



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

**Nouvel Et Complet Dictionnaire Étymologique
[étymologique], Grammatical Et Critique [critique] De La
Langue Française Ancienne Et Moderne**

Allemand et François

Schrader, Christian Friedrich

Halle, MCCCLXXI

F.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-62747](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-62747)

lingt, hache. ey lustig! ha, he, ça courage! allegrement! ey! was! he! quoy! ey, jadoch! freylich! voire. ey freylich! ho, tour-à-fair! ey wohl! en freylich! (ironisch) bon! ey, das geht qu! bon. ey, das war wohl gegeben! (schers) c'est bien débute! ey wahrlich! dame! iredame! ey nicht doch! eh, non! ey, fichte, fichte! bellement, vous vous emporrez! ey nun, macht nicht solchen Lärm! la la! ne faites pas tant de bruit. ey, wie riecht das so schön! hon, que cela sent bon. ey, seht einmal, was soll dis sein? aga donc qu'est-ce que cela? ey, ey! was ist dem nun dis wieder? ho, ho, quelle histoire est-ce donc que ceci? ey, das verstehe sich von selbst, ho, cela s'en va sans dire. das dich, bran, kein, male peffe. ey wohlau! eh bien. ey lieber, ich bitte, eh, de grace, je vous en prie, s'il vous plait.

Ey, f. n. euf. Eyer legen, pondre, repondre des œufs. brüten, couvrir les œufs. ein Gebrüte Eyer, œuf couvi. ein weiches Ey, un œuf mollet, hartes, un œuf dur. ein weich, frisch Ey essen, hamer un œuf frais. Eyer auf Butter, Sekeyer, des œufs pochés. tri-cassés au beurre. Spiegelkuchen, Spiegelener, œufs au miroir. frisch, weich gekochte Eyer, œufs à la coque. gerahete, œufs brouillés. gebackene, des œufs frités. Eyer in Eis, (bey Zuckerdeckern) œufs en glace. mit Eis Zucker überzogen, œufs glacés. roth Ey, Nieren, Neunen, œufs de pâques. Arsen, nichter, mot. Ey der Weiser, sublimatoire des philosophes. Steinen, so unter die Weiser, keine gelegt wird, témoin.

Eyer der Seidenwürmer, grainé. das Ey, eine Porzellanschnecke, œuf, la coquille de Venas de couleur de lait. (Wahr Oynn L.)

Eyer, Hoden des männlichen Geschlechts, testicules, boufes.

Eyer mit Geäder, oves avec nervures, geblümte, oves fleuronnées.

Das Ey will klüger sein, als die Henne, F. il veut apprendre à la mère à faire des enfants; l'écuyer prétend enseigner son maître; les oisons mènent paître les oies; c'est gros Jean, qui veut remonter à son euse; vous avez

encore la barbe trop jeune pour m'apprendre cela. er befünmet sich um ungelegte Eyer, il se bat de l'épée qui est chez le fourbilleur. erst aus dem Ey gekrochen sein, ne faire que sortir de la coquille. man muß mit ihm umgehen, wie mit einem rohen Ey, il ne faut point souffrir la moindre égratignure. es ist kein Ey dem andern so gleich, ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau. er geht als trübe er auf Eyer, il semble qu'il marche sur des œufs; il marche à pas lents.

Eya

Eya, interj. f. Ein.

Eyd

Eyd, f. Eid.

Eydam, f. Eidam.

Eydeche, f. Eidechse.

Eyder, Endergans ic. f. Eider.

Eye

Eyerbaum, f. Eyerlaude.

Eyerblume, f. Butterblume z.

Eyercremappfel, f. Annona.

Eyerdotter, f. m. 1) e. das Gelbe im Ey ungelocht, moyen, gekocht, jaune d'œuf. Gebackenes mit Eyerdotter überstreichen, dorer.

2) Name einiger Eierschnecken, f. Dottertschnecke.

Eyerläden, f. m. Vafete von Eyer und Milch, flan, haon.

Eyerförmig, adj. ovale. adv. en ovale.

Eyergebäckenes, f. n. brioche, choux, petits choux. zur Fastenzeit, échaudé de carême.

Eyerigel, f. m. f. Eieapfel.

Eyerkrise, f. m. preture d'œuf, calumie.

Eyerklar, f. n. das weiße vom Ey, glaire; etwas damit besprenchen, glazer.

Eyerlebe, f. m. g. Krebs, der Eyer unter dem Schwanz trägt, écrevisse femelle.

Eyerluchen, f. m. aumelette, omelette, pou-pelin, nule. S. excutez-moi. Eyerluchen, der nicht gar ist, omelette baveuse. dicke, - à la celestine. mit Speck, riblette au lard.

Eyerluchenspanne, f. f. siegel, f. m. pous-pelinier, poele, podon.

Eyerfügel, f. f. f. Kugelhvir.

Eyerlegen, f. n. ponte.

Eyerleite, f. f. in der Baukunst, godron, godron. eierleitenförmig, godronné. Eyerlingebaum, f. Eibbeerbaum.

Eyerlime, f. f. eine ablangrunde Lime oder Bugar, figure ovale.

Eyerloch, f. n. pontière.

Eyerlapfen, f. n. die weichgekochte Eyer dare ein zu thun und zu essen, coqueier.

Eyerlaude, f. f. Art großer Kräumen, la diapree.

Eyerlag, f. m. f. Eyerluchen.

Eyerlach, f. m. an der Erdsprünge, sac.

Eyerchale, f. f. coque, coquille, écaille. n. f. Dottertschnecke.

Eyerchautel, f. f. etwas aus einer Pfanne aufzuheben oder darin umzuwenden, triquer.

Eyerchwamm, f. m. f. Blätterchwamm.

Eyerlaude, f. f. Art Nachschichten mit grossen eierförmigen Früchten, melongène, mayen-né, merangène, aubergine. (Solanaum Malo-gena L.)

Eyerstock, f. m. ovatre; pontière.

Eyerluppe, f. f. g. soupe aux œufs.

Eyf

Eyformig, adj. oval, de figure ovale.

Eyl

Eylant, f. Eiland.

Eyr

Eyring, f. m. ein Nachtfalter, phalacae d'Arabis (Phalacna arabis L.)

Eyrund, adj. f. Eyförmig.

Eyw

Eyweiß, f. n. glaire, w. aubin, gekocht, blanc d'œuf.

Eys

Eys, f. Eis.

Eyt

Eyter, f. Eiter.

Eze

Ezechiel, Mannsname, Ezéchiel.

F.

Fab

F, f. n. der sechste Buchstabe des Alphabets, F. f. das doppelte F, l'esse double. (in der Musik) die sechste Gatte des heiligen Tommasus, fa; n. der Waischüssel, clef.

Fab

Fabel, f. f. erdichtete Erzählung, Märlein, fable, conte, narration fabuleuse, fiction, chose feinte. alberne Fabeln, des contes de bibus. - à la cigogne, - à dormir debout; contes jaunes, - bleus, - borgnes, - de ma mère Poie, - de peau d'âne, baguenaudes, balivernes, billevesées, songes. Fabeln erzählen, faire des contes borgnes, - des contes à plaisir. etwas für eine Fabel halten, prendre qch

Fab

pour des paroles en l'air. 2) erdichtete Erzählung, mit welcher der Dichter eine sittliche Absicht verbindet, fable, conte, fiction apologue. die Fabeln des Epos, les fables d'Épope. 3) Erdichtung von den Göttern und Helden der alten Fabellehre, fable, mythologie, la théologie des payens. 4) w. fabelhafte Erzählung, und Gegenstand derselben, fable, jouer, ruse. mit werden der ganzen Welt zur Fabel und zum Gespöcher werden, nous allons servir de fable et de ruse à tout le monde.

Fabeldichter, f. m. fablier, auteur de fables, inventeur de fables, fabuliste.

Fabeler, f. m. w. radoteur, rêveur, babillard, extravagan, difeur de fables, - de sottises,

Fab

Fabelhaft, adj. einer Fabel ähnlich, erdichtet, fabuleux, faux, inventé à plaisir, feint; romanesque. fabelhafte Erzählung, récit fabuleux, narration fabuleuse, conte, fableau. das kommt etwas fabelhaftig heraus, cela est un peu fabuleux, cela sent la fable. fabelhafte Erzählung, fiction, chose feinte. fabelhaft, adv. fabuleusement; d'une manière feinte, - inventée.

Fabelhaus, f. m. g. conteur de fables, - de sagots, jafeur, babillard, grand parleur; badin; radoteur.

Fabellehre, f. f. Lehre, Wissenschaften der erdichteten Gottheiten, mythologie, la théologie des payens. einer der solche versteht, erkläre

Fären Kan, mythologue, mythologiste, mythologien. **Fabelschre** der alten nordischen Völker, edda.

Fabeln, v. n. Märlein erzählen, conter des fables; faire des contes. - des histoires; en conter. unrichtige, unverständige Reden fuhren, radoter, raisonner de travers. et fabels vor Alter, il est si vieux qu'il radote.

fantaisieren, fâseln, rêver, songer, faire des songes. ungeräunte Dinge reden, beginnen, extravaguer. der gute Mann fabelt bisweilen, le bon homme extravague quelquefois. gar zu viel plaudern, caqueter, jaser, babiller, causer. sie thut den laugen Tag nichts als fabeln, elle ne fait que caqueter tout le long du jour.

Fabeln, f. n. w. rêverie.

Fabelschmid, f. m. g. forger de contes.

Fabelschreiber, w. f. Fabelsdichter.

Fabelsprache, f. f. der Thiere, le langage des bêtes.

Fabelwerk, f. n. fable, conte. das ist nur lauter Fabelwerk, ce n'est que des fables; contes, fables que tout cela.

Fabian, f. m. Mannsname, Fabien. it. Fabian, großer Affe, babouin.

Fabier, f. m. einer, der aus dem römischen Geschlechte der Fabiorum ist, Fabien.

Fabius, Mannsname, Fabius.

Fabricus, Mannsname, Fabrice.

Fabrik, f. f. Werkstätt, worin Waaren verfertigt werden, fabrique, métier, atelier, boutique; von Eisewaaren, forge; Manufaktur, manufacture. f. ein jedes hervorgebrachtes Werk und die Werkstätte, in welcher es hervorgebracht wird, fabrique, construction, ouvrage, structure, arrangement, composition; invention.

Fabrikant, f. m. 1) Arbeiter in einer Fabrike, fabricant, ouvrier, qui fabrique. 2) der eine Fabrike hat und die darin verfertigten Waaren verkauft, fabricant, marchand qui fait fabriquer.

Fabrikenaufseher, inspecteur, f. m. inspecteur des fabriques.

Fabrikentley, f. n. rundes bezeichnetes Stüchchen Blei, welches am Ende der vornehmsten Seite eines Stüchkes Luches oder anderer Waare angehängt wird, plomb.

Fabrikengold, f. n. (bey den Goldschlägern) welches für die Gold- und Silberfabriken aus feinem Golde geschlagen wird, und so stark ist, daß es rauscht, hl glacié.

Fabulieren, v. a. erdichtete Umstände in eine Geschichte einmischen, fabuliser.

Fac

Facette, f. f. kleine Fläche an den geschliffnen Edelsteinen, facettes.

Fac, f. n. (pl. Fläche und Fächer) Aufteilung in einem Raufen, séparation, compartiment, in einem Schrifkassen, (bey den Buchdruckern) caeterum; in einem Schranke, layette; (zum Herausziehen) tiroir, tablete, cassette; in einem Bücherbrette, rang; in einem Repofitorium bey den Kaufleuten, rayon, palles; in einem Dienentocke, cellule; in einem Futterale, chambre d'étui; im Gehirne, cellule; in dem Kinnladen für die Zähne, cavité.

Fac, (bey den Fischern) ein eingesamter Ort in einem Wasser, Fische darin zu fangen, songrier. (in der Landwirtschaft) der Platz zu beyden Seiten der Tenne, worin das Getreide geleyet wird, chambre.

Fac in einer eingesetzten Thüre, panneau. it. leert Platz in einer Wand, so durch die

Verbindung der Säulenbänder und Niegel entstehen, vuide, espace vuide, entre-deux. ein Haus in Dach und Fach halten, d. i. im baulichen Stande, entretenir une maison en bon état. einen unter Dach und Fach bringen, mettre qn à Fabri; einem Dach und Fach geben, loger qn, recevoir chez soi, donner retraite.

Fac, eine Lücke, ein Loch, rupture, brèche, ouverture. ein Fach gewinnen, crever, s'entrouvrir. ein gut Fach ausführen, d. i. viel essen, manger trop, se saouler.

Fac, f. Wissenschaft, Kunst, worauf man sich am meisten geleyet und am besten inne hat, la fort d'une personne. das schlägt nicht in mein Fach, je ne suis pas juge compétant de cette chose. it. Geschäft, wozu jemand berufen oder verbunden ist, métier. das gehört nicht in mein Fach, cela n'est pas de mon district. it. eine Classe, wozin eine Sache gehört, département. das gehört in ein ander Fach, cette affaire relève d'un autre jurisdiction.

Facbaum, f. m. 1) Baum an einer Wassermühle, welcher die vorgeschriebene Höhe des Wassers bestimmt, arbre hydromètre. 2) bey den Tuch- und Dummachern, f. Fachbogen.

Facbogen, f. m. ein Bogen mit einer starken Darmsaiten, die fuge Wolle damit zu zerfchlagen, arçon.

Facbe, f. f. gefachte Wolle, capade. die Facbe aufschleifen, baltir, faire une capade.

Facbel, f. Fächer.

Faceln, v. n. faire du vent avec un éventail; éventer.

Facen, v. a. 1) bey den Tuch- und Hutmachern, die kurze Wolle mit dem grossen Bogen zerfchlagen, arçonner. 2) Wind verursachen, besonders zur Erregung und Verstärkung des Feuers, souffler, enflammer.

Facer, f. n. 1) ein Werkzeug des Frauenzimmers, éventail. die Stäbe eines Fächers, les bâtons d'un éventail. 2) eine hornartige Thierflanze, Eselstich, éventail. (Gorgonia Flabellum L.)

Fächerfalter, f. m. Art Nachtfalter, dessen Flügel wie ein Fächer gefaltet sind, pterophore. (Phalena Alucita L.)

Fächern, v. a. f. Fächeln.

Fächerpalme, f. f. Art Palmen, bache, latiner, palmier en éventail. (Palma flabellifer L.)

Facgerte, f. f. gespaltene Stäbe, so in den Facen der Lehmwände um das Fachholz geschoben und mit Lehm überzogen werden, osier à clayonnage.

Facholz, f. n. hölzerner Stangen, mit welchen die Facen einer Lehmwand ausgefüllt werden, bois de clayonnage.

Faclein, f. n. kleines Fach in einer Mauer zu einem Nische, niche.

Facneuse, f. f. Art Neuse, welche in den Flüssen an vorgeschlagene Facen geleyet und an Pfählen befestiget werden, guideau.

Facricht, fächerig, adj. so Fächer hat oder in Fächer abgetheilt ist, celluleux.

Fächer, f. m. ein zur Fortpflanzung in die Erde gesenkter Zweig, provin. insonderheit des Weinstocks, plant de la vigne, mit Wurzeln, plant enraciné. - chevelu, (in Bourgogne) chevelée; ohne Wurzel, bouture. (in Paris) crocette, (in Aux-vois) chapon, marcotte.

Facrisch, f. m. Tisch, worauf die Wolle gefachtet wird, métier.

Facweise, adv. neben einander, par compartiment, über einander, par étages.

Facwerk, f. n. Verbindung der Säulen und Niegel, charpente, assemblage.

Facilitiren, v. a. erleichtern, leicht machen, rendre facile, faciliter; ôter les empêchemens, lever les obstacles; aider, soulager.

Facit, f. n. la somme totale, la somme, le montant; somme toute. f. sein Facit machen, faire état, faire son compte.

Facfel, f. f. grosses aus Holz, Wachs oder Pech verfertigtes Licht, flambeau, torche. Windfacfel, brandon, auf einem Feuerbaak, talor, feu qui sert de signal. brennende Facfel in der Luft, ein Luftzeichen, flambeau ardent. Sonnenfacfel, hellere Fläche in der Sonne, facule.

Facfelbaum, Facfelbeere, f. f. Wachholder.

Facfelblume, f. f. f. Königskerze.

Facfeldstiel, f. f. ein Pfauensgeschlecht in Peru, cierge épineux, cierge du Pérou, flambeau du Pérou. (Cactus L.)

Facfelholz, f. n. f. Wachholder.

Facfeljagd, f. f. fougé.

Facfelkraut, f. n. f. Facfelblume.

Facfelst, v. n. flamben; jeter des flambes. das Licht facfelt zu sehr, la chandelle flambe trop. es feuert und facfelt alles, tout est en feu et en flammes.

f. g. faceln, s'amuser, lanterner. viel Weisens, viel Facelns machen, faire des facons, g. barguigner; bisler. worzu dient es, so lange faceln? à quoi bon faire tant de facons? er facelt nicht lange, il est fort prompt. er facelt nicht lange, er greift bald zu, il ne fait point de facons, il y met d'abord la main.

Facfelstanz, f. m. dans ou chaque homme porte une chandelle ou un flambeau.

Facfelträger, f. m. porte-flambeau. it. ein Inset in Surinam, porte-lanterne. (Fulgora laternaria L.)

Facfeyen, v. n. w. herumfacfeyen, herumschweifen, courir ça et là.

Facfion, f. f. facfion, f. Cabale 1. de Facfo, de fait. it. in der That, en vérité, véritablement, en effet.

Factor, f. m. (mit dem Ton auf der letzten Sylbe) eines Kaufmanns, facteur, commis de marchand, agent, dem von einer Privatperson etwas zu kaufen, oder zu verkaufen aufgetragen worden, commissionnaire. der die an ihn überfandten Waaren weiter fortschickt, commissionnaire d'entrepôt. Factor in einer Buchdruckeren, in einem Buchladen, procureur, Satzfactor, courtier de sel.

Factores, f. pl. (in der Rechenkunst) Zahlen, welche in einander multiplicirt werden, Grössen, aus denen ein Product entsteht, facteurs.

Factorey, f. f. factorerie, comptoir. Tuchfactoren, facture de draps.

Factoreygeld, f. n. droit de commission.

Factoreyhandlung, f. f. factorerie, factorie.

Factoreyrechnung, f. f. facture.

Factotum, f. n. factorum, factoton; le principal conducteur d'une affaire; homme qui se mêle de tout, serviteur à tout faire, omnis homo, Michel Morin.

Factur, f. f. Facurbuch, Facturgedell bey Kaufleuten, facture, mémoire des marchandises.

Facultät, f. f. auf Universitäten, ein Corpus der zu einer Wissenschaft gehörigen Professoren, faculté. die theologische, juristische, medicische und philosophische Facultät, la faculté de théologie. - de droit, - de médecine, - des arts.

Facultist, f. m. membre de la faculté.

Fac

Facen, w. Facen, f. m. 1) zusammengelebete Nischen von Luchs, Erde, Welle u. zum Nähen, Weben, Binden, ul. dünner Facen, fillet.



flet. ein Faden von Wolle, Seide, un fil de laine, de so e Faden, so viel auf einmal in die Nadel gehert, aiguillee, un peu de fil. Bindfaden, ficelle; zum Vogel- und Fischnehen, lignette. Faden im Tuche, Zeuge, filure, corde, fil; man fennet das Tuch am Faden, on connoit le drap à la filure; wenn das Tuch abgetragen ist, so siehet man den Faden, quand le drap est usé, il montre la corde. zu Faden schlagen, mit weisluftigen Strichen verlocken zusammenheften, fauchler, fauchiler. Faden, womit man sticht, carifane. erster Faden von gehaspelter Seide, centaine. f. nicht einen trocknen Faden am Leibe haben, être tout mouillé. - perce jusqu'à la peau; er hat nicht einen Faden weiß Zeug, il n'a point de linge blanc. 2) Faden, (in der Botanik) die Stifte in einer Blume, worauf die Staubbeutel sitzen, filaments. 3) unserer lieben Frauen Faden, Gespinst, welches im Frühling und im Herbst in der Luft zu fliegen pflegt, fil de la vierge, arantelles, filandres. 4) Faden, kleiner Strich in des Hirsches Fährte, so von dem Nisten über den Hellen gehet, comblete. 5) das Raube, so sich an den geschliffnen Messern uniegt, morfil. 6) Faden, f. Lebensfaden, la vie, le cours de la vie, le fil de la vie, - des jours d'une personne. den Lebensfaden abreißen, donner la mort, abréger la vie. sein Leben hängt an einem Faden, il est en grand danger de la vie. 7) Faden, f. Zusammenhang einer Geschichte, Nöde, fil, suite d'un récit, - d'une histoire, - d'un discours. Faden, ein Einagenmaß von etwa drey Ellen: 1) in der Segelart, brasses. der Haken ist drey Faden tief, le port a trois brasses d'eau. man legt sich auf sechs Faden Wassers vor Anker, on mouilla sur six brasses. 2) im Fortwesen, Klaster, toise, corde. zehn Faden lang, long de dix toises. das Holz zu Faden schlagen, corder. das frumme Holz läßt sich nicht gut in Faden legen, le bois corru ne se corde pas bien. Rahmen, die Klaster abzumessen, membrure. ein Faden Rahnholz, une membrure de bois. Fadenbrüche, f. pl. (bey den Webern) Zwiste, wenn ein Faden reißt und eine Weile fehlt, fils courants, traces courantes. Fadenziege, f. f. Art Fliegen, mit fadenförmigen Füßhörnern, kurzen wagenförmigen Sauggerüßeln, langen Flügeln und drey Nebenaugen, leucopie. Fadengras, f. n. eine Grasart, manisuris. (Mastix L.) Fadenhalter, f. m. ein umgebogener Draht an dem Seidenhaspel, wodurch die Faden der Coccons verfannter und zu dem Fadenleiter geführt werden, arquet, les arquets. Fadenholz, f. n. Brennholz, das nach Faden verkauft wird, bois de corde. Fadenig, adj. Faden habend, doch nur in der Zusammenlegung: gleichfadeniges, ungleichfadeniges Tuch, feinen, du drap, de la toile qui a le fil égal, - inégal; - qui a les grains égaux. dreifadenige oder dreysträngige Sträuwe, bas à trois fils. Fadenkäfer, f. m. Art Dornkäfer, hispa à antennes pelues. (Hispa nautica L.) Fadenleiter, f. n. herbe à coron. (Filago L.) Fadenleiter, f. n. ein perpendiculares Stück, auf dem Knäufel des Seidenhaspels, so die zwey Faden auf den Haspel leitet, guide. Fadenmuster, f. n. darnach das Garn soll gesponnen werden, doigtee. Fadennackend, adj. g. völlig nackend und unbekleidet, nu comme la main, nu comme un ver. adv. à nu, sans voile, à découvert.

Fadennudeln, f. pl. vermicelles. Fadenrecht, adj. dem Faden gemäß, dem Faden nach, de droit fil, perpendiculaire; adv. perpendiculairement, à plomb. die Leinwand nach dem Faden schneiden, couper la toile de (a) droit fil, gegen den Faden, couper de biais. Fadenscheinig, adj. g. was den Faden durchscheinen läßt, qui montre la corde. Fadenscheid, f. n. (bey Gold- und Silberspinnern) wenn die Leinwand um die ganze Breite des Rahms allemal von einander abziehen, vuide ou espace entre les lames. Faden Silber, f. n. zu Faden gesponnenes Silber, mit Silber überzogene Faden, argent trait, argent filé. Fadenwurm, f. m. ein lauger dünner fadenähnlicher Wurm, der sich in trübren Wassern häufig aufhält, und mit demselben in Menschen und Thiere kommt, gordius, ver menu comme un fil. (bey den Aerzten) dragonneau, dracoide. (Gordius aquaticus L.) Fadenyucca, f. f. ein virginisches Gewächs, yucca filamenteux, - de Virginie. (Yucca filamentosa L.) Fädig, adj. f. Fädenig. Fädicht, adj. filamenteux.

Fag

Fagott, f. m. musikalisches Blasinstrument, basson, une basse de haut-bois. kurzes Fagott, cervelas. ii. ein Orgelregister von acht Fußton, ii. ein Schnarmerk, das größte von vier Fuß in der Länge, basson.

Fäh

Fäh, f. f. (bey den Jägern) das Weibchen der Hundes und aller vierfüßigen Raubthiere, femelle. Fähen, v. a. prendre, attraper; Vögel, Fische, des oiseaux, des renards. f. Fängen. Fähe, der gut fähet, oiseau bon vaieur. fähen, v. n. Wäh, Statt finden, prendre racine. meine Rede fähet nicht unter euch, (Joh. 8, 37.) ma parole n'est pas reçue dans vos cœurs. Fähegulden, f. n. der dem Churfürsten von der Pfalz von den sogenannten Wildfängen, vermöge des Wildfangrechtes muß bezahlet werden, taxe, redevance des braconniers. Fähesart, f. f. Wisang, ein in Westig genommenner Umkreis eines Feldes, der vorher niemanden zugehört hat, prise de possession d'une étendue de terre qui n'a point eu de maître. ii. ein Stück neu ausgereutetes und unzauntes Land, piece de terre défrichée et entourée d'une haie. Fähig, adj. tüchtig, geschickt, capable, habile, propre. zu etwas seyn, être capable de qch, être propre à une chose. fähig zu erben, habile à succéder. fähig, sehrsam, gelehrig, docile. fähig etwas zu erfinden, inventif. so etwas annehmen kan, susceptible. der Unterweisung fähig, susceptible de discipline. hurtig, prompt, tanglich, suffisant. fähig seyn, alles zu unternehmen, être homme à tout entreprendre. Dinge, die nicht jederman zu verstehen fähig ist, des choses qui ne sont pas à la portée de tout le monde. er ist nicht fähig, euch in geringsten zu schaden, il est incapable de vous nuire aucunement. fähig, wovon zu urtheilen, compétent. fähig zu einer Comthurey, capax. fähig machen, habilitet. der Hunger macht einen zu allem fähig, la faim, change le loup

hors du bois. einen wieder fähig machen, réhabilitet qn. Fähigkeit, f. f. capacité, habileté, docilité. natürlich, etwas zu lernen, génie; talent. Neigung wozu, disposition à qch. Vermögen der Seie, faculté; etwas zu begreifen, comprehension, conception; wozu zu urtheilen, discernement, goût, bon goût; etwas zu verstehen, intelligence, portée. Fähigkeit und Unfähigkeit eines Menschen, le fort et le faible. Mensch von geringer Fähigkeit, un esprit de petite trempe. sich nach einer Fähigkeit richten, s'accommoder à la portée de qn. Fähigkeit, Fertigkeit, promptitude. Tauglichkeit, suffisance. eine große Fähigkeit haben, avoir beaucoup de capacité. dieser Mensch hat in seiner Profession große Fähigkeit, cet homme a dans la profession bien de l'acquis. so weit erstreckt sich meine Fähigkeit nicht, cela passe ma portée, cela est au dessus de ma portée; mon habileté ne s'étend pas jusques là. Fah, fäh, adj. gelblich, rothfahl, fauve, jaunâtre, rocheblanch, roux. rothbräunlich, roussâtre. falbes Haar, poil fauve. fah, braun, tanné. von Pferden, paille. fah, dunkelbraun, von Pferden und jungen Falken, faure. falbes Pferd, mit pfirsichblüthfarbenen Haaren, oder weiß mit braunen Flecken, cheval aubère. weder weiß noch grau, cheval zain. Fahler, f. n. das die schwarze Farbe etwas verliert, und das Silber zu eins bis zwen Markten in sich hält, mine d'argent d'un gris tirant sur le brun. Fahlicht, adj. qui tire sur le fauve. Fahlfupfererz, f. n. Art Kupfererz, mine de cuivre d'un blanc sale. Fahleder, f. n. gehauenes, zubereitetes Rindleder, so zu Wagenschuh gebraucht wird, cuire à la juñe. Fahlslein, f. m. Art grauer Schiefer aus Goslar, ardoise grise de Goslar. Fähdensührer, f. m. w. Anführer, Hädelführer, auteur, chef, bourse-ten, arc-bourant. Fahne, f. f. 1) ein an einer Stange befindiges Stück Zeug, welches manchen Bünzten und Gesellschaften bey feierlichen Gelegenheiten vortragen wird, drapeau; in der römischen Kirche bey den Umgängen, bannière. bey den Soldaten, enseigne, drapeau; Blutfahne, drapeau rouge. Friedensfahne, weiße Fahne, drapeau blanc; die Fahne tragen, porter le drapeau, - l'enseigne. zur Fahne schwdren, prêter le serment sous le drapeau en s'enrôlant, faire le serment d'enrôlement. die Fahne schwingen, faire l'exercice du drapeau; manier le drapeau. mit fliegenden Fahnen ausziehen, sortir (les) enseignes déployées, - marcher, marcher enseignes déployées. Fahnen bey den französischen Gens d'armes, guidon. Fahne, so die alten Könige vor sich hertragen ließen, oriflame; bey den vorigen Königen von Frankreich, corneille blanche. Fahne des heil. römischen Reichs, le guidon de l'empire. Wagnersfahne, faction. Kirchenfahne, so an einer Stange hängt, und unten zwey oder drey Spitzen hat, ii. im Wappen, gonfalon, gontanon, confalon. Fahne auf den Schiffen und Galeren, bannière, ii. Flagge, pavillon; die weiße Fahne aufstecken, arborer le pavillon blanc. Wimpel, banderolle, flamme. 2) Fahne, f. Compagnie, compagnie. eine abgedankte Fahne, compagnie réformée. jede Fahne mit zehn Soldaten verstärken, ajourer dix soldats à chaque compagnie. 3) Fahne, das bewegliche an einer Stange sich befindliche

Wische

Fah, den Strich des Windes anzuzeigen, auf Hütern und Thürmen, Wetterfahne, girouette, pannoneau, gabel: auf Schiffen, girouette, bouete. 4) der weiche Theil zu beiden Seiten des Keffels, barbe. 5) in der Botanik, das obere Blatt an den Schmetterlingsblüthen, etendart (*ovellane*). 6) Büschel an einigen Grasarten, panicule (*pannicula*). 7) bey den Fägern, der Schwanz des Hais und des Fährbruchs, queue. 8) bey den Schentmythen, die aneinanderhängende Zehne, welche durch längere Querstriche an einem langen perpendicularen Strich bemerkt wird, écor. 9) bey den Fägern, ein kleines Garn an einer schwachen Stange, Ketchen damit zu fangen, petit filet pour les alouettes. 10) bey den Zuschwetzern, ein Stück des Luchs, so weit es über die Handbäume herunter hängt, wenn es von den Häusern mit der Hande beiseite wird, avale de chardon.

Fahnenfutter, *f. n.* Futteral über die Fahne, écu d'étendart, gaine.

Fahnenfeld, *f. n.* (im Church-ausschweifischen) dasjenige Feld, welches adeliche Basallen, bey der Bezeichnung, für die Hoffabne errichten, auf welcher der Kehnseid abgelegt wird, droit de vastage.

Fahnenfaher, *f. n.* avoine d'Angleterre.

Fahnenjunker, *f. m.* po te-drapeau, porten-eigene, bey der Weiteren; porte-étendart; cornette, guidon.

Fahnenlehn, *Fahnenlehn*, *f. n.* (im deutschen Staatsrechte) ein Lehen höherer Art, welches mit Ueberreichung einer Fahne versehen wurde, zum Unterschied von dem Zehnerlehen, hief de haubert, hief chevel, hief de dignité.

Fahnenmarsch, *f. m.* Marsch, der geschlagen wird, wenn die Fahne an ihren gehörigen Ort gebracht werden, la batterie du drapeau, den Fahnenmarsch schlagen, battre au drapeau.

Fahnenmeister, *Fahnenmeister*, *f. m.* Huschmid bey einer Fahne, maréchal ferrant du régiment.

Fahnenstück, *f. m.* Schinde für den unteren Theil der Fahne, worin sie im Tragen gesteckt wird, talonnier.

Fahnenstange, *f. n.* manieement du drapeau.

Fahnenstange, *f. f.* trabe, fer, für de girouette, lance.

Fahnenstock, *f. m.* worin die Fahnen vor den Mäcken gesteckt werden, talonnier.

Fahnenträger, *f. Fahnenführer*.

Fahnenwache, *f. f.* die Wache vor der ersten Linie eines Lagers, welche aus einem Fahnenführer, zweien Unterofficieren, dreysig Mann und einem Tambour besteht, garde du camp.

Fahnenweise, *adv.* par compagnies.

Fahnenjunker, *f. Fahnenjunker*.

Fahnenlehn, *f. Fahnenlehn*.

Fahnenlein, *f. n.* kleine Fahne, drapeau, enseigne. es hat ein Fahnenlein bekommen, ist Fahnenlein worden, il a été fait en enseigne. Fahnenlein an den Hüfen, fanon; an den Mastbäumen, banneroles; an den Segelstangen, pendant. Fahnenlein mit des Königs Wappen, so auf segelstricke Güter gesteckt wird, pannoneau. Fahnenlein Wolfs, bande. Fahnenlein, Fahnel, das Schwanzlein des Hais, queue. *n.* das Deckgarnlein, worin man die Kerzen fängt, cralle, trabeau.

Fahnenstange, *ter.* für, verge de girouette.

Fahnen, *f. m.* enseigne, spanischer, mallonischer, niederländischer Fahnenführer, alfer, athère. einem zum Fahnenführer machen, donner le drapeau, l'enseigne à qn.

Fahnenstange, *f. f.* drapeau, enseigne.

Fahnenstange, *f. f.* Fahnenstange.

Fahnen, *f. f.* w. danger, hazard, ein Lehen bey der Fahr versehen, badler un hief tous peins

de forfait, en cas qu'on manque de payer le canon. *f. Gefahr.*

Fahrbar, *adv.* fahrbarer Weg, chemia praticable. fahrbarer Fluß, Strom, rivière navigable.

Fahrbeständer, *f. m.* Fahrpächter, fermier d'un bac.

Fahrbogen, *f. m.* (im Bergbau) der schriftliche Bericht des Geschornen, was für Gebäude er berahret und wie er sie berahret hat, rapport par écrit des matres jurés mineurs.

Fahrbuch, *f. n.* (im Bergbau) das Buch auf einer Zehne, in welches die Besamten und Schwärmer aufgeschrieben, welchen Tag sie gefahren sind, journal.

Fahrbüchle, *f. f.* auf den Kreis- und Probationstragen, worin der Münzwarden das probirte Geld zu messen pflegt, boîte à déneraux.

Fähre, *f. f.* 1) Ueberfähr, passage d'une rivière; entron ou l'on passe sur un bac, sur un ponton. 2) ein großer Kahn mit einem platten Boden, Menschen, Thiere *cc.* über einen Fluß zu fahren, bac, bateau à passer une rivière, vaisseau de transport, barque traversière, roue, traile, flote. Fähre zum Ueberfahren der Pferde, pale-chevaux. sich in einer Fähre übersehen lassen, passer le bac.

Fährfahne, *bahor*.

Fähre, *Fähre*, *a.* Furcht, raie, enrac.

Fahren, *v. a.* führen, (ich fuhre, ich habe gefahren,) charier, Holz, Sand, Steine fahren, charier du bois, du sable, des pierres. eine Kutsche, mener, conduire. ein Fuhrwerk, mener une voiture, faire voiture; voiturer. ihr könnt nicht fahren, vous ne savez pas mener. ich habe eine Kutsche, der gut fährt, j'ai un cocher qui mène bien. Erde fahren, voiturer de la terre.

Fahren, *v. n.* (ich fuhre, ich bin gefahren,) aller, être transporté d'un lieu à un autre par le moyen d'une voiture par terre, ou de quelque bateau par eau; marcher, passer, in einer Kutsche, einem Schlitten, Schiffe auf einem Fluß, aller en carrosse, en coche, en traineau, en bateau. aufs Meer fahren, aller sur mer. in einem großen Schiffe fahren, faire le voyage dans un vaisseau. fahren auf der Post, aller en poste, courir, courre la poste. auf der See herum, courir la mer. gegen den Strom, aller à contre-mont. gegen den Wind, (zur See) cajoler le vaisseau. zwischen zweyen Gleisen, quarejeer. auf einem Ort sitz, toucher vers un lieu. fahr zu, Kutscher, touche, cocher.

zu Rathe fahren, se rendre au conseil en carrosse. zur Kirche, zu einem Freunde, vor die Stadt, in den Garten, aller en carrosse à l'église, voir un ami, hors de la ville, au jardin.

überfahren, passer. über einen Fluß, über das Meer, passer, traverser une rivière, passer la mer. um die Stadt, passer au tour de la ville, faire le tour de la ville.

nebenhin, langsam fahren, côtoyer. neben dem Ufer, côtoyer le ri age. bey Seiten, larguer, auf einem Fluße hinauf und himal, longer la rivière, in die hohe See, tenir, faire le large. mit allen Segeln, avoir ses voiles au vent. auf eine Sandbank, s'engraver, s'enfabler. mit dem Strom, suivre le fil de l'eau, aller au fil de l'eau. gegen den Strom, remonter contre le fil, le courant de l'eau; refouler la marée. aus Land, aborder, toucher, prendre terre. in die Höhe fahren, monter. gegen Himmel, monter au ciel. in die Luft, monter, s'élever en l'air. aus dem Berre fahren, se lever. einem aus dem Wege fahren,

sortir hors de l'arrière. seine Straffe sehen, aller son chemin.

fahren, (vom Hasen) recht schnell, sehr geschwind laufen, courir vite.

hinunterfahren, entrer.

herunterfahren, passer les autres. sich emporschwimmen, s'élever.

hinunterfahren, descendre. in die Erzgrube, dans la mine. in die Hölle, descendre à x enfers. *f.* in die Crube, descendre dans la fosse.

hinunterfahren, sortir. geschwind, voler. der Blitz fährt mit Gemelt aus den Wolken, l'éclair so t avec impétuosité des nues. fahre hin! ret-re-toi, va-t'en, adieu!

in die Haare fahren, prendre aux cheveux. mit der Hand in die Tasche, Schüssel *cc.* porter la main à la poche, - au plat. es ist mir aus der Hand gefahren, il m'est échappé de la main. dieses Schwert fährt gern aus der Scheide, cette épée se tire fort aisément du fourreau. einem mit der Hand über die Stirn fahren, passer la main sur le front de qn.

einem übers Maul fahren, rabrouer, brusquer, relancer, regouter qn; parler rudement à qn; manger qn de paroles; donner le paquet à qn. einem durch den Sinn fahren, mettre qn sur le bon pied; lui en faire perdre le dessein.

aus dem Leben fahren, f. rœdre l'ame, mourir, expirer.

mohl, libel fahren, gesingen, se trouver bien, mal, reussir, trouver son compte; passer bien, mal son temps. treffen, reconstrer: mohl fahren, sehr glücklich seyn, avoir le vent en poupe; voguer heureusement. ich bin mit dem Menschen schlecht gefahren, je me suis mal adressé; j'ai mal rencontré, mal trouvé mon compte avec cet homme. er fährt mohl bey der Sache, il se trouve bien, (il avance bien) de cette affaire, elle l'accommodie. Sache, dabey nicht jederman glücklich fährt, chose qui n'est pas favorable à tout le monde. fahren, agir brusquement, avec impétuosité. mit einem mohl oder libel, traiter qn bien ou mal, mal-traiter qn; agir, en user bien ou mal avec qn. aus der Haut, s'emporter, sortir des gonds, perdre les erriers, sauter aux nues. ich mache aus der Haut fahren, l'enrage dans ma peau. nur oben drüber hin fahren, ne faire qu'effleurer une matière, une question. fahre hin! fahre mohl! Dieu vous conduise!

in einander fahren, être saisi de crainte. *f.* Erstaunen, Erschrecken.

nordwärts, südwärts fahren, faire le nord, le sud.

fahren lassen, laisser échapper, aller, romber. diese Post fahren lassen und auf die nächste warten, laisser passer cette poste et attendre la prochaine. etwas aus den Händen, laisser échapper, romber qch des mains. ein Wort, einen Wind, lächer un mor, un vent, verlassen, quitter. die Handlung, quitter le négoce. absehen, abandonner, se déister de - eine Befolgung, ein Vorhaben, abandonner une particelle, un dessein. seinen Irrthum fahren lassen, se désabus r, se détromper. eine Meynung fahren lassen, démodre de son opinion. ich kan diese Meynung nicht fahren lassen, je ne puis me déprendre de cette opinion. seinen Stolz, seine Einbildung fahren lassen, se corriger de la prélomp-tuos. alle Hoffnung, jeter le manche après la cognée. etwas, se détourner de qch; renoncier à qch. ich habe sehr viel von der Hoff-achtung

achtung gegen ihn fahren lassen, il est bien dechu dans mon estime. den Fugel fahren lassen, abandonner la bride. um Preise etwas fahren lassen, rabattre. die Laue fahren lassen, (auf Schiffen) filer les manoeuvres. den Ankergrund fahren lassen, (vom Anker) dérapier. die Lust zum Studiren fahren lassen, se dégoûter des études. ab. weggeschaffen, chasser. Hund, der nicht fahren läßt, chien qui ne démord pas.

Fahren, *f. n.* action d'aller en carrosse, voiture, voyage, charriage, carrosse, roulement, roulage, charroi. er kan das Fahren nicht vertragen, il ne peut supporter la voiture. - durer dans le carrosse. ich bin des Fahrens überdrüssig, ich will ein wenig zu Fuß gehen, je suis las de la voiture, je veux un peu marcher. es ist noch um einen Tag Fahrens, so ist unsere Reise verban, il n'y a plus qu'une journée à faire pour finir notre voyage.

Fahrend, *adj. f.* Fahren. die fahrende Post, la diligence, le chariot de la poste. fahrender Bäckföten, four portatif. f. fahrender Schüler, écolier vagabond, - errant, - roulant d'un collège à l'autre. fahrende Dirnen, Metzger, putains, garçons vagabonds, coureuses. fahrende Haabe, Fahrniß, choses mobiles, biens meubles ou mobiliars, effets mobiliars. die fahrende Haabe eines Schuldners verkümmern, saisir les meubles d'un débiteur. bey Verpfändung aller meiner Haabe, fahrend und liggend, sous caution de tout mon bien, meuble et immeuble. f. der fahrende Ritter, le chevalier errant.

Fahrenkraut, *f.* Farrenkraut.

Fahrgeld, *f. n.* Geld, so mau für das Ueberfahren bezahlt in einer Fahre, passage, in einem Schiff, nautage. Wasserloß, pontonage.

Fahrgeld, *le port*, le droit du port. *in. Ne. eidens*, der Bergmeister und Geschwornen, wegen Befahrung der Gruben, caluel, revenu foruit des maîtres mineurs.

Fahrgeleise, *f. f.* Fahrsteis, *f. n.* Spur, welche die Räder eines Wagens in den Erdboden drücken, ornière, voie. aus dem Fahrgeleise weichen, s'écarter.

Fahrgeosse, *f. m.* Feldnachbar, voisin dont les champs touchent aux nôtres.

Fahrgechtigkeit, *f. f.* Gerechtigkeit oder das Recht eine Fahre anzulegen und zu halten, droit ou privilège d'avoir bacs ou ponts.

Fahrherr, *f. m.* Eigenthümer einer Fahre, propriétaire d'un bac.

Fahrlicht, *adj.* brusque, prompt, colère, cavalier. fährliches Wesen, brusquerie. fährlich Mensch, tête verte. *adv.* brusquement, cavalièrement.

Fährig, *adj. f.* (im Forstwesen) ein fähriger Wald, fähriges Holz, langes Holz, welches schon so hoch geschossen ist, daß die Kräfte dessen Gipfel nicht mehr erreichen können, bois défenable.

Fahrkappe, *f. f.* (im Bergbaue) die Kappe, welche die Bergleute in der Grube auf dem Kopfe unter dem Schachthute, ausser der Grube aber auf dem Grubenritzel aufgesetzt tragen, bonnet ou capuchon de mineurs.

Fahrkarpfen, *f. m.* Karpfen, welche die Fährleute, welche die Karpfen verfabren, statt des Fährlohns bekommen, carpes ou poissons de charriage.

Fährknecht, *f. m.* Knecht des Fährmanns, valet de pontonnier.

Fährkummt, *f. n.* ein ledernes Kumm, collier, bourrelet.

Fährläsig, *adj.* nachlässig, indolent, nonchalant, negligent, paresseux. *adv.* d'une manière indolente, nonchalamment, négligement.

ment. in allen Dingen fahr- oder nachlässig seyn, être négligent en toutes choses.

Fährlosigkeit, *f. f.* Nachlässigkeit, indolence, nonchalance, negligence, paresse.

Fährlohn, *f. n.* hief qu'on portait en ne payant pas le canon régulièrement.

Fährleute, *f. pl.* bacheliers qui conduisent le bac. *f.* Fährmann.

Fährlich, *fährlichkeit*, *g. f.* Gefahr.

Fährlohn, *f. m.* bachotage.

Fährmann, *f. m.* der Schiff, welche eine Fahre führen, passeur, bachelier qui conduit le bac, pontonnier, bachoteur. Fährmann der abgesehenen Seelen, (in der Fabel) Caron.

Fährmanns, *f. f.* campagne. *(Mus. terrestris L.)*

Fährmeister, *f. m.* f. Fährmann.

Fährmutter, *f. f.* w. Mutter-schwamm, truis, coche.

Fährnagel, *f. m.* clou de rimon.

Fährniß, *f. f.* f. Fahrend.

Fährordnung, *f. f.* ordonnance pour le bac.

Fährpächter, *f.* Fährbesitzer.

Fährrecht, *f.* Straußrecht.

Fährschacht, *f. m.* ein Schacht, welcher bloß zum Aus- und Einfahren der Bergleute bestimmt ist, puis, fosse.

Fährseil, *f. n.* ein starkes über einen Fluß gespanntes Seil, woran die Fahre gehet, algoue.

Fährseffel, *f. m.* ein Stuhl mit Rädern, roulette, chaise roulante.

Fährsteiger, *f. m.* ein Steiger, der die Aussicht über den Grubenbau fahret, mineur juré.

Fährstuhl, *f. m.* der Schieferdecker, siège.

Fahrt, *f. f.* mit einem Wagen, le charroi, le charriage. Ueberfahrt, passage, voyage, trajet. eine gefährliche Fahrt, un passage dangereux. eine Fahrt thun, faire un voyage. Gott gebe uns eine glückliche Fahrt, Dieu nous donne un heureux voyage. ich habe eine geschwinde Fahrt gethan, j'ai fait le trajet en peu de temps. Fahrt, kurze Reise, tour. eine Fahrt aufs Land thun, faire un tour à la campagne. Fahrt zu Schiffe, expédition. Fahrt nach Rom, römische Fahrt, Wallfahrt, pèlerinage. zu einer Fahrt zur See sich ausrüsten, s'agréer. Fahrt eines Schiffes, vogue, route, erre d'un vaisseau. Fahrt an der Küste hin, cabotage. die Fahrt nach einem andern Windstich nehmen, abattre un vaisseau von der rechten Fahrt abkommen, dériver. schnelle Fahrt der Galeeren, passe-vogue. Fahrt, die man auf Flüssen bey niedrigen Wasser zu beobachten hat, chevalis. die Fahrt, Meerenge, zwischen England und Frankreich, le pas de Calais.

Fahrt, statt Fuder, eine Fahrt Strins, Sand, charge, charriage, charrette, chariot.

zu dieser Fahrt, *adv.* cette fois, pour Pheure. zu aller Fahrt, toutes les fois, à chaque fois. enge Fahrt, passe-canal.

auf der Fahrt seyn, auf dem Sprunge stehen, être tout prêt. être appareillé, équipé. er thut alles auf der Fahrt, il fait tout précipitamment, en grand hâte. (im Billard, oder Maillenpiel) an dem Ort seyn, wo man möglich unter den Bogen oder das eiserne Thüchlein kommen kan, être en passe, en belle passe.

Fahrt, Zeitraum von sieben vollen Jahren, darin ein Nietsmann einen Hof behält, vierzehn Jahr heißen eine doppelte Fahrt, espace de sept ans.

Fahrt, Umfahgen des Ackers, labour. Brachfahrt, Wendefahrt, Saatzfahrt, binage, binotage.

Fahrt, Leiter, worauf die Bergleute in den Gruben auf- und abfahren, échelle. die Fahrten anhalten, einhängen, arracher l'échelle.

Fährte, *Fährde*, *Gefährd*, *f. f.* Spur, Tritts, welche ein wildes Thier in die Erde macht, insbesondere der Firsche, Hefe und Fäsen, voie, (foyes,) der wilden Schweine, der Wölfe und Füchse, traces. Spur im Lande oder Grasse, foulée, w. passée. Huftritt, Fährte, piste. Fährte des Wildes, pied, erre, connoissance. des stehenden Wildes, fuites. auf dem Schnee, surneigées. da, wo es gereget hat, surplacés. des Rothwildprets, allures. der Fischotter, marche. dem Hirsch auf der Fahrt folgen, suivre le cerf à la piste. auf seine eijne Fährte zurück laufen, (vom Hirsche) aller, fuir sur soi. der Hirsch macht eine gute Fährte, einen guten Fuß, il fait un bon pied. die frische Fährte des Hirsches wieder antreffen, revoir du cerf par le pied. die Fährte des Hirsches verfolgen, prendre le contre-pied du cerf. die Hunde haben die rechte Fährte verloren, les chiens sont en défaut, sie wieder gefunden, ils ont relevé le défaut. gerade Spur, menée. die Fährte der jungen Wölfe nach ihrem Lager finden, trouver l'abatis des jeunes loups. ohne Anhängung der Fährte folgen, (von Hunden) rieder.

Fährte, *Fährt*, statt Schweiss, sang, rosée. der Hirsch, die Eau gibt, nachdem sie geschossen oder sonst verwundet worden, viel Fährte, le cerf blefle fait beaucoup de rosée.

Fährtenacker, *Fährtracter*, *f. m.* dessen äußerer Theil, wo das Viechtich umwenden muß, zu Kohl oder Rüben bestimmt ist, bout de champ employé a y planter des choux.

Fährtenlaut, *Fährlaut*, *adv.* der Hund wird fährtenlaut, lui-même qui aboie en quéant.

Fährtgerecht, *adj.* fährtgerechter Jäger, der die Fährten des Wildes gehörig zu beurtheilen weiß, bon veneur, habile veneur.

Fährthaken, *f. m.* (im Bergbaue) eiserne Haken, die Fährten oder Leitern damit an einander zu hängen, crampon.

Fährtkammer, *f. f.* Kammern, welche ins Gemüthe über einen Schacht geschlagen werden, damit sich die Bergleute beym Ein- und Ausfahren daran halten können, ranchers.

Fährtrich, *f. n.* (im Bergwerken) ein kurzer Krüdenförmiger Stab, welchen man denen, die in einem Stollen einfahren, in die Hand gibt, bâton de mineur.

Fährtschneitel, *Fährtschnagen*, *f. pl.* die dicken Seitenhölzer an den Fährten der Bergleute, ranchers.

Fährtspreissen, *f. pl.* ranches.

Fährtraaf, *f. n.* (zur See) blot.

Fährum, *f. m.* Dienenschwarm, der in keinem Stode bleiben will, eskam tuyard.

Fährwasser, *f. n.* eau navigable. enge Fahrt, Kanal, da ein Schiff durchfahren kan, chenal. durch eine solche Enge fahren, chenaler, ou chenailler. das neue Fährwasser, bey Danzig, embouchure du nouveau Port de la Vistule.

Fährweg, *f. m.* grand chemin, chemin par où passent les chariots, les voitures. bequemer Fährweg, chemin bien roulant. Fährweg, (in Nechten) eine Servitut, da jemand brukt ist über des andern Feld zu fahren, oder sein Vieh darüber zu treiben, droit de passage sur les champs de son voisin.

Fährwerk, *f. n.* f. Vorwerk.

Fährwind, *f. m.* (in der Schifffahrt) guter Wind, der zur Reise eines Schiffes sehr bequiem ist, vent favorable.

Fährzeuge, *f. n.* Schiff, bâtiment. es sind sehr viel Fährzeuge mit Lebensmitteln angelauget, il est arrivé un grand nombre de bâtimens chargés de vivres. Fährzeug auf den Flüssen, bâteaux. Fließes, tract. auf der See, navire, vaisseau.

vaikou. Art kleiner Schiffe, womit man längst den Küsten fährt, cabonier. Art kleiner Dunderschiffe in Venedig, Dalmatien, péotte. Fahrzug auf Kanälen, prame, chais, bécélet. So wöhnlich auf Flüssen von einem Ort zum andern fährt, fleete. mit einem Verdeck, toroue. den Ballast zu den Schiffen zu führen, felleur. Kleines der Fischer auf der mittelländischen See, palandre, couraux, flodière, gabare, volle, biscayenne. beim Hringfang, slabre. Kleines auf dem Rhein und der Maas, overlände, von Baumrinde, bei den Judanern, almadié, bey den Molifkanern, caracore, ruffisches, paulé.

Sabzins, f. m. ein Zins, der, wenn er nicht zur bestimmten Zeit abgetragen wird, beständig steigt, Rutschzins, canon qu'il faut payer le jour de l'échéance, à peine de forfait.

Fal

Falsch, f. m. (bey den Jägern) Schweif, Gemerk oder Blut des Wildes, lang, rosee.

Falschhund, f. m. Imier.

Falschschur, f. f. Schur, welche die Jäger unter dem Hüfthorn am Hornjessel tragen, cordon.

Fal

Falad, f. m. Mies, géant, it. Teufel, diable.

Falb, adj. 1) blass, bleich, blème. 2) (von Farben) verloschen, etems; falbes roth, rouge pâle, -eteint; falbes grün, verdâtre. 3) bleichgelb, blaßgelb, jaunâtre, entre blanc et roux. ein falbes Pferd, cheval bailler. P. a. den falben Hengst streichen, den falben Hengst reiten, u. den Falben streichen, schmeicheln, flatter, cajoler, caresser, dire des douceurs, louer excessivement. 4) schwärzlich, noirâtre, gri-fare.

Falbala, f. Falbel.

Falbe, f. f. falbe Farbe, couleur fauve, - jaunâtre. ein bleichgelbes Pferd, cheval bailler. it. f. Falber.

Falbel, f. f. eine krausgezogene Einfassung an Gardinen, und Rücken des Brauzimmers, falbala, frisure.

Falbelren, v. a. eine Falbel woran sehen, falbalater, friser; faire un falbala, orner d'un falbala, mettre en falbala. ein falbelirter Rock, jupe falbalassée.

Falbel, f. m. f. Falbel.

Falbeln, Falpeln, f. n. auf dem Tuche, ribotage, ribotures.

Falber, f. f. Weidenbaum, saule, osier.

Falberholz, f. n. Weidenholz, bois de saule.

Falberkast, f. m. fließender Storar, liquidambar.

Falbicht, adj. qui tire sur le fauve.

Falbinge, f. Falber.

Falensitz, f. Hovist.

Falensisch, adj. de Falerne.

Falgen, v. a. einen Acker zum zweiten oder drittmale pflügen, biner, tuerer.

Falk, Falke, f. m. 1) Art Raubvogel, faucon. der edle Falk, Wandersalk, faucon gentil, faucon passager. (Falco gentilis L.) Bleyfalk, le jean le blanc. (Falco pygargus L.) Baumfalk, hobereau. (Falco subbuteo L.) Thurmfalk, quercerelle, crecerelle. (Falco Tinnunculus L.) Heverfalk, genault. (Falco Gyrfalco L.) Taubenfalk, faucon de colombier, épervier. (Falco palmarinus L.) Salkersalk, Art von edlen Falk, faucon sacre. Barbarfalk, faucon de Tunis, twilfen, alphaner. (Falco barbarus L.)

Falk, (bey den Falkenirern) oiseau. gut abgerichteter Falk, oiseau de bonne affaire. der sehr hoch steigt, hautain. zur Jagd vortauflücht, goulaur, brucier. der alt und lange für sich herumgeschlagen ist, faucon de repaire. magerer, oiseau bas. der sich hoch in die Luft erhebt, subrier. der den Reiter zuerst in Flüge angreift, atrombateur. das Männlein vom Falken, tiercelet de faucon; das Weiblein, formez. Falk, der jung gefangen ist, er hat fliegen können, oiseau mais; bésau-ne; der schon eine Zeitlang geflogen hat, oiseau hagard. Falk, der viel Pfauenfedern hat, divereux; der auf die Kraniche abgerichtet ist, gruyer.

einen Falken abrichten, abtragen, affairer, mettre dedans, dresser le faucon à la chasse du vol. einen Falken auf Federsilbpret abrichten, mettre-, dresser l'oiseau à la plume; auf Hals u. d. dresse-, mettre l'oiseau au poil; locken, reclamer; vertappen, häubeln, enchaperonner. der eine Haube trägt, sie gern selbst, chaperonnier. einen Falken von der Höhe eines Hügel aufsteigen lassen, remonter. weichen, die Schmirle von den Füßen losmachen, déonger. erstes Jahr eines Falken bis er sich gemauert hat, faucon.

er ist wie ein Falk darauf erpicht, P. il y est acharné comme le lion à la proie. wenn man keine Falken hat, muß man mit Eulen dazugehen, là où la peau de lion manque il faut y coudre celle de renard; celui qui n'a pas de faucon prendra les oiseaux à la pipée.

2) ein fliegender Fisch, faucon marin, milan marin. (Trigla volitans L.)

3) Art des groben Geschüßes, f. Falkaune.

Falkaune, f. f. Art grobes Geschüßes, welches 4 bis 6 Pfund Eisen schießt, und 27 bis 34 Caliber lang ist, faucon.

Falkenaugen, f. pl. f. sehr scharfe helle Augen, yeux d'aigle, - de lynx; yeux péillans.

Falkenbeize, f. f. Beize oder Jagd mit den Falken, fauconnerie; vol, chasse de faucon.

Falkenberg, Name einer Stadt, Fauquemont, Falquemont.

Falkeneule, f. f. Art Eulen mit kurzen Flügel, so in Ansehung des Schnabels den Falken gleichet, faucon-chouette.

Falkengeschübe, f. n. saubere ausgefranzte lederne Riemen, welche die zahnen Falken an den Füßen tragen, jet.

Falkenhaube, f. f. lederne Haube oder Kappe, welche dem Falken über den Kopf gezogen wird, wenn er abgerichtet wird, damit er stille liege, chaperon.

Falkenhof, f. m. Haus, mit dem dazu gehörigen Hofe, wo die zur Beize abgerichteten Falken aufgehalten werden, fauconnerie.

Falkenhofen, f. Falkengeschübe.

Falkenjagd, f. Falkenbeize.

Falkener, f. m. ein Jäger, der mit den Falken und andern zur Beize abgerichteten Vögeln gehörig umzugehen weiß, fauconier, der Hübichte abrichtet, autourier. Falkenertafche, fauconnière. Falkenertafche, chaissoire.

Falkenjunge, f. m. der die Falken füttert und ihr Behältnis rein hält, apprenti fauconnier.

Falkenkappe, f. f. f. Falkenhaube.

Falkenklau, f. f. griffe, serre.

Falkenkrankheit, f. f. maladie du faucon; crac. wenn sie Würmer haben, aiguille; wenn sie eine verhärtete Köning haben, craye.

Falkenleder, f. n. leurre.

Falkenmeister, f. m. der Vorgelehte einer Falkenern, maître fauconnier. Oberfalkenmeister, grand fauconnier.

Falkenmist, f. m. emeu.

Falkenrecht, f. n. droit de Poiseau.

Falkenriem, f. m. f. Falkengeschübe.

Falkenschelle, f. f. so den Falken an den Füßen befestigt werden, ionnere.

Falkenschlag, f. m. das Niederlassen des Falkens, descente.

Falkenschub, f. Falkengeschübe.

Falkenschwanz, f. m. balai.

Falkenspiel, f. n. Falkenstoß, f. m. ein auf streyen Säulen aufgespanntes Garn, die Falken zu fangen, filer à faucons.

Falkenstange, f. f. Stange mit einem Querhohle, auf welchem der zahm gemachte Falke sitzt, bioc.

Falkenthaler, f. m. ein Thaler, welchen Carl Wilhelm Friedrich, Marggr. zu Brandenburg nach auf eine Falkenjagd schlagen lassen, écu frappé à l'occasion d'une chasse de faucon.

Falkenwärter, f. m. dem die Wartung eines Falken anvertrauet ist, homme préposé à soigner le faucon.

Falkenweg, f. m. wenn der Falk steigt, esplanade.

Falkner, f. Falkener.

Falknerer, f. f. Falkenierkunst, it. die zur Falkenjagd gehörigen Personen, fauconnerie.

Falkonet, f. n. kleine Falkaune, welche 2 bis 3 Pfund Eisen schießt, fauconneau; auf Schiffen, etpoir. Falkonetkugel, boulet de fauconneau. Falkonettschuß, coup de fauconneau.

Fall, f. m. das Fallen, chute. einen schweren Fall thun, faire une rude chute. f. commettre quelques grands crimes. der Fall eines Baums, la chute d'un arbre. Verfall der Gebäude, la ruine d'un mur, - d'une maison.

Fall, g. da man auf den Hintern fällt, culcul. Sturz, trebuchement. gefährlicher Fall, cabriole. da man die Füße in die Höhe hebt, culbute.

Fall, in Bergwerken, Klust, wo sich das Gestein von einander theilt, fente, crevasse, ouverture. it. so viel als Sturmwand, Streikamm, Ueberlage, faille.

Fall, in Rechten, Verfall, Heimfall, dévolution, confiscation, subaine. seine Güter zu Falle geben, daß sie nämlich verfallen kon sollen, faire abandonnement de ses biens.

Fall, im Lehnrechte, ouverture de fief.

Fall, Lat, woran die Segelstange aufgezogen und niedergelassen wird, calebas, carahu.

Fall, f. Unglück, Ungnade, Abfall, Sündenfall, chute. Absehung vom Amte, déplacement, cascade, culbure. Sündenfall, Fall Adams, le péché, la chute d'Adam. vom Falle wieder aufstehen, se relever de sa chute. von seinem Falle durch Buße aufstehen, se relever de sa chute, - de sa faute par la pénitence. er wird von seinem Falle schwerlich aufstehen, il se relevera malaisément de sa chute.

Abfall, Untergang, Verfall, décadence; ruine. sein Glück, Reichthum ist an dem Fall, sa fortune, ses richesses tombent en décadence. seinen Feind zu Falle bringen, procurer la ruine de son ennemi, ruiner son ennemi.

Fall, zufällige Gelegenheit, Begebenheit, aventure, cas, hazard. ein trauriger Fall, une triste aventure, accident facheux, tragédie. sonderbare Begebenheit, événement.

Fall, so sich bey einer Sache ohngesehe ereignet, incident, occasion. unglücklicher Fall, oder Zufall, un triste cas, accident. ein unvorhersehener, un accident imprévu.

ein ausgenommenener, vorbehaltenen Fall, un cas excepté, - réservé. den Fall setzen, poser le cas. ich setze den Fall, je suppose. gesetzt den Fall, posons le cas, te cas avenant que est.

Fall, f. m. ein Fall, qui tire sur le fauve.

Falbinge, f. Falber.

Falensitz, f. Hovist.

Falensisch, adj. de Falerne.

Falgen, v. a. einen Acker zum zweiten oder drittmale pflügen, biner, tuerer.

Falk, Falke, f. m. 1) Art Raubvogel, faucon. der edle Falk, Wandersalk, faucon gentil, faucon passager. (Falco gentilis L.) Bleyfalk, le jean le blanc. (Falco pygargus L.) Baumfalk, hobereau. (Falco subbuteo L.) Thurmfalk, quercerelle, crecerelle. (Falco Tinnunculus L.) Heverfalk, genault. (Falco Gyrfalco L.) Taubenfalk, faucon de colombier, épervier. (Falco palmarinus L.) Salkersalk, Art von edlen Falk, faucon sacre. Barbarfalk, faucon de Tunis, twilfen, alphaner. (Falco barbarus L.)

que etc. auf allen Fall, à tous évènements, en tout cas, à toute aventure. in allem Fall, à tout risque, - hazard. im Fall, au cas oder en cas que oder de; in si par hazard, si par aventure. im Fall, auf den Fall, daß dieses geschähe, au cas que cela arrivât. im Fall er sich nicht hört, en cas qu'il ne vous écoute pas. im Fall einer von beyden sterben sollte, avenant le décès de l'un des deux. im Fall, daß mein Vater erfährt, si mon père vient à savoir. entscheidenden Falls, im entscheidenden Fall, das ist, wenn solches nicht geschieht, au défaut de cela. cessant quoi. im Fall der Noth, en cas de nécessité. in diesem Falle, en cette rencontre, en ce cas, en ce cas-là.

Fall eines Frauzimmers, séduction d'une femme. zu Falle kommen, (von einer Weibsperson) se laisser engrosser, passer le pas, faire faux bond à son honneur, g. laisser aller le char au fromage, faire brèche à son honneur. einen zu Falle bringen, procurer la perte de qn, perdre qn; jeter qn dans le malheur. ein Mädchen, violer, déshonorer, corrompre, engrosser une fille, abuser d'une fille, faire faire faux-bond à son honneur; séduire, fuborner, débaucher.

Erdfall, éroulement de terre. Wasserfall, cascade, cascade, cataractes; chute d'eau. Fallbar, adj. branlant, chancelant, ruiné; prêt à tomber. in. zahlbar, f. Fällig.

Fallbaum, f. m. starke weite mit spitzen Eisen beschlagene Hünne oder Pöble, welche durch einen Querbalken gehen, und in den Thoren der Befestigungen als Fallgatter angebracht werden; orgue, ferrasse, herse, cataracte. 2) bey einem Bogeherde, auf welchen die Vögel fallen können, arbroy.

Fallblock, f. m. an der Papierpresse, selle, Kanne, moulin.

Fallbreit, f. n. abarant.

Fallbrücke, f. f. Zugbrücke, pont-levis; bascule. einen eine Fallbrücke bauen, P. dresser des embuches, tendre des pièges à qn.

Fallbund, f. m. f. Fallhut.

Fällchen, f. pl. was sich auf den Flößen zusammen scharrt und Kieren oder Sublers macht, débris, décombres.

Falle, f. f. 1) Werkzeug, wilde Thiere zu fangen, trappe, attrappe, attrapoire. Mausfalle, foudrière, trappe. Ratten-Mausfalle, varière; Maulwurfsfalle, taupière. Weisefalle, trebucher, trappe. Wolfsfalle, Wolfs-eisen, chausse-trappe. Marder-Fuchsfalle, traquenard, traquet. eine Falle aufstellen, dresser une trappe. 2) ein mit einer Fallthür versehenes Behältniß, besonders für wilde Thiere, um sie von einem Ort an den andern zu transportiren, cabane. 3) in der Anatomie, eine Haut mit einer Höhle, in verschiede- nen Theilen des Leibes, das Zurückstieffen ver- schiedener Stoffe zu verhindern, valvule. 4) bey den Schloßern: Falle oder Klauke an einer Thüre, loquet. schiefende Falle, loquereau, bec de canne. deutsche Falle, Art Schloßer an Koffern, Alrgehäusen, houfferte. 5) f. Nach- stellung; piège; embuche, embuscade. einem eine Falle stellen, tendre -, dresser des pièges -, des embuches à qn; tacher de le supplanter; lui tendre un panneau; tendre des filets. einem Speck auf die Falle legen, esjoller qn; l'attrier par adresse.

Fällen, v. a. fallen machen, abatre; jeter bas, - à bas, - à terre; faire tomber. umrissen, unwerfen, ruiner, renverser. zu Boden werfen, terrasser, mettre par terre, faire tomber, accabler. eine Mauer durch das grobe Ge-

schick, abatre, ruiner un mur par le moyen du canon. - à force de le canonner.

Holz fällen, couper, abatre, bucher. Holz im Walde fällen und verkaufen, exploiter des bois. das Holz ist gefället, geschlagen, la coupe du bois est faite. der viel Holz fällen fan, grand abatteur de bois. gefälltes Holz, so da lieget, bois gisant. die Zeit Holz zu fällen, le coupe. Nähe und Lohn bey dem Holzfällen, abattage.

die Piken fällen, senken, baisser les piques, présenter les piques à la cavalerie.

fällen, (in der Chemie) etwas, so in einem Liguore bey einander ist, dergestalt von einan- der sondern, daß das eine davon zu Boden fällt oder sinkt, précipiter.

einen Schacht fällen, (im Bergbaue) tiefer machen, approfondir. Wasser fällen, weg- schaffen, épuiser, tirer, détourner.

fällen, tödten, tuer. den Firsch fällen, don- ner le cerf aux chiens. ein Wild, tuer une bête. viel Wild, faire un grand abatis de gibier. durch einen Büchsen schuß, tuer d'un coup d'arquebuse.

ein Urtheil fällen, gerichtlich, prononcer, donner, rendre une sentence ou un juge- ment, juger, décider une affaire, sentencier. das Todesurtheil über einen Uebelthäter, prononcer la sentence de mort contre un crimi- nel; porter un arrêt de mort. von einer Per- son, Sache ein gültiges Urtheil fällen, juger favorablement d'une personne, affaire. sein Urtheil fällen, affeoir son jugement, prendre son parti. sein Urtheil widerer fällen, porter, donner son jugement de qn. ein Urtheil von jemandes Schriften fällen, faire la censure des œuvres de qn.

Fällen, f. n. Fällung, f. f. action d'abatre, de ruiner; la coupe; abattage, abatis; eines Urtheils, prononciation d'une sentence. häu- fige Fällung, Erlegung vieler Wildes, carnage, abatis.

Fallen, v. n. (du fällt, er fällt, ich fiel, ich bin gefallen.) tomber. a. choir, choir; se laisser tomber. (im Scherz) faire un par terre. von oben herab fallen, tomber du haut en bas. zur Erde fallen, tomber à -, par -, en terre. in eine Grube, tomber dans une fosse. über den Haaren, so lang man ist, tomber de son haut, de son long. auf das Angesicht, rom- ber sur le visage. über den Haufen fallen, einfallen, einkrügen, tomber en ruine; se rui- ner; trebucher, s'érouler. von einem Hiebe fällt der Baum nicht, d'un seul coup ne s'abat un chêne.

sich wund fallen, se blesser en tombant.

in eine Krankheit, tomber malade. in die Hände, tomber. dem Arzte, Henker, tomber entre les mains (au pouvoir) du mé- decin, du bourreau. dem gnade Gott, der in seine Klauen fällt, malheur à qui tombera sous sa coupe.

in Ohnmacht fallen, tomber en défaillance; faillir de cœur; pâmer, se pâmer, s'évanouir; tomber en pâmoison. er fällt in Ohnmacht, le cœur lui défaut. als er aufstand, fiel er in Ohnmacht, il lui prit un évanouissement en se levant. in den Schlaf fallen, s'en- dormir.

in Unglück, Widerwärtigkeit, tomber dans le malheur, dans l'adversité.

in Ungnade, tomber en disgrâce, encourir la disgrâce; tomber dans les mauvaises graces de qn; recevoir une défauteur.

in Strafe, encourir la peine; encourir l'a- mende.

in Sünden, in Irthum, tomber dans le péché, dans l'erreur. in seine vorigen Laster fallen, se replonger dans le vice.

in Stücke, entzwey fallen, tomber en piè- ces, se briser, se casser, se rompre, die Nase, se casser le nez.

in die Sinne, émuovoir les sens; tomber sous les sens. süßliche Sachen fallen in die Sinne, l'objet émeut la puiffance. in die Augen, fauter aux yeux; donner dans la vue. stark in die Augen, Sinne fallen, frapper les yeux, les sens. diese Terrasse fällt vorrefflich ins Auge, le coup d'œil de cette terrasse est charmant. das fällt sogetlich in die Augen, ce- la paroît comme le nez au visage; cela fait pouf. Verse, die gut ins Gehör fallen, vers qui remplissent l'oreille.

in ein Land fallen, faire une invasion, une course. in das feindliche, dans le pays enne- mi. einem in seine Staaten, faire une invasion dans les états de qn. in den feindlichen Haufen, in ein Lager, se jeter, attaquer, fon- dre, donner sur -, tomber sur l'ennemi. in ein Haus, in die Stube, entrer par force dans une maison, chambre.

in die Haare, prendre aux cheveux, au collet, se jeter sur -, se jeter aux cheveux de qn; grupper au aux cheveux.

einem in die Rede, ins Wort, interrom- pre qn, rompre le ds à qn, ôter ou couper la parole à qn. (im Scherz) hamer la parole, - le vont à qn. einem ins Wort fallen, damit er nichts verhängliches, nachtheiliges weiter re- de, rompre les chiens. sich einander in die Rede fallen, s'enrecouper dans le discours.

in ein Amt, empicter sur -; donner atteinte à -.

ins rothe fallen, tirer sur le rouge. diese Farbe fällt etwas ins dunkle, cette couleur tire -, revient un peu for l'obscur. in Zige- farbe fallen, (ben Seidenfärbern) ruiler. seine Haare fallen sehr ins Gelbe, il est blond comme un bassin.

fallen, fließen, als Flüße, se décharger, se rendre dans. alle Ströme fallen in das Meer, toutes les rivières se rendent -, se déchar- gent dans la mer. die Elbe fällt ins Welle- meer, l'Elbe s'embouche -, se jete dans l'Océan.

mit der Thüre ins Haus fallen, P. parler sans ménagement; parler à l'écurdie ou étourdi- ment. in. se pécipiter, dire qch par impru- dence; faire une grande bévue du premier abord; ressentir l'homme de champs. ihr fal- tet gleich mit der Thür ins Haus, vous êtes trop chaud pour abreuver.

auf etwas oder einen fallen, tomber, se jet- ter, se ruir sur etc. auf die Nase fallen, don- ner du nez en terre. er ist auf den Kopf ge- fallen, la tête à emporté le cul; il est tombé la tête première.

auf einen Dicens fallen, tomber. der Falke fällt auf das Rebhuhn, le faucon tombe sur la perdrix. der Wolf auf das Schaf, le loup se jete -, se lance sur le brebis. die Häfcher fielen auf ihn, les fergceans se ruirent sur lui.

die Ehre, Schande, der Haß wird auf euch fallen, la gloire, la honne, la haine tombera sur vous.

sankt, sackte auf einen niedersfallen, se laisser aller sur qn.

auf die Knie fallen, se mettre à genoux, s'agenouiller.

einem zu Fuß fallen, se jeter, se proster- ner aux pieds, - aux genoux de qn; em- brasser les genoux de qn. einem um den Hals,

Haß, embrasser, se jeter, se prendre au cou de qn.

auf, an einen fallen, ihm zufallen, échoir, venir, tomber en partage a. diese Erbschaft ist ihm zugefallen, cette succession lui échoit, lui vient, lui tombe en partage. ihre Güter seien an den König, leurs biens étoient dévolus à la couronne. die ganze Erbschaft fiel an den König, toute la succession échet au Roi.

auf einen fallen, sich auf einen besinnen, penser à qn. auf einen fallen, mit Arahm, soupçonner qn de qch. auf etwas in Gedanken, penser à qch. darauf bin ich gar nicht gefallen, cela ne m'est pas tombé dans l'esprit, dans la pensée.

auf einen gewissen Tag fallen, als ein Fest, tomber, venir, le rencontrer. dieses Fest fällt auf einen gewissen Tag, cette fête vient un tel jour, Montags, le lundi. die Oestern fallen dis Jahr früh, pâques est bas cette année. nachdem die Feste fallen, selon les fêtes occurrentes. die Zahlung fällt auf Michael, le payement échoit à la S. Michel.

fallen, (auf Bergwerken) streichen, aller, der Gang fällt feig, senrecht, ce filon va droit ou perpendiculairement. er fällt don leg, d. i. schräge, ce filon est oblique ou incliné.

faller, (von Thieren) gemorfen, geboren werden, venir, naître, être mis bas. von schönen Pferden fallen schöne Küsten, belles cavalies poulaines bien.

etwas entgehen, échapper sur. porter la peine. auf das Spielen, Studiren fallen, se jeter dans le jeu, dans les études. wenn er auf etwas fällt, so ist kein haltens mehr, quand l'envie lui en prend, il n'y a plus moyen de le retenir. auf etwas fallen, Appetit dazu bekommen, darauf erpicht werden, appéter qch, s'entêter de qch. von einem aufs andre, tomber de fil en aiguille. vom Hunderten aufs (ins) Tausende fallen, sauter du cog à l'âne. von einem Extremo aufs andre fallen, passer du blanc au noir.

es fiel eine Furcht auf, oder über alle, la crainte les saisit. s'empara de leurs esprits. über etwas fallen, stolpern, broncher; trébucher. worüber ist er gefallen? qu'est-ce qui l'a fait tomber?

fallen, herabfallen, couler. er wurde von einem Fiegel erschlagen, der vom Dache fiel, il fut tué d'une tuile, qui coula du toit.

fallen, (in Rechten) den Proceß verlieren, perdre son procès.

zu einem fallen, embrasser le parti de, se ranger, se mettre du parti de, passer du parti de.

zusammenfallen, als ein Haus, tomber en pièces, s'abatre, s'écrouler.

zurück und vor sich fallen, tomber à la renverie. zurück, an den vorigen Besitzer, revenir.

durchs Schwert fallen, mourir, périr par le glaive, - par l'épée; périr dans la bataille. ins Schwert fallen, le tuer de son épée. sich tod fallen, se casser le cou; mourir d'une chute.

fallen, abnehmen, sich verringern, déchoir, diminuer. vom Wasser, baissen, s'abaisser. vom Werthe der Münzen, Preise der Waaren, u. des Wassers, rabaisser. von Waaren, amender. im Preise fallen, ramender. der Preis des Korns fällt, le prix des grains baisse. - décroît; le bled rabaisse, - ravale. das Wasser ist gefallen, les eaux sont basses.

sein Glück, Ansehen fällt, la fortune, son autorité tombe, - diminue; il déchoit de sa fortune, de son auroire.

schwer, leicht, dunkel fallen, être, paroître, sembler, difficile, facile, obscur. das fällt mir schwer, leicht, angenehm, cela m'est ou me paroit difficile, facile ou aisé, agréable. diese Rede fällt mir dunkel, zweideutig, ce discours me paroit obscur, ambigu.

das Korn fällt sparsam, q. le bled est rare. in diesem Lande fällt guter Wein, en ce pays il vient de bon vin.

das Loos ist mir, auf mich gefallen, cela est tombé dans mon lot; ce lot m'est échu.

der Apfel fällt nicht vom Stamme, P. bon chien chassa de race; bon sang ne peut mentir; tel père, tel fils. es fallen keine Espäne, sie werden denn erst gehauen, il n'y a pas de feu sans fumée. durch den Storb, über den Hund fallen, être refusé, recevoir un refus. seine Hoffnung ist in den Brunnen gefallen, il est échü de son espérance; son espérance s'est évapoué, s'en est allé en fumée.

nachdem es fällt, selon l'occasion; selon que les choses tournent; selon que la chance tombe; selon la rencontre. es fällt, wie es wolle, quelque chose qui en avienne, quoi qu'il en arrive.

fallen lassen, laisser tomber, échapper. lasset ja die Ihr nicht fallen, prenez garde de laisser tomber la montre. ein Wörtchen fallen lassen, glüßer un mot. eine Klage, laisser périmier. einen fallen lassen, (bey Schussern und Glasern) für fällig, unfähig erklären, in die Zunft zu treten, weil er sein Handwerk nicht versteht, rebüter, refuser; juger, déclarer incapable d'entrer dans un corps de métier. f. das Herz, den Muth, die Hoffnung, perdre. u. den Muth, se décourager. seinen Bohn, apaiser; u. diminuer de la colère. den Hochmuth, rabatte de son orgueil. an dem Preise, abarre, rabatte du prix. die Stimme, baissen la voix. einen fallen lassen, hilflos lassen, laisser sans secours, - sans appui; abandonner. - manquer au besoin, n'empêcher point sa ruine.

die Segel fallen lassen, caler. das Geweyß, faire tomber son bois. der Hirsch läßt sein Geweyß fallen, le cerf jette sa rose. den Anker fallen lassen, jeter l'ancre. die Taue, aller les manœuvres.

fallen, f. n. l'action de tomber, chute, diminution, rabais, rabaissement, amendement; des Wassers, Preis, Muths, der Stimme, abaissement, la baisse; des Glücks, soleil couchant.

fallend, adj. qui tombe, qui baisse; tombant ein fallender Stern, une étoile qui tombe. fallende Sterne, (bey Feuerwerken) feux volans. steigend und fallende Einkünfte, revenus qui montent et baissent. die fallende Sucht, fallender Siechtag, le mal caduc, le haut mal, Pépilepsie, le mal St. Jean. fallende Sucht der Falken, épilance. mit der fallenden Sucht befaßet, epileptique. fallende Wuth der Hunde, wenn sie immer taumeln und niederfallen, als ob sie die fallende Sucht hätten, rage tombante.

fallentrohr, f. n. (bey den Schließern) ein Eisen, das statt des Schlüsselbarrés dient, um den Riegel in Bewegung zu setzen, loquet, cog, canon.

fallentüchtig, adj. epileptique.

fallenster, f. n. in den Kirchenstühlen, Logen der Opernhäuser, fenetre coulante, coulisse. fallfertig, adj. prêt à tomber. f. Fallbar.

Fallgatter, f. n. sarrafine, herse, catraete. (im Wappen) coulisse. mit einem Fallgatter versehen, vorgeseht, (im Wappen) herse.

Fallgranate, f. f. die man an einer Linie fallen läßt, grenades borques ou aveugles.

Fallgut, f. m. Gut, welches bey jedesmaligen Todesfalle dem Herrn wieder anheim fällt, hiet personnel.

Falhaken, f. m. die adhvendigen Fensterladen anzubauen, crochet.

Fallholz, f. n. bois chablis, - tombé; abattis d'arbres.

Fallhut, f. m. ein ausgestopfter Hund, der kleinen Kindern um die Stirn befestiget wird, damit sie solche im Fallen nicht verziehen, bourrelet d'enfant.

Fällig, adj. das bald einfallen will, kaufällig, piét à tomber, ruine. hüßällig, schwach, caduc. fällig, strafällig, büßällig, (3 B. der Maccab. 3, 27.) criminel, punissable, condamnabile. fällig, (bey Handwerfern) blamable, amendable. so zu zahlen ist, und auf eine gewisse Zeit gefällig, échu, payable. fällige Zahlung, payement échu. fälliger Wechsel, lettre de change échue. meine Besoldung wird auf Herrn fällig, mes gages écherront à pagues. fälliger Termin zur Zahlung, échéance. fällig werden, perdre la cause, son procès.

Falliment, Fallissement, f. n. banqueroute involontaire, faillite, insolvabilité.

Falliren, v. n. fehlschlagen, manquer.

Fallit, f. m. marchand qui a fait banqueroute, - une faillite. u. banqueroutier, failli, fastrnier.

Fallit werden, faire banqueroute, faire faillite, faire haut le corps; aller au safran; faire faidre; fermer la boutique.

Falkessel, f. m. (im Hüttenbau) ein Kessel, in welchem die aufgeschwefelte Erze gefället oder niedergeschlagen werden, chaudière ou vase à précipiter les métaux dissous.

Falklappe, f. f. Wolfsgrube vor den Linien eines Logers, mit Herfillens versehen, epaulement, trappe.

Falkflog, f. Falkbock.

Falkkraut, f. n. plantain des montagnes, hétoine des montagnes. (Arnica montana L.)

Falkladen, f. m. vor dem Fenster eines Kramgewölbes, abatan.

Falklehen, f. n. f. Falkgut.

Falkmeister, f. m. f. Abdecker.

Falkmüge, f. f. Falkmüßchen, f. n. f. Falkhut.

Falksäble, f. Falkbaum.

Falkriegel, f. m. Falklinke, Falkschmale, f. f. loquet, loquereau.

Falks, adv. im Fall, en cas que. f. Fall.

Falksack, f. m. (in der Fischerey) ein großer mit langen Wänden versehener Sack, trammal, folle.

Falkschloß, f. n. loquereau, bec de canne, houffete.

Falksilber, f. n. Silber, welches man nach vorhergehender Aufschung gefället oder niedergeschlagen hat, argent précipité.

Falkstrick, f. n. piège, embüches, attrape, laes, trammal, trébuchet, nasse, trapuße, panneau.

Falkstride legen, rendre un piège, dresser ou tendre des embüches, chercher à tromper. machen, daß einer in die gelegten Falkstride falle, faire avaler le goujon à qn.

Falksucht, f. f. epilepsie, le haut mal, le mal caduc.

Falktichtig, adj. epileptique.

Falktau, Falkreif, f. n. Seil an der Treppe, eines Schiffs, daran man sich halten kan, treveille, ure-veille.



Faltbär, *f. f.* trappe. Faltbärenlein in den Aßern, valvule. die drei gefalteten Faltbären des Herzens, les trois valvules tricuspidales. Faltbär vor den Luffen auf dem Herdeck der Schiffe, panneau des écrouilles. Faltbär eines Kellers, trappe. vor einem Laden, abatan.

Faltbüchlein, *f. n.* abatan; table pliante.

Faltcrank, *f. m.* Schweizerthee, herbes vulnéraires, Falcrank.

Faltcruch, *f. n.* Schnapptuch, das in Kloben oder Rollen geht und im Hauptjagen vor die Kammer gerichtet wird, pans de rets, toiles.

Faltbübel, *f. n.* f. Faltbüchel.

Faltwasser, *f. n.* den bey oberflächlichen Mählen, chère d'eau.

Faltmilchpöpel, *f. n.* das von selbst erkranket und verendet, oder verlähmt und todt gefunden wird, gibier qui meurt ou périt.

Faltfisch, *f. f.* cendre chaude.

Faltfarn, *f. m.* faulfarn. f. Verfälscher.

Faltfch, *f. m.* und *n.* Betrug, Unwahrheit, faux, faulfe, faulfer. ohne Faltfch, simple, pur, ingenu. ohne Faltfch reden, handeln, parler, agir sans faulfer, sans déguisement; agir simplement, ingénuement, de bonne foi. er ist ohne Faltfch, il est franc comme otier; il est tout d'une pièce; il fait la grimace. etwas Faltfches unterschreiben, fabriquer. der ohne Faltfch, in dem feyn Faltfch ist, sincère, sans fard, de bonne foi.

Faltfch, *adj.* faux. ein falsches Anbringen, Bericht, un faux rapport, bruir. ein falscher Zeuge, Lehrer, Eid, un faux témoin, docteur, ferment. eine falsche Zeitung, une faulfe nouvelle. falsch Gold, Silber, Münz, faux or, argent, faulfe monnoie. falscher Münzer, faux monnoyeur. falsche Waare, Maß, Gewicht, faulfe marchandise, mesure, faux poids. falsche Schrift, Urkund, Siegel, faux acte, faulfe écriture, faux sceau. falscher Schlüssel, faulfe clef. falscher Demant, faux diamant, hapelourde, veriele. falscher Glanz, faux brillant. falsche Andacht, Tugend, Liebe, faulfe dévotion, faulfe vertu, faulfe amour.

falsche Veredlung, faulfe persuasion. falsche Freundschaft, faulfe amitié, amitié faulfe. falscher Wahn, Schiltz, faux préjugé, faux raisonnement. das ist falsch, cela est faux. das ist grundfalsch, cela est faux de toute faulferé.

falsch, verfälscht, falsche, siéré. nachgemacht, convefait, imedat, bécard. das einem nicht zukommt, adulére. verstellt, déguisé. Gleichner, falsche Schwester, dissimulé, ee; grimacier, grimaciére.

erdacht, supposé, künr. eingebildet, imaginare. falsch, wider die Regeln der Sprachkunst, incogru.

betrüglisch, täuschlich, fourbe, trompeur, menteur, men'onger, noir. gottlos, méchant, heimtlich, triguand. listig, ha; rufé. fehlerhaft, voller Fehler, vicieux. der anders denkt, anders redet, double. falscher Mensch, homme double. falsche Zunge, langue double. falsches Gemüth, Herz, double ame. double cœur, esprit déguisé. autret, infidèle, perfide, traître. ein falsches Verfahren, un procédé bien rotire. vermint, prétendu.

falsch Haar oder Zähne, des cheveux, des dents postiches.

falsch, zum Schein gemacht, illusoire. falsche Stimme, falscher Ton, faux accord, dissonance, faux ton. falsche Stimme, der den Discant fistulirt, faulfer. falsche Attaque, faulfe attaque. falscher Tritt, faux pas. falscher Stoß, faux coup. falsches Licht, (bey den Malern) faux jour, falscher Schein, il-

lusion. falsches Herdeck, faux-pont. unter einem falschen Namen geschriebenes Buch, pseudonyme.

falsch, täuschlich, *adv.* faulferement, illusoirement, à faux. verführerisch, traiteusement, verführerisch, calomnieusement, betrüglischer, erschlicher Weise, subrepticement. mit Unrecht, à tort. falsch schwören, jurer faux parjurer, faulfer son serment. falsch handeln, agir faulferement. gegen jemand handeln, dialer avec qn. eine Stelle falsch erklären, auslegen, décourner le sens d'un passage. einen falschlich im Verdacht haben, verflagen, soupçonner, accuser qn faulferement. einen falschlich anheben, calomnier, flagorner. falschlich bereuen, faire accroire. falsch oder wider die Regeln reden, parler incongrument. sich etwas falschlich einbilden, s'en faire accroire. meine Lüge geht falsch, ma montre s'est détraquée. falsch anknippen, z. (bey Weibern) fort-nouer.

Falschbenamt, *adj.* pseudonyme.

Falschen, *v. a.* verfälschen, corrompre, faulfer. die Waare, das Gewicht, falsifier, altérer la marchandise, le poids. den Wein falsch machen, falsifier, falsifier, falsifier le vin.

Falscher, *f. m.* falsificateur. f. Verfälscher.

Falschgeart, *adj.* d'un naturel ou caractère naïve ou fourbe.

Falschgeunt, *adj.* faux.

Falschgläubig, *adj.* hétérodoxe, hérétique.

Falschheit, *f. f.* faulferé, fourberie, tromperie, méchanceté, finesse, ruse, duplicité. f. Verfälschung. Untreue, infidélité, perfidie, mauvoise foi. Unbilligkeit, obliquité, Betrug, imposture, supercherie, fraude. Verstellung, fard. Verführer, trahison. es ist alles Falschheit und Verstellung, ce ne sont que des mines, des grimaces. ohne Falschheit handeln, aller son grand chemin. einen oder ein Document der Falschheit beschuldigen, s'incriminer en faux contre qn. die Falschheit sieht ihm aus den Augen, la feinte lui dans les yeux. er verbergt seine Falschheit unter einem guten äußern Schein, il cache une ame double sous de beaux dehors. Falschheit, Untreu schlägt ihren eignen Herrn, l'homme faux se perd lui-même. eine Falschheit vorgeben, débiter une faulferé. die Falschheit der Anklage klärtich erweisen, démontrer la faulferé de l'accusation. Falschheit, Heuchelen, f. cécuse.

Falschbersig, *adj.* double, dissimulé.

Falschlingend, *s. lautend, adj.* dissimulant.

Falschlich, *adj.* und *adv.* f. Falsch.

Falschnagel, *f. m.* (bey verschiedenen Metallarbeiten) ein verlorenes Nier, so durch das Loch der Scheitel einer Schere gesteckt wird, rivet, clavette.

Falschspielen, *f. n.* einen durchs Falschspielen betriegen, piper qn. na jeu.

Falschung, *f. f.* falsification. f. Verfälschung.

Falser, *f. f.* falsification. f. Verfälschung.

Falser, *f. f.* was über eines Blasinstrumentens natürliche Höhe oder Tiefe vom Spieler desselben herausgebracht wird, faulfer.

Falsertritt, *f. m.* der durch die Fästel singet, faulfer.

Faltbar, *adj.* pliant, pliable, flexible.

Falte, *f. f.* das Falten, *z.* Bruch von gefalteten Sachen, pli, plissure. Falten machen, faire des plis. das Kleid gewinnt falsche Falten, cez habit fait de faux plis. sämliche Falten am Kleide, Sembe, froncis, froncure.

Falte, *n.* Dunsel im Gesicht, pli, rides. zusammengelegte oder doppelte Falte eines Kleides, repli. Falte am Zeuge, so eingeschlagen wird,

wo es spitzig zu gebet, pince. runde Falte am Kragen, Halskrause, Kopfzeug, godron. längliche Falte an Hauben und Kopfzeugen des Frauenzimmers, rayon. Falte, die gemacht wird, ein Kleid einzuschlagen, oder kürzer und enger zu machen, trousser. Falte, ein Fehler im Tuche, der daher entsteht, wenn man im Fortrücken die Schere sich biegen läßt, oder wenn die Schere unten zu sehr ausgeschliffen, oder das Tuch nicht stark genug gespannt ist, (z. der Zuschneerer) ancrure. Falte, unrechte an Tüchern bey dem Waschen derselben, bourrelet, ribourre, ribaudie. Falte, Dief, Fehler im Papiere, (bey Papiermachern) chaperon. Falte eines Blasebalgs, échisse. dürftige, allzuhäufige, allzupreßte Falten in den Gewanden, (bey Malern) plis papillotes, papillorage. Falten, Kerben am Humen der Pferde, cran. Faltenweise, par pli.

in Falten schlagen, legen, mettre par plis, plier, plisser. Falten ausmachen, ausbreiten, aus den Falten legen, déplier, déplier, défroncer, dévider. die Falten verlieren, se déplisser. in andere Falten legen, replier, replisser. die Falten an einem Kleide, sonderlich an einem Weiberrode gut an einander heften, (z. der Schneider) baguer. Falten im Zeuge lassen, beim Weben, mener boire une étoffe. alte Falten lassen sich schwer ausbügeln, les vieux plis d'un habit sont difficiles à faire passer. Gerüchten in Falten legen, brechen, triser, triserer. Tischzeug in kleine Falten gebracht, baronné. den Mund in Falten, das Mäulchen in die Nure ziehen, faire la petite bouche. die Ernsthaftigkeit einer Versammlung aus den Falten bringen, défroncer. einem den Kopf in die Falten legen, zuröck legen, mettre qn sur le bon pied.

Faltenkammer, *f. f.* in Zuckerbäckereyen, chambre à plier.

Falten, (*falten*) *v. a.* zusammenlegen, plier, plisser. Tuch, Leinwand, leinen Zeug, einen Brief, plier du drap, de la toile, du linge, une lettre. einen Weiberrode, plisser une jupe. mit runden Falten, oder in der Runde falten, als Manschetten, godronner. mit Platten falten, faire des pince. mit kleinen Falten, faltsen, froncer. die Stirn falten, froncer, rider. die Hände, joindre les mains. mit gefalteten Händen beten, prier les mains jointes, (à mains jointes.) sich falten, le replier. sich unrecht falten, garfage, unrechte Falten werfen, goder, grimacer. gefaltet, plissé.

Faltenblume, *f. f.* f. Winde.

Faltenjacke, *f. f.* jupe plissée.

Faltenklappe, *f. f.* f. Lazarusklappe.

Faltenmagen, *f. m.* bey wiederkehrenden Thieren, lèvre, plastron, feuillet.

Faltenschlag, *f. m.* (in der Materie) fließender Faltenschlag, le coulant des plis.

Faltenschwamm, *f. m.* spongieux. (Lelovella L.)

Faltenruch, *f. n.* weißes, hares Gewebe aus Baumwolle, so aus lauter kleinen Falten besteht, gehört zum Frauenzimmerzeuge, tissu de coton en rang de pli.

Falter, *f. m.* eine allgemeine Benennung der Insecten, welche vier mit buntfarbenen Staube versehene Flügel haben, lépidopteres. (Lepidoptera L.) Tagefalter, papillon diurne. (Papilio L.) Nachtfalter, papillon nocturne, phalène. (Phalena L.)

Faltbüren, *f. pl.* Flügelbüren, portes à deux brans.

Faltig, *falticht, adj.* voll Falten, plissé, plein de plis.

Faltmesser, *f.* Falzmesser.



Faltrumschel, f. f. Straltrumschel, peigne.
Faltrisch, f. m. table pliante.
Faltung, f. Faltung, f. f. action de plier, de plisser, froquer; auf Tischern, ribotage.
Falucke, f. f. felouque, f. felucke.
Falz, f. m. Falze, f. f. Falze, Biegung, Barge, un pli. bey den Buchbindern, pli qui est à une feuille. bey den Tischlern, eine Fuge, Kerbe, worin etwas gehet, coulisse. Falz, schmales Nimmlein oder Papier, so mit ins Buch gepretet wird, um ein Kupfer zc. dran zu kleistern, onglet. Falz, Fuge in einem Fensterrahmen, coulisse femelle. Falz, Rand, Barge, bey Schnitten, Klempnern, bord, bouge, courbure. das läßt sich in einem Falz hin und her schieben, cela va et vient sur une coulisse. darinnen man die Papfen vest macht, entaille. Falze einschneiden, entailler, faire des entailles. Falz bey den Böttchern, dazum der Fußboden dömmt, jable. darin eine Thür oder Fenster einschlägt, feuillure. Krümme Falze im Holz, rainure. der Falz an den Säulen, plein qui est entre les cavités des colonnes cannelées. Falz, bey den Dachdeckern, Verziehung der Ziegel, so nach der Quere gelegt sind, onglet.
Falz, f. f. Falz, die Zeit und das Geschren der Auer- und Birkbäume und Trappen, wenn sie sich gatten wollen, temps avouel les coqs de bruyère, les coqs sauvages et les outardes sont en amour, il. le cri que ces animaux font, étant en amour.
Falzambos, f. m. bey den Kupferschmieden, ein Ambos, zwey Stücke Kupfer an einander zu falzen, enclume à embouter.
Falzbank, f. f. bey den Zimmerleuten und Tischlern, eine Bank, worauf die Bretter beschlisset werden, denen man mit dem Falzhebel einen Falz geben will, chevalet.
Falzbein, f. n. ein breites, dünnes glatt geschliffenes Werkzeug von Knochen, Papier damit zu falzen, plioir.
Falzblume, f. f. ein Pflanzengeschlecht, micropus, (Micropus L.)
Falzbock, f. m. ein hölzernes Gestell der Gerber, das lohagare Feder darauf zu falzen, chevaler.
Falzbrett, f. n. bey den Buchbindern, ein Brett, die Bogen eines Buchs darauf zu falzen, ais à plier.
Falzen, v. n. bey den Lohgerbern, eine gerade breite Klinge, das untaugliche Fleisch aus den Häuten zu schaben, drayoire, écharnoir.
Falzen, v. a. 1) umlegen, in Falten oder Falzen legen, plier, plisser. einen Brief falzen, plier une lettre. 2) bey den Kupferschmieden, durch Umlegung der äußern Theile zusammenfügen, louter, courber, recourber. 3) bey verschiedenen Holzarbeitern, mit Falzen oder Sägen und Hohlkehlen versehen, entailler, faire une entaille, - une coulisse. die Danden falzen; (bey den Böttchern) jabler. 4) bey den Lederarbeitern: mit dem Falzessen oder Falzmesser bestossen, écharner, drayer, effleurer, dégorger.
Falzen, v. n. von Auerhähnen, f. Falzen.
Falzer, f. m. pleur.
Falzhaben, f. n. Haken, dessen sich die Drechsler bedienen, um eine Sache umwendig auszu-drehen, crocher.
Falzhammer, f. m. bey den Kupferschmieden, ein Hammer, um damit kupferne Geschirre zu falzen, marteau à fonder.
Falzhebel, f. m. bey den Böttchern, jabloire.
Falzholz, f. Falzbein.
Falzlicht, adj. qui a des plis, - des coulisses, - des entailles.
Falzmeister, f. m. f. Falzessen.

Falzung, f. f. Zusammenfügung, (bey den Tischlern) abouement, bouement, assemblage d'abouement. eine doppelte Falzung machen, re-feuiller.
Falzsange, f. f. bey den Kupferschmieden, te-nailles à plier, - à courber.
Falzzeit, f. f. f. Falz.
Falzziel, f. m. bey den Dachdeckern, tuile en onglet.

F a m

Fama, f. f. Gerücht, fame, bruit, Ruhm, Ehre, renommée, réputation, estime, nom. (in der Mythologie) Göttin des Ruhms, la Déesse aux cent bouches.
Fameln, v. f. Fabeln.
Familär, adj. und adv. bekannt, familiar, vertraut, ami, intime. sich familiar machen, se familiariser, se rendre familier, vivre familièrement; être sans façon. sich mit schlechten, lächerlichen Leuten familiar machen, s'encanailler. familiar mit einander leben, vivre domestiquement.
adv. familièrement, librement, sans façon.
Familiares, f. pl. Personen bey der Inaufriction, welche die Angeklagte in Verhaft nehmen lassen, familiers.
Familiasiren, f. Familär.
Familiarität, f. f. familiarité. ungewohntes freyes Wesen, manière -, accès libre. Vertraulichkeit, vertraulicher Umgang, genaue Verbindung, privauté, grande liaison, intimité, étroite communication, amitié particulière.
Familie, f. f. 1) Personen, so eine häusliche Gesellschaft ausmachen, Eheleute und ihre Kinder, famille, maison. 2) Kinder, enfans, Familie haben, avoir des enfans. 3) Gesinde, domestiques. 4) ganzes Geschlecht von Verwandten, lignée, race, Verwandtschaft, parenté. er ist von guter Familie, il est de bonne race. 5) f. Inbegriff von mehreren ähnlichen Geschlechtern von Pflanzen, Thieren zc., famille.
Familiengeräthe, f. n. Geräthe, welches einer ganzen Familie gehört und bey derselben bleiben muß, meubles de famille.
Familiengut, f. n. Gut, welches bey einer Familie bleiben muß und von derselben nicht veräußert werden darf, héritage.
Familienkrankheit, f. f. Krankheit, welche in einer Familie zu herrschen pflegt, maladie héréditaire.
Familienordnung, f. f. grosser Herren, loi domestique.
Familienstück, f. n. 1) ein Stück oder Gerath, welches zur Ehre und Ansehen bey derselben aufbehalten wird, pièce de famille. 2) ein Gemälde, auf welchem eine ganze Familie abgebildet ist, famille.
Familienverdrüsslichkeiten, f. pl. chagrins domestiques.
Famids, adj. f. Verächtiget.
Famuliren, v. n. servir, faire l'office de valet. (auf Unversitäten) - d'écrivain, - d'homme d'affaires.
Famulus, f. m. Aufwärter, garçon. auf Unversitäten bey einem Dozenten, écrivain. n. homme d'affaires.

F a n

Fanal, f. m. große Schiffslaterne, n. Leuchthurm, fanal.
Fanatiker, f. m. Schwärmer, fanatique, visionnaire, enthousiaste, Ketz, Irrthum der

Fanatiker, fanatisme, enthousiasme dé-régulé.
Fanatich, adj. schwärmerisch, fanatique, enthousiasme, extravagant, visionnaire.
Fang, f. m. 1) Handlung des Fangens, prise, capture, faise. einen guten Fang thun, faire une bonne capture; faire un beau coup de filets. da haben wir einen guten Fang gerhan, voilà bien des alouettes prises. der Fang war umsonst, ils sont pris, s'ils ne s'envolent. Fang auf der Jagd, chasse; auf der Fischen, pêche. Wallfisch, Hering, Nassfang, pêche de la baleine, - du hareng, - des anguilles. 2) Ort, Falle, Instrument, worin sich gewisse Thiere selbst fangen müssen, trappe, attrappe, piège, trébuchet, lags. Fang der Thunfische, madrague. 3) Waffen der wilden Thiere, als a) Zähne der Elephanten, wilden Schweine, défenses. b) Klauen, der Lure, Falken zc., serres, griffes, avillons. 4) Stich, tödtliche Wunde, coup. dem Hirsch den Fang geben, donner un coup de couteau au défaut de l'é-paule. dem Schweine zc., tuer la bête d'un coup d'épieu. 5) Griff an einem Degen, Hirschfinger zc., poignée.
Fangball, f. m. balle.
Fanggeld, f. n. 1) dasjenige Geld, welches ein Gefangener für das Hin- und Ausschließen dem Stockmeister bezahlen muß, droit de chépage. 2) das der Jäger für die gefangene Raubthiere erhält, droit du chasseur pour avoir tué des bêtes féroces.
Fanggeissen, f. n. 1) Jägerspieß, épieu, rouge, ein wildes Schwein mit dem Fanggeissen besetzen, attendre le fanglier l'épieu à la main. 2) Art eiserner Falken, wilde Thiere zu fangen, trappe, chausse-trappe; zu den Füchsen, traquet.
Fangen, v. a. (du fängst, er fängt, ich fing, ich habe gefangen.) nehmen, ertappen, e. prendre, attraper, saisir, se saisir. da seyd ihr gefangen, vous voilà pris. überfallen, surprendre.
 einen in der Rede fangen, attraper ou surprendre qn par ses propres paroles. f. mit seinen eigenen Worten, prendre par le bec. einen listig fangen, leurrer, prendre au laeet, - au trébuchet. ihr sollt mich nicht mehr so fangen, vous ne m'y attraperez plus. f. der Vogel ist gefangen, la bécasse est bridée.
 den Wind zur Seite, von einer Seite fangen, (n. der Schiffer) tenir le lof.
 Grillen fangen, f. se repaître d'imaginacions, faire des almanacs.
 sich fangen, (vom Winde) in einem engen Orte, zwischen Bergen zc., s'engouffrer. w. s'entourner.
 das Herz fangen, prendre, gagner le cœur, n. charmer, lier. ihre Schönheit hat mich gefangen, sa beauté m'a pris, - m'a gagné le cœur.
 gefangen, gehangen, P. aussi-tôt pris, aussi-tôt pendu. mit gefangen, mit gehangen, qui hante les méchans péra avec eux; autant vaut traîner que porter; autant vaut celui qui tient le veau, que celui qui l'écorce; on punit comme voleur celui qui tient le pied de l'échelle. in solchem Wasser fängt man solche Fische, telle eau, tels poissons.
 fangen, tödten, als das Wild, tuer. ein wildes Schwein, enterrer. viel Wild, faire bonne chasse. einen Hirsch mit Hunden, forcer un cerf. in der Schlinge, enlacer. Nögel, chasser aux oiseaux. mit dem Kloden, aller à la pipée. Kerchen mit dem Licht, briller. fangen, (von Hunden und Wölfen) ein Thier niederreißen, jeter par terre. fangen, von Hunden) mit dem Mantel erschlagen, harper, piller;

pillen; prendre, saisir avidement. Fische, pêcher, mit dem Angel, prendre du poisson à l'hameçon. fangen, (benn Jagen) die Achen reif machen, veif anbinden, arracher. (auf Bergwerken) etwas hemmen, damit es sich nicht weiter bewegen könne, arrêter.

sich fangen lassen, f. mordre à la grappe, à l'hameçon; it. donner dans les pièges, dans le panneau; donner dans les roiles, guber les hameçons. er hat sich fangen lassen, il s'est laissé leurrer. er wird sich dadurch nicht fangen lassen, il ne se laissera pas prendre à ce leurre. er läßt sich nicht so leicht fangen, il n'est pas de ces oiseaux qu'on prend à la pen-tière.

Feuer fangen, prendre feu, s'allumer, s'em-bräser, brûler. der Zunder, das Pulver fängt leicht Feuer, l'amorce, la poudre prend feu aisément. von Krankheiten, se prendre, se communiquer. diese Krankheit fängt leicht, cette maladie se prend aisément.

Fänger, f. m. w. der etwas fängt, preneur. Fangheuschrecke, f. f. das europäische wandeln-de Blatt, ein Insect, mante, l'italienne, (in Languedoc) préga-Diou, (in Provence) pre-gue-Dieu. (Mantis religiosa L.)

Fangmesser, f. n. ein kurzer Hirschfänger ohne Bügel, couteau de challe.

Fangstock, f. m. eine Stange mit einem Haken, womit die Gerichtsknechte das Bein der flüch-tigen Mißserhäter fangen, bâton des archers, cros.

Fangstrick, f. m. eine Schlinge, laqcs. schwa-che Knie, einen Hund im Nothfalle daran zu führen, cordeau, cordelette.

Fangtag, f. m. P. es ist zwar alle Tage Jagd-tag, Stelltag, aber nicht alle Tage Fangtag, on peut chasser tous les jours, mais on ne prend pas tous les jours du gibier; l'arque-buse ne porte pas tou ours.

Fangvogel, f. m. w. f. Habicht.

Fangzähne, f. pl. lange Zähne einiger Raub-thiere, défenses, broches.

Fänn, f. f. w. Hund, biche.

Fänner, f. m. in der Schweiz, eine obrigkeit-liche Person, die wegen der Bewaffung der Unterthanen Sorge trägt, officier préposé à l'armement des lujets.

Fano, f. n. eine Münze auf der malabarischen Rüste zu Tranquebar, nach unserm Gelde 2 Gr. 3 Pf. fano.

Fant, f. m. junger Bauerbursche, garçon. Bauer im Schachspiele, pion.

Fantastie, f. f. 1) Einbildungskraft, fantasia, phantasie, imagination, faculté imaginative. 2) Wirkungen der Einbildungskraft, fantasia, caprice. (in der Malerei) ein Gemälde, welches nicht nach den strengen Regeln der Kunst gemalt ist, fantasia de peindre. (in der Mu-sik) ein Stück, welches nicht nach den Regeln der Composition, sondern mehrtheils aus dem Stegereife gemacht worden, fantasia de musi-cien. leere Einbildung oder Vorstellung, ima-gination, tantome.

Fantastiren, v. n. unregelmäßige Vorstellungen haben, rêver, extravagner. S. fantastiquer. in einer Krankheit, rêver, être en délire, avoir des transports au cerveau. in der Music, jouer une fantasia. fantasiren, nachsinnen, fantasier.

Fantastiren, f. n. in hitzigen Krankheiten, déli-re, rêverie, rêve; auf der Orgel, recherche.

Fantastik, f. m. der wunderliche Fantasien hat, fantasque, sot, quinteux, bourru, facheux. es gibt viele Fantasien in der Welt, il est des fors de tous pays.

Fantastenhaft, adj. fantastique.

Fantasterey, f. f. Schwärmeren, fanatisme, enthousiasme déréglé.

Fantastin, f. f. quinteuse.

Fantastisch, adj. so nur in der Einbildung be-stehet, fantastique, imaginaire, feint, faux. fantastisch seyn, tenir de la lune. er ist et-was fantastisch, unterm Hute nicht richtig ver-währt, il n'a pas la tête bien cuire. er ist ein Fantast, c'est un sot vilage; il a des lunes; il est lujet à des lunes.

fantastisch, adv. fantasquement.

Far

Farbe, f. f. couleur. helle, sichte Farbe, cou-leur légère, schmarz, dunkle, pesante. schir-sichte, changante. weisse, n. graue des Haars, le blanc, la blancheur, gelbe der Haare, blond, feuerrothe, couleur flamme, f. ten. blasse, paleur. gelbe, couleur jaune. dunkelgelbe, feuille-morte. braune, couleur de mule. graue, gris. weißgrau, gris d'épine. grüne, verd. des Laubes, der Gemächse ic. verdeur. grünelbliche, verdoye. blaue, bleu, hell-blaue, gris de lin. Dunkelbraune, minime. hochrothe, nacarat. vioßblau, violet. röth-liche zwischen violet und roth, zinzolin. röth-liche, rosen-zumwerothe, vermeil, vermillon. Fleischfarbe, couleur de chair, incarnat. gold-gelbe, or. blasse Farbe des Goldes, n. der Münzmeister veste. sehr helle, durchsichtige Farben auf Gemälden, glais. die verschie-denen Farben der Blumen, émail des fleurs. eine hohe, frische, dunkle, sichte, natürliche Farbe, une couleur haute, gaye, sombre, claire, naturelle. mit grüner, rother Farbe anstreichen, peindre de couleur verte, rouge. die Farbe annehmen, prendre la couleur. die Farbe verlieren, perdre la couleur, se déco-lorer, se dépandre, se détendre. Freude im Herzen macht schöne Farbe im Gesichte, joie au cœur fait un bon teint; cœur joyeux em-bellit la face. Tuch, Zeug von verschiedenen oder mancherley Farben, drap, étoffe de di-verses couleurs. dis Tuch hat eine lebhafte Farbe, ce drap a un bel ail. dunkle Farbe, (bey Malern) ombre. weisse Farbe der Haut, des Gesichts, f. lis. Farbe der Haare au Tü-bien, poil, pelage, robe, manteau, Hund-falk, gaus von einerley Farbe, tout d'une pièce. die Farbe der Haare ändern, changer de poil. bunte Farbe an Blumen, bizard. von vielerley Farben, funterbunt, variolé. Wein stark von Farbe, vin couvert. allerhand Farben seltfam zusammen setzen, billebarrer. Farbe des Angesichts, teint, coloris. gute, schlechte, lebhafte, rothe, blasse Farbe des An-gesichts, bonne, mauvaise, vive, rouge, blême couleur du visage. Farbe der Gesichts ändern, changer de couleur.

Farbe, Farbmateriäl, couleur, drogue; metallische Farbe, couleur métallique. trockne Farbe, pastel. gelbe Farbe, ocre. Haupt-farbe, deyon andere durch Vermischung ge-macht werden, couleur matrice. die Farbe reiben, auftragen, zurichten, mischen, (als Maler) broyer, coucher, appliquer ou pos-ter, préparer, mêler les couleurs. die Farben erhöhen, lindern, rehauffen (rélever, ranimer), adoucir les couleurs.

Farbenmischung, coloris. die Farbe recht zu geben wissen, entendre bien le coloris; fa-voir bien colorier un tableau. frische, zarte,

starke Farbe, coloris frais. tendre, qui a de la force. Kunst die Farben zu mischen, chro-matique. Veränderung der Farben durch Fer-menten, (bey Apothekern) colorisation, co-loration.

Farben, Dinten, wodurch die natürliche Far-ben eines Gegenstandes nachgeahmt werden, teinte. Schwache Farbe, demi-teinte.

Farbe der Buchdrucker, encre, noir. die Farbe auftragen, toucher -, encrer la forme. unviel Farbe auftragen, charger l'encre. rothe Farbe der Buchdrucker, couleur. Farbe der Kupferdrucker, noir d'Allemagne.

Farbe in der Wappenkunst, couleur, émail. in der Heraldie hat man fünf Farben, nemlich roth, blau, grün, schwarz, und purpur, en terme de blason on parle de cinq couleurs qui se nomment ainsi: gueules, azur, sinople, le sable, et le pourpre. halb Farbe, halb Metall, besant. von eben der Farbe, als das Feld, coufu. mit zweyerley Farben ver-setzt, composné. man trägt Farben auf Me-tall und Metall auf Farben, on porte couleur sur métal et métal sur couleur. mit andern Farben gemalt, ombré.

Farbe, im Kartenspiele, Karten, welche ei-nerley Zeichen führen, couleur. eine Farbe erwählen, tourner une couleur. ich habe alle vier Farben, j'ai des quatre couleurs dans mon jeu. Farbe verlungnen, jouer en renonce. ei-ne Farbe nicht haben, renoncer; eine andere suchen, jouer de renonce.

Farbe bey den Jägern und Köchen, sang. Farbe, Art zu färben, teint. schöne Farbe, grand teint. gemeine blaue Farbe, petit teint.

Farbe, bey den Färbern, teinture, teint, bain. die erste Farbe, der Grund, pied. Tuch, Fein-wand ic. in die Farbe geben, mettre du drap, de la toile à la teinture, dans le teint. die Farbe zu heiß, zu kalt geben, donner la teinture trop chaude, trop froide. n. décuür. die Farbe annehmen, mordre la teinture. die Farbe ist gut, wenn sie sich nur hält, la tein-ture est bonne pourvu qu'elle tienne. einer Hut hat die Farbe verloren, votre chapeau est déteint.

Farbe, Färberhaus, in der Farbe, chez le teinturier. Tuch in die Farbe schütten, en-voyer du drap au teinturier.

Farbe, a. Lieren, couleurs, livrée. die Hoffarbe tragen, porter les couleurs-, livrés de la Cour.

Farbe, f. Normand, couleur, prétexte, ex-cuse, ombre. der Sache eine Farbe anstreichen, donner, trouver quelque couleur à la chose. eine Farbe aufstreichen, etwas schöner machen, orner, embellir une chose. verfall-schen, falschier. beschönigen, colorer, déguiser, mit lebendigen Farben abmalen, dépendre au vis, au naturel; caractériser qn comme il faut. er hat ihn mit lebendigen Farben abgemalt; il a fait une peinture fort vive de la personne. eine Person, Sache mit allen Farben, peindre une personne, chose de toutes couleurs; en dire tout le mal qu'on fait.

er versteht sich drauf, wie der Blinde auf die Farben, il s'entend à cela comme a faire un coffre, comme à ramer des choux. er spricht davon, als der Blinde von der Farbe, il en parle comme un aveugle des couleurs, il en parle à tâtons.

Farbe halten, f. être constant, fidèle. nicht Farbe halten, être volage, inconstant. keinen Bestand haben, ne pas durer. nichts taugen, ne rien valoir. trauret ihm nicht, er hält nicht Farbe, ne vous fiez pas à lui, c'est un volage, un inconstant.

Särbe

Farbechamille, f. f. eine Pflanze, wil de bouf, faulle chamille. (*Artemisia tinctoria* L.)
Farberde, f. f. jede Erbart, die man zum Färben geu. lichen kan, ochre.
Farberde, f. f. der Moos, woraus die bekannte columbinfarbe verfertigt wird, orseille, orseil, orseille. (*Lichen Rocella* L.)
Farberde, f. n. attirail ou utensile de teinturerie.
Farberhaus, f. n. g. Werkstatt eines Färbers, teinturerie, atelier de teinture.
Farberholz, f. n. jedes Holz, das zur Färberei gebraucht wird, bois de teinture.
Farberkessel, f. m. großer Kessel der Färber, worin sie das Zeug färben, chaudière.
Farberkörner, f. pl. zum Gelbfärben, gramettes, grains d'Avignon.
Farberkraut, f. n. 1) jedes Kraut, welches zur Färberei kan gebraucht werden, herbe qui sert en teinture. 2) gelbes Farberkraut, Wasserhain, eupatoire femelle bicarde. (*Bidens tripartita* L.) 3) Färberröthe, garance. (*Rubia tinctorum* L.)
Farberkuve, f. f. cuve à teindre; bain.
Farberkunst, f. f. l'art du teinturier. Färbekünste, secrets du teinturier.
Farberläppchen, f. n. Fleine mit Cochenille gefärbte Läppchen, womit das Frauenzimmer sich einen rothen Anstrich giebt, cournefol.
Farben, adj. nur in der Zusammensetzung gebräuchlich, als Fleischfarben, de couleur de chair, feuerfarben, de couleur de feu etc.
Farben, v. a. teindre, mettre en couleur, en rouge, en violet etc. blau, bläulich, zincoliner. roth, (im Scherz) cardinaler. ein Tuch, das schon eine andere Farbe hat, bifer, purpurroth, empourpre. mit Galläpfeln, engaller, mit Esraun, enlafrauer. mit Weid, guéder, empalteler. bunt, marqueter. das Pergament, lohter le parchemin. blau, passer une étoffe en bleu. das Leder roth, rougir le cuir. etwas durch und durch, (bey Färbern) erancher. etwas, das nicht gerathen, noch einmal färben, ramander. eine Farbe geben, anfarben, f. Farbe anstreichen, colorer. malen, eine Farbe anstreichen, peindre. mit Blute färben, enlanglanter. die Farbe geküchlich mischen, auftragen, colorer. Wolle, Garu, Erde färben, teindre de la laine, du fil, de la soie. schwarz, roth, purpur färben, teindre en noir, en rouge, en pourpre. dieses Tuch ist in der Wolle gefärbt, ce drap est teint en laine. den Wein, Brauwein brennen, teindre le vin, l'eau de vie. der Strom wurde vom Blute der Erschlagenen gefärbt, la rivière fut teinte du sang des tués. ein Haus weiß und roth färben, malen, peindre une maison de blanc et de rouge. Glas, Steine färben, colorer le verre, les pierres. die Haare färben, wenn man grau wird, rajeuner les cheveux. f. die Schampaffigheit färber ihr die Wangen, la pudeur lui fait monter la couleur au visage.
 sich färben, e. colorer, se colorer; tourner, le tourner. das Obst, der Wein färgen an sich zu färben, les fruits, les raisins commencent à se colorer, à tourner. die Kräuter haben sich roth gefärbt, le renard a pissé sur le raisin.
 sich färben, schminken, se farder, se peindre le visage.
 färben, v. n. (bey Jägern) von dem Wilde, die Haare fallen lassen, neue Haare auflegen, changer de poil, muet.
Färben, f. n. teinture, teint. das Färben eines Zeuges, so schon eine andre Farbe hat, bilage, mit Galläpfeln, engallage.

Farbenarbeiter, f. m. Arbeiter in dem Blausarbenwerke zu Schneeberg, ouvrier qui prépare la mine de cobalt.
Farbenaustrag, f. m. Gröndung, empreinte, impression, couche.
Farbenblume, f. f. bey den Blumenfreunden, Nelken, welche höchsten nur zwey Farben haben, aillet de deux couleurs.
Farbenbrechung, f. f. bey den Malern, die Brechung oder Vermischung der Farben, rupture de couleurs.
Farbenbrett, f. n. bey den Malern, palette.
Farbenclavier, f. n. eine Erfindung des P. Castel, welcher behauptete, daß die Harmonie der Farben mit der Harmonie der Töne einerley Verhältnis habe, clavecin oculaire.
Farbenfass, f. n. der Gerber, cuve.
Farbenfell, f. n. gefärbtes Fell, peau de couleur.
Farbengebung, f. f. in der Malerei, die Kunst, die natürliche Farben der Gegenstände durch Mischung der Farben nachzuahmen, coloris.
Farbenkasten, f. m. ein Behältnis zu den Mischfarben, cassette.
Farbenklecker, f. m. schlechter Maler, barbouilleur, broyeur d'ocre, pintereau.
Farbenkobalt, f. m. Kobalt, welcher mit den Gläsern ein blaues Glas giebt, cobalt.
Farbenkammer, f. m. marchand droguiste, matériel.
Farbenkündiger, f. m. der mit der Farbengebung geschickt umzugehen weiß, coloriste.
Farbenmeister, f. m. in den Blausarbenwerk, inspecteur des mines de cobalt.
Farbenmesser, f. m. ein hölzernes Messer der Maler, die zerriebenen Farben von dem Steine abzuschneiden, die Leinwand zu gründen, couteau à couleurs, couteau de palette.
Farbenmischung, f. f. die Vermischung oder Vereinigung mehrerer Farben zur Hervorbringung verschiedener Dinten, broiement, rupture, mélange de couleurs.
Farbenmuschel, f. f. gemeine Muschel, worin Farbe aufbewahrt wird, coquille à couleurs.
Farbenprobe, f. f. bey den Färbern, debouilli, debout.
Farbenpulver, f. n. bey den Feuerwerkern, welches mit bunten Farben leuchtet, wenn es angezündet wird, poudre à couleurs.
Farbenpyramide, f. f. Vorstellung der Farben in Form einer Pyramide, système de développement des couleurs.
Farbenreiber, f. n. Arbeiter, der die Farben zum Malen etc. reibet, broyeur.
Farbenstein, f. m. ein flacher breiter Stein, auf welchem die Farben der Maler gerieben werden, pierre à broyer, écaille de mer. (bey den Buchdruckern) ein Stück harten Holzes, worauf die Druckfarbe lieget, encrier.
Farbenstift, f. n. ein Stift von Farben, Pastelstift, pastel.
Farbenstücklein, f. Farbensstift.
Farbenstrahl, f. m. in der Optik, gefärbter Lichtstrahl, rayon coloré.
Farbentuch, f. n. g. jedes gefärbte Tuch, drap, étoffe de couleur.
Farbenwerk, f. f. buntes, bigarrure.
Farbeosen, f. m. dreijährige Dorn bey den Färbern, worin sich der Farberkessel befindet, fourneau de teinturier.
Farbepfriemen, f. m. Art Wurmkraut, so zum gelb und grün Färben gebraucht wird, genêt des teinturiers, genêtvolle, herbe aux teintures, petit genêt, herbe à jaunir. (*Genista tinctoria* L.)
Färber, f. m. teinturier. Schönfärber, teinturier du grand teint. gemeiner Blausärber,

teinturier du petit teint. Färberin, teinturière.
Färberbaum, f. m. 1) sumac vulgaire. (*Rhus coriaria* L.) 2) fultet. (*Rhus Corinus* L.)
Färberbeere, f. f. Kreuzdorn, nerprun, noirprun, bourguépine. (*Rhamnus cathartica* L.)
Färberblume, f. f. deutscher Ginkler, petit genêt d'Allemagne. (*Genista germanica* L.)
Färberde, f. f. jede Erde, welche durch bengetmische Metalle gefärbt ist, terre colorée.
Färberdistel, f. Färbescharte.
Färberid, f. m. Eid, den die Färber ablegen müssen, daß sie sich keiner unechten oder schädlichen Farben bedienen wollen, serment des teinturiers.
Färberrey, f. f. Kunst oder Wissenschaft eines Färbers, l'art du teinturier; Arbeit und Geschäfte desselben, travail du teinturier; métier du teinturier; Werkstatt desselben, teinturerie.
Färberfarbe, f. f. Farbe, deren sich die Färber bedienen, drogue.
Färberginster, f. m. f. Färbepfriemen.
Färbergras, f. m. gaude, herbe jaune, herbe à jaunir. (*Reseda luteola* L.)
Färberknecht, f. m. Gesell eines Färbers, compagnon de teinturier, garçon teinturier.
Färberkraut, f. n. orcanette. (*Anchusa tinctoria* L.)
Färberkunst, f. f. f. Färbekunst.
Färberröthe, f. f. ein Kraut, garance. (*Rubia tinctorum* L.) mit Färberröthe färben, garancer.
Färbescharte, f. f. Art Distel, farrette, serrette. (*Serratula tinctoria* L.)
Färberwaid, f. m. eine Pflanze, guède. (*Isatis tinctoria* L.)
Färberwaldmeister, f. m. petite garance. (*Asperula tinctoria* L.)
Färberwurzel, f. Färberröthe.
Färberzeit, f. f. bey den Jägern; diejenige Zeit, worin das Wildbret färbet oder die Haare wechselt, mue.
Farbezeug, f. n. bey den Färbern, alles, womit gefärbt wird, drogues.
Farbig, adj. eine gewisse Farbe habend, coloré, de couleur. ein farbiges Kleid tragen, porter un habit de couleur.
Färblein, f. n. couleur. f. einer Sache ein Färblein anstreichen, geben, colorer qch; donner des couleurs à qch.
Farce, f. f. 1) in der Küche: Klein gebacktes mit Semmel, Gewürz etc. vermengtes Fleisch, welches gewöhnlich zur Füllung anderer Speisen gebraucht wird, farce. 2) eine possenhafte Komödie, ein lächerliches Vossen- oder Gaukelspiel, it. ein jeder mit Vossen und niedrigen Scherzen angefüllter Aufsatz, farce.
Farciren, v. a. füllen, stopfen, farcir, remplir de farce.
Fardel, f. n. ein in Oberrheinland, besonders in Ulm übliches Tuchmaß, welches 45 Barchet Tuch, jedes zu 24 Ellen gerechnet, enthält, fardel.
Faren, f. m. ein schwedischer Fisch von der Gattung der Karpfen, faren. (*Cyprinus Farenus* L.)
Farin, Farinsucker, f. m. Art groben Zuckers in Gestalt des Mehls, cassonade. w. caponnade.
Farf, f. m. w. Thor- oder Thürflügel, battant de porte.
Färfel, f. Ferkel.
Farnkraut, f. n. eine Art Pflanzen mit unkenntlichen Geschlechtern, fougère, plante capillaire et dorissée. Farnkrautmännlein, fougère mâle. (*Polypodium Filix mas* L.) Farnkrautweiblein, fougère femelle. (*Polypodium Filix femina*)

femina L. it. *Pteris aquilina* L.). Wasserfarnt-
 Kraut, Traubenfarnt, osmoade, fougère aqua-
 tique, fougère fleurie. (*Ornunda Lunaria* L.)
 Fühlfarnt, fougère sensitive. (*Onclea sensibilis* L.)
 Farnsaame, f. Erbrauch knolliger.
 Farr, farré, f. m. ein Ochse, taureau, die
 Farren meiner Sippen, (biblisch) les bouvaux
 de mes lèvres.
 Farrkraut, f. Farnkraut.
 Farsange, persische Meile, lieue, mille de perse;
 farsange, parasangue.
 Farse, f. f. eine junge Kuh, die noch nicht ge-
 kalbt hat, génisse, taure, jeune vache.
 Farsenkalb, f. n. ein Kalb weiblichen Geschlechts,
 veau femelle.
 Farsse, f. Farsé.
 Farsche, f. Farsé.
 Fars, f. Farsé.
 Farsen, v. n. g. péter, vester, bourder. er
 fährt wie ein Streichholz, * Waldesel, il péte
 comme un rouffin; il a mangé des œufs de
 fourmi.
 Farsen, f. m. 1) g. péteur, f. péteuse. 2) ein
 Vogel, das Knarrhuhn, trompette américain.
 (*Phopha crepitans* L.) 3) Art Laufkäfer, ecar-
 bot péteur. (*Carabus crepitans* L.)

Faf

Fasan, f. m. Art wider Hühner, faisán; Fasan-
 hahn, le coq - faisán; Fasanhuhn, poule - fai-
 sande, - faisane, faisande, faisanne; junger
 Fasan, faisandean. (*Phasianus colchicus* L.) der
 weiße Fasan, faisán blanc de la Chine. (*Pha-
 sianus Nymphæus* L.) der Pfauhasan, le fai-
 san paon. (*Phasianus Argus* L.) der chinesische
 Fasan, le faisán rouge de la Chine. (*Phasianus
 superbus* L.)
Fasanauge, f. n. eine Pflanze, adonis. (*Ado-
 nis* L.)
Fasanebeize, f. f. Jagd oder Beize des Fa-
 saneus mit zahmen Falken, chasse des faisans;
 vol pour les faisans.
Fasanebeller, f. f. Art kleiner Hunde, welche
 die Fasane zu Bäume jagen und verbellen,
 chien aux faisans.
Fasaneergarten, f. Fasaneerie.
Fasanegehäge, f. n. faisanderie.
Fasanehaus, f. n. Haus des Fasaneuwärters,
 faisanderie.
Fasanehund, f. Fasanebeller.
Fasanejäger, f. m. der bloß für die Fasane
 gehalten wird, faisandier.
Fasanekraut, f. n. orobe sauvage. (*Orobus sil-
 vaticus* L.)
Fasanemeister, f. m. der die Aufsicht über ei-
 ne Fasaneerie hat, faisandier.
Fasanerauch, f. m. ein den Fasaneu angeneh-
 mer Rauch, den man bisweilen in ihren Gehä-
 gen macht, fumée pour les faisans.
Fasanezustand, f. m. Ort in einer Fasaneerie, wo
 der Jäger die Fasaneu mit der Fütterung an-
 führt, lieu ou place d'une faisanderie ou l'on
 jette à manger aux faisans pour les apprivoiser.
Fasanewärter, f. m. faisandier, garde de la
 faisanderie.
Fasanezwinger, f. m. Zwinger oder verschlosse-
 ner Ort für die Fasaneu, enclos pour les fai-
 sans.
Fasaneerie, f. f. 1) Ort, Gegend, wo die Fasa-
 neu gehalten und gezüchtet werden, faisanderie.
 2) Wissenschaft, mit den Fasaneu recht umzu-
 gehen, art ou manière de soigner les faisans.
Fasanehahn, Fasanhenne, Fasanhuhn, f. Fasan.
Fasanevogel, f. Fasan.

Fasch, f. m. 1) bey den Gerbern und Lederhän-
 dern, ein Stück Sohlleder, eine Elle lang und
 zwey Ellen tief, pièce de cuir d'une aune
 de longueur et de deux aunes de largeur.
 2) g. weißer Wurschlag auf der Zunge feigen-
 der Kinder, oder auf der Brust der Mütter,
 aphres. 3) bey den Jägern, f. Fasch.
Faschen, f. Bluten.
Faschine, f. f. Bündel von Meißig, insonders in
 so fern solches zu allerley Vertheidigungswerken
 im Kriege gebraucht wird, fascine. Faschine
 von Baumzweigen, faucillon. Pechfaschine,
 goudran. Faschinen machen, fasciner. Ver-
 fertigung der Faschinen, fascinage.
Faschinenbank, f. f. im Kriegeswesen, ein Ge-
 stelle, die Faschinen darauf zu machen, banc à
 fasciner.
Faschinenblendung, f. f. mantelet.
Faschinenhaken, f. m. ein Werkzeug mit drey
 eisernen Haken, das Faschinenwerk und die
 Schanzkörbe einzureißen, hoyau à fascines.
Faschinenmesser, f. m. ein großes Messer, wel-
 ches bey der Berfertigung der Faschinen ge-
 braucht wird, serpe.
Faschinenwerk, f. n. jedes Werk, welches aus
 Faschinen oder Weisbunden besteht, fascina-
 ge.
Fasching, f. m. Faschingsfest, f. n. Faschings-
 zeit, f. f. Faschnachten, carnaval.
Fase, f. Fasen.
Fasel, f. f. 1) Fortpflanzung des Geschlechts,
 sonderslich von Thieren, génération. 2) Frucht
 im Mutterleibe, fœtus, embryon. 3) Art,
 race. von guter Fasel, de bonne race. eine
 gute Fasel vom Vieh haben, avoir une bonne
 race de bétail. 4) schnelles Schiff, Jagdschiff,
 brigantin, frégate légère, yacht.
Faseler, f. f. Art welcher Bohnen, fâcole.
Faseler, f. m. g. fahelhafter Mensch, badin, fol-
 lâtre, bouffon, folichon, enjoué. abermüßig,
 étourdi, un peu fou.
Fasely, f. f. flüchtige und leichtsinnige Art zu
 denken und zu handeln, badinerie.
Faselgeld, f. n. Geld, welches der Eigentümer
 eines Zuchtgehäuses für die Befruchtung einer
 Stute bekommt, argent qu'on donne pour
 faire couvrir une cavalle.
Faselhaft, adj. flatterhaft, leichtsinnig, folâtre.
Faselhahres Wesen, folâtrerie.
Faselhaftigkeit, f. f. flatterhaftigkeit, folâtrerie.
Faselhammel, f. m. Schafbock, belier.
Faselhans, f. Faseler.
Faselhengst, f. m. ein zur Zucht bestimmter
 Hengst, étalon.
Faselig, adj. f. Faselhaft.
Faseln, v. n. g. sein Geschlecht fortpflanzen,
 (sonderslich von Schwämmen) junge werien, co-
 chonner, faire race, jeter. f. sich vermeh-
 ren, multiplier, gedeihen, prospérer. unrecht
 Gut faselt nicht, bien mal acquis ne profite
 pas.
Faseln, v. a. die Fäden ausziehen, essiler. sich
 faseln, die Fäden abren lassen, s'essiler.
Faseln, v. n. 1) flatterhaft denken und handeln,
 folâtrer, badiner, se divertir. 2) wahnwüßig
 reden, besonders von Kranken in der Hitze des
 Fiebers, rêver, délirer. der Kranke faselt, le
 malade rêve. das Faseln in hitzigen Krank-
 heiten rêve, rêverie, délire.
Faselochs, f. m. g. Zuchtochs, taureau.
Faselschwein, f. n. g. zur Zucht bestimmtes
 Schwein, männlichen Geschlechts, verrat; weib-
 lichen Geschlechts, truie.
Faseltvieh, f. n. zur Zucht bestimmtes Vieh zum
 Unterschiede des Mastviehes, bêtes à faire
 race.
Fasen, f. m. dünner Faden, fil, filer. zarte
 Wurzeln der Bäume und Pflanzen, filaments,

capillament. die gesammten Fasen an den
 Wurzeln, chevelure.
 er hat keinen trocknen Fasen am Leibe, il est
 tout mouillé, + tout percé de pluie; il est
 tout baigné de feu.
Fasen, v. a. die Fäden ausziehen, essiler.
Fasennackend, adj. tout nud, nud comme la
 main, - comme un ver. einen fasennackend
 ausziehen, mettre qn tout nud. f. arm, pau-
 vre, dénué de tout.
Fasenwerk, f. n. die zweite Sorte der gepochten
 Butter, Pochmehl, mine passée au bocard.
Fäser, f. Fäser.
Fäser, Fäser, f. f. Fäserchen, Fäserlein, f. n.
 Theile in den Thieren und Pflanzen, welche
 die Gestalt dünner Fäden haben, filament,
 fibre, fibrille. zarte Wurzeln, chevelure,
 cheveux, f. Fasen.
Fäserlein, wodurch der Stern im Auge sich
 erneuert und zusammenziehet, interstices ci-
 liaires.
Fäserig, fäsericht, adj. Fasern habend, fibreux,
 filamenteux, filandreux. (von Stricken) filar-
 deux. fäserichte Wurzeln, racines capillaires,
 - chevelues.
Fäsern, v. a. Fasern auszupfen, essiler. sich
 fasern, s'essiler.
Fäsericht, fäserig, adj. f. Fäsericht. fäsericht werden,
 pelzig werden, als Früchte, wenn sie alt wer-
 den, se cotonner, corder, se corder. fäserich-
 ter Meißig, rave cordée, - cotonneuse.
Fasern, f. f. Form, Art, Einrichtung außere
 Gestalt, façon, machen sie keine Fasern, keine
 Compliments, sans complimens.
Fasernnen, v. a. façonner, former, donner
 la forme, - la façon. fasernnte Mubeln, pi-
 vots. Fasernnung der Schiffe, façons.
Fasernnit, adj. façonné, formé, qui a bon air,
 - de la grace, - des manières.
Fasf, f. n. (pl. Fässer) 1) ein jedes Gefäß, worin
 man etwas aufbewahren kan, vaisseau, vase.
 ein irrdn, hölzern Fasf, un vaisseau de terre,
 de bois. Glas- oder Handfasf, lave-main.
 (im Kloster) lavor. Fenerfasf, Kisse, couver,
 chaufferette. Salkfasf, saloir. 2) ein hölz-
 erns in der Mitte lauchiges Gefäß, so aus Dä-
 ben, vermittelst der Reife zusammengekehrt ist,
 tonne, tonneau. Art großer Fässer, barrique.
 kleines Fasf, baril, bariquault, petit tonneau.
 rundes Fasf zum Wein, für ein schon ge-
 brauchtes Fasf, leeres Gefäß, altes Weinsasf,
 futaille. Fasf zum Biere auf Schiffen, gonne.
 ein Fasf Wein, une pièce de vin. ein Fass-
 gen Wein, poison de vin. Fasf, das ein Fä-
 der Wein enthält, foudre. Fasf Wein von
 120 Kannen, feuillette, von 5 Eimern, pipe.
 ein Fasf anzapfen, percer un tonneau, met-
 tre un tonneau en perce. ein Fasf Wein auf
 Bouteillen ziehen, tirer une pièce de vin en
 bouteilles. den Wein aufs Fasf schütten, en-
 tonner le vin. der Wein schmeckt nach dem
 Fasf, le vin sent le fût, il a le goût de bois.
 der Wein liegt auf dem Fasfe, le vin est en
 cercle. ein Fasf in ein anderes schlagen, en-
 chaper.
 f. dem Fasf den Boden ausstossen, pousser
 qn à bout; porter qn à quelque extrémité.
 nummehr gehet es aus einem andern Fasf, c'est
 à présent tout autre chose, les temps sont
 changés. ein volles Fasf klinget nicht, l'hom-
 me sage parle peu et ne se vante de rien.
 leere Fässer klingen am hellsten, les tonneaux
 vuides font le plus de bruit et les eaux qui ont
 de la profondeur mugissent davantage. laßt
 uns dis Fasf zuschlagen! brisons-la! brisons-
 la dessus! baste! laissons-la ce chapitre, l'hy
 habet noch etwas bey mir im Fasfe, vous êtes
 là

fur mes tablettes; nous compterons tous deux. Köffel und Fas mit den Kindern theilen, d. i. das Väterliche und Mütterliche zukommen unter sie theilen, partager les biens paternels et maternels.

Fas; in der Conchyologie, Art Kinstherner, tonne. (Muccinum Dolium L.)

Fasbaum, f. m. moraus die Wätscher Käffer machen können, Fasbaubenholz, douvain. f. Fasholz.

Fasbinder, f. m. tonnellier. Fasbinderarbeit, tonnelage; reliage. Fasbindergefell, garçon tonnellier. Fasbinderhandwerk, métier de tonnellier; tonnelerie.

Fasboden, f. m. fond, enfonçure.

Fasbohrer, f. m. perceur.

Faschenschaft, f. m. g. Stab, der in kurze Stangen geschnitten und in Faschen verfaßt wird, scier en petites bannes quarrées.

Fasdaube, f. f. douve, douelle. Fasdauben, die noch nicht zusammengefaßt sind, futaille en botte.

Fasse, f. f. face.

Fassen, v. a. greifen, ergreifen, empoigner, prendre avec la main, emballer, saisir. bey der Hand, prendre qu'on gch par la main.

Fassen, v. a. greifen, ergreifen, empoigner, prendre avec la main, emballer, saisir. bey der Hand, prendre qu'on gch par la main.

Fassen, v. a. greifen, ergreifen, empoigner, prendre avec la main, emballer, saisir. bey der Hand, prendre qu'on gch par la main.

Fassen, v. a. greifen, ergreifen, empoigner, prendre avec la main, emballer, saisir. bey der Hand, prendre qu'on gch par la main.

Fassen, v. a. greifen, ergreifen, empoigner, prendre avec la main, emballer, saisir. bey der Hand, prendre qu'on gch par la main.

Fassen, v. a. greifen, ergreifen, empoigner, prendre avec la main, emballer, saisir. bey der Hand, prendre qu'on gch par la main.

Fassen, v. a. greifen, ergreifen, empoigner, prendre avec la main, emballer, saisir. bey der Hand, prendre qu'on gch par la main.

Fassen, v. a. greifen, ergreifen, empoigner, prendre avec la main, emballer, saisir. bey der Hand, prendre qu'on gch par la main.

Fassen, v. a. greifen, ergreifen, empoigner, prendre avec la main, emballer, saisir. bey der Hand, prendre qu'on gch par la main.

Fassen, v. a. greifen, ergreifen, empoigner, prendre avec la main, emballer, saisir. bey der Hand, prendre qu'on gch par la main.

Fassen, v. a. greifen, ergreifen, empoigner, prendre avec la main, emballer, saisir. bey der Hand, prendre qu'on gch par la main.

Fassen, v. a. greifen, ergreifen, empoigner, prendre avec la main, emballer, saisir. bey der Hand, prendre qu'on gch par la main.

Fassen, v. a. greifen, ergreifen, empoigner, prendre avec la main, emballer, saisir. bey der Hand, prendre qu'on gch par la main.

Fassen, v. a. greifen, ergreifen, empoigner, prendre avec la main, emballer, saisir. bey der Hand, prendre qu'on gch par la main.

Fassen, v. a. greifen, ergreifen, empoigner, prendre avec la main, emballer, saisir. bey der Hand, prendre qu'on gch par la main.

Fassen, v. a. greifen, ergreifen, empoigner, prendre avec la main, emballer, saisir. bey der Hand, prendre qu'on gch par la main.

Fassen, v. a. greifen, ergreifen, empoigner, prendre avec la main, emballer, saisir. bey der Hand, prendre qu'on gch par la main.

Fassen, v. a. greifen, ergreifen, empoigner, prendre avec la main, emballer, saisir. bey der Hand, prendre qu'on gch par la main.

Fassen, v. a. greifen, ergreifen, empoigner, prendre avec la main, emballer, saisir. bey der Hand, prendre qu'on gch par la main.

Fassen, v. a. greifen, ergreifen, empoigner, prendre avec la main, emballer, saisir. bey der Hand, prendre qu'on gch par la main.

Fassen, v. a. greifen, ergreifen, empoigner, prendre avec la main, emballer, saisir. bey der Hand, prendre qu'on gch par la main.

Fassen, v. a. greifen, ergreifen, empoigner, prendre avec la main, emballer, saisir. bey der Hand, prendre qu'on gch par la main.

Fassen, v. a. greifen, ergreifen, empoigner, prendre avec la main, emballer, saisir. bey der Hand, prendre qu'on gch par la main.

grands desseins. einen Entschluß, delibérer, se proposer, se résoudre, se décider, prendre la résolution. einen geschwinden Entschluß fassen, franchir le pas. einen gemeinamen Entschluß, concerter.

ins Gedächtnis fassen, comprendre, retenir, imprimer dans la mémoire.

ein Herz fassen, s'affurer, se rassurer. Muth, s'évertuer, se munir de résolution. man muß einen Muth fassen, on a beau être las, on ne laisse pas d'aller. einen Rath, consulter. einen Verdacht, concevoir un soupçon.

einen bey den Worten fassen, prendre qu'au mot.

kurz fassen, abrégér, resserrer, réduire, réduire en peu de mots. was ich zu sagen habe, will ich kurz fassen, je le dirai en peu de mots, brièvement. seine Rede kurz fassen, faire son discours succinct, in wenig Worten viel fassen, comprendre bien des choses en peu de paroles.

Zucht, Lehre fassen, recevoir, embrasser la discipline, la doctrine.

sich fassen, se contenir, se recueillir, se ravaler, se remettre, prendre courage, reprendre ses esprits, se comprendre. als er sich ein wenig wieder gefaßt, erholt hatte, ayant un peu repris sens. sich zu fassen wissen, avoir du sang froid.

Fassen, f. n. des Biers, Weins &c. in die Käffer, emonement, entonnage. Begriff, apprehension.

Fasser, f. m. Bienenfasser, lediger Korb, in welchen man die Bienen vor der Traube hineinsetzt, ruche.

Fassfaul, adj. was einen unreinen Geschmack nach dem Fasse hat, ce qui sent le fût.

Fassgebirde, f. n. tonne, fûter.

Fassgeld, f. n. so von dem Wein, der verführt wird, bezahlt werden muß, droit de rouage.

Fassgroßchen, f. m. welchen die Biergesellschaft in den Bergstädten zur Uterhaltung der Stollen von jedem Fasse Bier abgibt, gambage.

Fasshahn, Fasszapfen, f. m. robinet, touret, bûlverner, broche, caselle.

Fassholz, f. n. Holz, welches zur Verfertigung der Käffer bequemt ist, bois de futaille, mairain, douvain.

Fasslein, f. n. kleines Fass, baril, petit tonneau.

Fasslich, adj. was sich leicht fassen läßt, facile à comprendre, compréhensible, concevable.

Fasslichkeit, f. f. comprehension, conception. n. capacité.

Fassmesterkunst, f. f. stéréométrie, science du jaugage.

Fassnacht, Fasnacht, f. Fastnacht.

Fasson, f. f. Gestalt einer Sache; u. Macher, lohn einer Sache, f. Fasson.

Fasspoch, f. n. Poch zu den Bierfässern, goudcon.

Fassreif, f. m. cercle, cerceau. Fassreymacher, cerclier.

Fassrind, f. m. bondon.

Fassung, f. f. 1) die Handlung des Fassens: die Fassung eines Steins, la façon de mettre en œuvre une pierre, - de monter une pierre.

Fassung eines Stollens, die Auszimmerung desselben, charpente d'un puits. die Fassung des Biers, wenn dasselbe auf Käffer gefüllt wird, entonnement. Fassung eines Vorfaßes, desseins; résolution. 2) f. der Zustand der Seele, da sie ihre Gedanken und Worte in ihrer Gewalt hat, disposition; aus der Fassung bringen, demontér, décontenancer, déconcerter, troubler, rendre interdit. aus seiner Fassung kommen, se défaire, se démonter. dieser Philosoph läßt sich durch nichts aus seiner Fassung bringen, ce philosophe ne sort point de son abêtre ordinaire.

Fassung, f. f. 1) die Handlung des Fassens: die Fassung eines Steins, la façon de mettre en œuvre une pierre, - de monter une pierre.

Fassung, f. f. 1) die Handlung des Fassens: die Fassung eines Steins, la façon de mettre en œuvre une pierre, - de monter une pierre.

Fassung, f. f. 1) die Handlung des Fassens: die Fassung eines Steins, la façon de mettre en œuvre une pierre, - de monter une pierre.

Fassung, f. f. 1) die Handlung des Fassens: die Fassung eines Steins, la façon de mettre en œuvre une pierre, - de monter une pierre.

Faswerk, f. n. g. allerley Käffer, futaille.

Fast, adv. benaché, schier, à peu près, presque, environ, quasi, comme, peu s'en faut. ich bin fast auf die Helfte gekommen, j'en suis à la moitié. die Bücher sind fast alle neu, les livres sont quasi tous neufs. fast, dürfte ich doch hingegen, peu s'en faut, il s'en faut peu, que etc. fast gar nichts, si peu que rien. sich fast tode lachen, crever de rire. das Fieber hat mich fast aufgerieben, la fièvre m'a presque consumé. fast ein Jahr, eine Meile, presque, à peu près un an, une lieue. fast nicht mehr können, avoir peine à -.

fast, a. sehr, fort, beaucoup, bien. einen fast sehr lieben, aimer beaucoup une personne. dieser Mann ist fast reich, cet homme est bien, fort riche.

Fastbäcker, f. m. w. Bäcker, der Rocken oder verbes und veses Brot bäckt, zum Unterschied der Loos- oder Weißbäcker, boulanger de gros pain.

Faste, f. pl. f. Fasten.

Fastelabend, f. Fastenabend.

Fasteltag, f. Fasttag.

Fasten, f. f. 1) Enthaltung aller oder doch gewisser Speisen und die Zeit da solches geschieht, jeüne, abstinence. Fasten halten, garder -, observer un jeüne. strenge Fasten halten, garder le jeüne rigidement. 2) die nächsten vierzig Tage vor Ostern, in welchen man sich in der römischen Kirche aller Fleischspeisen enthält, carême, la sainte quarantaine. Erlaubniß haben, in der Fasten Fleisch zu essen, avoir dispense de manger gras en carême.

Fasten halten, d. i. in der Fastenzeit kein Fleisch essen, faire carême, faire le carême, observer le carême.

Fasten, f. n. Enthaltung von Speise, jeüne. ein Fasten ausschreiben, publier un jeüne.

Fasten, v. n. sich aller Speisen enthalten, jeüner, ne pas manger, faire abstinence, se passer -, manquer -, s'abstenir de manger. (bey den Katholiken) faire maigre. ich faste prier in der Woche, je jeüne deux fois la semaine. er hat oft wider seinen Willen fasten müssen, il a bien fait des jeünes qui n'étoient pas de commandement. der viel fastet, jeüneur, grand jeüneur. lange fasten ist kein Brot sparen, un long jeüne n'est pas un moyen pour épargner le pain; double jeüne, double morceau.

Fastenabend, f. m. Abend vor dem ersten Tage in der Fasten, la veille de carême, le mardi gras.

Fastenblume, f. f. f. Schiffsblume.

Fastenbrot, f. f. craquelin.

Fastengebete, f. n. Gebete, so in der Fasten gebetet wird, prière de carême.

Fastenprediger, f. m. der in der Fasten die Leidensgeschichte Jesu erklärt, predicateur qui explique l'histoire de la passion de Jesus; predicateur pour le carême.

Fastenschäler, f. m. Art Brachydget, corlieu, coilis, courtly. (Scelopax arquata L.)

Fastenspeise, f. f. Speise ohne Fleisch, welche man in der römischen Kirche in der Fastenzeit zu gessen pflegt, provisions -, viandes de carême, viandes maigres.

Fastenseit, f. f. die Zeit da man fastet, infontheit die nächsten vierzig Tage vor Ostern, carême.

Fastnacht, f. f. Tag vor Aischermittwoch, mardi gras, carnaval. die Zeit vor Aischermittwoch, carême-prénant. die alte, große Fastnacht, der Sonntag Invocavit, le second dimanche de carême. die junge Fastnacht, mardi gras. die Herrenfastnacht, Fastenfast, Fastnachtsnennung, le premier dimanche de carême.



Faschnachtsbruder, *f. m. g.* goinfre, débauché.
Faschnachtsbuß, *f. m.* maïque, carême-prenant.
Faschnachtsheer, *f. n.* das wüthende Heer, armée furieuse.
Faschnachtshubn, *f. n.* Hubn, welches ein Lehnsherr zur Fastenzeit bekommt, poule de carême.
Faschnachtskleid, *f. n.* habit de carême.
Faschnachtsluft, *f. f.* divertissement du carnaval.
Faschnachtsnarren, *f. m.* derjenige, der sich zur Fastenzeit in einen Narren verkleidet, u. ein ausgelassener Lustmacher, carême-prenant, den Faschnachtsnarren begraben, g. achever de bacchanalier.
Faschnachtsbochs, *f. m.* boeuf vielle.
Faschnachtssonntag, *f. m.* der erste, Etomibi, le premier dimanche de carême, (zu Rauch) le dimanche des brandons.
Faschnachtsstiel, *f. n.* Lustbarkeit, so um die Fastenzeit ange stellt wird, carnaval, mascarade.
Fasstag, *f. m.* Tag, an welchem man fastet, oder nach den Gesetzen der Kirche zu fasten verbunden ist, jour de carême.

Fat

Fatal, *adj.* (mit einem laugen Ton auf der letzten Sylbe) g. Unglück bringend, fatal, malheureux, déshétreux, funeste, verhasst, widernatürlich, fatal, facheux, odieux. ein fatales Gesicht, un visage choquant.
adv. fatalement, malheureusement, par malheur.
Fatalien, *f. pl.* (in den Rechten) die den Vertheuten bestimmte Zeit, in welcher etwas bey Verlust seines Rechtes geschehen muß, le terme fatal.
Fatalität, *f. f.* unvermeidliche Nothwendigkeit, fatalité, nécessité. ein unermutheter Zufall, cas fortuit, accident inapprévu. unglücklicher Zufall, fatalité, malheureux fort, malheur, chofe fatale.
Fatige, *f. f.* Anstrengung der Kräfte, fatigue, schwere Arbeit, labour, travail. Ermüdung, lassitude, harassement.
Sagen, *v. a. g.* spotten, railler, jouer, berouer, badouer, le gaulter de qn. Ich will mich nicht sagen lassen, je ne veux pas être joué, - badoué.
Sager, *f. m.* a. g. plaisant, railleur, bouion, gaulleur, arlequin. zu einem, für einen Faschnachtsdienert, être le jouer de qn, servir de jouer à la compagnie.
Sagolot, *f. f.* Kazelet, *f. n.* im Oesterreichischen, ein Schnupstuch, mouchoir.
Sagung, *f. f.* Fat, *erk.* *f. n.* plaisanterie.
Sagwort, *f. n.* dicton.

Fau

Faufel, *f. f.* Arecmus, arce, aréca.
Faul, *adj.* versaut, pourri. faules Holz, Obst, bois, fruit pourri. Apfel, pomme pourrie. verdorben, corrompu, gâté. faul Fleisch, de la viande gâtée, fisch, du poisson gâté. anbrüchig, als ein Ei, œuf couvé.
alkwaal und sinkend, als Butter, Del, Nasse, Soufflet, rance, nidoreux. von der Butter befouderé, fort. vom faulen Fleisch, ulcéré, gangrené. Gestank von faulen sinkenden Kühen, écabgonn. von unthätigen Körpern, faguena,

faguena. fauler Gestank, Geruch, puanteur, mauvaise odeur, relant, faguena.
faul, angefault, infect. wurmstichig, vermoulu, moulmé, carié. verfocht Holz, pouilleux. faules Bauholz, bois malandueux. faules Fleisch, wildes Fleisch an und in den Wunden, chair baveuse. fauler Zahn, dent gâtée, -cariée, fauler, hohler Zahn, dent creuse.
faul, säulicht, mit Fäulung vergesellschaftet, aus Fäulung herrührend, putride. ein faules, säulichtes Fieber, fièvre putride. schmuzig, unrein, drectig, als Wasser, sale, impur, immonde, puant. faules, unreines Wasser, eau immonde. faule Wäsche, linge sale.
faul Geschwäh, *f.* discours sales; saletés; des fortes paroles, paroles impures, qui offensent les oreilles chates. Zorn, ordures.
faul, *f.* träge, nachlässig, fahrlässig, pareilleux, négligent, fainéant, nonchalant, lâche, pesant, gemächlich, commode, kendenlahit, flasque. fauler Hestl, Schlingel, lendore, pe-laud, couard, chien de pareilleux. müßig, oisif, ocieux, g. cagnard; lambin. da er vorhin fleißig war, wird er nun faul, de diligent qu'il étoit, il devient nonchalant. faul, träge machen, acqouiner, engourdir. * * * seint, traîner, être couard, aimer besogne faire. sehr faul seint, avoir un grand fonds de paresse. ein fauler miß angetrieben seint, un pareilleux ne fait rien sans être pouillé. sich auf die faule Seite legen, s'abandonner, s'adonner, se faire à la paresse, à l'oisiveté, devenir pareilleux.
langsam, lent, tard, tardif. ein fauler und langsamer Tropf, g. un grand lambin, un longis, saint longis. schläfrig, endormi, léthargique. unempfindlich, den nichts bewegt, indolent. faules Leben eines, der immer zu Hause sitzt, vie casanière. er ist sehr faul, il est extrêmement fainéant, il attend que les alouettes lui tombent toutes rôties dans la bouche.
fauler Heiz, Art chymischer Ofen, athmor. das Eisen faul machen, (den Schmiden) zwey Eisen zusammen reichen, ebe die Hitze zum Zusammen-schweißen darauf gebracht werden soll, corrompre le fer.
es sind faule Fische, *P.* c'est une désaire, c'est une méchante excuse, il y a du mystère la dedans, ce n'est pas la vérité; il y a anguille sous roche. er ist ein fauler Schlingel, g. il est né le Samedi, il aime la besogne faite; c'est un homme de Langin, il n'a pas hâte; il couve les cendres. er nicht faul, stund auf x., lui sans perdre temps, dans ce moment le leva etc.
Faul, *adv.* stinkend, puamment; unrein, impurement; träge, pareilleusement; nachlässig, négligemment; langsam, oisivement; langsam, lenement; schlaf, lâchement.
Faulbaum, *f. m.* Name verschiedener Bäume und Sträucher: 1) die schwarze Erle, bourgène, bourda-ne, aune noir. (*Rhamnus Frangula* L.) 2) die Traubensirische, cerisier à grappes dont le fruit n'est pas mangeable; putier. (*Prunus Padus* L.) 3) Schlingensbaum, le coudre moins fine, manf-ine. (*Viburnum Lantana* L.)
Faulbeeren, *f. pl.* Früchte der verschiedenen Arten des Faulbaums, baies de . . .
Faulbett, *f. n.* keines schmales Bett, am Tage darauf auszuruben, lit de repos, couchette.
Faulbutte, *f. f.* bey den Papiermachern, eine Butte oder hölzernes Gefäß, in welchem die Lumpen faulen und sich erbigen müssen, mouilloir, pourrissoir.
Fäule, *f. f.* Fäulniß, pourriture, corruption, putrefaction, ansteckende, infection. Mund-

fäule, Durchfäule, stomacacé. nach Fäule riechen, sentir l'échauffé.
Fäule, (auf Bergwerken) wenn der Gang an fast dieses Erzes nur mühes und gleichsam versauertes Gebirge führt, filon pourri.
Fäule, Fäulung im Holze, vermoulture.
Faulen, *v. n.* faul werden, pourrir, le pourrir, se gâter, se corrompre. von Knochen, le carier. vom Obst, tourner, se tourner. von Lactulen, Pflanzen, morver. von stülischen dem Wasser, croppir. stinkend werden, de-venir rance, fort, ulcéré; commencer à sentir mauvais; le putréfier. das Obst faulet, le fruit se pourrit. der Fisch faulet bald, le poisson se gâte, se corrompt bientôt. dieses Holz faulet nicht unterm Wasser, ce bois ne se pourrit pas sous l'eau.
Faulenzen, *v. n.* être pareilleux, négligent. g. cagnarder, s'accagnarde. w. fainéanter, faire le pareilleux. im Bette liegen und faul-senzen, être retenu au lit par paresse, faire l'accouchee. auf der Birenhaut liegen, le calmer, s'accagnarder.
Faulenzler, *f. m.* pareilleux, négligent, fainéant, lendore. Bettler, cagnard, truant, cagnardier, calin, casanier, accouvé. Faulenzler, Art Fische und deren Wurm, pareilleux. (*M. fa segnis* L.)
Faulenzerey, *f. f.* f. Faul. f. paresse, lâcheté, négligence, fainéantise, non-balace, oisiveté, g. cagnardise, fatardise, cagnarderie, lenteur, indolence. der aus Faulenzerey zu Haus liegt, casanier.
Faulenzersich, *adj.* pareilleux, pelant, fainéant. ein faulenzersich Leben führen, faire vie de fainéant w. fainéanter. *adv.* pareilleusement.
Faulfieber, *f. n.* Art Fieber, woben eine Fäulniß im Blute siedet, fièvre putride.
Faulstüchig, *adj.* g. faule Stüch habend, caute-rifé.
Faulstüß, *f. m.* bradype. f. Faulstier.
Faulheit, *f. f.* f. Faulenzerey, *ii.* Trägheit, sich der Faulheit ergeben, s'adonner à la paresse.
Fäuling, *f. m. w.* ein fauler Mensch, f. Faulenzler.
Faulmarre, *f. f.* kleine von Haaren oder Bast geflochtene Decke vor den Stubnhühern, um die Schuh daran abzujreichen, natte.
Fäulniß, Fäulung, *f. f.* das Faulwerden, pour-tire, putrefaction, corruption; des Holzes, vermoulture; der Knochen, carie, w. carieure; der Lactulen etc., morve. etwas vor der Fäulniß bewahren, préserver une chose de la corruption.
Faulthier, *f. n.* ein vierfüßiges Thier; das dreysüßigerichte Faulthier, pareilleux, a, hay, bradype. (*Bradypus tridactylus* L.) das zweysüßigerichte Faulthier oder Manu, unau. (*Bradypus didactylus* L.)
Faultraverse, *f. m.* ein den Affen ähnliches Thiergeschlecht, lanur. (*Lemur* L.)
Faulweide, *f. f.* faule à feuilles de laurier. (*Salix pentandra* L.)
Faum, *f. m. w.* Echäum, écume. der Raum eines tollen Hundes, l'écume d'un chien enragé. den Raum eines siedenden Topfes abnehmen, écumer, ôter l'écume d'un pot qui bout. Räume sind Fäume, P. songes sont menfonges.
Fäumer, *v. n. g.* écumer, pouffer ou jeter de l'écume. er stümt vor Zorn, il écume de rage. der Zucker, die Brühe stümt, le sucre, le bouillon écume.
Fäumend, *adj.* g. écumant, écumeux.
Fäumer, *f. m.* Zuggarn der Fischer, traîneau.
Fäumlöfel, *f. m.* écumoire.
Faum



Faun, *f. m.* Waldgott, faune. Faunusfest der alten Heiden, faunales.
Favoriette, *f. f.* Favorischen, *f. n.* crochets.
Favorisieren, *v. a.* begünstigen, favoriserer, être favorable, favoriser, aider.
Favorit, *f. m.* Günstling, favori, favorisé, qui est en crédit.
Favorite, *f. f.* Haarlocke, tour, boucle de cheveux. Favorit, Lustliches bei Wien, favorite.
Fault, *f. m.* zusammengeballte Hand, poing.
Fault, *m.* einen Vogel auf der Faust tragen, porter un oiseau sur le poing. eine Faust machen, fermer ou serrer le poing. eine Faust dick, gros comme le poing. mit dem Degen in der Faust, l'épée à la main. (au poing.) mit der Faust greifen, faffen, in die Faust nehmen, empoigner. einen Schlag mit der Faust geben, donner un coup de poing. mit Fingern schlagen, battre à coups de poing. donner des coups de poing, g. des gourmades, gourmer. (im biblischen Sinn) souffleter. sich mit Fäusten schlagen, se battre à coups de poing; le gourmer. zu den Fäusten kommen, g. en venir aux coups, aux mains.
e. (auf der Meerschule) auf der Faust liegen, peser, (tirer) à la main; forcer la main.
Faust, (bei den Fechtmeistern) poignet.
Faust in der Faust sein, avoir le poignet fort. hurtig mit der Faust sein, gleich zuschlagen, être hard à la main, - de haute lutte. tapfer von der Faust, fort à la main, courageux. hurtig von der Faust sein, aller bien de la main, être vite en besogne. fertig mit der Faust sein, être adroit ou prompt. es geht ihm gut von der Faust, il dépêche -, expédie promptement ce qu'il a entre les mains, il est expéditif. ihnen vor die Faust fordern, appeler qn en duel. vor der Faust erjochen, ruer qn en duel. hurtig von der Faust wechsellieben, écrire couramment.
 in die Faust, ins Fäustchen lachen, P. rire sous barbe, oder dans la barbe; rire sous cape; rire entre cuir et chair; rire en, dans son cœur; en rire sous le manteau. (im Scherz) rire incognito. das paßt, schickt, reimt sich, wie die Faust aufs Auge, ces mots riment comme hallebarde et misericorde; cela soavient comme deux pieds dans un soulier; c'est bien rentrer de piques noires; cela n'a ni rime ni raison; cela lui ressemble comme un moulin à vent.
 es ist ihm eine Faust auf den Backen gefallen, g. il a eu des coups de poing, - un soufflet.
Faustkambos, *f. m.* kleiner Ambos der Kupferschmiede, mit einer ebenen und polirten Bahn, enclumeau.
Faustballen, *f. m.* la paume de la main.
Faustbirn, *f. f.* Art Birnen, welche die Größe einer Faust erreichen, Pfundbirnen, poire de livre, gros rateau gris. *f. g.* einen mit Faustbirnen speisen, donner des coups de poing à qn.
Faustbüchse, *f. f.* ein Schießgewehr, Puffer, pistoler de poche.
Faustdegen, *f. m.* Dolch, poignard.
Faustdick, *adj. g.* der Dike einer Faust gleich, gros comme le poing. er hat es faustdick hinter den Ohren, c'est un franc dissimulé, il ne dit pas tout ce qu'il pense; il en fait plus qu'il ne fait paroître.
Faust Eisen, *f. n.* bei den Klemmern, ein rundes oder solbiges Eisen, fast wie eine Faust, Sachen darauf zu Würfeln zu schlagen, ser à estamper.
Faustel, *f. m.* bei den Bergleuten, eiserner Hammer, marteau. Fausthelmet, Stiel des Faustfels, le manche du marteau.

Fausten, *v. a. g.* mit der Faust schlagen, battre à coups de poing, pelauder. faustien, in die Faust nehmen, empoigner.
 fausten, faffen, gleich fausten, (bei den Hutmachern) estamper.
Faustechter, *f. m.* Klopffechter, athlète.
Faustfecht, *f. n.* Faustkampf, *f. m.* le pugilat; batterie (à coups de poing).
Fausthammer, *f. m.* 1) ein Hammer von mitelmäßiger Schwere, den man in der Hand führen kan, marteau. 2) Streithammer, eine Art des Gewehrs, malle. *f.* Streithammer, Gerichtsknechte in Straßburg, welche ehem mit dergleichen Gewehr versehen waren, achers.
Fausthandschuh, *f. m.* Handschuh ohne Finger, mitaine, a. moufle.
Fausthobel, *f. m.* bei den Tischlern, Art kurzer dicker Hobel, rabot.
Faustina, *f. f.* ein Weibergame, Faustine.
Faustolden, *f. m.* malle, marteau d'armes.
Faustlein, *f. n.* kleine Faust, petit poing.
Faustling, *f. m.* 1) in Oberdeutschland, Strecken, bâcon. 2) kleines Schießgewehr, Puffer, pistoler de poche. 3) im Bergbau, Stein, der so groß ist, daß man ihn in der Hand halten kan, pierre à main. 4) g. Handschuh ohne Finger, der nur die Faust bedeckt, mitaine.
Faustrecht, *f. n.* ehemalige Vorrecht des deutschen Adels, seine Ansprüche mit gewaffneter Hand selbst gültig zu machen, le droit de diffidation; le droit du plus fort, droit de se venger soi-même; voie de fait. durchs Faustrecht abgethane Streitigkeiten, querelles décidées par la force. das Faustrecht ist verboten, les voies de fait sont défendues.
Faustrohr, *f. n.* Faustling 2.
Faustschlag, *f. m.* Schlag mit der Faust, coup de poing, gourmade, bourrade.
Faustspiel, *f. n.* jeu de main. Faustspiel ist Wahrenspiel, jeu de main, jeu de vilain.
Faustsänge, *f. f.* Musfussel, ard, javelot.
Fausttäfelchen, *f. n.* w. Schreitafel, tablettes.
Faustvoll, *f. f.* poignée, manipule.

F a r

Faren, *f. pl.* kurzweilige Poffen, badinage, badinage, bouffonnerie.
Farenmacher, *f. m.* der Poffen macht, bouffon, baladin, bâteleur, jean-farine.

F a v

Favance, *f. f.* Art Hon, der zu keinem Geschirren gebraucht wird, favance. Favancefabrik, favencerie. Favancesfabrikant, dem Favancesbändler, in, favancier, ére.

F e b

Feberkraut, *f. n.* maticaiue. *f.* Mutterkraut.
Februar, *f. m.* der zweite Monat im Jahr, Février, le mois de Février.

F e c

Fech, *f. f. f.* Faste.
Fecher, *f. f.* Fächer.
Fechern, *f. f.* Fächern.

Fecher, *f. f.* Fächer.
Fechboden, *f. m.* salle d'armes. bei den Alten, la palestre. auf den Fechtboden gehen, apprendre à faire des armes, aller faire des armes à la salle, breattiller; battre le fer.
Fechdegen, *f. m.* Rappier, fleuret, brette.
Fechten, *v. n.* (du sichts, er sichts, ich fochts, habe gefochten.) sich schlagen, im Zweikampfe, se battre. mit Fäusten, se battre à coups de poing. mit dem Degen, se battre à coups d'épée; à outrance. mit dem Rappier, manier le fleuret. mit dem Stoßdegen, elocader. in der Schlacht, combattre. zu Fuß, zu Pferde, Mann für Mann, combattre à pied, à cheval, corps à corps. für das Vaterland, combattre pour la patrie. bei den Klopffechtern, lurrer. auf den Fechtboden, faire ou tirer des armes. e. escrimer; tirer au fleuret; jouer de l'épée à deux mains. gut, artig fechten, se battre bien, avoir les armes belles; manier bien le fleuret. fechten lernen, apprendre à faire des armes, tirer des armes. * bey einem guten Meister, chez un bon maître. S. sich im Fechten üben, battre le fer. oft mit Rappieren fechten, ferrailier.
f. streiten, aufechten, disputer, contester, contredire, it. combattre. eine Sache, contester une chose. ich sechte dieses nicht, je ne contredis, conteste pas cela. fechten: er hat immer zu rechten und zu fechten, il a toujours des procès et des querelles.
 fechten, wie die Handwerksburche, betteln, faire la demi-aune, mendier, demander la charité, - la passade, truaner; escrimer à la Florentine. sich durch das Fechten, aller mendiant par le pays.
Fechten, *f. n.* combat. der Klopffechter, lurre. das Fechten bei der Handwerksburche, guetterie, guettallerie.
Fechter, *f. m.* qui fait des armes, w. escrimeur, tireur d'armes. er ist ein alter Fechter, il y a long temps qu'il bar le fer. er ist ein guter Fechter, c'est une bonne épée; il a les armes belles. Fechter, Kämpfer, champion, in der Schlacht, im Zweikampfe, combattant. Käufer, Schärer, Kenonist, breteur, breattilleur. (im Scherz) degaineur. Klopffechter, lurreur. bei den alten Römern, eladateur. bei den Griechen, athlète. der sich mit zugeschlossenen Augen schlug, andabate. ganz über den Leib gewappnet, hoplomaque. der mit zwey Schwertern zugleich fecht, dimachète. der ein Netz beim Fechten gebrauchte, rétiaire. der mit wilden Thieren fecht, concteur. Art Fechter, die auf Wagen fechten, essédaires. auswendiger Fechter, rudiare. Vorfechter, prévôt de sale.
 Fechter, Art Mischeln, *f.* Escibehr.
Fechtergang, *f. m.* assaut.
Fechterhprung, *f. m.* ein geschickter Sprung, der rückwärts geschlehet, mit welchem die Klopffechter ihren Gegner auszumischen wissen, mouliner, saut en arrière.
Fechterstreich, *f. m.* *f.* verstellter Angriff, coup ou tour de maître, tour d'escrime, coup de main.
Fechthandschuh, *f. m.* ganz bouffé.
Fechthaus, *f. n.* ein Haus, worin sich die Fechter üben, salle d'armes, salle d'escrime.
Fechtkunst, *f. f.* armes, art de faire des armes, escrime. Der Alter, athlétique.
Fechtmeister, *f. m.* maître d'armes, *f.* en fait d'armes, (maître d'escrime).
Fechtplan, *f. m.* carrière, a. lice.
Fechtplatz mit Schranken umgeben, champ clos. der alten Griechen, Römer, palestre.
Fechtschuh, *f. m.* sandale, chaquions.



Sechschule, f. f. 1) Sechshoden, salle d'armes. 2) der Sechsmesser mit seinen Schülern, le maître d'armes avec ses écoliers. 3) g. Unterrichts in Federn, instruction dans les armes. **Sechschule halten**, montrer, apprendre à faire des armes. **Sechspiel**, Federstiel, f. n. jeu de Pelerime. **Sechstrunde**, f. f. zum Unterrichts oder zur Übung, leçon à la salle d'armes.

Fed

Feder, f. f. eines Vogels, plume; der Raubvogel, penne. Hühner-Gänsefedern, plumes de coq, d'oies. der Gans die Federn austripfen, arracher les plumes d'une oie, plumer une oie. ein Küßten mit Federn ausstopfen, remplir un coussin de plumes. ein Büschel Federn, un bouquet de plumes. voll Federn, plein de plumes, plumeux. Federn bekommen, s'emplumer, se remplumer. Federn verlieren, se déplumer. Federn schleifen, ôter les tiges des plumes. Pfauenfedern, duvet. Sämmtliche Federn und deren Beschaffenheit, plumage; der Raubvogel, pennage. Vogel von schönem Federu, oiseau d'un beau plumage. er schmücket sich mit fremden Federn, il se pare des penes d'autrui; c'est la corneille de la fable. an den Federn erkennen man den Vogel, on connoit l'oiseau à la plume, - à son plumage; on juge du bois par l'écorce; à l'ongle on connoit le lien; on juge de l'homme par ses habits. nicht, eher fliegen können, bis ihm die Federn gemacht, ne pouvoir voler avant que d'avoir des ailes.

Feder auf dem Hut, plume, plumet. eine Feder um den Hut, plumer sur le chapeau. einen Hut mit Federn bestrecken, emplumer.

Feder, Schreibfeder, plume à écrire. eine Feder schneiden, tailler une plume. eine Feder voll Dürr, une plume d'ore. Bild mit der Feder gestrichen, pourrait fait à la plume. zu sehr auf die Feder drücken, (im Schreibstüb) érener une plume, appuyer trop sur la plume. die Feder ansehen, mettre la plume à la main. die Feder ergreifen, niederlegen, prendre, quitter la plume. in die Feder sagen, zücker. f. was von seiner Feder kommt, ist portrefflich, ce qui sort - par de la plume est admirable. die Feder führen, avoir ou tenir la plume. er führet in dieser Sache die Feder, c'est lui qui a la plume dans cette affaire. eine gute Feder führen, fertig mit der Feder seyn, manier habilement la plume, écrire habilement. eine spitze, beifende Feder führen, avoir un style piquant.

einem Reichen die Federn etwas abrupfen, dégraisser. einem Federn ansehen, zum Hohney machen, empanacher, coupander, coiffer, encorner, acconiser, vulcaniser qn; planter des cornes à qn; envoyer qn en Cornouaille. einem die Federn von dem Ermeß legen, flauben, ihm schwachheit, flater, cajoler, pateler, donner de la rappe douce. einem die Feder durchs Maul stecken, ihn listig betrügen, passer la plume par le bec à qn. Schwanzfedern haben, s'en douter. g. se le tenir pour dire.

Feder, statt Flügel, ailes. die Federn beschneiden, rogner les ailes. man hat ihm die Federn ausgerupft, on lui a rogné son ecuelle. Federn, statt Bett, lit. einer der den ganzen Tag in den Federn liegt, grand dormeur. nicht aus den Federn kommen können, consulter avec le chevet.

Feder an Pfeifen, penne, pennon, aïeron, am Clavier, plumasteau. **Feder vom Stahl** an einer Uhr u., ressort. **Feder**, die eine Büchse gespannt, eine Uhr aufgezogen hält, arrêt. **Feder** am Schlosse, coin de ressort; am Hahn einer Musquet, clef de mousquet; hinter einer Thür, veranlag welcher sie von selbst zufällt, valer. **Feder**, Vorstecknagel, ragot. **Feder** in der Münze am Druckwert, jaquemart.

Federn, (auf Bergwerken) Reile, mit welchen die Wände zerfetzt werden, coins. (beim Schmelzwerk) Flammen, so durch das Auge des Diens über den Herd spielen, flammes.

Federn, (bey den Jägern) Borsten der wilden Schweine, soies d'un sanglier. **Feder**, Schweinsfeder, der starke Stiel, auf welchem man die wilden Büchse aufbauen läßt, epieu. **Feder**, Schwanz des Rothwildprets und des Hais, queue.

Federn, Bretter, welche an beiden Seiten des Strohdachs von dem Siebel heruntergehen, die Dachschächte darein zu befestigen und den Wind aufzufangen, bordars d'un toit de paille.

Federn, Risse oder Sprünge in einem Edelgestein, gerures, fentes, fêtures. **Federalaun**, f. n. gediegener Alaun in Gestalt der Federn oder Flocken, alun de plume, alun scillaie. **unechter**, faux alun de plume, faux asbeste.

Federanschuf, f. m. im Bergbau, ein Mineral, welches in Gestalt der Federn auf dem Gesteine angehängt ist, mineral en forme de plumes.

Federasbest, f. Federalaun unechter. **Federartig**, adj. elastique.

Federartigkeit, f. f. elasticité. f. **Federkraft**. **Federball**, f. m. 1) ein mit Feder überzogener Korbball, welcher oben mit Federn besetzt ist, volant. 2) ein Pfanzengeschlecht, myriophylle. (Myriophyllum L.)

Federbesen, f. m. Kebrisch von Federn, plumart, plumart.

Federbett, f. n. ein mit Federn ausgestopptes Bett, lit de plumes, plamen.

Federbüchse, f. n. Musketenwaffe. **Federblatt**, f. n. am Schlosse, fenille, coin de ressort.

Federbreit, f. n. an den Orgeln, auf welchem die Reusefedern stehen, as à ressorts.

Federbüchse, f. f. Penual, ein à plumes, calamar.

Federbürste, f. Federbesen. **Federburstentoralinie**, f. f. ferrulaire pinée. (Serulawia pinnata L.)

Federbusch, f. m. ein Busch von Federn, mit welchem die Natur die Köpfe mancher Arten von Vögeln versehen hat, huppe; w. créte. durch Kunst verfertigter Federbusch, plumet, bouquet ou touffe de plumes, plumage; auf dem Helm, pennage; auf dem Berro, pennage, panache de lit, argette; auf einer Kindermütze, plume d'enfant.

Federbusch, Art Wasserbüchse, tipule à panache. (Tipula plumosa L.)

Federbuschpolyde, f. m. polyte panaché. (Tribularia galatinoza L.)

Federreisen, f. n. Werkzeug verschiedener Eisenarbeiter, die stählernen Federn darauf umzubiegen, bigorneau.

Federrey, f. n. ein mit Arsenik, Schwefel und Spiesglas veretztes Silber, welches aus lauter kleinen Federn oder zarten schwarzen Härchen besteht und locker ist, mine d'argent en plume.

Federreule, f. f. f. Sicherstatter. **Federstaber**, f. m. f. Federstämmer.

Federstecher, f. m. Art Klopffechter, glackateur; n. ein zankfächtiger Advocat, chicaneur, plaideur de profession.

Federfuß, f. m. 1) eine Art Colibri mit rauhen Füßen, colibri verd de Cayenne. (Trochilus Pegasus L.) 2) Art Mücken, moucheron patu. (Empis pennipes L.) 3) Art Wasserjungfer, demoiselle patu. (Libellula pennipes L.) 4) Art Tauben, pigeon patu. (Columba Daptes L.)

Federfüßig, adj. so Federn an den Füßen hat, als gewisse Arten von Tauben, patu. **Federgehäuse**, f. n. f. Federhaus. **Federgeßel**, f. Flügelwert.

Federgras, f. n. feu panaché. (Stipa pennata L.)

Federhaken, f. n. 1) Haken in einem Gewehr, welcher die Schlagfeder schnell zurückpreßt, décente. 2) Werkzeug von Stahl, die Federn in den Gewehrschloßern herauszunehmen und wieder einzusetzen, erai à ressorts.

Federhändler, f. m. marchand de plumes, Federstämmer, plumastier.

Federhans, f. m. h. plumet.

Federhart, adj. einer stählernen Feder an Härte gleich, écroui, elastisch, elastique.

Federhartz, f. n. ein elastisches und biegsames Gummi aus Südamerika, woraus man allerlei Gefäße verfertigt, cauchonno.

Federhüpfel, f. m. Hüpfel oder Wunde bey den Jägern, auf welche die Federlappen angewunden werden, tournette, mouline.

Federhummel, f. f. abaille patue. (Apis plumipes L.)

Federhut, f. m. Hut mit einer Feder, chapeau à plumet.

Federicht, adj. Federn ähnlich, plumenz, panache.

Federig, adj. mit Federn besetzt, garni de plumes, plumeux, emplumé. voll Federn, plein de plumes, couvert de plumes. kommt nicht aus Betre, daß ihr nicht federig werdet, n'approchez pas du lit de peur que les plumes ne s'attachent à voire habit.

Federkamm, f. m. Art Wöhrkäfer, vrillette panachée. (Prinus pectinicornis L.)

Federkappe, f. f. Art Enten, cercelle de la Chine. (Anas galericularia L.)

Federkiel, f. m. der untere hohle Theil an einer Feder, tuyau de plume; ungeschlittene Feder, plume non taillée. den Federkiel durch heisse Asche ziehen, holländer. Federkiel an den Clavierumbeln, canon. Kleiner Federkiel, Clavieren, plumasteau.

Federkielisch, f. Jagstisch.

Federkraft, f. f. Kraft eines Meyers, nach welcher derselbe, wenn er gedruckt oder gestosset wird, sich wieder in seinen vordien Stand herzustellen sucht, elasticité, ressort, force, vertu elastique.

Federkraut, f. n. die gemeine Goldrute, verge d'or, verge dorée. (Solidago Virgauria L.) n. f. Federball.

Federkrieg, f. m. g. Krieg, der mit der Feder geführt wird, schriftlicher Streit, guerre - disputée, controverse savante, - littéraire, mit einem anfangen, araser qn par écrit; écrire contre qn.

Federküssen, f. n. Küßen mit Federn, coussin rempli de plumes, oreiller. Federküssel, traversin garni de plumes.

Federlappen, f. pl. bey den Jägern, zusammengeknüpfte Büchel Federn, so an Feimen gebunden und vor das Holz gezogen werden, daß Wild damit zu schrecken und zurückzubalten, épouvanail.

Federke

Federlecker, *f. m. g.* schlechter Schriftsteller, mauvais auteur, auteur à beurrières.
Federleicht, *adj.* leger comme une plume.
Federlein, *f. n.* kleine Feder, petite plume, brin de plume, plumette, duvet.
Federlesen, *f. n. f. g.* viel Federlesens machen, sautern, barguigner, hériter, balancer, chan-celer.
Federlos, *adj.* der Federn beraubt, désempenné, ohne Federn, sans plumes, désarni de plumes.
Federmeißel, *f. m. a.* bey den Wundärzten, Meißel von geschaber Leinwand, plumasteau, von Berg, croupade.
Federmesser, *f. n.* kleines Messer, die Federn zu schneiden, canif, caniver, tranche-plume.
Federmust, *f. m.* ein mit Federn besetzter Must, manchon de plumes.
Federzüge, *f. f.* eine mit Federn ausgestopfte Schlafmütze, bonnet de plumes.
Federn, *v. u. g.* die Federn fahren lassen, perdre les plumes. sich federn, neue Federn statt der alten bekommen, muer.
Federnste, *f. f.* willet frangé, mignardise. (*Dianthus plumarius L.*)
Federstein, *f. n. f.* Meißelstein.
Federrohr, *f. n. f.* Federbüchse.
Federstanz, *f. n.* Art Steinanz, welches in zarten frostspitzen besteht, sel gemme -, sel fossile crist allé.
Federständer, *f. m.* der die Federn färbt und schmuck daraus verfertigt, plumastier, bou-quetier.
Federschnitt, *f. m.* Schnitt an einer Schreibfeder, taille de la plume.
Federschraube, *f. f.* bey den Hächsenmachern, ein Schraubestück, die Schlag- und Decel-federn an den Gewehrschlüsseln zurückzubiegen, érou à ressorts.
Federschütze, *f. m.* ein Jäger, der insonderheit mit dem Federwilde und andern kleinen Wild-wörte umzugehen weiß, chasseur pour le me-nu gibier.
Federspalt, *f. m.* der Spalt an einer Schreibfeder, fente.
Federspath, *f. m.* strahliger Gypsstach, gypse strié semblable à de l'alun de plume; spath gypseux en plume.
Federspiel, *f. n.* 1) zusammengeknüpfte Federn, um das Wildpret abzuschrecken, épouvantail. 2) zusammengebundene Vogelfittiche der Fal-ker, leurre. 3) Falkenjagd, vol, fauconnerie. 4) Federwildpret, volaille, volatille. 5) Art Spiel, welches aus lauter kleinen Geräthschaf-ten mit langen Stielen besteht, welche man auf einen Haufen wirft, da sie denn mit einem spitzig geschnittenen, am Ende ein wenig ge-trümmten Federstiele, nach einander aufgeho-ben werden müssen, ohne ein anderes Stück zu berühren, jeu de plumes.
Federspitze, *f. f.* Spitze an der Schreibfeder, bec, pointe de plume.
Federsraub, *f. m. g.* Plüundersiedern, le duvet.
Federsäuber, *f. m.* 1) Federhändler, marchand de plumes. 2) Federbusch, -besen, plumail.
Federstraus, *f. m.* Straus von Federn, bou-quet -, rousse de plumes.
Federsüß, *f. n.* eiserne Keite, zwischen welchen ein stärkerer Keil getrieben wird, die zerfahrne Wände damit zu setzen, coin.
Federräger, *f. m.* eine äthiopische Pflanze, por-te-plume. (*Feronia L.*)
Federruhr, *f. f.* Uhr, welche ihre Bewegung von der elastischen Stahlfeder erhält, pendule à ressort.
Federvieh, *f. n.* allerley zahmes Geflügel, vo-laille, viel Federvieh halten, nourrir beau-coup de volaille.

Federwage, *f. f.* eine Wage, welche aus einer hohlen Röhre besteht, so inwendig eine gemün-dene Feder hat, durch welche ein viereckiges Stänglein gehet, worauf die Zahl der Gewich-te verzeichnet ist, peson à ressort.
Federweiler, *f. m. f.* Federstücker.
Federweiß, *f. n. f.* Federstaub, u. Federstach, u. Federspath.
Federwildpret, *f. n.* alles wilde Geflügel, menu gibier, volatille.
Federwismuth, *f. m.* mine de bismuth d'un gris clair mêlée de filers verds.
Federzeichnung, *f. f.* Zeichnung, welche mit der Feder gemacht worden, peinture faite à la plume.
Federzirkel, *f. m.* Zirkel, der statt des gewöhn-lichen Gewinns einen federharten Bogen hat, und vermittelst einer Schraube gestellt wird, compas à ressort.

Fee

Fee, *f. f.* erdichtete Untergöttin, Art Zauberin, fee. Feenmärchen, conte des fees. Zaubers-kunst der Feen, magie.

Feg

Fege, *f. f.* Kornsege, criblé à pied. Fege, Fehe, das weibliche Geschlecht der vierfüßigen Raubthiere, femelle.
Fegeseuer, *f. n.* purgatoire. f. Qual, tourment continué.
Fegegeld, *f. n.* für die Reinigung der Sekrete, curage.
Fegehader, -lappe, *f. m. g.* torchon, das Farbenrett abzuwischen, (bey Malern) torche-pinceau.
Fegehammer, *f. m.* in den Salzwerken, marteau des sauniers à nettoyer la chaudière.
Fegekraut, *f. n.* Scheidkraut, préle, queue de cheval. (*Equisetum L.*)
Fegen, *v. u. n.* rein machen, nettoyer, écurer. das Geschirr, die Zähne, Kleider, nettoyer la vaisselle, les dents, les habits. abbürsten, brotten, vergetten. abstauben mit dem Reht-beser, balayer. die Kammer, balayer la chambre, den Schornstein, ramoner. einen Brunnen, heimliches Gemach, curer, écurer. eine verschlammte Röhre, einen Kanal, dé-combrer un égout, un tuyau. eiserne Sa-chen, als Degentlingen, rein, glänzend, hell machen, fourbir, polir une lame. vom Ho-ste, dérouiller. schuern, froter. die Die-nen oder Dienensdöcke, châtrer, retrancher. fegen, (vom Hirsch) den rauhen Haß von dem neuangelegten Gehörn abschlagen, trayer.
f. einen fegen, réprimander, vespériser qn, lui dire ses vérités. g. einem den Beutel, plumer qn; malmener la bourse de qn; met-tre qn au net; nettoyer le gousier, vider la bourse, - Pescalacelle à qn. einem den Buckel fegen, épousseter qn; rousser la jaquette à qn. die Straßen, voler sur les grands chemins.
Fegeopfer, *f. n.* expiation, sacrifice, victime d'expiation. g. balures, cures, ratures.
Feger, *f. m.* der mit dem Besen feget, balayeur, f. balayeuse. Schornsteinfeger, ramoneur de cheminée. Brunnenfeger, cureur de puits. Ecksteger, cureur de retrais, u. maire des basses œuvres. Abfeger, houffeur. Schen-ker, froteur, froteuse.
Fegehober, *f. m.* in den Salzwerken, kleine Pfannen, welche in das Salz gesetzt werden, ehe es körnet, damit sich aller übriger Schlamm noch hinzugsiehe, écumoire, petite vase qu'on met dans la chaudière pour attirer les impu-rités du sel.

Fegsand, *f. m.* Scheuersand, sablon.
Fegsel, Feget, *f. n. m.* balayures.
Fegung, *f. f.* Fegen, *f. n.* l'action de nettoyer, nettoiemnt. die Fegung der Gassen besorgen, pourvoir au nettoiemnt des rues. das Fegen, Poliren eiserner Sachen, fourbisure. das Fe-gen der Dienensdöcke, action de châtrer les ruches.
Fegzeit, Fegezeit, *f. f.* der Bienen, saison pro-pre à châtrer les ruches.

Feh

Feh, *f. m.* kleines Grauwerk von sibirischen Eichhörnchen, petit gris. (im Wappen) vair, peaux vairées.
Feh, Fehe, *f. m.* Hahnenfuß, rat des bois.
Fehd, Fehe, *f. f. n.* Krieg, guerre. Ankün-digung desselben, déclaration de guerre. Feind-seligkeit, hostilité, dénié.
Fehdebrief, *f. m.* cartel, défi.
Fehden, *v. u. a.* herausfordern, Feindseligkeiten ankündigen, déclarer la guerre, faire des ho-stilités, provoquer au combat, donner un cartel, faire un défi. f. betriegen, tromper, frauder.
Fehdeordnung, *f. f.* wodurch alle Gewalthä-tigkeiten verboten werden, canon de la paix et de la trêve.
Fehder, *f. m. a.* der andern den Krieg ankündi-get, agresseur.
Fehderecht, *f. n. f.* Kriegrecht.
Fehkreuz, *f. n.* im Wappen, croix vairée.
Fehl, Fehler, *f. m.* angeborener, défaut. nie-mand ist ohne Fehl, personne n'est sans dé-faut. seine Fehler verbessern, se corriger de ses défauts. Gebrechen, Verbrechen, man-quement, manqué. begangene Fehler, faute, einen Fehler begehen, faire, commettre une faute; tomber en faute; pécher, délinquer, manquer en qch; faire une faulle démarche. straucheln, glisser, trébucher. wider seine Pflicht, Ehre handeln, fortiaire. im Reden, sich versprechen, s'équivoquer. einen groben Fehler begehen, broncher, chopper lourde-ment; faire une bronchade, - une faute d'é-coller, - une rude cacade. im Vrietric, faire une école. er nimmt sich sehr in Acht, daß er keinen Fehler begehe, il chaitie droit, wieder begehen, récidiver. f. Fehlen, *v. u.* einem seine Fehler verzeihen, pardonner à qn ses fautes, - manquemens. an keinem Dinge Fehl haben, n'avoir fait de rien.
 Unvollkommenheit, imperfection, défaut, désagrément. Kasist, vice. einen Feh-ler an sich haben, avoir un défaut, une im-perfection, être taché d'un vice.
 Irrthum, Versehen, aus Unachtsamkeit, abus, erreur, bevue, bronchade. Unter-laffung, omission.
 Fehl, Mangel, Schande, Unehr, macule, tache, tare. Schwäche, foibles, begangene Schwachheit, foiblesse.
 Fehler wider die Noech einer Sprache, so-lécisme. wider die Reinlichkeit der Sprache, barbarisme. f. wider die Grammatik, Ver-munft oder den Wohlstand, incongruité. im Reden oder Schreiben in der Schule, bou-teille, lése-grammaire. grober Fehler im la-teinischen, faute de dixième.
 voll Fehler, als ein gedrucktes Buch, u. der da fehlen kan, fautif.
 Fehler des Verstandes in einem Werke, g. cacade. Fehler hat ein jeder, es ist kein Mensch ohne Fehler, personne n'est sans dé-faut, g. il n'y a à bon cheval-, - cheval si su-perbe



perbe qui ne bronche; il n'est si bon cheval qui ne glisse, il n'est si bon charretier qui ne verse. seine vorigen Fehler wieder begehen, retourner à son vomissement.

Fehler wider die Ordnung, Gewohnheit etc., anomalie. in der Zeitrechnung, anachronisme. im Schließen, paralogisme. im Rechnen, mécompte.

Fehler in und an den Tüchern, die durch Bersten oder Nachlässigkeit der Zuschneider entstehen, ancrures, machures, témoins, banqueroures.

Fehlbar, adj. w. so fehlen kan, einen Fehler begeht, faulit, sujet à faire quelque faute, à se tromper. alle Menschen sind fehlbar, tous les hommes sont fautive. eine fehlbare Uhr, une montre qui ne va pas juste.

Fehlbarkeit, f. f. w. faillibilité, der Fehlbarkeit unterworfen, sujet à faillir, à errer. ohne Fehlbarkeit, infaillible.

Fehlbericht, f. m. falscher ungegründeter Bericht, faux rapport.

Fehlbitte, f. f. prière qui a été faite en vain, refus. eine Fehlbitte thun, être refusé, recevoir (avoir) un refus. ihr werdet mich keine Fehlbitte thun lassen, vous ne me refuserez pas.

Fehlen, v. a. verfehlen, manquer. des rechten Wegs, s'égarer, manquer le bon chemin. des Ziels, manquer le but.

Fehlen, v. n. einen Fehler begehen, manquer, faillir, tomber en faute. wir fehlen täglich, nous manquons, tombons en faute tous les jours. gedächlich, faillir lourdement.

fehlen, iren, sich betrügen, errer, se tromper, s'abuser. fehlen, keinen guten Ausgang haben, échouer, ne pas réussir.

fehlen, unterlassen, manquer à. an etwas Mangel haben, manquer de. avoir faute de. das wird nicht fehlen, cela ne manquera pas d'arriver. es wird ihm fehlen, il manquera son coup, il échouera dans son dessein, il se trompera, il sera trompé dans son atente. es kan mir nicht fehlen, je suis sûr de réussir dans mon entreprise. er hat es an seiner Schuldigkeit fehlen lassen, il a manqué à son devoir. es fehlet ihm an Gelde, Gelegenheit, il manque d'argent, d'occasion.

es feng an aus an Kriegs- und Lebensmitteln zu fehlen, nous commencions à manquer de munitions de guerre et de bouche, les munitions commençoient à nous manquer.

es fehlet nicht an mir, il ne tient pas à moi. ich will es an dir nicht fehlen lassen, il ne tiendra pas à moi; je ne manquerai pas d'y apporter vous les soins nécessaires. es fehlet uns an nichts, nous ne manquons de rien; rien ne nous manque oder défaut. was fehlet euch? qu'avez-vous? que vous manque-t-il?

es an nichts fehlen lassen, ne laisser avoir faute de rien. nichts fehlen lassen, ne laisser rien manquer; faire en sorte que rien ne manque. so viel daran fehlen, s'en falloir, s'en falloir tant. es fehlet wenig, viel daran, il s'en faut peu, beaucoup. es hat wenig gefehlet, peu s'en est fallu. es wird wenig fehlen, peu s'en faudra. es fehlet viel daran, daß er so gelehrt ist, il n'a garde d'être si savant. es fehlet viel daran, daß dieses Buch soviel werth seyn sollte, ce livre n'a garde de valoir tant. weit gefehlet, tant s'en faut. it. bien loin! g. vous n'y êtes pas; vous êtes bien loin de votre compte. bien loin delà! wenig gefehlet, peu s'en faut.

große Leute fehlen auch, P. il n'est si bon cheval qui ne bronche. am Ende siehet man

wo es fehlet, au bout de l'aune faut le drap. wohl geschossen und noch besser gefehlet, g. voilà qui est bien rencontré; vous l'avez trouvé. ihr werdet nicht daran fehlen, (in Rechten) vous n'y ferez faute.

Fehler, f. Fehl. Fehlerfrey, adj. sans fautes, parfait; correct. Fehlerhaft, adj. fautive, vicieux, mangelhaft, defectueux, véreux, unvollkommen, imparfait. voller Fehler, fautive. dein Fehlen unarvorfen, sujet à errer.

adv. imparfaitement, incongruement, vicieusement.

Fehlgang, f. m. erreur. Fehlgehen, v. n. s'égarer, manquer son chemin, prendre un faux chemin. Fehlgreifen, v. n. se méprendre.

Fehlgriff, f. m. méprise. beim Erker in der Druckerey, bévue. bey Apothekern, un qui-proquo. einen Fehlgriff thun, faire une bévue. - un qui-proquo; prendre maistre pour renard.

Fehlhören, v. n. manquer une parole en écoutant.

Fehljagen, v. a. das angegebene Wild beim Vortreten nicht finden, manquer la bête au gîte. it. ein Thier für einen Hirsch ansagen, se méprendre. it. auf der Jagd nicht glücklich seyn, faire mauvaise chasse.

Fehljahr, f. n. f. Misjahr. Fehlort, f. m. auf Bergwerken, verborgener, versteckter Gang, betrüglische Grube, faux-fond, fondrière.

Fehlrechnen, fehlzehlen, v. a. se mécompter; s'abuser en comptant. Fehlreden, v. n. se méprendre; faillir, faire une faute en parlant, ou dans le discours.

Fehlsam, adj. f. Fehlerhaft, Fehlbar. Fehlschiffen, v. n. manquer, manquer le but. f. faillir en parlant.

Fehl schlagen, v. n. f. misslingen, manquer, faillir, défailir, ne pas réussir, être trompé dans qch; tromper, frustrer; manquer son coup, porter un faux coup; avorter, échouer, s'échouer, mésarriver. w. méchoir. sein Wort haben ist ihm fehl geschlagen, il a échoué dans son dessein; il a failli son coup. die (meine) Hoffnung ist mir fehl geschlagen, je suis trompé dans mon esperance. die Sache ist fehl geschlagen, l'affaire a manqué. es wird ihm fehlschlagen, il manquera son coup, il ne réussira pas, il en aura le démenti. die Sache kan nicht fehlschlagen, c'est une affaire inmanquable.

Fehl schluß, f. m. paralogisme. Fehl schnitt, f. m. bey den Hornschneidern, échappade. it. bey Gerbern, ein von dem Fleischer beim Abziehen des Schlachtviehes aus Unvorsichtigkeit in die Haut gemachter Einschnitt, (Fahlschnitt) taillade.

Fehl schreiben, v. a. und n. faire une faute d'orthographe; écrire mal; faire des fautes en écrivant.

Fehl schuß, Fehl streich, Fehl schlag, f. m. coup manqué, - perdu; faux coup. einen Fehl schuß thun, einen Fehl streich begehen, tirer à faux; manquer son coup. Fehl streich, Fehl schlag beym Ballspiel, bisque. einen Fehl streich thun, porter, donner, frapper, alonger un faux coup. er hat einen Fehl schuß gethan, il a manqué son coup. ich hoffe keinen Fehl streich zu thun, j'espère de ne pas manquer mon coup; que le coup ne manquera pas.

Fehl sehen, v. n. voir à faux; laisser échapper une chose à la vue. Fehl stimme, f. f. voix discordante.

Fehlstoß, f. m. im Fechten, coup manqué, faux coup.

Fehl treten, v. n. glisser, trebucher, manquer du pied, faire un faux pas. von Pferden, broncher. er hat fehl getreten und ist gefallen, le pied lui a manqué et il est tombé.

Fehl tritt, f. m. e. faux pas. f. faulit, demarche. Fehl tritt, wenn die Beine an einander hangen bleiben, enre-chat. in der Malerey, unregel mäßiger Strich, Stellung, contour, arvide estrapasse. einen Fehl tritt begehen, thun, e. faire un faux pas. f. faire une faute, faire un pas de clerc. Fehl tritt eines Pferdes, bronchade, so eine Verrenkung verursacht, mé-marchure.

Fehlwurf, f. m. jet à faux. Fehl zehlen, v. n. se mécompter. Fehl zielen, v. n. manquer le but; faillir la blanc.

Fehlzug, f. m. faux coup. Fehm, f. f. 1) peinliche Gerichtsbarkeit, juridiction criminelle. 2) Frucht der Eichen und Buchen, in so fern solche zur Mastung gebraucht wird, glandée.

Fehm, f. m. 1) ein Haufen Holz, der eine Klasten hoch und breit ist, Faden, toile -, corde de bois. 2) großer Haufen von Korngarben oder Stroh, pile, mule.

Fehm dng, f. m. f. Fehm i. Fehmen, v. a. 1) verbannen, proscrire, bannir, 2) nach Urtheil und Macht hinrichten, justicier, exécuter.

fehmen, einfehmen, in die Mast thun, mettre à la glandée. Fehm geld, f. n. Mastgeld, panage, pannage. Fehm gericht, f. n. juridiction criminelle. Fehm maal, f. n. Maal, welches dem Mast schweinen eingebrannt wird, marque qu'on imprime avec le fer chaud.

Fehm recht, f. n. die bey einem Fehmgerichte üblichen Rechte und Gewohnheiten, droit criminel coutumier. Fehm register, f. n. Register über die eingefehmten Schweine, liste des porcs mis à la glandée. Fehm schuppe, f. m. assesseur de la juridiction criminelle.

Fehm schwein, f. n. zur Mast eingetriebenes Schwein, cochon qu'on a mis à la glandée. Fehm starr, Fehm starr, f. f. Det, wo Gericht gehalten wird, cour de justice criminelle. it. wo die peinlichen Urtheile vollzogen werden, lieu du supplice, martroi.

Fehm, f. n. Torfland, tourbière. Fehre, f. f. Fähr. Fehrücken, f. m. Rücken des sibirischen Grauwerts, dos du petit gris.

Fehlschnitt, f. m. Hymelschnitt, (im Wappen) varié. Fehwamme, f. pl. der Bauch oder Wammen von russischem oder sibirischen Grauwerte, ventre du petit gris.

Fei

Felchte, f. Fichte. Feie, f. Fe. Feitel, f. m. oder f. Speicheldrüsen an den Pferden, u. Eiter, der in diesem Drüsen befindlich, it. eine Krankheit, so daraus entsethet, avives. it. Fressucht, faim-vaie. Pferd, so den Fehsel hat, cheval glandé.

Fehselaber, f. f. eine Ader unter der Zunge der Pferde, veine sublinguale. Feig, (seige,) adj. e. weich, mürbe, musich, mol. mou. feig, (auf Bergwerken) vom Gestein, wenn es sich nicht und sich ablösen will, qui se fendille. it. von dem Geymmer in den Stoffen,

Stoffen, wenn es faulet, poutri. f. ohne Ruth, läche, vergagt, poltron, pagnote, pufillanme, homme sans courage, sans cour. furchtsam, timide. g. mal-hardi, coward. adv. d'une manière poltronne, lâc eulent, timidement, avec timidité, en homme timide. eine feige Memme, un lâche poltron; un franc pagnote, coyon, flasque, gavache, lambin, caillere, une poule lâtée, moullée; lion d'Agla. er ist feige, eine feige Memme, il a le cœur bas; c'est un homme de peu de cœur, il manque de courage; il fait le plongeon, il ménage sa peau; il est brave comme un lapin. Feigblatt, f. n. bey den Jägern, Geburtsglied eines Thiers, parties naru elles. Feigblätter, f. f. w. große Blätter oder Schwere am menschlichen Körper, apostème. f. Feigwarze. n. f. f. Feigwarzenkraut. Feigbohne, f. f. lupin, pois lupin, fève de loup. (Lupinus L.) Feige, f. f. 1) Frucht des Feigenbaums, figue, trockne Feige, figue sèche. frische Feigen, figues vertes. 2) der große Feigen, große figue jaune; großer unischnadhafter Feigen, marisque; Heimer grauen, meller, melleite; dunkelblauer, borraillote. 3) in der Conchologie, Name verschiedener Schnecken: spanische Feige, figue. (Bulla Ficus L.) gezackte Feige, figue violette. (Murex arvanus L.) italische Feige, l'unique. (Murex perpersis L.) 3) in der Botanik: spanische Feige, Feigendistel, eine Pflanze, figuier d'Inde, opuntia. (Cactus Opuntia L.) afrikanische Feige, ficoides d'Afrique. (Mesembryanthemum L.) hollische Feigen, pavot épineux, argémone. (Argemone mexicana L.) 4) die gebaltene Faust, poing. g. einem die Feigen weisen, faire la figue à qn; se moquer de qn; faire la narque à qn. Feigenapfel, f. m. Apfelbaum ohne Blüthe, pomme-figue, pomme sans fleur. Feigenbaum, f. m. gemeiner, figuier. (Ficus Carica L.) pharaonischer Feigenbaum, figuier saubane, carthaguer. (Ficus lycopers L.) indianischer Feigenbaum, figuier des indes, pareuter, palmetier. (Ficus indica L.) Paradiesfeige, pailer d'Adam, bananier. (Musa paradisiaca L.) Feigenblatt, f. n. e. feuille de figuier. f. Fable der Entschuldigung, excuse frivole, palliard; voiles dont on couvre les crimes. sich mit Feigenblättern decken, se servir d'un méchant prétexte, d'une mauvaise excuse; se couvrir d'un sac mouillé. (a. bey den Jägern) f. Feigblatt, ind. amisches Feigenblatt, f. Feigendistel. Feigendistel, f. f. eine Pflanze, figuier d'Inde, opuntia. (Cactus opuntia L.) Feigendrossel, f. f. ein Vogel, bec-figue. (Monticola ficoides L.) Feigenförmig, adj. en forme de figues. Feigenfresser, f. Feigendrossel. Feigengarten, f. m. figuier. Feigenkorb, f. m. cabas; un cabas de figues. Feigenmoos, f. n. eine Seepflanze, coralline en forme de corail. (Corallina mexicana L.) Feigenstecher, f. m. ein Insect, durch dessen Stich die Feigen erst reif werden, mouche qui pique les figues; tene. (Cynips Ficus L.) Feigheit, f. f. Furchtsamkeit, timidité, apprehension, faulle crainte; Ruthlosigkeit, manque de cœur, de courage; poltronnerie. Feigherzig, adj. timide, peureux, craintif, peu hardi; trop cironspect. Feigherzigkeit, f. f. f. Feigheit. Feigkraut, f. n. Tormentill, tormentille. (Tormentilla L.) Feigwarze, f. f. eine fehlerhafte Erhöhung der Haut, verrus, porreau, sic, luecroissance.

große Erhöhungen am Hintern, und die venenreichen Wäulen dieser Art an den Geburtsgliedern, condylome, le mal de St. Fiacre. Feigwarzenkraut, f. n. Name verschiedener Kräuter: 1) großes Feigwarzenkraut, grande scrophulaire commune, scrophulaire des bois. (Scrophularia nodosa L.) 2) großes Schellkraut, chélidoine. (Chelidoni m minus L.) 3) klein Schellkraut, petite scrophulaire, petite chélidoine. (Ranunculus Ficaria L.) 4) Gymbelkraut, cymbalaire. (Antirrhinum Cymbalaria L.) Feigwarzenwurz, f. Feigwarzenkraut 1. 2. 3. Feil, adj. so zu verkaufen ist, (qui est) à vendre, en vente. n. meist von Bedienung, f. von interessirten Gemüthern, die alles ums Geld thun, n. der wider das Gewinnen ums Geld schreibt, vénal, vénale. das ist feil, cela est à vendre (vénal). feil bieten, mettre ou exposer en vente. Waaren feil haben, vendre, exposer en vente des marchandises. f. Maulaffen feil haben, bâiller, muser, badauder, dandiner, béer aux cornes. sie stehen und haben Maulaffen feil, ils regardent de quel côté vient le vent; ils viennent regarder qui a le plus beau nez. feil sein, secher, (von Thieren, Häusern,) avoir le bouquet fur l'oreille; se vendre. f. ein feiles Gemüth, eine feile Feder, une ame, plume vénale. seinen Leib feil bieten, se prostituer. Feilbank, f. f. Feilstand, f. m. wo man etwas öffentlich feil hat, étau. Feilbecker, f. m. der eine Hude hält, im Brot-scharen seine Waare verkauft, boulanger qui vend aux halles. Feilbogen, f. m. der Schloßer, Säge vom härtesten Stahl, in einem eiernen Bogen befestigt, um die Schlüssel einzuführen, heißt auch Vogeuseille, lime à ponce. Feile, f. f. lime. eine arde, feine, une grosse, petite lime. die Feile über etwas streichen, passer la lime sur qch. stille Feile, lime lourde. dreieckichte, lime à trois cornes. kleine runde, lime à queue de rat. halbrunde, lime à feuille de lauge. Feil zum Esfendein, escouene, der Wanddärte zu den Knochen, râpatoir, rugine. Stofseile, lime à bouter, Borkseil, lime bâtarde. Art großer Feilen, Artrische, carreau. Politseile, carrelottes. Nagelseile, Bildbauerseile, râpe. platt- und zackichte Feile der Drahtzieher, griffon. Feilen, v. a. hmer; orer, polir par (avec) la lime. das Zinn, râper l'étain. das Eisen weiß feilen, blanchir du fer. über die Lehre feilen, calibrer le fer. die Nadeln zurechte feilen, dresser. Feilen, f. n. Feilung, f. f. Feilarbeit, limure. Feilenbakter, f. m. rundes hölzernes, ausgehöhltes Heft, auf den Knien des Feilenbauers ruhend, wenn er die Feilen hauret, mordache. Feilenhammer, f. m. marteau à limes. Feilenhärtung, f. f. la trempe des limes. Feilenhauer, f. m. faiseur, tailleur de limes; ouvrier qui fait des limes. Feilicht, f. n. limaille. Feilloben, f. m. étai à main. spitzgehender zu Stiften, étai à goupilles. Art Schloßer-ränge, morda.he. Feilrolben, f. m. der Zeugschmide, f. Senkrolben. Feilschaften, f. pl. w. alles was zum Verkauf auf den Markt gebracht wird, denrées, marchandises, tout ce qui se vend au marché. Feilsehen, v. a. nach dem Preise fragen, demander le prix, s'informer du prix de-. darum handeln, marchander. etwas um den Preis

kaufen, wofür es ein anderer gefeilschet hat, acheter qch au mot d'un autre. v. n. g. sehr genau handeln, knicken, barguigner. ich mag nicht lange feilschen, je n'aime pas à barguigner. er feilschet eine Stunde um ein nichtswürdiges Ding, il y a une heure qu'il barguigne pour acheter une chose de rien. feilschen und nichts kaufen, lanterner. Feilscher, f. m. der da feilschet, marchandeur, g. barguigneur. ein verdrehtlicher, un sacheux barguigneur. Feilspäne, f. pl. Feilstaub, Feillicht, Feilseil, f. m. limaille, raclure. Eisenfeil, Eifenstaub, limaille de fer. Feilstock, f. m. étai à main, der spitzig zu gehet, - à goupilles. Feilstrich, f. m. den die Feile macht, trait, ligne, raye que fait la lime. Feilträger, f. m. colporteur. Feim, Feimen, Feimel, f. n. großer Haufen von Geradegarden, Heu, Stroh &c. (auch Feimtas, mule, f. Dimen. Feimen, v. a. g. écumer. Feimer, f. Fäumer. Feimlöffel, f. m. écumoire, f. Faum, Fäumen. Fein, adj. zart, dünne, klein, vorrefsch, echt, gut, unverfälscht, klar, helle, fin. dünne und zart, délie, zart und niedlich, subtil, fein, zart, weich anzufühlen, doux, tendre. artig, zärtlich, mignard, mignon. (aus Spott) plaisant, dünne, délicat, artig, biblich, angenehm, joli, gentil, galant, herzlich, elegant, listig, u. dünne, zart, subtil, délié, angenehm, agréable, schön, beau. listig, rufé, falot, subtil. lauter, echt, unvermerkt, unverfälscht, pur, geschicklich, adroit, ehrbar, honnête. seine Arbeit, ouvrage fin; ouvrage fort mignon, - délicat. dieser Maler macht seine Arbeit, il a le pinceau délicat, alles mit einer feinen Art thun, faire toutes choses du bel air, du bon air. seine Gaben, dons, talens admirables. er hat sehr feine Naturgaben, il a des talens, il est né avec de grands talens. feiner Zeug, grosse feine. seine Feinwand, toile fine; fin linge. fein Tuch, Papier, drap fin, papier fin. sehr feines Papier, papier fleuré. ein feiner Hut, un chapeau fin. seine Strümpfe, des bas fins. fein Mehl, farine fine. feinstes weißes Mehl, fleur, la fine fleur de farine; le blanc; farine de bled, de minor. halbesines Mehl, simple fin, le bis-blanc. feines Weizenbrat, pain de condition; grifon. feines Gold, Silber, or, argent fin; or pur; or à vingt quatre carats. fein Glas, Marmor, verre, marbre fin. feine Demante, Perlen, diamans, perles fines. seine Farden, couleurs fines. seine Weifen, Sitten, manières fines, accortes. ein sehr feiner Faden, un fil bien délié. ein feiner Junge, un joli garçon. eine feine Gestalt, une fine, belle taille. ein feines Gesicht, un beau visage. feine Ohren, feinstes Gehör haben, avoir une grande délicatesse d'oreille. feine, quiekende Stimme, hat er, il a une voix faulset; il parle d'un ton de faulset. ein feines Gemüth, une belle ame. ein feines Haus, une belle maison. feiner Garten, jol. jard.n. unter einem feinen Schein, sous un beau prétexte; sous de belles apparences. er ist fein, il est fin, rufé, adroit. eine feine Klugheit, une politique fine, rufé. ein feiner Streich, un tour fin, adroit. fein, (in ironischen, höhniichen Redensarten) das war eine feine Abfertigung! (wenn man eines beschwerlichen Menschen los wird) voilà une

une belle dépêche! ein feines Gesicht! voilà une belle miarée! ihr seyd ein feiner Kerl, feiner Zeig! vous êtes un joli. - un beau sire. - un joli Monsieur; vous voilà joli garçon! ihr seyd mir ein feines Schäschen! je vous trouve un plaisant mignon, une jolie mignonne. ihr habet eine feine Heirath getroffen! vous voilà bien lot!

Fein, *adv.* wohl, bien. das ist nicht fein, cela n'est pas bien, honnête. fein gesund seyn, se porter bien. g. du mußt fein fleißig seyn, il faut que tu sois bien diligent.

Schön, artig, geschicklich, bellement, adroitement. einfältig, bonnement. ich habe es ihm fein gesagt, je le lui ai dit bonnement. zart, subtilement, tendrement. fein machen, läutern, reinigen, affiner. fein malen, finir. fein reiben, stossen, subtiliser, pulvériser, affiner. ein fein eingebundnes Buch, livre bien conditionné. (ironisch) das secht recht fein! il vous fait beau voir! das war fein gegeben! il est bon sur ce ton-là! etwas fein mit Still-schweigen übergehen, passer qch sous silence à dessein.

angenehm, artig, mersich, joliment, élégamment, agréablement. fein lesen, näher, lire, couvrir joliment. g. fein viel, copieusement, abondamment.

Feinblau, *f. n.* bey Seidenfäbern, bleu fin. Feind, *f. m.* ennemi. Feindin, *f.* ennemie. Gegner, adversaire, antagoniste. Gegenpart, partie adverse. der böse Feind, le diable, le démon, Satan, le malin, malin esprit; celui qui n'a point de blanc on l'œil. Todfeind, ennemi capital, juré. abgesetzter Feind, ennemi déclaré, juré. Feind aller Menschen, aller Freude, misanthrope. Erbfeind des christlichen Namens, l'ennemi juré du nom chrétien. Weiberfeind, ennemi des femmes, misogyne. sich Feinde machen, se faire des ennemis, se brouiller. sich einen zum Feind machen, encourir, s'attirer l'animosité de qn; aliéner l'affection, le cœur de qn; se mettre qn à dos.

Feind alles überflüssigen Gepranges, ennemi de toutes les cérémonies superflues. Feind seyn, être ennemi de -, haïr, avoir en haïce. dem Spielen feind seyn, être ennemi du jeu. er ist mir feind, il me veut du mal; il m'en veut; il est contre moi. jemand feind werden, concevoir de l'animosité contre qn.

Feind: gegen den Feind marschiren, marcher à l'ennemi. den Feind angreifen, schlagen, verfolgen, attaquer, battre, poursuivre l'ennemi, les ennemis. in des Feindes obern in das feindliche Land einfallen, faire irruption dans les pays ennemis. Feinds Land, pays ennemi.

Feindbrief, *f. m.* w. (Schweizerisch) Feindbrief, Abfaggsbrief, cartel.

Feindlich, *adj.* ennemi, *in* de l'ennemi, des ennemis. *adv.* en ennemi, *in* hostilement. die feindliche Schlachordnung, Armee, l'ordre de bataille, l'armée des ennemis. die feindliche Macht, les forces ennemies. das feindliche Geschütz unbrauchbar machen, démonter le canon de l'ennemi. feindlicher Einfall, invasion, Streifzug, incursion.

feindlich handeln, se porter en ennemi, agir hostilement. feindlich angreifen, attaquer hostilement. einen feindlich tractiren, mit ihm feindlich umgehen, traiter qn hostilement. sich feindlich erklären, se déclarer ennemi, déclarer son inimie.

Feindschaft, *w.* Feindlichkeit, *f. f.* inimie. Haß, haine, Erbitterung, animosité. natür-

liche Feindschaft, antipathie, aversion. Ungunst, Invidie, males-graces, mal-veillance. Feindschaft unter zwei Personen stiften, mettre deux personnes mal ensemble. feindlicher Einfall, hostilité. Beleidigung, outrage. Feindschaften erregen, exciter des inimies, mit einem in Feindschaft gerathen, encourir l'inimie de qn. heimliche, angeerbte Feindschaft, inimie couverte, héréditaire. der heimliche Neid ist endlich in offenbare Feindschaft ausgebrochen, la jalouse secrète a éclaté enfin par une inimie déclarée. eingewurzelte Feindschaft, inimie -, haine enracinée. Feindschaftlich, *adj.* und *adv.* *f.* Feindlich, Feindselig. feindschaftliche Farben, (bey Malern) couleurs ennemies; antipathie -, contrariété de couleurs, couleurs qui jurent ensemble.

Feindselig, *adj.* ennemi. verhaßt, odieux, haïssable. verdrießlich, chagrin, fâcheux. beleidigend, outrageux; choquant. widrig, widerwärtig, contraire, contrariant. unruhig zum geselligen Leben, insociable. widerlich, deplaisant. feindseliger Mensch, Menschenfeind, misanthrope. ein feindseliges, verhaßtes, haßsenwerthes Weib haben, avoir une femme haïssable. sich feindselig, verhaßt machen, se rendre odieux. feindselige Reden, Manieren, des paroles, manières outrageantes. er hat niemals etwas feindseliges wider sie vorgenommen, il n'a jamais rien tenté contre eux, ni fait acte d'hostilité.

Feindselig, *adv.* hostilement, en ennemi, insollement. *f.* Feindlich, *adv.*

Feindseligkeit, *f. f.* feindselige Gesinnungen, inimie, feindselige Handlung, acte d'hostilité. Feindseligkeiten ausüben, exercer commettre des hostilités. Feindseligkeiten anfangen, aufheben, einstellen, commencer, faire cesser, suspendre les hostilités. Feindseligkeiten gegen einen üben, faire des outrages à qn.

Feine, Feinheit, *f. f.* Feine; *f. n.* finesse, subtilité, délicatesse, beauté, pureté. g. das war was feines von ihm, il a fait une belle ou jolte chose. Feinheit der Haut, douceur de la peau; des Papiers, tendresse. Adelgrüß von verschiedener Feinheit, femoule de différentes repassées. zu etwas Feines hättest du mir wol nicht angetragen, m'aurais tu eru capable d'un tour si subtil? ins Feine bringen, mettre en ordre, rédiger par ordre. das heißt das Feine in einer Sache verstehen, c'est la savoir le fin des choses.

Feinen, *f. pl.* Spottname der Mennoniten, Separatisten, Pietisten u., des hommes fins, hypocrites, dissimulés, endormeurs de mulot.

Feinsäulig, *adj.* *r.* in der Baukunst, wenn die Säulen $\frac{1}{2}$ Model von einander entfernt sind, eustyle.

Feinspiger, *f. m.* bey Madlern, flaisleur, repaisseur.

Feist, *adj.* g. gras. das wilde Schwein, der Hirsch ist feist, le sanglier, le cerf est gras. feist machen, engraisser. feist werden, s'engraisser, devenir gras.

Feistader, *f. f.* Blutader, welche in die Feistigkeit der Nieren reicht, veine inguinale.

Feiste, Feistigkeit, *f. f.* g. gras. er hat soviel Feiste, il a tant de gras. der Hirsch ist in der Feiste, le cerf est en cervaison. das wilde Schwein ist in der Feiste, le sanglier est en cervaison.

Feisten, *v. a.* feist machen, engraisser. *v. n.* feist werden, s'engraisser, devenir gras.

Feistjagen, *f. n.* ein Jagd oder eine Jagd, welche zur Feistzeit der Hirsche angestellet wird, chasse du cerf lorsqu'il est en venaison.

Feistigkeit, *f.* Feiste. Feistzeit, *f. f.* bey den Jägern, die Zeit, wenn die Hirsche feist sind, venaison. Feivel, *f.* Feisel.

Felbel, *f. m.* ein unvollkommener Saum, dessen Aufzug Seide und dessen Einschlag Garn ist, velours dont la chaîne est de fil de soie et la trame de fil.

Felber, Felberbaum, *f.* Fäber.

Felch, *f. m.* aschgrauer Fisch, Art Salmen, farra, pala. (Salmo Albus L.)

Feld, *f. n.* Fischfeld, plaine. Acker, Land, (im pflügen) champ. Ackerland, Erdreich, terre, terrain, terroir. Land, Landschaft, campagne. Feld; der Stadt entgegen gesen, campagne, champs. freies Feld, rate campagne. das vielen gemein ist, champ bestalle. unbebauetes zur Viehweide, gagnage, vaine pâture, vau pâture. weites, ebenes, esplanade. das flache Feld, Land, platte Land, le plat-pays. Felder die lange Brache gelegen haben, und neu ungerissen worden, terres neuves, novales. Feld voller Dornen, chardonniers mit Sträuchern bewachsen, brande. Feldlager, wo man campirt, camp. zu einer Schlacht, champ de bataille. auf das Feld gehen, Mist führen, aller au champ; charrier du fumier au champ. ein wohlbebauetes, fruchtbares Feld, un champ bien cultivé, fertile. bestelltes, besterres Feld, emblavure, emblure. sein Feld bestellen, labourer, emblaver, façonner, ensemencer les champs; faire ses blés. das Feld zum zweytenmale pflügen, donner la seconde façon à un champ. Feld, das unter Wasser steht, un champ inondé, ein weites, geräumtes, uns vakte campagne. auf dem Felde, Lande wohnen, demeurer à la campagne. das Feld bauen, cultiver la terre. das Feld durchstreichen, battre la campagne.

die elisäischen Felder, Paradies der alten Heiden, Elisée; les champs élisés, oder élisés.

f. ein weites Feld voll Mühe und Arbeit, une ample carrière de peines, auf's Feld, aufs Land, à la campagne, aux champs. über Feld reisen, aller aux champs, faire un voyage. über Feld seyn, être en voyage. der Meister ist nicht zu Hause, er ist über Feld gegangen; le maître n'est pas au logis, il est en voyage.

ins Feld, zu Felde, in den Krieg, en campagne. zu Felde ziehen, se mettre, ou aller, ou entrer en campagne. se seyn, liegen, être en campagne; camper. eine Armee ins Feld stellen, mettre une armée en campagne. sich zu Felde rüsten, faire les préparatifs de la campagne. gegen einen zu Feld ziehen, prendre les armes contre qn. den Feind aus dem Felde schlagen, battre, défaire, faire décamper l'ennemi, le disperser. das Feld räumen, décamper. das Feld behalten, remporter la victoire, demeurer maître du champ de bataille, conserver, maintenir le champ de bataille, gagner le terrain. das Feld verlieren, perdre la bataille. zu Felde blasen, trommeln, sonner, battre aux champs. dem Feinde Feld geben, présenter la bataille à l'ennemi. das freye Feld suchen, (vom Wild) se for-payer.

zu Felde gehen, auf die Weide, (vom Roth-wildpret) aller aux gagnages, viander.

das ist noch in weitem Felde, *P.* il passera encore bien de l'eau lous les ponts entre ci et là; cela l'affaire est encore bien loin, - bien éloigné (éloignée). ihr Vergleich ist noch in weitem

weitem Felde, ils ne font pas encore fort près de s'accorder. sich ins weite Feld begeben, se mettre au large. ins weite Feld hinaus denken, songer, rêver creux; rêver à la Suisse. etwas ins weite Feld spielen, différer qch; rirer une affaire en longueur; remettre la chose d'un temps à l'autre. g. mit einem zu Felde ziehen, s'aller battre, ou intenter procès contre qq.

Feld im Wappen, Grund im Schilde, in einer Münze, Gemälde, Tapeten etc., champ, sol. in der Heraldie, quartier. leeres Feld, das zwar eine Farbe, aber keine Figur hat, table d'attente. Feld eines gevierten Schildes, écart, quartier. ein Schild in vier Felder theilen, écarteler. er führt ein rothes Kreuz im silbernen Felde, il porte d'argent à la croix de gueules. er führt ein geviertes Wappen im ersten Felde, il porte écartelé au premier quartier.

Feld auf dem Bret im Schachspiel, case, im Bretspiel, carré. wenn ein Bauer zum erstenmale gezogen wird, gehet er über zwei Felder, le pion avance de deux cases au premier coup.

Feld, (auf Bergwerken) die Gerechtigkeit auf und mit dem Gange, droit de mine. ins Feld rücken, d. i. ausführen, aufstecken, neben dem Gange durch Quergänge reiben, creuser, percer. das Feld verschürzen, d. i. ausmessen lassen, arpenter. aus dem Felde gehen, keine Quibulle mehr geben, den Bau liegen lassen, quitter une manière. verfahrenes, verschotetes, verrihtes, verwundenes Feld, da das Erz schon ausgehauen ist, veine vuide.

Feld, bey den Erduntersuchern, grosses Stück Eis von beynabe zwey Meilen, banc de glace. Feld, Blumenfeld, compartiment d'un parterre, planche. ein Feld surichten, préparer une planche. ein Feld Spargel, une planche d'asperges.

Feld in einer Thür, eines Fensters, planche, panneau. zwischen zwey Balken, entre-deux, vuide.

Feldaltar, f. m. ein tragbarer Altar in der römischen Kirche, den man über Feld tragen kan, oder im Felde bey Kriegsheeren braucht, autel portatif.

Feldameise, f. f. kleine gemeine Ameise, fourmi. Feldampfer, f. m. petite oseille. (*Rumex acetosella* L.)

Feldandorn, f. m. 1) grosser Andorn, wolliger Bergandorn, épi flauri, sauge molle, sauge sauvage. (*Stachys germanica* L.) 2) Gliedkraut, crapaudine, ndëritis. (*Stachys recta* L.)

Feldanemone, f. f. adonis d'été. (*Adonis aestivalis* L.)

Feldanger, f. m. Linger zwischen zweyen Feldern, lière.

Feldapotheke, f. f. apothicairerie de campagne; cassette de campagne.

Feldapotheker, f. m. apothicairer de campagne. Feldarbeit, f. f. Feldbau, f. m. Kunst, f. f. labourage, agriculture. die Feldarbeit wird bald angehen, le labourage commencera bientôt. an dem Feldbau keinen Gefallen haben, se plaire à l'agriculture.

Feldart, f. f. Eintheilung der Getreidefelder in drey Arten, façon, labour.

Feldartillerie, f. f. die zu einem Kriegsheere gehörige Artillerie, artillerie de campagne.

Feldarzt, f. m. Arzt bey einem Kriegsheere, médecin de l'armée.

Feldbacken, f. u. das Backen und Versenden des Brots über Feld, la cuisson et l'envoi du pain au dehors.

Feldbatterie, f. f. in Gegensatz einer Batterie in einer Vestung, batterie de campagne.

Feldbau, f. m. agriculture, labourage. Feldbauer, f. m. in Gegensatz der Bergbauern, paylan campagnard.

Feldbaum, f. m. einzelner Baum auf dem Felde, arbre des champs. (bey den Vogelstellern) Nottbaum, pipée; arbror.

Feldbecker, f. m. Becker für die Truppen im Felde, boulanger de l'armée.

Feldbett, f. n. lit de camp; lit brisé; pavillon. Feldbeyfuß, f. m. eine Pflanze, armoile champêtre. (*Artemisia campestris* L.)

Feldbienen, f. pl. des mouches agrestes. Feldbinde, f. f. écharpe

Feldbinse, f. f. jonc champêtre. (*Juncus campestris* L.)

Feldblume, f. f. jede Blume, die auf dem Felde wächst, fleur des champs.

Feldbohne, f. f. große feve. (*Vicia faba* L.) Feldbreite, f. f. Breite tragbaren Feldes, champ. Feldbrücke, f. f. Brücke über einem Graben oder Bach auf dem Felde, pont champêtre.

Feldbrustwehre, f. f. an Vestungswerken, glacis.

Feldbusch, f. m. kleines Gehölz auf dem Felde, petit bois, bocage, buissonnage.

Feldcasse, f. f. Casse des für die Truppen im Felde benötigten Geldes, caisse militaire, trésor de l'armée.

Feldchirurgus, f. m. Chirurgus für die Truppen im Felde, chirurgien d'armée, - de camp.

Feldchicorie, f. f. chicorée sauvage. (*Cichorium intybus* L.)

Feldconsistorium, f. n. Consistorium, worunter die Feldprediger stehen, und welches über die Ehresachen etc. der Soldaten entscheidet, consistoire de guerre.

Feldcypresse, f. f. 1) Wachholder, genévrier. (*Juniperus communis* L.) 2) Erdkiefer.

Felddam, f. m. morgeline des champs. (*Cerastium viscosum* L.)

Felddegen, f. m. Soldatendegen, épée, sabre. Felddieb, f. m. der Feldbrüche stiehlt, voleur des fruits de la campagne, dépredateur.

Felddienstbarkeit, f. f. Dienstbarkeit, welche auf den Feldern eines Dienstes hastet, servitude.

Felddistel, f. f. i. Akerdistel. Feldbeereis, f. m. f. Feldbesfuß.

Feldchrenpreis, f. m. veronique des champs. (*Veronica arvensis* L.) gemeiner glatter Feldchrenpreis, veronique à feuilles de serpolet. (*Veronica serpyllifolia* L.)

Feldenzian, f. m. eine Pflanze, gentiane des champs. (*Gentiana campestris* L.)

Felderbsen, f. pl. pois communs. Felderchen, f. pl. runde unter dem Schutzwerte an Gefüssen, miroir.

Felderdecke, f. f. eine in Felder oder geometrische Figuren eingetheilte Decke eines Zimmers, welche mit erhabenen Keilen oder Rahmen eingestückt ist, plafond, soffite; labyrinthe.

Feldesel, f. m. Wadesel. Feldfläche, f. f. plaine. Kunst solche zu messen, géodésie.

Feldflasche, f. f. blechene Flasche, welche die Soldaten im Felde oder auf dem Marsche mit sich führen, bidon.

Feldflockenblume, f. f. scabieuse. (*Centaurea scabiosa* L.)

Feldflucht, f. f. Desertion der Soldaten im Felde, défection. Feldflüchter, f. m. f. Feldtaube.

Feldflüchtig, adj. fugitif, fuyard. die Feldflüchtigen verfolgen, poursuivre les fugitifs, les fuyards. Feldflüchtig werden, prendre la fuite, se sauver du combat.

Feldflüchtiger, f. m. défectueux, fugitif, fuyard.

Feldflut, f. f. eine Flut von dem Wasser, so sich nach dem heftigen Regen sammlet, torrent, courant impétueux.

Feldfrüchte, f. f. pl. fruits, biens de la campagne so noch nicht abgenommen, gagnage, f. moisson.

Feldfuchs, f. m. renard. (*Canis Alopex* L.) Feldgarbe, f. Schafgarbe.

Feldgefäß, f. n. Gefäß, welches sich auf den Feldern aufzuhalten pflegt, oiseau des champs.

Feldgehäde, f. n. Gehäde des kleinen Wildprets, welches sich gemeinlich auf den Fruchtfeldern aufzuhalten pflegt, varenne.

Feldgeiß, f. f. f. Gemse. Feldgeist, f. m. erdichtete Geister oder Hallgötter, welche sich auf den Feldern aufhalten solten, lacyre, faune, démon.

Feldgeräth, f. n. 1) das zum Feldbau nöthige Geschirre, f. Akergeräthe. 2) das für die Artillerie und Truppen im Felde nöthige Geräth, artilair, ustensile de campagne.

Feldgerecht, adj. ein feldgerechter Jäger, habile veneur.

Feldgerechtigkeit, f. f. Gerichtszwang im Felde, jurisdiction champêtre.

Feldgericht, f. n. 1) Art niedriger Gerichte, so sich über die Grenzen, Felddiebereyen und andere Feldsachen erstreckt, und ehemals im freyen Felde gehalten wurde, tribunal de justice d'un village. 2) Kriegesgericht, tribunal de guerre. Feldgerichtschreiber, f. m. secrétaire de guerre.

Feldgeschir, f. n. f. Akergeräthe. Feldgeschrey, f. n. 1) das wilde Geschrey, mit welchem sich ehemals die Soldaten im Felde zum Gefechte aufzumuntern und den Feind zu schrecken suchten, cri de guerre, mot de ralliement; (bey den Franzosen) mont-joie S. Denys. 2) Lösungswort, wodurch sich die Parthen sonderlich zur Nachtzeit erkennen, le mot du guer.

Feldgestänge, f. n. Stangen an einem Kunstwerke, wodurch das Wasser aus den Schächern gehoben wird, piston.

Feldglocke, f. f. in der Sprache der Spitzbuben, Salgen, potence; u. ein Gebenker, un pendu.

Feldgotter, f. pl. deux champêtres, - rustiques.

Feldgraben, f. m. ein Graben im Felde, das Wasser von den Aekern abzuleiten, folle ouverture dans un champ, pour en faire écouler l'eau.

Feldgras, f. n. Gras auf dem Felde, herbe. Feldgräfer, f. f. g. das Abschneiden des Grasses auf den Feldern, fauche, fauchage.

Feldgrille, f. f. Art Grillen, welche sich auf den Feldern aufhalten, grillon, grülee. g. greillon. (*Gryllus campestris* L.)

Feldgut, f. n. bien, terre. Feldgüter, biens ruraux.

Feldgrund, f. m. bien, terre, fonds.

Feldhabichtkraut, f. n. tête-crepe bisannuelle. (*Crepis biennis* L.)

Feldhase, f. m. Hase, der sich beständig im Felde aufhält, lievre des champs. (*Lepus timidus* L.)

Feldhauptmann, f. Feldherr. Feldhäuschen, f. n. cassiné.

Feldheime, f. f. f. Feldgrille. Feldhenne, f. Feldhuhn.

Feldherd, f. m. bey den Vogelstellern, ein Herd im freyen Felde, air.

Feldherr, f. m. der erste und oberste Befehlshaber einer Arme, général; maréchal général. Generalissimus, généralissime, chef de l'armée. (bey den Römern) Imperator, ein kaiserlicher Feldherr, un grand Capitaine.

Feldherrenwürde, généralat. Feldherrenstab, sceptre, marque de l'autorité militaire, bâton de Maréchal.



Feldheu, *f. n.* Heu, welches auf den Feldern gemauert wird, *foin des champs*.
 Feldholder, *f. n.* Ulrich.
 Feldholz, Feldbüschchen, *f. n.* kleines Holz, welches mitten im Felde liegt, *petit bois dans les champs*.
 Feldhopfen, *f. m.* *s. Johanniskraut*.
 Feldhospital, *f. n.* ein Hospital für franke und vermündete Soldaten im Felde, *hôpital de l'armée*.
 Feldhubn, *f. n.* Art wider Hühner, *perdrix*. *s. Rebhubn*.
 Feldhühnerdarm, *f. m.* ein Kraut, morgeline des bleis. (*Asine fegetalis* L.)
 Feldhüter, *f. m.* Wächter über die Feldfrüchte, *meffier*, *champier*, *bonnier*. Feldhüter über die Aecker und Weinberge bestellen, *établir des meffiers pour la garde des champs et des vignes*.
 Feldhütte, *f. f.* der Soldaten, *baraque*, *hurte*.
 Feldjäger, *f. m.* 1) ein Jäger, der nur mit dem kleinen Weidwerk zu thun hat, *chasseur du menu gibier*. 2) bey der Armee, *chasseur*.
 Feldjapis, *f. m.* Japis, der als Geschiebe auf und nahe unter der Oberfläche der Erde gefunden wird, *jaspe de roche*.
 Feldig, *adv.* Felder, oder Abtheilungen habend: dreifeldig, vierfeldig, coupe, parti, tranché, taillé, tiercé, écartelé.
 Feldkaleche, *f. f.* eine leichte Kaleche über Feld zu fahren, *chaise*. *ii.* eine Kaleche mit zwey Rädern für die Gerätschaft der Officier im Felde, *chariot de bagage*.
 Feldkanzley, *f. f.* Kanzley für die Truppen im Felde, *chancellerie de l'armée*.
 Feldkaze, *f. f.* Feldkaze, *f. n.* Name einiger Pflanzen: 1) Milwedbrühen, *oreille de touris*. (*Myosotis* L.) 2) Ruhrkraut, *ped de chat*. (*Gnaphalium dioicum* L.)
 Feldkeller, *f. m.* 1) ein im Felde gegrabener Keller, *cave*. 2) ein Behälter allerley Getränke auf der Heide und im Felde bey sich zu führen, ein Glöschensfutter, *cantine*.
 Feldkerze, *f. f.* *s. Wollkraut*.
 Feldkessel, *f. m.* ein leichter Kessel, den die Soldaten mit sich im Felde führen, *chaudron de campagne*, *marmite*.
 Feldkirche, *f. f.* eine im freyen Felde liegende Kirche, *église champêtre*.
 Feldkleid, *f. n.* Reiserock, *habit champêtre*, *habit de campagne*, *de voyage*.
 Feldklee, *f. m.* weißer, *trèfle rampant*. (*Trifolium repens* L.) gelber, *trèfle des champs*. (*Trifolium agrarium* L.)
 Feldkriete, *f. f.* *antrisque*. (*Torilium Antriscus* L.)
 Feldkloster, *f. n.* Kloster im freyen Felde, *cloître champêtre*.
 Feldknoblauch, *f. m.* ail des vignes. (*Allium vineale* L.)
 Feldknotenmoos, *f. n.* *bryum*, des champs. (*Bryum rivale* L.)
 Feldkock, *f. m.* ein Kock für die Soldaten im Felde, *Marfecender*, *vivandier*.
 Feldkohl, *f. m.* choux sauvage. (*Brassica campestris* L.) Ackerrettig, *rave sauvage*. (*Raphanus Raphanistrum* L.)
 Feldkopf, *f. m.* *s. Feldbusch*.
 Feldkrankheit, *f. f.* Krankheit, welcher Soldaten im Felde vor andern unterworfen sind, *mal d'Hongrie*.
 Feldkraut, *f. n.* Kraut, das auf dem Felde wächst, zum II. verschied der Garten, Wald- und Wiesenkräuter, *herbe champêtre*, - des champs.
 Feldkresse, *f. f.* cresson des prés. (*Cardamine pratensis* L.)

Feldkriegerkanzley, *f. f.* Kanzley, so die An- gelegenheiten der Truppen bejorgt, *chancellerie de guerre*. *s. Feldkanzley*.
 Feldkriegerkasse, *f. f.* *trésor* de l'extraordinaire de guerre. Feldkriegeroffizier, Feldkriegerzahlmeister, *trésorier* de l'extraordinaire de guerre.
 Feldkropp, *f. m.* *s. Maulzungen*.
 Feldkröte, *f. f.* *s. Erdkröte*.
 Feldkröte, *f. f.* Küche eines Markfenders, *cuisine de camp*. *f. m.* Schindanger, *voirie*.
 Feldkummel, *f. m.* Name verschiedener Pflanzen: 1) Wiesenkümmel, *carvi*. (*Carum Carvi* L.) 2) Quendel, *serpolet*, *petit serpolet*, *petit pillolet*, *thyme sauvage ordinaire*. (*Thymus Serpyllam* L.)
 Feldlager, *f. n.* Lager im Felde, auch der Ort, wo sich solches behudet, *camp*, *campement*. das Feldlager aufschlagen, *mettre ou poser le camp*, *camper*. Feldlager der Schafe, *parc de brebis*.
 Feldlartich, *f. m.* *laurue sauvage*. (*Lactuca sativa* L.)
 Feldlauch, *f. n.* *s. Feldknoblauch*.
 Feldlavete, *f. f.* Lavete, so im Felde gebraucht werden, zum Unterschieße der Lavetten auf Schiffen und in Bestingen, *affût de campagne*, *affût de rouage*.
 Feldlazaret, *f. n.* *hôpital ambulante*.
 Feldlehne, *f. f.* *s. Ackerlehne*.
 Feldlerche, *f. f.* *larouffe*.
 Feldlilie, *f. f.* *maragon*. (*Lilium Maragon* L.)
 Feldlinsen, *f. pl.* *lentilles ordinaires*.
 Feldlust, *f. f.* *divertissement de la campagne*. der Feldlust genießen, *prendre les divertissemens de la campagne*.
 Feldmaas, *f. n.* Maas, wornach liegende Gründe, insonderheit Felder gemessen werden, *mesure de champ*. *s. Feldmohr*.
 Feldmagamen, *f. Feldmohr*.
 Feldmann, *f. m.* ein *campagnard*.
 Feldmannsreu, *f. f.* *s. Brakendistel*.
 Feldmarder, *f. m.* Marder, der sich in den Feldern aufhält, *marre champêtre*.
 Feldmark, *f. f.* 1) Grenze eines Feldes, *Feldmarkung*, *bornes*, *limites des champs*. 2) ein gaus zu einem Orte gehöriges Feld, *flur*, *champau*, *territoire*.
 Feldmarschall, *f. m.* *maréchal de camp*, *maréchal*, *maréchal général*, *Feldmaréchal*. *kayserlicher*, *maréchal des armées de l'empereur*. *transilischer*, *maréchal de France* in Spanien, *capitaine général*. er ist Feldmarschall geworden, *il a eu le bâton*. *Feldmarschallin*, *maréchale*.
 Feldmarschallstab, *f. m.* *bâton de maréchal*.
 Feldmasholder, *f. m.* *ober*, *érable*. (*Acer campestre* L.)
 Feldmaus, *f. f.* *souris champêtre*, *compagnol*, *hamier*, *maulor*.
 Feldmeister, *f. m.* Abdecker, *Échinder*, *écorceur*. *Feldmeisterer*, *Wohnung desselben*, *écorcherie*.
 Feldmessen, *v. a.* *arpenteur*.
 Feldmessen, *f. n.* *géodésie*, *arpentage*.
 Feldmesser, *f. m.* *meurieur*, *arpenteur*, *géomètre*; *cerqueur*, *borneur*.
 Feldmessertab, *f. m.* *verge d'or*.
 Feldmestunst, *f. f.* *géométrie*. Kunst, die Linien und Längen auf dem Felde zu messen, *longimétrie*.
 Feldmieth, *f. n.* ein Mengsel von Wicken, Hafer, Gersten *cc.*, *méteil*.
 Feldmohn, *f. m.* *coquelicot*, *pavot sauvage*. (*Papaver Rhoeas* L.)
 Feldmünze, *f. f.* *baume sauvage*, *menthe sauvage*. (*Mentha arvensis* L.)
 Feldmusik, *f. f.* *musique champêtre*.

Feldnachbar, *f. m.* dessen Feld an eines andern seines grenzt, *voisin dont les champs touchent aux nôtres*.
 Feldnägelin, *f. n.* Feldnelke, *f. f.* *ceillet des chartreux*. (*Dianthus Carthusianorum* L.)
 Feldnotarius, *f. m.* ein vornehmer Reichsbekämter in Polen und Litthauen, *grefsen*, au département des guerres.
 Feldobristen, *f. m.* *général capitaine*.
 Feldochse, *f. m.* *Uckerochse*, *Pfingochse*, *baucif à labourage*, - *à charrue*.
 Feldochsenzunge, *f. f.* *rapette*, *porte-feuille*. (*Asperugo procumbens* L.)
 Feldosen, *f. m.* ein auf freyen Felde aus den gestrichenen Ziegeln selbst errichteter Ziegelofen, *fourneau à briques*.
 Feldordnung, *f. f.* eine obrigkeitliche oder von der Gemeine selbst verabredete Ordnung in Sachen, welche den Feldbau und die Grenzen der Felder betreffen, *réglement pour les affaires champêtres*.
 Feldort, *f. m.* im Bergbau, ein Ort, welcher weiter ins Feld getrieben wird, *filon qu'on pouffe*, - *qu'on exploite à fond*.
 Feldpappel, *f. f.* *wiße Pappel*, zum Unterschieße der Gartenpappel, *petite mauve*. (*Malva rotundifolia* L.) *mauve sauvage*. (*Malva silvestris* L.)
 Feldperspective, *f. f.* eine Art Perspective, welche die Gegenstände auf einer ebenen Fläche fast so vorstellt, als sie wirklich sind, (wird vornehmlich in Bestigungswerken gebraucht) *perspective militaire*.
 Feldpfaue, *f. Anibis*.
 Feldpöley, *f. Feldkummel*.
 Feldpostamt, *f. n.* ein Postamt zum Behuf einer Armee im Felde, *bureau des postes de l'armée*.
 Feldposten, *f. m.* ein Posten, welcher von einem Kriegesheer ausgeset wird, *poste*, *piquet*.
 Feldpostmeister, *f. m.* *maître des postes de l'armée*.
 Feldprediger, *f. m.* *aumônier*, bey den Resor- mitteln, *ministre d'un Régiment*. (*ministre de camp*, *prédicateur*, *chapelain du Régiment*.)
 Feldprobst, *f. m.* ein Probst, der die Aussicht über die Feldprediger hat, *prévot*.
 Feldquartiermeister, *f. m.* *Quartiermeister* für die Truppen im Felde, *quartier-maître de camp*.
 Feldrapunzel, *f. m.* *wilder Rapunzel*, *raiponce*, (*Physicna* L.) *kleine Feldrapunzel*, *rapunzelartige Glockenblume*, *campanule*. (*Campanula rapunculoides* L.)
 Feldrapunzchen, *f. pl.* *s. Kapuznchen*.
 Feldratte, *f. f.* Art *Hafelmaus*, *loir*. (*Mus voel- lanarius* L.)
 Feldrauch, *Feldraute*, *f. Erdrauch*.
 Feldrecht, *f. n.* das Recht der Ackerfelder, *droit des champs*. *Befehle*, welche in Sachen, so den Ackerbau betreffen, gegeben werden, *loix agraires*.
 Feldregiment, *f. n.* *régiment de campagne*.
 Feldrichter, *f. m.* *prévot de l'armée*.
 Feldrittersporn, *f. pl.* eine Pflanze, *ped d'ailouette sauvage*. (*Delphinium Consolida* L.)
 Feldrose, *f. f.* *rose sauvage*, *rose de chien*. (*Rosa canina* L.)
 Feldrosen, *f. n.* *anémone sauvage*. (*Anemone silvestris* L.)
 Feldrübe, *f. f.* Art *weißer Rüben*, *langer Rüben*, *navet*, *navaut*.
 Feldrüge, *f. f.* eine Rüge oder Klage über eines Verbrechen, so den Feldbau angehet, *plainte de contravention aux loix agraires*.
 Feldruthe, *f. f.* eine Ruthe, nach welcher die Felder und Wiesen gemessen werden, *perche d'arpenteur*.

Feldsack

Feldsaffran, *f. m.* safran bâard.
 Feldsalat, *f.* Feldsalat.
 Feldschaden, *f. m.* Schaden an den Feldfrüchten, ravage causé par l'orage.
 Feldschanze, *f. f.* redoute, fort de campagne, fortresse. kleine Schanze, fortin.
 Feldscheider, *f. f.* i. Feldmark i.
 Feldscherer, *f. m.* chirurgien d'une compagnie. Regimentsfeldscherer, chirurgien major.
 Feldscheuche, *f. f.* g. épouvantail.
 Feldschneider, *f.* Feldmesser.
 Feldschlacht, *f. f.* bataille. liefern, donner bataille, den Feind in einer Feldschlacht erlegen, défaire l'ennemi en bataille rangée. blutige Feldschlacht, tuerie, carnage.
 Feldschlange, *f. f.* ein lauges Geschick, so im Felde gebraucht wird, couleuvre, couleuvreine, serpentina. alte Art davon, patiemur, pelican. schuppig, spirale.
 Feldschmiede, *f. f.* eine Schmiede mit ihrem Zubehör auf einem Hüfsmagen zum Behuf einer Armee, forge de campagne.
 Feldschnepper, *f. f.* beccaffe, beccaffine. (*Scolopax Gallinago L.*)
 Feldschön, *adj.* in der Ferne schön, beau de loin, à être vu de loin.
 Feldschöppe, *f. m.* Schöppe oder Weisiger eines Feldgerichts, échevin de campagne.
 Feldschoten, *f. pl.* gemeine Schoten oder Schotenbohnen, pois.
 Feldschreiber, *f. m.* secrétaire d'un régiment.
 Feldschreyer, *f. m.* ein Vogel, criard, pialard. (*Parra fenagalla L.*)
 Feldschultheiß, *f. m.* auditeur.
 Feldschuppen, *f. m.* ein Schuppen im Felde, das Gerippe darunter zu legen, hangard champêtre.
 Feldschütz, *f.* Feldhüter.
 Feldschwamm, *f. m.* champignon.
 Feldsiefen, *f. m.* moutarde des champs. (*Sinapis arvensis L.*)
 Feldsiech, *adj.* lépreux. i. Ausfällig.
 Feldsoldat, *f. m.* Soldat, der im Felde dienet, soldat.
 Feldspath, *f. m.* spath des champs, spath dur.
 Feldsperring, *f. m.* moineau des champs.
 Feldspinat, *f. m.* spinars sauvage, bon Henri. (*Chenopodium bonus Henricus L.*)
 Feldspinne, *f. f.* araignée des champs.
 Feldstein, *f. m.* i. Stein, der auf den Feldern gefunden wird, pierre des champs. Feldsteinfäden, roche en masse. 2) ein Grenzstein, welcher die Grenzen der Felder bezeichnet, borne.
 Feldstück, *f. n.* 1) kleine leichte Kanone, pièce de campagne. 2) ein Gemälde, welches ein Feld oder ländliche Gegend vorstellet, paysage. 3) ein musikalisches Stück, concert. musigue de guerre. (mit Trompeten) pièce de trompette.
 Feldstuhl, *f. m.* ein Stuhl, welcher sich zusammenlegen läßt, und daher leicht auf Reisen und im Felde zu gebrauchen ist, pliant, siege pliant, perroquet.
 Feldstügel, *f.* Feldhüter.
 Feldsucht, *f. f.* i. Ausfag.
 Feldtasche, *f. f.* eine Pflanze, tharasi ordinaire. (*Thlaspi campestre L.*)
 Feldtaube, *f. f.* Tauben, welche in das Feld fliegen, ihre Nahrung zu suchen, pigeon fuyard, - de colombier, - de ferme, bizer. (*Columba Oenas L.*)
 Feldteich, *f. m.* ein Teich auf dem freyen Felde, étang des campagnes.
 Feldtenne, *f. f.* i. Feldherd.
 Feldteufel, *f. m.* erdichtete Teufel, welche sich auf dem Felde aufhalten sollen, saune, layre.

Feldthier, *f. m.* wildes Thier, bête sauvage.
 Feldthymian, *f. m.* thym sauvage, serpolet. (*Thymus Serpyllum L.*)
 Feldtrompete, *f. f.* trompette de guerre.
 Felduhr, *f. f.* eine ehemalige Art großer Taschenuhren, deren sich die Generals im Felde bedienten, montre de campagne.
 Feldulmbaum, *f. m.* Feldulme, *f. f.* orme, ormeau, arbre aux pauvres hommes. (*Ulmus campestris L.*)
 Feldung, *f. f.* g. das Feld, besonders so fern dadurch eine ebene vertieft eingefasste Fläche angedeutet wird, fond, champ. gebirgte Feldung im Wappen, écartelure.
 Feldvogel, *f. m.* Vogel, welche sich auf dem Felde aufhalten, oiseau des champs.
 Feldwage, *f. m.* i. Feldhüter.
 Feldwache, *f. f.* ein Corps Truppen, welches außerhalb der Linien eines Lagers im Felde die Wache versieht, garde avancée, - du camp.
 Feldwachmeister, *f. m.* ein Stabsofficier, welcher zunächst die Aufsicht über die Feldwachen hat, major.
 Feldweid, *f. m.* Weid, der in den Feldern gebauet wird, guède, pastel. (*Urtica inctoria L.*)
 Feldwäse, *f. f.* roche en masse.
 Feldwanze, *f. f.* Art großer Wanzen, punaise des champs. (*Cimex L.*)
 Feldwasser, *f. n.* Wasser, welches sich auf den Feldern sammlet, eau des champs, Bach, der aus solchen Wasser entsteht, torrent.
 Feldwibel, *f. m.* der erste und vornehmste Unterofficier bey einer Compagnie zu Fuß, sergent major, premier sergent.
 Feldweg, *f. m.* Weg, der zum Behuf des Ackersbaus über die Felder gehet, chemin qui traverse le champ, chemin de traverse, chemin détourné.
 Feldweges, *f. n.* ein Längenmaß der alten von 225 geometrischen Schritten, stade.
 Feldwehre, *f.* Landwehre.
 Feldwicken, *f. pl.* gemeine Wicken, welche auf den Feldern gebauet werden, vesse. (*Vicia sativa L.*)
 Feldwiese, *f. f.* ein Feld, welches wegen der Wäse zur Weide gemäht werden, champ changé en pré.
 Feldwinde, *f. f.* eine Pflanze, lileron, perit lizer, clochette vrillée commune. (*Convolvulus arvensis L.*)
 Feldwurm, *f. m.* i. Regenwurm.
 Feldzaun, *f. m.* Zaun, welcher die Felder von einander scheidet, haie.
 Feldzehnd, *f. m.* Behend von den Feldfrüchten, dime.
 Feldzeichen, *f. n.* alles was die Soldaten und Officiers im Felde tragen, um sich von dem Feinde zu unterscheiden, signal militaire, écharpe militaire.
 Feldzeug, *f. n.* Kriegesgeräth zu einem Feldzuge, armée, munitions de guerre.
 Feldzeugmeister, *f. m.* der die Aufsicht über das schwere Geschütz hat, maître d'artillerie. Generalfeldzeugmeister, grand maître d'artillerie, général d'artillerie.
 Feldzug, *f. m.* Zug der Truppen in das Feld und ihre Unternehmungen in demselben, campagne, expédition. den Feldzug antreten, erdhnen, entrer en campagne, ouvrir la campagne. einen glücklichen Feldzug thun, faire une campagne heureuse. keinen ersten Feldzug thun, faire les premières armes. den Feldzug endigen, beschließen, finir la campagne.
 Feldzwibel, *f. f.* eine Pflanze, ornithogale. (*Ornithogalum L.*)
 Felge, *f. f.* i) krumm gearbeitete Stücken Hofs, woraus der Birkel eines Rades besteht, jante.

die Felgen aus einem Rade nehmen, déjarter. einpassen, emparer. 2) bey den Fleischern, beinerner oder hölzerner Ring mit einem Stiele, zum Wursthopfen, boudinière.
 Felgen, *v. a.* 1) in der Landwirthschaft, den Acker umweiden, jacherer, recasser. 2) bey den Rademachern, ein Rad setzen, jarter.
 Felgenhauer, *f. m.* i. Stellmacher, Rademacher.
 Fell, *f. n.* peau. Leder, cuir. mit der Wolle, pane, panne. ein jartes, rauhes, buntes Fell, une peau douce, rude, tachetée. Fell, Balg, Haut eines Thiers oder Schale von fants et mas, f. robe. Thier, das ein schönes Fell hat, une bête qui a une belle robe. Felle von Füchsen, Mardern, Wieseln etc., fauvagine. Fell eines Schafs mit samt der Wolle, toison. abgestreiftes Fell von einem wilden Thiere, dé-pouille. einem Hasen das Fell abstreifen, ihn abziehen, dépouiller un lièvre. zubereitetes Fell von einem jungen Rehbock, chevronin. abgehaarte Felle, cuirs. Hautstücke von parfümirten Fellen, gants de frangipane. zwischen Fell und Fleisch, entre cuir et chair; eure la peau et la chair; tous la peau. ein Fell bereiten, gar machen, gärten, apprêter, passer, corroyer une peau; affaiter des peaux. Felle säutern, abspülen, nettoyer; travailler de rivière; faire boire les peaux.
 Fell, Haut des Menschen, (bey den Bergleudern) derme. über den Kropfen, Knorpeln, perichondre. Fell im Auge, glaucome. weiches, pannus. kleines weißes, nubécule.
 Fell, Grauwert, fourrure. (im Wappen) var.
 Fell über dem Augapfel, insonderheit der Falken, ongle, Star, cataracte. Fell auf dem Auge, taye, taie. über der Leibesfrucht, amnios.
 frisch abgezogenes Thierfell, carbatine. Zwergfell, diaphragme. Schürzfell, Schürzencuch, tablier. Gündentell, gülden Milch, toison d'or.
 P. g. einem das Fell über die Ohren ziehen, écorcher qn, le maltraiter. hie, heiffende Hunde haben immer ein zerrissenes Fell, chien enrage, peau déchirée; chien hargneux a toujours les oreilles déchirées.
 Fell, statt Weibsbild, g. ein altes Fell, une méchante vieille. leichfertiges, loles Fell, une méchante garce.
 Felleisen, *f. n.* valise. w. bouge. der Postknechte, malle, paquet. kleines Felleisen, mallette. großes der vornehmen Vester auf Reisen, matrasch. einem Courier das Felleisen wegnemen, dévaliser un courier.
 Felleisenmacher, *f. m.* malletier.
 Fellsagar, *adj.* (bey Kürschnern) wohl und gehörig zubereitetes Pelzwerk, passé, apprêté, appareillé.
 Fellschmied, *f. m.* pelleterie.
 Fellschneider, *f. m.* marchand de fourrures, pelleterie, peaussier.
 Fellschütz, *adj.* häutlich, membraneux.
 Fellsnäpper, Fellsnäpper, *f. m.* Weißgerber, der im Lande herumziehet, Felle aufkauft, solche für ausländische ausgibt und Leute damit befrüht, (heiffen auch Schotten) faux-peaussier.
 Fellsris, *f. m.* Name verschiedener Pflanzen: 1) Rosenpappel, bimauve, guimauve. (*Malva rosea L.*) 2) Sigmarswurzel, alce. (*Alcea L.*) 3) Wurzel des Löwenzähns, dent de lion, pissenlit. (*Leonodon Taraxacum L.*) 4) römischer Fellsris, cumia cornu. (*Hypociss procumbens L.*)
 Fellschmizer, *f. m.* Färber, der sich vornehmlich mit dem Färben der Felle und des Leders abgibt, peaussier.
 894 2 Fellschütz

Fellschüring, *f. m. g.* Fell von einem Schafe, welches bald nach der Geburt geschlachtet worden oder gestorben ist, peau d'une brebis frais tonduë ou morte.

Fellwerk, *f. n.* peaux pour servir à une fourrure, peauxserie.

Felonie, *f. f.* Eidbruch, Treulosigkeit eines Walfallen, Gehensverwirrung, felonie; trahison, trahise, manque de fidelité.

Felouque, *f. f.* Art Schmarer und leichter Barken mit Segeln und Rudern, felouque.

Fels, *f. m.* eine große Steinmasse, roc, roche, rocher; masse de pierre, durch einen Fels hauen, percer le roc. das Schiff ist an einem Felsen gescheitert, le vaisseau s'est brisé contre un rocher. Felsen dem Wasser gleich, brisans. unter dem Wasser, rocher sous l'eau, reefsis.

Felsen, (auf Bergwerken) taube Gänge, aus welchen das Erz herausgeschieden ist, veines mortes, - creuses, - viduées.

Fels der Argerneiß, *f. scandale*, pierre de scandale.

Felsagath, *f. m.* agate de roche.

Felsalun, *f. m.* alun de roche.

Felsenader, *f. f. w.* Ader unter den Armen, veine axillaire.

Felsenstein, *f. n.* in der Anatomie, das Schambein, os de la temple.

Felsenbryssis, *f. m.* eine Pflanze, auroune des roches. (*Artemisia rupestris* L.)

Felsenbock, *f. Steinbock.*

Felsendoublet, *f. n.* Art Biennuschel, jataron. (*Chama gryphoides* L.)

Felsenfisch, *f. m.* ein Seefisch an den Küsten von Peru und Chli, râteau, theuris. (*Tenchis* L.)

Felsenföhre, *f. f.* pin de montagne. (*Pinus montana* L.)

Felsengrund, *f. m.* fondement de roc. Haus auf einem Felsengrund gebaut, maison bâtie sur le roc. Felsengrund im Meere, banche.

Felsenhalde, *f. f.* in Bergwerken, la pente du rocher.

Felsenhart, *adj. g.* dur comme un roc. er hat ein felsenhartes Herz, Felsenherz; il a un cœur de roche, - de diamant, - des entrailles de fer; son cœur est dur comme un roc.

Felsenhambere, *f. f.* ein Strauch, ronce de rocher. (*Rubus saxatilis* L.)

Felsenkluft, *f. f.* eine Kluft in einem Felsen, fente de rocher.

Felsenkrabbe, *f. m.* hommaré épineux. (*Cancer horridus* L.)

Felsenkräutgen, *f. n. f.* Farberochte.

Felsenkriecher, *f. m.* ein Fisch, labre. (*Labrus rupestris* L.)

Felsenlabkraut, *f. n.* caille-lait des rochers. (*Gaium saxatile* L.)

Felsenleimtraut, *f. Felsenfleue.*

Felsennessel, *f. f.* ortie marine. *f. Sereffel.*

Felsenriegel, *f. m.* tèche de rocher. (*Cavea saxatilis* L.)

Felsenrinne, *f. f.* eine Rinne oder kleine Fluss in einem Felsen, fente de rocher.

Felsenrose, *f. f.* Felsenrosenbaum, *f. m.* cite. (*Cistus villosus* L.)

Felsenröschel, *f. f.* Art kleiner bunter Schwamben an den Küsten von Coromandel, hirondele de la Chine. (*Hirundo esculenta* L.)

Felsensteine, *f. f.* eine Pflanze, silène de rocher. (*Silene rupestris* L.)

Felsenstein, *f. Felsstein.*

Felsentrauch, *f. m.* vacier. (*Empetrum nigrum* L.)

Felsenwache, *f. f.* eine Pflanze, tharasp. de rocher. (*Tharasp. saxatile* L.)

Felsenwabe, *f. f.* Art Tauben, welche in den Felsen wohnen, pigeon de rocher, pigeon-ravier.

Felsenwand, *f. f.* jähre Seite eines Felsen, la pente d'un rocher.

Felsenwerk, *f. n.* (im Hüttenbau) gepochte und zerstoßene Steine, wovon das Erz bereits geschieden ist, pierres concallées, dont on a tiré le métal.

Felsenziege, *f. f. f.* Felsenbock.

Felsenzumpentraut, *f. n.* triquemadame jaune, pain d'oiseau. (*Sedum rupestris* L.)

Felsicht, *adj.* plein de rochers, rocailleux. (ben Seefahrern) épineux. felsichtes Ufer, felsichte Küste, salaise. felsichtes Fortsatz des Schlafbeins, (in der Anatomie) apophyle pierreuse. der Eingang des Hafens ist felsicht, l'entrée du port est pleine de rochers. ein felsichtes Land, pays couvert de roches.

Felskies, *f. m.* pierre de roche opaque. (*Petroflex* L.)

Felsklippe, *f. f.* steile Spitze eines Felsen, pointe d'un rocher.

Felsloch, *f. n.* anre (creux, caverne) dans un roc.

Felsstein, *f. m.* pierre de rocher. **Felswaken**, große Hausteine, roches.

Seluke, *f. f. f.* Felouque.

Fem

Femel, *f. m.* eine grasartige Pflanze, panic, panis. (*Panicum* L.)

Femelhanf, *f. m.* chanvre mâle.

Femern, dänische Insul, Femeren.

Femmel, *f. m.* kleiner Hammer, marteler.

Fen

Fench, *f. m.* eine grasartige Pflanze, panic, panis. (*Panicum* L.)

Fenchel, *f. m.* eine Pflanze, fenouil. (*Amerum feniculum* L.) moscovitischer Fenchel, *f. Anis.* Wasserfenchel, cigüe aquatique. (*Phellandrium aquaticum* L.)

Fenchelapfel, *f. m.* fenouillet.

Fenchelbacillen, *f. Bacillenkraut.*

Fenchelbranntwein, *f. m.* fenouillette.

Fenchelgurte, *f. f. f.* Figgurten.

Fenchelhirse, *f. f. f.* Fench.

Fenchelholz, *f. n. f.* Esskastag.

Fenchelöl, *f. n.* huile de fenouil.

Fenchelsaame, *f. m.* graine de fenouil.

Fenchelwasser, *f. n.* eau de fenouil.

Fenchelwein, *f. m.* vin de fenouil.

Fenn, *f. n.* morastige Gegend, marais.

Fennbeere, *f. f.* vacier des marais, canneberge, couffinet des marais. (*Vaccinium Oxycoccus* L.)

Fenne, *f. f. f.* Fenn.

Fenster, *f. n.* Öffnung in einer Wand, wodurch das Licht in ein Zimmer fällt, fenêtre, jours d'un bâtiment. Heines Fenster, fenestrelle, petite fenêtre, guichet. ganz offenes Fenster, fenêtre à gnoüle bée. am Fenster liegen, être à la fenêtre. durchs Fenster sehen, regarder par la fenêtre. einen, etwas zum Fenster hinauswerfen, jeter ça, qch par la fenêtre. in diesem Gebäude geben so und so viele Fenster auf die Gasse hinaus, ce bâtiment a tant de jours sur la rue. aus dem Fenster steigen, sortir par la fenêtre. Fenster, so man nicht anfmachen darf, verre dormant. gläserne Fenster, das Glas an den Fenstern, vitres, an einer Kutsche, les glaces. die Fenster einschmeißen, casser les vitres. helle, dunkle Fenster, vitres bien claires, troubles. sie waschen, laver les vitres. große Kirchenfenster, vitraux. papierte, in. Blendfenster, in. über

ein Mißbeet, chassis. dergleichen inwendig vor die gläserne, contrechassis. Gitterfenster, Fenstergitter, jalouise; treillis, treillisage. Fenster, abhängiges, in einem Erdgeschosse oder Kranzfenster, einfallend Licht, abbat-jour, abbajour. in einer Kirche, in einem Gemälde, larmier. Dachfenster, lucarne. Halb- oder Bastardfenster, fenêtre mezzanine. Art davon, Ochsenauge, œil de bouf.

f. g. blaue Fenster, les yeux pochés au beurre noir. einem blaue Fenster machen, pocher les yeux à qn, les lui mettre à la compôte; accomoder le visage à la compôte. er hat blaue Fenster ins Gesicht bekommen, il a vu des anges violets.

Fenster des Himmels, (biblisch) cataractes du ciel.

Fenster, Öffnung am Helm, Visier, mezzal, vue, treillis.

Fenster, (in der Anatomie) zwei kleine Löcher inwendig im Ohre hinter der Trommel, ouvertures par où la caisse communique avec le labyrinthe.

Fensteraustritt, *f. m.* balcon.

Fensterband, *f. n.* crampon. mit doppelten Fugen, coupler.

Fensterbeschläge, *f. pl.* fiches.

Fensterblei, *f. n.* plomb à mettre les vitres; plomb de vitrier.

Fensterbogen, *f. m.* arceau.

Fensterbrüstung, -lehne, *f. f.* accodoir.

Fensterreisen, *f. n.* Winderisen, tringle, verge de fer.

Fensterfach, *f. n.* Flügel, panneau.

Fensterfutter, *f. n.* plate-bande.

Fenstergardine, *f. f.* rideau de fenêtre.

Fenstergeld, *f. n.* Abgabe von den Fenstern, fenestrage.

Fenstergiebel, *f. m.* fronton; gestrichner, fronton bûté.

Fenstergitter, *f. n.* jalouise d'une fenêtre.

Fensterglas, *f. n.* verre à vitres; les vitres. stiel d'eingesetztes, horloires.

Fensterhaken, -postler, *f. n.* couffinet, accodoir.

Fensterkorb, *f. m.* chassis d'osier, jalouise.

Fensterkreuz, *f. n.* croisée, meneau, halbock, croillon.

Fensterladen, *f. m.* vantou, barant de fenêtre, abatan, contre-fenêtre, mit schräg gestrichen Bretterchen, von aussen, persienne, auswendig, contrevent, paravent. inwendig, guichet, halbe, volet.

Fenstermatte, -deck, *f. f.* Fensterschirm, im Sommer, paillasson, narte à fenêtre, pour empêcher l'ardeur du soleil.

Fenster, *v. a.* einen fenstern, heruntermachen, faire une fenêtre -; -rude réprimande à qn; donner la saccade à qn; chapitrer qn.

Fensterpapier, *f. n.* zu papiernen Fenstern, chabpi.

Fensterposten, *f. m.* pied droit.

Fensterrahmen, *f. m.* chassis, guichet. die mau schieben kan, chassis couliss.

Fensterrosse, *f. f.* was inwendig an der Wand schief macht, embra'ure.

Fensterrecht, *f. n.* einem das Licht nicht zu verbauen, fenestrage, droit de fenêtre.

Fensterreiber, *f. m.* targeuse, resgette.

Fenster säule, *f. f.* Säule in der Mitte eines großen Fensters, trumeau.

Fensterstraße, -raute, *f. f.* losange, vitre, carreau de verre, pl. les vitres. gedrochne Fenstertraute, moulinet en tranchoir.

Fensterstrand, *f. m.* ein Schot mit Fensterthürchen, armoire vitrée.

Fensterstrolche, *f. f.* hirondele domestique. Fenster-

Fensterseiten, *f. pl.* tableaux.
 Fensterparre, *f. f.* éparre, kleine, éparrelle.
 Fensterputz, *f. f.* Glashüt, porte-fenêtre, porte vitrée.
 Fenstervorhang, *f. m. f.* Fenstergardine.
 Fensterwerk, *f. n.* gesammte Fenster in einem Gebäude, fenestration. von Glaserarbeit, vitrage.
 Fensterzwickel, *f. m.* dreieckig Stück Glas zwischen den runden Fensterscheiben, coin dans un pan de vitre.

Fer

Fersch, *f. m.* 1) im Bergbau, ein aus flüchtigen Schwefel und Salz bestehender Dampf, mofette. 2) *f.* zitternde Bewegung der Nerven, Muskeln, Adern, Augenslieder, palpitation, clignement, clignotement. 3) a. Lehen, vie; Tod, mort; Blut, sang; Leib, corps. 4) der Stoch der Fische, die Hürden der Schafe auf dem Felde, *f. f.* Pfersch.
 Ferchen, *v. n. g.* fertig machen, expédier; hinstücken, envoyer.
 Ferchfeind, *f. m. a.* Todtsfeind, ennemi capital, - juré, - mortel.
 Ferchfell, *f. n.* 1) Grauwert, vair, 2) Zwergefell, diaphragme.
 Ferchlos, *adj.* a. entseelt, mort, trépassé.
 Ferchwunde, *f. f.* a. tödtliche Wunde, blessure mortelle.
 Ferdinand, Mannsname, Ferdinand.
 Ferding, *f. m.* eine in Niedersächsischen süßliche Münze, so der vierte Theil einer Mark, oft aber nur der vierte Theil einer andern Münze ist, quart de marc.
 Ferentin, Ferendin, *f. m.* Art halbfreien Zeug, ferandine. Ferentinweber, ferandiner.
 Ferge, *g. f.* Fährmann, *ii.* Fichte.
 Ferien, *f. pl.* in der Schule, vacances, in campos, Aussetzung der Collegen, congé, discontinuation des collègues, - des leçons. *ii.* in Gerichten, vacation. Ferien, *a.* Feiertag, (im gerichtl. Styl) fêtes. *f.* Anstand. Ferien haben, vaguer, avoir campos. es sind Ferien, les écoles vaguent.
 Ferkel, Ferken, *f. n.* junges Schwein, petit cochon, cochonnet, freilangeau. Spanferkel, cochon de lait, - d'un mois. von wilden Schweinen, marcassin. ganzer Wurf von Ferkeln, cochonnée.
 Ferkelferr, *f. n.* axonge de cochonnet.
 Ferkelfantichen, *f. n.* eine fantichenartige Maus in Amerika, von der Größe eines Spanferkels, agouti, acouti (*Mus Aguti* L.).
 Ferkelfraut, *f. n.* salade de porc. (*Hypochaeris* L.)
 Ferkeln, *v. n. g.* Ferkel werfen, cochonner, faire de petits cochons.
 Ferklein, *f. n.* petit cochon, cochonnet. (im Scherz) goret. halbfährigis, porcelier, pourcelier.
 die Ferklein, (in der Astronomie) sieben Fixsterne im Kopfe des Stiers, hyades.
 Ferment, *f.* Firmen, Firmeln.
 Fern, *adj.* entfernt, éloigné, loin. weit entfernt, als Land oder Wüster, lointain. entfernt dem Ort oder der Zeit nach, distant. in ein ferne, (weit entferntes) Land reisen, voyager dans un pays éloigné, (lointain.) fern vom Hause fern, être loin de la maison. fernere Freundschaft, la continuation de l'amitié. fern, als, (vom Wein) vieux; vin vieux; vom vorigen Jahre, de l'année passée; von vielen Jahren, de plusieurs feuilles. *f.* Fernig, fernsichtiger, presbytes.

Ferne, fern, *adv.* weit, loin. ferne von hier, loin d'ici. ferne weggeh'n, aller bien loin. das ist fern von mir, je suis bien éloigné de ce sentiment. *prop.* loin de -. fern vom Geiz, n'être rien moins qu'avare. von ferner Hoffnung, Rechnung fern, être loin de les espérances, de son compte.
 von ferne, de loin; en perspective. etwas fern, von fern hören, sehen, ansehen, entendre, voir, regarder une chose de loin. *f.* etwas von ferne sehen, voit venir une chose de loin; la prévoir. von fern lügt man gern, *f.* a beau mentir qui vient de loin.
 so fern, mit dem Beding, *conj.* à condition, à la charge. im Fall, en cas, au cas. das, es sey ferne! à Dieu ne plaise! Dieu m'en garde! so fern, als, en tant que -.
 Ferne, *f. f.* Weite, distance, éloignement. *s.* eines Orts vom andern, la distance, l'éloignement d'un endroit à l'autre. die Ferne der Zeit, l'éloignement des temps. von diesem Ort siehet man die Stadt in der Ferne, d'ici on voit la ville en éloignement. man muß dies Bild aus der Ferne, in einer gewissen Ferne ansehen, il faut regarder ce tableau dans un certain éloignement. einen in die Ferne senden, éloigner qn. (in der Malerei) lointain, fuite. in der Ferne dieses Gemäldes siehet man ein Schloß, on voit dans le lointain de ce tableau un château. schöne Fernen, belles vues.
 von Ferne, *g.* unter der Hand, heimlich, secrètement, sous main, fourdement, sans bruit. sich von Fern erkundigen, s'informer sous main, secrètement, fourdement.
 Ferner, *v. n. g. w.* sie fermet schön, aber sie nähert häßlich, elle paroit plus belle de loin que de près.
 Ferner, *adv.* weiter, plus loin, plus avant. ferne geben, reifen, passer, aller plus loin. mehr, plus, davantage, encore, aussi. ich habe ferne nicht davon reden hören, je n'en ai plus entendu parler. ich mag davon ferne nicht hören! je n'en veux pas entendre parler! qu'on ne m'en parle pas d'avantage! was wöllet ihr ferne? que voulez-vous d'avantage! que demandez-vous encore? und so ferne, et cetera.
 länger, plus long temps. im Zehlen, Rechnen, *ii.* was noch mehr ist, de plus, outre cela. *ii.* hernach, après cela, après. ferne ist noch zu merken, de plus il est à remarquer; il faut encore remarquer. ferne muß man wissen, en outre il faut savoir.
 Fernerdin, *adv.* à l'avenir.
 Fern-weit, *adj.* und *adv.* futur, qui sera, qui doit arriver.
 Fernerweitig, *adj.* futur.
 Fernglas, *f. n.* ein optisches Glas, womit man deutlich in die Ferne sehen kan, lorgnette. lunette d'approche, - à longue vue, loupe. *ii.* *f.* Fernrohr.
 Fernig, *adj.* vom vorigen Jahr, d'ancien, de l'année passée. ferniger Wein, vin d'un an, - d'une feuille; von mehreren Jahren, - de plusieurs feuilles, vin vieux.
 Ferniß, *f.* Firniß.
 Fernrohr, *f. n.* ein aus mehreren Gläsern zusammengesetztes optisches Werkzeug, um damit fernere Gegenstände deutlich zu sehen, telescope, tube; mit einer einischen Röhre, monocle; mit doppelten Röhren, binocle; zum Gesehen, altropepe binoculaire.
 Fernsäulig, *adj. i.* (in der Baukunst) wenn die Säulen in einem Gebäude 13 Modul von einander entfernt sind, arcostyle.
 Fernsch, *adj.* w. lépreux.

Ferrata, Herzogthum und Stadt in Italien, Ferrare.
 Ferrerbeere, *f.* Berberis.
 Ferse, *f. f.* junge Kuh, *f.* Käse.
 Ferse, *f. f.* der hintere herabstehende Theil des untern Fußes, talon. dieser Mantel geht bis an die Fersen, ce manteau descend jusqu'aux talons. einen auf den Fersen folgen, talonner qn, suivre de près.
 Fersenbein, *f. n.* das große Bein des Oberfußes, so die Ferse ausmacht, calcaneum.
 Fersenflächse, Fersensehne, *f. f.* le tendon d'Achille.
 Fersengeld, *f. n. f.* Fersengeld geben, gagner au pied; s'enfuir; prendre la fuite; tourner le dos; jouer de l'épée à deux jambes oder à deux talons; montrer les talons; battre en retraite; tourner -, lever les talons; jouer des éperons; montrer les épaules; faire gilles; faire gilles déloge; faire haut le corps, - le gigot; prendre la poudre d'escampette.
 Fersenleder, *f. n.* Hackleder, Hinterquartier an den Schuhen, quartier; an den höhern Schuhen der Darffüßer, talonnières.
 Fersenspunkt, *f. m. i.* (in der Astronomie) nadir.
 Fersenschloß, *f. m.* coup de pied.
 Fertig, *adj.* bereit, prêt. fertig seyn, ausgemacht, vollendet haben, avoir fait, être prêt. nimmer fertig seyn, n'avoir jamais fait. seyd ihr fertig ausgehen? êtes-vous prêt à sortir? wenn merdet ihr fertig seyn? quand ferez-vous prêt? quand aurez-vous fait?
 vollendet, achevé, fait. fertig machen, oder werden, vollenden, achever, s'achever. vollends machen, auspuhen, achever de faire, d'ajuster. ich werde sogleich fertig seyn, j'aurai tantôt achevé. seyd ihr mit eurem Briefe fertig? avez-vous achevé votre lettre? ist meine Arbeit fertig? ma besogne est-elle faite? ich würde heute nicht fertig werden, wenn ich alles sagen wöllet, je n'aurois fait -, - n'achèverois de tout le jour, si je voulois tout dire.
 es ist kein Fertigwerden mit ihm, g. on n'a jamais fait avec lui.
 fertig, hurtig, geschwind, habile, prompt, expédit, adroit. ein fertiger Außerichter, un homme prompt à faire les affaires. allezeit fertig einem zu dienen, toujours prompt à servir. ein fertiger Redner, Schreiber, Arbeiter, un habile orateur, écrivain, ouvrier. fertig mit der Feder, adroit à manier la plume.
 sich fertig machen, s'appreter, se préparer, s'ajuster. fertig seyn, être en bon point. es ist so gut als fertig, cela vaut fait. bald mit etwas fertig werden, *ii.* bald fertig machen, dépêcher, expédier. bald mit jemand fertig werden, venir bientôt à bout de son homme.
 fertig, verdorben seyn, g. être ruiné. er ist fertig, c'est fait de lui, c'en est fait. er ist mit seinem Gelde, Vermögen bald fertig geworden, il a mangé tout son bien en un article. seine Frau hat ihn fertig gemacht, la femme l'a mis en chemise. die Proceße haben ihn fertig gemacht, les procès l'ont mis à sec. er ist fertig, völlig herunter, il est obligé d'aller à beau pied sans lance. (von Spielern, die alles verloren) il est sec, à sec; il va aux rôties. er ist fertig mit seiner Kunst, weiß nichts mehr, il est au bout de son latin, de ses rutes. (von Säufern) er ist fertig, hat genug, il en a autant qu'il lui en faut; il est pris de vin. nur noch ein Glas darf er trinken, so ist er fertig, il ne lui faut qu'un verre de vin pour l'achever.
 fertig machen, ruhen, ajuster. machet euch fertig! (Commandomort) apprêtez-vous!
 3 3 Fertig,

Fertig, *adv.* geschwind, promptement. antwortzen, repliquer promptement. ein Ding fertig verrichten, expedier promptement une chose. fertig, fertiglich, leichtlich, facilement. geschicklich, adroitement, habilement. * fertig sein, faire adroitement des armes. * arbeiten, travailler habilement. schreiben, écrire avec facilité. hurtig, agilement. vollkommlich, parfaitement, fort-bien. ohne Aufhos, als im Lesen, Schreiben, couramment. er kan fertig reden, il parle couramment, tout courant. zur Stund, flugs, d'abord, sur le champ.

Fertigen, *v. a.* vollenden, achever, finir, faire, eine Arbeit, une besogne. auffertiggen, expedieren, eine Schrift, une écriture.

Fertigkeit, *f. f.* promptitude, acquis, adresse, habileté, habitude, dextérité, facilité, perfection; des Geistes, l'esprit, des Geberden, aisance, agilité. Fertigkeit des Verstandes, facilité, vivacité de l'esprit. natürliche, angeborene, veine, er besitzt eine Fertigkeit in der Dichtkunst, il a la veine féconde. Fertigkeit im Reden, bouche-hors; le don de la parole; volubilité de langue; débit agréable. Fertigkeit, Geschwindigkeit, Behendigkeit der Hand, des Pinsels, (den Malern) préste de main. er hat es hierin zu einer grossen Fertigkeit gebracht, il n'a point de peine à faire cette chose, elle lui est devenue familière. seine Übungen mit einer grossen Fertigkeit bemerklich, faire ses exercices avec un grand dévouement. Fertigkeit erlangt man durch fleissige Übung, P. à forger (en forgeant) on devient forgeron; la pratique d'un métier rend un artisan habile.

Fertiglich, *adv.* i. Fertig, *adv.*

Fes

Fes, *f. m.* Kropf, eine Krankheit, sonderlich der Schweine, écouelles, tumeurs malignes qui viennent aux glandules.

Fessel, *f. f.* Kette, Bande, chaîne, fers, ceps, liens. einem Gefangenen die Fessel anlegen, mettre un prisonnier à la chaîne, aux fers. in Fesseln liegen, être aux fers. Handschelle, menottes. Fessel, des Schiffahrers, Matrosen, cadène, bas de loie. einem Verbrecher die Fessel, das Geschmeide anlegen, mettre les ceps à un criminel. Penzaver.

Fessel an den Hüssen der Pferde, der Knaum von der Höhe an bis zur Kroue, entraves, peuron.

Fessel, Hornfessel der Jäger, enguichure.

Fesselader, *f. f.* an Pferden, Adern, welche nach der Länge des Risses hinabgehen, veine ribiale, ars.

Fesseln, *v. a.* die Fessel anlegen, enchaîner, e. mettre à la chaîne, -aux fers, mettre dans les fers. von Handschellen, emmenotter. fangen, f. prendre, brider la bécaffe. das Herz ruben, gagaer, enchaîner, ravir le cœur. W. donner dans la visière. ein Pferd auf der Weide fesseln, tidiern, entraver.

Fesselwund, *adj.* von Pferden, blessé aux entraves.

Fest, *f. n.* eine Zeit von einem oder mehrern Tagen, da man von der gewöhnlichen Arbeit ruhet, und welche man mit gottesdienstlichen Übungen oder Lustbarkeiten zubringt, fête. 1) gottesdienstliches Fest, fête. hebes Fest, grande fête, fête solemnelle, bon jour. jährliches Fest, fête annuelle. ein Fest, welches mit Unterlassung der Arbeit gefeiert wird, im Gegenst eines Festes, welches nur in der Kirche

begangen wird, fête célébrée, fête de commandement. bewegliches Fest, fête mobile. es ist Fest, il est fête. ein Fest begehen, célébrer une fête; chommer -, solemnisier une fête, faire la fête. 2) Fest, welches mit Lustbarkeiten angebracht wird, fête, Gastern, festin, régal, repas de ceremonie. ein Fest anstellen, festiner, faire festin, être en festin, -en régal, faire grande chère, -un grand repas. Hochzeitfest, noce, la fête -, le festin des nocés. Geburtsfest, jour anniversaire de la naissance. Namensfest, fête d'une personne. morgen ist euer Namensfest, c'est demain votre fête. Jubelst, jubilé. Friedensfest, actions des graces solennelles pour la paix. mit jemanden sein Fest halten, g. se divertir -, se jouer -, le gauffer de qn; égayer qn. er macht ein grosses Fest daraus, g. il fait grand cas, - grande estime -, beaucoup de cas de cette chose.

Fest, *adj.* dicht, stark, f. Best.

Festabend, *f. m.* Abend vor einem Feste, veille, vigile.

Feste, *f. f.* f. Weste.

Festen, **Festigen**, *f. f.* Westen.

Festigkeit, **Festiglich**, *f. f.* West f.

Festkleid, *f. n.* habit de fête, - de parade, - de gala, - de ceremonie.

Festlich, *adj.* sol. mnel, pompeux. *adv.* solemnellement, pompeusement, avec éclat.

Festlichkeit, *f. f.* solemnellé, pompe, éclat, magnificence, appareil.

Festlied, *f. n.* cantique de fête.

Feston, *f.* Fruchtschmuck.

Festopfer, *f. n.* Opfer, welches an Festtagen gebracht wird, offrande.

Festprediger, *f. m.* Prediger, der nur an gewissen Festtagen predigt, prédicateur de fête.

Festpredigt, *f. f.* Predigt an einem Festtage, sermon pour un jour de fête.

Festrechnung, *f. f.* Berechnung der beweglichen Feste, sonderlich des Osterfestes, comput.

Festtag, *f. m.* Tag, an welchem ein Fest gefeiert wird, jour de fête; jour ferial. ein hoher Festtag, une fête solemnelle. die hohen Festtage, les bons jours ou les bonnes fêtes de l'année. Fest- und Werkstage, jours feriés et non feries.

Festum, *post Festum*, *g. P.* après diné môtarde.

Fet

Fetsche, **Fetsche**, *f. f.* Wiege, Windel, berceau, mailloir.

Fetschen, *v. a.* ein Kind, emmailloter.

Fett, *adj.* e. gras. (vom menschlichen Leibe) ein wenig oder etwas fett, grasler. stark vom Leibe, corpulent. fett, quatschlich anzugreifen, dodu, rebondi, grassouillet. fettes, rundes, frisches Gesicht, visage potelé, visage de prospérité. schmericht, schmalzig, fetticht, fale, crasseux, grasleux, gras. ein fetter Ochse, Kapau, junge Gans, un boeuf, chapon, oison gras. diese Tauben sind sehr fett, ces pigeons sont dodus. fetter Suppe, fetter Kohl, potage, choux gras. fettes Fleisch, viande grasse. fetter oder fleischichte Gewächse, plantes succulentes.

fett machen, mässen, engraisser. fetticht machen, engraisser. den Kobi fett machen, faire les choux gras. des Herrn Auge machet das Pferd fett, P. l'œil du maître engraisse le cheval. sich fetticht, schmutzig machen, s'encrasser. fett machen, einen Falken, remonter. fett werden, s'engraisser, devenir gras. gar zu dick und fett werden, s'empiffrer. * * * seign,

être chargé de gras double. er ist wieder fett worden, il est rengrais. er wird nicht fetter davon, il n'en est pas plus fait pour cela. ein bieder Hund fetten fetter, P. il n'y a que les honteux qui perdent; jamais chat emmitoufflé ne prit louis. fett werden, gleich ansehen, prendre chair. einen fetten Bauch zulegen, faire du lard. diese Serviette ist fett, thur sie weg, cette serviette est sale, -grasse, jetez-la. fetter Hände haben, avoir les mains grasses, poissées. ein fetter Kopf, une tête crasseuse.

ein fettes Land, f. une terre grasse. fetter Weide, pâturage gras. ein gar fetter Dienst, un emploi bien gras, lucratif.

dick, fett, als der Mast, gros, un gros ventre. ein dicker und fetter Mann, un homme gros et gras; gras comme un moine; goguelu; homme à trois mentons, bien nourri. f. ein fetter Bissen, un avantage considérable; une bonne, grasse affaire.

fett, reich, riche, opulent, qui est dans l'abondance. zurüdglich, lucratif, qui rapporte beaucoup. eine fetter Pfunde, prébende, bénéfice lucratif. fetter Harte, une bonne cure. ein fettes Heirathsgut, Mitgift, une dot avantageuse.

üch, schmierich, onctueux, huileux. von Däimen, adipeux. vor der Schrift, bien nourri. fetter Buchstaben, des caractères nourris.

fetter rober Zucker, sucre roge.

fett, gut, schön, als ein fetter Reim, rime riche.

Fett, *adv.* graslement. mit einem fetten Mantel aus dem Fenster sehen, g. vivre graslement ou à son aise.

Fett, *f. n.* diejenige weisse schmierige und unangenehme Materie in den thierischen Körpern, welche von dem überflüssigen Nahrungsstoffe abgesondert wird, und in sarten Pergamenthäuten befindlich ist, graille. Fett von Hühnern, zens ungsalzenem Schmalz, sain. Schmalzschmer, sain doux. Fett, Speck des Wildprets, venaison. vom Ko. hoidpre, in rein ausgeschmolzenes, luit. Fett von Ochsen, Kapau, graille de boeuf, de chapon. das Schwein hat einer Hand hoch Fett, le porc a quatre doigts de graille. Fett an dem Gedärme des geschlachteten Viehes, ratis. Schmutz, crasse. in der Wollé, luit, suinte. so man an die Schiffe schmirt, luge. Fett, so die Tuchmacher verbotener Weise brauchen, flambart. Schmalz von Thieren, in Apotheken, axonge.

das Fett schwimmt alzeit oben, P. la graille surnage toujours; la crème veut toujours prendre le dessus; choses basses tendent en bas.

mit Fett schmieren, grasler. das Fett abnehmen, abschöpfen, öter la graille, dégraisser. von der Brüste, öter la graille du porage, dégraisser le porage. einwas das überflüssige Fett benehmen, g. dégraisser. nicht gerne Fett essen, n'aimer pas le gras.

Fettader, *f. f.* (in der Anatomie) eine Blutader in der äussersten Tierenhaut und dem an derselben angemachten Felle, veine adipeale.

Fettammer, *f. m.* ein Vogel, orzoian. (Emberiza hortulana L.)

Fettauge, *f. n.* ein mit unnatürlichen Fetts beschnitztes Auge, sonderlich bey Pferden, bydatite.

Fettbauch, *f. m.* Schmeerbauch, Mast, panse, gros ventre. Der einen solchen hat, pansard, m. pansu. S. bedaine.

Fettbruch, *f. m.* Ascocèle.

Fettarm,

Fettdarm, *f. m.* f. Afterdarm.
Fette, *f. f.* (in Oberdeutschland) Fettigkeit, graisse. *f.* Fruchtbarkeit, fertilité. (in der Baukunst) ein horizontalliegendes Stück Zimmerholz; besonders dasjenige, welches die Stuhlstützen eines Dachs oben mit einander verbindet, panne.
Fetten, *v. a.* Sparen zwischen Ween Dachstuhl, travee de comble.
Fettehenne, *f. f.* eine Hanse, *f.* Donnerbohne.
Fetten, *v. a. g.* fett machen, graisser, engraisser.
Fettfeder, *f. f.* die Federn, sonderslich bey den Hüften, oben auf dem Hintern, welche man auszurufen pflegt, wenn man sie fett machen will, plumes de dessus le croupion.
Fettfische, *f. f.* 1) bey den Fischen, Art von Flossfischern, welche aus einer Haut ohne Gräten besteht, nageoires membranées. 2) bey den Schweinen, Finnen im Fette, ladrerie, lépre.
Fettfleisch, *f. n.* Schmutzflack, rache de graisse. er hat Fettflecke in sein Kleid gebracht, es vollgeschauet, il a poissé son habit. Fettflecke ausmachen, dégraisser, ôter, faire en aller une rache de graisse; ôter les raches d'un habit, le dégraisser.
Fettgang, *f. m.* in der Anatomie, Seitengefäße der Adern, in welchen das Fett aus dem Blut abgefordert wird, tunique adipeuse.
Fettgans, *f. f.* ein Wasservogel in Amerika, pingouin, oie de Magellan.
Fettgestrecke, *f. n.* bey den Goldschlägern, diejenige Arbeit, da die fettige Hautform zwischen weissem Papiere gestreckt oder geschlagen wird, damit das überflüssige Fett hineinziehe, dégraisser des cauchers.
Fett Haut, *f. f.* die vierte Haut der thierischen Körper, unter welcher das Fett liegt, la ique celluleuse, membrane graisseuse.
Fetticht, *adj.* dem Fette ähnlich, gras, graisseux.
Fettig, *adj.* mit Fett besetzt, sale, crasseux, onctueux, graisseux.
Fettigkeit, *f. f.* graisse. Fettigkeit, Dicke des Leibes, obésité, corpulence. von gar zu großer Fettigkeit sterben, mourir de gras fonda. er kan sich kaum regen vor Fettigkeit, il est si gros et gras qu'il a de la peine à le remuer.
Fette Rotarie, onctuosité. so um den Bauch eines Hammes, parement. *f.* Ueberfluß, abondance, opulence, der Fettigkeit des Landes gemesen, être dans l'abondance; jour des délices du pays.
Fettkrant, *f. m.* Krant oder Handel mit fetten Waaren, als Del, Butter &c., boutique de charcutier.
Fettkrämer, *f. m.* der mit fetten Waaren handelt, charcutier.
Fettkraut, *f. n.* grafferte. (*Pinguicula L.*)
Fettmacher, *f. m.* Spott- und Ekelname, den die Tuchmacher in Deutschland den Niederländischen belegen, drapier graissant.
Fettmagen, *f. m.* vierter Magen der wiederkehrenden Thiere, in welchem die Verdammung vollendet wird, abomale, caudette.
Fettmarkt, *f. m.* Markt für die Fettwaaren, man hé au lard &c.
Fettropfen, *f. n.* bey den Tuchmachern, besonders Niederländischen, das Besetzen des gemeinen Tuchs auf der Beichanweise gegen das Zugestrich, weil das Tuch sein Fett vom Stuhle mitbringt, visite ou examen au drap.
Fettschmelzen, *f. n.* bey den Pferdärzten, eine Art Ruhr bey den Pferden, bey welcher ein weißer Schleim mit abgeht, eras-fondere.
Fettschwanz, *f. m.* Schwanz bey einigen arabischen Schafen, der zuweilen 15 bis 20 Pfund wieget, queue grosse et grasse des moutons d'Arabie.

Fettweiser, *f. m.* f. Fettkrämer.
Fettwoll, *f. m.* eine Art weichen Thons, der im Munde zergerbet und das Fett an sich ziehet, Wallerthon, argille à foulons.
Fettwaare, *f. f.* verschiedene Arten von Fett, in so fern solche als eine Waare angesehen wird, als Del, Thran, Butter &c., marchandises ou denrées de charcutier.
Fettwasser, *f. n.* bey Tuchmachern, Wasser, worin der Schweiß aus der Wolle gemaschen wird, eau ou l'on a lavé la laine.
Fettweide, *f. f.* g. Weide, auf welcher das Vieh gemästet wird, pâturage pour engraisser le bétail.
Fetzen, *f. m. g.* abgerissenes oder abgeschnittenes Stück eines ganzen, pièce, morceau, lambeau, éclat, tronçon, tranche. Lumpen, chiffon, haillon. alte Fetzen, vieux linges, guenillons.
Fetzen, *v. a.* ungeschickt schneiden, taillader, establiader, faire des establiades, couper. mit dem Degen fetzen, raeler le pavé, frapper le pavé du bout de l'épée. mit der Ruthe hauen, feller.
Fetzer, *f. m.* 1) S. ein Werkzeug zum Hauen, labre, épée, coutelas, cimeterre. 2) Straje mit der Ruthe, fellee. er hat einen derben Fetzer bekommen, il a eu la fellee. - le touet bien serré. 3) der Hintere, fessier. er hat ihm den Fetzer voll gehauen, il lui donna sur le fessier.

F e u

Feucht, *adj.* humide. feuchtes Erdreich, terrain humide. feuchte Lust, air humide. feuchtes Wetter, temps humide. - pluvieux. naß, mouille. ein wenig naß, moite. feuchte Keimwand, lige moite. feucht vom Schweiß, moite de sueur. der feuchter Natur ist, phlegmatique. in einem feuchten Zimmer wohnen, être logé humidement.
Feuchtschisch, *f. m.* ein Wasservogel in den schottischen Gewässern, cormoran. (*Pelecanus Carbo L.*)
Feuchte, *f. f.* f. Feuchtigkeit.
Feuchten, *v. a.* feucht machen, humecter, rendre humide, mouiller. das Papier, (bey den Buch- und Kupferdruckern) temper. anprengen, aplaner, arroser, abbeuver. feuchtende Arzneymittel, remèdes humectans.
v. n. 1) Feuchtigkeit von sich geben, fuer. 2) bey den Jägern, Wasser lassen, pisser, uriner, distiller.
Feuchtglied, *f. n.* bey den Jägern, das männliche Glied der Hirsche, nef.
Feuchtigkeit, *f. f.* humidité, Phumide, w. moiteur, luc. der Luft, der Erde, l'humidité de l'air, de la terre. eines Kellers, genechten Tuchs, la moiteur d'une cave, d'un linge m. uil. Lebenssaft, humide radical. scharfe und wässrige Feuchtigkeit im Gebüt, l'éronée, serum. Feuchtigkeit des Bluts, gelée. die vom Blute abgepouert wird, récrement, humeurs récrementueuses, récr. entielles. die wässrige Feuchtigkeit im Auge, hydatide. die gläserne, glasförmige, hyaloide. die kristallinische, durchsichtige, cristallin, humeur cristalline. sitzende, humeur. scharfe, verderbte, schädliche Feuchtigkeit, humeur acre, corrompue, maligne. böse schädliche Feuchtigkeit, Säfte im Körper, humeurs peccantes; cacochymie. böse unreine Feuchtigkeit, Nässe, aus der Haut, gourme. eiterichte, ichthioide. klebrichte, viscosité. schleimichte, zähe, glaire, pruite, mucilage, mucosité. die Feuchtigkeit abführen, zertheilen, mil-

bern, évacuer, dissoudre, adoucir les humeurs; déterger, chasser, vuider. Arzneymittel zu Abführung aller bösen Feuchtigkeiten, panchymagogue. bey Wasserhüchten, hydragogue. die Feuchtigkeiten von einem Spiritus durch chemische Arbeit absondern, aëgmer. Instrument, die Feuchtigkeit und Trockenheit der Luft zu erforschen, hygromètre, hygroscope. zurücktreiben, repercuter. schleimichte Feuchtigkeit, phlegme. der viel derselben hat, voll böser Feuchtigkeit, phlegmatique. Arzney, die solche abtreibt, phlegmagogue.
Feuchtschein, *f. m.* der Buchdrucker, encrier. *f.* Farbenstein.
Feuer, *f. n.* feu. das Feuer brennt, le feu brûle. Feuer fangen, prendre feu; * anzündend, löschen, allumer, éteindre le feu; * anlegen, mettre le feu en quelque lieu; * aus thun, défer; * anschlagen, battre du feu; battre le fustil. - le briquet. das Feuer anschütren, ariser le feu; am Feuer braten, fochen, cuire au feu. zum Feuer verdammten, condamner au feu.
 im Feuer arbeiten, travailler au feu. im Feuer vergulden, dorer au feu. - par le feu.
 das elementarische oder ursprüngliche Feuer, feu élémentaire; unterirdisches, feu souterrain; Centralfeuer, feu central, archée. das höllische Feuer, le feu de l'enfer; feu infernal, (biblisch) géhenne. ein höllisches Feuer, f. großes Feuer, feu d'enfer. ein flammendes Feuer, feu flamme, ein glühendes Feuer, brais, braiser. das Feuer Gottes, tondeur. Feuer auswerfen, als ein feuergeyerer Berg, flamboyer; jeter. - vomir des flammes.
 Feuer, Feuersbrunst, feu, incendie. flammes, embrasement. Feuer! au feu; Feuer rufen, crier au feu. es ist Feuer ausgekommen, le feu a pris en tel et tel lieu. * im Hause, le feu a pris à la maison. das Feuer ist bey ihm ausgekommen, l'incendie a commencé dans la maison, le feu y a pris. es sieht alles im vollen Feuer, toute la maison - la ville - le village est en feu. die Hälfte der Stadt ist durchs Feuer verzehret worden, la moitié de la ville a été consumée par une incendie.
 Feuer, im Kriege, die Abfeuerung des großen und kleinen Geschüzes, feu, salve. Artillerie Feuer, le feu de l'artillerie. Feuer geben, faire feu, tirer; faire une salve. das ganze feindliche Feuer aushalten, essuyer tout le feu de l'ennemi. ein beständiges Feuer machen, faire un feu continuel. sich ins größte Feuer wagen, s'exposer au plus grand feu.
 Feuer, zerstörende Eigenschaft des Feuers, feu. alles mit Feuer und Schwert verderben, mettre tout à feu et à sang; porter partout le feu et le carnage.
 Feuer, (auf Schiffen) Laternen, womit sich die Schiffe in der Nachtzeit einander Zeichen geben, feu. (bey den Bergleuten) Grubenlicht, lampe d'ouvrier aux mines.
 Feuer, (in der Feuerwerkerei) ein aus Pulver, Salpeter &c. zubereitetes Feuer, feu, feu d'artifice. Luftfeuer, feu de joie. artisch Feuer, eine Art Del, welches mit Wasser nicht gelöscht werden kan, feu grégeois.
 Feuer, Licht, Glanz der Edelgesteine, feu.
 Feuer, Art Krankheit, Rothlauf, feu sainte Antoine, ardens, erysipèle, herpes. das milde Feuer, Herzblattern, Nachbrand, phlyctène, phlythène.
 Feuer, beifende Schärfe einiger Gemüths, acreté. Geist der hitzigen Gemüths, feu. Wein, der Feuer hat, vin fumeux, - violent, - qui a du feu.
 Feuer,

Feuer, hoher Grad der Munterkeit, Leidenschaft, feu, vivacité, activité. Hitze, ardeur, Eifer, zèle, zorn, colère. ein junger Mensch voll Feuer, un jeune homme plein de feu, qui a beaucoup de feu. ihre Augen sind voll Feuer, elle a les yeux pleins de feu. das Feuer der Andacht, le feu de la dévotion. er fängt bald Feuer, d. i. er wird bald zornig, il prend feu aisément; il a la tête près du bonnet.

f. Del ins Feuer gießen, d. i. ein Uebel ärger machen, jeter de l'huile dans le feu; mettre le feu aux étoupes. ein gebrannt Kind scheuet das Feuer, qui se brûle une fois, soufflera volontiers à l'autre; chat ou chien échaudé craint l'eau froide; chien échaudé ne revient plus en cuisine. ein Feuer löst das andere nicht aus, un feu n'en éteint point un autre; des rudes paroles n'appaisent point la colère. das Feuer brennt ihm auf die Nägel, il est réduit à l'extrémité; la nécessité le presse; il est dans une pressante nécessité.

Feuerader, f. f. eine Ader unter dem Schwanz des Hindviehes, welche man demselben öffnet, wenn es das Feuer hat, veine de dessous la queue.

Feueramt, f. n. Amt eines Feuerherren, welches die Aufsicht über die Feueranstalten mit sich führt, charge ou emploi d'officier préposé aux incendies.

Feueranbeter, f. m. Art Heiden, welche das Feuer göttlich verehren, ignicole; adorateur du feu.

Feueranstalt, f. f. Anstalten, Feuersgefahr zu verhüten, règlement pour les incendies.

Feuerarbeit, f. f. bei den Zinngeßtern, Arbeit, die beim Feuer gemacht wird, im Gegensatz der Bauarbeit, travail au feu.

Feuerartig, adj. ignée.

Feuerbake, f. f. ein Thurm oder erbbeter Ort, wo zum Behuf der Seefahrenden Feuer unterhalten wird, tare, fanal.

Feuerball, f. Feuerkugel.

Feuerbaum, f. m. 1) Baum, der zum Brennholzes tauglich ist, bois de chauffage. 2) f. Wachholder.

Feuerbeck, f. n. ein Gefäß zum Kohlenfeuer, réchaud.

Feuerberg, f. m. ein feuerpendender Berg, volcan, montagne qui vomit du feu.

Feuerbeständig, adj. (in der Chemie) was der Wirkung des Feuers widersteht, fixe. die sichten Salze feuerbeständig machen, fixer les sels volatils.

Feuerbeständigkeit, f. f. fixité.

Feuerblase, f. f. Blase, welche entsteht, wenn man sich verbrannt hat, pustule, échaubouture.

Feuerblätter, f. f. Blätter an den obern Theilen des menschlichen Körpers, welche von verschiedener Farbe sind, inwendig einen Schleim enthalten, um sich her aber eine heftige Entzündung haben und sehr schmerzen, épiphytides.

Feuerblume, f. Geldmohn.

Feuerbock, f. m. ein eiserner Bock in den Kamminen, das Holz darauf zu legen, damit es locker liege, chenot. ein niedriger, chevette, ein grosser auf den Herden, landier. ein Feuerbock mit vielen Haken, hâtier.

Feuerbrand, f. m. 1) ein noch brennendes Stück Holz, éison. 2) w. Feuerbrunst, incendie, embrasement.

Feuerbogen, f. m. bei den Feuerwerken, kleine aus Salpeter, Pulver und Kampfer verfertigte Kugeln, in der Größe der Erbsen, mit welchen die Luftkugeln und Raquettes versehen werden, globule de feu d'artifice.

Feuerkasse, f. f. eine Kasse, aus welcher die durch Feuersbrünste verursachte Schäden ersetzt werden, fond ou caisse pour les incendies.

Feuerdrache, f. m. f. Drache 4.

Feuerdreieck, f. n. in der Astronomie, dasjenige Dreieck, welches der Widder, Löwe und Stütz am Himmel mit einander machen, tripléité ignée.

Feuereder, f. f. diejenige Schärfe, welche die neuen schneidenden Werkzeuge haben, und welche abgeschliffen werden mus, morfil.

Feuereiser, f. m. brennender, verzehrender Eisener, coïroux.

Feuereimer, f. m. lederner Eimer, das Feuer in den Feuersbrünsten damit zu löschen, feu à feu, - à éteindre le feu; feu de cur dont on se sert dans les incendies.

Feuerfahnen, f. n. w. f. Feuerfahnen.

Feuerfahnenamt, f. n. ein ehemaliges Erbamt des Kaisers und des Reichs, charge d'Eswardeur.

Feuerfesse, f. f. 1) Feuermauer, Schorfstein, cheminée. 2) Eise oder Herd, wo die Schmiede und andere Metallarbeiter das Metall glühen, chaudière.

Feuerfach, f. f. Fach oder Abtheilung in einem Brauhause, in welchem sich der Feuerherd befindet, le foyer.

Feuerfächer, f. m. ein Werkzeug, das Feuer damit anzufachen, éventoir.

Feuerfarbe, f. f. eine aus Gelben und Hellrothen zusammengesetzte Farbe, couleur de feu; flamette. bei den Seidenfärbern, racine ou ponceau faux.

Feuerfarben, feuerfarbig, adj. de couleur de feu.

Feuerfäher, f. m. gelber Weidenbaum, oder jaune (Salix vitellina L.)

Feuerfass, f. n. ein Fass, das in Feuersbrünsten nöthige Wasser in demselben herbei zu führen, cave, tîne.

Feuerflamme, f. f. 1) die Flamme des Feuers, flamme; die kleine, flammèche. 2) g. Adonisblume, adonis. (Adonis L.)

Feuerfest, f. Feuerfest.

Feuerfische, f. f. eine dünne mit Pulver gefüllte gläserne Glase, welche angezündet und unter die Feinde, besonders auf feindliche Schiffe geworfen wird, bolles.

Feuerflügel, f. f. mouche à feu. (Musca estivans L.)

Feuerfolge, f. f. Herdlichkeit, zur Löschung des Feuers herbei zu eilen, obligation d'aider et de lecourir en cas d'incendie.

Feuerfunken, f. m. étincelle, bluette; kleine Funken, welche vom Feuer aufspringen und bald wieder verlöschen, gendarme.

Feuerfabel, f. f. eiserne Gabel, das Feuer zu schützen, fourgon.

Feuerfarbe, f. f. bei den Feuerwerken, gerbe de feu.

Feuerfächer, f. n. ein niedriges Gatter, welches man bei topfernen Dien in den Winkel setzet, damit die Kacheln mit dem Holze nicht zerstoßen werden, garde de feu.

Feuergeben, f. n. Abfeuern des Gewehrs, salve, décharge.

Feuergeld, f. n. Abgabe von einer Feuerstelle, foage, fouage.

Feuergeräth, f. n. alles Geräth, welches zur Löschung einer Feuersbrunst nöthig ist, attirail pour les incendies.

Feuergeschrey, f. n. Geschrey wegen einer Feuersbrunst, cri au feu.

Feuergewehr, f. n. Schießgewehr, als Flinten, armes à feu.

Feuerglanz, f. m. Glanz des Feuers, lueur du feu.

Feuerlocke, f. f. Locke, welche eine Feuersbrunst ankündigt, coëcin.

Feuerlut, f. f. Blut des Feuers, braisier.

Feuergott, f. m. Gott des Feuers in der Mythologie, Vulcain.

Feuerhaken, f. m. in der Küche, den Kessel zu halten, cremaillère. bei Feuersbrünsten, brennende Gebäude einzustürzen, croc, crochet. bei den Schmelzern, ardonnon.

Feuerbombe, f. n. in der Seefahrt, ein Stück mit feuerzählenden Sachen überzogenes Segeltuch, so an ein feindliches Schiff gebietet wird, um solches in Brand zu setzen, chemise à feu.

Feuerherd, f. m. foyer, im Kamine, âtre de cheminée.

Feuerherr, f. m. obrigkeitliche Person, welche die Feueranstalten zu besorgen hat, officier de police pour faire observer les réglemens en cas d'incendie; eswardeur.

Feuerhimmel, f. m. in der Kosmologie einiger Schriftsteller, ein mit dem elementarischen Feuer angefüllter Himmel, welcher sich über dem Luthimmel befinden sollte, l'empyrée, ciel empyrée.

Feuerholz, f. n. Brennholz, bois de chauffage.

Feuerbund, f. Feuerbündel.

Feuerhüter, f. m. im Bergbaue, der auf das Feuer, so man an das harte Gestein setz, Acht giebt, garde.

Feuerig, f. Feuerig.

Feuerfächer, f. m. leuchtender Käfer, ver luisant. (Lampyrus pyralis L.) it. f. Feuerschröter.

Feuerfäse, f. f. ein ehedem gebräuchliches Kammerstück, große steirerne Kugeln daraus zu sterben, pierre.

Feuerfelle, f. f. in der Luftfeuerwerken, eine höhere Heule, deren hoher Kopf mit Brandsake angefüllt ist und von aussen mit Raquettes bestet wird, mallaus ignée.

Feuerfelle, f. f. das Gehäuse eines Kohlentopfs, dessen sich das andere Geschlecht des Winters bedient, chaudière, chauffe-pied, couver.

Feuerfelle, f. f. eine Kiste, welche mit Kugeln, Eisen u. d. gl. angefüllt ist und auf Schiffen statt einer Mine gebraucht wird, wenn der Feind am Bord kommen will, coffre à feu.

Feuertafel, f. m. in der Kriegeskunst, Knopf von Werk, Bsch, Harz, Schwefel u. dunkete Örgenden bei Belagerungen damit zu beleuchten, pelotte à feu.

Feuertafel, f. m. in den Glashütten, der Handlauer des Glasbläfers, tûleur.

Feuertafel, f. Feuer.

Feuertafel, f. f. 1) Art großer Kröten, crapaud flamboyant. (Rana rubra L.) 2) Art Purpur-schnecke, culotte de Suiffe. (Murex rubra L.)

Feuertafel, f. f. Kricke, das Feuer zu schützen, râble.

Feuertafel, f. m. in der Feuerwerkskunst, ein Gefäß mit einer gefüllten Granate, cruche à feu.

Feuertafel, f. m. Feuerkufe, f. f. f. Feuerfaß.

Feuertafel, f. f. in der Artillerie, eine Kugel, welche angezündet werden kan, balte à feu, boulet. glühende Kugel, boulet rouge. Bombe, bombe.

Feuertafel, f. f. Kunst, das Feuer geschickt zu regieren, pyrotechnie.

Feuertafel, f. f. eine Lanze oder Spieß in Ernstfeuern, an welcher sich ein mit Schlagern und bleiern Kugeln gefüllter Sack befindet, lance à feu.

Feuertafel, f. n. kleines Feuer, petit feu.

Feuertafel, f. f. lange Leitern, deren man sich bei Feuersbrünsten bedient, échelle à feu.

Feuertafel, f. m. Lärm, der eine ausgebrochene Feuersbrunst ankündigt, cri au feu. Feuertafel, Lärm, bei den Soldaten, eine Feuertafel durch den Trommelschlag verkündigen, battre au feu.

Feuertafel, f. f. Art Eisen, welche eine brennende Feuerfarbe haben, lis rouge, lis de St. Jean. (Lithum buliferum L.)



Feuerloch, *f. n.* an den Ziegelföfen und Brenn-
öfen der Köpfer, chauffiere.
Feuermaal, *f. n.* 1) ein durch das Feuer oder
Brennen verursachtes Maal, marque de brû-
lure. 2) ein brauner Fleck, welchen die
Kinder zuweilen mit auf die Welt bringen,
marque de feu, tache pourprée, envie.
Feuermännchen, *f. n.* flüchtige Dünste, welche sich
durch ihre Bewegung entzündend, feu follet,
ardent, errant.
Feuermaterie, *f. f.* feu; substance ignée.
Feuermauer, *f. f.* Schornstein, cheminée. Brand-
mauer, mur mitoyen.
Feuermauerkehrer, *f. m.* der die Feuermauern
reimigt, Schornsteiniger, ramoneur de che-
minée.
Feuermesser, *f. n.* ein Instrument, nach wel-
chem man die durch das Feuer verursachte Aus-
dehnung der Metalle untersucht, pyromètre.
Feuermörser, *f. m.* ein Gefäß in Gestalt ei-
nes Mörsers, um Bomben ic. daraus zu wer-
fen, mortier.
Feuern, feuren, *v. a.* faire du feu; brûler.
mit Holz, Torf, brûler du bois, - de la rourbe.
abfeuern, faire feu, - une salve; faire feu de
l'artillerie et de la moutqueterie; faire jouer
l'artillerie. heym Zurückziehen feuern, soure-
tir chaffe. loschschiffen, éteindre, décharger une
arme à feu. f. vom Gesicht, avoir le visage
tout en feu. sein ganzer Leib feuret ihm, c'est
un brasier que son corps.
Feuernapf, *f. m.* eine Art Luftfeuers, wo viele
ungewürzte Bränder neben einander gelegt wer-
den, eine Art einer Fontäne vorzustellen, nap-
pe de feu.
Feuerofen, *f. m.* ein mit starken Feuer geheizter
Ofen, fournaise.
Feueroordnung, *f. f.* eine obrigkeitliche Anord-
nung, wie Feuerbrünste zu vermeiden oder zu
löschten sind, règlement pour empêcher ou pour
arrêter les incendies. die deßhalb getroffene
Anstalten, arrangement pour les incendies.
Feuervapillation, *f. m.* ein Tagelalter, papillon
de feu. (Papilio Virganeæ L.)
Feuervanne, *f. f.* eine Vanne, Feuer und be-
sonders Kohlen darcin zu thun, réchaud. Glut-
vanne, brasier. (In der Artillerie) ein Ge-
fäß, worin man Pechfränze thut, dunkle Mäße
zu erleuchten, réchaud.
Feuervest, *f. m.* mit Trufffeuer versehene Pfei-
le, welche aus Stücken und Gemehren geschos-
sen werden, Häuser und Schiffe in den Brand
zu stecken, salarique, dard à feu.
Feuervestler, *f. m.* (Apoc. 10, 1.) colonne de
feu.
Feuervlatte, *f. f.* eiserne Platte an der Wand
eines Kamms, contre-cœur.
Feuervprobe, *f. f.* Probe, worin die Güte einer
Sache durchs Feuer untersucht wird, épreuve
au feu, - par le feu. It. ein abergläubisches
Mittel die Wahrheit zu erfahren, da der Be-
flagte ein glühendes Eisen berühren oder eine
Welle tragen mußte, épreuve du fer chaud;
ordéal par le feu.
Feuervpunct, *f. m.* bey den Ministern, foyer.
Feuervpyramide, *f. f.* eine Art des Luftfeuers,
wo die Bränder über einander auf ein pyrami-
denförmiges Gerüst gelegt werden, pyramide
à feu.
Feuervrad, *f. n.* 1) kleines Rad an einem deut-
schen Büchenschlosse, rouet. 2) in Feuer-
werken ein Rad, welches von den an dem
Umkreis befindlichen Haquetten umgetrieben
wird und Feuer sprühet, roue du feu, giran-
dole. Wasserfeuerad, soleil d'eau.
Feuervregen, *f. n.* bey den Feuerwerkern, pluie
de feu.

Feuervrobe, *f. n.* Schießgewehr, arme à feu,
arquebute.
Feuervröhre, *f. f.* in Luftfeuern, eine hölzerne
Röhre, welche mit Feuerzeug und Haquetten
verseht ist, rayon de feu, wodurch der Fuß
der Kalköfen angezündet wird, porte-feu.
Feuervrose, *f. f.* Feuerrosen, *f. n.* f. Feuer-
flamme 2.
Feuervroth, *adj.* roth, wie brennendes Felle,
rouge comme feu, in Gesicht, rubicond,
rouge comme un Chérubin; vor Schaaem,
rouge de honte. feuerroth werden, rougir.
Feuervsalamanber, *f. m.* salamandre. (Lacerta
Salamandra L.)
Feuervsäule, *f. f.* bey den Israeliten, colonne
de feu.
Feuervbrunnst, *f. f.* ein großes Feuer, in so fern
solches Häuser, Wälder ic. verzehret, feu, in-
cendie, embrasement.
Feuervschaden, *f. m.* Schaden, der durch eine
Feuervbrunnst verursacht ist, ruine causée par
le feu.
Feuervschau, *f. f.* obrigkeitliche Besichtigung der
Häuser zur Verhütung der Feuerschaden, visi-
tation des foyers.
Feuervschauvel, *f. f.* Kohlenschaufel, pelle, pelle
à feu.
Feuervschein, *f. m.* 1) Schein oder Glanz des
Feuers, lueur du feu. 2) bey den Wachs-
ziehern die bräunliche Farbe, welche das Wachs
nach dem Schmelzen annimt, coup de feu.
Feuervscheu, *adj.* das Feuer scheuend, qui craint
le feu.
Feuervschiff, *f. n.* f. Brandier.
Feuervschilling, *f. m.* Art Steuer, f. Feuergeld.
Feuervschirm, *f. m.* Schirm, die Hitze des Feuers
abzuhalten, écran, garde-feu.
Feuervschlange, *f. f.* f. Brandschlange.
Feuervschluppe, *f. f.* f. Brandgasse.
Feuervschloß, *f. n.* Schloß an einem Feuerge-
wehre, insonderheit das mit einem stählernen
Nabe gespannt wurde, ressort à rouet.
Feuervschrotter, *f. m.* Art großer gehdnter Kä-
set, cerf-volant. (Lucanus L.)
Feuervschwamm, *f. m.* Art höcherschwamm mit
sehr karten Löchern, der auf Birken und andern
Bäumen in Gestalt eines Werdehufes wächst,
agaric de chêne. (Boletus ignarius L.)
Feuervschwert, *f. n.* in den Luftfeuerwerken, ein
hölzernes hohles Schwert, so mit Schwämmern,
Feuervbügen ic. gefüllt ist, ballon.
Feuervsegen, *f. m.* eine abergläubische Formel,
mit welcher man eine entstandene Feuervbrunnst
zu beschwören und zu löschten sucht, charme-
conjuraton du feu.
Feuervsegefahr, *f. f.* die Gefahr oder nahe Mög-
lichkeit einer Feuervbrunnst, feu, incendie.
Feuervsonne, *f. f.* f. Feuervbrunnst.
Feuervsonne, *f. f.* in den Luftfeuerwerken, die
Vorstellung der Sonne vermittelst Schwärmer,
Bränder ic. soleil d'artifice.
Feuervsorge, *f. f.* f. Feuervbügen.
Feuervspanner, *f. m.* ein Werkzeug, das Rad
an den ehemaligen Feuervschloßern zu spannen,
clef d'arquebute.
Feuervspend, *adj.* ardent, jettant des flammes.
feuervspendender Berg, volcan, montagne qui
vomit des flammes, montagne ardente, - flam-
boyante.
Feuervspiegel, *f. m.* Brennspiegel, miroir ar-
dent.
Feuervspies, *f. m.* f. Feuerlanze.
Feuervspeissen, *f. pl.* kleine Stücke Holz zum
Feuervanmachen, éclisses pour allumer le feu.
Feuervspritze, *f. f.* Spritze zur Löschung einer
Feuervbrunnst, seringue à éteindre le feu, - une
incendie.

Feuervstahl, *f. m.* Stahl zum Feuervanschlagen,
fusil, briquet.
Feuervstärke, *f. f.* 1) Vlah, wo Feuer gebrannt
hat, aire. 2) Ort, wo gewöhnlichmassen
Feuer unterhalten wird, foyer. Eine Stadt von
so viel Feuervstücken, une ville de tant de feux.
Feuervstein, *f. m.* Stein, aus welchem man aus
Stable Feuer schlagen kan, pierre à feu. ge-
meiner Hornstein, caillon à fusil, pierre à
fusil, pierre de corne commune. Schwefel-
stein, pyrite.
Feuervstraße, *f. f.* Verbrennung eines Mißerhö-
rers, als eine Strafe betrachtet, feu.
Feuervstrahl, *f. m.* rayon de feu; éclair.
Feuervstübchen, *f. n.* f. Feuerkiste.
Feuervtaufe, *f. f.* die übernatürliche Mitthei-
lung der geistlichen Gaben an die Apostel und
ersten Christen, baptême de feu.
Feuervtheil, *f. m.* Feuertheilchen, *f. n.* Bestand-
theile des Feuers, corpuscule ignée; partie ignée.
Feuervthurm, *f. m.* f. Feuerbake.
Feuervtonne, *f. f.* f. Feuerbake.
Feuervtopf, *f. m.* 1) ein Gefäß, Kohlen darin
aufzubehalten, pot à feu. 2) in der Feuer-
werkerkunst, ein Topf mit einer gefüllten Gran-
nate, f. Feuerkug.
Feuervtung, *f. f.* 1) das Feuer, welches man zu
einem gewissen Behufe unterhält, feu. 2)
Holz ic. Nahrungsmittel des Feuers, chauffa-
ge. Ich muß so viel Holz zur Feuervtung haben,
il me faut tant de bois pour mon chauffage.
Feuervtungsort, *f. m.* auf Ziegelfütten, chauffie-
re, bombe.
Feuervwächter, *f. m.* Wächter, der zur Nacht-
zeit die Gassen und Häuser bewacht, zur Ver-
hütung der Feuervbrünste, garde pour empê-
cher les incendies.
Feuervwarte, *f. f.* f. Feuerbake.
Feuervwerk, *f. n.* 1) ein jedes zusammengefügtes
künstliches Feuer aus Schwefel, Salpeter und
Kohlen, feu d'artifice. Crustfeuerwerk, feu
d'artifice pour la guerre. Luftfeuerwerk, feu
d'artifice pour le spectacle; feu de joie. ein
Feuervwerk anzünden, abbrennen, faire jouer, tir-
er un feu d'artifice. 2) das zum Verd- und
Küchenfeuer nöthige Brennholz, Torf, Stein-
kohlen, chauffage, provision de bois etc.
Feuervwerker, *f. m.* der die Feuervwerkstoffe ver-
setzet, artificier; pyrotechnite.
Feuervwerkverbündel, *f. n.* u. poisse, valet d'ingé-
nieur à feu.
Feuervwerknoten, *f. m.* neud de l'artificier.
Feuervwerkstuck, Feuervwerkstuck, *f. f.* Kunst,
allerley Feuerwerke zu verfertigen, pyrotechnie.
Feuervwolk, *f. m.* g. ein zuweilen aus dem Hocl-
ofen hervortretendes und herauslaufendes
Feuer, welches öfters mit einem starken Knall
begleitet ist, ondee de feu qui s'échappe du
four avec éclat.
Feuervwurm, *f. m.* f. Feuervschrotter.
Feuervzange, *f. f.* eiserne Zange, Kohlen und
andere Sachen aus dem Feuer zu holen, pin-
cette, tenaille.
Feuervzeichen, *f. n.* 1) f. Feuermaal. 2) eine
feurige Luferscheinung, phénomène ignée. 3)
ein Zeichen, welches vermittelst des Feuers
gegeben wird, signe de feu; fanal.
Feuervzeit, *f. f.* im Hüttendau, eine zum Feuer
oder Brennen bestimmte Zeit, le temps que
doit durer le feu, ou la cuire.
Feuervzeug, *f. n.* die zum Feuervschlagen nöthige
Geräthschaft, fusil.
Feuervig, *adj.* von Feuer, de feu. feurige Masse
und Wagen, des chevaux et des chariots de
feu. feurige Zeichen, f. Feuervwerk. bren-
nend, embrasé, enflammé. als Kohlen, ar-
dent, rouge. feurige Kohlen, charbons ar-
dens.

gens, charbons de feu. feuriger Ofen, fournaile ardente. feurige Weile, traits enflammés. feuriger Knäcken, gueule enflammée. von den Augen, rouge. feurige, funkelnde Augen, des yeux étincellans. ein vom Jorngan; feuriges Gesicht, visage enluminé de colère. von der Farbe, de couleur de feu. feurig, f. hitzig, ardent, fougueux, furieux. Gemüth, génie ardent, esprit fougueux. feuriger Eifer, feurige Liebe, zèle, amour ardent. munter, qui a beaucoup de feu vis, von einem Kinde, éveillé, g. mièvre. vom Weine, fumeux, violent. feuriger, starker Wein, vin qui a beaucoup de vin. flammend, f. hellglänzend, flamboyant. von der Natur, ignée. Feustel, f. Häufel.

Fe

Feve, f. Fee.
 Fever, f. f. Fest, fête, solennité. feyerliche Begehung, célébration. Ostrifever, fête de pâques. Hochfeierver, solennité des nocés. geistliche Fever, Messe, sabbar spirituel. die fe Fevertage, ces bons jours. f. Fevertag.
 Fevertabend, f. m. heiliger Abend, veille. Aufhörung von der Arbeit, Ende derselben, cessation du travail; temps après le travail fait, - après qu'on a achevé son travail ou la besogne; le temps de cesser le travail; le terme du travail, - de la tâche. Fevertabend machen, cesser de travailler, finir la journée, avoir achevé son travail, - la besogne, - son ouvrage, achever sa tâche. w. chommer. etwas, das man bey Fevertabend gemacht hat, chose faite dans les heures perdues, - dans les heures de loisir. f. Fevert.
 Fevertabendsarbeit, f. f. bey den Schneidern, Arbeit, die vierzehn Tage hindurch vor den hohen Festen gemacht wird, besogne qui doit être achevée pour les jours de fête.
 Fevertabendsgesellschaft, f. m. den die Schneider zu solcher Arbeit über die gesetzte Zahl der Gesellen annehmen dürfen, compagnon surnuméraire.
 Fevertarich, f. m. bey den Beckern, Gesell, der ohne Arbeit auf der Herberge liegt, f. Fevertarich.
 Fevertarichel, f. f. Art Eichel, welche spät reif werden, gland tardif.
 Fevertgeld, f. n. so bey einigen Handwerkern, sonderlich bey den Schuftern, die Jungmeister bekommen, weil sie öfters launen, ihre Arbeit versäumen und feyern müssen, dédommagement. n. was für die über die ordentliche Zahl angenommene Gesellen bezahlt wird, ce qu'un maître paye pour avoir des compagnons surnuméraires.
 Fevertgesellschaft, f. m. Schneidergesell, der auf der Herberge für sich selbst ein Kleid macht, oder auch der auf der Herberge liegt und auf Arbeit wartet, compagnon qui n'a point de besogne.
 Fevertglocke, f. f. Glocke, mit welcher das Zeichen zum Fevertabend gegeben wird, le couvre-feu.
 Fevertjahr, f. n. bey den ehemaligen Juden, jedes siebente Jahr, in welchem das Land feyern oder ruhen mußte, année sabbatique.
 Fevertig, fevertig, adj. (bey und von Handwerksburschen) fevertig seyn, keine Arbeit bey einem Meister haben, chommer.
 Fevertkleid, f. n. habit des dimanches, - de fête, - de parade, - de gala.
 Fevertlich, adj. heilig, saint, it. de fête. öffentlich, prächtig, solennel. adv. saintement, solennellement. ein feyerlicher Tractat, Vertrag, un traité, contract solennel. feyerlicher Vorbehalt, réservation solennelle. eine

Sache feyerlich bedingen, vorbehalten, stipuler, réserver une chose solennellement. feyerliches Fest, fête célébrée. feyerliche Begehung einer Sache, solennisation. feyerlich begeben, fêter, célébrer. feyerlich versprechen, promettre religieusement. feyerlich widersprechen, protester.
 Feyerlichkeit, f. f. célébrité, Glorinité, festin; au Höfen, gala; eines Denklagers, célébrité des nocés. einen mit grossen Feyerlichkeiten empfangen, aller au devant de qu avec la croix et la bannière.
 Feyern, feyern, v. n. feyerlich begeben, ein Fest, solenniser, célébrer, it. fêter, w. chommer. den Sonntag, ein Fest, célébrer, chommer le dimanche, une fête. ein abgefommenees Fest wieder aufs neue feyern, réitérer. das Gedächtniß eines Heiligen, faire mémoire d'un Saint.
 v. n. nicht arbeiten, se reposer, ne pas travailler. von etwas feyern, damit aufgehört, cesser de -, se reposer. feyern, t. (auf Bergwerken) von den Kurzen und Werken, die still liegen und nicht gebauet werden, chommer, discontinuer. müßig gehen, feyern, nichts zu thun haben, être oisif, - sans travail, - sans ouvrage, - sans occupation; se donner du relâche, - du repos; être de relais. von Handwerksleuten, chommer.
 f. schlafen, ruhen, dormir. der Feind feyert nicht, l'ennemi ne dort pas. feyern, verzeihen, verweilen, tarder. die göttliche Rache wird nicht feyern, la vengeance divine ne tardera pas. es wird dabey nicht feyern, nichts dabey ersparen, il ne s'y épargnera pas. nach gethaner Arbeit feyern, chommer après la besogne faite. nach gethaner Arbeit ist gut feyern, P. le repos est doux, - agréable après le travail; il fait bon faire la fête après la besogne faite.
 einen feyern, ihn sehr verehren, ihm viele gute Worte geben, ihm schmicheln, avoir de la vénération pour qu; parler avec soumission; flatter, paterliner qu. viel gefeyert seyn wollen, faire le renchéri.
 Feyertunde, f. f. Stunde, in welcher man von der gewöhnlichen Arbeit feyert, heure de loisir, - de repos, - de relâche.
 Feyertag, f. m. jour de fête, fête; solennité, einen Fevertag begeben, célébrer (chommer) une fête. ein großer Fevertag, une fête solennelle, une grande fête. halber, une petite fête. gebotener, une fête commandée, - de commandement. die hohen Fevertage des Jahrs, les bons jours de l'année. Fevert und Werkfesttage, jours fériés et non fériés. was zum Fevertage gehört, ferial. Fevertag der Handwerksleute, chompage, jour chomuable. in den Schulen und Gerichten, vacances, vacation, congé, campos. Fevertage, Ferien, Schulfreizeit haben, avoir campos. saule Leute haben immer Fevertage, il est toujours fête pour les paresseux. es ist heute Fevertag! à demain les affaires! mein Herr gibt mir gar wenig Fevertage, mon maître ne me laisse guères chommer.
 Fevertäglich, adj. de fête.
 Feyertung, f. f. solennisation, célébration. f. Fevert.

Fi

Fi, pfui, interi. fi! fi! pfui, gasstig, foia! fi! moy damit! soia de cela!

Fi a
 Fiackcr, f. m. Miethskutsche, fiaca.
 Fi b
 Fibel, f. f. Abc tassel, a b c, croix de par Dieu. (in Paris) longuette.
 Fieber, f. f. Fäserlein, Fäserlein, fibre, fibrille. die Fibern, woraus das Fleisch besteht, fibres. Fibern, Tangenten in den Nerven, Epuncten, Fingeln u. von starken Nerven, latereaux.
 Fibiß, f. m. Abc schluß, abécédair.
 Fibißta, f. f. die unterste Klasse in Schulen, la dernière classe.

Fic

Fichte, f. f. Fichtenbaum, f. m. pin. (Pinus L.) f. Kiefer, Föhre. Fichte, wilde Fichte, pin des bois, - lauvage. (Pinus silvestris L.) Fichte, Rothanne, pece, pelle. (Pinus Abies L.) weisse nordamerikanische Fichte, épinette blanche. (Pinus canadensis L.) schwarze nordamerikanische Fichte, épinette noire. (Pinus merrima L.)
 einen um die Fichte führen, f. tromper, duper, tricher, attraper.
 Fichten, adj. de pin. fichtenes Holz, bois de pin. fichtene Bretter, ais de pin.
 Fichtenapfel, f. m. pignon, pomme de pin.
 Fichtenbaum, f. Fichte.
 Fichtenbader, f. Kirchhof.
 Fichtenholz, f. n. galipot, goudron, torche.
 Fichtenholz, f. n. 1) fichtenes Holz, bois de pin. 2) Fichtenwald, pinais, pinage, forêt de pins.
 Fichtenkäse, f. m. charenton du pin. (Circulus pin L.)
 Fichtenlaus, f. f. moucheron du pin. (Aphis pin L.)
 Fichtenmarder, f. m. Art Marder, der sich in den Fichtenwäldern aufhält, marte des bois.
 Fichtenmonstrop, f. Fichtenspargel.
 Fichtenmorte, f. f. teigne du pin. (Phalana pinivella L.)
 Fichtenruß, f. f. Fichtenapfel.
 Fichtenraupe, f. f. Raupe, woraus der Fichtenmarder entsteht, chenille du pin.
 Fichtensauger, f. f. Art Goldhähnchen, chrysolomele du pin (Chrysoloma pin L.)
 Fichtenspargel, f. m. eine Schmarotzerpflanze auf den Wurzeln der Fichten, hypopythis. (Monotropa Hypopythis L.)
 Fichtenwald, f. m. pinais, pinage, forêt de pins.
 Fichtenwandler, f. m. Art Nachtfalter, phalene du pin. (Phalena pin L.)
 Fichtenwanze, f. f. punaise du pin. (Cimex pin L.)
 Fichtenzapfen, f. m. f. Fichtenapfel.
 Ficke, f. f. Schuback, poche. Beutel, bourse. kleine Fickgen, boursion, pochette. Ficke am Hofengurt, goullet. noch haar Geld in der Ficke haben, avoir l'argent au poing, en grègue. in die Ficke stecken, empocher, mettre dans la (en) poche. einem in die Ficke greifen, mettre la main dans la poche de qu.
 Ficken, fischen, v. n. g. mit der Ruthe schlagen, fouetter, donner le fouet, - la verge, - les violons. einen ficken, zur Staupe schlagen, fultiger, donner le fouet.
 Fickenfaul, adj. g. geizig, farg, chiche, vilain, mesquin, taquin, attaché à l'argent.
 Ficker, f. m. fouet.

Ficksack

Fiefack, g. intriguant.
Fiefacken, v. n. g. faire des intrigues.
Fiefacker, f. m. grand intrigueur, qui se mêle de tout.
Fiefackerey, f. f. intrigue; tromperie, fabriqué frauduleuse.
Fiefmühle, f. f. jeu de mères. it. da man einen Stein im Spiele immer hin und her rücken kan; eine Fiefmühle haben, prendre d'un sac double mouure.

Fid

Fidel, f. Fiedel.
Fidelschere, Fiedelbohrer, f. m. trépan, drille.
Fidelpindel, f. Rennspindel.
Fidibus, f. m. und n. g. ein Stückgen Papier, womit man die Tobackspitze ansetzt, altumare, fidibus.

Fie

Fieber, f. n. eine Krankheit, fièvre. hitziges, la fièvre ardente ou chaude. kaltes, abwechselndes, Wechselfieber, fièvre intermittente. schleichendes, langsamtes, fièvre lente. bösarigtes, ansteckendes, giftiges, fièvre maligne. anhaltendes Fieber, fièvre épile. auszehrendes, schwindsüchtiges, fièvre sèche, conlotion. fauliches, fièvre putride. Flußfieber, fièvre catarrhale, lymphatique. Milchfieber, fièvre de lait. Wandfieber, fièvre de suppuration, das zweymal des Tages kömmt, hémitrée. ohne merkliche Veränderung, anhaltendes, fièvre synoque. tägliches, fièvre quotidienne. drehtägiges, fièvre tierce. vierteltägiges, fièvre quarte. kleines, leichtes Fieber, Fieberlein, Fieberchen, une petite fièvre, fièvre de veau, fièvre légère, fièvre. das Fiebfieber, fain canine, gourmandise, la b. limie. Fleckfieber, fièvre pourpre. Gallenfieber, fièvre bilieuse.

der das Fieber hat, qui a la fièvre, fébricant, fiévreux.
 so das Fieber verursacht, fieberhaft, fiebrisch, fiévreux, fébrile. eine fieberische Hitze, un chaud fiévreux. das Wetter ist fieberhaft, le temps est fiévreux. so das Fieber vertreibt, qui est contre la fièvre, fébrifuge.

Mußos vom Fieber, accès, atteinte de fièvre. Antritt des Fiebers, accès, paroxisme de fièvre. das Fieber haben, fiebern, avoir la fièvre. être malade d'une fièvre, être fiévreux. das Fieber bekommen, gagner (prendre) la fièvre. am Fieber darnieder, in der Hitze des Fiebers liegen, être en chaleur; être travaillé de fièvre; éremler la fièvre. es kömmt mir so vor, als es ihr ein Fieber hätte, je vous trouve de la fièvre.

aus dem kalten ins hitzige Fieber, aus dem Regen in die Traufe fallen, tomber de fièvre en chaud mal. daß dich das Fieber plagen möchte! g. les fièvres quarantaines it. que les fièvres quarantaines te puissent ferrer!
Fieberarzney, f. f. Fiebermittel, f. n. remède contre la fièvre.

Fieberblässe, f. f. f. Fiebersache.
Fiebersfarbe, f. f. bleiche Farbe, pâleur.
Fiebershaft, adj. dem Fieber ähnlich, fiévreux, fébrile.

Fiebershize, f. f. le chaud de la fièvre.
Fiebersich, adj. was vom Fieber herrührt, das Fieber verurth, fiévreux, fébrile.

Fieberssee, f. m. trêfle des marais, - d'eau, - aquatique, - de Callor. (Menyanthes triflorata L.)

Fiebertkraut, f. n. Name verschiedener Kräuter:
 1) Lausengöldentkraut, petite centauree, fiel de terre. (Gentiana Centaurium L.) 2) helmförmiges Schilfkraut, tertianaire, herbe aux fièvres tierces. (Scutellaria galericulata L.) 3) Mutterkraut, maricaire, espargereite, matricaria. (Matricaria parthenica L.)
Fiebertmaterie, f. f. bey den Ärzten, das unreine und widernatürliche Wesen in dem Gebälte, welche das Fieber verursacht, matière peccante d'ou provient la fièvre.

Fiebertinde, f. China.
Fiebertschauer, f. m. der Schauer, oder Empfindung der Kälte, welcher mit den Wechselstößen verbunden ist, accès de fièvre, tremblement, le frisson, paroxisme. er bekömmt nach dem Essen einen kleinen Fieberschauer, es fröstelt ihn nach Tische, il a la fièvre de veau, il tremble après le repas.

Fiebertzig, f. m. foyer.
Fiebertag, f. m. jour de fièvre.
Fiebertwurzel, f. f. Name einiger Kräuter:
 1) gekackter Aron, pied de veau. (Aron maculatum L.) 2) Osterlucy, aristoloche. (Aristolochia triloba L.) 3) Luzian, gentiane. f. Fiebertkraut 1.

Fied, f. m. g. in Niedersachsen, f. Fadenwurm. it. eine Art des Geschwürs am Finger, panaris, mal d'aventure.

Fiedelbohrer, f. Feigbohne.
Fiedel, f. f. g. 1) eine Violine, violon. it. schlechte Geige, méchant violon. auf der Fiedel streichen, jouer du violon. Kniefiedel, viole de gambe. Stockfiedel, rebec, pocharte. Strohfiedel, échelle, réglé, claquébois; trompette d'acier. 2) ein Werkzeug von Holz, welches leichtfertigen Personen am Pranger um den Hals und um die Hände gelegt wird, als à trois ouvertures par les quelles on passe le cou et les mains d'un criminel. 3) f. (im Schwäbischen) der Stein, derrière, croupion.

Fiedelbogen, f. m. Archet de violon. gerade wie ein Fiedelbogen, (ironisch) droit comme une faucille. Fiedelbogenhaar, orin d'archet.
Fiedeler, f. m. violon, joueur de violon. Bierfiedeler, Dorffiedeler, ménétier, racleur, racle-boyau.

Fiedelharz, f. n. colofone.
Fiedeln, v. n. auf der Fiedel spielen, jouer du violon; schlecht spielen, jouer mal du violon, racleur le boyau.

Fiedeltrimpfen, f. n. chamécératus des haies. f. Beinholz 2.

Fiedelrich, f. Federig.
Fiedermesser, f. n. ein Werkzeug der Glaser, das Glas, wenn es zu groß ist, damit abzukneipen, grésoir, égrutoir.

Fiedern, v. a. einen Pfeil u. mit Federn versehen, garnir de plumes une flèche. ein Bettfiedern, remplir un couffin de plumes. die Docken, Längten fiedern, empennier les sautereaux. f. der eine schüßt und fiedert die Pfeile und der andere muß sie verschießen, l'un est l'auteur et l'autre l'exécuteur de l'affaire. einen Handel, g. mener -, ménager une intrigue, - une affaire.

Fiedern, bey dem Glaser, mit dem Fiedermesser abkneipen, abfiedern, rogner.
Fiedern, im Bergbau, mit Federn, d. i. Keilen versehen, cogner, affermir avec un coin.

Fig

Figiren, v. a. durchs Feuer, fixer, corporifier, corporifier, ruer. dief geringes lassen, figer.

Figiren, f. n. des Quecksilbers, fixation, beim Goldmachen, fixation.

Figur, f. f. e. figure, caraëre; in einem Steine, empreinte, ganahé. Abbildung, Vorbild, it. Figur einer Münze, type. eines Einbildes, corps de la dévise. in einem Zirkel oder in einer andern Figur eingeschlossene, inscription. kleine häßliche, lächerliche, diabolica, marmor, marmoulet, babouin. Figuren in der Redekunst, figures, ornemens, fleurs de rhétorique. in der Punctirkunst, figs. Bilder auf den Kartenblättern, les honneurs, auf gedruckter Leinwand, Zeuge, imprimaure, gaufrure, gautres. nachende Figur, (bey Malern) nudire. erhöhte Figuren eines Schildes, boles. kleine Nebenfiguren auf gemalten Landschaften, figurines. durchbrochene Figuren im Papier u. schneiden, découper du papier, (des cartes) à jour. Stämme in gewisse Figuren ziehen, former des arbres. mit Figuren durchwirkte Leinwand, linge ouvré. Figur machen, figurer, faire figure. dieser Artz hatte bey dem Kaiser eben eine solche Figur gemacht, als Solon bey dem Crösus, ce prince s'étoit trouvé auprès de l'empereur comme Solon auprès de Crésus. eine elende Figur machen, faire pauvre figure. eine Figur machen, walten, faire la figure. Figuren mit einem warmen Eisen auf Zeug drücken, gaufrer.

Figural, f. m. Figuralmusik, symphonie, concert.

Figurenkarte, f. f. bey den Kartenmachern, Karte, welche eine menschliche Figur vorstellt, zum Unterscheid von den Gesteinkarten oder Zahlen, réte.

Figurenschneider, f. m. f. Formenschneider.
Figurbank, f. f. eine Drehelbank für die Kunstföhler, allerley Figuren auf derselben zu verfertigen, tour ou établi de menuisiers de placage ou de marquerie.

Figuriren, v. a. faire des figures. (in der Musik) concorder, jouer un concert; faire un concert de musique. mit kleinen Figuren angeziert, historice.

Figurist, f. m. Bildhauer, der Figuren macht, im Gegensatz der bloßen Verzierer, sculpteur, statuare. it. in der Musik, concertant.
Figürlich, adj. figuré, figuratif, typique, tropologique. adv. figurément, d'une manière figurée, figurativement.

Fil

Filet, f. m. (fr. Filt) ein aus feinen Zwirn verfertigtes Gewebe, filet, tulle, réseau.

Fillet, f. n. (bey den Buchbindern) dasjenige Werkzeug, womit sie allerley Figuren auf die Hände auftragen, petits-fers.

Filica, f. n. Locherkirche, aide; église succursale, - annexe, - filiale.

Filipendelwurz, f. f. eine Pflanze und deren Wurzel, filipendule. (Spiraea filipendula L.)

Fillen, v. a. g. w. schinden, écorcher.
Filler, f. m. écorcheur. f. Abbecker.

Filou, Filu, f. m. Spitzhube, Betrüger, filou, trompeur subtil, escroc, écamoteur.

Filoutiren, v. a. listig betrügen, filouter, escroquer, écamoter.

Filtriren, v. a. durchsigen, filtrer, passer, distiller, clarifier, dégoutter. filtrirt, coulis.
Filtriren, f. n. filtration, séparation, transcolation, distillation, dégouttement.
Filtririnstrument, f. n. Filtrirford, but, sac, filtre. zum Hipocras, chaulle, manche d'hipocras.



Siltrirstein, f. m. ein söcheriger Sandstein, dessen man sich zum Siltriren bedient, grais poreux, pierre à filtrer.

Siltriruch, f. n. étamine.

Filz, f. m. woraus man Hüte macht, it. S. schlechter, abgetragen, fettichter Hut, feutre. einen alten Filz aufhaben, être couvert d'un vieux feutre. herunter mit dem Filz! à bas le chapeau! à tous Seigneurs, tous honneurs! mit Filz belegen, stopfen, couvrir, bourrer de feutre. einen Filz formen, (bey Hutmachern) dresser un feutre; feutrer, rentrer. Filz, ein Mantel vom groben Tuche, manteau de gros drap. Filz der Drucker, Papier- und Kartenmacher, lange, revêché, flautre, floutre. den die Buchdrucker unterlegen, blancher. bey Leinwanddruckern, die Rahmen abzuwischen, maniere. Filz oder andere Sachen, die einige Handwerksleute vor das Antz binden, oder unter die Antz legen, genouillière.

f. g. Auspafen, Berweis, reproche, réprimande, leçon, vespérie, lacade, mercuriale. einem einen derben Filz geben, donner une vive réprimande à qn; faire une rude mercuriale. - eine terrible vespérie; donner -, chanter la gamme; faire son prône à qn. einen Filz einwickeln, avaler une réprimande, un affront. man hat ihm einen derben Filz gegeben, on lui a bien fait la leçon. einem einen flotten Filz, Wücher geben, gourmander, gourmandiller qn. einen derben Filz bestreichen, craudaire la harpe. farger Filz, chiche, taquin, pince-maille, fardie, ladre, avaro, raquedenare, raquedenaz, un vilain cancre; vilain, crasseux.

Filzbälchen, f. n. ein aus Lappen gemadenes Bälchen, womit die Kupferdrucker die Platte reinigen, tampon, bouchon, maniere.

Filzblech, f. n. f. Filzblech.

Filzseisen, f. n. bey den Hutmachern, ein eisernes oder kupfernes Blech, auf welchem sie die Wolle auf dem Kohlfener aus einander treiben, bassin.

Filzen, v. a. dieser Sattel ist gut gefilzt, cette selle est bien feutrée. filzen, (bey Hutmachern) battir, fleurir, rentrer; marcher une capade avec la carte. filzen, tauchen, ein Tuch, garnir. Tuch, das recht gut und wöllichte gefilzt ist, un drap bien garni. gefilzte Hüte, battiages. filzende Eigenschaft, qualité feuillante. f. gefilzter Hart, fou incorrigible. g. knicken, léliner, user de raquinerie, de mesquinerie. it. f. ausfilzen, ausfeutern, chapiturer, censurer, vespériser, réprimander; donner du pain de chapierre à qn.

Filzen, f. n. feutrage.

Filzer, f. m. 1) in Papiermühlen, der Ranscher, der das geschöpfte Papier auf den Filz schlägt, coucheur, coucheur. 2) g. Berweis, reproche, mercuriale. f. Filz.

Filzsock, f. m. bey den Hutmachern, ein Stück Filz ein und einer halben Elle breit, aus welchem hernach die Hüte zubereitet werden, feutre.

Filzgeige, f. f. ein mit Filz oder Tuch überzogenes Holz der Kammmacher, auf welchem sie die Kämme pokren, polissoir.

Filzgras, f. n. in der Landwirthschaft, dasjenige Gras, welches nach abgetrockneten Ueberschwemmungen auf den Weiden wächst, herbe corrompue par des inondations.

Filzholz, f. Filzgeige.

Filzhut, f. m. feutre; chapeau de feutre, - feutré.

Filzia, adj. getzig, chiche, mesquin, vilain, ladre, tenace, aride, arabe, coriace, gredin, fardie, pince-maille, taquin. sehr filzig sein, léliner, être fort serré. er ist überaus filzig, ein rechter Knauer, Knicker, il est

large des épaules; il est vilain comme lard jaune; il se plaint toutes choses; il serre ses vieilles aiguillettes; il écorcherait un pou pour en avoir la peau.

filzig, adv. chichement, fardivement, vilainement, mesquinement, taquinement. filzig leben, vivre taquinement, - avarement, - en crasseux.

Filzigkeit, f. f. Geiz, léfine, mesquinerie, ladrie, chicheté, taquinerie, vilainie, gredinerie, fardidité, tenacité.

Filzcappe, f. f. der Nadler, worein der Feilstaub fällt, sac ou pochette où tombe la limaille.

Filzregel oder Filzkern, Filzger, f. m. der Hutmacher, ein ründlich geschnittenes Papier oder Leinwand, worn die Fache eingerollt, eingedrückt werden, lambeau, feutrière.

Filzkleid, f. n. habit de feutre.

Filzfrau, f. n. culcote, goutte-, angoure de lin; barbe de moine; couche-micy. (Cuscuta europæa L.)

Filzlaus, f. f. morpion, a. chiron. (Pediculus pubis L.)

Filzmacher, f. m. feutrier.

Filzmantel, f. m. w. manteau de feutre.

Filzparaque, f. f. w. perruque teigneuse.

Filzschuh, f. m. fouliers feutrés; chauffon, chauffons de feutre; fouliers de feutre.

Filzsohle, f. f. semelle de feutre.

Filztiesel, f. m. bortes feutrées.

Filztopf, f. m. Stof von Filzen, (bey Papiermachern) porse de feutres, porse-laine. (bey Kartenmachern) la presse.

Filztafel, f. f. bey den Hutmachern, eine Tafel oder Tisch, auf welchem die Wolle gefilzt wird, feutrière.

Filztruch, f. n. der Hutmacher, feutrière.

Filzwolle, f. f. Wolle, die zusammen gefilzt ist, feutrage.

Finis

Simmel, f. m. g. weibliche Pflanze des Honfrees, welche keinen Saamen trägt, (ist eigentlich die Männliche) chanvre femelle. f. Feumel.

Simmel, auf Bergwerken, ein starker eiserner Keil, der in die Steinwand getrieben wird, mas, coin de fer.

Simmelsäusel, f. m. schwerer Hammer, den Simmel ins Gestein zu treiben, masse.

Simmeln, v. a. den kurzen Hauf austreiben, damit der männliche desto besser reife, cueillir ou arracher le chanvre mâle.

Simmelsäusel, f. Simmelsäusel.

Fi n

Final, adj. final, qui est au bout, - à l'extrémité, - reculé, dernier.

Final, f. n. das Ende, fin, bout, terme, extrémité.

Finalsock, f. m. Pierath, der am Ende eines Buchs oder Hauptabschnittes desselben angebracht wird, lampe, cul de lampe, placard.

Finanz, f. f. Einkünfte, finances. Schatzkammer, trésor. Geld, Pargent. unrechtmäßiger Gewinn, gain illicite.

Finanzen, v. a. auf allerhand schlimme Art sich Geld machen, faire l'ultraire, le stellionataire.

Finanzmacher, Finanzier, f. m. Plusmacher, stellionataire, tire-fou, tire-tetton.

Finanzerey, f. f. stellionat.

Finanzkammer, f. f. chambre des finances, du trésor. Oberaufsicht der derselben, intendant de l'épargne.

Finanzpachter, f. m. fermier des finances.

Finanzrath, f. m. conseiller au directoire des finances, conseiller des finances.

Finanzwesen, f. n. finances, affaires de finances. im Finanzwesen erfahren, homme de finance, financier.

Findebuch, f. n. Inventarium, inventaire.

Findelgeld, f. Findelgeld.

Findel, f. f. Findelhand.

Findelgeld, f. n. Belohnung dessen, der vorlornene Sachen findet, oder nachweist, trouvaillie. ein gutes versprechen, promettre une bonne trouvaillie.

Findelhaus, f. n. Haus, in welches die Findelkinder aufgenommen werden, l'hôpital des enfants trouvés.

Findelkind, f. n. Kind, welches von den Eltern weggeseht worden, enfant trouvé, exposé.

Findelmuth, f. n. f. Findelgeld.

Findelmutter, f. f. femme qui a soin des enfants trouvés.

Findelpfeger, f. m. (in Nürnberg) Rathsherr, der die Aufsicht über das Findel- und Waisenhaus hat, intendant ou inspecteur aux enfants trouvés.

Findelvater, f. m. économe d'une maison d'enfants trouvés.

Sinden, v. a. (ich find, ich habe gefunden.) treffen, antreffen, begegnen, trouver, rencontrer. wer da sucht, der findet, qui cherche trouve. Geld, einen Schatz findet, trouver de l'argent, un trésor. einen ungeschy finden, trouver ou rencontrer qn par hazard. jemand zu Hause, am Tische, im Bette finden, trouver qn au logis ou chez lui, à table, au lit.

einen geneigt, willig, unwillig finden, trouver qn favorable, prompt, difficile. einen schuldig oder unschuldig finden, trouver qn coupable ou innocent. etwas gut, übel gethan finden, trouver une chose bien - mal-faite. etwas schön, theuer finden, trouver beau, cher. ich finde diese Waare hier theuerer, als anderswo, je trouve cette marchandise plus chère ici qu'ailleurs. ich finde diesen Wein sehr gut, je trouve ce vin fort bon. ich finde sie nicht so schön, als ich mir einige bildet, je ne la trouve pas si belle, que je me l'étois imaginé.

Lust, Vergnügen an etwas finden, trouver du plaisir, de la satisfaction à une chose.

finden, sehen, voir. ich finde nicht, wie der Sache zu rathe, je ne voi ou trouve point le moyen de remédier à cela; je n'y voi point de remède. es kan nichts schöner gefunden werden, il ne se peut rien voir de plus beau. wir finden in den Geschichten, nous voyons dans l'histoire.

entfinden, erdenken, inventer. entdecken, découvrir. ein neues Land finden, découvrir une terre inconnue.

entfassen, attraper. ich will dich schon finden, je l'attraperai bien, tu ne m'échapperas pas; tu me le payeras. Gott weiß die bösen schon zu finden, Dieu ne laisse pas les méchans impunis.

ein Urtheil finden, jurer; porter une sentence.

sich finden, antreffen, se trouver, se rencontrer. es finden sich Leute, man findet Leute, welche -, il y a des gens, qui -. das findet sich an dem und dem Orte, in dem und dem Buche, cela se trouve en un tel lieu, dans un tel livre. es finden sich viel Schwierigkeiten, werden - gefunden, il se trouve ou rencontre bien des difficultés. das findet sich so, andert, on trouve que cela est ainsi.

qu'il n'est pas ainsi. ich will mich schon finden, je trouverai bien le lieu, l'endroit. das wird, soll sich schon finden, cela se trouvera, viendra en son temps; cela se trouvera un jour.

sich in etwas finden, begreifen, comprendre. ich kan mich nicht darin finden, je n'y comprends rien. sich zu Nutz machen, profiter. er weiß sich in sein Glück wohl zu finden, il profite bien de sa fortune. er kan sich in den Handel nicht finden, il ne fait pas s'accommoder de cette affaire; il ne fait pas en profiter; il ne l'entend point, ne la comprend pas.

sich bey jemand finden, einfinden, frequenter qn, se trouver, ii. avoir commerce avec qn. sich zu jemanden finden, seine Partey nehmen, auf seine Seite treten, entrer, se mettre dans le parti de qn.

Finder, f. m. 1) der etwas findet, qui trouve, qui découvre. 2) bey den Jagern, Art Jagdhuud, welcher die wilden Schweine aufsucht, trouveur, abboyeur; chien de quete. 3) in einigen niedersächsischen Gerichtsstätten, Besizer eines Gerichts, assesseur, échevin.

Sindig, adj. und adv. im Bergbau: sindig machen, trouver.

Sindling, f. m. f. Findelkind.

Sindung, f. f. die Handlung des Findens, l'action de trouver. in einigen niedersächsischen Gerichtsstätten, Urtheil, sentence.

Sindungrecht, f. n. das Recht, welches der Finder auf die gefundene Sache hat, droit de trouvaille.

Finger, f. m. an der Hand, ii. an den Hand-schublen, doigt. die fünf Finger an der Hand, les cinq doigts de la main; der Daumen, pouce; der Zeigefinger, le doigt d'après le pouce; indice, indicateur. (index.) Mittelfinger, doigt du milieu, le long, le grand. Goldfinger, doigt annulaire, médecin. Ohrfinger, kleinster Finger, doigt auriculaire, petit doigt. mit dem Finger zeigen, montrer du doigt. mit dem Finger auf einen weisen, montrer qn au doigt; mepriser qn. die Finger fröhen lassen, faire craquer les doigts. mit der Fingerpitze anrühren, toucher du bout du doigt. etwas an den Fingern herrechnen, her-zählen, compter par les doigts, sur les doigts. das ist Gottes Finger, cela vient de Dieu; C'est le doigt de Dieu.

so viel man mit zwey oder drey Fingern fassen kan, pincée, pugille. fingersbreit, lang, dick, de la largeur, longueur, grosseur du doigt, large d'un doigt; un travers de doigt. der Degen ist ihm drey Finger tief in Leib gedrungen, l'épée lui est entrée trois doigts dans le corps. nicht eines fingersbreit von etwas abgehen, n'en pas démembrer. fingersdick, épais d'un doigt, de l'épaisseur d'un doigt. sie hat sich fingersdick geschminnt, elle a un pied, ou deux doigts de fard, de plâtre sur le visage. f. von außen scheint er ganz fromm und ehrlich zu seyn, allein er hat es fingersdick hinter den Ohren, c'est un innocent fourré de malice. vierfingerbreit, palme. auf den Fingern herfragen, savoir sur le bout du doigt. das kan ich auf dem Finger herfragen, je fais cela sur le bout du doigt.

auf die Finger klopfen, P. donner sur les doigts. - sur les ongles; donner dronos sur les doigts à qn; le réprimander, réprimer son insolence. einem auf die Finger sehen, avoir l'œil sur qn; observer la conduite, prendre garde à sa conduite. durch die Finger sehen, conniver, dissimuler, se bander les yeux, user de connivence, d'indulgence. etwas aus den Fingern saugen, inventer, controuver qch. die Finger wortnach lecken, s'en lécher les doigts.

(de qch.) das schmeckt so gut, daß man alle Finger darnach lecken möchte, ce ragoût est si bon, qu'on s'en mangerait les pouces. das ist nur zum Fingerlecken, on n'en a qu'à lécher. doigt. die Finger überall haben wollen, fourrer le nez partout, se mêler de tout. wenn man ihm einen Finger giebt, will er die ganze Hand haben, si on lui donne un doigt, il en prend long comme le bras; si vous lui donnez un pied, il en prendra quatre; quand on lui accorde une chose, il en demande une autre; il n'est jamais content. er hat frumme Finger, il a les mains faites en chapon rôti; il est sujet à dérober; il est dangereux de la main; il joue de la harpe. er ist so geschmeidig, man könnte ihn um den Finger winden, il est doux, souple, comme un gant. das hat mir mein kleiner Finger gefagt, c'est mon petit doigt qui me l'a dit; je le fai par une voie secrète.

Fingerbein, f. n. Knöchel, phalange. Mäus-leu zwischen den Fingern, muscles interosseux.

Fingerfisch, f. m. polyème. (Polynemus L.)

Fingerförmig, adj. en forme de doigts. fingerförmige Blätter, (in der Botanik) feuilles digitées.

Fingergeleit, f. n. jointure, articule.

Fingerhandschuh, f. m. gant.

Fingerhut, f. m. 1) ein Hut, der bey dem Näher über den Finger gesteckt wird, de. bey einigen Handwerksleuten, ponceur. ein Fingerhut voll Wein, un doigt de vin. 2) ein Pflanzengeschlecht, dessen Blumen die Gestalt eines Fingerhuts haben, digitale, gant de notre dame. (Digitalis L.)

Fingerhutblume, f. f. f. Fingerhut 2.

Fingerhutmacher, f. m. faiseur de dés.

Fingerig, adj. Finger habend, qui a des doigts.

Fingertuppe, f. f. äußerster Theil eines Fingers, bout du doigt.

Fingerling, f. m. über einen bösen Finger, doigtier. ii. eijernes Band am Finger, worin der Haspen des Hintersteuens geht, canaillière; rose de gouvernail.

Fingermäusel, f. n. muscle des doigts.

Fingermuschel, f. f. la manche de couteau, doigt marin, couteiller. (Solen Vagena L.)

Fingern, v. a. auf einem Instrument spielen, doigter; toucher un instrument, - le clavier, - le luth. mit den Fingern spielen, betasten, jouer des doigts.

Fingermackend, adj. tout nud. f. Fassenackend.

Fingerrechnkunst, f. f. dactylonomie.

Fingerreif, f. Fingerring.

Fingerring, f. m. bague, anneau, jonc. ii. verlobter Personen, alliance.

Fingertort, f. m. f. Seehand.

Fingersbreit, fingersdick, f. Finger.

Fingerschnalle, f. f. Schneller, Nasenstäber, chiquenaude.

Fingerschnecke, f. f. Art Seeckenmuschel, jambon digité. (Pinna digitiformis L.)

Fingerspiel, f. n. Morimorspiel, mourre.

Fingerspize, f. f. bout, extrémité des doigts. f. petite chandelle de glace au bout des doigts.

Fingerstein, f. m. bélemnite, Phœcurus.

Fingerstücke, f. pl. der Handschuh, Streifen, Zwiesel zwischen den Fingern, tourchettes.

Fingermurm, f. m. Nagelgeschwür, paronychie, panaris.

Fingersahlen, f. pl. in der Rechenkunst, einfache Zahlen von 1 bis 9, nombres, unités.

Fingerzeig, f. m. signe du doigt; avis. je n'ander nur einen Fingerzeig geben, montrer du doigt. f. Sport der Leute, ein Mensch, auf den jeder mit Fingern zeigt, qui sert de spectacle; que le peuple montre au doigt.

jedermans Fingerzeig sehn, être le bur de la raillerie de qn; être le platron des railleries de tout le monde.

Singiren, v. a. erdenken, erdichten, feindre. das ist fingirt, c'est une fiction, un conte fait à plaisir.

Sinf, f. m. ein Vogelgeschlecht, pinçon. der gemeine Sinf, Buchsinf, pinçon, pinlon, grinson, quinson. (Fringilla calabris L.) Bergsinf, pinçon montain, pinçon des ardenes. (Fringilla montifringilla L.) Distelsinf, char-donneret, pinçon de Jupiter. (Fringilla leucodulcis L.) blauepfliger Distelsinf, dreyfarbiger Sinf, pinçon de trois couleurs. (Fringilla tricolor L.) Flachsinf, Krautinf, linotte. (Fringilla canabina L.) rother senegallischer Sinf, le senegali rouge. (Fringilla senegala L.) gestreifter Sinf, senegali rayé. f. Wachschnabel. Blutsinf, bouvreuil. (Loxia Pyrrhula L.) singen wie ein Sinf, fringoter. f. ein loser Mensch. du bist mir ein loser Sinf, tu es un plaissant arbalétrier.

gestückte Sinken, Bericht von allerhand klein geschnittenen Fleische mit untergemengten Stücken gelber Rüben, hachis, capilotade.

Sinkelsochen, f. m. g. in der niedern Sprechart, gemeiner Branntwein, brantevin.

Sinkeln, v. n. w. Sinken fangen, prendre des oiseaux, chasser aux oiseaux.

Sinkenauge, f. n. f. Art kleiner Scheidemünze in Pommern, maille.

Sinkenbauer, f. m. ein niedriger Vogelbauer für die Sinken, cage.

Sinkenbeißer, f. m. ein Vogel, le petit écorcheur. (Lanius Collurio L.)

Sinkenbald, f. m. f. Sinkenbabicht.

Sinkenfang, f. m. chasse de pinçons.

Sinkenfang, f. n. f. Sinkenfang.

Sinkenbabicht, f. m. Sperber, épervier; das Männchen, épervier mâle, tiercelet, das Weibchen, épervier femelle, moucher, mutet. (Falco Nifus L.)

Sinkenherd, f. m. Vogelherd, für Sinken und andere kleine Vögel, aire.

Sinkenhorn, f. n. g. Wassergeschirr an den Sinkenbauern, auge.

Sinkenney, f. n. filet à prendre les petits oiseaux.

Sinkenritter, f. m. verächtliche Benennung eines eingebildeten Ritters, fanfaron.

Sinkler, f. m. Heyname Kaiser Heinrichs des ersten, Henri Poiteleur.

Sinkmeise, f. f. f. Brandmeise.

Sinne, f. f. g. 1) kleine röhre spitze Blättern im Gesichte, bourgeon, bouton, pustule; tanne. Blutsinne, turonelle. S. so vom Saufen herkommt, coup de pied de bouteille. 2) weisse runde Körner im Fleische, sonderlich der Schweine, si, gram de lépre, marque de ladre. Schwein, so Finnen hat, cochon ladre. die Schweine befehen, ob sie Finnen haben, languéyer.

Sinne, (in der Ichthyologie) beinigte oder fuorpelichte Gräten in den Flossen, rayon. ii. Flossfeder, nageoire.

Sinne, a. Gipfel, Spitze eines Dinges, pointe, sommet. ii. die dünne Seite eines Hammers, dem Kopfe gegen über, panne. ii. ein kleiner spitzer Nagel, zweck, clou.

Sinne, w. eine kühlpfluge Gegend, Fehn, marais.

Sinne, f. m. Einwohner von Finnland, f. Finnländer.

Sinnen, v. a. mit der Finne des Hammers arbeiten, marteler.

Sinnsfisch, f. m. Art Wallfisch mit einer Fettefinne am Ende des Rückens, baleine, gibbard. (Balana Physalus L.)

Phh3 Finham.

Sinnhammer, *f. m.* (bey den Goldarbeitern) Hammer mit einer Finne, d. i. an welchem der der Behn gegen über stehender Theil schärfer und spitziger zu lauft, marteau d'arsévre.

Sinnig, *adj.* voll Finnen, bourgeoine, boutonne, coupérolé, plein de boutons. von Schweinen, ladre. ein sinniges Schwein, un cochon ladre. - furlémé.

Finland, *f. n.* Finlande.

Finländer, *f. m.* Einwohner von Finland, finlandois.

Finländisch, *adj.* finlandois.

Finnlappe, *f. m.* finlandois, finlandois de Lapponie.

Finster, *adj.* 1) dunkel, obscur, ténébreux, sombre, toulou, noir. eine finstere Nacht, une obscure, ténébreuse nuit. eine finstere Wolke, une nue obscure. finstere Tag, finstere Wetter, jour, temps sombre, - obscur. eine finstere Kammer, une chambre obscure, - sombre. finster werden, s'obscurcir, se faire obscur. es ist finstler, on ne voit goutte. 2) f. verdrißlich, mürrisch, sombre, taciturne, marne, fâcheux, rêveur. traurig, triste, chagrin, mélancholique. ein finstleres Gesicht, un visage sombre, triste. finstere Gedanken, pensées ténébreuses. ein finstlerer Mensch, un homme bourru. 3) lasterhaft, vicieux, dépravé, corrompu. 4) unbekannt, ténébreux, couvert, caché.

Finster, (bey den Jägern) das finstere Zeug, das die Jagdzeug, als Lafeu und Plane, toiles, pans de rets. finstere Hölzer, Nadelhölzer, zum Unterschied von den Lichten oder Laubhölzern, forêt de pins.

den Dien finster führen, (im Bergbaue) kein starkes Flammenfeuer machen, modérer le feu.

Finster, *adv.* d'une manière sombre, - obscure, - ténébreuse, obscurément, trittement.

Finster, *f. n.* w. obscurité, ténébres. die Finster sehen im Finstern, les chats voient dans l'obscurité. im Finstern gehen, marcher dans les ténébres. im Finstern rapven, aller à tâpn. im Finstern sind alle Katzen grau, alle Katzen schwarz, la nuit tous chats sont gris.

Finsterhugs, *adv.* w. g. im Finstern, dans l'obscurité, - les ténébres; à tâpn.

Finsternis, *f. f.* 1) Dunkelheit, obscurité, ténébres. die Finsternis der Nacht, nuit obscure, les ombres de la nuit. 2) in der Astronomie, Verfinstierung der Sonne und des Mondes, obscurationnement, s. eclipse. 3) Abwesenheit der Deutlichkeit und der Verständlichkeit, obscurité, manque de clarté. 4) Blindheit des Verstandes, aveuglement. 5) Ungewissheit, incertitude. 6) Widermärtigkeit, malheur, calamité, infortune, désastre, accident fâcheux, mal-aventure, mal-encontre. 7) Zustand der Verdammten, enfer.

Finstringen Graßgras in Desterreich, Fenétrange.

Finre, *f. f.* Litz, Anelle. Verstellung, feinte, fiction. Betrug, tromperie, fraude. Fügen, g. bourde. Finren machen, user de finesse. im Fechten, feinte, appel; so durch zweymaliges Schlagen an die Klinge gemacht wird, remement. Gegenfinre, contre-appel. im Fechten, finiren, reuter.

Fio

Fiole, *f. f.* Gewürzkräutchen, längliches Distilliergefäß, fiole, phiole.

Fip

Fips, *f. m.* g. ein Schlag mit dem Mittelfinger und Daumen, der eben Schall von sich giebt, chiquenaude.

Fir

Firlefang, *f. m.* Firsanzere, *f. f.* g. tour d'adresse, - de souplesse, - de passe-passe. Narrensposten, sottises, piaiseries, grimaces. Firsanzere, qui fait des tours d'adresse, - de souplesse. ii. grimacier.

Firm, *adj.* fest, ferme, tapfer, courageux. vortreflich, excellent, admirable, très-bon. *adv.* fermement, courageusement.

Firmament, *f. m.* der sichtbar Himmel, firmament, le ciel étoilé.

Firmelung, **Firmung**, *f. f.* Sakrament der Katholiken, confirmation.

Firmen, **firmeln**, *v. a.* bey den Katholiken, die Firmelung verrichten, confirmer. ii. administrer, donner la confirmation à -.

Firmer, *f. m.* (in Franken, sonderlich in Nürnberg) nettoyeur des privés, vuidangeur.

Firn, **firner**, *adj.* vom Wein, vieux, de l'année passée. f. Fern.

Firnif, *f. m.* vernis. venetianischer Firnif, vernis de peintre. Firnif der Kupferdrucker, Vieggrund, vernis de graveur. Firnif zum Malen, huile graffe, - siccativ.

Firnifbaum, *f. m.* Art Färberbaum, vernis. (Rhus vernis L.)

Firnifblase, *f. f.* der Kupferdrucker, marmite.

Firnifsen, *v. a.* mit Firnif überziehen, vernir, verniser. ii. endure ou couvrir de vernis. das Firnifsen, vernisur.

Firnifseur, **vernifseur**, *f. m.* pinceau à vernifier.

Firif, *f. f.* Firif.

Firifbalken, *f. m.* der oberste Balken in einem Dache, in dessen Firif, faite.

Firif, *f. f.* 1) Gipfel eines Berges, sommet, la haut d'une montagne. 2) auf Bergwerken, der obere Theil eines Stollen, le dessus du conduit de la mine. 3) die Spitze eines Dachs, die Schärfe eines Dachs, der Länge nach, faite, arête. f. ein Haus, maison.

Firifener, *f. n.* Erz, welches nicht unter sich in die Erde geht, sondern sich in den Firifen oder schwobenden Mitteln befindet, minerai de dessus la surface.

Firifennagel, *f. m.* Nagel, womit die Firifenziegel oder Hohlziegel in der Firif befestiget werden, clou de tuile latière.

Firifentempel, *f. m.* im Bergbaue, Stempel, wodurch die gebrochene Firifen verzinnet werden, éreuilon.

Firifenstein, *f. m.* besonderer Schieferstein, womit die Firifen der Häuser gedeckt werden, ardoise fatière.

Firifenziegel, *f. m.* runde Ziegel, die Firifen eines Hauses damit zu decken, tuile fatière, enfaiteau.

Fis

Fiscal, *f. m.* fiscal, amendier, procureur fiscal, avocat fiscal. das Fiscalamt, le fisc.

Fisch, *f. m.* poisson. Flussfisch, Bachfisch, poisson de rivière. Fisch in süßen Wassern, poisson d'eau douce. Fische, poisson de mer, (bey den Fischern) marée; große Fische, grande marée; kleine Fische, petite marée. fliegender Fisch, poisson volant. (Trigla volitans L.) frische gefalzene Fische, poisson frais, - sale. gebackene Fische, friture. kleine zum Essen untaugliche Fische, schlechte Fische, poissonaille, frein. Fische fangen, prendre du poisson; ausmachen, abschuppen, éventrer, écailler le poisson; im Netz umwenden, fariner. eine Schüssel voll Fische, un plat de poisson. gern Fisch essen, aimer le poisson. g. P. Geld für die Fische, il faut payer. das sind saule Fische, il y a anguille sous roche; c'est une défaite, - une excuse frivole. Fische wollen schwimmen, d. i. auf Fische muß

man trinken, poisson sans boisson est poison; après ou sur le poisson le vin est bon. in einem solchen Wasser fängt man solche Fische, telle eau, tels poissons. gesund wie ein Fisch, frais comme un gardon.

1. in der Ichthyologie: Fische, die keine Bauchflossen haben, Stabfische, apodes; an welchen die Bauchflossen vor den Brustflossen stehen, Halsflossen, jugulaires; an welchen die Bauchflossen unter den Brustflossen stehen, Brustbänder, thorachiques; an welchen die Bauchflossen hinter der Brustflossen stehen, Bauchflosser, abdominaux.

weiterer Fisch, poisson pétrifié, ichthyopère, ichtyolithe.

Fische, (in der Astronomie) das zwölfte Zeichen des Thierkreises, les poissons.

Fische, (bey den Schloßern) derjenige Theil des Fischbundes, welcher in das Holz verborgen wird, fische. (auf den Schiffen) diejenige Holzart, mit welcher der Mast auf dem Vorderdeck vest gemacht wird, étambraves.

Fischaar, **Fischader**, *f. m.* aigle pêcheur, aigle de mer, aigle orfraie d'Aldrovande. (Falco haliaetus L.)

Fischangel, *f. f.* eine Angel zum Fischen, hampeçon.

Fischband, *f. m.* (bey den Schloßern) Art Thürländer, deren Lappen oder Fischen in die Thür hineingeschlagen werden, fische gefrippte Fischbänder, deren Lappen winkelfrecht gebogen sind, fische coudeé. mit dem Dorne, fische à broche. mit einem Knopfe, mit Gewänden, Paternosterfischband, fische à vase.

Fischbank, *f. f.* Ort, wo Fische verkauft werden, poissonnerie.

Fischbar, *adj.* wo Fische sind, poissonneux.

Fischbar, *f. m.* Bär, der von Fischen lebt, ours ichtyophage, ours pêcheur.

Fischbarn, *f. m.* Fischbarnen, truble à pêcher.

Fischbehälter, *f.* Fischhälter.

Fischbein, *f. n.* g. Baare vom Wallfische, baleine, cõre de baleine. eine Schnürbrust wie Fischbein steifen, garnir un corps de jupe de baleine. weißes Fischbein, Knochen der See-Lage oder Meerpinne, os de seche.

Fischbeinern, *adj.* de baleine. fischebeinen Mangel, bus de baleine.

Fischbeinreißer, **Fischbeinseber**, *f. m.* (in den Seejädten) der das rohe Fischbein oder die Partien des Wallfisches in heißem Wasser erweicht und zu Säben reißet oder spaltet, tendeur de fanons de baleine.

Fischbeinrock, *f. m.* jupe de baleine, - à baleine.

Fischbeschreibung, *f. f.* description des poissons; ichtyologie.

Fischblase, *f. f.* veslie de poisson.

Fischbrett, *f. n.* der Küche, worauf die Fische gerissen werden, ais à éventrer, - à écailler le poisson.

Fischbrütze, *f. f.* fauce au poisson.

Fischbrut, *f. f.* junger Saß, peuple, noarraiz, frai, feuille, fillette. w. g. alevin, alevinage. Fischbrut bis ins zweyte Jahr, frétin. eines Reich mit Fischbrut besetzen, peupler un éang.

Fischbuch, *f. n.* g. ein Buch, worin die Fische nach ihren Arten beschrieben werden, ichtyologie. ii. Verzeichniß der zu einem Gute gehörigen Fischwasser, état ou inventaire des éangs et rivières d'une terre.

Fischbutter, *wanne*, *f. f.* f. Fischsaß.

Fischdamm, **Fischbaum**, *f. m.* parc.

Fischdarm, *f. m.* eine Art kleiner röhrichter Muscheln, sepule à contours. (Serpula costoruplicata L.)

Fischdieb, *f. m.* der Fische stiehlt, voleur de poissons.



Fischweib, *f.* Fischweibchen.
Fischer, *v. a.* pêcher. mit der Angel, mit dem Netz, pêcher à la ligne, au filet. *ir.* prendre à l'hameçon, avec des filets. einen Teich fischen, pêcher un étang. in dem Flusse, Meere fischen, pêcher dans la rivière, dans la mer. Perlen, Korallen, Trümmern fischen, pêcher des perles, du corail, les débris d'un naufrage; draguer. einen fischen schicken, *d. i.* er kaufen, *g.* noyer *qn.*
f. gewinnen, erschnapen, gagner, attraper, profiter, pêcher. etwas bey einem Handel, gagner d'une affaire.
 im Trüben fischen, *P.* pêcher en eau trouble; profiter du désordre des affaires d'autrui.
Fischen, *f. n.* pêche. sich mit dem Fischen ernehmen, vivre de la pêche.
Fischen, *f. pl.* Hölzer, womit der Mastbaum auf dem Verdecke an den Seiten besetzt wird, émbraies, émbres, serres de mâts.
Fischensen, *v. n.* w. nach Fischen riechen, sentir le poisson.
Fischer, *f. m.* 1) der die Kunst verkehrt, Fische zu fangen und sich davon ernährt, pêcheur. 2) ein Wasservogel, le fou. (*Pelecanus piscator* L.)
Fischerältester, *f. m.* geschwornes Richter zu Martheile, prud'homme.
Fischeramt, *f. n.* f. Fischerinnung.
Fischerbaum, *f. m.* ein virgischer Baum, so an Wasser wächst, und dessen Holz dem Pflanzholz gleich, tupelo. (*Nyssa aquatica* L.)
Fischererbe, *f. n.* Erbe oder Gut, welches ein Fischer erb- und eigenthümlich besitzt, terre ou bien héritage d'un pêcheur.
Fischerer, *f. v.* 1) Fischfang, Beschäftigung und Lebensart eines Fischers, pêche. 2) das Recht in einem gewissen Wasser zu fischen, pêche. droit de pêche. die Fischerer in einem Flusse pachten, affermer la pêche d'une rivière.
Fischerfalk, *f. m.* faucon pêcheur.
Fischerfrosch, *f. m.* diable de mer, pêcheur marin. (*Lophius piscator* L.)
Fischergarn, *f. n.* Garn oder Netz zu fischen, filet à prendre du poisson; filet de pêcheur.
Fischerinnung, *f. f.* communauté des pêcheurs.
Fischer Kahn, *f. m.* bateau ou barque de pêcheur, nacelle, yolle, biscayenne, tillore, nikrière, gabare, saugue, zum Mastreisung, maquilleur. mit platten Boden, im mittelländischen Meere, palandre.
Fischerford, *f. m.* la nasse.
Fischerfrot, *f. m.* f. Fischerfrosch.
Fischerleine, *f. f.* ligne de loc.
Fischerney, *f.* Fischergarn.
Fischerreing, *f. m.* dasjenige Siegel der Päpste, womit die apostolischen Breven mit rothen Wachs besiegelt werden, anneau du pêcheur.
Fischerstiff, *f. n.* f. Fischerkahn.
Fischerstiege, *f. f.* fauchon.
Fischerstechen, *f. n.* ein festliches Spiel der Fischer an einigen Orten, da sie einander mit Stangen von den Rähnen fischen, naumachie, combat de pêcheurs. dergleichen halten, tirer Poie.
Fischerweide, *f. f.* ofier. (*Salix viminalis* L.)
Fischfang, *f. m.* pêche. *ir.* ein zum Fischfangen zugerechter Ort, poissonnière.
Fischfänger, *f. m.* ein Baum in Amerika, arbre à enivrer les poissons. (*Piscidia Erythrina* L.)
Fischfah, *f. n.* Fah mit einem weiten Spunde, um Fische in demselben zu verführen, tonne à poissons.
Fischfägen, *f. n.* Fischbutte, caquere.
Fischföhle, *f. f.* Flossfeder, nageoire, aileron.
Fischfresser, *f. m.* der von Fischen lebt, ichtyophage.
Fischführer, *f. m.* challe-marée.

Fischackel, *f. f.* große dreynackigte Ackel der Fischer, gaffe, fouine.
Fischgalle, *f. f.* fiel de poisson.
Fischgallerte, *f. f.* gelée de poisson.
Fischgarn, *f. n.* allerhand Arten, filet, gilles, épervier, étiquet, traqueau, reis, haveneau. am Seewer, parc. Fischgarn mit weiten Maschen, folles; mit engen, bregin; mit sehr kleinen, marquesec. grosses Fischergarn, gabare, carre, chalons. zur See, zu großen Fischen, combrière, battude. so am Meerurer ausgespannt wird, courtine; so aber über einen Fluss gespannt wird, tramail, tideau. kleines vierecktes, carrelet, échiquier, étiquette. rundes, Messergarn, louve. Wurgarn, woran bleyerne Kugeln hängen, drague, drège. so ihrer zwey ziehen, (in der Normandie) dranet. so bey der Mündung eines Flusses an Pfähle gebunden wird, guideau.
Fischgerschichtigkeit, *f. f.* Recht zu fischen, f. Fischern.
Fischgeyer, *f. m.* vautour pêcheur.
Fischgräte, *grat*, *f. f.* arête de poisson. große Gräte, os. Fischgrat, Art Fisch, grosse re-ve-he.
Fischgrube, *f. f.* Grube in den Fischteichen, in welchen sich die Fische bey Abflussung des Wassers versammeln, und in derselben gefangen werden, fond, fosse d'un étang.
Fischguren, *f. m.* Art Schmerlinge mit acht Bartfäden, und einem Stachel am Auge, cobite. (*Cobitis fossilis* L.)
Fischhader, *f. m.* f. Fischreiber.
Fischhafen, *f. m.* ein eiserner Hafen an einer langen Stange, croc, crochet de pêcheur, de pêche.
Fischhällein, *f. n.* (Amos 4, 2.) hameçon. f. Fischangel.
Fischhälter, *f. m.* ein jeder verwahrter Ort, in welchem die Fische zum Verpflegen lebendig aufbehalten werden, vivier, réervoir.
Fischharnen, *f. m.* épervier, truble, étiquette. grosser an einem Gabelholze, bout de quivière. kleiner, Krabben zu fangen, bouteux.
Fischhandel, *f. m.* poissonnerie.
Fischhändler, *f. m.* marchand de poissons, vendeur de poissons, poissonnier. Fischhändlerin, poissonnière.
Fischhaus, *f. n.* 1) ein Haus, worin Fische lebendig erhalten werden, vivier. 2) zu Eßlin, ein Haus, worin die zur Fischerer gehörigen Sachen unterschieden werden, la cour ou justice des pêcheurs.
Fischhaut, *f. f.* peau, cuir. Art präparirter, so scharf und voll kleiner Hügel, chagrin. Bestech mit Fischhaut überzogen, écu couvert de chagrin. Fischhaut zu Eßlin, doucette.
Fischherr, *f. m.* ein obrigkeitliche Person, welche die Aufsicht über die Fischerer hat und die dahin gehörigen Sachen entscheidet, gruyer.
Fischholz, *f. n.* (in den Küchen) klein gespaltenes Holz, welches eine heile Flamme giebt, um Fische dabei zu kochen, bois menu fendu.
Fischjagd, *f. f.* Fischjagen, *f. n.* pêche.
Fischjacht, *adj.* den Fischen ähnlich, de poisson.
Fischkäfer, *f. m.* f. Wasserkäfer.
Fischkästen, *f. m.* réervoir, banneton, der Fischer, boutique, zu Seefischen, challe-marée.
Fischkelle, *f. f.* f. Fischlöffel.
Fischkessel, *f. m.* ein meßingener leichter Kessel, um Fische darin zu kochen, poissonnière.
Fischkieser, *f. m.* Fischkieser, *f. f.* f. Fischrohr.
Fischkoch, *f. m.* an einigen Höfen, Koch, der die Fische kocht, cuisinier pour cuire ou apprêter le poisson.
Fischköder, *f. m.* acq, éche, amorce, appât.
Fischkopf, *f. m.* tête de poisson; hure.

Fischkorb, *f. m.* maniveau; manne, manequin. der für die Köcher gestellt wird, borgue.
Fischkörner, *f. pl.* Frucht eines ostindischen Baums, (*Mentz. erum Cocculus* L.) welche den Lorbeeren gleichen, wodurch die Fische betäubt werden, daß man sie mit Händen greifen kan; coques de Levant.
Fischkrum, *f.* Fischhandel.
Fischkrämer, *f.* Fischhändler.
Fischkrug, *f. m.* f. Fischtopf.
Fischkummel, *f.* Feldkummel.
Fischlager, *f. n.* den Winter über, barme.
Fischlauch, *f. f.* œufs, frai de poisson.
Fischläse, *f. f.* g. salige Brühe von eingemachten Fischen, saumure.
Fischläus, *f. f.* pou de poisson; binocle. (*Monoculus piscinus* L.)
Fischleim, *f. m.* colle de poisson, ichtyocolle.
Fischlein, *f. n.* petit poisson. von kleinen Fischen werden die Hechte groß, *P.* les grands se nourrissent du sang des petits. die grossen Fische fressen die kleinen und zerreißen die Netze, les grands poissons mangent les petits et rompent les filets.
Fischloch, *f. n.* f. Fischgrube.
Fischlöffel, *f. m.* ein breiter Löffel oder Spatel, die Fische bey der Mahlzeit damit vorzuliegen, cueillère à servir le poisson.
Fischmarkt, *f. m.* marché aux poissons, poissonnerie. Fischmarktzeitungen, des nouvelles de basse cour.
Fischmaul, *f. n.* Art Seeschnecken, nérite. (*Nerita* L.)
Fischmeister, *f. m.* maitre-pêcheur.
Fischmeve, *f.* Fischer 2.
Fischmilch, *f. f.* laite, laitance. Milchner, poisson laité.
Fischminze, *f. f.* baurae aquatique, menthe aquatique. (*Mentha aquatica* L.)
Fischneg, *f. n.* filet, folles. f. Fischgarn.
Fischnudeln, *f. pl.* die die Gestalt der Fische haben, vermicellis.
Fischrohr, *f. n.* Kiefer, ouies, évens, branches.
Fischöl, *f. n.* Thran, huile de baleine, - de poisson. worin Wochfelle zubereitet werden, dégras.
Fischordnung, *f. f.* règlement pour la pêche.
Fischotter, *f. m.* loure. (*Musfela lutra* L.)
Fischpaste, *f. f.* pâte au poisson.
Fischpinsel, *f. m.* bey den Malern, Pinsel von den Haaren der Fischotter, pinceau de poil de loure.
Fischporte, Fischweide, *f. f.* durch Faschinen bezirkter Ort im Wasser, die Fische bequem zu fangen, garenne d'eau; jonche.
Fischraffel, *f. f.* Netz mit einem Sacl, ralle.
Fischrecht, *f.* Fischgerschichtigkeit.
Fischreich, *adj.* poissonneux. Fischreicher Fluss, rivière poissonneuse. die Elbe ist fischreich, l'Elbe poissonne en poissons.
Fischreiber, *f. m.* heron cendré. (*Ardea cinerea* L.)
Fischreufe, *f. f.* nasse, bîre.
Fischrichter, *f. m.* Richter in Sachen, so den Fischfang betreffen, gruyer.
Fischrogen, *f. m.* des œufs de poisson. *ir.* frai zum Röden, coques. ein Rogener, un poisson œuvé.
Fischrogenstein, *f. m.* ammites, ammonites.
Fischrog, *f.* Fischbrut.
Fischsäule, *f. f.* Säule, welche die Grenzen des Fischwassers und der darein lebenden Gerechtigkeiten bezeichnet, poteau.
Fischschiefer, *f. m.* ein Schiefer mit Abdrücken von Fischen, empreinte des poissons; ichtyotypithe.
Fischschmalz, *f. m.* huile de baleine.
Fischschup

Fischschuppe, f. f. écaille.
 Fischschwanz, f. m. queue de poisson. a. (im Wappen) marine. Fische mit einem goldenen Fischschwanz, cert marine d'or.
 Fischweife, f. f. poissons.
 Fischweihen, f. n. Art des Fischfangs, da die Fische mit spitzen Eisen gehoben werden, hechure, harpunge.
 Fischstein, f. m. verfeinerter Fisch, ichthyolite; poisson petrifié. Stein in den Fischköpfen, pierre des poissons.
 Fischtag, f. m. 1) ein Tag, an welchem zu fischen erlaubt ist, jour de pêche. 2) an welchem man Fischweifen zu essen verbunden ist, jour maigre.
 Fischteich, f. m. étang. besetzen, fischen, empissonner, pêcher un étang.
 Fischtran, f. n. und n. huile de baleine.
 Fischtod, f. m. Art von Lianen, timbo.
 Fischtopf, f. m. ein durchlöcherter Topf, den man ins Wasser setzt, um kleine Fische darin lebendig zu erhalten, pot à poissons.
 Fischtrampe, f. f. Seeflange, womit die Fische aus ihren Schlupfwinkeln hervorgejagt werden, rador, trouble-eau, bouille.
 Fischtrog, f. m. ein Trog, Fische darin lebendig zu erhalten, auge à poissons.
 Fischwaare, f. f. f. Fischwerk.
 Fischwaaren, Fischwaare, wade, f. f. Senke, Senkzug, épervier.
 Fischwaage, f. f. Waage, Fische darauf zu wiegen, balance à peler le poisson.
 Fischwasser, f. n. g. ein fischreiches Wasser, rivière poissonneuse.
 Fischwarbe, f. f. ein großes Fischerzeug, épervier.
 Fischwehr, f. n. Fischzaun, f. m. parc.
 Fischweib, f. f. poissonnière.
 Fischweiberbaude, f. f. eine Muschel, cabochon. (Pauella equestris L.)
 Fischweide, f. f. ein in lebenden Wassern zurechtgerichtet Ort, wohin die Fische ihre Zuflucht nehmen, und wo sie in Menge gefangen werden können, garene à poisson, fond.
 Fischweibe, f. f. f. Fischefalk.
 Fischweihen, f. m. f. Fischhälter, Fischteich.
 Fischwerk, f. n. poissons. kleines Fischwerk, poissonaille, menuaille. eingefalzen, de la marée. ein Schiff mit Fischwaare beladen, un vaisseau chargé de poissons. das Fischwerk ist theuer, le poisson est cher; la marée est chère.
 Fischwirtschaft, f. f. Wissenschaft, die Fische und das Fischwasser mit Vortheil zu unterhalten, l'art de mettre à profit les rivières et le poisson.
 Fischwitterung, f. f. amorce, appar, acq.
 Fischwurm, f. m. ein ungeschleierter Wurm, myxine. (Myxine glutinosa L.)
 Fischwurz, f. f. grande scrofuleuse commune. (Scrophularia nodosa L.)
 Fischzahn, f. m. verfeinerter, glossopetre.
 Fischzeug, f. n. Geräthschaft der Fischer, attirail pour la pêche.
 Fischzug, f. m. Zug mit einem Fischgarn, coup de filet. gesammte Fische eines Zugs, jet de filet, pêche, prise.
 Fischzurichtung, f. f. auf Schiffen, mareloce.
 Fiscus, f. m. Schatzkammer der Obrigkeit, fisc. dem Fisco gehörig, fiscal. jemandes Güter dem Fisco zurechnen, décréter les biens, jeter un décret sur les biens de qu.
 Fisperrn, f. Fisperrn.
 Fisk, f. m. (mit einem langen Ton) scheidender Wind aus dem Hintern, vessie; vent lâche fourdement. einen Fisk lassen, vessir, vessir, lächer un vent fourd.

Fistel, f. f. Geschwür, offener Schaden, Fistel. Schaden, fistule. am Gefässe, fistule de l'aous. Ebränenfistel, fistule lacrimale. mit einer Fistel behaftet, fistulirter Schaden, fistuleux. Fistel, kleine Röhre, canule. Fistel, falsche Stimme, it. der so den Dönsaut fistelt, fistuliert, faulter.
 Fistelcassia, Fistelcassien, f. f. canelle. (Cassia fistula L.)
 Fistelkraut, f. n. pédiculaire des bois. (Pedicularis sylvatica L.)
 Fistelmesser, f. m. ein Messer der Wundärzte, die Fisteln damit aufzuschneiden, fyingotome.
 Fisten, f. f. v. n. vesser, vessir; peter à la fourdine.
 Fistuliren, v. n. durch die Fisten singen, chanter le faulter, en faulter.

Fit

Fitscheln, v. n. froter, it. écorcher; bleiser en frotant; passer légèrement sur qch en la frotant.
 Fittig, Fittich, f. m. Flügel, aile; aile de gros oileaux. der Adler breitet seine Fittige aus, l'aigle étend. deplioie les ailes. Federfittig, Federwisch, bout d'aile.
 Fize, f. f. gewisse Anzahl von Fäden des Garns, so beim Haspeln, wenn der Haspel schnappt, unterbunden werden, und deren 20 ein Kopp oder eine Strehne ausmachen, échiveau.
 Fizen, v. a. w. fischen, fischen, peitschen, fouetter. die Stirne fizen, troncer le fourcil. sich fizen, g. faire des plis, le replier.
 Fizen, f. pl. Schürhülse bey den Webern, ver-dillons.
 Fizzfaden, f. m. fil mêlé.
 Fizzfelle, f. f. der Nadler, die länglichsten Dohre der Rehnadeln damit einzufügen, einzurücken, lime à faire l'œil de l'aiguille.
 Fizzgange, f. f. der Nadler, die Rehnadeln bey solcher Arbeit vest damit zu halten, pincettes.

Fiz

Fiz, adj. g. geschwind, prompt, vite. ein fixer Mensch, un homme prompt. geschicklich, habile, adroit. er ist fix darauf, il est adroit à cela. fix im Reden, mit dem Meuse, qui a la langue bien pendue. im Schreiben, adroit à écrire. bereit, prêt, préparé; en état, en ordre, en bon état, en bon ordre. unbeweglich, ferme. fix und fertig, tout prêt.
 Fizzstern, f. m. étoile fixe.

Fla

Flabbe, f. f. g. w. (aus Verachtung) babine. aufgeworfen, grosses babines.
 Flach, f. n. w. rechte Seite der Münze, croix. Münz oder Flach, Spiel der Kinder, g. croix ou pile. zur Eere, Kiel des Schiffes, quille. das Flach, Flach, Flaak, unterster Boden des Schiffes, carène, cale, fond de cale.
 Flach, adj. eben, gleich, plat, uni, plain, plan. lerr, dünne, plat. flaches Land, pays plat. - uni; rafe campagne; champ uni, das flache Land durchstreifen, roder le plat pays. ein Haus in flachem Felde, une maison en plaine campagne. Flach, niedrig, als ein Dach, it. was nicht tief, nicht erhaben, plat. flaches Dach, toit plat. flaches Völkwerk, baltron plat. flacher Winkel, angle plan. ein Schiff

mit flachem Boden, un bâtiment à fond plat. flache Barke, flaches Fahrzeug, Eber, fladière, palandre. flaches Eisen, in Schienen, fer demi-laine, en bande. flache Pflanze, flache Höhlung in den Knochen, welche den Kopf eines andern Knochens einnimmt, glène, glénoide, arthroide, cavité glénoïdale. flacher Cartel, selle rafe. flaches Gebirge, (auf Berge werfen) das eine sanfte Doulege hat, plan incliné. flache Nase, flaches Maul, Kinn, nez, bouche, menton plat. einen mit dem flachen Degen schlagen, donner des coups de plat d'épée à qu. stumpf, als ein Winkel in der Geometrie, obtus. die flache Hand, le plat, la paume de la main; avant - main, avant - poigner. flache Hand, (im Wappen) main appaumée. an den Enden flaches Kreuz, croix patrée. flaches Handmüschchen, muscle palmaire. Flach machen, aplainir, applatir.
 Flachbehrer, f. m. bey den Windemachern, ein stählerner mit Schraubengewinden ausge-schmittener Stempel, den Zug der Schraubenmutter vorzuziehen, amorçoir.
 Flachbrädr, f. m. bey den Goldarbeitern, ein Flach gefärbter Draht, fil applati.
 Fläche, f. f. surface, face. it. Oberfläche, superficie. ebene Fläche, surface unie. Fläche der Erde, sol, le cellus de la terre. im Felde, planure. rund umher mit Bergen umgebene, bassin, merajotte, flaque. ebener Boden, rez, raiz. schiefe, plan incliné. (im Marscheiden) hypothéuse, (in der Geometrie) lieu géométrique. in Linien eingeschlossene, figure. auswärtsgehende, superficie convexe, einwärtsgehende, concave. brechende, réfringente. Höhle, Vertiefung eines Körpers, glène, glénoide, arthroide, cavité glénoïdale. runde Fläche eines Körpers, einer Figur, der optischen Gläser etc., disque. glatte Fläche einer Münze, wo keine Figuren stehen, fleur de coin. die Fläche der Hand, des Degens, le plat de la main, de l'épée. Ebene, plaine. die Fläche einer Bestung, eines Feldes, le plan d'une forteresse, d'un champ. die Fläche eines Körpers, la superficie d'un corps. Vordertheil, breite Seite einer Mauer oder Gebäudes, it. Vataitons, face. Raum inwendig zwischen den Mauern eines Gebäudes, zwischen den Linien einer mathematischen Figur, aire, aréole. Ausmessung der Flächen, planimétrie, géodésie, épipédométrie, épipédologie.
 Flachreisen, f. n. bey den Goldschmieden, ein Ambos zu flachseitigen Gefässen, enclume.
 Flachseln, v. n. bey den Klemmern und Zinn-gießern, flache krause Züge und Scharrenstücke mit beider Hand in das Zinn oder Blech ein-graben, ciselet.
 Flachen, v. a. eben machen, applatir.
 Flachenhalt, f. m. aire.
 Flachenmaß, f. n. mesure quarrée.
 Flachenzahl, f. f. in der Arithmetik, nombre quarré, nombre plan.
 Flachfeld, f. n. plaine.
 Flachfelle, f. f. Art Dreifelder mit breiten Labris und einem engen Ausschnitt, welche unten ein wenig zugespitzt sind, ruyau à lever ebitele.
 Flachfüßig, adj. pied plat.
 Flachgarn, f. n. bey den Jägern, ein Garn für Hühner, Kerchen, Hasen, allier.
 Flachhändig, adj. im Wappen, appaumé.
 Flachhin, flachweise, flächlings, adv. horizon-talement.
 Flachmeißel, f. m. bey den Holzarbeitern, ein Meißel mit einer flachen Schneide, ciseau.
 Flachnäsig, adj. camard, camus.

Flache

Flachs, *f. m.* eine Pflanze, *lin. t. g.* der zubereitete Stoff derselben, *lin.* Flachs rauhen, ruffen, égréner; rüsten, rouir, rôtir; paufen, bënnen, briser; brechen, broyer; schlingen, espader; (in Bretagne) peffeler; hecheln, serancer, gehochelter Flachs, flasse; Flachs spinnen, filer du lin, - de la flasse; Flachs um den Nocken legen, mettre de la flasse à la queouille; charger la queouille.
voller Flachs, *adj.* lineux, riche en lin.
Flachsader, *f. m.* Flachsfeld, Flachsland, *f. n.* linière.
Flachsader, *f. f.* Flächse.
Flachsagen, *f. pl.* chenevoite.
Flachsarbeit, *f. f.* jede Arbeit, welche zur Zubereitung des Flachses erforderlich ist, travail sur le lin, linicque.
Flachsbarr, *f. m.* Flachshaar, coton, aus Verachtung, vieux barbon.
Flachsbäum, *f. m.* ein ostindischer Baum, antidesma. (*Antidesma L.*)
Flachsbüchel, *f. m.* barroi.
Flachsbüchse, *f. f.* gris-de-lin, *fl.* Flachs-farben.
Flachsböfen, Flachsblüffel, *f. m.* eine handvoll Flachsblüffel, botte, poignée.
Flachsbredde, *f. f.* briou, broye, w. caffoire.
Flachsbrecher, *f. m.* brieur, Flachsbrecherin, brayère.
Flachsdarre, *f. f. g.* ein Gebäude, worin der Flachs gedarrt wird, rôtéur, rouiroir.
Flachsdorfer, *f. m.* l. Dort 2.
Flachse, *f. f.* die weissen adern aus Fasern bestehende Adern der Muskeln, welche theils zur Bewegung, theils zur Befestigung dienen, tendon. bandförmige Flächse, aponévrose. Flächse des kleinen Fingers, der kleinen Zehe, hypophenar. harte adre Flächsen, cre-aux-dents.
Flachseitig, *adj.* plat.
Flächsen, *adj.* aus Flachs verfertigt, de lin. flächse Leinwand, toile de lin.
Flachsfarben, *adj.* couleur de gris-de-lin.
Flachsfarben Band, ruban gris-de-lin.
Flachsfeld, *f. n. g.* ein mit Flachs besetztes Feld, linière.
Flachsfink, *f. m.* linot, linotte. (*Fringilla linaria L.*)
Flachsgras, *f. n.* herbe à coton. (*Eryophorum L.*)
Flachshaar, *f. n. g.* lichtgelbes, welches den Flachs ähnliches Haar, cheveux blancs.
Flachshändler, *f. m.* marchand de lin.
Flachsheckel, *f. f.* seran, affinoir.
Flächsig, *adj.* Flächsen habend, *fl.* Flächsen ähnlich, tendineux.
Flachspopf, *f. m.* f. Flachshaar.
Flachsstrauch, *f. n.* Name verschiedener Kräuter: 1) Filskraut, cuscute, gouste de lin, angoure de lin. (*Cuscuta L.*) 2) Art Dorant, mit lanzettförmigen dem Flachs ähnlichen Blättern, linaire, lin sauvage. (*Antirrhinum Linaria L.*) 3) Quendel, terpolet. (*Thymus Serpyllum L.*)
Flachsmühle, *f. f.* eine Art Hochwerk, den geröhrten Flachs müde zu stampfen, moulin à briser du lin.
Flachsraufe, *f. f.* 1) das Raufen des Flachses, l'action d'égréner le lin. 2) ein Werkzeug, den Flachs zu raufen oder die Saamenknospen von den Stängeln abzufondern, égrivoir.
Flachsreife, *f. f. g.* eine handvoll gehocheltes Flächse, poignée.
Flachsriffel, *f. f.* f. Flachsraufe.
Flachsrolle, *f. f.* 1) das Röllten des Flachses, rouissage, 2) Ort, wo das Flachs geröstet wird, rôtéur, rouiroir.
Flachssaamen, *f. m.* linette, graine de lin.
Flachschwinge, *f. f.* échanviroir.

Flachsseide, *f. f.* f. Flachsstrauch 1.
Flachsstränge, *f. f.* bey den Gürtlern, ein kleiner Amboss, auf welchen die Figuren der Knöpfe eingeschnitten sind, das zum Knöpfen bestimmte Blech darauf zu schlagen, enclume à emboutir la pièce de métal qui sert à faire les boutons.
Flachsträngel, *f. m.* tige ou brin de lin.
Flachstein, *f. m.* asbelle, lin fossile.
Flachswerg, *f. n.* étoupe de lin.
Flachswerk, *f. n.* in der Baukunst, die gewöhnliche Art Ziegeldächer mit flachen Ziegeln, couverture à claire voie.
Flachziegel, *f. m.* tuile plate.
Flach, *f. n.* im Schiffbau, der unterste Boden eines Schiffs von aussen zu, worauf die Baustücken gelegt werden, über welchen denn der innere Boden seine Stelle bekommt, plattform; bordages de fond.
Flachen, flachen, *v. a.* die Wolle auf einer Horde mit zwei Sträben schlagen, um alle Unreinigkeiten heraus zu bringen, battre.
Flachen, flachen, *f. pl.* Unreinigkeiten, welche bey diesem Schlagen der Wolle unter die Horde fallen, ordures.
Flachern, *v. n. w.* flamber, jeter des flammes, flamboyer. Nicht, das zu sehr flackert, chandelle qui flambe trop. flackernde Fackel, torche ondoyante.
Flachermine, *f. f.* f. Flattermine.
Fladen, *f. m.* Schiffsstumpf, Essen, flan, gâteau. Lorte, tourte. Butterfladen, beurée, rôtie de beurre. Kleiner dünner Kuchen, flanel, flandrelet.
Fladenbecker, *f. m.* pâtissier.
Flader, flader, *f. m. w. g.* eine flammige, hin und wieder laufende Ader im Holze, Gestein *ic.*, madrure, veine, ondes, madrures dans le bois; veines dans les pierres, dans le marbre.
Fladerholz, *f. n.* maderiges Holz, besonders des Mastholders, bois madré.
Fladerlicht, fladerig, *adj.* aderig, wolkig, flammig, veine, ondes, madré, w. veineux; narbige veine; bois madré, ondes. fladerichte Wände, fladerichte Gestein, (auf Bergwerken) Gestein, so sehr flüchtig und leicht zu gewinnen oder einzuschmelzen ist, moellon, roches sauvages.
Fladern, fladern, *f.* flattern.
Flage, flage, flage, *f. f.* das beste Kieselgestein, welches sich zwischen das andere Gestein hineinsetzt, filon.
Flage, *f. f.* w. Sturm, Ungewitter, Blage, tempête. Springflage, weiche, modrichte, moirassige Gegend, flaque, fondrière.
Flageolet, flachenett, *f. n.* helmsbeinernes oder silbernes Weiches, die Kanarienvögel singen zu lehren, *ic.* ein offenes Orgelregister, flageolet.
Flagge, *f. f.* auf Schiffen, pavillon, bannière, auf Galeeren, étendard, auf Mächen, girouette.
Flagge des Schoutbynacht, coraette. spitze auf dem Fockmast der Galeeren, gaillardet, auf dem Befahnmaste, galaas, gaillardetes.
große Flagge hinten auf dem Schiffe, enseigne de poupe. f. Flagg, Flaggtheil, Theil einer Flotte, escadre. die blaue, rote *ic.*, escadre bleue, rouge. alle Flaggen und Wimpel wehen lassen, faire parade, parer. die Flagge führen, porter pavillon, bannière. aufstrecken, arborer le pavillon. streichen, baüßen, amener le pavillon, mettre pavillon bas. f. vor einem, baüßen le pavillon devant qn; déserter ou céder à qn. eine weisse französische Flagge aufstrecken, faire pavillon blanc de France. fliegende Flagge, pavillon en herne.
Flaggenschiff, *f. n.* Schiff, so von einem hohen Officier commandirt wird, vaisseau pavillon.
Flaggen Spitze, *f. f.* queue de pavillon.

Flaggenfange, *v. schaft.* f. f. épars, bâton de pavillon; halte. kleine, épartelle.
Flähme, *f. f.* der dünnere Theil des Leibes an Menschen und an Thieren zwischen den Rippen und Eckenfeld, flanc, hypocondre, défaut des côtes.
Flake, *f. f.* Art Fischerneze auf grossen Seen, tramai.
Flamant, flambart, *f. m.* ein Vogel, flamant, flamingo, flamboyant, bécharu. (*Phenicopterus ruber L.*)
Flame, *f. f.* bey den Pferdeärzten, ein kleines Instrument von Stahl zum Aderlassen der Pferde, phlébotome, flamme, flammerie.
Flamen, *f. m.* Art Priester bey den alten Römern, flamme. desselben Frau, flaminique, flaminie. Bedienter, flaminien.
Flämning, *f. m.* ein Erich Landes, der von Flämningern oder ehemaligen Niederländern bewohnt wird, canton des Flamands.
Fläminger, *f. m.* f. Flämant.
Fläminisch, *adj.* fläminische Heerstrasse in den alten Italien, la voie flaminienne.
Flämisches, *adj.* fländrisch, de Flandre. *ic.* wallon, die flämische Sprache, le flamand, la langue wallonne. flämisch Fenster, mezzanine. flämische Pforte, porte flamande. die flämischen Inseln, les isles azores.
f. g. flämisch, sauer, aigre, rächigné, réfrogné, de mauvaise humeur.
Flammant, *f.* Flämant.
Flamme, *f. f.* flamme, flâme. die Flamme dämpfen, erlöchen, amortir, éteuffer la flamme. dieses Feuer giebt eine helle Flamme, ce feu fait une flamme claire. Flammen auswerfen, jeter -, vomit des flammes, flamboyer, es stößt alles in vollen Flammen, tout est en feu par la guerre. Feuer und Flammen sehen, vomit feu et flamme, tremir de courroux.
Flammenstein, *f. n.* bey den Tischlern, ein Eisen, welches mit subtilen Gliedern und Gefässen ausgefeilt ist, fer ondoyans.
Flammen, *v. n.* jeter des flammes, *ic.* flamber, flamboyer. dieses Holz flammet nicht, ce bois ne flambe point. ein flammender, blänkender Degen, une épée flamboyante.
Flammen, flammen, *v. a.* über dem Feuer sengen, flamber de la volaille. gesammter, gesammter Schlüsselwort, paneton en S, - en forme d'Esse. flammende, flackernde Fackel, torche ondoyante.
Flammenblume, *f. f.* ein virginisches Gewächs, phlox. (*Phlox L.*)
Flammend, *adj.* flambant; flamboyant. flammendes Schwertschwert, flamberge.
Flammenfugel, *f. m.* ein Nachtfalter, blänkender Degen, une épée flamboyante.
Flammenfeuer, *f. n.* ein Flammen gebendes Feuer, feu flambant.
Flammenmahl, *f. f.* flammensich, *f. m.* bey den Näherinnen, couture pyramidale, couture faite en flammes.
Flammenreiger, *f. m.* f. Flämant.
Flammenruthe, *f. f.* eine lange mit Kerzen versehene Ruthe, andere gesammte Ruthe darnach zu bilden, modèle à ondoyer des moules.
Flammenraufe, *f. f.* w. Pyramide, pyramide.
Flammenschuß, *f. w.* poetische Benennung des Cupido, cupidon, archer, l'aveugle enfant.
Flammensich, *f. m.* f. Flammenmahl.
Flammenstock, *f. m.* 1) bey den Tischlern, ein hohler Stock, in welchen das Flammisen geschnitten wird, wenn Kerzen gesammte werden sollen, manche d'outil à ondes. 2) bey den Schloßern, ein Werkzeug, worüber allerlei Gitterwerk warm gezogen wird, barre à plier le fer chaud.

Flammenstrom, *f. m.* bey den Poeten, ein feuriger Strom, torrent de flammes, - de feu.
Flammensturmhaube, *f. f.* in der Conchylogie, Art Sinkhorn, casque à bandes longitudinales, casque rayé. (*Buccinum flammum* L.)
Flammenvogel, *f. m.* *f.* Flamaut.
Flammenzug, *f. n.* bey den Tischlern, das sämtliche Werkzeug, vermittelst dessen das Holzwerk gekämmt wird, outils à ondes.
Flammicht, *adj.* qui jette, qui répand des flammes. *it.* fait en flammes. *it.* schimmernd, bläulend, flamboyant. flammichtes Erz, (auf Bergwerken) hin und wieder auf den Gängen liegendes dünnes breites Erz, minéral à couches minces en forme de branches. flammichte Streifen von verschiedener Farbe auf der Oberfläche des Tuches, flammes. flammen- oder wellenweise, onde.
Flammiren, *f. m.* flammen.
Flammirofen, *f. m.* derjenige Ort in einem Herde, wohin die Flamme des Holzfeuers geleitet wird, la partie d'un fourneau à reverberer contre laquelle on fait donner la flamme.
Flammlein, *f. n.* flamèche; petite flamme.
Flammlein Erz, kleinste Spur, so sich vom Erz auf einem Gange blicken läßt, indice ou marque qui se trouve d'un minéral dans un filon.
Flammruth, *f. f.* Flammerruth.
Fländern, *f. n.* la Flandre.
Fländerer, *f. m.* Flamaud, de Flandre. ein echter Fländerer, fläminger, Flamaud flämigant.
Flanell, *f. m.* de la flanelle. türkischer Flanell, golgas.
Flanke, *f. f.* Côte, côté, flanc. *it.* bey Bestimmung der Streiche, der Flügel, flanc. Flanke, von welcher man die Gesichtslinie des nächsten Volkwerks gerade zu beschließen kan, flanc fichant, ligne fichante. Secondflanke, le feu de la couronne. eingehogen eines Volkwerks, tour creuse. die obren Flanken, places hautes, gestülte, places basses.
Flanieren, *v. a.* von der Seite bedecken, beschreiben, flanquer. *it.* *f.* herumlaufen, roder. sich herum machen, se carrer en allant par les rues. herumschweifen, courir. er flanirt nur herum, il ne fait que roder de côté et d'aurre.
Flannen, *f. m.* flennen.
Flarden, *f. m.* (bey den niedersächsischen Schiffern) ein großes breites Stück, une grosse pièce.
Flasche, *f. f.* 1) ein Gefäß, bouteille. eine Flasche füllen, remplir une bouteille, in flacon. eine Flasche Wein, Bier &c., une bouteille de vin, de bière. eine irdene Schraubflasche, un flacon d'étain, de terre. auf Flaschen ziehen, in Flaschen versapfen, tirer en bouteilles. eine Flasche Wein mit einander ansprechen, seoirer une bouteille. kleine gläserne oder kristallene Flaschen, carafes. große gläserne mit langem Halse, den Wein darin zu fählen, carafon, bocal. große, mit Büschen besetzte, für die Maxofen, Damewaane, Dame-jaune. silberne auf einer Seite flach, auf der andern rund, terrée. Pulverfläsch, flacon menu, p. ire à poudre. lederne, flacon. Flasche, woran das Rad eines Weibels geht, e-hape. Weinsflasche, bouteille, mome. Weinflasche, bouteille à vin. 2) die Hölzer an einem Kloben, darinnen die Kollen befestigt sind, u-calle, mouffe de pouhe. 3) Art Fische, lune, rond de mer.
Flaschenbaum, *f. m.* *f.* Amonga.
Flaschenbüchse, *f. f.* Art Windbüchse ohne Windkugel, arquebute à vent.
Flaschenbüchse, *f. f.* Art Büchse, wo die Borsten seitwärts aus einander gehen, und in einem Dmst eingedreht sind, goupillon.

Fläschchen, *f. n.* kleines, fiole, ampoule, das Fläschchen mit dem heil. Salbde, zu Rheims, la sainte ampoule. ein so leichtes Fläschchen, daß es der Wind wegwehen kan, gazolette.
Flascheneisen, *f. n.* bey den Stenischleifern, ein Eisen, auf welches der Quadrant mit dem Stein befestigt wird, molette.
Flaschenrutter, *f. n.* ein Behältniß, Getränk in Flaschen darin mit sich zu führen, cantine. zu wohlriechenden Wassern, cave portative, cave de toilette.
Flaschenruder, *f. m.* *f.* Flaschenruder.
Flaschenford, *f. m.* corbeille aux bouteilles.
Flaschenturbis, *f. m.* 1) Frucht des Kalabassenbaums, calebasse. (*Crescentia* L.) 2) Frucht, *it.* Pflanze einer Art Kürbisse, calebasse. (*Cucurbita lagenaria* L.)
Flaschenmacher, Flaschner, *f. m.* bouteillier.
Flaschenfänger, *f. m.* daveur, fireteur.
Flaschenschraube, *f. f.* die Schraube an einer Flasche, besonders die Mündung derselben zu verstopfen, vis de flacon.
Flaschenwein, *f. m.* vin de flacon.
Flaschenzug, *f. m.* ein Hebezeug, so aus zwey Flaschen mit verschiedenen Schrauben oder Rollen besteht, poulie, mouffe, mit fünf Rollen, pentapalte.
Fläschel, *f. m.* Kropf der Schafe von ungefundem Futter, oder wenn sie sich überfressen haben, ecrouelles.
Flaschinet, *f. n.* die kleinste Art Flöten, welche zwey Octaven höher geht, als ein Cornet, und eine Quinte höher als die Discantflöte, flageolet.
Flaschner, *f.* Flaschenmacher.
Flaser, *f. f.* eine Ader im Holze oder Stein, *f.* Flader.
Flaser, *f. m.* *f.* Fladerholz.
Flasericht, *f.* Fladericht.
Flasche, *f. f.* g. Schöderflasche, großer, mit Heu bestreuter Umkreis auf den Wiesen, beym Hutmachen, lit., couche de foin. Flasche, Stück, Stelle, pièce, morceau.
Flaschen, *f.* Fläschen.
Flatter, Flader, Fladerloch, *f. n.* an den Viehstücken, ouverture, entrée du pamer *f.* Flugloch. den Flader vermachn, das Fladerloch zutopfen, boucher les ruches.
Flatteraffe, *f.* Ape.
Flatterer, Flattergeist, *f. m.* ein flatteriger Mensch, *f.* Flatterig.
Flatterhaft, *adj.* volage, inconstant.
Flatterhaftigkeit, *f. f.* flatterhafte Beschaffenheit des Gemüths, inconstance, légèreté, instabilité, changement, peu de fermeté, humeur volage.
Flatterhändig, *adj.* von der Woll der Schafe, welche locker anzufühlen ist, moelleux, mouex.
Flatterie, *f. f.* Schmeicheley, flatterie.
Flatterig, *adj.* g. flatterhaft, volage, inconstant.
flatteriger Mensch, Flattergeist, Sinn, Flatterer, homme dilant, extravagant, volage, inconstant, papillon. flatterig, flatterhaft, leichtsinnig, unbedachtfam, évaporé. flatterhaft seyn, n'avoir pas l'esprit bien arrêté. flatterhafte Gemüthsart, flatteriges Wesen, fongue du temperament.
Flattermine, *f. f.* im Kriegeswesen, eine kleine Mine, welche nur fünf bis zehn Fuß Erde über sich hat und geschwinde aufflattert, camouflet, toug e, fougasse.
Flattern, Flodern, *v. n.* herumfliegen, als Vögel u. n. Vogel, Haare &c., voliger. (w. von Wogeln), vol ter. die Fledermaus flattern bey Nacht herum, les chauves-souris volent de nuit.) die Bienen flattern von einer Blume auf die andere, les abeilles voltigent de fleur

leur. von Föhnen, Haaren, ondoyer, jouer au gré des vents. die Wimpel flattern, les banderoles jouent au gré du vent. von Es gehen, barbeyen, faher. von Wändern, badiner. vom Feuer, flamboyer, flamber. sich geschwind bewegen, se remousser. *f.* mit den Gedanken herumflattern, être diltrait, promener ses pensées en divers lieux, laisser aller ses pensées de sujet en sujet; extravaguer. flatternde Gedanken, pensées vagues, errantes.
Flattern, *f. n.* remoussement. das Herumbhüpfen, voltigement.
Flattertag, *f. m.* Flatterzeit, *f. f.* (in Dänemark) Zeit des Umziehs aus einer Wohnung in eine andere, temps du transport de meubles, à changer de logis.
Flattiren, *v. a.* schmeicheln, süße Worte geben, flatter, caresser, amadouer.
Flattiren, *f. n.* Flattirung, *f. f.* flatterie, caresse.
Flau, *adj.* und *adv.* frastios, ohnmächtig, foible, languissant; lau, laulich, tiede; schaal, évaporé, évané. bey den Malern, die saure und durch den Nebel etwas blauliche Ferne, dünner Nebel bey einem schönen Herbstabend, *it.* der Schmelz der Farbe, das marktige des Pinsels, flou; flau malen, peindre flou, - à flou.
Flauen, *v. a. g.* in Wasser durch hin und herbe wegen abspülen, aiguayer; die Wäsche flauen, aiguayer du linge. die gepochten Erze flauen, laver.
Flausaß, *f. n.* im Bergbaue, ein Saß, worin die gewaschenen Erze abgepüllet werden, le-bile.
Flaum, *f. m.* Flaumenfedern, duver. das Wolliche an gewissen Gewächsen und Früchten, duver, coton.
Flaume, *f. f.* *f.* Flaume.
Flaumen, *f. pl. g.* das rohe, noch nicht ausgeflachte Häuten der Schweine, panne de porc; suit en branhes.
Flaumfeder, *f. f.* die leichtesten und reichsten Federn unter dem Hauche des Geflügels, duver.
Flausch, *f. m. g.* flüsch, ein Büschel Wolle, Haare, p. loute, rounte; brin de cheveux. einen Flausch nach dem andern austreiben, arracher brin à brin.
Flautrog, *f. m.* im Bergbaue, ein Trog, in welchem das gepochte Erz durch das darüber fließende Wasser gewaschen wird, patouillet.

Flechte, *f.* Flechte.
Flechtband, *f. n.* ruban à tresser.
Flechte, *f. f.* geflochtenes Haar, tresse. durchgeflochtene Sache, entrelas. Hürde, Horde aus zusammengeflochtenen Weiden, clau. Hürde, narte. Wagenflöte, Wagenford, banne, bers.
Flechtschwund, Zitrach, Zittermaat, Flechte auf der Haut, dartre, en- vi, endevie. im Gesicht, feu volage. so die Haut zerfrisst, agrihigte, feurige, dartre vive, schuppichte, dartre farneuée. mit vielen Flechten behaftet, dartreux.
Flechte, Art Moos, fichen. (*Lichen* L.) Lun- genflechte, Haumflechte, pulmonaire de chéne. (*Lichen pulmonarum* L.) Farbeflechte, orseille. (*Lichen roccella* L.)
Flechzen, *v. a.* (du ficht, er sicht, ich flecht, ich habe geflochten.) Haare, tracer, tresser. (les cheveux) wie eine Harde flechten, narter. durcheinander einflochten, entrelasser. Schüre, Zipse

Weste in einander flechten, enlaffer, enlancer, unwinden, entortiller. mit Weidenruthen, eifern, sich flechten, als eine Schmir, le tortiller. zwei Seile an einander, ajuster. zwei Enden der Seile an einander, épisser. flechten, (der Korbmacher) croiser, enverger, ourdir. einen Korbflechten, faire un panier. einen Jopfstrecker, einen Blumenkranz, faire une couronne de fleurs, une guirlande.
 f. in fremde Händel, mêler, engager, (w. enlaffer) dans des affaires qui ne nous regardent point ou dans les affaires d'autrui. sich, se mêler des affaires d'autrui.
 einen auf das Rad, mettre qn sur la roue.
 Flechten, f. n. l'action de tresser, entrelasement, w. enlancement, épissure.
 Flechtchiene, f. f. breite dünne Chiene, woraus die Siebe geflochten werden, brin d'osier mince.
 Flechtweide, f. f. Weidenweide, osier. (*Salix viminalis* L.)
 Flechtwerk, f. n. geflochtene Arbeit, tressis. mittleres in einem Ragfortbe, torchette. von Stricken, (auf Schiffen) tanglé.
 Fleck, f. n. überhaupt ein kleines Stück, pièce. Stück Tuch, Kappe, pièce - morceau de drap, lambeau. Kumpfe, quenille, quenillon. kleiner Fleck von Zeug, drapeau. einen Fleck auf's Kleid legen, mettre une pièce à l'habit. alle alte Flecke aufheben, garder toutes les pièces ou quenilles. Fleck bey den Schufern, bout de cuir. - de foulier; am Abtze, Hinstrecker, semelle du talon; bout de talon; unter der Schuhsohle, hausse.
 Fleck, Schürze, tablier, g. devancier; einen Fleck vorbinden, mettre un tablier. Brustfleck, pourpoint. Schattierfleck, mouche.
 Fleck, Stück von Gedärmen und Eingeweiden der Thiere, tripes, tripaille.
 Fleck, Ort, lieu. geht nicht vom Flecke, ne bougez d'ici. (im Scherz) ne démarrez pas de là. den rechten Fleck treffen, toucher la chose au doigt. - le noëud, - la difficulté, g. le tu autrem; donner. - frapper le but.
 Fleckbrachsem, f. n. acarne, acamane, acarnan.
 Fleckeln, v. a. g. die Schuhe fleckeln, Flecke auf die Absätze setzen, raccommoder. bey den Jägern, zur Übung nach dem Brete schiessen, s'exercer à tirer au but.
 Flecken, f. m. Städtgen, bourg, kleiner Flecken, bourgade, petit bourg, petite ville, ein ansehnlicher Flecken, un bon bourg.
 Flecken, kleine irreguläre Stellen von anderer Farbe, tache. Fleck, Flecken in der Sonne, macle, tache, facules, schwarze, noirceiture.
 Blaue Flecken auf der Haut, meurtrissure, marque livide, lividite, fugillation; von Knetpen, pinçon. Flecken im Gesicht, marque. rothe Flecken, Masern, rougeole; die Flecken oder Masern haben, avoir la rougeole; rothe Flecken, so von Masern übrig geblieben, marques de rougeole.
 Flecken im Auge, Geschwür im Regenbogenhäutlein, maille.
 Sommerflecken, Sommersprossen, lentilles, marques de rouffeur, g. bran de Judas. Flecken im Edelstein, paille, gendarme.
 bunte Federn eines Vogels, bey dem Falke, nier, parement; das fleckigte in der Haut, ii. am Gefieder der Falken, tavelure.
 Flecken von Fett, Del, tache, salissure, fouillure; von Dinte, un pâté, pochon d'encre. Flecke ausmachen, dégraisser; öter -, enlever les taches; détacher. einen Fleck auswaschen, laver la tache d'un habit. ein Kleid voller Flecken, un habit plein de taches.

Flecken, f. Fehler, tache, imperfection, macule. Schandfleck, tache, turpitude, infamie, souillure, opprobre.
 Flecken, v. a. f. Beflecken, v. n. Flecke machen, besudeln, tacher, faire une tache. das Objt fleckt, le fruit tache les habits, fait des taches sur les habits. diese Farbe fleckt, certe couleur tache, est tachante. flecken, (beym Müßwefen) das kleine Geld zu seiner rechten Behältniß bringen, ajuster, faire les allages.
 Flecken, v. n. g. vom Fleck kommen, rücken, avancer, réussir. das fleckt nicht, ce ne luit pas. einer der nicht vom Flecke kommt, lambin. Flecke bekommen, als Objt, le meurtrir.
 Flecken, (bey den Jägern) f. Fleckeln.
 Fleckenkraut, f. n. 1) Schilddraut, tertianaire, herbe aux fièvres tierces. (*Scutellaria galericulata* L.) 2) Geißkraut, rue des chevres. (*Galega* L.) 3) Wachsbäume, melinet. (*Cerinth* L.)
 Fleckfieber, f. n. fièvre maligne, pourpreuse, pourpree; fièvre pétéchiale.
 Fleckicht, flechtig, adj. voller Flecken, besudelt, tache, plein de taches, fouillé, enrache. geprenkt, tacheré. fleckichter Marmor, marbre tacheré. der Fieger hat eine fleckichte Haut, le tigre a la peau tacherée. Papier, von gedrucktem, maculé, verdorben, zut geprenkt, moucheré, von verschiedenen Farben, de diverses couleurs. huntflechtig, als Haut, Thiere, ii. von verarbeiteterm Buchholz, made, ii. von einigen Birnen, f. vom Geizhite, rave e. vom Objt, meurti, so vom Hagel getroffen, von Bögen gepickt, cauterié. huntfärbig, von Blumen, tiqueté, tiché. hunt, so nicht von einerley Farbe, ii. von Ochsen, Stößen, Schmeien, vairon. fleckicht, rotzflechtige Holz, bois échauffé. verstickt, saul, pouilleux. fleckicht Kupfer, cuivre reigneux. fleckichtes Linnen, vom Nader, lingé piqué. schwarz- oder braunflechtiges Pferd, rônonné. fleckichtes Zinn, Zinckstein, d. i. harcé, unshmeidiges Zinn, étain rouveaux, étain d'antimoine.
 fleckicht, (im Wappen) picoté.
 fleckicht, spreitlich werden, se taveler. s. machen, marqueter, maculer, tacher, moucher.
 Fleckfugel, f. f. favonnette, favonette.
 Flecklein, f. n. petite pièce, tache, marque, drapeau.
 Fleckschneider, f. m. der Flecke aus den Kleidern macht, détacheur, dégraisseur.
 Fleckfieder, f. m. w. Art Fleischer, die sich allein mit Steden der Kaldäunen beschäftigen, tripiër, f. tripière.
 Fledermaus, f. f. 1) Art geflügelter vierfüßiger Thiere, chauve-souris. (*Vesperilio* L.) Zwergfledermaus, pipistrelle. (*Vesperilio Pipistrella* L.) die große Fledermaus von Madagaskar, rouffette, vampyre. (*Vesperilio Vampyrus* L.) 2) Grefledermaus, f. Fischerfrosch. 3) Name einiger Walschnecken: gekackte Fledermaus, chauve-souris. (*Volva Vesperilio* L.) die längliche Fledermaus, bois veiné. (*Volva ebraca* L.) 4) Art Wapionsblume, grénadille chauve-souris. (*Pastiflora Vesperilio* L.) 5) eine ehemalige schlesische Münze, welche drey Pfennige gult, Gröschel, sou, un gröschel.
 Fledermauslaus, f. f. ein Insect, ciron de chauve-souris. (*Acarus vesperilionis* L.)
 Flederrage, f. f. Art Fledermäuse in America und Ternate, rate pennée. (*Vesperilio Spasma* L.)
 Flederwisch, f. m. Fehrwisch, houffoir, plumail, plumart. von Hünfen, bout d'aile. ein Mädchen, das immer Körbe austrieilt, muß zuletzt Flederwische feil haben, telle refuse, qui après mule. f. Flederwisch, im Spott, für

Degen: den Flederwisch an die Seite bekommen, quitter les trouffes.
 Flegel, f. m. Drechflegel, fléau (à battre le grain). Streifegel, ebenem im Strige gebräuchlich, fléau armé, fléau de fer. schimpfweise, Flegel, flegelhaft, plumper Bauer, rustre, rustaud, manaat, coquin. dum, unverschämte, impertinent, cheval de carotte. grob, ungeschickte, Eröbian, grosser, palot, pitaud. Tölpel, ungeschickt, lourdaud. ein großer Flegel, un gros lourdaud; badelori, bule; un grand mal-bâti; bouvier; un homme faquin; un pied gris, pied plat. was bist du für ein großer Flegel! que tu sens ton franc palot! wer ist der große Flegel? quel bouvier est-ce là?
 Flegeler, f. pl. überlaufende Horde von Bauern und Drechsern, (in der schiringschen Historie) troupe de paysans séditieux.
 Flegelcy, f. f. rusticité, impertinence, grossièreté, lourderie, taletés, vilainies, balourdies. eine Flegelen begehen, commettre une rusticité, faire une impertinence.
 Flegelbenke, f. f. Mähleit, Ergelichkeit, so den Drechsern gegeben wird, wenn sie ausgedroschen haben, repas des batteurs en granges.
 Flegelkappe, f. f. Feder, worn der Flegel hängt, courroie avec la quelle s'attachent l'un à l'autre la queue et le fouet du fléau.
 Flegeln, v. a. g. f. Ausflegeln.
 Flegelruthe, s. fange, f. f. verge du fléau, - à fléau.
 Flehen, v. n. um etwas, ii. bey jemanden ernstlich bitten, supplier, réquerir, coniuier, demander avec instance; prier instamment. f. bitten, Ansehen. zu Gott flehen, prier Dieu ardemment. zu dem Fürsten, supplier, implorer le Prince. um Erbarmung flehen, solliciter la clémence de qn. zu Gott um Hilfe flehen, implorer le secours de Dieu. durch sein Flehen einen erweichen, gagger qn par les prières.
 flehen, flehen, g. retten, flüchten, sauver, se sauver, se réfugier, se retirer secrètement. seine Waaren an einem sichern Ort, sauver les effets dans un lieu de sûreté. alles flehet, flüchtet vom fachen Lande, tout se sauve du plat pays.
 Flehen, f. n. Bitte, prière, requête, inständige supplication. es hilft bey ihm kein Bitten und Flehen, il est inflexible; il a le cœur de bronze. das Flehen der Glenden hören, oüir la requête des misérables.
 flehentlich, adj. als eine Bitte, prière ardente, instante, pressante, tréshumble. adv. ardemment, instamment, tréshumblement, avec empressement. Gott flehentlich bitten, faire oration à Dieu.
 fleihen, fleuen, v. a. w. in einem Flusse waschen, auswaschen, laver, blanchir dans une rivière.
 fleihrog, fleutrog, f. m. (auf Bergwerken) f. flauraß.
 fleisch, f. n. roh: von Menschen, Thieren, Fischen, ii. f. vom Objt, ii. fleisch und Blut, fleischliche Natur, fleischlicher Mensch, fleischeslust, sündliche Begierde, chair. lebendiges, todtes, faules fleisch, chair vive, morte, pourrie. wildes fleisch, chairs baveuses, carnosité, am Rahnfleische, épulis, épulis. wildes, schwammichtes, hydrologique. fleisch der Hühner, chair blanche; der Haisn, Schweysen, chair noire. fleisch von lebendigen Thieren zur Fütterung der Falken, gorge chaude, wie das fleisch, so die Brüste, P. telle chair, telle sauce. das fleisch bedeckt die Beine, la chair couvre les os. fleisch haben, bey flei-



scheyn, avoir de l'embonpoint. das Fleisch fällt ihm vom Leibe, il fond comme le beurre dans la poêle. ganz vom Fleische gefommen seyn, être sec comme un cotter. dis Essen seht ein gesundes Fleisch, cette viande fait bon corps. das Nechbuh hat ein kurzes, zartes und schmackhaftes Fleisch, la perdrix a la chair courre, tendre et delieieuse. die Wunde ist nur im Fleisch, la plaie n'est que dans les chairs. er hat ein sichtiges Fleisch, il a la chair mauvaise. der Schwan hat ein schwarzes Fleisch, le cygne a la chair noire. das Fleisch am Hechte ist herb, am Karpfen weich, le brochet a la chair ferme, la carpe l'a molle. das Fleisch der Hirsch ist voller Saft, la chair de la pêche est pleine de suc. Fleisch und Blut, la chair et le sang. er hat sowohl Fleisch und Blut, wie ihr, il est de chair et d'os, comme vous. er wird dennoch Fleisch und Blut behalten, l'homme se trouve toujours en l'homme. Speise, Fleisch, so man isst, *z. f.* Speise. Nahrung der Seelen, des Geistes, viande. mürbe, süß, mager, fett Fleisch, de la viande tendre, coriace, maigre, grasse. frisch, gebacken, gesotten, geräuchert, gebraten Fleisch, viande fraîche, salée, bouillie, fumée, rôtie. Rindfleisch, du bœuf, Kalbfleisch, du veau. eingefahrenes, du salé. geräuchertes, du fumé. geröstet Fleisch, carbonnade, charbonnée. klein gehacktes, caplorade, hächis, farce. stückchen, charogne. recht weich gekochtes, viande tendre comme rosée. nur halb gar gekochtes, qui n'est qu'etourdie. allzuweich, musweich gekochtes, pourrie de cuire, viande en charpie. *z.* glaire. dis Fleisch ist sehr hart, c'est du bois, de la corne, cela est dur comme pierre; c'est durant l'épée de Roland. Fleisch in die Luft hengen, damit es wildene, faire venter de la viande. Fleisch ist die beste Kost, gibt die beste Nahrung, la chair nourrit la chair. gut Stück Fleisch zum Frühstück, pièce de bœuf herres. großes Stück Fleisch, so zu Anfang der Mahlzeit aufgetragen wird, schar-kam. fein Fleisch essen, faire maigre. er ist mehr Fleisch, als Brot, il mange plus de pirance que de pain. Fleisch von einem guten Ort, une pièce de bon accab. Fleisch am Menschen, nachdem er herb oder weik ist, charnure. die sich gut befinden, haben ein derbes Fleisch, ceux, qui se portent bien, ont la charnure dure. weiktes, charnure molle. Fleisch der ehbaren Waaren, pulpe. vorgekelltes bey den Malern, wackende Theile des Körper, carnation fleischlicher Theil über den Leib der Thiere, *z.* fleischliches, fästiges, Weich der Frische, poulpe. Fleisch am Hintertheil der Ochsen oder Kühe, trumeau. Fleisch, so ausgewachsen, caron ule. das Fleisch wachsend machen, incerner. neues Fleisch bekommen, ansehen, s'incerner. Arznei, so das Fleisch wachsend macht, incarnatif, anaple orique, sarcotique. Rede, Tractat vom Fleisch, sarcologie. Fleisch essen, faire gras (en carême). den Jagdhunden Fleisch geben, faire carnage aux chiens. Fleisch einbacken zint Kochen, charcuter. Fleisch oder Menschwerdung, incarnation. das Wort ward Fleisch, le Verbe s'est revêtu de notre chair. das Fleisch gewordene Wort, le Verbe incarné. Auferstehung des Fleisches, résurrection des corps. den Weg alles Fleisches gehen, mourir. Fleisch, *f.* menschliche Schwachheit, chair, foiblese humaine, concupiscence, corruption de l'homme. Fleischelust, la concupiscence, les plaisirs de la chair, charnelles. das Fleisch dün-

nen, étouffer la concupiscence de la chair. der Satan, die Welt und das Fleisch sind die größten Feinde der Seele, le diable, le monde et la chair sont les plus grands ennemis de l'ame. er ist mein Fleisch und Blut, il est de mon sang, de mes plus proches. Fleischbader, *f. f.* in der Anatomie, ein Ast der Schlüsselbeinader, welche zu den Muskeln des Halses und des Hauptes gehet, ramification de la veine souclavière. (Vena muscula.) Fleischbank, *f. f.* Ort, wo die Fleischer öffentlich feil haben, boucherie, étai. eine Fleischbank haben, avoir un étai. auf den Fleischmarkt gehen, aller à la boucherie. *f.* auf die Fleischbank liefern, (führen,) exposer (mener) à la boucherie, vendre. Fleischbaum, *f. m.* in der Wirthschaft, Balken in den Feuermauern, woran das Fleisch zum Räuchern gehängt wird, poutre ou perche à laquelle on attache la viande qu'on met fumer à la cheminée. Fleischbeil, *f. n.* zum Auf- und Ausbauen, hache de boucher, fendoir. Fleischbeizend, *adj.* Arzneymittel, corrosif. Fleischblume, *f. f.* giroflée des prés. (Lychmis flos cuculi L.) *z.* f. Kuhweizen. Fleischbruch, *f. m.* bey den Aerzten, eine Art falschen Bruches, der in einer harten fleischigten Geschwulst bestohet, farcocele. Fleischbruch, farcoepioplece; am Nabel, farcomphale, farcoepioplomphale. Fleischbrühe, *f. f.* bouillon de viande. etwas in Fleischbrühe einnehmen, prendre qch dans du bouillon. des Morgens eine Fleischbrühe zu sich nehmen, prendre un bouillon de viande le matin. Fleischbündel, *f. pl.* kleine Muskeln in den Herzkammern, masse hbreule de Poreillette du cœur. Fleischessen, *f. n.* der Gerber, Kürschner *z.*, ein scharfes Eisen, über welches die Felle gezogen werden, um sie zu schneiden, ter-, couteau à écharner; couteau de rivière. Fleischfisch, *adj.* qui est degouté de viande. Fleisch, *v. a.* bey den Gerbern und Kürschnern, des Fleisches berauben, écharner. Fleisch, *adv.* f. Fleischern. Fleischer, *f. m.* boucher. Fleischergang, *f. m.* g. vergeblicher Gang, allée et venue-, peines inutiles. Fleischergewicht, *f. n.* Gewicht, nach welchem die Fleischer das Fleisch auswägen, poids du boucher. Fleischerhandwerk, *f. n.* métier de boucher. Fleischerhund, *f. m.* ein großer Hund, der den Fleischern das Vieh treiben hilft, marin. Fleischerrnecht, *f. m.* étalier, compagnon boucher. Fleischern, *adj.* so von Fleisch ist, de chair. (in der Anatomie) charneux. ein fleischer Herz, un cœur de chair. die fleischerne Theile des Leibes, les parties charneuses du corps. Fleischelust, *f. f.* concupiscence, concupiscence, plaisirs de la chair. Fleischfarbe, *f. f.* die röthliche Farbe des durch die Haut durchscheinenden Fleisches eines gesunden Menschen, couleur de chair. Fleischfarbe haben, carner. vorgefärbte Fleischfarben bey den Malern, carnation. blasse Fleischfarbe, in a nition. Fleischfarben, fleischfarbig, *adj.* de couleur de chair. fleischfarbene Hand, r. ban couleur de chair. lebhafteste zwischen Kirchen- und Rosenfarbe, incarnat. fleischfarbiger Rubin, rubis balais. Fleischfaser, *f. f.* diejenigen Fasern, woraus das Fleisch zusammengezeht ist, fils.

Fleischfresser, *f. m.* carnacier, carnassier; hontume carnacie. Menschfleischfresser, anthropophage. Fleischfressen, *f.* anthropophagie. Fleischerfresser, zoophage. Fleischerfrigt, *adj.* das Fleisch frigt und sich davon ernähret, carnassier. fleischerfrigte Thiere, bêtes carnassières, carnivores. Fleischergabel, *f. f.* g. eiserne Gabel, das gekochte Fleisch aus den Löffeln zu holen, fourchette de cuisine. Fleischgeschwulst, *f. f.* f. Fleischbruch. Fleischgewächs, *f. n.* farcome, ecarcome; auf dem Nabel, farcomphale; in der Harnblase, carnosité; in der Nase, polype. Fleischgewächs an Pferden, bouillon de chair. im Augenwinkel der Menschen, eccantis; am Zahne, fessche, epulis, epule. am Rücken, narta. Fleischgewicht, *f.* Fleischergewicht. Fleischhacker, *f.* Fleischer. Fleischhaken, *f. m.* ein dreneckiges Eisen mit krummen Zacken an einem Sticke, Fleisch und Wildpret daran aufzuhängen, croc, tringle. Fleischhülle, *f.* Fleischbank. Fleischhaltung, *f. f.* bey den Malern, die Art und Weise das nackte Fleisch zu malen, carnation. Fleischhaut, *f. f.* Fleischhäutlein, *f. n.* in der Anatomie, Fetthaut, pannicule. Fleischlich, *adj.* dem Fleische ähnlich, de chair. fleischlich, *adj.* fleisch habend, charnu. dieser Mensch ist fleischlich, cet homme est bien charnu. eine fleischliche Heune, une poule charnue. im Ansehen, porcé. in der Anatomie, charneux. das fleischliche an den Thieren, pouls. an den Artischocken, cul d'artichaud. Fleischkammer, *f. f.* g. eine Kammer, das Fleisch darin aufzubewahren, charnier. Fleischlöden, *z.* Klammgen, *z.* Knötlein, *f. n.* boulette. Fleischlump mit Waden am Hirsche geweihe, meule. Fleischloch, *f. n.* an Hüfen, Loch, der sich abtheilt mit der Zubereitung des Fleisches beizähliget, cuisinier pour la viande. Fleischkorb, *f. m.* Korb, Fleisch darin zu tragen, panier à la viande. Fleischlase, *f. f.* Brühe des eingefahrenen Fleisches, fumure de viande. Fleischlappen, *f. m.* Muskel, muscle. Fleischlein, *f. m.* Art Gummi, farcocele. fleischliche Lust, plaisirs charnels. fleischliche Gedanken, pensées charnelles. *adv.* charnellement. fleischlich leben, vivre charnellement. fleischlich gesannet seyn, avoir des inclinations charnelles. ein Weib fleischlich erkennen, connoître charnellement une femme. fleischliche Augen, les yeux de la chair. fleischlichen, *f. f.* w. inclination charnelle, corruption de la chair. in seiner fleischlichkeit hinleben, sui-re les inclinations charnelles. fleischmade, *f. f.* vers qui croissent, qui sont dans la chair. es sind Waden in dieses Fleisch gekommen, le vers se sont mis à cette viande. fleischmarkt, *f. m.* f. Fleischbank. fleischmaul, *f. n.* g. f. der gern Fleisch ist, qui aime la viande *z.* carnassier. fleischmesser, *f. n.* couteau de cuisine. fleischmuskeln, *f. m.* fleischmuskeln, *f. n.* muscle. fleischmüge, *f. f.* ein gallertartiges Geethier, chapan cornu, méduse. (Medusa L.) fleischpastete, *f. f.* pâte à la viande. fleischpyrenia, *f. m.* Art Accise von dem geschlachteten Fleische, carnalage. fleischpreis, *f. m.* prix de la viande. fleischrolle, *f. f.* eine Rolle, teigne de chair. (Palaena carnella L.)

Fleisch



Fleischhaken, *f. m.* vom wilden Schweinen, hier de langlier.
Fleischscharen, *f. m.* f. Fleischbank.
Fleischschäger, *f. m.* der das Fleisch beschlachtet und rührt, courtier ou visiteur de chairs.
Fleischschnecke, *f. f.* oreille-murex, oreille de cochon, oreille déchirée. (*Strombus pugilis* L.)
Fleischschnitt, *f. m.* bey den Wundärzten, incision ou plaie dans les chairs. dünne gebratene Fleischschnitte, riblette.
Fleischseite, *f. f.* bey den Lederarbeitern, diejenige Seite eines Felles, welche auf dem Fleische gewesen ist, la chair, le côté de la chair.
Fleischseger, *f.* Fleischschäker.
Fleischspeise, *f. f.* viande.
Fleischsteuer, *f. f.* f. Fleischpfennig.
Fleischsuppe, *f. f.* soupe ou potage à la viande.
Fleischtag, *f. m.* an welchem man Fleisch speiset oder zu speisen berechtigt ist, jour gras. f. Fleischzeit.
Fleischtaxe, *f. f.* obrigkeitliche Schätzung des von den Fleischern zum Verkauf ausgelegten Fleisches, taxe de la viande.
Fleischtopf, *f. m.* g. ein Topf, in welchem man Fleisch zu kochen pflegt, marmitre. nach den Fleischtopfen Egyptens lästern seyn, regreter les oignons d'Egypte.
Fleischwage, *f. f.* balance pour la viande.
Fleischwarte, *f. f.* caroncule.
Fleischwurst, *f. f.* g. Fleisch und aus Fleische zubereite Speisen, de la viande.
Fleischwunde, *f. f.* bleiure - plaie dans les chairs.
Fleischwurft, *f. f.* andouille. fleine, andouillette. Bratwurst, saucisse. große Fleischwurst, saucisson. kurze dicke, cervelas. sechs zueinander gebundene fleine Fleischwürste, bande de cervelas.
Fleischwurm, *f.* Fleischmade.
Fleischwend, *f. m.* Lebend vom lebendigen zahnen Niede, Blutwend, dimes de charnage.
Fleischzeit, *f. f.* jours gras, temps ou il est permis de manger de la viande. *n.* charnage.
Fleischzins, *f. m.* carnalage.
Fleiß, *f. m.* Emsigkeit, Geschwindigkeit, diligence. Fleiß in Verrichtungen, attention. Geschäftigkeit, arache. Aufmerksamkeit, attention. Eifertigkeit, hâveve. Munterkeit, vigilance. genauer, sorgfältiger Fleiß, ponctualité. unermüdeter Fleiß, intangibilité, application infatigable. Fleiß kriecht Eis, *P.* le grand travail surmonte tout; la continue l'emporte; cœur et courage font ouvrage. Fleiß übertritt Kunst, diligence passe science. seinen Pflichten mit allem Fleiß obliegen, se faire une étude de ses devoirs. mit großem Fleiß etwas auffuchen, chercher, fouiller. Fleiß und Begierde blicken lassen, etwas zu thun, s'empreser à faire qch. Aufmerksamkeit, Fleiß, womit man sich auf etwas leget, application. mit vielem Fleiß studiren, étudier avec beaucoup d'application. Beständigkeit, Bemühung, étude. fester, sorgfältiger Fleiß, *n.* fleißige Aufwartung, a. l'adire. Sorgfalt, Mühsamkeit, l'ons, offices, sollicité de eines Dinges mit großem Fleiß warten, a. oir grand soin d'une chose. es ist hierzu Fleiß nöthig, il faut des soins, de l'application pour cela. Geschäftigkeit, industrie. Achtsamkeit, genaue Nichtsheit, Beobachtung, exactitude, justesse. Geschwindigkeit, Lebhaftigkeit in Verrichtung, activité, promptitude. Fleiß, eifriger, begieriger Eifer, *n.* das Geschäftigen, empressément.
 Fleiß anwenden, anlegen, emsig seyn, faire diligence. sich bemühen, tâcher, s'efforcer, se peine, se donner de la peine. Sorge tragen, avoir soin, s'attacher, s'étudier, s'ap-

pliquer, travailler à - - allen seinen Fleiß anwenden, faire tous ses efforts, employer toutes les forces, faire une extrême diligence, mettre toute son étude à -; s'efforcer; faire les derniers efforts; rendre son esprit à qch; avoir de la vigilance; s'efforcer. *P.* employer le verd et le sec; fuier sang et eau. alles möglich angewandten Fleißes ohngeachtet, malgré tous mes soins. allen möglichen Fleiß jemandem zum Besten anwenden, se mettre en quatre pour qn. er hat allen möglichen Fleiß angewandt, il a mis tout en usage. au feinum Fleiß nichts ermangeln (erwinden) lassen, n'épargner ni soin, ni peine.
 mit Fleiß, ausdrücklich, exprès, expressément. sorgfältig, exactement, en toute diligence. wohlbedachtig, vorsichtig, vorsichtlicher Weise, à dessein, de dessein formé; de propos délibéré; de guet à pens. etwas mit Fleiß thun, faire une chose à dessein; de gaieté de cœur. das ist mit Fleiß, mit Vorsatz geschehen, cela est fait à la main. ich habe es nicht mit Fleiß, Vorsatz, nicht gern gethan, je ne l'ai pas fait exprès, - à dessein. mit allem Fleiß, recht mit Bedacht, ex-professo. mit Fleiß, Vorbedacht etwas sagen, affecter de dire. a. wohlbedachtig, à bon (son) escient; écient.
Fleissen, *besleissen*, *v. r. a.* besleissen, s'appliquer, s'étudier, tâcher, avoir soin. sich der Mäßigkeit, s'appliquer à la tempérance. sich fleissen, jederman zu gefallen, s'étudier à plaire à tout le monde. fleißig dich, bald zu kommen! aye soin, tâche de venir bientôt!
Fleißig, *adj.* (f. Fleiß.) diligent, appliqué, studieux, assidu, longneux, officieux, industrieux, actif, exact, prompt, empressé. arbeitsam, laborieux. aufmerksam, attentif. munter, wachsam, vigilant. ein fleißiger, geschäftiger, aufrichtiger Mann, homme de dépêche. fleißige Aufsicht fördert die Arbeiter, face d'homme porte ou fait vertu. fleißig und arbeitsam seyn, hâter la besogne; y aller de cul et de tête; avoir cœur au métier. für fleißig angesehen seyn wollen, faire l'empresse. fleißig seyn, être diligent.
Fleißig, *fleißiglich*, *adv.* diligemment, avec application, soigneusement, assidument, officieusement, industrieusement, ardemment, exactement, avec activité, promptement, avec empressement, attentivement, intangiblement, vigilamment. fleißig etwas treiben, affectionner. fleißig Nicht gehen, avoir l'œil au guet. fleißig zuhören, hochören, prêter l'oreille; ouvrir les oreilles, avoir l'oreille au guet. fleißig die Kirchen besuchen, fréquenter les églises; die Wirthshäuser, fréquenter, fureter, hanter les cabarets. fleißig studiren, étudier avec arache. er hat fleißig studirt, il s'est porté avidement à l'étude.
Flennen, *v. n. g.* pleurer, répandre des larmes; piailler. wie ein Kind, altes Weib, Kath, pleurer comme un enfant, une vieille femme, un veau.
Flenner, *Flänner*, *f. m.* pleureur.
Flensen, *v. n. f.* Flennen. *v. a.* (bey dem Wallfischfang) den grob abgeschautenen Wallfischspeck in kleinere Stücker schneiden, dépécer, couper en petits morceaux.
Flerhe, *f. f.* ein schiffbarer Canal, chenal.
 Flerhe, bey den Tuchmachern, 1) so viel Wolle als auf einmal auf dem Weis oder Krämpelkamm gerist wird, cardée. 2) die völlig gekrämpelten Stücker, cardage. 3) die auf Kardätschen zubereitete Lötchen, ploques, loquetes, bouclins.
Fletschen, *v. a.* 1) breit schlagen, marteler. Metalle, die sich unter dem Hammer fletschen

lassen, métaux malléables. 2) in breiter Gestalt zeigen: das Maul fletschen, die Zähne fletschen, grincer les dents.
Flauen, *f.* Flauen.
Fluret, *f.* Floretkide.
Flute, *f. f.* bey den Wollarbeitern, f. Fleths, *n.* eine Art Schiffe, f. Flüte.
Flöz, *f. m.* f. Flöz.

Fli

Fliboth, *f. n.* weichbäuchiges Fahrzeug mit einem Mast, fibot, buche, pingue.
Flibustier, *f. m.* Seeräuber in Amerika, fibustier, fibustier.
Flick, *flick*, *adj.* von jungen Vögeln, dru, garni de plumes. flick seyn, avoir assez de plumes pour voler. von Vögeln, die sich gemauset, remplumé. flick werden, se remplumer. von Rebhühnern, mailler. Rebhuhn, so flick wird, perdrix maillee. f. von Mägden, richtig zu heirathen, nubile, en âge d'être mariée. (Alle dru.) reif seyn, être mûre.
Flickarbeit, *f. f.* Flickwerk, *f. n.* f. Flickeren. *n.* f. Betteln, gueulerie. Unvollkommenheit, imperfection.
Flicken, *v. a.* ausbessern, refaire, raccommoder, raccourter. auflicken, rapiécer, rapiéceter. alte Kleider *ic.*, rapetasser, ravauder, wieder zusammen nähen, recoudre. Schuhe, reflexmeter, carrelor. Strümpfe, raccommoder des bas; rabobeliner. alte Decken, raccourter, rapiéceter, rapetasser de vieilles couvertures. Schiffe, radoubet. Neze, rhabiller des filets. geflickter Rock, habit cicarisé, rapiécé.
 sich die Nase flicken, g. se casser le nez.
Flicker, *f. n.* f. Flickeren.
Flicker, *f. m.* der alte Kleider flicket, raccommodeur, ravaudeur, raccourteur, meist f. Strumpflickerin, ravaudeuse, raccourteuse. Kesselflicker, drouineur. g. magnan. Schuhflicker, savetter.
Flickerey, *f. f.* raccommodage, rhabillage, ravaudage, raccourtement. aus Betrachtung, rapiécetage, ravauderies.
Flickerlohn, *f. n.* Geld für die Flickarbeit, raccommodage. f. Flickeren.
Flickgans, *f. f. g.* eine halbe geräucherete Gans, moitié d'une oie fumée.
Flickhäring, *f. m.* geräucherter fetter Häring, hareng gras séché à la fumée.
Flicklappen, *f. m.* pièce ou drapeau à rapiécier; lambeau, morceau de toile ou de drap pour rapetasser.
Flickleder, *f. n.* lederner Fleck auf die Schuh zu legen, bout.
Flickfeil, *f. n.* (bey Seefahrern) quarantaine, quaranténier.
Flickstein, *f. m.* Füllstein, garni.
Flickwand, *f. f.* im Hüttenwerke, ein breiter Stein, womit der schadhafte Schmelzofen ausgebessert wird, pierre de remplage.
Flickwort, *f. n.* ein Wort, einen leeren Raum oder in Versen das Colbenmaß vollzumachen, chaville; mots expletifs.
Flieder, *f. m.* ein Baum, sureau, lizeau. f. Holzlunder.
Fliederbaum, *f. m.* f. Flieder.
Fliederblüthe, *f. f.* fleurs de sureau.
Fliedermus, *f. n.* Fliederfist, *f. m.* rob de sureau.
Fliederstrauch, *f. m.* f. Flieder.
Fliege, *f. f.* mouche. kleine Fliege, Mücke, moucheron. große, summsende, Schmeißfliege, grosse



große mouche, bourdon. Fliege auf dem Weine oder Eßig, ange. f. Eßigfliege. Fliegen fangen, prendre des mouches. den Fliegen wehren, sie wegwagen, chasser les mouches. den Patienten émoucher. schläget diese Fliegen tod, tuez ces mouches. wo Fliegen mit einer Klappe tod schlagen, P. prendre d'un sac deux, oder double mouture. es hindert ihn eine Fliege an der Wand, il est tendre aux mouches; il s'offense de peu de chose. hung- rige Fliegen strechen am schärfsten, les nouveaux officiers sont plus âpres au profit, à faire leur profit, que les vieux. die mageren Pferde werden vornehmlich von den Fliegen ge- stoßen, arme Leute drückt man am meisten, à chevaux maigres vont les mouches. sich ei- ne Fliege an der Wand irren lassen, prendre la mouche.

eine unverfälschte Fliege, g. un importun, un effronté. es ist eine wahre Fliege, eine wilde Hummel, c'est un cheval échappé, un homme sans arrêt; il n'arrête jamais en place. spanische Fliege, mouche d'Espagne, cantha- ridae. (Meloe vesicatorius L.)

Fliege, Horn auf einem Gefchoß, mire, gui- don. Wasser am Gefchoß, bouton. Spitze, Schaufel eines Ankers, patte d'ancre.

Fliegen, v. u. (du fliegt, er fliegt, ich flog, bin geflogen.) e. von Vögeln, u. schnell ste- gen, als Pfeile, Staub, Zeit, Gerüchte u., u. geschwind laufen, voler. die Vögel fliegen in der Luft, les oiseaux volent dans l'air. die Flugel fliegen dich, les bales voloient bien dru. in die Höhe fliegen, monter. vom Falken, faire pointe. hin und her, voltiger. davon fliegen, s'envoler. die Nachtigall flog also- bald fort, tout aussitôt il prend son vol.

fliegen, f. von Haaren, être éparé et flotter. von Weterfahnen, flotter. von Soldatenfah- nen, être déployé. die Fahne fliegen lassen, déployer le drapeau. die Flagge fliegen lassen, mettre le pavillon en berne. die Segel, faire servir les voiles.

ein Geräusch, faire courir un bruit. ein Wort, lâcher une parole.

den Falken, faire voler l'oiseau. von der Höhe, remonter l'oiseau. sehr geschwind ste- gen, d'aguer. über einen andern Vogel ste- gen, prendre le montant. zu hoch fliegen, efforer. davon fliegen, s'efforer; emporer- ses sonnettes. den Falken ein wenig fliegen lassen, wenn er sich gemauert hat, effimer. ihn von der Hand fliegen lassen, jeter l'oiseau du poing, auf den Raub, mettre l'oiseau de- dans. niedrig fliegen, von Rebhühnern, ba- voler. Rebhühner, so noch nicht fliegen kön- nen, perdrix qui sont en traine. fliegen wollen, ehe die Flügel oder Federn gemachsen sind, vou- loir voler avant que d'avoir des ailes; entre- prendre de voler sans ailes. man muß nicht höher fliegen, als es die Flügel vertragen, il faut tailler la robe selon le corps. gebratene Lauben fliegen keinem ins Maul, à goupil endormi rien ne lui chet en la gueule; les alouettes rôties ne se trouvent pas sur les ha- yes; il faudroit longtemps ouvrir la bouche avant qu'un pigeon rôti y prit son vol.

aus einander fliegen, vom Eisen, se dépe- cer.

f. seine Gedanken fliegen lassen, donner l'essor à son esprit. nicht wissen, wohin je- mand geflohen oder geflogen ist, n'avoir ni vent ni nouvelle de qn.

Fliegen, f. n. vol. das Schweben des Falken, eplanades.

Fliegenbaum, f. m. f. Rüster.

Fliegenbilz, f. m. f. Fliegenchwamm.

Fliegenblume, f. f. satyrion à deux feuilles. (Orchis bifolia L.)

Fliegencolibri, f. m. ein sehr kleiner Vogel, oiseau-mouche. (Trochilus minimus L.)

Fliegend, adj. volant. fliegendes Ugezieler, injecte volant. fliegendes Pferdelaus, mouche à chien, mouche airainée. (Hippobosca L.)

fliegender Fisch, poisson volant.

f. fliegende Fahnen, enseignes déployées; mit fliegenden Fahnen, à enseignes déployées; dépliées. fliegende Haare, cheveux éparés; cheveux flottans. leichte fliegende Kleidung der Figuren in der Malerey, draperie légère et volante.

fliegendes Lager, camp volant. fliegende Armer, corps volant. fliegende Brücke, pont volant. fliegendes, offenes Siegel, cachet volant.

fliegende Blätter, kleine Schriften, pièces fugitives.

fliegende Rede, Zeitung, bruit vague, nou- velle incertaine. fliegender Gedanke, pensée vague, saillie. fliegende Hitze, chaleur de fièvre, qui prend par intervalles. fliegende Andacht, dévotion passagère, - temporaire; feu de paille.

fliegender Sturm sur See, coup de vent.

Fliegendreck, f. m. chure, ordure de mouches. Name einer Kegetschnecke, crap d'argent, la moire. (Conus stercus mularum L.)

Fliegenidechse, f. f. gobe-mouche.

Fliegenente, f. f. canard preneur de mou- ches. (Anas muscaria Gesn.)

Fliegenfänger, f. m. 1) eine Art Affen oder Meerkatzen, unge belzebur, diable de l'Inde. (Simia belzebul L.) 2) Art Vögel, gobeur de mouches, bouvier, moucherolle. (Musci- capa L.)

Fliegenfurst, f. m. Benennung des Teufels, Bêlzebub.

Fliegenfarn, f. n. f. Fliegenfarn.

Fliegenfischweiss, f. n. chûre, chiasse.

Fliegengift, f. n. arsenic telluré, cobalt arse- nial écailleux.

Fliegenkäfer, f. m. nécydale. (Necydalis L.)

Fliegenklappe, fliegenklappe, f. f. tue-mouches.

Fliegenkraut, f. n. f. Stedapfel.

Fliegenknecht, f. n. Hef über die Pferde, émou- chette, challe-mouches.

Fliegenpulver, f. n. f. Fliegenpulver.

Fliegenpfeiffer, f. m. weißes Pferd mit klei- nen schwarzen Flecken, cheval blanc tacheté de noir.

Fliegenpfeffer, f. m. f. Fliegenpulver 2.

Fliegenpfeffer, f. m. cage, garde-manger.

Fliegenpfeffer, f. m. champignon de mou- ches. (Agaricus muscarius L.)

Fliegenpfeffer, f. m. essaim de mouches.

Fliegenpfeffer, f. m. Fliegenpulver 2.

Fliegenpfeffer, f. m. ein Vögel, le grand tra- quer, ravier, croulard. (Moracilla rubeta L.)

Fliegenstein, f. m. arsenic noir. f. Fliegenpulver.

Fliegenvogel, f. m. f. Fliegenfänger 2. ii. Flie- gencolibri.

Fliegenwedel, f. f. w. m. émouchoir, challe- mouches.

Flieger, f. m. ein Fisch mit Weinhoren, péga- se. (Pegasus volans L.) kleiner Flieger, petit poisson volant. (Trigla volans L.) fliegende Maus, souris volant. (Mus volans L.)

Fliehen, v. a. (ich floh, habe geflohen.) entge- hen, vermeiden, fuir, éviter, abhorrer. das Böse, die Gefahr, Arbeit, Kaster, Gelegen- heit, le mal, le danger, le travail, les vices, l'occasion. man flieht vergeblich, was man im Herzen trägt, on fuit en vain ce que l'on porte au cœur.

Fliehen, v. u. (du fliehst, er flieht, imper- flieh, ich floh, bin geflohen.) die Flucht neh- men, fuir, s'enfuir, prendre la fuite; s'échap- per, tirer pays. aus dem Treffen, s'enfuir du combat. sich davon machen, sich retten, se retirer, se sauver. fliehe, flieh nicht! ne t'enfuis pas! an einen Ort, en un lieu. in ein Kloster fliehen, se jeter dans un couvent. an einen Ort seine Zuflucht nehmen, se réfugier, zu einem fliehen, se retirer, se réfugier au- près de qn.

vor dem Jäger fliehen, vom Wilde, se réfuir. fliehen, vom Fische, crouler la queue. nach dem Fische, tirer du côté du caillis. den Weg zurückfliehen, wo er hergekommen ist, retour sur soi.

Fliehen, f. u. fuite. f. Flucht.

Fliehend, adj. fuitant; qui fuit. dem fliehenden Feinde nachsehen, poursuivre l'ennemi qui fuit, - les fuyards. f. Fluchtig.

Fliehkraft, f. f. eines Rotpers, force centrifuge.

Fliese, f. f. vierrechter große Plasterstein, car- reaux. Fliesen, kleine glazurte Fliesen, den Boden unter den Ofen, Wände in den Zim- mern, Treppengänge u. damit zu belegen, pe- tits carreaux plombés, - vernissés; carreaux de Fayence de Hollande.

Fliesenstein, f. m. gris à bâtir.

Fließbad, f. n. fluide, coulant.

Fließbarkeit, f. f. fluidité.

Fließblätter, f. pl. Blättern, welche in so großer Menge hervorkommen, daß sie in der Eiterung einander berühren und in einander fließen, la petite vérole conflante.

Fließ, f. n. w. ein Bach, ruisseau. das güldne Fließ, l. Blies.

Fließe, f. f. Art Flußschiffe, barque, nacelle.

Fliesen, v. n. (du fließt, er fließt, ich floss, bin geflossen.) e. laufen, ablaufen, rinnen, ver- fließen, verlaufen, lieblich fließen, couler, saut fließen, ruisseler, als ein Bach, rouler, ruisseiler, gazouiller. der Bach fließt schnell, saut durch die Fliese, le ruisseau coule rapi- dement, doucement dans la prairie. die Wes- sen fließen igt wieder ganz saut, les vagues re- prennent un cours agréable. in einander flie- sen, affluer. die Elbe fließt, ergießt sich, in die Nordsee, l'Elbe se décharge, se jette dans la mer du nord. der Fluß fließt dicht an der Stadt, an den Mauern weg, la rivière bat - baigne la ville, - les murs de la ville; elle passe devant la ville, - auprès des murailles de la ville. - mitten durch die Stadt, le fleuve traverse la ville. die Donau fließt durch viele Länder, le Danube arrole plusieurs pays. fließt es nicht, so tröpfelt es doch, P. si la chose ne coule pas, elle dégoutte; si on n'a pas un plein boileau, on a une pleine cuillère. fließen lassen, faire couler. (bey den Gerbern) die Hünfte fließen lassen, faire oder mettre boi- re les peaux. die Thranen fließen die Wangen herab, les larmes coulent le long des joues. das Blut fließt, fließt in den Adern, aus der Munde, le sang coule dans les veines, de la plaie.

die Zeit fließt schnell dahin, verfließt schnell, le temps coule rapidement.

die Worte fließen ihm aus dem Munde, les paroles lui coulent de la bouche. diese Verse fließen gut, lieblich, ces vers coulent bien; - coulent de source; ils cheminent bien.

fließen, f. durchschlagen, als Papier, boire. das Papier schlägt durch, ce papier boit. diese Dinte fließt wohl, cet encre flue bien. fließt nicht gut, ne coule pas bien. herkommen, ven- nir, provenir, être produit; être cause de - prendre origine.



bein Unglück ist aus deiner eigenen Schuld
gestossen, ton malheur est venu de ta propre
faute; tu es cause de ton malheur. von Gott
flucht aller Sorgen, toute prosperite vient de
Dieu.

das Metall steigt, wird fließend im Feuer,
les metaux se fondent au feu.

fließen, als offene Schäden, *ii.* von Ebbe
und Fluth, flux. das Meer fließt ab und zu,
la mer flux et reflux.

fließen, *f. n.* w. Gießung, *f. f.* coulement.
f. cause. der Augen, chassie.

fließend, *v.* fließig, *adj.* coulant, liquide, flui-
de. laufend, als Wasser, courant. *f.* leicht
fließend, facile. fließend, als Reden, Schrif-
ten, Verse, coulant. er macht fließende Ver-
se, sa veine est coulante. fließende Schreib-
art, style: doux, naturel et facile. fließende
Rede, discours coulant. *adv.* coulamment,
e. facilement. fließend Wasser, fließwasser,
eau coulante, courante, e. eau vive. fließ-
wasser, so im Leibe circulirt, lympe, gelée.
fließwasseränge, les vaisseaux lymphatiques.
fließender Saft, liqueur fluide. fließend Hien,
Wachs, plomb fondu, cire fondue. leicht
fließend, in Fluss zu bringendes Metall, fusible,
aise à fondre. fließend Papier, fließpapier,
papier qui boit; papier gris, du papier brouil-
lard; biberon, filtre. fließende Augen, yeux
chassieux. fließender Schade, fistel, fistule.
fließend machen, fondre, liquéfier. *v.* wer-
den, se fondre, se liquéfier.

fließende Hitze, (bey den Schmidten) chaud-
suante. dem Eisen eine fließende Hitze geben,
donner la chaude grille, la chaude liane.

fließend, (bey Malern) gelinde, nicht höfe-
richt, coulant, érendu. fließender Faltenschlag,
le coulant des plis. fließender Schnitt, Stich,
(bey Stupfstechern) ziemlich gerader, natür-
lich der Richtung folgender Schnitt, raille coulé.

fließgarn, *f. n.* Art Fischerneze, filet.

fließgold, *f. n.* im Bergbau, Gold, welches
in Gestalt kleiner Körner in fließendem Wasser
gefunden wird, Waschgold, or paleole, or a-
lavage.

fließingen, fließingen, Stadt in Oeroland, Flessin-
gue.

fließloch, *f. n.* im Hüttenbau, ein Loch in
Schmelzen, durch welches das Zinn und die
Schlacken in den Herd fließen, dame.

fließpapier, *f. n.* in Oberdeutschland, f. Lisch-
papier.

fließstein, *f. m.* f. Flussstein.

fließwasser, *f. n.* 1) g. fließendes Wasser aus
Bächen und Flüssen, eau de rivière. 2) in
der Anatomie, ein klarer wahrhafter Saft, der
aus allen Theilen des Leibes dem Herzen zuge-
führt wird, lympe.

fließwassergang, *f. m.* in der Anatomie, zarte
Adern, worin das fließwasser befindlich ist,
vaisseau lymphatique.

fliere, *f. f.* g. Adlerlappchen, Lanzette, flamme,
Lacerte.

flimmer, *f. m.* glänzende, oder taube Bergart,
meca f. flimmer.

flimmern, *v. n.* g. brillen.

flinder, flunder, flunder, *f. f.* 1) Gattung
von Buttern oder Plattfischen, her, fl. z. hé-
re. et. (Pleuronectes flesus L.) 2) oberdeutschl.
f. flitter.

flint, *adj.* blank, polt, luisant, brillant. hur-
tig, munter, dru, éveillé, ag flant, alerte,
in amb.

flint, *f. m.* flinte, *f. f.* Art Weisliche, Biene
flint, able, ablette. (Cyprius alburnus L.)

flint, flintern, *v. n.* g. glänzen, luren, re-
laire, brillen. das Gesehr flintert, les ar-

mes reluisent. sie flintert von Gold und Edel-
steinen, elle brille d'or et de pierres.

flinternerz, flintchenerz, flintsch, flintchenerz,
f. n. was man von richtigem Erze auf den Ge-
stein liegen oder flintern sieht, heurs de mi-
neraux.

flintern, *f. flintern.*

flintmesser, *f. n.* der Glaser, tringletes, cou-
teau à mettre en plomb, couteau à raccourtir.

flint, flintstein, *f. m.* f. Feuerstein.

flinte, *f. f.* flinte.

flinte, *f. f.* Feuerrohr, fusil, mousquet. lange
flinte, Firschbüchse, arquebuse à giboyer. ei-
ne flinte laden, lösen, charger, lächer un
fusil.

flintener, *f. m.* Soldat, der eine flinte führt,
tunier.

flintensolbe, *f. f.* crosse, couche.

flintensoppe, *f. f.* calotte.

flintenträger, *f. m.* tire-bourre.

flintenfugel, *f. f.* bale.

flintenlauf, *f. m.* canon, canne de feu, d'acier.

flintensichel, *f. f.* pistolet à fusil.

flintenschast, *f. m.* für.

flintenschloß, *f. n.* fusil, platine.

flintenschuß, *f. m.* worin die Kugel ihre flin-
te mit dem Aufschlage follen, porte-mous-
quet.

flintenschuß, *f. m.* coup de fusil, einen be-
kommen, g. atraper un coup de mousquet.

flintenschuß, *f. m.* Kistler.

flintenstein, *f. m.* pierre à fusil, pierre fusi-
lière.

flinter, *f. m.* f. flinternerz.

flinterhaat, *f. flinterhaat.*

flup, *f. m.* ein starkes Getränk von Bier, Brannt-
wein, Zucker und Zitronensaft, boillon cordiale.

flure, *f. f.* Art Weisliche, vimba. (Cyprius
vimba L.)

flurer, *f. m.* kleinste Art von flindern, flaitan,
flacan. (Pleuronectes hippoglossus L.)

flurre, *f. f.* g. niderliche Einbildung, fantaisie.

flurren, flurren, flurren, flurren, flurren,
v. a. heimlich ins Ohr jagen, reden, chuchoter
ou chuchoter, dire bas à l'oreille de qn.

flurren, flurren, *f. n.* chuchement, chuchote-
rie.

flurren, *f. m.* der da flurren, chuchoteur ou
chuchoteur.

flur, *f. f.* ein Felsen, f. Fluh, Flu.

flute, flutte, *f. f.* flutte.

flutsche, *f. f.* g. flutter.

flutschrose, *f. f.* f. flutschrose.

flutter, *f. f.* a. m. fluttergold, oripeau, Rauf-
gold, cinquante damit belegen, metre du
cinquant, clingquant. Plättlein zum Stri-
cken, *ii.* von Gold oder Silber, so in Flüssen
gefunden worden, paleole, palette. Art ge-
pöchter Silberpäden, flutterchen, Zahn,
cannelle, timon. mit der, leichten flutterchen ei-
nen Strauß wunden, zieren, cannel. ler. flit-
tern, We.berichmurt, Kopfsutachen, (Zer. 3,
20.) atours.

fluttererz, *f. n.* f. flinternerz.

fluttergold, *f. n.* f. flutter.

fluttergras, *f. n.* herbe tremblante, amouret-
tes tremblantes. (Briza L.)

flutterhaube, *f. f.* eine Weiberhaube mit flit-
tern beh. ge, coiffe chaquanes.

fluttern, *v. n.* zittern, sich hin und herbewegen,
trembler. glänzen, (spielen an der Sonne,
am Lichte) reluire, brillen.

flutterpappel, *f. f.* f. flutterraspe.

flutterwand, *f. m.* able brillant. (Arenaria micacea L.)

flutterwägel, *f. m.* ein Handwerksmann, wel-
cher fluttern aus gekhauenen Messing macht,
bateur d'or, - de cannetilles.

flitterkaat, *f. m.* g. ein Staat, der stark ins
Auge fällt, aber keinen Werth hat, clinquant,
vaine parure, parure de peur de prix.

flitterwerk, *f. n.* oripeau, clinquant.

flitterwoche, *f. f.* (im Scherz) die ersten Ma-
chen im Ehestande, wo sich die gegenseitige
Zärtlichkeit noch in ihrer ganzen Stärke zeigt,
semaine des plairs.

flitbogen, *f. m.* g. ein kleiner Bogen oder Arm-
brust, arc.

flitgern, *v. a.* w. in viele Falten legen, paiser,
mettre par plis.

flittpfeil, *f. m.* g. flèche.

Flö

flöschke, *f. f.* diejenige lockere Asche, welche
in Gestalt weißer flocken an verbrannten Kör-
nern hängt und sehr leicht in die Höhe steigt,
cendre en flocons.

flöschke, *f. f.* f. flöschkeblume.

flöschke, *f. f.* Büschel von leichter und lockerer
Materie, flocon. flöschke, w. flo. Schnee-
flocken, flocons de neige; des mouches d'hi-
ver. flocken, von Wolle, bey Tuchmachern,
welche in den Händen zurückbleiben, enrayure,
monture. die flocken, Hoppen, Knütchen
auf der linken Seite des Tuchs mit abgemerten
Händen abtragen, enverlier un drap. flösch-
lein Haar, toupat. flöschke, stratie. flösch-
keide, so von abgeponnenen Seidenbälglein über-
bleibt, bourre de soie, filotelle, capiton, car-
dasse, fleur. flöschkeide, schlechte, verwirrte
Seide, contalhs. ungeponnene Seide, soie
grège. flöschkeide, ein Kraut, flöschkraut, cou-
che-micy.

flöschke, (auf Bergwerken) vestes Gesein, roc.
ii. Quarze zum Schmelzen, fondans.

flöschke, flocke, flocken, flockgarn, Art flö-
schernek mit großen Maschen, hier à grandes
mailles.

flöschke, *v. a.* zu flocken oder flocken schlagen,
arneler, boucler. *v. n.* in flocken niedersinken,
tomber par flocons.

flöschkebett, *f. n.* ein mit wollenen flocken ge-
stropfes Bett, lit marelasse de bourre-laine.

flöschkebinde, *f. f.* f. flöschkebinde.

flöschkeblume, *f. f.* jaccée. (Centaurea Jacea L.)

flöschkedrescher, *f. m.* ein Schlimmsame der
Tuchmacher, weil sie ehedessen flockentuch ver-
fertigten, drapier de bourre-lanice.

flöschkentraut, *f. n.* f. flöschkeblume.

flöschkensammeln, flöschkensamen, *f. n.* Zufall der
Patienten in heftigen Krankheiten, da sie im-
mer am Bette zucken, convulsion, mouve-
mens convulsif, spasme.

flöschkentuch, *f. n.* ein schlechtes Tuch, so aus
den in den Karten zurückgebliebenen flocken
verfertiget wird, drap grossier.

flöschkeder, *f. f.* f. flöschkeder.

flöschkefeuer, *f. n.* g. aufzuhendes, bald verlo-
dendes Feuer, flamme.

flöschkegestube, *f. n.* dasjenige Gestube, welches
durch die Wölge und Stammen in die Höhe ge-
trieben wird, cendrée.

flöschkegras, *f. n.* f. Wirtgras.

flöschkeicht, flöschke, *adj.* en flocons, par flocons.

flöschkeide, *f. f.* capiton. *ii.* f. flöschkeide.

flöschkeweise, *adv.* der Schnee fällt flöschkeweise, la
neige tombe par flocons.

flöschkewolle, *f. f.* flöschkewolle, bourre-lanice;
bourre-laine. flöschke Wölge, laine en flo-
cons.

flöschke, *f. m.* ein bekanntes Insect, puce. (Pulex L.)
(im Scherz) estafier mordant. flöschke haben,
avoir



avoir des puces. von Flöhen gebissen sein, être piqué des puces. einem einen Floh ins Ohr setzen, ihm Gorge, Kummer, ihn eifersüchtig, argwöhnisch machen, P. mettre la puce à l'oreille à qn; donner la poussée à qn; la lui donner bien chaude; lui dire une chose qui l'inquiète. mer bey Hundten schläft, steht mit Flöhen auf, qui couche avec les chiens se lève avec les puces.
Flöhalant, f. m. f. Flöhkraut 2.
Flöbheutel, f. m. Schimpfname eines mit Flöhen begabten Menschen, qui est plein de puces.
Flöbiss, *sich, f. m. morsure -, piquure de puce.
Flöhen, v. a. chercher les puces à qn. w. épucier. das Bett, épucier le lit. sich flöhen, s'épucier.
Flöhfalle, f. f. ein Röhrchen voller Löcher, atrape-puce.
Flöhgias, Flöhgias, f. n. Lunette à puces.
Flöhheuschrecke, f. f. ein Insect, sauterelle-puce. (Cicada Spumaria L.)
Flöblig, adj. plein de puces.
Flöbkraut, f. n. Name verschiedener Pflanzen, herbe au puce. 1) Weynwurz, dencellaire, herbe au cancer. (Plantago L.) 2) Flöbalant, pulicaire. (Inula Pulicaria L.) 3) Wersingkraut, pericaire douce. (Polygonum Persicaria L.) 4) Dürmwurz, conyle jaune. (Coryza squarrosa L.) 5) scharfes Flöbkraut, curage, pimeur, poivre d'eau, pericaire acre. (Polygonum hydropiper L.) 6) Wölen, petit serpolet, petit pillulet. (Thymus Serpyllium L.) 7) Flöhsamen, psyllium. (Plantago Psyllium L.)
Flöhpfeffer, f. m. f. Flöbkraut 5.
Flöbplanze, f. f. f. Flöbkraut 4.
Flöbjaame, f. m. f. Flöbkraut 7.
Flor, f. m. Art dünnen, durchsichtigen Zeug, gaze, étoffe à claires voiles. Kreppflor, crêpe, Krepp, du crêpe crêpe. glatter Flor, crêpe glisse. feiner Flor, crepodaille, crapaudaille. Flor vor die Ferngläser bey Betrachtung der Finsternissen, réticule. auf Florart gemacht, radeau, radeau.
Flor, f. m. Blüte, fleur. Flor, Zeit, da gewisse Blumen blühen, fleuraison, temps où certaines plantes fleurissent ou sont en fleur. f. etwas so im Flor ist, florirt, florissant, brillant. Flor, blühender Zustand, état florissant. so im Schwange ist, qui est en vogue.
Flor, bey den Fürbern, die gelbrothen Blumen des wilden Safrans, f. Safflor.
Flor, Flohr, f. m. f. Flur.
Floramor, f. m. (mit dem Ton auf der letzten Sylbe) Taufend schön, Blume, amarante, passe-velours.
Florband, f. n. ruban de crêpe.
Florbinde, f. f. cordon de crêpe, guirlande.
Floran, f. m. (mit dem Ton auf der letzten Sylbe) ein Gulden, florin. Rheinischer, Deutscher, Holländischer, Meißnischer, florin du Rhin, d'Allemagne, de Hollande, de Misnie.
Florans, ein Mannsname, Florent.
Florentiner, f. m. Florentin.
Florentinerlack, Florenterlack, f. m. laque, laque florentine.
Florentinisch, adj. florentin.
Florenz, Stadt in Italien, Florence.
Florer, f. m. Floretseide, *band, fleurit, fiollette. Floretseidene Matte, ouate.
Florerband, f. n. von Floretseide, padou, padoue.
Floretseide, f. f. die äußersten Fäden von dem Gespinnst des Seidenwurms, fleurit, fiollette, itraffe, côte, dicke, filatrice.
Florert, f. n. Rappier, Fuchsigegen, fleurit.

Florieren, v. n. e. fleurir. so da florirt, fleurissant, qui est en fleur. f. florissant. floriren, f. excelliren, exceller, briller, être en vogue.
Florkappe, f. f. coiffe de crêpe, crêpinette.
Florleinwand, f. f. ein lockeres haumwollenes Gewebe, gaze de coton.
Florsaffran, f. m. f. Safflor.
Florschleyer, f. m. voile de crêpe.
Flormedar, f. m. ouvrier qui fait du crêpe, gazier.
Flors, f. n. Flösse, f. f. von zusammengebundenen Bäumen, Baumhölzern, Brettern, radeau, cageux. mit einem Floß über den Strom setzen, passer la rivière sur un radeau. viele Flösse zusammen, viel Floßholz auf dem Wasser, train. ein Floß Holz, un train de bois. Floß von Brettern, beym Kalfatern der Schiffe, ratiandisches, aus zusammengebundenen Käben, ein Floßschiff, canotirons. Flößen oder Flösse am Zuggarn der Fische, parendere de liege.
Florsamt, f. n. Amt oder Collegium, welches das Beste der Holzflößen besorget, administration du flottage.
Florsanweiser, f. m. im Chursächsischen, der das zum Flößen bestimmte Holz anweist, marqueur du bois à flotter.
Florsbach, f. m. ein Bach, worauf Holz geflößt wird, rivière flottable.
Florsband, f. n. der in die Quer gelegte Baum, so den Floß zusammenhält, travertier.
Florsbauholz, f. n. brelle.
Florsbaum, f. m. arbre ou bois de flottage.
Florsbeamte, f. m. der die Aufsicht über die Holzflöße führt, inspecteur du flottage, - des radeaux. f. Florsmeister.
Florsbediente, f. m. officiers du flottage.
Florsbrücke, f. f. eine Brücke aus Holzflößen, pont de radeaux.
Flors, f. f. 1) Flössfedern an den Fischen, f. Flössfeder. 2) bey den Fischern, Stücke Kork, welche an die obersten Säume der Zuggarne geheftet werden, parendere de liege.
Flors, f. f. 1) langet in die Erde gegrabener Kasten, das Seifengebirge darin zu waschen, in auf Schmelzhütten, ein feineres Gerinne, die grossen Steinen Jinn darin fließend zu machen und zu reinigen, lavoir, auge à laver, er à purger les métaux. 2) das Flößen, flottage.
Florsen, flößen, v. a. faire flotter, flotter du bois. zusammen in Gesellschaft flößen, faire compagnie de flotte. das Holz einzeln flößen, fortflößen lassen, jeter du bois à flot perdu; faire flotter à bois perdu. flößen, Kalk, couler. geflößter Kalk, chaux coulée. flößen, einflößen, einem eine Arznei in den Mund flößen, instiller.
Florsler, f. m. qui conduit un radeau, - un train; bätelier.
Florsfeder, f. f. nageoires, aileron. mit Flössfedern von anderer Farbe versehen, lorré, créte.
Flössfedern, w. empenures. (poetisch) avirons. eines Wallfisches, bras d'une baleine. Flössfeder, Instrument der Wundärzte, den Urin in Steinströmen herauszubringen, instrument des chirurgiens pour tirer l'urine de la vessie.
Flössgalle, f. Flössgalle.
Flössgehäu, f. n. derjenige Ort in einem Walde, wo das Floßholz geschlagen und aufgesetzt wird, abatis.
Flössgerechtigkeit, f. f. Flössrecht, f. n. droit du flottage.
Flössgraben, f. m. Graben oder Canal, worauf Holz geflößt wird, canal pour le flottage.
Flösshandel, f. m. Handel mit geflößtem Bau- und Brennholz, commerce de bois flotté.

Flössherr, f. m. Eigentümer des Floßholzes, maître ou propriétaire du bois flotté.
Flösshieb, f. m. f. Flössgehäu.
Flössholz, f. n. du bois flotté, bois volant. Floßholz, so zu Grunde sinkt, oder zurückbleibt, bois canard, bois de canars. so viel auf einmal durch eine Schleuse gebracht wird, eclusee.
Flösshüter, f. m. ein Wächter, der auf dem Floßwasser schwimmende Holz Wacht hat, garde.
Flössnecht, f. m. valet de flottage.
Flössloch, f. n. ein Loch in den hohen Ofen, aus welchem das geschmolzene Erz herausfließet, coulée.
Flössmann, f. m. derjenige der auf einer Zimmerflöße die Stelle eines Steuermanns vertritt, bätelier.
Flössmeister, f. m. maître-, intendant du flottage, - des radeaux; inspecteur des fleuves.
Flössmeister, f. m. dem holländischen Salzwerke, der die Ureingkeiten abführen läßt, und das Ehal rein hält, boueur.
Flössordnung, f. f. règlement du flottage.
Flössplatz, Flössplaz, f. m. derjenige Platz, wo das Floßholz aufgesetzt und verkauft wird, place pour le bois flotté.
Flössrechen, f. m. wodurch das Floßholz gehalten wird, radeau, ou poutre armée de pieces de bois pour arreter le bois flottant.
Flössrechnung, f. f. compte du flottage.
Flössrecht, f. n. f. Flössgerechtigkeit.
Flössrücken, f. m. ein Fisch, gymnote. (Gymnotus ajiaticus L.)
Flössschiff, f. n. f. Floßschiff.
Flössschreiber, f. m. der die Flössrechnungen führt, greffier du flottage.
Flössreich, f. m. ein Teich, auf welchem das Holz von den Schlägen oder Floßgehäusen in das Floßwasser geschloßt wird, étang pour le flottage.
Flösswasser, f. n. Bach, Fluß, Canal, auf welchem Holz verflößt wird, eau flottable.
Flösswehr, f. n. ein Wehr, wodurch das Wasser in ein Flösswasser geführt wird, ecluse.
Flössweisen, f. n. alles was in einer Holzflöße gehört und dieselbe angeht, flottage.
Flösswiede, f. f. eine Wiede, oder ein junger genudener Fichtenstamm, womit die Zimmerflöße verbunden wird, hard, pleyon, rouette.
Flösszeit, f. f. Zeit zum Flößen, temps de flottage.
Flöte, f. f. musicalisch Instrument, flüte. Keine Flöte, Detachflöte, hageolet. Flöte, so unten gekrümmt ist, tournebout. Querflöte, flüte traversière, - allemande. auf der Flöte spielen, jouer de la flüte. Flötenpiel bey den Alten, spondaulis.
Flöte, flüte, Pafiflüt, flüte. Flöten von gekrümmter Welle, Würstchen, loquettes, piques, volits, boudins.
Flöten, v. n. g. auf der Flöte spielen, jouer de la flüte. S. Flöter.
Flötenbohrer, f. m. f. Flötenmacher.
Flötenfutter, f. n. ein Futteral für Quer- und andere Flöten, étui.
Flötenmacher, f. m. faiseur de flütes.
Flötenspieler, f. m. joueur de flüte.
Flötenwerk, f. n. in den Organen, ein Register, dessen Pfeifen wie Flöten klingen, flüte, jeu de flüte.
Flott, adj. auf dem Wasser schwimmend, flott werden, être à flot, flotter. flott machen, mettre à flot.
Flott, f. m. Sahne, crème, fleur de lait.
Flotte, f. f. Anzahl mehrerer unter einem Befehlhaber stehender Schiffe, flotte. f. voiles. Flotte, flotille. eine Flotte austrüsten, équiper une flotte. die ost- und westindische Flotte, la flotte des Indes orientales, occidentales. spanische in Ostindien, armadille.
Flottgras,

Stotzgras, *f. n.* queue de renard d'eau. (*Alpegrurus geniculatus L.*)
Stöz, *f. n.* im Bergbau, eine horizontale Lage der Erd- und Steinmassen von beträchtlicher Breite, mine horizontale, - dilatée.
Stözberg, *f. n.* Erz, welches in Stözgebirgen bricht, zum Unterschied des Gangerzes, mine en lits.
Stözberg, *f. m.* ein Berg, welcher aus Stözen besteht, montagne de mine en lits.
Stözlage, *f. f.* Stözschicht.
Stözmaul, *f. n.* Art von Zittern im süchtischen Obergebirge, étain minéralisé dans la pierre.
Stözschicht, *f. f.* eine horizontale Schicht einer Erd- oder Steinmasse, couche horizontale.
Stözweise, *adv.* nach Art der Stöße, par couches.

Flu

Flu, *Flü*, *Flub*, *f. f.* (Schweizerisch) ein jäher hoher Felsen, rocher escarpé, roche, berges.
Fluch, *f. m.* Schwur, jurement, execration, serment, blasphème; juron. heftige An- wünschung eines großen Uebels, malediction, imprecation, anathème; maudisson. grausä- me Flüche ausstoßen, pousser ou faire des im- plications horribles. Androhung eines auf die Uebertretung des Gesetzes gerichteten Uebels, *n.* das Uebel selbst; *n.* der Gegenstand, welchen dieses Uebel trifft, malediction. zum Fluch werden, être en malediction. den Fluch auf sich laden, se charger de malediction.
Fluchen, *f. n.* Schmälen, peltérie.
Fluchen, *v. a. und n.* schwören, jurer. verfluchen, was Böses anwünscht, vermalèden, maudire; faire des imprecations, souhaiter du mal, donner des maledictions. auf einen fluchen, schmälen, lâstern, peltre contre qn. Gott lâstern, blasphèmer; vomir des impiétés contre Dieu. *f. g.* verfluchen, anathématiser. fluchen und schwören, maugréer. einem alles auf den Hals fluchen, souhaiter mille maledictions à qn; donner qn à tous les diables. vor Joten schmä- hen, renasquer; il grande et renasque. abs- chneulich, erschrecklich, grausam fluchen, jurer comme un abbé, - comme un payen, - comme un gentilhomme, - comme un marinier engravé, - comme un charcier embourbé, - comme un déterminé; faire sermens de tous étages. bei allen Teufeln fluchen, a. diablè- yer. über sein elendes Leben fluchen, décester sa vie. er thut nichts als schwören und fluchen, il ne fait que jurer et peltre.
Flucher, *f. m.* einer der da flucht, jureur. *f. ju- reur.* Gotteslästler, blasphemateur.
Flucht, *f. f.* (hat keinen *pluralem*) fûite; retraite, chassè. eine schändliche Flucht, une fuite honteuse. die Flucht ergreifen, nehmen, prendre la fuite, s'enfuir. *P.* prendre ses jambes à son cou; décamper; prendre chassè; faire gilles; gagner pays, - la campagne, - la gué- rite; gagner au pied les champs; gagner la haut, - le taillis; prendre de la poudre d'es- campette; enfler la venelle. (zur See) s'é- largir; bander ses voiles. schnell die Flucht ergreifen, avoir des ailes aux talons. über Hals und Kopf, in größter Unordnung, fuir à vauderoute. verzagter, schändlicher weise die Flucht ergreifen, montrer son derrière, - les poitères. sich retten, se sauver. seine Zu- flucht nehmen, le réfugièr. in die Flucht schla- gen, bringen, mettre en fuite. den Feind schla- gen, battre. eine Armee in die Flucht schla- gen, chasser -, défaire une armée, la mettre en déroute. sich nach der Flucht umsehen, chercher à s'enfuir; tourner le dos; chercher le moyen de s'enfuir; se mettre en état de se

sauver. einem zur Flucht behülflich seyn, fai- re échapper, - eclipser, - évader qn; aider dans la fuite.
Flucht, (in der Baukunst) Spjelraum, jeu.
Fluchte einer Thür, jouée. Flucht der Bienen, *f. Flug.*
Flüchten, *v. a.* retten, sauver. *f. Fliehen*, *v. n.* die Landente flüchten ihre besten Sachen in die besten Orte, les habitans du plat pays sauvent leurs meilleurs effets dans les places fortes. in die Fremde, se réfugièr chez les érangèrs.
Flüchtig, *adj.* der davon gelaufen, fugitif, dé- fecteur. der da pflegt davon zu laufen, fuyard. ein flüchtiger Haufe, une troupe fugitive. flüchtiger Sclau in America, marron. flüchtig werden, se sauver, prendre la fuite, s'enfuir. flüchtig, *f.* unbeständig, inconstant, volage. vergänglich, périssable. so nicht lange währt, passager. leichtsinnig, léger. der zerstreute Gedanken hat, distrait. ein flüchtiger Geist, un esprit inconstant, léger. flüchtige Schön- heit, beauté périssable, - passagère. flüchti- ge Reichthümer, richesses périssables, - passa- gères. die flüchtigen Wohlthät, les plaisirs passagers.
flüchtiger Spiritus, esprit volatil. flüch- tiges Salz, sel volatil. flüchtig machen, vola- tiliser. das flüchtigmachen, la volatilisation.
flüchtig, *fren*, ungewungen, (bei Malern) ivelte, libre, léger. die flüchtigsten Theile der Bergarten, die sich oben ansetzen, fleurs de minéraux. flüchtig Gebirge, Gestein, (auf Bergwerken) das nicht fest ist, sich leicht zieht und zu Bruch geht, roche ou pierre qui s'é- morcèle. flüchtiges Gezimmer, so auf keinem festen Grunde ruhet, bau peu stable, - peu solide.
Flüchtigkeit, *f. f.* volatilité. *f.* inconstance, lé- gèreté. Zerstreung der Gedanken, des Ge- müths, dissipation. Flüchtigkeit des Lebens, in- constance de la vie. die Flüchtigkeit der Ge- danken hemmen, arrêter la légèreté, la dissi- pation de l'esprit. die Flüchtigkeit keiner Ju- gend, les fougues de la jeunesse.
Flüchtling, *f. m.* der davon gelaufen, fugitif, fuyard, défecteur; den Flüchtlingen nachsehen, pourl suivre les fugitifs. der der Flucht wegen verdächtig ist, und an keinem Orte bleibt, sus- pect de fuite, vagabond, homme sans aveu. der an einen Ort geflüchtet, réfugié. die fran- zösischen Flüchtlinge, les françois réfugiés.
Flüchtröhre, *f. f.* altes Fuchs- oder Dachloch, worin sich das Thier nicht mehr aufhält, wo- hin es sich aber im Nothfall in Sicherheit be- zieht, retraite.
Flüchtung, *f. Flucht.*
Fluch, flügge, *adj.* qui a des plumes. werden, avoir des plumes. *f. Flid.*
Fluder, *Fluter*, *f. n.* (auf Bergwerken und bei Mühlen) ein breites Gerinne von zwei Spund- stücken, dadurch die Wasser laufen können, au- ge, canal.
Fluder, *f. n.* Art Klöße, worauf das Scheit- oder Fluderholz bei sich ergießendem Regen- oder Schneegewässer in den Thälern bis zu ei- nem Flusse fortgetrieben wird, radeau, train pour porter ou conduire le bois des vallées aux rivières.
Fluderbaum, *f. m.* woraus ein solches Fluder gemacht werden kan, pièces de bois qui com- posent un tel train.
Flug, *f. m.* das Fliegen, vol. auf den Flug der Vögel achten, observer le vol des oiseaux. ein schnellgehender, starker, geschwinder, höher, un vol rapide, prompt, haut. schneller Flug, roideur. Flug eines Vogels in die Höhe, essor.

gerader Flug des Falken in die Höhe, pointe. der Falk löst sich im Fluge nieder, l'oiseau s'abat. hoher Flug, vom Falken, haute volée. niedriger, vol terre à terre. niedriger Flug der Rebhühner, bas-voler. mit leichtem schnellen Fluge, d'un aile légère. im Fluge schiefen, tirer en volant, tirer une perdrice au vol. Flug, Hintertheil eines Falken, train de l'oiseau.
Flug eines Feuermörfers, oder der Theil von der Mündung an bis an die Kammer, volée.
f. Flug eines Balls ohne die Erde zu berüh- ren, *n.* Schwarm junger Leute gleiches Stan- des oder Handbiering, Haufen, Volk von Rebs- hühnern, volée, une compagnie de perdrix.
Flug, (im Wappen) zweien Adlers Flügel, vol, ailes. halber Flug, ein einzelner Flügel, demi-vol.
Flugbette, *f. n.* (der Müller) niedriger Boden unter der Decke, wohin sich viel Mehl samm- let, zum Futter fürs Vieh, bâti de planches dans l'intérieur du moulin où vole et s'atta- che la folle farine.
Flugbienen, *f. pl.* abeilles ouvrières.
Flügel, *f. m. e.* der Vogel *ic. f.* Seite einer Schlichtordnung, eines Regiment's, Gebäu- des, Hornwerks, Kronwerks *ic.* *n.* Theil des Windgangs, so die allgeschwinder Bewegung des Schlagwerks einer Uhr hemmt, aile. die Flügel schwingen, battre des ailes. anbrei- ten, déplier ou étendre les ailes. Flügel der Fledermäuse, toiles. der rechte, linke Flügel einer Armee, Paile droite, gauche d'une ar- mée. Flügel eines Hauses, aile d'une maison. auf die Flügel geistlich werden, être posé sur les ailes. einem die Flügel beschneiden, *P.* rogner les ailes ou les ongles à qn. man hat ihm die Flügel beschnitten, on lui a rogné son écuelle. die Flügel hängen oder sinken lassen, thui, als wenn einem die Flügel ausgehaut wären, ne battre (plus) que d'une aile; en avoir dans l'aile; *n.* baisser les oreilles, les voiles. er löst die Flügel hängen, il a les oreilles pendantes; il a l'oreille basse. einzelner Flügel im Wappen, *n.* demi-vol. drey Flügel, trois demi-vols. mit ausgebrei- teten Flügeln, à tire-d'aile. (im Wappen) éployé. mit ausgebreiteten Flügeln in der Luft schweben, (vom Falken) être sur l'aile.
Flügel eines Fensters, einer Thüre, eines Schrancks, einer Schiffsaune, battant. am Kleide der Kinder, aileron. Laufraum, Hübe- oder Gängelbänder, listère. Flügel einer Wind- mühle, volant, volée. einer Thüre, vental. an den Füßen des Mercurii, calomnières. Flü- gel an einem Volkwerke, pan de balles. die Streichlinie, flanc. an einer Schlenke, porte d'écuse. an einer Reperieruhr, râteau, vor einem Regelwerke, volet. an einer Weiber- haube, der ins Gesicht fällt, vilagère. an der Spindel eines Spinnrades, épinglier. Blatt eines Schirms, feuille, eines Rocks, pan de la robe.
Flügel, (bei den Anatomis) oberer Theil des Ohrlappens, aile de l'oreille.
kleiner Flügel, aileron. der Flügel hat, aile. der zerbrochene oder schadhafte Flügel hat, al- bréné. oberster Theil der Flügel nahe bey'm Leibe eines Falken, mahures.
Flügel, musikalisches Instrument, épinette, clavecin.
Flügel, (in der Jägeren) ein durch den Wald gleich durchgehauener Weg, oder Plaz, aile. *f.* Stetlweg.
Flügeldecken, *f. pl.* die härtern Flügel der Kä- ser, welche den zarten Flügeln, womit sie flie- gen, zur Bedeckung dienen, élytres. Flügel.



Flügelarn, *f. f.* eine Pflanze, fougère femelle. (*Pteris aquilina* L.)
 Flügelartig, *adj.* en forme d'ailes. flügelartig
 Flügelwacht, *f. f.* ein indianischer Baum, arbre de Dragon. (*Pterocarpus Draco* L.)
 Flügelhorn, *f. n.* bey den Jägern, cor de chasse.
 ii. eine Schnecke, vis à bouche qui s'étend en long. (*Strombus marginatus* L.)
 Flügelkleid, *f. n.* ein Kleid kleiner Kinder weiblichen Geschlechts, wo von den Rücken zwey breite Streifen wie Flügel herabhängen, robe à ailerons.
 Flügelköbchen, *f. n.* (bey den Insecten mit weichen unbedeckten Flügeln) ein kleiner auf einem Stiele stehender Knopf an jeder Seite hinter den Flügeln, balancier.
 Flügelmann, *f. m.* der erste und größte Soldat zu Fuß, so auf dem Flügel eines Truppes im Felde steht, chef de file.
 Flügelmauleisen, *f. n.* in den Kinnbacken, pré-rigoidien.
 Flügelmeister, *f. m.* bey einer Jagd, derjenige Jäger, welcher die Aufsicht über einen von den beyden Flügeln führt und den übrigen Jägern, mit dem Flügelhorn, die nöthigen Zeichen gibt, chef de la chasse.
 Flügelmüge, *f. f.* bey den Frauenzimmern, cornette.
 Flügel, *v. a.* 1) mit Flügeln versehen, donner des ailes. geflügelt, ailé. 2) bey den Jägern: einen Vogel flügeln, ihn nur in den Flügel schießen, blesser dans les ailes.
 Flügelnadel, *f. f.* Art Flügelschnecken: blaue, la vis d'acier. (*Strombus lividus* L.) schwarze, la vis des marais unie. (*Strombus ater* L.)
 Flügelort, *f. m.* im Bergbau, ein Ort, welcher aus einem Stollen seitwärts gerrieben wird, ailé.
 Flügelpferd, *f. n.* bey den Dichtern, das gesungene Pferd, Pegasus, pégalé, le cheval ailé.
 Flügelrauten, *f. m.* ein Pflanzengeschlecht, pétrolepennadendron. (*Pentstemon* L.)
 Flügelröhre, *f. f.* Art Schnecken, deren Mündung entweder in einem Kappen oder in gewissen Backen hervortritt, vis. (*Strombus* L.)
 Flügelröhre, *f. f.* bey den Metallarbeitern, eine Schraube, deren Kopf an den beyden Seiten zwey Flügel oder Blätter hat, vis ailée.
 Flügelwerk, *f. n.* g. allerley essbare Vögel, volaille.
 Flügelwurm, *f. m.* elio.
 Flugge, *adj.* f. Glück.
 Fluggeld, *f. n.* dasjenige Geld, welches für die Bienen, wenn sie in die Heide gefohet werden und für den freyen Ausflug, welchen sie dafelbst haben, entrichtet wird, abeillage, aboillage.
 Flughafer, *f. m.* avoine sauvage, haveron, averon. (*Avena fatua* L.)
 Flugloch, *f. n.* an den Bienenstöcken und Taubenschlägen, entrée sur le devant des ruches ou des volières.
 Flugmehl, *f. n.* Mehl, so bey dem Mahlen verfliehet, farine folle, folle farine.
 Flug, *adv.* g. gleich bald, d'abord, tout d'abord, à l'heure, tout à l'heure, sur l'heure, vite, virement, incontinent, dans le moment, à l'instant, sur le champ, dès aussitôt, sans délai, tout à coup. f. Alsbald. thue flugs, was dir geboten wird, fais d'abord ce qu'on te commande. ich will flugs dahin gehen, j'y irai incontinent. hole mir es flugs her, vite, va me le quérir. flugs, (in Wechselfachen) auf Sicht zahlen, payer à vue.
 Fluglaud, *f. m.* sablon, sable mouvant.
 Flugschüge, *f. m.* ein Jäger, der die Fertigkeit besitzt, einen Vogel im Fluge zu schießen, tireur au vol.

Flugtaube, *f. f.* f. Felsraube.
 Fluß, Fluße, *f. f.* Fluß.
 Flußbirnlein, *f. n.* Art Mispelbaum, amelanchier. (*Mespilus Amelanchier* L.)
 Flußblume, *f. f.* Flußblümlein, *f. n.* fanicle des Alpes; lunaire arthrique.
 Flußen, *f. pl.* Hafen an dem Anker, pattes d'ancres. f. Ankerflüge.
 Flußer, *f. m.* Art Schollen, mit scharfen Seitenlinien und kleinen Stacheln an den Wurzeln der Finnen, flex. (*Pleuronectes flexus* L.)
 Fluß, *f. f.* 1) ebenes, flaches Feld, plaine, campagne. 2) alle innerhalb der Grenzen eines Dorfs oder einer Stadt gelegene Grundstücke, district, territoire. 3) Platz im Hause vor dem Zimmern, vestibule, place, sale devant les appartements; antichambre; einen auf dem Fluße warten lassen, faire attendre qn dans ou à l'antichambre. Hausfluß, entrée de maison. der gepflasterte Boden im Hause, pavé, carreau. Fluß einer Scheune, aire de la grange.
 Flußbegang, *f. m.* Flußbeziehung, *f. f.* obrigkeitliche Besichtigung der Fluren und Grenzen, visitation.
 Flußbuch, *f. n.* Markungsbuch, liève.
 Flußen, *v. a.* den Fluß eines Orts begrenzen, abzeichnen, encadrer.
 Flußer, *f. m.* f. Feldhüter; in Bayern, f. Abdecker.
 Flußgang, *f. m.* f. Flußbegang.
 Flußrecht, *f. n.* droit de territoire.
 Flußregister, *f. Flußbuch.*
 Flußscheidung, *f. f.* bornes, confins, séparation de limites.
 Flußschüge, *f. m.* ein verpflanzter Wächter einer Fluß, meller; über einen District, Wald, forestier.
 Flußstein, *f. m.* 1) Grenzstein einer Fluß, borne. 2) viereckigte Steine, Fußböden damit zu pflastern, carreau. gebrannter, glaserter, marmorflußstein, carreau de terre, vernille, de marbre. f. Kiese. ein Zimmer mit Flußsteinen besetzen, carreler une chambre.
 Fluß, *f. m.* großer, fleuve. kleiner, rivière. ein breiter, tiefer, schneller Fluß, une rivière large, profonde, rapide. über den Fluß setzen, sich setzen lassen, passer la rivière; passer l'eau. durch einen Fluß waten, waden, passer une rivière à gué. über einen Fluß fahren, traverser une rivière. einen Fluß hinauf fahren, remonter contre le courant de l'eau. einen Fluß abfahren, détourner le cours d'une rivière. andert wo hin leiten, divertir le cours. der Fluß wächst, fällt, la rivière monte, baisse. disteits des Flusses, au deçà, en deçà, par deçà la rivière, jenseits, au delà, en delà, par delà la rivière.
 Fluß ab, à vau l'eau.
 Fluß, das Stessen des Wassers, coulement, flux ou flux.
 Fluß, Flüsse am Leibe, catarre, fluxion, défluxion. an einem Theile des Leibes, rhumatisme. Fluß in Ohren, orillons. Fluß von schädlichen Feuchtigkeiten, humeurs, humidité. kalter Fluß, humeur froide. Flüße verursachen, enrhumér. einen Fluß zertreiben, andert wo hin leiten, divertir la fluxion sur quelque autre partie du corps. Fluß, Nahe, bey Pferden, soubure. mit Flüssen geplaget seyn, être sujet aux fluxions. zu Flüssen geneigt, catarreux. ich war durch beständige Flüße in allen meinen Gliedern gänzlich entkräftet, un rhumatisme universel m'avoit accablé. ich habe einen Fluß auf den Arm, die Brust, auf die Augen bekommen, j'ai gagné une fluxion sur le bras, sur la poitrine, sur les yeux. Schlagfluß, apoplexie. Stockfluß, suffocation.

Fluß, bey Goldscheidern, der Niederschlag, précipitant. Fluß, Glanz, das Spielchen eines Edelsteins, eau.
 Fluß, in der Chymie, émail, menstrue fondant. das Schmelzen der Metalle, fonte, fusion des métaux. das Metall zum Fluße bringen, donner la fonte au métal, un feu de fusion au métal; le rendre fusible. Fluß des Schnees, fonte.
 Blutfluß, perte ou flux de sang; écoulement de sang. Leberfluß, flux hépatique. güldene Ader, hémorroides. Fluß, monatlicher der Weiber, mal-lemaines, les ordinaires des femmes, mois ordinaires, purgations, règles. weißer Fluß der Weiber, fleurs blanches, w. flux mulière. Bauchfluß, cours ou flux de ventre, diarrhée. g. fonte. Schweißfluß, crySTALLINE, gonorrhée.
 Fluß im Kartenspiele, sonderlich im Piquet, alle Blätter einer Farbe nacheinander, flux, flux.
 Flüße, gefärbte Quarzkrystallen, fluors; erltaux. Schmaragdfluß, prime d'émeraude. Amethystfluß, prime d'améthiste.
 Flußbarbe, *f. f.* Art Karpfen, barbeau. (*Cyprinus Barbus* L.)
 Flußbarsch, *f. m.* ein Fisch, perche de rivière. (*Percia fluviatilis* L.)
 Flußbrachsen, *f. m.* ein Fisch, brème. (*Cyprinus Brama* L.)
 Flußdorn, *f. m.* eine Schwimmschnecke, nérite épineuse. (*Nerita corona* L.)
 Flußfelsen, *f. f.* eine Artzuc wider die Flüße, effluence catarrhale.
 Flußfall, *f. m.* Wasserfall in einem Fluße, cataracte.
 Flußfieber, *f. n.* ein nachlassendes Fieber, welches sich mit Flüssen auf der Brust vereinigt, fièvre de thume.
 Flußfisch, *f. m.* Fisch, der sich in Flüße aufhält, poisson de rivière, d'eau douce.
 Flußgalle, *f. f.* wässrige Geschwulst über dem Rnie der Hinterfüße der Pferde, ergot.
 Flußgestirn, *f. n.* ein Sternbild unter dem Strie zwischen dem Wallfisch und Orion, éridan.
 Flußgott, *f. m.* (in der Mythologie) Schutzgott eines Flusses, Dieu de rivière. Flußgöttin, Naiade.
 Flußgraben, *f. m.* canal, chenal.
 Flußgranate, *f. f.* Granaten, welche aus dem Saude der Flüße gewaschen werden, grenat de rivière.
 flüßig, *adj.* coulant, fluide, liquide. das Wachs wird flüßend oder flüßig am Feuer, la cire devient fluide, se fond au feu. flüßiges Gold, or potable. flüßiges, leichtflüßiges, schwerflüßiges Metall, ailé, difficile à fondre.
 mit Flüssen beladen, sujet aux fluxions, catarreux. flüßige Augen haben, avoir les yeux chargés. von flüßiger Natur, phlegmatique, fluat, pisse-froid. ein alter flüßiger Mann, un vieux catarreux. so Flüße verursacht, qui cause des fluxions. flüßiges Wetter, temps propre à causer des fluxions.
 flüßige Wolle, die weder best noch flüßig ist, deren Faden nicht an einander kleben, laine peu serrée.
 flüßig machen, (bey Versten) mollifier les humeurs. was man flüßig machen, auflösen kan, (in der Chymie) soluble, fusible.
 flüßigkeit, *f. f.* m. fluidité, liqueur, liquidité, humeur, humidité.
 Flußkannentrout, *f. n.* préle de rivière. (*Equisetum fluviatile* L.)
 Flußkarpfen, *f. m.* carpe de rivière.
 Flußkraut, *f. n.* épi d'eau. (*Potamogeton natans* L.)



Flustrebe, *f. m.* écrevisse de rivière. (*Cancer asellus* L.)
 Fluslein, *f. n.* petite rivière, ruisseau.
 Flusmoos, *f. n.* mouffe de rivière. (*Fontinalis* L.)
 Flusmüchel, *f. f.* moule de rivière.
 Flusnadel, *f. f.* eine Schraubenschnecke, vis de rivière. (*Strombus fluviatilis* L.)
 Flusnymph, *f. f.* potamide. *f.* Flussgöttin.
 Flusnymph, *f. n.* demoiselle. (*Libellula Virgo* L.)
 Flusochs, *f. m.* *f.* Flusspferd.
 Flusofen, *f. m.* im Hüttenbaue, eine Art Ofen, worin das Eisen geschmelzet wird, fourneau à fer.
 Flusotter, *f. f.* Art Otter, welche sich in Flüssen und Fischreichen aufhält, loure. (*Mustela lutra* L.)
 Fluspabstrone, *f. f.* eine Schneckschnecke, riare de rivière. (*Helix amara* L.)
 Fluspferd, *f. n.* hippopotame, cheval de rivière. (*Hippopotamus amphibius* L.)
 Fluspfaster, *f. n.* ein Pfaster wider die Flüsse im menschlichen Körper, emplâtre contre les fluxions.
 Fluspulver, *f. n.* 1) Pulver wider die Flüsse im menschlichen Körper, poudre contre les fluxions. - phlegmagogue. 2) ein Pulver, welches den Goldstiesproben als ein Fluß zur Beförderung der Schmelzung zugefetzt wird, poudre à fusion, - à fondre.
 Flusrecht, *f. n.* droit de rivière.
 Fluswand, *f. n.* sâble de rivière.
 Fluswühlröte, *f. f.* tortue de rivière. (*Testudo orbicularis* L.)
 Fluswühlröte, *f. f.* coquille de rivière, - d'eau douce.
 Fluswühl, *f. n.* bateau.
 Fluswühlwamm, *f. m.* éponge de rivière. (*Spongia fluviatilis* L.)
 Fluswühl, *f. m.* ein undurchsichtiger, weicher, blätteriger schwerer Spath, so im Feuer allein nicht fließet, aber mit strengflüssigen Mineralien in einen dünnen Fluß geht, spath fusible, castine, erbuë.
 Fluswühlwühl, *f. f.* eine Stachelschnecke, fuleau de rivière. (*Murex cariosus* L.)
 Flusstein, *f. m.* 1) Steine, welche in den Flüssen gefunden werden, pierre de rivière. 2) eine jede Steinart, welche bei Schmelzung der Metalle und Mineralien ihre Flüssigkeit befördert, fondant, flux.
 Fluswühl, *f. m.* ein Schnupf- oder Rauchtoback aus heissen Kräutern wider die Flüsse, tabac à fumer ou en poudre contre les fluxions.
 Fluswühl, *f. m.* Fluswühlchen, *f. n.* Art Wasserhühner, diable de mer, macroule. (*Fulica aeterrima* L.)
 Fluswasser, *f. n.* eau de rivière, eau douce.
 Fluswühl, *f. f.* Fluswühl.
 Flus, *f. f.* Art dreymastiger Rauffahrtenschiffe mit einem schmalen Spiegel und hauchigen Seiten, flûte. keine Flüte, flûtor.
 Flus, *f. f.* Wasserfluth, Ueberschwemmung, inondation. Ergießung, débordement. Fluth, Lauf des Wassers, le courant de l'eau. die milde Fluth des Meers, les flots irrités. Sündfluth, déluge.
 Fluthen, Wellen, Wasservogen, vagues. auf den Fluthen schweben, flotter sur les vagues. Welle, flor. die Fluthen, Wellen bedecken das Schiff und es gieng zu Grunde, le vaisseau sur couvert de flots et coula à fond.
 Fluth, starkes Abschleffen des Wassers nach großem Regen, ravine, avalaïson. Zeit der stärksten Fluth, marée. Anlauf des Meers nach der Ebbe, flot, flux, marée haute. hohe volle Fluth, pleine marée; haute eau,

Fluth, schwächste Fluth, eau morte. Fluth und Ebbe, flux et reflux, *ii.* marée; flot et jusant. ablaufende Fluth, jusant, marée basse. die Fluth steigt, la marée monte; fällt, baisse. das Meer hat Ebbe und Fluth, la mer flue et reflux. die Fluth geht gegen den Wind, les marées portent au vent. der Fluth entgegen gehen, seigner, refouler la marée. ankern wegen widriger Fluth, étaler les marées. die Fluth erwarten, attendre la marée.
 Fluth, (beim holländischen Salzwerke) das erste Tagewerk, der Anfang zur Arbeit, wenn der Salzbrunnen voll, und die Arbeit rüthig ist, abondance de salines.
 Fluth, (auf Bergwerken) Ort, wo das Wasser von dem Pochwerke seinen Abfall hat, das Fluthwerk, écoulement. *ii.* das geringe Erz, so man darin findet, plombagine.
 Fluthanker, *f. m.* ein Anker, der sich der Fluth widersezt, ancre de flot.
 Fluthberg, *f. m.* im Bergbaue, Berge oder Hüfen von geringhaltigen Zwittern, welche in der Fluth, *v. n.* in dem Abfall des Wassers von dem Berge, gefunden werden, terre ou monicicule de mines de peu de valeur.
 Fluthbett, Fluthbette, *f. n.* lit d'une rivière. d'un fleuve. Abfall an einem Teiche, Fluthrinne, daraise. Fluthbette einer Mühle, auge de moulin.
 Fluthdeich, *f. m.* in den Marschländern, ein Deich innerhalb des Hauptdeiches, zur Abhaltung der Fluth, bey einem besorglichen Deichbrüche, contre-digue.
 Fluthen, *v. n.* imperf. es fluthet, *v. i.* die Fluth kommt, la marée monte. *ii.* *v. a.* (nur im participio gebräuchlich) gestuhtet, (im Wappen) ondé, ondoyé.
 Fluthhafen, *f. m.* in welchen die Schiffe nur zur Zeit der Fluth einlaufen können, havre de barre.
 Fluthknecht, *f. m.* in den holländischen Salzwerken, knechte, welche den ordentlichen Trägern zur Zeit der Fluth die Sohle tragen helfen, aide à bermer.
 Fluthner, *f. m.* im Bergbaue, ein Arbeiter, der dasjenige Erz, welches in den Pochwerken in den Fluthen oder Abfällen mit weggehret, sammlet, pailloteur.
 Fluthtag, *f. m.* in den Salzwerken zu Halle, der Tag, an welchem der Brunnen in der Fluth, *v. i.* mit Sohle angefüllt ist, jour ou temps que le puits salant est rempli.
 Fluthwerk, *f. n.* 1) eine Anstalt, wo man die in den Fluthen oder im fließenden Wasser befindliche Erzförner sammlet und zu gute machet, patouillet. 2) Erz, welches man in der Fluth, *v. i.* im Abfalle des Pochwassers findet, minéral de lavage.
 Fluthzeit, *f. f.* Zeit, da die Fluth in das Westmeer eintritt, marée. Zeit der stärksten Fluth beim neuen und vollen Monde, marée.
 Fluyte, *f. f.* Flüte.

Foc

Focke, *f. f.* (holländisch) das untere Segel am Fockmaste oder den vordersten Mastbaum auf großen Schiffen, misaine, voile de misaine, le petit pachi, pachi de bourcet. *ii.* Fehler im Garnspinnen, bout de broche.
 Focke, *f. f.* Focket, *f. m.* Art Reiher, bihoreau, roupeau. (*Ardea nycticorax* L.) ein loser Focke, *g.* ein leichtfertiger Mensch, coquin.
 Fockmars, *f. m.* der Mastkorb an dem Fockmaste, hune du mât d'avant, - du mât de misaine.

Fockmast, *f. m.* der vordere Mastbaum auf großen dreymastigen Schiffen, mât de misaine, - de bourcet, - d'avant, matereau, materel, trinquet.
 Fockmastsegel, *f. n.* basses voiles.
 Fockraa, *f. f.* Segelstange an dem Focksegel, vergue de misaine.
 Focksegel, *f. f.* Focke 1.
 Fockstange, *f. f.* der über dem Fockmast befindliche Baum, mât de hune d'avant.
 Fockwand, *f. f.* die sämtlichen Haupttauë, vermittelst deren der Fockmast befestiget ist, haubans du mât de misaine.

Fob

Fodern, *f. f.* Forderen.
 Födern, *f. f.* Fördern.

Fob

Fohlen, *f. n.* Füllen, junges Pferd, poulain.
 Fohlen, *v. n.* ein Füllen werfen, pouliner.
 Fohre, *f. f.* ein Fisch, *f.* Forelle.
 Fohre, Föhre, *f. f.* eine Art Bäume, pin des bois. *f.* Kiefer.

Fol

Folge, *f. f.* Zustand, da eine Person oder Sache auf die andere folget, suite, série. die Folgen einer Sache vorhersehen, den Folgen vorbeugen, prévoir, prévenir les suites d'une affaire. diese Bücher sind nicht in behrlicher Folge, ces livres ne sont pas de suite. Folge der Karten von einerley Farbe nach einander, séquence. ordentliche wohlklingende Folge der Wörter, cadence. Folge, in Ansehung des Zusammenhangs, Verfolgs, concatenation, tissu, entreture, enchainement. eine lange Folge rühmlicher Thaten, une longue suite de belles actions. Folge, Wichtigkeit, Schluß, conséquence. das ist eine Sache von gefährlichen Folgen, c'est une chose de dangereuse conséquence. eine richtige, unrichtige Folge, une bonne, mauvais conséquence. ich räume die Folge nicht ein, je n'admets pas la conséquence. unrichtige Folge, inconsequence. aus jemandes Betragen boshafte, nachtheilige Folgen ziehen, tirer des inductions malignes de la conduite de qn. Folge aus mehreren vorhergehenden Dingen, induction. aus einem Satze, corollaire.
 Erfolge, Nachfolge im Amte, succession.
 Folge, Fortsetzung, continuation. er läßt viel aufgeben, ich glaube es werde die Folge nicht haben, il fait grande dépense, je ne crois pas qu'il la puisse soutenir long temps; qu'il la continue.
 Folge, Wirkung, effet, fruit, suites. böse, schlimme Folge von einer Sache, résultat de qch. dis wird keine Folgen haben, cela n'aura point de suite. dis wird in die Länge Folgen nach sich ziehen, cela tirera à la longue à conséquence. dis ist eine Folge von eurer Unbesonnenheit, c'est un effet de votre étourderie. das sind die traurigen Folgen des Krieges, voilà les tristes fruits de la guerre. Anhang, Zugabe, accessoire.
 Folge, von Mahstimmen, suffrages. die mehrere Folge haben, *v. i.* die meisten Stimmen, avoir la pluralité des voix.
 f. Behoriam, Nachgebung, obéissance, déférence. Folge leisten, obéir, déférer, se conformer aux avis de qn. dem gegebenen Bescheide

sehe Folge leisten, obéir à l'ordre donné. ettem Beschle zu Folge, pour obéir à vos ordres. bey seinen Kindern keine Folge finden, n'être pas obéi de ses enfans.

Folge, Magd, Folgemagd, Nachtreterin, suivante. nachfolgender Haufe, sequelle.

Folge, in Rechten, Schussigkeit, dem Oberherren in Kriege, auf Reisen, auf der Jagd, in Verfolgung der Verbrecher ic. mit bewehrter Hand zu folgen, main - forte. die Folge geben, donner main - forte. zu der Folge verpflichtet seyn, être sujet à main - forte.

Folge, Gerichtsdiener, archer de la justice, main - forte.

zu Folge, selon, *prop.* en conséquence, en vertu de - zu Folge, au désir. in der Folge, ci - après. seinen Vorurtheilen zu Folge, par ses préjugés. f. Folglich.

Folgebrief, f. m. bey dem Hofgerichte zu Rothweil, ein Brief, kraft dessen ein Kläger be-rechtigt wird, sich in die Güter des Geschlechts zu setzen, lettre de passion en vertu de la quelle le demandeur est mis en possession des biens du condamné, forcommand.

Folgen, v. n. (ich folate, bin gefolget.) nachfolgen, suivre. dem Könige, Hofe, der Armee folgen, suivre le Roi, la Cour, l'armée. einem auf dem Fusse, suivre qn de près. auf Einde folget Strafe, auf Wohltun Belohnung, la peine suit la faute, comme la récompense les bonnes actions. einem auf dem Fusse nachfolgen, suivre qn pas à pas. einem liberal folgen, être toujours aux talons de qn. auf den Frieden, nach dem Frieden folget die Abbanfung der Soldaten, après la paix se fait le licenciement.

f. darans, darauf folgen, s'ensuivre de - es mag darans folgen, was da will, quoiqu'il s'ensuive, - arrive. eins folgt aus dem andern, l'un s'ensuit de l'autre. gesetzt, daß dem also sey, so folgt darans nicht, daß, je veux que cela soit, il ne s'ensuit pas de là que - darans folget, or est - il que - was würde darans folgen? qu'en résulteroit - il? auf einander folgen, s'entre - suivre. Tag und Nacht folgen immer auf einander, les jours et les nuits s'entre - suivent.

der Brief lautet, wie folget: la lettre est de la teneur qui s'ensuit.

nachfolgen, auf einander folgen, succéder. einem im Amte folgen, succéder à qn dans un emploi. ihm folgte in der Regierung sein Bruder, il eut pour successeur son frère. er ist ihm gefolget, f. il a eu la dépouille.

folgen, begleiten, accompagner; être à la suite de qn.

nachfolgen, gehorchen, obéir, observer. meine Kinder, folget meiner Lehre, mes enfans, obéissez à mes leçons, observez mes leçons. Gehör geben, écouter. der Herrschaft, einem guten Rath folgen, écouter la raison, un avis salutaire. ich werde eurem Rathe nicht folgen, je ne prendrai pas de vos almanacs.

nachgeben, folgen sein, déferer. eines Rath Meinung, Befehl folgen, déferer au conseil, avis, aux ordres de qn.

nachahmen, imiter. seinem Lehrmeister folgen, imiter son précepteur. sich nach einander richten, bilden, se mouler, se régler sur qn. folget nicht seinem Beyspiele, ne vous réglez pas sur son exemple.

glauben, croire. den Aerzten folgen, croire aux médecins. folget mir, croyez - moi. wenn ihr mir gefolgt hättet, si vous m'aviez cru. wenn man mir folgen will, si j'en suis sûr.

seinem Kopfe folgen, faire à sa tête, vivre, agir à la fantaisie; n'en faire qu'à sa tête; ne prendre conseil que de la tête. seinem Sinne, seiner Lust, n'écouter que son sens, son bon plaisir. das folgt nicht, cela ne s'ensuit pas, ce n'est pas une conséquence. was folgt darans? eh bien après cela? ich werde folgen, après vous, je vous suivrai. er folgt ihm al-leuthalten nach, P. c'est son ombre; il le suit comme l'ombre fait le corps.

folgen oder verabsolgen lassen, laisser empor-ter, se défaire, donner main - levée, laisser passer; rendre, remettre. ich lasse euch eure Mobilien nicht folgen, bis ihr mir die Miethe bezahlt, je ne vous laisserai pas emporter vos meubles, que vous ne m'avez payé le louage. man hat ihm seine verammerten Es-secten verabsolgen lassen, on lui a donné main-levée de ses effets saisis; on s'est défait de ses effets.

Folgen, f. n. l'action de suivre, de s'ensuivre. zu fuhre; succession; accompagnement; escort; obéissance; déférence; imitation; obler-vance.

Folgend, adj. qui suit, suivant, successif, sub-secutif, subseqent. folgenden Tages, le jour suivant, le jour d'après, le lendemain. den, am folgenden Tag, le jour suivant. die fol-gende Woche, la semaine suivante, prochaine. das folgende Kapitel, le chapitre suivant. der folgende Ausspruch, le jugement subsecutif. der folgende Frühling, le printemps en suite. in den folgenden Seiten, dans la suite des temps. in folgender Ordnung, dans l'ordre qui suit. folgendergestalt, de la sorte, ainsi, de la ma-nière suivante. er redete folgendergestalt, il parla de cette sorte. folgendermassen, en ces termes.

Folgendes, folglich, *adv.* par conséquent, ainsi, einfolglich, w. conséquemment, subsecutivement. er hat es versprochen, folglich muß er es halten, il l'a promis, par conséquent il est obligé de tenir sa promesse. folglich, mithin, (nur in Rechtsachen) parant. folglich bleibt so viel übrig, parant reste tant. folglich gehts gerade auf, parant quite. folglich, daher kömmt es, c'est ainsi que - folglich, dero-wegen, c'est pourquoy, c'est pour cela que - die Seligkeit ist die allerwichtigste Sache, fol-glich müssen wir uns ernstlich darum bemühen, le salut est l'affaire la plus importante, c'est pourquoy que nous y devons travailler sérieu-sément. folglich, (im Schließen, oder in Sch-lüsseln) donc. er ist Sohn, folglich ist er Erbe, il est fils, donc il est héritier. fernur, überdem, de plus, outre cela, w. en ou re folgendes habe noch beyzufügen, de plus, il faut que j'ajoute. hernach, ensuite, après, après cela, puis, puis après.

Folger, f. m. qui suit, qui succède, qui obéit, qui déferer. f. Nachfolger. viel Hörer und wenig Folger, beaucoup qui écoutent peu qui obéissent.

Folgerer, Folgerung, f. f. suite, suivant, con-clusion, conséquence. richtige, ungerierte Folgerung, conséquence juste, absurde.

Folgerm, v. a. darans schließen, conclurre, in-ferer, tirer une conséquence ou des consé-quences, raisonner. einen Schluß aus dem andern herleiten, induire, tirer conclusion sur conclusion. richtig, fälschlich folgen, inèrer, conclure juste, faux; tirer une conséquence juste, fautive.

Folgerungesatz, f. m. corollaire. unrichtiger, inconsequente, sophisme, argument sophisti-que.

Folgleistung, f. f. f. Folgbarkeit, Gehorsam.

Folglich, *adv.* f. Folgendes.

Folgsam, *adj.* docile, obéissant, qui se laisse gouverner, w. disciplinable, prompt à obéir. Folgsamkeit, f. f. Bereitwilligkeit zu folgen, obéissance, déférence, docilité.

Folgschnur, f. f. Fätschnur, welche der Jä-ger über dem Hifthorn an dem Fessel trägt; so weit die reicht, hat er die Folge in ein fremdes Jagdrevier, cordeau ou cordonnet du chasseur. Folgruhung, f. f. a. obéissance.

Foliant, f. m. ein Buch in Folio, un in folio un livre -, volume in folio. Narr in Folio, erzummer Narr, P. lor à triple étage; lor à 24 carats; fou achevé, fou à courir les champs; fou pour tout potage, - de haute gamme.

Folie, f. f. ein Blatt oder dünnes Blättchen Metall, du tain; so unter die Edelsteine ge-legt wird, feuille, parlon.

Folirung, f. f. der Spiegel, étamage, le tra-vail ou l'action de mettre les glaces à l'étain ou au tain.

Folkebeere, f. f. wilde Johannisbeere, grosseiller des alpes. (Ribes alpinum L.)

Folkebeere, f. f. der Goldschmide, cifoire, ci-failles.

Folter, f. f. Tortur, torture, question, w. genes; einen auf die Folter legen, appliquer qn à la torture, - à la question. die Folter ausheben, souftrir la question. erster Grad der Folter, question préparatoire. höchster, schäpfer Grad, question extraordinaire. f. Marter, Qual, tourment, martyre, peine.

Folterbank, Reckbank, f. f. table sur la quelle on applique à la question; table sur la quelle on étend ceux qui sont appliqués à la question; torture. bey den Alten, chevalier. eine Art derselben zu Paris, tréteau.

Folterbein, Folterseil, f. n. Folterschnur, f. f. offener, aus Folterseil fodern, schlagen, (im der Schweiz) einen peinlich anfragen, pour-suivre qn criminellement. einem das Folter-seil anlegen, donner les offeleils.

Folterer, f. m. Hintersucher, der die Tortur applicirt, questionnaire.

Folterkammer, f. f. das Zimmer, worin die Missethäter gefoltert werden, chambre de la torture.

Foltern, v. a. auf die Folter legen, tourmenter, donner la question, appliquer à la question, donner la torture; gêner, guinder. von alten Märtyrern, étendre -, mettre sur le chevalier. man hat diesen Inquisiten zum andernmale ge-foltert, on a donné un second trait à ce cri-minel.

Folterseil, f. Folterbein.

Folterstube, f. f. f. Folterkammer.

Folterzeug, f. n. Instrumente zum Foltern, in-strumente de la torture.

Fon

Fönich, f. Fensch.

Fontäne, f. f. Springbrunnen, Quellbrunnen, fontaine, w. un jet d'eau.

Fontanelle, f. n. cautére, fonticule. ein Fon-tanelle sehen, faire ou appliquer un cautére, w. cauteriser. der eins hat, cauterisé. Fon-tanelle, das Blättchen auf dem Haupte neuge-borner Kinder, der Schlagbrunnen, ein sartes Häutlein zwischen der Pfeil- und Kreuznaht, wodurch man die Schläge des Gehirns deutlich wahrnehmen kan, fontaine de la tête, fonta-nelle.

Fontanelleisen, f. n. cautére.

Fontanellegung, f. f. cauterisation.

Fontanelstein f. m. pierre infernale.

Fontange, f. f. fontange, coiffure.

Fontarabien, eine Stadt in Spanien, Fontarabie.

Foppen,

Foppen, v. a. g. gauffer, se gauffer, railler, jouter, se moquer de qn; traiter qn de ridicule; dauber, agacer. alle Leute foppen, se moquer de Gautier et Garguille. einer der alle Leute foppt, gauffer.

Fopperey, f. f. g. gaufferie, raillerie, moquerie.

Forban, f. Seeräuber. Force, f. f. Zwang, Gewalt, force, contrainte. Forchbiffel, f. f. chardon notre-dame. (Carduus marianus L.)

Forche, Forch, Foré, f. Kiefer, Nienbaum, Tanne, Fichte.

Forchel, Fordel, Forfel, Furfel, f. f. Stellfange der Jäger, zu den Luchern und Garenen, pieu fourchu.

Förderling, f. m. (im Niederösterreichischen) ein eßbarer Schwamm, Reichler, champignon. (Agaricus delicosus L.)

Förder, Fördern, f. Furcht. Forciren, v. a. zwingen, nöthigen, forcer. Forber, adv. und adv. f. Worder.

Förder, adv. g. weiter, plus loin. mehr, plus, davantage. förderhin, forthin, inskünftige, à l'avenir. vom Dato an, désormais, dorénavant.

Förderer, f. m. der da fördert, qui demande, demandeur, mit Ungestüm, abboyeur, ex-acteur. Gläubiger, créancier. der einen herausfordert, appellant, qui appelle en duel. der etwas eindingt, stipulant.

Förderer, f. m. der einen befördert, promoteur, patron, fauteur, qui avance. ich erliche Sie, in dieser Sache mein Förderer, mir beförderlich zu seyn, je vous prie de me favoriser dans cette affaire.

Förderlich, adj. nützlich, utile, profitable. vortheilhaft, avantageux. dienstlich, behülflich, serviable. erprieslich, expédient.

Fördern, v. a. befördern, avancer, promouvoir. einen zum Dienst, avancer qn. treiben, pousser, die Arbeit, le travail. fertig machen, expédier, achever sa besogne, achever bientôt. beschleunigen, hâter, accélérer. fleißige Aufsicht fördert die Arbeit, P. face d'homme porte, ou fait vertu. günstig seyn, fa oriser. eine Sache fördern, favoriser une affaire. helfen, aider, secourir qn. vortheilhaftig seyn, profiter, être avantageux à-. eure Fürsprache wird mir viel fördern, votre recommandation me profitera de beaucoup; me fera fort avantageuse.

fördern, die Erze oder Berge in der Grube fort, oder aus der Grube herauschaffen, zu Tage schaffen, exploiter.

sich fördern, se hâter, se diligenter, user de diligence. in der Arbeit, gagner temps, du temps. er fördert sich, il va vite en besogne. fördert euch mit dem Essen, macht daß ihr fertig werdet mit Kauen, dépêchez vous de diner.

Fordern, v. a. begehren, demander, désirer, requérir, appéter, prétendre. einen zur Rechenschaft, Rechnung von ihm fordern, faire rendre compte à qn. Rechenschaft fordern, vendiquer. seine Schuld, Befoldung fordern, demander la dette, les gage. wenn man weiter nichts fordert, als das Seinige, so hat man nicht Unrecht, faut-il demander à un malade s'il veut tanté? er hat hieran weiter nichts zu fordern, sa part est mangée. wie viel haben ihr zu fördern? combien vous faut-il? wozu

trinken will, fordere es, qui voudra boire, en demande. fordert zu trinken, demandez à boire. was schweres von einem fordern, prétendre qch de difficile. P. mettre le carême bien haut.

erfordern, exiger, requérir. Schätzung fordern, exiger des contributions.

herausfordern, appeller en duel, faire un défi. zur Uebergabe, sommer. vor Gericht, citer, assigner, ajourner qn; incimer, appeler qn en justice. vor Gericht fordern lassen, convenir. zusammenberufen, convoquer. den Rath, le conseil. die Stände, les états. zu sich fordern, oder vor sich, mander, faire venir, appeller, envoyer quêrir. f. Anfordern, Aufordern.

zurückfordern, wieder fordern, réclamer, redemander. Recht fordern, réclamer la justice. Triumph fordern im Kartenspiel, jouer triomphe, - à tout.

Förderniß, f. f. Hülf, f. Förderung. in. (auf Bergwerken) Herausaffung der Erde und des Gesteins aus den Gruben, évacuation.

Förderfamst, adv. au pluriel, le pluriel qu'il sera possible.

Fördererschaft, f. m. Doffnung, wodurch man alles aus den Gruben herauschaft, bure.

Förderst, adv. so voran, premier, qui va devant. adv. zuförderst, avant toutes choses. in. surtout, principalement.

Förderstrecke, f. f. Gang, wodurch man die hinderliche und unnütze Erde bis an den Ort bringt, den man damit ausfüllen kan, chemin, passage.

Förderung, f. f. avancement, faveur. f. Beförderung, Beförderung. in. Hülf, aide, secours. Beschleunigung, acceleration. Förderung einer Sache, achèvement.

Forderung, f. f. Schuld, dette active. in. f. Anforderung. in. demande, pétition, prétention, désir, requisition, exaction, appel, défi, sommation, assignation, ajournement, convocation. gerichtliche Forderung, répétition. Forderung an ein Gut, alocation. eine billige, gegründete Forderung an einen haben, avoir cause à qn. eine wohigeordnete, ungewisse Forderung, une prétention bien fondée, mal assurée. f. Fordern.

Förderungsart, f. m. bey den neuern Weltweisen, ein Grundsatz, welcher etwas praktisches enthält, postularum.

Forelle, f. f. ein eßbarer Fisch, truite, troutte. (Salmo foria L.) kleine Forelle, truiton. Leichforelle, truite laumonée. (Salmo lacustris L.) Bergforelle, salmoner des alpes. (Salmo alpinus L.)

Forellensbach, s. teich, f. m. ruisseau, étang, qui nourrit des truites.

Forellensfarbig, adj. truite.

Forellensfallat, f. m. Art Lactuce mit rothen Flecken, lactuce truitée.

Forke, f. Furke.

Forke, f. Forchel, in. Furfel.

Forkeln, v. a. gabeln, spießen, (vom Fische) wenn er mit seinem Gehörn einen Menschen oder seines gleichen stößt, percer.

Form, f. f. äussere Gestalt einer Sache, forme, figure, taçon. die Form eines Menschen, L'hières, la forme d'un homme, d'un animal. Form, Gestalt des Leibes, Halses ic., encolure, encolure. die Regierungsform, la forme du gouvernement. in gehöriger Form, en formes, dans les formes. in gehöriger Form und Weise, en due forme et manière. in besser Form Rechtens, dans les formes. die Form des Rechts beobachten, observer les formes. ohne Form des Rechts, sans forme de procès.

einen Hut über die Form schlagen, mettre un chapeau en forme. Hüte, Strümpfe über die Form schlagen, seken, enformer. einem Hute die Form geben, assortir un chapeau. mein Hut ist ganz aus der Form, mon chapeau est tout déformé. eine Form seken, abdrücken, abziehen, composer, tirer une forme. eine Form, oder die Kolumnen zu einer Form zusammenstießen, dresser une forme. eine verschobene, verrückte Form, (der Buchdrucker) pare. eine Form schließen, fermer une forme. das hat weder Form noch Gestalt, cela n'a ni forme ni figure. die gehörige Form geben, façonner.

Forme, Modell, Muster, nach welchem man etwas machet, modèle, patron. etwas darin zu gießen, Gießform, moule. in die Form gießen, jeter en moule, mouler. P. g. et was in eine andere Form gießen, refaire ou changer une chose. Modell der Gießler, von Gyps, ame. Gießform zu erhabenen Figuren, creux. Form, dünne Bleiplatten darin zu gießen, râble, rabot. Form zum Lichtschaben, abyme, abime. Form der Nadler, die Schäfte der Nadeln zu schneiden, boite à couper les hantes. Form der Handschuhmacher, die Handschube zu erweitem, pyramide. die Finger der Handschube drüber zu spannen, quille. Form der Papierbogen, auf Papiermühlen, verjurer. Form, über welcher der Bauch einer Kante geformet wird, taléau.

Form, (auf Bergwerken) kupferne oder eiserne Röhre, wom die Schnauze des Blasebais liegt, um zu verhindern, daß die Balge kein Feuer fangen, gorge. die Form näset sich zu, d. i. der Blasebalg verstopft sich, le soufflet est engorgé.

Form, Art und Weise, manière, espèce. f. Beispiel, Exempel, exemple, imitation. nach dessen Form oder Beispiel, à son exemple, à son imitation. Regel, la règle. von gleicher Form, de même teneur, de même substance.

Forma, g. pro forma, zum Schein, pour la forme. obenhin, par manière d'acquies. so zu sagen, par manière de dire. Argument in Forma, argument en forme.

Formal, adj. ausdrücklich, formel. formales Gesändniß, aveu formel. formale Beschreibung, acte formel. formale Worte, des paroles formelles. ordentlich, les formes. formale Belagerung, siège dans les formes. formale Anwerbung, recherche dans les formes. f. Formlich.

Formalien, f. pl. die äussern ausserwesentlichen Umstände, womit eine Handlung begleitet wird, forme, formalité. ohne Beobachtung der Formalien, sans autre forme de procès. nach allen gehörigen Formalien, en bonne et due forme.

Formalstiren, v. r. sich über etwas, se formaliser de qch.

Formalist, f. m. formaliste.

Formalität, f. f. formalité. die Formalitäten beobachten, observer les formalités. f. Formalien.

Formaliter, adv. formellement, en forme. f. Formlich.

Format, f. m. und n. eines Buchs oder des Papiers, in. der Rängen, volume. (le format.) klein, groß Format, petit, grand volume. diese Edition ist vom bequemen Format, cette édition est d'un format très commode. Taschenformat, à la poche.

Formatbuch, f. n. (der Buchdrucker) wotin die verschiedenen Formen nach Abwechslung der Kolumnen abgerechnet sind, livre de format.

einen Hut über die Form schlagen, mettre un chapeau en forme. Hüte, Strümpfe über die Form schlagen, seken, enformer. einem Hute die Form geben, assortir un chapeau. mein Hut ist ganz aus der Form, mon chapeau est tout déformé. eine Form seken, abdrücken, abziehen, composer, tirer une forme. eine Form, oder die Kolumnen zu einer Form zusammenstießen, dresser une forme. eine verschobene, verrückte Form, (der Buchdrucker) pare. eine Form schließen, fermer une forme. das hat weder Form noch Gestalt, cela n'a ni forme ni figure. die gehörige Form geben, façonner.

Forme, Modell, Muster, nach welchem man etwas machet, modèle, patron. etwas darin zu gießen, Gießform, moule. in die Form gießen, jeter en moule, mouler. P. g. et was in eine andere Form gießen, refaire ou changer une chose. Modell der Gießler, von Gyps, ame. Gießform zu erhabenen Figuren, creux. Form, dünne Bleiplatten darin zu gießen, râble, rabot. Form zum Lichtschaben, abyme, abime. Form der Nadler, die Schäfte der Nadeln zu schneiden, boite à couper les hantes. Form der Handschuhmacher, die Handschube zu erweitem, pyramide. die Finger der Handschube drüber zu spannen, quille. Form der Papierbogen, auf Papiermühlen, verjurer. Form, über welcher der Bauch einer Kante geformet wird, taléau.

Form, (auf Bergwerken) kupferne oder eiserne Röhre, wom die Schnauze des Blasebais liegt, um zu verhindern, daß die Balge kein Feuer fangen, gorge. die Form näset sich zu, d. i. der Blasebalg verstopft sich, le soufflet est engorgé.

Form, Art und Weise, manière, espèce. f. Beispiel, Exempel, exemple, imitation. nach dessen Form oder Beispiel, à son exemple, à son imitation. Regel, la règle. von gleicher Form, de même teneur, de même substance.

Forma, g. pro forma, zum Schein, pour la forme. obenhin, par manière d'acquies. so zu sagen, par manière de dire. Argument in Forma, argument en forme.

Formal, adj. ausdrücklich, formel. formales Gesändniß, aveu formel. formale Beschreibung, acte formel. formale Worte, des paroles formelles. ordentlich, les formes. formale Belagerung, siège dans les formes. formale Anwerbung, recherche dans les formes. f. Formlich.

Formalien, f. pl. die äussern ausserwesentlichen Umstände, womit eine Handlung begleitet wird, forme, formalité. ohne Beobachtung der Formalien, sans autre forme de procès. nach allen gehörigen Formalien, en bonne et due forme.

Formalstiren, v. r. sich über etwas, se formaliser de qch.

Formalist, f. m. formaliste.

Formalität, f. f. formalité. die Formalitäten beobachten, observer les formalités. f. Formalien.

Formaliter, adv. formellement, en forme. f. Formlich.

Format, f. m. und n. eines Buchs oder des Papiers, in. der Rängen, volume. (le format.) klein, groß Format, petit, grand volume. diese Edition ist vom bequemen Format, cette édition est d'un format très commode. Taschenformat, à la poche.

Formatbuch, f. n. (der Buchdrucker) wotin die verschiedenen Formen nach Abwechslung der Kolumnen abgerechnet sind, livre de format.



Formband, *f. n.* der Hutmacher, ficelle.
Formbant, *f. f.* der Stückgießer, Lager, Gestelle zum Formen, treteau.
Formbret, *f. n.* bey den Stückgießern, échantillon.
Formel, **Formul**, *f. f.* vorgeschriebene Worte, *ii.* Formular, la formule. Formel, Rezept, formule, recette, ordonnance. nur ein paar lateinische Formeln herplapperu können, wenig Latein verstehen, ne savoir que des tripes de Latin. einer, der immer bey den vorgeschriebenen Formeln bleibt, formulhüte.
Formen, *v. a.* abformen, modèler, figurer, façonner, former, mouler, jeter en moule. aus Keim, Wachs, former ou mouler de terre. de cire. Formen, eine Gestalt geben, modifier. den Fils, (bey Hutmachern) dresseur un feutre. *ii.* sich schiden, sich formen, quadrer.
Formentagal, *f. n.* der Buchdrucker, tablette, étagère aux formes.
Formenscheider, *f. m.* der Formen in Holz und Stahl schneidet, faiseur de formes, - de moules. Keitenscheider, formier.
Formenstäbe, **Formensteg**, *f. pl.* unter dem Druckgitter der Papierformen, fûts.
Formentrog, *f. m.* in Zuckersiedereyen, bac à forme.
Formier, *f. m.* f. Formenscheider. *ii.* in den Preisemanufacturen, der die Pfeifen formet, mouler.
Formerde, *f. f.* Erde, woraus eine Form zubereitet werden soll, terre à forme ou moule.
Formierg, *f. n.* blenfarbiges Glasers, welches über die Hälfte Silber hält, mine d'argent vitreuse couleur de plomb.
Formstasche, *f. f.* der Schriftgießer, Gelbgießer, zwey zusammengefügte mit Formsand angefüllte Rahmen, worin das Metall gegossen wird, ferres.
Formhaken, *f. m.* f. Formstosser.
Formhammer, *f. m.* bey den Goldschlägern, ein Hammer von 16 bis 18 Pfund, womit das Gold zu Blättern geschlagen wird, marteau à achever.
Formig, *adj.* eine Form oder Gestalt habend, en forme de - . einformig, uni, égal.
Formiren, *v. a.* machen, fertigen, faire, former. einem den Proceß formiren, faire le procès à qn. ein Bataillon, einen Flügel, eine Armee, Belagerung formiren, former un bataillon, une aile, une armée, un siège. der Mensch ward aus Erde formirt, l'homme fut formé de limon de la terre. f. einen Anschlag, former un dessein. eine Frage, eine Schwierigkeit, former une question, difficulté den eigentlichen Punct einer Streitfrage, den *Sans question* formiren, établir l'état de la question. formiren, bilden, aus Lehm, Thon, pétrir, païtir. einen jungen Menschen, former (façonner) modèler un jeune homme. - la jeunesse d'un homme. gehörige Form geben, zu gewissen Sitten gewöhnen, abrichten, façonner, modèler. bilden, vorstellen, figurer. wohlformirter Leib, bienfait de corps, proportionné.
Formlich, *adv.* nach der Kunst, artificiellement.
Formirung, *f. f.* formation, configuration, figure, façonnement.
Formkopf, *f. m.* bey den Verfüßmachern, ein von Holz geschmizter Kopf, die Peraque auf dem, oben aufzunehmen, tête de bois.
Formkugel, *f. f.* eiserne Kugel der Metallarbeiter, den Formsand in der Formstasche damit weß zu rollen, boule.

Formlade, *f. f.* ein Tisch, in Gestalt eines viereckigen langen Kastens, worin der Formsand so lange geknetet wird, bis er die gehörige Beschaffenheit bekommt, auge.
Formlich, *adj.* eigentlich, ausdrücklich, formel. aufs formlichste, in der eigentlichen Form, dans les formes, en forme. wohlgebildet, proportionné, bienfait. nach den Regeln, selon les règles. feyerlich, solemnel.
Formlich, *adv.* formellement, solemnellement, en forme, d'une manière proportionnée. formlich abgehört, verhöret werden, être interrogé sur faits et articles.
Formlichkeit, *f. f.* m. formalité.
Formmeister, *f. m.* bey den hohen Ofen, ein Meister, der die Formen zu den gegossenen Arbeiten macht, mouleur.
Formosa, eine Insel, Formose.
Formosisch, *adj.* de Formose. das formosische Teufelschen, Art Wauertiere, f. Schuppstier.
Formpresse, *f. f.* bey den Goldschlägern, eine eiserne Presse, die Handform trocken zu pressen, wenn sich die Feuchtigkeit der Luft hineingegeben hat, presseur de bâteau d'or.
Formrahmen, *f. m.* ein viereckiger eiserner Rahmen, in welchem die gegessenen Columnen weß geschraubt werden, châssis plant.
Formsand, *f. n.* der Gießer, sablon terreux ou argilleux, sable des fondeurs.
Formscheibe, *f. f.* bey den Töpfern, die obere Scheibe der Drehscheibe, worauf die Geschirre geformet werden, girelle, tête de la roue.
Formschneider, *f. n.* gravure en bois.
Formschneider, *f. m.* f. Formenscheider.
Formsteg, *f. m.* bey den Buchdruckern, hölzernen Stege oder viereckige Stäbe, welche zwischen den Columnen einer Form gelegt werden, garniture.
Formstein, *f. m.* auf Ziegelhütten, chantignole. Steinformel, auf Messingwerken, moule.
Formstempel, *f. m.* der Buchbinder, worauf Blumenwert ist, bouquet.
Formstosser, *f. m.* Eisen, womit die Bergleute die verbastete Form, die verstopfte Schanze des Blasbalsgs ausstoßen, degorgeoir, dé-gougeoir.
Formstück, *f. n.* f. Formstein.
Formtisch, *f. m.* bey den Lichtziehern, table à moule.
Formul, **Formel**, *f. f.* vorgeschriebene Worte, wornach etwas einzurichten, formule. f. Formel. die gemöhnlichen Formeln behalten, employer les formules accoutumées.
Formular, *f. n.* nach welchem man etwas einrichten soll, formulaire, f. prototype. *ii.* formule. ein Formular vorschreiben, prescrire une formule. ein Formular unterschreiben, signer un formulaire. Formular der Gerichte, Gerichtsstyl, style du palais, de la cour. Formularbuch, protocole.
Formwand, *f. f.* Stein, welcher beym Zumaachen des Zinnmelkofens auf den Kohlftein gesetzt wird, bouchoir.
Formzacken, *f. m.* gegessene eiserne Platte, womit der Herd, oder die abgeteufte Bierung bey der Form bekleidet wird, plaque ou platine d'âtre.
Formzange, *f. f.* das flüssige Glas auf den Glashütten auszuschnöpfen, tèle.
Form, *f.* Worn.
Formier, **Formier**, *f. n.* bey Tischern, ein dünnes Blatt von allerley schönem Holze, plaque.
Formieren, *v. a.* die Arbeit mit solchem Holze künstlich aussetzen, plaquer, marqueter.
Formierer, *f. m.* ebéniste.
Formseifen, *f. n.* der Wundärzte, Thorschreiber, Dissectoren &c., sonde.

Forsteln, *v. n.* fleißig, oft forschen, nachforschen, rechercher, s'enquérir curieusement. forsteln, vorscheln, vorschlagen, das angelegte Getreide nur einmal überdroschen, nicht ganz rein droschen, barre légèrement.
Forsteln, *v. a.* erforschen, sondiren, sonder. nachforschen, suchen, chercher. untersuchen, rechercher, examiner. nach der Wahrheit forsteln, chercher la vérité. seinen Wandel, sein Gewissen erforschen, examiner sa conduite, la conscience. nachforschen, nach - anfragen, s'enquérir, s'enquêter. nach einer Person, Sache, einem Hause, s'enquérir d'une personne, - affaire, - maison. sich erkundigen, s'informer. fragen, demander. ausforschen, entdecken, presenter. ausforschen, auf die Zähne fühlen, *v.äter.* sich selbst ausforschen, se tâter. forsteln, auspähen, espionner. was passiert, prendre langue. forsteln, ob jemand dis oder jenes wol thun möchte, hocher la bride à qn.
Forstler, *f. m.* qui s'enquiert, qui sonde, examine, recherche; chercheur, scrutateur, curieux. Auspäher, Kundschafter, espion, mouchard. Naturforscher, observateur de la nature, un esprit observateur, un homme appliqué à la recherche des secrets de la nature, vorzüglicher, furet.
Forstsucht, *f. f.* curiosité.
Forstung, *f. f.* Nachforschung, enquête, recherche, examen, information, demande, inquisition. Wortforstung, étymologie.
Forst, *f. m.* (un *plur.* die Forste) Wald, forêt. ein dicker, une forêt épaisse. Holz, bois. Geboge eines Försters, Forstrevier, Forstern, Forstung, verdiere. ein Hirsch, so nach dem Forste flucht, cerf qui tire du côté du taillis. Spitze, Giebel des Daches, faite, acrotère.
Forstamt, *f. n.* Amt, Gerichtsbarkeit über Forstachen, juridiction forestière. Amt, Bedeutung bey dem Forstwesen, gruerie.
Forstbann, *f. m.* Recht des Forstherren, in seinem Forste Befehle und Verordnungen zu machen, droit de forêt.
Forstbediente, *f. m.* officier des forêts. f. Förstler.
Forstbuch, *f. n.* ein Buch, welches die Forstgesetze und Forstordnung enthält, code du forestier.
Forstdienet, *f. m.* in Nürnberg, derjenige, der einem Erbforster um Geld dienet, fergent des forêts.
Forstdienst, *f. m.* ein Dienst oder Bedienung bey dem Forstwesen, eharge forestière.
Forstling, *f. n.* f. Forstamt.
Forste, *f.* Forste.
Förster, *f. m.* 1) ein Jäger, welcher einen Forst unter seiner Aufsicht hat, forestier, garde forêt, gruyer, verdirer. 2) der an einem Forste Theil hat, Besitzer einer Forstbude, forestier héréditaire.
Försterey, *f. f.* 1) der einem Förster zur Aufsicht anvertrauter Theil eines Forstes, verdiere. 2) Versammlung eines Forstamts, assemblée des officiers d'une mairrie des forêts. 3) Wohnung eines Försters, maison du forestier.
Forstleylich, *adj. g.* was zum Forst gehört, ce qui concerne les forêts, forestier.
Forststohne, *f. f.* Frohne, welche die Unterthanen in einem Walde zu verrichten gehalten sind, corvée forestière.
Forstgarbe, *f. f.* die zehnte Garbe, welche dem Forstherren von denjenigen Grundstücken gegeben wird, welche ausgestockt werden, dime pour le forestier.
Forstgebüde, *f. f.* Einkünfte, welche der Förster aus einem Forste ziehet, profit ou émolumens revenans d'une forêt.



Forstgefälle, *f. pl.* diejenigen Einkünfte, welche der Forstherr aus einem Forste ziehet, *redevances d'un forestier.*
Forstgeräume, *f. n.* ein von Holz befreiter und zu Wiesen gemachter Platz, *bois changés en prairies.*
Forstgerecht, *adj.* des Forstwesens kundig, *habile en ce qui regarde les forêts.*
Forstgerechtigkeit, *f. f.* die Grundherrschaft, das Eigenthumsrecht über einen Forst, *droit domanial d'une forêt, forestage.*
Forstgericht, *f. n.* ein Gericht über Forstfachen, *cour de justice forestière, tribunal des forêts.*
Forstgesetz, *f. n.* loix forestières.
Forsthammer, *f. m.* Hammer, womit die zu fallenden Bäume gezeichnet werden, *marteau avec lequel les officiers des eaux et des forêts marquent les arbres dans les forêts.*
Forsthaus, *f. n.* Haus oder Wohnung des Försters, *maison du forestier.*
Forstheime, *f. f.* Heime, welche im Württembergischen jährlich dem Forstmeister von den Unterthanen gegeben werden muß, *la poule de forestage.*
Forstherr, *f. m.* der Grund und Eigenthums herr eines Forstes, *propriétaire d'une forêt.*
Forsthufe, *f. f.* 1) im Württembergischen, ein Distrikt eines Forstes, welchen ein Erbförster zu besorgen hat und die dazu gehörige Hufe an Acker und Wiesen, *district ou éendue d'une forêt et des champs et prés qui en dépendent.* 2) eine Hufe, welche von einem Forste abgegeben, zu Acker oder zur Wiese gemacht, und gegen einen gewissen Zins den Unterthanen überlassen wird, *canton d'une forêt changée en champs ou prés et donné à cens.*
Forsthüter, *f. m.* (im Württembergischen) ehemals gewisse Erbförster, welche einen gewissen Distrikt des kaiserlichen Forstes zu besorgen hatten und dabei zugleich eine Hufe Feld besaßen, *garde-bois.*
Forsthub, *f. f.* 1) Aufsicht über einen Forst, *inspection d'une forêt.* 2) *h.* Forsthufe.
Forstinspector, *f. m.* Aufseher eines Forstes, *inspecteur de la forêt.*
Forstknecht, *f. m.* ein Forstbedienter, der unter dem Förster steht, *valet de forêt, garde des forêts, garde-bois.*
Forstkäufer, *f. m.* *h.* Forstknecht.
Forstleben, *f. n.* ein zum Leben gegebener Theil eines Forstes, *forêt possédée en fief.*
Forstlich, *adj.* zum Forst gehörig, *de forêt;* die forstliche Herrlichkeit, *h.* Forstgerechtigkeit.
Forstmann, *f. m.* einer der des Forstwesens kundig ist, *forestier, verdier, gruyier, ein erfahrener Forstmann, un bon verdier.*
Forstmäßig, *adj.* einem Forste gemäß, *ce qui convient à une forêt.*
Forstmeister, *f. m.* Aufseher über einen Forst, *forestier, maitre des forêts, maitre des eaux et forêts. Oberforstmeister, grand maitre des forêts.*
Forstmiethe, *f. f.* *h.* Forstzins.
Forstnagel, *f. m.* *h.* Forstnagel.
Forstnutzung, *f. f.* Nutzung eines Forstes, und Ertrag desselben, *rapport, revenu d'une forêt.*
Forstordnung, *f. f.* landesherrliche Verordnung in Forstfachen, *ordonnance forestière.*
Forstrath, *f. m.* ein fürstlicher Rath in Forst- und Jagdsachen, *conseiller des forêts et de la chasse.*
Forstrechnung, *f. f.* Rechnung über den Ertrag eines Forstes, *compte sur les revenus d'une forêt.*
Forstrecht, *f. n.* droit forestier.
Forstregal, *f. n.* *h.* Forstrecht.

Forstrevier, *f. n.* Revier oder Bezirk eines Forstes, welcher der Aufsicht eines Försters anvertrauet ist, *forêt, forêt, verdier.*
Forstfache, *f. f.* eine Sache, welche das Forstwesen betrifft, *ce qui regarde les forêts.*
Forstfäule, *f. f.* Grenzfaule eines Forstes, *poceau pour marquer les bornes d'une forêt.*
Forstschreiber, *f. m.* Schreiber bey einem Forstamte, *greffier des forêts.*
Forstsecretair, *f. m.* ein Secretair in einem Forstamte, *secrétaire des forêts.*
Forststein, *f. m.* 1) ein Grenzstein, so die Grenzen der forstlichen Obrigkeit und der Jagdgerechtigkeit anzeigt, *bornes.* 2) Kehlziegel, *noûve, tuile hachée.*
Forststock, *f. m.* Stock eines abgehauenen Baums in einem Forste, *fouche.*
Forstung, *f. f.* *h.* Forst, Wald, forêt.
Forstverwalter, *f. m.* forestier.
Forstwesen, *f. n.* alles was zu einem Forste gehört, *ce qui regarde les forêts.*
Forstzins, *f. m.* Zins oder jährliche Abgabe für das Recht, das benötigte Holz aus einem Walde zu holen, *cens du droit de chauffage.*
Forstziegel, *f.* Firsenziegel.
Fort, *f. n.* (mit einem langen o) befestigter Ort, *chaussée, fort.*
Fort, *adv.* (mit einem kurzen o) weiter, ferner, et plus encore. weiter fort, mitgehen, aller, passer outre, plus outre, plus loin.
fort! gehet, laßt uns gehen, allons, allez, va; marchez, marchons, marche; avance, avançons, avancez, *h.* partons. fort! gehet zu! avance! haur le pied! fort! laßt uns arbeiten! orfus! travaillons! fort! machet fort! dépêchez! dépêchez-vous! fort! hat ir nichts mehr zu thun! adieu paniers! vendanges sont faites! fort! wer fort kan! wer retten kan, der rette! sauve qui peut! fort! (die Pferde anzutreiben) hâte! (bey Matrosen) saile! (nachdem es eine Person sehr joll, oder nachdem der Affet ist.) fort! courage! fort! geht zu! packt euch fort, laßt uns fortpacken! haur le pied! packt euch fort! allez-vous-en! fort! mit dir! packe dich! arrière de moi! allez! montrez-moi les talons! loin d'ici! va te promener! fort! packt euch gleich zum Hauße hinaus! hors d'ici tout à l'heure, trouvez vos chausses! va-en tirer tes chausses! fort! (ermahnend oder drohend) là, là! continuez! (auf der Heitschule) hâtez! hâtez! fort! fort! (Stunde hinaus zu jagen) tirez! tirez! fort! greift an! haur le bras! haussiez les mains! fort! zu! zu! donne! donne! fort! fahre fort, fahre zu, Kutscher! touche, cocher! fort! fort! reitet zu! (zu einem, den man angehalten hat) passe, passe! passez fort! geht! g. lancurlu! weicht! faites place! retirez-vous! gare!
er ist fort, il est parti; il s'en est allé. **es ist fort**, il est perdu; il n'est plus. **all mein Geld ist fort**, tout mon argent s'en est allé. **er will nicht fort**, il ne veut pas marcher, partir. **es will mit ihm nicht fort**, P. il n'a pas de bonheur; il ne sauroit réussir, prospérer. **sein Geld ist fort**, son argent est hambé. **das ist fort!** g. cela est mangé, éricassé!
fort, alsobald, aussitôt, incontinent, d'abord, sur le champ.
fort und fort, in einem fort, sans discontinuer, sans cesse, continuellement, toujours, incessamment, assidument; d'âge en âge. **in eins, in einem fort**, tout d'un train, tout d'un trait. **in einem Atem**, tout d'une haleine. **in einem Ritz**, sans débrider. **fahret fort**, leset weiter, sprecht weiter *ic.* continuez, poursuivez. **fort!** interj. ça, allons, allez, va, sus! **fort! weg da!** ôtez-vous de là!

Fortan, *adv.* von nun an, désormais, dorénavant. **ich will fortan anders werden**, désormais je changerai de conduite. **inskünftige, es mag seyn, wenn es will, à l'avenir.** und so fortan, et ainsi du reste. *ic.* et cetera, et le reste, *ic.* w. que sai-je?
Sortarbeiten, *v. a.* fortfahren zu arbeiten, continuer son travail, ou de travailler. *ic.* pour suivre le oder son travail. **ich habe acht Stunden hintereinander fortgearbeitet**, j'ai travaillé huit heures sans débrider. **das beständige Sortarbeiten**, continue.
Sortbauen, *v. a.* (auf Bergwerken) den Bau somol in der Grube als mit dem Stollen fortsetzen, fortführen, continuer, pousser l'exploitation d'une mine.
Sortbaumen, *v. n.* fortholen, (von Mardern, Eichhörnern *ic.*) von einem Baume zum andern springen, sauter d'un arbre à l'autre.
Sortbetteln, *v. n.* sich fortbetteln, faire la route en mendiant. **sie wollten lieber weiter fortbetteln**, ils aimoient mieux m'indier.
Sortbetten, *v. a.* das Bett verändern, wechseln, changer de lit.
Sortborgen, *v. a.* emprunter.
Sortdrachen, *v. a.* continuer de... *h.* Brauchen.
Sortbringen, *v. a.* von einem Orte zum andern, transporter, transmettre. **was man sortbringen kan**, ce qui peut être transporté, tragen, porter. **weggründen, enlever.** mit sich wegtragen, emporter. **mit sich führen, emmener.** einen sortbringen, helfen, aider. **ich will euch schon sortbringen**, je vous ferai bien avancer. **man kan ihn nicht sortbringen**, on ne peut le faire sortir, retirer, en aller. **ich will dich sortbringen**, g. je t'apprendrai à vivre. *ic.* packet euch! retirez-vous hors d'ici. **sich sortbringen**, se nourrir. *ic.* avancer; se tirer d'affaires, gagner sa vie. **ich kan mich nicht sortbringen**, je n'ai pas la force de marcher; je ne saurois faire un pas.
Sortbringung, *f. f.* transport, enlèvement.
Sortdauer, *f. f.* continuation.
Sortdauern, *v. n.* continuer. **sortdauend**, continuel, continuellement, continuellement. **wenn es sortdauert**, à la continue. **der Krieg hat sieben Jahr hintereinander sortgedauert**, la guerre n'a pas discontinué pendant sept ans.
Sorteilen, *v. n.* geschwind gehen, s'en aller avec précipitation, - en diligence, - avec empressement. **sich geschwind wegmachen**, se retirer en hâte, - à la hâte. **geschwind machen**, se dépêcher, se hâter, se presser, faire diligence, se diligenter, avoir hâte.
Sorterben, *v. n.* Güter, die in gleicher Linie forterben, biens de côté etoc et ligne.
Sortfahren, *v. n.* seinen Weg fortsetzen, continuer, poursuivre son chemin. **abreisen, partir.** **ich fahre heute fort**, je pars aujourd'hui. **Kutscher, fahret fort!** touche, cocher! weiter, oder vorher reisen, passer, passer outre, aller plus loin, plus outre. **fahret fort!** passez! *h.* eine Arbeit, Rede fortsetzen, continuer, poursuivre, beständig, persévérer, demeurer; halsstarrig, s'opiniâtrer, s'obstiner. **mit der angefangenen Arbeit fortfahren**, poursuivre, pousser l'ouvrage commencé. **im Reden, Schreiben fortfahren**, poursuivre son discours, - les erres; continuer à parler, - à dire, - à écrire. **fürwahr, fuhr er fort**, (im Reden) vraiment, lui repliqua-t-il. **ich bitte sie, in ihrer Barmherzigkeit gegen mich fortszufahren**, je vous prie de me continuer votre amitié. **fahret fort!** halte an! achève! fahret fort! süßret aus, was ihr einmal angefangen habet! pouillez votre pointe! auf etwas anders kommen, en venir à -.

Sortfab.

Sortfahren, *f. n.* Fortfährung, *f. f.* continuation, persévérance; Abreise, départ.
Sortfliegen, *v. n.* s'envoler.
Sortfließen, *v. n.* couler, continuer de couler.
f. fließen.

Sortführen, *v. a.* einige Schritte fortrücken, avancer. eine Mauer sortführen, conduire une muraille. wegführen, emmener. die Beute, die Gefangenen, emmener le butin, les prisonniers. mit sich sortführen, wegtragen, emporter. ihr werdet nicht alles auf einmal sortführen, fortbringen, vous n'emporterez pas tout à la fois.

Sortführen, *f.* fortsetzen, continuer. den Krieg, continuer la guerre, die Regierung, - le gouvernement, die Rede, - le discours. eine Sache nicht sortführen, fortsetzen, demeurer en mi-chemin. er führt die Sache nicht gut fort, il demeure en beau chemin.
Sortführen, *relancer.* davon jagen: ich will dich sortführen, t'en iras-tu? t'ôteras-tu de devant moi?

Sortführen, *f. n.* continuation.
Sortgang, *f. m.* Zunehmung, das Fortkommen, avancement. Zunahme, profit, progrès. im Studiren großen Sortgang haben, faire de grands progrès dans les études. Ausgang, succès, réussite, issue. einen guten Sortgang, Nutzen, Profit haben, avoir un bon succès, faire de bons progrès; *it.* réussir, profiter. das Werk wird einem glücklichen, unglücklichen Sortgang haben, l'affaire aura un succès heureux, malheureux, - réussira, - échouera.

Sortgeben, *v. a.* weiter geben, donner; se défaire. sortgeben, weggeben, verloben, fiancer. die Armenter geben ihre Kinder gleich in der Wiege fort, les Arméniens accordent leurs enfants dès le berceau.

Sortgehen, *v. n.* weiter gehen, weiter kommen, aller en avant, avancer. die Arbeit gehet gut fort, le travail avance bien, - heureusement. er geht stark fort, il avance à grands pas. fortichreiten, marcher; marcher bien. weggehen, wegweisen, sich auf den Weg begeben, *it.* wegkommen, s'en aller, partir, se mettre en chemin. laßt uns fort, weggeh, allons-nous-en! geh fort, oder ich will dir die Wege weisen, va-t'en, ou je te ferai marcher. fort-silen, se hâter.

Sortgehen, *v. n.* von der Zeit, s'écouler, se passer, se perdre.
 sortgehen, sich wegbegeben, se retirer. ohne Abschied zu nehmen; wie die Kage vom Laubenschlage, *P.* faire une trou à la lune ou à la nuit; prendre de la poudre d'écarpette; faire Jaques déloge. *g.* déloger sans trompette, - à la fourdine, - sans prendre congé.

geh, gehen Sie fort, (wenn man etwas nicht hören, nicht glauben will) taisez-vous!
f. in einer Sache sortgehen, sie fortsetzen, continuer. weiter treiben, pousser la pointe. Ausgang haben, réussir, succéder, avancer. ich hoffe das Vorhaben, die Sache werde wohl sortgehen, j'espère que le dessein, l'affaire réussira ira bien.

Sortgehen, *f. n.* le départ; réussite, succès; retraite.
Sortgehend, *adj.* progressif. (*t.* im Wappen) pallant.

Sorthaken, *forthaugen*, *v. a.* (beym Spinnen) den Faden von einem Haken in den Hängen der Spille zu dem andern sortlegen, changer le fil de crochet à mesure qu'on file.

Sortheben, *v. a.* wegtragen, emporter.
Sorthelfen, *v. a.* helfen, befördern, aider, avancer, pousser, avantager, porter qn. beistehen, assister, secourir; helfen, daß er fortlau-

fen könne, faire échapper, évader qn; aider dans la fuite. einer Chaloupe mit Rudern forthelfen, naviguer une chaloupe. sich forthelfen, se pouffer.

Sorthin, *adv.* à l'avenir.
Sorthinten, *v. n.* forthütchen, continuer de boiter. hintend fortgehen, s'en aller en boitant.

Sortholzen, *f.* Fortbaumen.
Sortjagen, *v. n.* continuer de chasser. die Jagd ist heut angegangen und morgen wird man sortjagen, la chasse a commencé aujourd'hui, et on la continuera demain.

Sortwegjagen, *v. a.* chasser, mettre dehors. die Feinde, chasser les ennemis. schnellig den Abschied geben, fortchassen, chasser un domestique. abhandeln, von sich lassen, congédier, renvoyer. *g.* envoyer promener; einen abweisen, envoyer qn au grat. einen Diener sortjagen, donner du pied au cul à un valet. ich habe diesen Diener sortjaget, j'ai mis ce valet à la porte. er hat seinen Diener sortjaget, il a mis son valet hors de chez lui. verlassen, abandonner, quitter.

Sortification, *f.* Befestigung, fortification; Kriegesbaukunst, architecture militaire.
Sortificationswerke, *f. pl.* gesammte einer Festung, enceinte. so vor andern Werken liegen, les défenses d'une place.

Sortificiren, *v. a.* befestigen, fortifier, munir. entourer ou munir de fortifications.

Sortkommen, *v. n.* gehen, avancer, avancer chemin. auf seiner Reise wohl sortkommen, avancer bien dans son voyage; gagner, avancer pays. glücklich sortkommen, voguer heureusement, - à pleines voiles. gut sortkommen, aller bon train. reich werden, s'engraiffen. ihr kommet nicht so geschwind, so eilfertig fort, vous ne vous en irez pas si tôt. er kan nicht sortkommen, il se trouve court. Weg, morauf nicht fortzukommen ist, chemin impracticable. fortichreiten, marcher. wegkommen, aller, s'en aller. davon kommen, échapper, évader, s'enfuir, se sauver. *f.* se tirer d'affaire.

Sortkommen, *f.* Aus- oder Fortgang haben, avancer, réussir, avoir un bon succès, faire des progrès, profiter. in seinen Geschäften, im Handel, Studiren, avancer dans les affaires, dans le négoce, dans les études. *f.* Fortkommen.

unter den Leuten sortkommen, réussir, s'avancer. er ist ein geschickter Mensch, er wird wohl sortkommen, c'est un habile homme, il s'avancera bien, il se pouffera bien. es ist kein Fortkommen mit ihm, on ne peut pas durer avec lui. *it.* il ne peut pas se tirer d'affaire.

anwachsen, *gut wachsen*, als Bäume, Pflanzen *zc.* prendre, venir, profiter. meine Bäume sind alle fortgekommen, mes arbres ont tous pris, profité. der Wein kömmt in diesem Lande nicht fort, le vin ne vient ou ne profite pas dans ce pays.

Sortkommen, *f. n.* *f.* Fortgang. das Fortkommen auf Reisen, acheminement.

Sortkönnen, *v. n.* das Vermögen haben zu thun, pouvoir faire, - agir; être en état d'agir, - de réussir. er findet so viel Hindernisse, daß er nitgend fort kan, il trouve tant d'obstacles, que quoiqu'il fasse il ne sauroit réussir. Kräfte genug haben, avoir assez de forces pour. nicht fortkönnen, wegen Mattigkeit, être extrêmement abattu; n'en pouvoir plus. nicht mehr fortkönnen, sich ergeben, sich legen, se rendre, demeurer court. im Reden nicht mehr fortkönnen, stocken, stottern, anonner, demeurer au file; hésiter. er kan nicht mehr

fort, nicht weit mehr fort, il en a dans l'aile, il ne bat plus que d'une aile; il est aux abois, die Wild, der Hirsch kan nicht mehr fort, cette bête est mal menée; le cerf est aux abois. *f.* Fortkommen. nicht fortkommen können, ne pouvoir continuer, avancer, réussir, n'en pouvoir plus. meine Krankheit hat mich dergestalt mitgenommen, daß ich nicht mehr fort kan, je suis si abattu de ma maladie, que je n'en puis plus.

Sortkriechen, *v. n.* kriechen, se trainer, ramper, avancer en se traînant ou en rampant. sortfahren zu kriechen, continuer de se trainer, - de ramper.

Sortkriegen, *v. a.* *g.* *f.* Fortbringen. *it.* *v. n.* den Krieg fortsetzen, continuer la guerre.

Sortlassen, *v. a.* weglassen, laisser aller, passer, ne pas arrêter. ich lasse euch nicht fort, bis ihr mir Geüige gethan, je ne vous laisserai pas aller, que vous ne m'ayez fait fait.

Sortlaufen lassen, *laisser échapper.* machen, daß einer fortgeht, fortgehen heißen, faire en aller, passer, échapper. Abschied geben, congédier, donner congé, caffer.

Sortlaufen, *v. n.* das Rennen fortsetzen, continuer de courir. geschwind laufen, courir vite, lauf fort, und komm bald wieder, cours vite, et t'en revien bientôt!

die Zinsen laufen immer fort, les rentes courent toujours; die Haaismithe, Pacht läuft immer fort, les arrérages s'accroissent tous les jours.

davon lauff, *n.* s'enfuir, échapper, déserter. sich heimlich davon machen, déloger sans trompette. *P.* faire un trou à la lune ou à la nuit. *f.* Fortgehen. er ist fortgelaufen, wie ein Harenhäuter, il s'en est entui comme un coquin.

schneck sortlaufen, fließen, couler rapidement.

Sortleben, *v. n.* sortfahren zu leben, continuer de vivre.

Sortlehren, *v. a.* continuer d'enseigner, - d'instruire.
Sortlernen, *v. a.* continuer d'apprendre ou d'étudier.

Sortlesen, *v. a.* sortfahren zu lesen, continuer de lire.

Sortmachen, *v. n.* geschwinde machen, eilen, faire vite, - virement; se hâter, se dépêcher, s'expédier. wenn ihr nicht sortmachtet, so werdet ihr zu späte kommen, si vous ne vous pressez, vous arriverez trop tard. mache fort mit Schreiben, dépêche ou hâte-toi d'écrire. mit Essen, - de diner, de manger.

sich sortmachen, davon laufen, fuir, s'évader, s'en aller. machet euch fort, ehe es anfängt zu regnen, saluez-vous avant qu'il pleuve. sich ohne Lärm sortmachen, filer doux. sich geschwind, eilends sortmachen, disparaître, décamper, dénicher; prendre ses jambes à son cou et s'en aller.

Sortmarschiren, *v. n.* continuer la marche ou son chemin, marcher, se mettre en marche, être en marche.

Sortmehr, *w. f.* Hinfort.

Sortmüssen, *v. n.* ich muß fort, il faut partir, il faut que je m'en aille; il faut vider d'ici. müßt ihr so bald fort? êtes-vous si pressé? avez-vous si grand hâte? er muß fort, er muß sterben, il n'a qu'à dire son confiteor. wenn der Tod jemand ruft, so muß er fort, er sey König oder *zc.* quand la mort appelle qn, il faut qu'il marche, für il roi ou *etc.* es muß alles bey ihm fort, (von einem Verschwender) tout y va la paille et le blé.



Fortpflücken, v. r. g. sich, s'en aller, se retirer, s'ôter d'un lieu, g. détaier. packe dich fort aus meinen Augen, retire toi, que je ne te voie plus. sich mit seinem ganzen Hochhochen fortpacken, trouffler -, prendre son sac et les quilles; crouffter les chausles, - les guenilles; rirer ses grègues, - ses quères; déballer, décharger le plancher; bander la caisse.

Fortpfeischen, v. a. chasser -, mener à coups de fouet.

Fortpflanzen, v. a. pflanzen, planter. vermehren, multiplier, transporter, propager, perpétuer. verpflanzen, transplanter. durch Geißler, Geißel vermehren, provigner. durch Wiegler, planter de bouture.

f. fortbringen, transmettre. auf die Nachwelt fortpflanzen, transmettre à la postérité. fortgepflanzt werden, se transmettre. den Glanzen fortpflanzen, planter la foi, la religion, l'évangile. ausbreiten, répandre une doctrine. die Art fortpflanzen, faire race.

Fortpflanzung, f. f. multiplication. e. propagation: der Bäume, multiplication des arbres; des Geschlechts, propagation de l'espèce; des Glaubens, propagation de la foi.

Verpflanzung, transplantation, transplanter. mündlich fortgepflanzte Meinung, Nachricht, Ueberlieferung, tradition.

Fortpredigen, v. n. continuer de prêcher. v. a. die Leute aus der Kirche fortpredigen, faire sortir les gens de l'église à force de prêcher.

Fortreden, v. n. weiter fortreden, reprendre le discours, reprendre le fil -, la suite du discours.

Fortregnen, v. n. continuer de pleuvoir.

Fortreisen, v. n. seine Reise fortsetzen, continuer son voyage, poursuivre son voyage, passer son chemin. im Begriff seyn, fortzureisen, avoir le pied à l'étrier. abreisen, partir, s'en aller. einen Ort verlassen, quitter un lieu. geschwinde fortreisen, hâter -, presser son voyage, - la marche.

Fortreissen, v. a. mit sich fortreissen, emporter, trainer, entraîner. die Neigung und die Pflicht reissen ihn wechselseitig mit sich fort, le penchant et le devoir l'arrachent tout à tour.

Fortreiten, v. n. fortreiten, continuer -, poursuivre son voyage à cheval; partir, s'en aller à cheval, quitter un lieu.

Fortrennen, f. Fortlaufen.

Fortrollen, v. a. rouler, faire rouler. eine Kugel, einen Stein, une boule, une pierre. f. Fortwälzen.

Fortrücken, v. a. vorschleichen, avancer. schieben, pouffer. zurückziehen, von der Stelle bringen, ôter de la place. v. n. höher rücken, kommen, monter, avancer. s'avancer, parvenir, se pouffer. von der Stelle kommen, weiter fortziehen, changer de place; marcher, aller de longue.

Fortrückung, f. f. progrès; progression, avance, avancement.

Fortrühren, v. n. mit aller Gewalt, faire force de rames.

Fortrutschen, v. n. avancer en traînant, - en se glissant.

Fortsetzen, v. a. continuer de dire; ändern. Leuten offenkundig, déclèler, découvrir, dire à d'autres. nicht fortsetzen, taire.

Fortstag, f. m. hervorragender Theil eines Knochen, apophyse. w. corone. den jungen Personen und Kindern, épiphyse. runder, tête, spitziger, bec; am Ellbogen, olécrane; am zweiten Wirbelbein des Halses, der Zahnfortsatz, dens; am Schenkelbein, trochanter. Hinterfortsatz des Unterleibes, condyloides. an-

ferförmiger des Schulterblatts, ancyroides. flügelörmiger des Keilbeins, ptérigoide. raubenähnlicher am Schulterblatte, coracoide. warzenförmiger am Schläfenbein, apophyse mamillare. griffelförmiger, styloide. graphoide. länglichte Fortsätze des Marks im Gehirn, corps -, processus olivaires. wurmförmige Fortsätze, apophyses vermiculaires.

Fortschaffen, v. a. wegbringen, emporter, emmener. an einen andern Ort, transporter en un autre lieu. Waaren von einer Stadt zur andern, faire passer des marchandises d'une ville à l'autre. machen, daß einer fortgeht, faire en aller. heimlich, faire échapper. verjagen, fortzuschaffen, chasser. einen Bedienten fortzuschaffen, étranger un valet. los werden, se défaire de -. n. abandonner qn. abfertigen, dépêcher, n. aus der Welt fortzuschaffen, expédier. die Ursachen der Unordnungen fortzuschaffen, f. tarir la source des désordres.

Fortscherehen, sich, v. r. g. s'en aller. schiert euch fort, hier habet ihr keine Mäuse zu schwänzen, allez au peautre. einen sich fortsherehen heißen, envoyer qn promener; envoyer qn au peautre (piautre).

Fortschicken, v. a. schicken, envoyer. abreisen lassen, faire partir. n. f. Fortjagen, Wegjagen.

Fortschleichen, v. a. weiter schieben, pouffer. vorwärts, pouffer en avant, plus avant. vorschleichen, avancer. von der Stelle, faire ôter d'une place. n. f. Fortschleichen.

Fortschleichen, v. n. (vom Fassen) daguer; aller à tire d'aile.

Fortschiffen, v. n. zu Schiffe abreisen, partir en bateau; faire voile, - route. seine Reise fortsetzen, continuer -, poursuivre son voyage. beschleunigen, hâter -, presser son voyage. v. a. auf einem Schiffe fortbringen, emporter ou voiturier en bateau, transporter par eau.

Fortschlagen, v. a. faire sortir, chasser à coups de bâton.

Fortschleichen, v. n. (f. Schleichen, continuer de -.) kriechen, se trainer. sich heimlich davon machen, se retirer, s'en aller secrètement, - en cachette; se glisser. sich durch oder einschleichen, se couler.

Fortschleifen, v. a. schleppen, v. a. trainer. (f. Schleifen) schleppen, entraîner, emporter en traînant.) mitnehmen, emporter (avec soi).

Fortschlendern, = schlentern, v. n. aller lentement, marcher doucement.

Fortschleudern, v. a. secouer, lancer.

Fortschreiben, v. a. continuer d'écrire. der eines andern Werk fort schreibt, fortsetzt, continuatuer.

Fortschreiten, v. n. gehen, marcher. weiter gehen, avancer, procéder, marcher en avant. hurtig, langsam, marcher, avancer gaîment, lentement. geschwindert fort schreiten, hâter -, doubler le pas. einen Schritt fortgehen, avancer un pas. stark fort schreiten, s'avancer à grands pas. auf dem Wege der Tugend fort schreiten, s'avancer dans le chemin de la vertu. fortschreitend, (von einem Thier in Wappen) passant. f. von einer Sache zur andern können, passer d'une chose à une autre, d'un sujet à l'autre. zu etwas kommen, en venir à -.

Fortschwimmen, v. a. empièter. das Meer schwimmt immer etwas vom Ufer mit fort, la mer empiète toujours sur les côtes.

Fortschwimmen, v. n. être emporté par le courant de l'eau, aller plus loin -, échapper, s'en aller -, se perdre en nageant.

Fortsegeln, v. n. fortreisen, fortzuschiffen, continuer -, poursuivre son voyage, - son chemin, partir; faire voile, - route, mettre les voiles

au vent, lever l'ancre, lever l'ancre et partir; mettre à la voile. mit aller Macht, Gewalt, faire force de voiles.

Fortsenden, v. a. f. Fortschicken. n. abordnen, députer. abfertigen, dépêcher, expédier.

Fortsetzen, v. a. fortfahren, continuer, poursuivre. eine Arbeit, ein Handwerk, continuer un travail, un métier. seine Reise, poursuivre son voyage; continuer son chemin. fortsetzen, pouffer. eifrig etwas fortsetzen, être échauffé à faire qch. die Arbeit hurtig fortsetzen, s'échauffer dans sa besogne. etwas nicht weiter fortsetzen, discontinuer; demeurer en mi-chemin. dieser Bau ist wegen des Krieges nicht fortgesetzt worden, ce bâtiment a été interrompu à cause de la guerre.

die Freundschaft fortsetzen, continuer -, entretenir -, cultiver l'amitié.

be - verharren, persévérer dans ou en qch; demeurer.

immerwährend machen, perpétuer. verpflanzen, transplanter.

in eine andere Klasse setzen, avancer; faire monter dans une plus haute classe.

den Fuß, donner son pied. keinen Fuß vor den andern fortsetzen können, ne pouvoir mettre un pied devant l'autre. keinen Schritt fortsetzen, ne bouger, ou ne se pas remuer, ôter de sa place; ne pas quitter la place.

Fortsetzen, f. n. Fortsetzung, f. f. continuation, poursuite; persévérance; der Bäume n. transplancement. Fortsetzung eines Buchs, suite, continuation. beständige, perpétuation.

Fortsetzer, f. m. continuatuer.

Fortsetzen, v. n. continuer de chanter.

Fortspielen, v. a. continuer de jouer. hartnäckig fortspielen, se piquer au jeu; von Kömmoden n., continuer de représenter.

Fortspringen, v. n. durchs Springen sich in Sicherheit setzen, se sauver en sautant. fort fahren zu springen, continuer de sauter.

Fortstrecken, v. a. weiter strecken, einen Pflock n., avancer, mettre avant.

Fortstellen, v. a. die Uhr, avancer la montre. den Weiser, faire avancer l'aiguille. f. Fortschlehen.

Fortstempeln, fortstößern, g. f. Fortjagen.

Fortstoßen, v. a. vorwärts, pouffer en avant; weg, pouffer; hinaus, mettre dehors. einen fortstoßen, donner la pousse à qn. n. f. Wegjagen, Fortjagen. mit dem Fuß vor den Hintern, donner du pied au cul; donner un coup de pied au derrière. mit dem Ellenbogen, pouffer, frapper du coude pour faire reculer. hineinstoßen, pouffer, frapper pour faire entrer.

Fortstrecken, v. n. continuer, avancer.

Forttragen, v. a. wegtragen, emporter, transporter.

Forttrauern, v. n. die Trauer fortsetzen, continuer de porter le deuil.

Forttreiben, g. f. Fortziehen.

Forttreiben, v. a. einen treiben, chasser, presser, pouffer. mit Schlägen, frapper pour faire avancer; mener battant. ein Pferd fort treiben, pouffer un cheval. mit Gewalt, chasser de force, obliger à se retirer. ich will ihn schon fort treiben, je le ferai bien déloger d'ici. einen Bettler von der Thür, chasser un gueux de devant la porte. anspornen, donner de l'épéon; piquer son cheval.

f. antreiben, antreizen, animer, exciter. fortsetzen, continuer. wenn ers so fortreibt, so wird er es nicht weit bringen, nicht lange machen, s'il continue, il n'ira pas loin. sein böses Leben, sein Gewerbe, continuer sa mauvaise vie, sa profession. sein Geschäft, pouffer

son affaire. eine Streitfache betreiben, pour-
suivre.
 Forttreiben, *f. n.* Forttreibung, *f. f.* continua-
 tion, poursuite.
 Fortrollen, *lich*, *v. r.* f. Fortpacken.
 Fortwachsen, *v. n.* wachsen, croître. wohl
 wachsen, croître, pousser bien. größer wer-
 den, devenir plus grand, - plus gros, - plus
 haut. fortwachsen, zunehmen, profiter, ge-
 lingen, gedeihen, prospérer.
 Fortwähren, *v. n.* wahren, durer. immer
 wahren, durer, continuer. verharren, behäs-
 tigtig woben bleiben, s'opiniâtrer, persévérer.
 wenn es fortwähret, à la continue.
 Fortwähren, *f. n.* Fortwahrung, *f. f.* conti-
 nation, continué, persévérance. die be-
 ständige Fortwahrung der Arbeit macht, daß
 man endlich drunter erliegen muß, la con-
 tinuité du travail fait succomber.
 Fortwährend, *adv.* continuell. *adv.* continuell-
 lement, continuellement.
 Fortwähren, *f.* Wälsen, Fortrollen.
 Fortwandern, *v. n.* fortgehen, marcher, s'en
 aller, continuer de marcher. er ist ohne Be-
 zahlung fortgewandert, hat hinter der Thür
 Abschied genommen, il a emporté le char.
 Fortweisen, *v. a. f.* Abweisen. fortjagen, hart
 und verächtlich abweisen, rebuter.
 Fortwischen, *g.* heimlich davon gehen, *f.* Fort-
 laufen.
 Fortwollen, *v. n. g.* vouloir partir; s'en aller;
 faire son paquet; truffer son paquet pour le
 départ. es will nicht mehr mit ihm fort, il
 ne bar plus que d'une aile. er mag sich zu
 tode arbeiten, es will doch nicht mit ihm fort,
 il ressemble au coque-fêtu, il se tue et n'a-
 vance rien. ein Mensch mit dem es gar nicht
 fort will, homme halbrené. es will mit mir
 nicht fort, mes affaires n'avancent pas. bis
 Pferd will gar nicht fort, ce cheval le rebute.
 Fortwurzeln, *v. n.* anwachsen, prendre racine.
 Fortzeugung, *f. f.* propagation. neue Fort-
 zeugung, reproduction.
 Fortziehen, *v. a.* ziehen, tirer. den Wagen,
 le chariot. schleppen, traîner. die Uhr, *f.* Fort-
 stellen. *v. n.* weggehen, wegziehen, partir.
 geschwind geht, marcher vite, doubler le pas.
 den Weg fortziehen, continuer la route. - lon
 chemin, - la marche; s'en aller. wegziehen,
 se retirer d'un lieu; aller demeurer ailleurs.
 seine Wohnung verändern, changer de logis.
 - de demeure, - de pays.
 Fortziehen, *f. n.* le départ, la marche, chan-
 gement de logis.
 Fortzittern, *v. n.* continuer de trembler.
 Forum, *f. n.* Das läuft nicht in mein Forum,
 cela n'est pas de ma juridiction, - de mon
 district, - de ma compétence.

F o s

Fospiepen, *f.* Weinholt z.
 Fosilien, *f. pl.* aus der Erde gegrabene Körper,
 fossiles.
 Fossilienkabinet, *f. f.* cabinet -, collection
 de fossiles.

F o u

Fouage, *f. f.* fourrage. *f.* Futter.
 Fouageverwalter, *f. m.* garde-magasin des
 fourrages.
 Fouagirren, *v. n.* auf Fütterung ausgehen, al-
 ler à la petite guerre, - au fourrage. *it. v. n.*
 alles Futter wegnehmen, wegschneiden, four-
 rager.
 Fouagirren, *f. n.* Fouagirring, *f. f.* fourrage-
 ment.

Fouagirren, *f. m.* fourrageur.
 Fourrier, *f. m.* fourrier. Hoffourrier, Kammer-
 -fourrier, maréchal des logis. *f.* Furrier.
 Fourrierschüge, *f. m.* aide à fourrier.
 Fourrier, *f.* Furrier.
 Fourriren, fourrir.

F r a

Fraach, *f. m. f.* Frach.
 Fracht, *f. f.* 1) Ladung eines Wagens oder
 Schiffes, so einem Fuhrmann oder Schiffer zu
 verfahren anvertraut wird, charge; port; car-
 gaison. volle Fracht haben, avoir la charge.
 die Fracht bedingen, bezahlen, régler, payer
 le port. 2) Waaren, die ein Fuhrmann oder
 Schiffer für Geld von einem Ort zum andern
 führt, marchandises. 3) Lohn für die Wa-
 ren zu verfahren, für die Schiffer, fret, nolis,
 nolisement, naufrage; Mithung eines Schiffes,
 affrètement. Vermietung eines Schiffes, fret;
 für die Fuhrleute, voiture, charroi, charriage,
 aménage, voiturage. 4) das Verfahren der
 Waaren, transport, exportation.
 Frachtbar, *adj.* was als Fracht verführt wer-
 den kan, voiturable, exportable.
 Frachtbrief, *f. m.* auf dem Lande, lettre de
 voiture, zur See, connoissement; brevet, po-
 lice de chargement, - d'affurance, - de char-
 gement; charré-partie.
 Frachten, *v. a.* vermieten, accorder pour le
 port, - pour le transport, - pour la voiture.
 von Schiffen, fréter. *f.* Befrachten.
 Frachter, *f. m.* derjenige, welcher Waaren durch
 einen Fuhrmann oder Schiffer versendet, affré-
 teur, chargeur.
 Frachtfuhrmann, *f. m.* voiturier.
 Frachtgeld, *f. n.* f. Fracht z.
 Frachtgut, *f. n. f.* Fracht z.
 Frachtschiff, *f. n.* vaisseau de transport.
 Frachtwagen, *f. m.* chariot de marchandises.
 Frachtzettel, *f.* Frachtbrief.
 Frack, *f. m.* grober Oberrock, surtout, fraque,
 volant.
 Fractur, *f. f.* 1) ein Bruch, fracture. 2) Fractur-
 buchstaben, Fracturschrift, écriture en grosses
 lettres, - titulaire, - initiale.
 Fragamt, *f. n.* oberdeutsche Benennung eines
 Adress- und Intelligenzcomptoirs, bureau
 d'adresse.
 Frage, *f. f.* Anfrage, Begehren, demande.
 eine Frage thun, faire une demande. ein
 Buch in Frage und Antwort verfaßt, caté-
 chisme. un livre disposé par demandes et par
 réponses.

Frage, Bitte, prière. Frage, die ein Red-
 ner an sich selbst thut, subiecton. frageweise
 eingerichtete Redensart, interrogation, phrase
 interrogative.
 Frage, Punkt, Stück, Satz, point, article.
 question. eine Frage aufgeben, aufwerfen, aus-
 Tapet bringen, proposer une question; faire une
 proposition; mettre une question sur le tapis.
 beantwortet mir eine Frage, répondez à une
 question que je vais vous faire. Frage, was
 in einem Fall Rechtens sey, question de droit
 wegen einer anzuordnenen That, question de
 fait. von dem Stande einer Person, question
 d'état. aufßen, entscheiden, résoudre, déci-
 der une question. es ist eine (noch die) Frage,
 c'est encore la question; c'est à savoir; c'est
 un à favor. es ist noch eine große Frage,
 c'est le tu autem. das ist eine andere Frage,
 ein ander Gericht strecke, c'est une autre paire
 de manches. das ist eben die Frage, c'est la le

point de la difficulté. ist das wohl Fragens
 werth! belle demande! was, wovon ist die
 Frage? de quoi est-il question? de quoi s'agit-
 il? davon ist die Frage nicht, il n'est pas ques-
 tion de cela; il ne s'agit pas de cela. was
 brauchts weiter Fragens? c'est tout dire? auf
 eine rolle, natürliche Frage gebürt keine An-
 wort, à sorte (folle) demande point de ré-
 ponde. auf eine spißige Frage gebürt eine
 beißende Antwort, à demande qui point ré-
 ponde mordante. Frage, so von Obem ge-
 schiehet, interrogation. gerichtlich, interro-
 gar, politische, question, torture. zur Frage
 gehörig, darinnen gebrüchlich, interrogatif.
 heimliche Frage spielen, *g.* jouer aux pro-
 pos rompus. *S.* der viele und verdrüßliche
 Fragen vorbringt, interrogateur.

Fragen, *v. a.* demander. gewisse Fragepunkte
 vorbringen, questionner. gerichtlich, inter-
 roger, faire des interrogatoires. ausfragen,
 examiner. aus dem Catechismo, catechiser.
 mit Fragen zusehen, presser qn
 par les questions. einen weisen Mann, Heren-
 meister fragen, avoir recours au devin. ei-
 nen um etwas fragen, demander qch à qn;
 interroger qn sur une chose: einen genau
 um alles fragen, questionner qn sur tout. ei-
 nen um Rath fragen, consulter qn sur qch;
 se confesser à qn; demander -, prendre con-
 seil de qn. sie fragen ihn um Rath, ils lui
 demandent conseil. wenn ich sie aber bey die-
 ser Wahl um Rath frage, mais si je me con-
 fessois à vous pour ce choix. wenn man ihn
 von Euten fragt, antwortet er von Gansen,
 P. quand on lui parle de pois, il répond de
 feves. er fraget und antwortet sich zugleich
 selbst, c'est prene Martin.

Fragen, *v. n.* nach jemand fragen, demander qn.
 nach wem fraget ihr? zu wem wolleth ihr? qui
 demandez-vous? à qui en voulez-vous?
 hat jemand nach mir gefragt? qu m'a-t-il
 demandé? m'a-t-on demandé? hat niemand
 nach mir gefragt? personne ne m'a-t-il de-
 mandé? um Verzeihung mein Herr, darf ich
 nach ihren werthen Namen fragen? je vous
 demande pardon, Mr. quel est votre nom?
 nach etwas fragen, demander qch; s'enqué-
 rer. nach Zeitungen, demander des nou-
 velles. sich wornach erkundigen, s'informer
 de qch; s'enquerir. demander des nouvelles
 de -, nach dem Wege, nach eines Gesund-
 heit, s'informer du chemin; de la santé de qn.
 er hat nach euch fragen lassen, il a envoyé sa-
 voir de vos nouvelles. nach dem Herrn fra-
 gen, (biblisch) chercher le Seigneur. man
 muß nicht nach allem fragen, trop enquerre
 n'est pas bon.

nach etwas fragen, es achten, estimer; fai-
 re état, - compte, - cas de -, le foucier de-
 was frage ich darnach? oder ich frage viel
 darnach, je m'en foucie peu. nichts dar-
 nach fragen, ne pas estimer, ne se pas sou-
 cier; mépriser qch. ich frage nichts nach
 euch, je ne vous estime pas plus que rien.
 g. nargue de vous. ich frage nichts darnach,
 je ne m'en foucie pas; je ne m'en mets pas
 en peine. ich frage nicht viel darnach, je n'en
 fais pas grand cas; je me fiche de cela; cela
 m'est indifférent; il ne m'en chaut. er fragt
 nichts darnach, was man ihm sagt, il secoue
 les oreilles. er frage nach nichts, weder nach
 Gott, noch nach Menschen, il ne se foucie de
 rien; ni de Dieu, ni des hommes; il se mo-
 que de Dieu et des hommes.

es fragt sich, la question est; on demande;
 il est question de savoir. hieron fragt sich
 nicht, il ne s'agit pas de cela. wenn ich fra-
 gen

gen mag oder darf, s'il est permis de demander, si je ne suis pas trop curieux. man kan darnach fragen, mit Fragen kommt man durch die Welt, P. qui a langue va à Rome; qui langue n. à Rome va. ich frage viel nach ihr, (aus Verachtung) g. la peau ne me tente guère.

Fragepunkt, *f. m.* in Gerichten, derjenige Punkt, über welchen jemand gefragt wird, question, interrogation, interrogatoire, interrogat.

Frager, *f. m.* w. interrogateur.

Frageschild, *f. m.* g. und in Rechten, *f.* Fragepunkt, die Gefährde des Katechismus, les demandes du catéchisme.

Fragesucht, *f. f.* demangeaison de demander.

Frageweise, *f. f.* die Weise oder Lehrart in Fragen und Antworten, manière d'enleigner par demandes et par réponses.

Frageweise, *adv.* par demandes et par réponses; en forme d'interrogation; interrogativement.

Fragewürtlein, *f. n.* particule interrogative.

Fragezeichen, *f. n.* point interrogant, ou d'interrogation. *ii.* signe, marque d'interrogation.

Fraiß, Fraißch, *f. f.* (in Oberdeutschland) 1) Furcht, Schrecken, effroi. frayeur, épouvante, grande peur, faiblement, grande appréhension. 2) der Krampf, das Bergickeit, rheumatisme. 3) die fallende Sucht, epilepsie mal caduc, haut mal, mal Saint Jean. 4) Gerichtsbarkeit über Leben und Tod, Halsgericht, haute justice, justice criminelle. *ii.* das Gebiet, in welchem man die Gerichtsbarkeit besitzt, juridiction criminelle.

Fraißam, *adj.* (Oberdeutschl.) schrecklich, fürchtbar, terrible, affreux, effroyable, épouvantable, effrayant, qui fait peur.

Fraißam, *f. f.* Fraiß 1.

Fraißamkraut, *f. n.* oberdeutsche Benennung verschiedener Kräuter: 1) Schuppenwurz, denaire. (Lathraea Squammaria L.) 2) Dreifaltigkeitsblume, penlée, fleur de la trinité. (Viola tricolor L.)

Fraißamrose, *f. f.* Pionie.

Fraißamt, Fraißamt, *f. n.* Gericht, welches den Blutbann ausübt, haute justice.

Fraißbuch, Fraißbuch, *f. n.* Protoco über Halsfachen, protocole criminel, code criminel.

Fraißfall, *f. m.* ein Criminalverbrechen, cas criminel, -pendable.

Fraißgericht, *f. n.* *f.* Fraiß 4.

Fraißherr, *f. m.* der die Criminalgerichte hat, haut justicier.

Fraißlich, Fraißlich, *adj.* 1) zur obern Gerichtsbarkeit gehörig, criminel. 2) schrecklich, *f.* Fraißam.

Fraißlicht, *f. n.* *f.* Fraiß 3.

Fraißpfand, Fraißpfand, *f. n.* ein Pfand, so das Fraißgericht als ein Zeichen des begangenen Verbrechens, entweder von dem Gerädreter oder von dem Eigenthume des Gefährdeten nimmt, contre-gage.

Fraißproceß, *f. m.* procès criminel.

Fraißurtheil, *f. n.* sentence criminelle.

Franchecomte, *f. f.* Provinz von Frankreich, Hochburgund, la Franche Comté, la Comté de Bourgogne. daraus gebürtig, Comtois, Comtoise.

Franciscaner, *f. m.* ein Mönch von dem Orden des heil. Franciscus von Assisi, so in der ersten Hälfte des 13ten Jahrhunderts gestiftet wurde, franciscain, religieux de l'ordre de Saint François. dazu gehören die Capuciner, capucins, die Observanten, observantins, die Minoriten, les frères mineurs, die Barfüßler, cordeliers, die Recolecten, récollets.

Franciscanergürtel, cordon Saint François.

Franciscanerkappe, capuce. Franciscanerkutte, capuchon. Franciscanernonne, cordelière, franciscaine.

Franciscus, Franz, *f. m.* Mannsname, François. *f. f.* Francisca, francoise.

Frank, *adj.* a. frey, franco, libre. frank und frey, franc et libre. *adv.* librement, franchise, tout franc, à la franquette.

Frank, *f.* Franke.

Frank, *f. m.* eine Münze in Frankreich, 20 Solis, franc, livre. *ii.* ein Uhu, Schufut, duc.

Frank, *f. m.* und *adj.* Franconien, cote, de Franconie. die alten Franken, Francs.

Franken, *f. n.* Franckenland, la Franconie.

Frankenthal, *f. n.* Franckendal.

Frankenwein, *f. m.* vin de Franconie.

Frankiren, frankieren, *v. a.* affranchir une lettre, en payer le port.

Franko, franco, qui ne paye rien; port payé; port payé par-tout.

Frankfurt, *f. n.* Städte dieses Namens, Francfort; am Mayn, sur le meina; an der Oder, sur l'oder.

Frankfurter, *f. n.* *adj.* de Francfort. die frankfurter Weis, la foire de Francfort. frankfurter Schwärze, mehlichte Erde, schwarze Farbe, womit die Kupferfäße abgedruckt werden, und welche auch die Buchdrucker brauchen, noir de Francfort, noir d'Allemagne.

Frankisch, *adj.* de Franconie. fränkischer Kreis, cercle de Franconie. fränkischer Haken, ein altes Gewehr der Deutschen, eine mit Eisen beschlagene Stange, mit Wiederhafen, croc, perche crochete. fränkischeitterschaft, noblesse de Franconie.

fränkisch, *g.* vieux gaulois.

Frankreich, *f. n.* la France.

Frans, Frange, Franje, *f. f.* frange. seidene, goldene Franen, franges de soie, d'or. kleine schmale Franen, frailettes, breite, gestricke, crépine; an Schnupf, und Halsstücken, crenelure. kleine schmale an Vorhängen, Schuflissen *xc.*, mollet. Franen, womit das Frauenzimmer die Kleider besetzt, préantailles. Franse von Wiberhaaren, Fransefuder, (bey Hutmachern) frange de poil de castor. Franzen, Franzen, (im Sport) die herabhängenden Fäden und Klunker an den Kleidern, Weiberstöcken *xc.*, lambeaux. mit Franzen besetzen, franzen, franger, garnir de franges. Franzenhandschuh, gans à franges. Franzenmacher, franger ou frangier.

Fransig, *adj.* frangé, garni de franges.

Frantchertramer, *f. m.* Galanterieträmer, bijoutier.

Franz, *f.* Franciscus. Franzchen, Verkleinerungsname, fanchon.

Franzband, *f. m.* Art Bücherbandes, da die Bücher in ganz Leder gebunden und hinten auf dem Rücken mit Golde abgedruckt werden, reliure en veau. an Franzband einbinden, relire en veau.

Franzbaum, *f. m.* ein niedrig gezogener Obstbaum, arbre nain.

Franzbrantwein, *f. m.* französischer Brantwein, der aus Weinbeseu distillirt wird, eau de vie.

Franzbrot, *f. n.* eine Art leichter wohl ausgebackener Brote von Weizenmehl, welche zuweilen rund herum heraspelt werden, pain de France.

Franze, *f. f.* *f.* Franse.

Franze, *f. m.* wird nur in der Dichtkunst gebraucht, statt Franzose, francois. der Franzenkönig, le Roi de France.

Franzetafel, *f. n.* ein Seil auf Schiffen, breddandin, bredendin.

Franzfahrer, *f. m.* in den Seeplätzen, ein französisches Kaufahrtschiff, navire marchand de France.

Franzfielt, *f. n.* bey den Buchbindern, ein Fielt zu den Franzbänden, petit-fer.

Franzgeld, *f. n.* französisches Geld, mennoie de France.

Franzgold, *f. n.* bey den Goldschlägern, eine Art Goldblätter, welche auf der einen Seite mit Silber veretzt werden, or de relieur.

Franzgulden, *f. m.* florin de France.

Franzmann, *f. m.* in der scherzhaften Sprech- und Schreibart, ein Franzose, francois.

Franzobst, *f. n.* Obst von Franzbäumen, pommes ou poires des arbres nains.

Franzose, *f. m.* einer der aus Frankreich gebürtig ist, François. Französin, francoise.

Franzosen, *f. pl.* eine Krankheit, die Lustseuche, la vérole, le mal de Naples, le mal vénérien, maladie vénérienne; favours de Vénus; le gros lot, la pelade. die Franzosen haben, die französischen Pocken schmeißen, avoir, suer la vérole. der die Franzosen hat, vérole. er hat die Franzosen gehabt, S. il est allé en France sans passer le Rhin; il a passé par le grand remède. er hat die Franzosen ausgefunden, il est revenu de France par la Suede et par la Bavière.

Franzosenbeule, -blatter, *f. f.* Franzosenkrebs, *f. m.* pustule, chancre vérolique; vérole.

Franzosenholz, *f. n.* bois de gayac. Franzosenholzbaum, gayac, arbre du gayac. (Guaicum officinale L.)

Französisch, *adj.* francois, de France. *m.* gallican, gallique. altfranzösisch, gaulois. das merliche Altfranzösische, Altgallische, roman. schlecht Französisch, in einer gewissen Gegend zu Paris, langage du ponceau. auf französische Art, à la francoise. auf Französisch sagen, dire en francois. zu einem Französischen Worte machen, ihm eine französische Endung geben, franciser. französische Jagd, Partirojagd, chasse meurtrière, in französische Kriegsdenste gehen, prendre l'écharpe blanche. französisches Schloß, ferrure benarde. französischer Schlüssel, clef à bout. französisches Wapen, fleurs de lis. französisches Schild, écu ordinaire, pointu par le bas. die französische Sprache, Mode, Höflichkeit, la langue, mode, civilité francoise. französischer Wein, Lich, Geld, du vin, drap, argent de France. französische Kirche, die herrschende Religion in Frankreich, église gallicane. eine französische Kirche in einer Stadt in Deutschland *xc.*, église francoise. französisch Flandern, Flandre francoise. französische eigene Redensart, gallicisme.

französisch, *adv.* francois. reden, schreiben, parler francois, écrire en francois. sich französisch kleiden, s'habiller à la francoise.

Franzperle, *f. f.* französische Perlen, d. i. unächte, nachgemachte Perlen, perles fausses, perles de Venise, perles du Temple.

Franzscharlach, *f. m.* Scharlach, der mit Kermes gefärbt wird, écarlate.

Franztaler, *f. m.* ein französischer Thaler, der in Frankreich 4 Livres, in Deutschland aber 1 Thlr. 7 bis 8 Gr. gilt, écu blanc.

Franzton, *f. m.* eine Art des Tons in den Dregeln, welcher noch tiefer ist als der Kapellenton, ton de France.

Franztopas, *f.* Rauchtropas.

Franzwein, *f. m.* ein französischer Wein, vin de France.



Fraß, *f. m.* (mit einem langen a.) *g. v.* die Handlung des Fressens; manger; mangerie. 2) die Neigung zum unmäßigen Essen; gourmandise, glotonnie; voracité. 3) dasjenige was getressen wird, mangeailles, von der Nahrung der Thiere, pâture, nourriture, mangeure des bêtes. Weide, wo das Vieh im vollen Fraße gehet, pâcurage ou le bétail trouve de la pâture en abondance. 4) a. g. ein unersättlicher Mensch, gourmand, gloton, goinré, goulu, un gros effondré, mangeur.

Fraße, *f. f.* *h.* Fresse.

Fraßig, *adj.* unmäßig im Essen, gloton, gourmand, qui est sur la bouche, goulâtre; begierig, avide. ein fräßiger Mensch, un homme gourmand, - goulu. ein fräßiger Vogel, un oiseau goulu.

Fraßigkeit, *f. f.* Neigung zum unmäßigen Essen, voracité, avidité, glotonnerie, gourmandise, - goinfrerie, gointrade, intempérance.

Fraßtrug, *f. m.* mangleure, auge, crèche.

Fraßhem, *f. m.* (niederdeutsch) *h.* Brodem.

Fraß, *adj. w.* wund, bleiß, wenn die Haut aufgerieben ist; écorché, das Fraßsen der jungen Kinder, écorchure, excoriation.

Fraß, *f. m.* m. Verwundung von aufgeriebener Haut, écorchure; excoriation; blessure.

Fraß, *f. m.* (in Oberdeutschland) ein ungezogenes Kind, enfant gâté. (in Baiern) ein Bastard, bâtard, enfant naturel, - qui n'est pas légitime, - illégitime.

Fraße, *f. f.* geringe ungerühmte Sachen, bagatelle, pauvrete, locule, fornette, turkpinade. *g.* abgeschmelter Poffen, frasse. *h.* lustige Schmauße, balivernes. Poffenspiel, farce, la petite pièce. scherzhafte Frahen, goguenettes, goguettes. Rarrenpoffen, grimace, goguenarderie. alte Weiberfrahen, baguenaudes, billevées, réveries; contes jaunes, - bleus, - borgnes; contes de ma mère Poie, - de peau d'âne, - de bibus, - à la cigogne. das sind lauter Frahen! tout cela! tout ce qu'il dit sont des chansons. sich mit Frahen aufhalten, s'amuser à des bagatelles, s'entretenir de bagatelles, se tenir à des amusettes. lahme, geringe Frahen vorbringen, dire des pauvretes.

Fragenacht, *f. m. g.* ein ungefaltetes abentheuerliches Gesicht, visage grotesque, visage de guenon. (in der Baukunst) gewisse fomierte Köpfe oder Karven, so man zur Verzierung über große Thüren, Gwölb u. dergl. setzt, mascarons, masque.

Fragart, *f. m.* farceur, bouffon, godeler, fagotin, harlequin, faramouche, gilles le mais.

Frau, *f. f.* eine Person weiblichen Geschlechts, und zwar 1) eine verheiratete in Beziehung auf ihren Mann, Ehefrau, femme, femme mariée, épouse. Frau und Kinder haben, avoir femme et enfants. sie ist dessen Frau, c'est l'épouse ou la femme d'un tel. eine schwangere Frau, une femme grosse, - enceinte. sie ist eine Frau, elle est mariée. sich eine Frau nehmen, prendre femme, se marier. hat er eine Frau? est-il marié? Mann und Frau, mari et femme, les époux. 2) eine jede verheiratete Person, auch wenn sie schon Wittwe ist, femme. Männer und Frauen, les hommes et les femmes. eine vornehme Frau, une Dame de qualité. eine gemeine Frau, bonne femme. eine alte Frau, une femme âgée. eine bonne femme, vielle. älteste, ehrwürdige Frau, matrone. eine hübsche Frau oder Hebe, fornière, magicienne. 3) ein Ehrenwort, in so fern sie andere zu gebieten hat, Dame, femme de distinction, kaiserliche,

königliche Person, souveraine, gnädige Frau, Madame, Ihre Frau, Benennung der Jungfrau Maria, in der römischen Kirche, notre Dame. die Frau Heiligin, (in den Nonnenklöstern) la mère Abbessé. (von fürstlichen Personen) Madame l'Abbesse. eine Frau von Adel, dame noble, - de noble maison. die Frau Rätbin, madame la conseillère. Hausfrau, die Ehegattin des Hausvaters, maîtresse, dame du logis, dame de la maison. Herr und Frau, le maître et la maîtresse. die Frau gehet voran, ihre Magd folgt, la maîtresse passe devant, la servante la suit.

Frauenader, *f. f.* am menschlichen Körper, ein Ast der unteren Hohlader, der durch den inwendigen Schenkel zu den inwendigen Knöchel gehet, saphène.

Frauenbeeren, *f. pl.* Früchte des Weißdorns, baies de l'aubépine.

Frauenbild, *f. n.* Weißperson, femme. Gemälde, portrait de femme. wunderthätiges, (bey den Katholiken) image miraculeuse de la sainte vierge; de notre Dame de N.

Frauenbirke, *f. f.* Art der gemeinen Birke mit herunterhängenden Zweigen, bouleau à branches pendantes.

Frauenbisch, *f. m. f.* Balthengel.

Frauenblatt, *f. n. f.* Frauenmünze.

Frauenblume, *f. f. h.* Gänsehül.

Frauenbruder, *f. m. v.* Bruder der Frau, Schwager, beau-frère. 2) *g.* eine Art mit Schuhen versehene Carmeliter, unserer lieben Frauen Brüder, frères de notre Dame.

Frauenbrust, *f. f. g.* gorge. fein erhabene, gorge bien taillée.

Frauenbusse, *f. f.* (in einigen Gerichten) Geldstrafe, welche eine Weibsperson erlegen muß, und welche die Hälfte von demjenigen Strafe beträgt, welche eine Mannsperson in ähnlichen Fällen erlegen muß, amende des femmes.

Frauentistel, *f. f. l.* 1) Martendistel, 2) Wegdistel, *h.* Distel.

Frauenfels, *f. m.* in der Mineralogie, ein durchsichtiger blättriger Gypsstein, Spiegelfels, selene, pierre spéculaire, miroir d'âne. (Narum glaciale L.)

Frauenfaden, *f. m. g.* eine Art von weißen Gespinste, welches im Frühlinge und im Herbst in der Luft zu fliegen pflegt, fil de la vierge.

Frauenfeind, *f. m.* misogynie, ennemi des femmes.

Frauenfenchel, *f. m. f.* Fenchel.

Frauenfisch, *f. m. f.* Frit.

Frauenfachs, *f. n. f.* Flachstrau.

Frauenfals, *f. n.* in der Mineralogie, ein thonartiger Stein, welcher aus arden, glimmerigen und glänzenden Blättern besteht, die sich spalten lassen, verre de Moscovie. (Mica membranacea L.)

Frauenhaut, *f. n.* Güter, welche dem weiblichen Geschlechte gehören, biens paraphernaux.

Frauenhaar, *f. n.* Name verschiedener Kräuter: 1) Weibchen, Haarkraut, capillaire, ariante. (Aluminium capillus Veneris L.) 2) Mauerroute, lauve-vie. (Asplenium ruta muraria L.) 3) schwarzes Frauenhaar, le capillaire noir ou commun. (Asplenium Alantianum nigrum L.) 4) Mißkraut, cécerac, scolopendre vraie, doradille. (Asplenium Ceterach L.) 5) der rothe Winterhon, polyric. (Asplenium Trichomanes L.) 6) die Flachseide, gource de lin, calcure. (Cuscuta en opea L.) 7) gemeines Haarnos, perce-moufle. (Polytrichum commune L.)

Frauenhandschuh, *f. m.* kleiner, miraine. unserer Frauenhandschuh, ein Kraut, gans de notre Dame, gantée, digitale. (Digitalis L.)

Frauenkleid, *f. n.* Kleid für eine Frauensperson, habit de femme.

Frauenkloster, *f. n.* Nonnenkloster, convent ou monastère de filles ou de religieuses.

Frauenknecht, *f. m.* der seiner Frau unterthan ist, qui se laisse gouverner par sa femme.

Frauenkraut, *f. m. f.* Frauenmünze.

Frauenkrieg, *f. m. f.* Scharfkrant.

Frauenliebe, *f. f. a.* amour des femmes. der Frauenliebe ergeben seyn, aimer les femmes avec excès, être adonné aux femmes, - à l'amour des femmes.

Frauenlist, *f. f.* knesse, tricherie, tour de femme.

Frauenmanschetten, *f. pl.* engesant.

Frauenmantel, *f. m. v.* ein Mantel der Frauensleute, manteau de femme. 2) Name des Schneepied de lion, alchimille. (Alchimilla vulgaris L.) 2) Frauenmäntelchen, petite alchimille, aphanès. (Aphanes arvensis L.)

Frauenmensch, *f. n. g.* gemeine Frauensperson, femme, fille. ein fiderliches Frauenmensch, créature, femme débauchée.

Frauenmilch, *f. f.* lact de femme. Frauenmilchkraut, pulmonaire. (Pulmonaria L.)

Frauenmünze, *f. f.* coq des jardins, menthe coq. (Tanacetum Balsamina L.)

Frauenadel, *f. m. f.* Nabelkraut.

Frauenorden, *f. m.* vom Berge Karmel, ein Ritterorden, l'ordre de notre Dame du mont Carmel.

Frauenrose, *f. f. f.* Weimrose.

Frauenstelein, *f. n. f.* Marienstelein.

Frauenstabe, *f. f. f.* Frauenmünze.

Frauenscheider, *f. m.* tailleur pour femmes.

Frauschuh, *f. m.* foulard de femme. *it.* ein Pflanzenname, 1) labor. (Cypripedium Calceolus L.) 2) Gienf, genre commun. (Spartium scoparium L.) 3) Erdrauch, kameterre. (Fumaria officinalis L.)

Frauschuster, *f. m.* cordonnier pour femmes.

Frausenleute, *f. pl. g.* geringe Frauenspersonen, les femmes.

Frausenperson, *f. f.* femme; fille.

Frausenpiegel, *f. m.* miroir pour les Dames, *f.* ein Name verschiedener Pflanzen: 1) Art Glockenblume, petit miroir de Venus. (Campanula Speculum L.) 2) Eparsetze, eparsetze, lainfain. (Hedysarum Onobrychis L.)

Frausstand, *f. m. v.* der Stand, d. i. Zustand und Würde der verheirateten weiblichen Personen, l'état et la dignité des femmes mariées. 2) Stand oder Ort in der Kirche, wo Personen weiblichen Geschlechts zu stehen oder zu sitzen pflegen, place pour les femmes.

Frausstuhl, *f. m. v.* *h.* Frauenband 2. 2) wilde Nieswur, ellaborhe. (Sorapias helleborine L.)

Frausweg, *f. m. g.* ein Festtag, der der Jungfrau Maria gewidmet ist, fête de notre Dame. das Zeit der Verkündigung Maria, l'annonciation de l'Ange; le jour de l'annonciation; la fête de l'annonciation.

Frauswabe, *f. f. f.* Zurrestaube.

Frausweibchen, *f. n. f.* Muttervols.

Frausvols, *f. n.* Person weiblichen Geschlechts, les femmes. genit mit Frauenvols umgehen, avoir la conversation des femmes. abgeschmacktes Frauenvols, ohne Neigungen, des femmes au ban-Marie.

Frauszeit, *f. f.* les mois, les ordinaires; les fleurs; flux menstrual.

Frauszimmer, *f. n. v.* ein Zimmer, d. i. ein Gebäude oder Theil eines Gebäudes, der für das weibliche Geschlecht bestimmt ist, l'appartement des femmes. (bey den Türken) serail, harem. 2) mehrere Personen weiblichen Geschlechts, in welchen das gesammte weibliche Geschlecht,

Geschlecht, le sexe, le beau sexe, les femmes, les dames. Das Frauenzimmer lieben, aimer les femmes, - le cotillon, - le sexe. Das Frauenzimmer am Hofe, les dames de la cour. 3) eine einzelne Person weiblichen Geschlechts von guten Stande, une demoiselle, une fille, femme, dame. ein artiges Frauenzimmer, une jolie personne, - fille etc. das schönste Frauenzimmer wird mit der Zeit häßlich, P. il n'y a si belle robe, qui ne devienne gracieuse.

Frauenzimmerhaube, f. f. commode. Frauenzimmerhut mit einem Federbusch, capeline. Frauenzimmerputz, affiquets.

Frauenzopf, f. m. f. Frauenhaar 1.

Fräulein, f. n. 1) a. eine Person oder Thier weiblichen Geschlechts, femelle. Gott schuf den Menschen ein Männlein und Fräulein, Dieu crea l'homme male et femelle. 2) eine kleine Frau, petite femme, femelle. 3) ein Ehrenname unverheirateter adelicher Personen, demoiselle noble, - de qualite. gnädiges Fräulein, (indem man sie anredet) Mademoiselle; Madama! Stiffräulein, dame. Hoffräulein, fille d'honneur. bey der Königin, fille de la Reine. Kammerfräulein, dame d'honneur. armeliches Fräulein, petite comtesse, demoiselle crotee, dimdonniere.

Fräuleinsgerechtigkeit, f. f. (in den Rechten) die Gerechtsame fürstlicher und adelicher Wittwen, an die hinterlassene Güter ihrer Ehegatten, douaire.

Fräuleinfeuer, f. f. (in dem Staatsrechte) die Ausstattung einer Prinzessin, besonders so fern das Land die Kosten dazu hergeben muß, impôt pour lever le douaire d'une Princesse; l'aide de mariage.

Fräulich, adj. f. Weiblich.

Fre

Frech, adj. stolz; hochmüthig, fier, arrogant, présomptueux. ein frecher Mensch, Blic, un homme, regard fier. kühn, dreist, hardi, audacieux. unverschämmt, effronté, impudent. eine freche Lüge, un mensonge impudent. unabscheiden, höfartig, insolent. eine freche Antwort, une réplique insolente. er ist sehr frech, il est effronté comme un page de cour. verwegen, vermessend, téméraire. eine freche, verwegenes Thut, une action téméraire. ungezähmt, unmäßig, effréné. geil, unzüchtig, unkeusch, lascif, impudique, pétulant, gaillard.

Frech, adv. hiebrement, arrogantment, hardiment, effrontément, impudemment, insolentement, témérement, lascivement, avec impudence, licencieusement. frech, lächerlich leben, se donner carrière; faire le cheval échappé. frech, unhöflich, ungefühm einen ansprechen, brutaliser, frech reden, antworten, le prendre haut, dire tout haut. frech, (im guten Verstande) das Gertraide steht frech, les bies sont beaux, hauts et drus, - sont forts.

Frechheit, f. f. herté, arrogance, présomption, hardiesse; effronterie, impudence, insolence, témérité, importunité, audace; lasciveté, impudicité.

Frechsen, frechsen, frezen, v. a. w. Vögel füttern, donner la becquée à un oiseau. Gänse mästen, appâter.

Freidel, f. Freit.

Freigate, f. f. 1) Art leichter Kriegeschiffe, welche gemeinlich nur zwey Vorderde hat und bis vierzig Canonen führt, frigate. 2) eine

Art Wasservögel an der afrikanischen Küste, oiseau frigate. (Pelecanus Aquilus L.)

Freigatevogel, f. m. f. Frigate 2.

Freiß, f. Fräß.

Freißkraut, f. Fraißkraut.

Freind, adj. aus fremdem Lande, ausländisch, étranger, forain, exotique. eine fremde Person, une personne étrangère. eine fremde Hand, une main étrangère. fremde Länder, Sprachen, Waaren, des pays, langues, marchandises étrangères. ein fremdes ausländisches Wort, un mot exotique.

fremd, entlehnt, geborgt, emprunté, étranger, so einem andern gebört, des Nächsten, d'autrui. unter einem fremden Namen, sous un nom emprunté. ich schreibe euch durch eine fremde Hand, weil ich meine eigene nicht brauchen kan, je vous écris par la main d'autrui, ne pouvant me servir de la mienne. eine fremde Hand, Stimme annehmen, déguiter son écriture, la voix. im Reden auf ganz fremde Dinge kommen, écartier, faire des écarts, s'écartier de son sujet. mit fremden Dingen freugebig seyn, être libéral au bien d'autrui. sich in fremde Handel mischen, se mêler dans les affaires des autres oder d'autrui, oder qui ne nous regardent point.

fremd, seltsam, wunderbarlich, étrange. ein fremder Sinn, une humeur étrange. Diese Sache kommt mir fremde vor, das kommt ic, cette chose me semble étrange, je trouve cela étrange, cela me paroit étrange. es kommt mir fremd vor, daß ic, je trouve étrange que etc.

fremd, wunderlich und eigeninnig, bizarre, étonnant, étonnant, qui surprend. außersordentlich, extraordinaire. neu, nouveau. häßlich, absurd, impertinent. eine fremde Zeitung, une nouvelle surprenante, extraordinaire. eine fremde Folgerung, un raisonnement impertinent. es ist mir alles fremd, je suis tout désorienté.

Fremd, adv. als ein Fremder, comme un étranger. nach Art der Fremden, à la manière des étrangers. auf fremde Art, d'une manière étrangère. it. bizaremment, extraordinairement, impertinemment, étrangement, barbarement.

Fremdartig, adj. hétérogène, dissemblable en qualite, - en nature.

Fremdartigkeit, f. f. hétérogénéité, contrariété.

Fremde, f. f. fremde Länder, les pays étrangers. in der Fremde seyn, être ou voyager hors de son pays. in die Fremde gehen, aller voir les pays étrangers; voyager dans les pays étrangers.

Fremder, Fremdling, f. m. étranger. die Fremden, les étrangers. es kommen viele Fremde an, il arrive beaucoup d'étrangers. es sind Fremde angekommen, il est arrivé des étrangers. norachme Fremde, étrangers de qualite. er ist ein Fremdling an diesem Ort, il est étranger ici.

Fremder, so sich nicht an einem Orte aufhält, passager, pèlerin, pelerin. fremder Mann, Frau, Gajt, hôte, hôteffe. Fremde, Besuch, Zuspruch bekommen, avoir des visites. Fremde bewirthen, ihnen eine Nitterzehrung geben, donner la passade à qn. Fremdling, der nicht ein eingeborner Unterthan, aubain. Fremder, dessen Geburtsort unbekannt ist, épave. Fremder, (bey einigen Mönchsorden) forettier, forain.

Fremdgläubig, adj. hétérodoxe, qui est dans l'erreur, contraire à la foi, éroné, hérétique.

Fremdlingstalt, f. m. Wandertalt, faucon pèlerin, faucon gentil. (Falco gentilis L.)

Fremblingsrecht, f. n. das Recht, nach welchem das künftliche Vermögen eines Fremden dem Landesherren zufällt, droit d'aubaine, aubainage.

Frendel, f. Franse.

Frequentato, adv. (in der Musik) mit gewöhnlicher Stimme, nicht zu stark, nicht zu leise, fréquentato, ni trop haut ni trop bas.

Frequentiren, v. a. besuchen, fréquenter, être avec qn. in einer Schule, faire les basses classes dans un collège.

Frequenz, f. f. Menge, multitude, fréquence, assemblée nombreuse. Zufluss, affluence, concours, foule.

Fresco, (italienisch) frisch, fresque. al Fresco malen, auf nassem, frischem Kaste, peindre à fresque.

Frescogemälde, f. n. peinture à fresque.

Frescomalerey, f. f. Art auf frischem Kalf zu malen, fresque.

Fresbauch, f. m. grand mangeur. S. bédaine.

Fresser, boule-tout-cuire.

Fressbegierde, f. f. gourmandise, voracité, avidité, glougonnerie, goimterie. er hat eine unerfüllliche Fressbegierde, il avaleroit la mer et les poissons; il avaleroit la marmite des Cordeliers. er frässe wol Kieselsteine, il avaleroit des charrettes ferrées; c'est un estomac d'autruche, il digéneroit le fer; il en avaleroit autant qu'une truie de lait clair.

Fresse, f. f. g. gueule, avaloir, mufte, museau, vilage, badines. einem eins auf die Fresse geben, donner sur la balatre de qn.

Fressen, v. a. essen, manger. auf der Weide fressen, paître. vom Rothwidpret, viander. den Pferden zu fressen geben, donner à manger aux chevaux. von den wilden Thieren gefressen werden, être dévoré ou mangé des bêtes sauvages. der Wolf frist das Schaf, die Mause das Korn, die Kaupen das Laub, le loup mange la brebis, les souris mangent les grains, les chenilles le feuillage. (verächtlich) von Menschen) manger goulument, ou indécrement. begierig auffressen, verschlingen, dévorer, engloutir. g. bätern, riffer. S. dégoûdir, morfer, morhailler, brifer. einschlucken, avaler, engloutir. viel fressen, it. sich gar zu dick fressen, se crever de manger. g. s'empiftrer; piler; se gorger de viandes; le crever, le gûder, se fouler; manger en glouton, manger à régorge museau. fressen und saufen, faire bombance, alles durch die Gurgel lagern, goimfrier. seine Zeit mit Fressen und Saufen bringen, passer son temps à goimfrier, en debauché, à boire et à manger. fressen wie ein Wolf, manger, piler comme un loup. - comme un chancre. - comme un bateur en grange. er wird wohl dies und noch mehrers fressen, il avalera - - riffera bien cela et encore davantage. ein junges Huhn wie der Blich fressen, S. dégoûdir un poulet. er frist und säuft nicht für die Langeweile, il est âpre à sa gueule.

f. vor Liebe gleichsam auffressen, manger. einen Schmutz, Verdruß, Werweiß, boire, avaler. in sich fressen, verheßen, avaler, distiller, cacher, celer. seinen Verdruß, sein Leid in sich fressen, ronger son fein.

sein eigenes Herz fressen, se ronger le cœur. durch Verdruß sich fressen, verzeihen, se consumer.

nagen, ronger. der Krebs frist um sich, la gangrène ronge. der Schmerz frist mir das Herz, la douleur me ronge le cœur.

wegraffen, als der Tod, ravir, emporter. der Tod frist alle Menschen, la mort emporte tous les hommes. - a épargné personne.



um sich fressen, sich ausbreiten, se répandre, s'étendre, gagner. ein Uebel so um sich frisst, un mal qui se répand, s'étend, qui gagne. das Käfer frisst um sich, le vice se répand.
den Narren an etwas gefressen haben, g. être charmé, être coiffé de l'amour de -, être passionnément amoureux, s'infatuer de qch. g. affolé de qch. er hat einen Narren an seiner Frau gefressen, il est alloré-, il s'est attaché-, embéguiné de sa femme. er hat einen Narren daran gefressen, c'est sa marotte.
fressen, als Scheidewasser, Rost ic. ein weg-fressen, ronger, manger; l'eau forte, la rouille ronger le fer.
Fressen, f. n. 1) die Handlung des Fressens, le manger, mangerie. das Fressen und Saufen, goinfrie, goinfriede. 2) g. Nahrung, Speise, manger, mangeaille, mets, aliments, nourriture; fürs Vieh, pâture, fürs Wildpret, viande.
Fressend, adj. mangeant, mordicant, cuisant, rongant. um sich fressend, chancieux, estomène. beiend, ähend, insit, corrolit, pyrotique, caustique, corrodant. fressendes Geschwür, ulcère corrolit. fressender Krebs, gangrène qui ronge. - gagne les parties voisines. ein fressendes Uebel, fressender Schaden, un mal qui gagne, qui se répand.
Fresser, f. m. der viel isst, mangeur, gourmand, goulou, goinfre, dévorateur, glouton, pileur, goulafre, fouldard, fouldaud, gueule fraîche, marouffe, ripailleur, avaleur, bâteur, briseur, grand goinfre, sujer à la gorge.
Fresserei, f. goinfrie, frairie. Fraß, g. bau-fre, bafré, bombance, crevaille, mangerie.
Fresshebet, f. n. grosser Hunger, faim canine, male-faim, boulimie. bey Pferden, der Heisef, faim-vale, avives.
Fressig, adj. vor-, goulou, gourmand.
Fressigloche, f. f. g. der Glockenschlag, welcher die Zeit zum Essen ankündigt, l'heure du repas.
Fresshaft, Fresshaftigkeit, f. Fressig ke.
Fressig, adj. f. Fressig.
Fresskrankheit, f. f. f. Fresshebet.
Fressrebe, f. f. eine Krankheit der Pferde, so aus unmaßigen Fressen entsteht, cardialgie.
Fressack, f. m. g. ein Sack, worin gemeine Leute auf der Heide ihr Essen bey sich führen, sac. u. g. s. f. Fresser.
Fresshrog, f. m. der Schweine, auge; der Wögel, mangoire.
Fresszange, f. f. kleine Zangen, womit einige Juchter an Maulen versehen sind, machoire.
Fressul, f. f. f. Affel.
Frett, f. n. Frette, f. f. Fretchen, f. n. Art Wiesel, mit kurzen aber weiten und offenen Ohren, einer spitzen Schnauze, rüchlichen Augen und miltfarbenen Haaren, furet. (Mus-fela Furo L.)
Fretten, v. a. plagen, treiben, antreiben, pousser, pourluyver, vexer, exercer.
Fretter, f. m. f. Wüfcher.
Frettiren, v. n. mit einem Frett Kaninchen jagen, fuetter, chasser avec un furet.
Frettwiesel, f. f. f. Frett.
Fretzen, v. a. 1) fressen, manger; (vom Vieh) brouter, (vom Rothwidle) viander. 2) zu fressen geben, donner à manger; mästen, engraisser. Gänse mästen, appâter.
Freude, f. f. Lust, joie. die himmlische Freude, la joie, la félicité du ciel. unverhoffte Freude, joie inespérée. voller Freude seyn, être ravi de joie. einem eine Freude seyn, faire la joie de qn. ich habe meine Freude an ihm, il fait toute ma joie, mes délices. außer sich vor

Freude seyn, être transporté de joie. Freude machen, empfinden, donner, avoir de la joie. vor Freuden hüpfen, tressailler de joie; eine allgemeine Freude, une joie générale.
Freude, Lust, Vergnügen, plaisir, délices, volupté, bien. etwas mit Freuden thun, raire une chose avec plaisir. ich mache mir eine Freude daraus, je m'en fais un plaisir. keine Freude moran haben, finden, prendre son plaisir en qch. à qch.
Vergnügung, satisfaction, contentement.
außerliche Freude, öffentliche Freudenbezeugung, alairesse, aléresse, exultation. einen mit Freuden empfangen, recevoir qn avec alé-gresse. Lustbarkeit, réjouissance. dergleichen öffentlich anstellen, faire des réjouissances publiques. f. Freudenfest.
Vergnügen und Bequemlichkeit, aise. sonderbare Freude, ie angenehme Sache, régäl ou régäle. f. Freudenfest.
Vergnügung, Zeitvertreib, divertissement. g. deduit. öffentliche Freude, divertissement public. in Freude und Wohlseyn leben, vivre en joie et en liesse. an etwas Freude und Vergnügen finden, trouver du plaisir à qch. die Freude ist in den Brunnen gefallen, P. mon espérance s'en est allée à vau l'eau.
mit Freuden, avec joie, joyusement.
Freudenbezeugung, f. f. marque-, démonstration de joie; réjouissance, exultation. Wey-freude, compliment de conjouissance. (im Scherz) jubilation.
Freudenfahne, f. f. bannière de joie.
Freudenfest, f. n. Freudenfeuer, f. f. régäl, fête, fête de réjouissance, les réjouissances; am Hofe, gala. großes in der Levante, korb-bar. ein Freudenfest feyren, fêter.
Freudenfeuer, f. n. feu de joie.
Freudengesang, f. m. cantique de joie.
Freudengeschrey, f. n. acclamation, bruit, cri de joie ou d'aléresse; eines machen, pousser des cris d'aléresse.
Freudenhaus, f. n. ein Haus, in welchem Freudenbezeugungen angestellt oder frohe Zusammenkünfte angestellt werden, maison de joie.
Freudenkleid, f. n. habit de joie.
Freudenleben, f. n. bonne vie, vie heureuse, bon temps. das ewige Freudenleben, l'heureuse éternité.
Freudenlos, adj. sans joie, triste.
Freudenmahl, f. n. banquet, festin de réjouissance; eines jurichten, tuer le veau gras.
Freudenöl, f. n. (Pl. 45, 8.) huile de joie.
Freudenopfer, f. n. (Pl. 54, 8.) sacrifice de bon cœur.
Freudenpferd, f. n. ein Pferd, welches bey vornehmen Leichenbegängnissen den Trauerzug beschliesset, cheval de joie.
Freudenreich, adj. joyeux, enjoué.
Freudenfaal, f. m. bey den Dichtern der vorigen Zeiten, Himmel, cité des saints, le séjour des bienheureux.
Freudenschiffen, f. n. g. ein Schießen zur Bezeugung der Freude; Freudenschuß, décharge pour une marque de réjouissance.
Freudenpiel, f. n. comédie.
Freudenstörer, f. m. rabat-joie, trouble fête.
Freudentag, f. m. jour de joie, - d'aléresse, - de réjouissance.
Freudenthräne, f. f. larmes de joie. vergiffen, pleurer de joie.
Freudentrauer, f. f. deuil joyeux.
Freudentrunck, f. m. w. coup qu'on boit en réjouissance de qch.
Freudenvoll, adj. plein de joie, joyeux.
Freudenwein, f. m. vin de joie.
Freudenähre, f. Freudenthräne.

Freudenzeit, f. f. temps de joie.
Freudig, adj. fröhlich, lustig, joyeux, jovial, alegre, gai, gaillard; bien-aise. freudiger Tag, jour joyeux. freudiger Muth, humeur joyeuse.
voll Freude, plein, ravi de joie. voll Freude, plein de confiance. angerüstet, seré, d'humeur, de bonne humeur. beherzt, muthig, intrépide, courageux, hardi.
frisch, munter vom Gesicht, émerilloné. freudiges muntes Gesicht, visage de prospérité. das macht mich ganz freudig, cela m'épanouit le cœur. ein freudiges Herz macht ein schönes muntes Gesicht, cœur joyeux embellit la face; joie au cœur fait un bon teint.
Freudig, adv. joyusement; alégrement; gayement; gaillardement; de bonne humeur; courageusement. eine Sache frudig unternehmen, entreprendre une chose courageusement.
Freudigkeit, f. f. joie, aléresse, gayeté, gaillardie, intrépidité, courage, confiance, réjouissance; des Gesichtes, sérénité.
Freuen, sich, v. n. se réjouir, avoir de la joie. ich frue mich, euch wohl zu sehen, je me réjouis de vous voir en bonne santé. er wird sich freuen, il sera touché de joie. ich frue mich herzlich darüber, j'ai une extrême joie de cela, cela me réjouit extrêmement. sich sehr freuen, sauter de joie, chanter de joie. sich insgeheim freuen, ins Häufchen lachen, rire sous cape. sich zu fruh freuen, se réjouir avant le temps. sich kündich freuen, bati-foler.
es freuet mich, v. imperf. je me réjouis.
Freund, f. m. 1) eine Person, welche durch Verwandtschaft mit uns verbunden ist, Blutfreund, Verwandter, parent, consanguin, allié; proche, de même famille; (vom Vater her) parent paternel, agnat; (von mütterlicher Seite) parent maternel, cognat. sie sind weitläufige Freunde, ils sont parents de loin. wir sind keine Blutsfreunde, sondern nur verchwägert, nous ne sommes pas parents, nous ne sommes qu'alliés. die Freunde, les parents, le parentage, la parenté. wir sind nahe Freunde, nous sommes proches parents. vornehme Freunde haben, être bien apparenté. 2) eine Person, mit welcher man im genauen Umgang steht, oder durch die Gemüthsneigungen verbunden ist, ami. ein wahrer Freund, vrai ami, vé-rirable ami. getreuer, beständiger, aufrichtiger Freund, ami fidèle, constant, sincère. Her-jensfreund, ami cordial, ami du cœur, ami intime. es ist ein guter Freund von ihm, c'est son bon ami. es ist kein alter Freund, il est son ami de long-temps, - de tout temps. als ein Freund handeln, agir en ami. ich warne euch als ein Freund, je vous avertis en ami. ich halte ihn für meinen Freund, je le crois mon ami. sie sind vertraute Freunde, ce sont les deux doigts de la main. 3) eine Person, mit welcher man in enfternter Verbindung der Handlung, Nahrung, Gewerbes ic. steht, ami. ihr guten Freunde, (fagt der Schiffscapitain zu den Matrosen) mes amoureux. 4) jede unbekante Person, die man in Vertraulichkeit anredet, ami. mein Freund, mon ami.
Freund seyn, f. aimer, être ami de -. er ist ein Freund der Wahrheit, il aime la vérité, il est ami de la vérité.
Freundbrüderlich, adj. und adv. in den Kavalieren, besonders von fürstlichen Personen, welche sich in den Titulaturen Bruder zu nennen pflegen, fraternel; fraternellement.
Freundin,

Freundin, *f. f.* 1) Verwandtin, parente. 2) eine geliebte Person des andern Geschlechts, amie.
 Freundschaft, *adv.* freundschaftlich, amiable, amical. unangänglich, mit dem sich gut umgehen läßt, convertible. angenehm, lieblich, gnädig, gracieux, affectueux. in Worten leutselig, affable, humain, bénin. höflich, civil, honnête, complaisant, w. courtois. lieblich, als Geberden, Blicke, Reden, doux. freundschaftes Gesicht, lächeln, visage riant, œil riant.
 Freundschaft, *adv.* amiablement; amicalement; affablement; benignement; gracieusement; affectueusement; doucement; civilement; favorablement; honnêtement; à l'amiable, d'une manière amiable; de bonne grace, à la douceur. freundschaft ansehen, regarder avec complaisance.
 Freundschaft, *f. f.* in Worten und Geberden gegen andere, affabilité. Annehmlichkeit, Lieblichkeit, douceur. Höflichkeit, honnêteté, civilité, amitié, w. courtoisie. Leutseligkeit, humanité, philanthropie. Geiligkeit, Rücksicht, facilité. gnädige Gesinnung, humeur gracieuse, benignité, gracieux.
 Freundlos, *adv.* qui n'a point oder plus d'amis, qui est sans ami.
 Freundschaft, *f. n.* das Recht eines Freundes, das Naberrecht, droit de retrait lignager.
 Freundschaft, *f. f.* Bekanntschaft, Vertraulichkeit, amitié, gentile, intimité, étroite amitié, amitié particulière, familiarité. Freundschaft mit jemanden errichten, faire connoissance, habitude avec qn. in guter Freundschaft leben, vivre en bonne correspondance. eingepflanzte, natürliche, sympathie. Geselligkeit, amitié, plaisir. die Freundschaft erwirken, faire, faire l'amitié, - le plaisir; donner la satisfaction; faire une amitié, - un plaisir sensible à qn. gutes Vernehmen, intelligence. Anverwandtschaft, Blutsfreundschaft, proximité, parenté, w. parentage. er ist von meiner Freundschaft, il est de ma parenté. die ganze Freundschaft nimme Anteil daran, toute la parenté y prend intérêt. Bündnis durch Ehe, Verfreundung, alliance. Schwagerschaft, affinité, agnation, cognation. der eine vornehm, geringe Freundschaft hat, bien-mal apparener.
 Freundschaftlich, *adv.* ami, amical; de parenté, de famille. freundschaftliche Erinnerung, Ermahnung, exhortation amicale; conseil d'un ami. freundschaftliche Gespräche, entretiens familiers. freundschaftlicher, guter Vergleich, composition faite à l'amiable. freundschaftlich, (bey Makern) vom Colorit, agréable. vom Inhalt und Ausdruck, gracieux. freundschaftliche Farben, couleurs amies.
 Freundschaftlich, *adv.* comme un ami, en ami, amicalement, amiablement.
 Freundschaftsbezeugung, *f. f.* témoignage -, preuve -, marque -, démonstration d'amitié.
 Freundschaftsdienst, *f. m.* Freundschaftsstück, office, plaisir; tour -, trait d'am. einem einen Freundschaftsdienst erwiesen, rendre un bon office à qn; jouer un tour d'ami à qn.
 Frevel, *f. m.* Verunseheit, témérité. Bosheit, malice. das ist aus lauter Frevel geschehen, cela s'est fait par pure malice. Gottlosigkeit, méchanteté. einen Frevel begehen, faire une méchanteté. Frevel, Kühnheit, audace. unverschämtes Wesen, effronterie, insolence, impudence.
 Beleidigung, outrage, offense. Verbrechen, fortaut hoher Fehler, da man einen blutrünstig schlägt, blessure. Kemer, (Buckstreich, Schimpfwort,) injure, affront, tort.

unrechtmäßige Gewalt, vorsehliche Beleidigung, attentat. Uebertretung, transgression. Untreue eines Nachbarn, félonie.
 Frevel, *f.* statt Strafe für begangnen Frevel, amende. Frevel und Buße erlegen, payer l'amende.
 Frevel, *adv.* f. Frevelhaft.
 Frevelbuße, *f. f.* in einigen oberdeutschen Gerichten, Buße oder Geldstrafe für geringe Verbrechen, amende.
 Freveler, Freveler, *f. m.* malicieux, téméraire, méchant, insolent, impudent, audacieux, effronté, outrageant, offensant, transgresseur.
 Frevelgericht, *f. n.* (in Oberdeutschland) ein Gericht, welches nur geringe Verbrechen richtet, chambre des enquêtes.
 Frevelhaft, *adv.* téméraire, malicieux, méchant, insolent, impudent, audacieux, effronté, outrageant. ein frevelhaftes Urtheil, jugement téméraire. frevelhafte That, action malicieuse.
 Frevelhaft, *adv.* témérement, effrontément, malicieusement, insolétement, légèrement. freventlich übertreten, fouler aux pieds.
 Frevelich, *f.* Frevelhaft.
 Frevelmuth, *f. m.* malice, témérité, insolence, audace.
 Freveln, *v. n.* eine Bosheit, Gottlosigkeit verüben, faire une malice, méchanteté. schimpfen, injurier. scherzen, badiner, spotten, se moquer.
 Frevelsache, *f. f.* eine Rechtsache, so ein geringes Verbrechen betrifft, procès ou procédure à l'occasion d'un délit.
 Frevelthat, *f. f.* eine frevelhafte That, malicieuse action; désordre.
 Frevelvogt, *f. m.* eine obrigkeitliche Person in Strassburg, so im Namen des Landesherren die begangene Verbrechen ruhet und anklaget, fiscal.
 Freventlich, *f.* Frevelhaft.
 Freveler, *f.* Freveler.
 Frey, *adv.* ungehindert, unbeschnoret, libre, délivré. frey von Sorgen, libre de soins, - de soucis. frey von Geschäften, libre. freyer Handel, commerce libre. freye Wahl, libre election. freyer Durchzug, freyes Geleit, passage libre. frey von Hindernissen, accessible, débarrassé, ouvert.
 frey, befreit aus dem Gefängnis, en liberté, délivré, hors de prison. auf freyen Fuß stellen, mettre en liberté, - hors de prison; délivrer, élargir.
 frey von bürgerlichen Abgaben, franc, exempt de tailles et d'impôts, - des charges de ville. freye Stadt, ville franche qui ne paye la taille. freyer Hafen, port franc. freyer Markt, freye Messe, foire franche.
 frey von jemandes Eigenthumsrechte oder von der Oberherrschaft oder andern Verbindungen, libre, indépendant. ein freyer Mensch, un homme libre, maître de soi-même, qui n'est point sujet, qui ne dépend de personne. dieser Sklave ist, so bald er auf französischen Boden gekommen, frey geworden, - cet esclave, en entrant en France, est devenu franc et libre. frey machen, mettre en liberté. die freyen Künste, (weil sie ehedem nur von freyen Personen geübt wurden) zum Unterschiede von den Handwerken, welche von Knechten und Leibeigenen getrieben wurden, les arts libéraux. freyes Gut, so von einem Unadelichen besessen wird, franc fief. Erb - Lehn - Zinsfrey, freyes Erb oder Gut, franc alleu, terre de franc alleu. freye Republic, freyer Staat, république. freye Standesherrschaft, souveraineté. frey von Lasten, exempt de vices. frey vom Neid, franc d'envie. von Leidenschaften,

apathique, franc de toute passion. von Krankheit, exempt de maladies. ich bin von dieser Krankheit frey, je suis guéri de cette maladie. frey von Gefahr, hors de danger. Schußfrey, Stuchfrey seyn, avoir un charme, être invulnérable par art magique.
 frey, wofür nichts bezahlt wird, franc.
 frey, ungewungen, franc, libre. freyer Wille, libre -, franc arbitre, liberté. ein jeder hat seinen freyen Willen, les volontés sont libres. freywillig, de bon gré, de plein gré, de franche volonté.
 frey, offen, à découvert, auf freyer Straffe: en pleine rue, im freyen Felde, en pleine campagne. sich auf die freye See begeben, se mettre en pleine mer. unter freyen Himmel, à l'air, en rase campagne; à la fraicheur; à la belle étoile; à l'enseigne de la lune. unter freyem Himmel liegen, coucher à l'air, - en plein air.
 frey, öffentlich, public. freyer Platz, Ort, lieu public.
 frey, zugelassen, unverboden, permis, loisible. frey, einzeln, ohne Zusammenhang mit andern, isolé. dem der Prospect nicht benommen wird, als ein Haus auf dem Lande, dégagé.
 frey, ohne Rücksicht auf gesetzlichen Zwang, libre; freye Reden führen, tenir des discours libres; avoir la langue libre. freyer Umgang, conversation libre. unter Freunden muß man frey und ohne Zwang seyn, entre amis il faut être libre et sans contrainte. freye Geberde, air libre, contenance libre. freye Taille, taille libre; - s'écarter; - dégrader.
 frey, ohne Rücksicht auf den Wohlstand, frech, libre, licentieux, impudent, indécrot, peu décent, peu retenu, insolent, dissolu, libertin, déréglé, téméraire. ein freyes Leben, une vie dissolue, - déréglée. kühn, gaillard, hardi. unhöflich, fahrig, cavalier.
 Frey, *adv.* librement; franchement; en liberté; drect, indépendamment; hardiment; cavalièrement; dissolument. gar zu frey, licentieuxsement. frey weg, de haute lute. frey reden, ohne Scheu, parler librement, offenherzig, franchement.
 frey ausgehen, ungestraft bleiben, rester impuni.
 frey durchgehen, nicht mit bezahlten dürfen, passer pour néant. von Waaren, passer debout.
 frey fahren, frey machen, eine Sache für frey erkennen, erklären, astringer un puis de mine.
 frey geben, donner la liberté, la permission; abandonner, remettre à la liberté, - à la disposition de qn.
 freyhaben, die Freyheit haben, avoir la liberté, - la permission, - le privilège. seinen freyen Willen haben, avoir la permission de faire ce qu'on veut. umsonst haben, avoir franc, - gratis, - gratuitement, - pour rien. freyhalten, défrayer. im Wirthshaus, payer pinte, - chopine.
 frey handeln, ohne Verstellung, lever le masque; aller à la grosse mordienne.
 freyheraus reden, sagen, parler librement. f. Freyheraus, etc.
 freylassen, gehen lassen, laisser aller. Er laubniß geben, laisser la liberté, - la permission, permettre, accorder. in Ruhe lassen, laisser en repos. von Sclaverey, von der Knechtschaft befreien, affranchir, délivrer de la servitude. entübrigen, dispenser (de quelque devoir). in Freyheit setzen, mettre en liberté, libérer, désempriçonner. von väterlicher Gewalt frey lassen, émanciper.
 frey.

frey machen, mettre en liberté; libérer. dé-livrer. losmachen, dégager, affranchir, ré-dimer. ein freyen freymachen, amortir. sich von einer üblen Nachrede freymachen, se la-ver d'un blâme. von einer Leidenschaft, bri-fer ses fers.
 frey seyn, sein eigener Herr seyn, ne dépendre de personne, être son propre maître. so send ihr denn wieder frey, vous voilà donc en liberté. nun bin ich frey davon, m'en voi-la quitte.
 frey sprechen, mettre en liberté, libérer. ab-solbren, absoudre. s. Befreyen. it. etwas er-lassen, quitter qn de qch. von Schulden, ac-quitter. von einem Vergehen, justifier qn de crime. gerichtlich, mettre qn hors de cour et de procès. von seinen gegebenen Worte, dis-penser, décharger. frey gesprochen, absous, émancipé. von väterlicher Gewalt, it. einen minderjährigen von des Vormunds Gewalt, émanciper.
 freysprechen, avoir la permission, être permis; être libre de faire qch. es steht frey, il est permis, libre. * * * euch zu gehen oder hier zu bleiben, il vous est permis, vous êtes libre de vous retirer ou de rester ici. es steht mir frey, je suis à même, je suis en droit de faire. es steht euch frey, à vous permis; vous voilà à même. die Wahl steht ihm frey, il n'a qu'à choisir, il a le choix.
 freystellen, die Freyheit lassen, laisser la li-berté, laisser à la disposition de qn; reme-ttre au choix et à la volonté de qn; remettre à la liberté, à la volonté, à la disposition de qn. ich will es euch freystellen, je le re-mets à votre disposition. ich habe es ihm frey-gestellt, je l'ai mis, je l'ai laissé à même. ein Haus, Schule so legen, daß es nirgends an-geßt, isoler. freygestellte, freystehende Schule, solonne isolée. - solitaire.
 frey werden, être délivré, se délivrer.
 Freyacker, s. m. terre franche, franchise.
 Freyamt, Landschaft in der Schweiz, der Stadt Zürich zuständig, baillage libre.
 Freyämter, Meyenberg, Reichense und Weil-in der Schweiz, provinces libres.
 Freyarche, s. f. s. Freygerinne.
 Freybank, s. f. 1) bey den Bildhauern, eine be-wegliche Bank, die Figur in dieselbe einzu-schrauben, chevalier, selle. 2) Freystelle in der Stadt, wo die Bauern ihr Vieh schlachten und verkaufen dürfen, boucherie, étai.
 Freybataillon, s. n. ein Bataillon von Parthen-gängern, bataillon de compagnies franches.
 Freybauer, s. m. 1) ein freyer Bauer, der von aller Dienstbarkeit frey ist, und nur die ge-wöhnliche Landsteuer bezahlt, payfan exempt de corvées. 2) ein freyer Reichsbauer, ein Bauer in einem Reichsdorfe, payfan de l'empire.
 Freybecker, s. m. bey den frantzösischen Armeen, maquilleur.
 Freybeuter, s. m. Seeplünder, pirate, partisan, capre, armateur, forban, corsaire. in Ame-rika, aventurier, filibustier. zu Land, bouli-neur, marodeur, volontaire. Freybeuter, Raubbienen, mouches larronnelles. Wag-hals, occasionnaire.
 Freybeuterey, s. f. pillage, volerie. bey den Bienen, picorée. Freybeuteren treiben, einen Freybeuter abgeben, filibuster, aller ea filibust, courir le bon bord.
 Freybier, s. n. 1) Bier, welches jemanden ohn-entgeltlich gegeben wird, bière que l'on a ou que l'on reçoit gratis. 2) Bier, welches ge-wissen Personen, ohne Franksteuer zu geben, zu brauen erlaubt wird, liberté ou privilège de brasser sans payer d'impôts.

Freybriegen, s. n. brassage dont on ne paye point d'impôts.
 Freybrieff, s. m. 1) Urkunde, worin einem Leibs-eigenen die Freyheit wieder ertheilet wird, let-tre de franchise. 2) Urkunde, worin einem andern eine gewisse Freyheit ertheilet wird, dis-pense; privilège. 3) Urkunde, vermöge de-ren man sicher durch ein Land reisen kan, passe-port.
 Freybürger, s. m. 1) ein freyer Bürger, franc bourgeois. 2) ein Bürger einer freyen Stadt, bourgeois de l'empire.
 Freybürsche, s. f. die freye Jagd in einen Wal-de, it. eine Gegend, in welcher man frey jagen darf, la liberté de chasser; chasse libre.
 Freycompagnie, s. f. eine Compagnie Freyden-ter oder Warthengänger, compagnie franche.
 Freycorp, s. n. s. Freypartie.
 Freydenker, s. m. e. der ohne Vorurtheile denkt; ein Name, den sich die Feinde des Christen-thums seit Collins Zeiten gegeben haben, esprit fort; libertin, incrédule, déiste, matérialiste.
 Freydenkerey, s. f. Art zu denken und zu han-deln eines Freydenkers, libertinage. dessen Lehren, déisme, incrédule, matérialisme.
 Freydenkerisch, adj. libertin.
 Freyding, s. n. s. Freygericht.
 Freydinghof, s. m. gewisse freye Bauerhöfe im Hildesheimischen, welche nur den freyen Zins bezahlen, franc hief.
 Freyeygen, adj. und adv. (in Oberdeutschland) erb- und eigenthümlich, allodial, von aller Lehnbarkeit befreyer, allodial. ein freyeygenes Gut, terre allodiale.
 Freyen, v. n. w. freymachen, von gewissen La-sten und Verbindlichkeiten freysprechen, libérer, exempter, dégager, affranchir.
 Freyen, v. a. g. sich ehelich um eine Person be-werben, um ein Mädchen freyen, rechercher une fille en mariage. heirathen, épouser, prendre pour mari; - pour femme; se marier à - - eine Jungfer, Witwe, épouser une fille, veuve. ich will in diesem Jahre noch freyen, je me marierai encore cette année. freyen und sich freyen lassen, prendre et donner en mariage.
 Freyen ist kein Pferdekauf, quand on se marie, ce n'est pas un marché de quatre jours.
 Freyer, s. m. g. eine Mannsperson, welche eine weibliche Person zu heirathen sucht, qui recher-che une fille en mariage, amant; w. marieur. (in Dauphiné) bachelard. junger Freyer, ba-chelier. sie hat viel Freyer, elle a beaucoup d'amans. Freyers Gedanken haben, avoir dessein -, envie de se marier. auf Freyers-füssen gehen, songer sérieusement au mariage, se chercher une épouse.
 Freyerey, g. Frente, s. f. recherche, pour-suite. auf die Freyeren gehen, rechercher une fille, faire l'amour à une fille.
 Freyerisch, adj. d'amant, amoureux. adv. en amant. freyerische Liebtöfungen, caresses d'a-mant. sich freyerisch stellen, den Freyer ma-chen, agir en amant, faire l'amant.
 Freyeremann, s. m. s. Freyer und Freywerber.
 Freyfechter, s. m. ein befreuter oder privilegir-ter Fechter, escrimeur, gladiateur privilégié.
 Freyfeld, s. n. das vielen gemein ist, champ be-halle. (auf Bergwerken) was noch nicht ge-müthet und bestätiget ist, portion de mine n'appartenant à personne en particulier.
 Freyfeischer, s. m. s. Freymeister.
 Freyfrau, s. f. Gattin eines Freyherrn, Baro-nessin, baronne.
 Freyfräulein, s. n. unverheirathete weibliche Per-son freyherlichen Standes, baronne.

Freyfroh, s. m. Gerichtsdienner bey einem Frey-gerichte, huissier, sergent.
 Freygal, s. m. bey den Schufern, ein Gesell eines Freyschüfers, der sich von selbst zu den fünfzig Schufern wendet, garçon cordonnier.
 Freygebig, adj. zum Schenken bereit und willig, liberal, généreux. dienfallsant, magnifique. gegen die Armen, libéral ou charitable envers les pauvres.
 Freygebig, adv. libéalement, généreusement, largement, magnifiquement.
 Freygebigkeit, s. f. Bereitwilligkeit zum Schen-ken; it. dergleichen Geschenke selbst, libéralité, largesse, magnificence, générosité, munifi-cence; don; faveur.
 Freygeboren, adj. von freyen Eltern geboren, qui est né libre.
 Freygeist, Freygeisterer, Freygeisterisch, s. Frey-denker ic.
 Freygelassen, adj. Freygelassener, affranchi; émancipé.
 Freygericht, s. n. Fehmgericht, cour criminelle.
 Freygerinne, s. n. an den Mühlen und Teichen, ein Gerinne, welches, wenn das Wasser im Ueberflus ist, aufgehoben wird, damit es frey abfließen kan, daraise, lanctère.
 Freyglaube, s. m. w. déisme; matérialisme, incédule.
 Freygraf, s. m. 1) Richter eines Freygerichts, juge de la cour criminelle. 2) im Hildeshei-mischen, der Richter über die Freymänner und ihre Güter, bailli.
 Freygrafschafft, s. f. Würde und das Gebiet eines Freygrafen, baillage.
 Freygut, s. n. 1) Güter und Waaren, welche von gewissen Abgaben befreyet sind, biens pri-viliégiés. 2) ein freyes Landgut, welches nie-manden mit Lebenspflicht zugethan ist, terre allodiale, terre franche, franc alleu. 3) ein Bauergut, welches nicht zu Freyhen und an-dern Dienstbarkeiten verpflichtet ist, franc hief, cente, méairie franche.
 Freyhafen, s. m. ein Hafen, der mit verschiede-nen Freyheiten begabt ist, und wo die Schiffe aller Nationen einlaufen und frey handeln kön-nen, franc port.
 Freyhaltung, s. f. défrai, défrayement.
 Freyhaus, s. n. Haus, welches mit verschiede-nen Freyheiten begabt ist, maison franche, mai-son exempte d'impôts.
 Freyheit, s. f. liberté; concession. die Frey-heit geben, verlieren, wieder erlangen, donner, perdre, recouvrer la liberté. Bewilligung, Erlaubniß, permission, dispense, concession. Freyheit zu reisen, congé de s'en aller. die Freyheit von der Steuer genießen, jouir de la franchise, (exemption) des tailles.
 Befreyung, privilegirter Ort, franchise, asy-le. auf der Freyheit wohnen, loger, demeu-rer à la franchise.
 Befreyung, Ausnahme, exemption.
 Befreyung von Auflagen, immunité, von der Strafe, impunie.
 Vorzug, Begnadigung, Freyheitsbrief, privi-legie. eine Stadt bey ihren Freyheiten er-halten, conserver les privilèges d'une ville. solche Freyheit, da man von keinem andern de-pendret, independence.
 Nutz, Vortheil, Privilegium, bénéfice. Ver-stattung einer Gnade, octroi. Freyheit, so man einem minderjährigen, seine Sachen ohne einen Vormund zu verwalten, gerichtlich giebt, éman-cipation.
 allzugroße, it. poetische, licence.
 Freyheit, (bey Malern, Kupferstechern ic.) Leichtigkeit der Hand, des Pinsels, des Strab-fichels ic., aisance, franchise.
 Freyheits

Freiheitsbrief, *f. m.* Urkunde von gewissen Freiheiten, privilege.
 Freiheitsrichter, *f. m.* conservateur des privileges.
 Freyheraus, *adv.* librement, hardiment, ouvertement, franchement; libre, hautement; net, tout net, nettement; naivement. unverscholen, avec franchise, à la franquette; à la grosse mordiennne. rund heraus, sans flatter le dé. frey heraus sagen, dire tout net, - tout plat; franchir -, trancher le mot; parler haut, dire tout haut, - fort haut, parler d'un ton résolu, - des grosses dents, trancher court; ne point faire la petite bouche de qch. frey, deutsch heraus reden, parler en bon françois. = bekennen, avouer, confesser qch librement. frey, ehrlich heraus gehen, être franc comme officier. frey unter die Augen, à visage découvert. er sagt seine Meinung frey heraus, il n'a qu'un mot.
 Freyherr, *f. m.* Baron, baron.
 Freyherrin, *f. f.* Freyhrau, baronne.
 Freyherrlich, *adj.* de baron.
 Freyherrschaft, *f. f.* eine freye Herrschaft, so niemanden als dem Kaiser und dem Reich mit Lehnspflicht zugethan ist, baronie.
 Freyhof, *f. f.* in der Landwirtschaft einiger Gegenden, diejenigen Höfen oder Getreidemandeln, von welchen der Zehnte nicht gegeben wird, gerbier exempt de dime.
 Freyhof, *f. m.* ein von gewissen Abgaben, Dienstbarkeiten u. besterter Bauernhof, cens-, meirairie franche.
 Freyhufe, *f. f.* von gewissen Diensten, Abgaben u. besterter Hüfe, arpens de terre exemptes de droits seigneuriaux.
 Freyjahr, *f. n.* ein Jahr, in welchem man gewisse Freyheiten genießt, année de franchise.
 Freym, *f. f.* f. Freyhrau.
 Freykauferrecht, *f. u.* subhastation.
 Freykur, *f. m.* ein Kur, welchen die Gewerke frey bauen müssen, mièrre que les mineurs exploitent sans être payés.
 Freylassung, *f. f.* der Kinder aus der väterlichen Gewalt, emancipation; der Knechte und Sclaven aus der Leibeigenschaft, manumission.
 Freylaut, *f. m.* f. Freygerinne.
 Freylaut, *adj.* vorlaut, (von Tägern) wenn sie im Ansprechen einer Häbte, oder im Angeben eines Wildes zu vorzeitig sind, inconsideré, trop précipité. (von Jagdhunden) wenn sie ein Stück Wild zu früh anbelln, aboyant avant le temps.
 Freyleben, *f. n.* ein freyes Leben, dessen Besitzer zu keinen Dienstleistungen verbunden ist, franc hief, hief ingénu.
 Freylich, *adv.* ohne Zweifel, sans doute, assurément, ohnfehlbar, sans faute, inmanquablement. zwar, à la vérité. freylich bin ich rusch schuldig, ihr habet mir aber Frist gegeben, véritablement je vous dois, mais vous m'avez donné du terme. ja, ja wohl, oui, oui certes. ja doch, freylich! (im Sport oder Scherz) voire. en ja freylich! (höhnlich) tarare! cy freylich! oui, vraiment! ich geb es freylich zu, daß ic. je conviens volontiers que etc.
 Freyling, *f. m.* bey den alten Deutschen, homme ingénu.
 Freymachen, *f. u.* Freymachung, *f. f.* der Waaren, indem die Abgaben davon gegeben sind, affranchissement. (im Bergbaue) diejenige Handlung, da ein Bau für frey und verlassen erklärt wird, déclaration d'abandon ou délaissement.
 Freymacht, *f. f.* souveraineté, pouvoir absolu, - despotique.
 Freymächtig, *adj.* so niemand über sich hat, souverain, absolu; Prince souverain. so un-

umschränkte, völlige Gewalt hat, despotique, qui a plein pouvoir.
 Freymann, *f. m.* 1) Besitzer eines freyen Gutsguts, propriétaire d'une métairie exempte de charges ordinaires. 2) Besitzer eines Freydinghofes, possesseur d'un franc hief. 3) in einigen Gegenden, s. B. in Meissen, Schinder, Abbecker, bourreau, écorcheur; Henker, exécuteur, maître des hautes œuvres.
 Freymärker, *f. m.* w. ein Dorf- oder Landmeister, welcher seine Waaren in die Stadt zu Markte bringen darf, maître d'un village qui a le droit de vendre en ville.
 Freymarkt, *f. m.* ein freyer, d. i. privilegirter Markt, foire privilegée.
 Freymaurer, *f. m.* ein Mitglied des Freymaurerordens, franc-maçon.
 Freymaurerorden, *f. m.* ein Orden, welcher in Engelland zur Ausübung gewisser gesellschaftlichen Pflichten gestiftet worden, sich aber auch in andern Ländern ausgebreitet hat, und aus seinen Gebräuchen, welche zum Theil von dem Geschäfte des Maurers hergenommen sind, große Geheimnisse zu machen pfleget, ordre des franc-maçons.
 Freymaurerey, *f. f.* die Pflichten eines Freymaurers, les devoirs d'un franc-maçon. *ii.* f. Freymaurerorden.
 Freymeister, *f. m.* bey den Handwerkern, ein unzüntiger Meister, maître franc, qui demeure à la franchise.
 Freymüthig, *adj.* frey von allem Zwange im Reden, den uns die Furcht oder das Ansehen anderer anstelet, franc, de bonne foi; offenherzig, ingénu, ouvert; aufrichtig, sincère; frey heraus, libre, hardi.
adv. franc, franchement, librement, naïvement, ingénument, à la franquette, de bonne foi, sincèrement.
 Freymüthigkeit, *f. f.* franchise, liberté, bonne foi, droiture, sincérité, ingénuité, ouverture de cœur.
 Freypartie, *f. f.* f. Freycorps.
 Freyennig, *f. m.* 1) eine Abgabe, welche auf gewissen Grundstücken lieget, deren Besitzer ehedem Leibeigene waren, cense. 2) Abgabe der Leibeigenen, für die Erlaubnis zu heirathen, l'argent que paye un main-mortable pour la permission de se marier.
 Freyrecht, *f. n.* das Recht eines jeden freyen Mannes, sich an einem Orte frey und ungehindert aufzuhalten, droit leon lequel chaque homme franc peut séjourner où il lui plaît.
 Freyreuter, *f. m.* (in Oberdeutschland) ein freywilliger Soldat, volontaire.
 Freyrimme, *f. f.* f. Freygerinne.
 Freysam, *f. f.* Trausam.
 Freysatz, *f. m.* Besitzer eines Freygutes, possesseur d'un franc hief; exempt des charges ordinaires.
 Freyschicht, *f. f.* f. Freykur.
 Freyschießen, *f. n.* privilegirtes Schießen nach der Scheibe, jeu d'arquebuse.
 Freyschlächter, *f. m.* unzüntiger Schlächter, boucher franche.
 Freyschmid, *f. m.* ein unzüntiger Schmid, maître franc.
 Freyschneider, *f. m.* ein unzüntiger Schneider, tailleur franc.
 Freyschuppe, *f. m.* Besitzer der ehemaligen Freygerichte in Westphalen, allesteur de la cour criminelle.
 Freyschürfen, *v. n.* frey und unentgeltlich schürfen, commencer à exploiter une mine sans rien payer.
 Freyschuß, *f. m.* 1) bey dem feyerlichen Scheiben- oder Vogelschießen, ein Schuß, für wel-

chem man die gewöhnliche Einlage nicht geben darf, coup franc. 2) bey den Jägern, ein sicherer Schuß, den man nicht verfehlet, coup sûr.
 Freyschuster, *f. m.* unzüntiger Schuster, cordonnier chambrelan; - franc.
 Freyschütz, *f. m.* f. Freygerinne.
 Freyschütze, *f. m.* eine ehemalige Art Bogenschützen, welche Carl 7 im Jahre 1448 errichtete, franc-archer.
 Freysingen, *f. n.* bey den Meisterfingern in Nürnberg, eine Versammlung in der Sinacirche, wo sich ein jeder, auch ein Fremder kan hören lassen, assemblée de maîtres chantres où chacun a la liberté de se faire entendre.
 Freysingen, Stadt und Bisthum in Baden, Freysingue.
 Freystaat, *f. m.* ein freyer, niemanden unterworfen Staat, république, état -, gouvernement populaire.
 Freystadt, *f. f.* 1) eine freye, niemanden als dem höchsten Landesherren unterworfenen Stadt, ville libre. freye Reichstadt, ville libre impériale. 2) eine Stadt, welche zugleich eine Freystätte für die Verbrecher ist, ayle.
 Freystätte, *f. f.* eine Stätte oder Ort, wo ein Uebelthäter oder Verbrecher vor der gewaltsamen Verfolgung sicher ist, ayle. *ii.* ein jeder Ort, wo man Schutz und Sicherheit findet, refuge, lieu de refuge, - de franchise.
 Freystuhl, *f.* Freygericht.
 Freystunde, *f. f.* Stunde, in welcher man von der gewöhnlichen Arbeit frey ist, heure de loisir, heure vacante.
 Freytag, *f. m.* der sechste Tag in der Woche, vendredi, der stille Freytag, Charfreitag, vendredi saint.
 Freyth, *f. f.* g. f. Freyheit und Heirath.
 Freytsch, *f. m.* 1) die unentgeltliche Kost, so man bey jemanden genießt, table franche. freyen Tisch bey Hofe haben, avoir bouche à cour. 2) eine öffentliche Anstalt, wo dürftige Leute umsonst gespeiset werden, réfectoire gratuit pour les pauvres nécessiteux.
 Freytreppe, *f. f.* Treppe, die unter freyen Himmel angebracht ist, perron.
 Freyung, *f. f.* Freyung, délivrance, libération, exemption, décharge. *ii.* Freystätte, ayle. Freyungsrecht, droit d'ayle.
 Freypierhel, *f. n.* erstes Feld eines Wappenschildes, franc-quartier, canton, levure.
 Freyvolk, *f. n.* ein freyes Volk, peuple libre, wildes Volk, peuple sauvage.
 Freywalbel, *f. m.* eine obrigkeitliche Person auf dem Lande, so auf dem Amtmann folget, sous-bailli.
 Freywasser, *f. n.* Wasser, in welchem einem jeden der Krebs- und Fischfang frey steht, eau des communes.
 Freywerber, *f. m.* derjenige, der einen andern zu verheirathen sucht, entremetteur, celui qui fait la demande d'une fille au nom d'un autre. (im Scherz) courtier de mariage.
 Freywillig, *adj.* ungezwungen, volontaire, de pure volonté, de bon gré; non forcé. That, action volontaire. frey heraus, libre, aus eigenem Triebe, de soi-même, de son propre mouvement. angsuchen, sans être prié. so von selbst kommt, als der Wille, spontanée. in der Theologie, *ii.* von freywilligen Geschenken, gratuit. freywillige Gabe, Geschenk, liberalité, don gratuit, largesse.
adv. librement, volontairement, de bon gré, de son propre mouvement, gratuitement. müthig, galement.
 Freywilliger, *f. m.* der aus freyen Willen, oft ohne Gold dienet, volontaire. freywilliger Dunder.

berknecht, bonnevoglie. freywilliger türkischer Soldat, acangis.
Freywilligkeit, *f. f.* bonne (franche) volonté, action gratuite, bon plaisir, gaieté de cœur; spontanéité.
Freyzettel, *f. m.* billet de franchise. Freyzettel für ausgehende Waaren, acquit à caution de transit. Geleitbrief, Passzettel, passeport, sauf-conduit. auf Bergwerken, Freyzettel, den der Reichschreiber gibt, zum Beweise, daß der Schichtmeister in vier Quartalen kein Reuegeld abgetragen, und die Zeche also frey geworden, déclaration de non-acquit. ein gutes äußeres Aussehen ist der beste Freyzettel in Frankreich, le mérite extérieur est le passe-port de la France.
Freyzins, *f. m.* ein Zins, der auf gewissen Grundstücken lieget, deren Besitzer sonst Leibeigene waren, cens, taille.

Fri

Friaul, Provinz im Venetianischen, Frioul.
Fricassee, *f. n.* zerschnittenes und auf Kohlen in einer Casserolle zubereitetes Fleisch, fricassée, galimafree. von Kalb- und Lammfleisch, blanquette. von jungen Hühnern, giblotte. Art Fricassee, pâté en pot; fricandeau.
Fricassieren, *v. a.* fricasser; mettre en pièces.
Friedbrüchig, *f.* Friedensbrüchig.
Friede, *f. m.* paix, v. olive. *f.* Ruhe, repos, tranquillité, calme. Ewigkeit, concordie. verschiedenster Friede, paix fourrée, - plâtrée. ein rühmlicher, befähigter, schändlicher, erzwungener Friede, une paix glorieuse, durable, honnête, forcée. Friede machen oder stiften, faire la paix, pacifier. wieder Friede stiften, rétablir la paix. um Friede bitten, demander la paix. im Friede leben, vivre en paix, jouir de la paix. Friede haben, être en paix, - en repos; être paisible.
 der Friede des Gemüths, der Seele, la paix de l'esprit, de l'ame.
f. Friede machen, gebieten, ordonner d'être en repos. - en paix; empêcher les suites d'une querelle; mettre le hola, arrêter une querelle par autorité. Friede halten, demeurer en paix. halter Friede! soyez en paix! Friede, Friede! still, still! hola, paix, paix - la! St. laßst mich mit Frieden! laissez moi en repos! Friede ernehet, Unfriede verzehret, P. la désunion est la source de tous les maux; l'union accroît, et la désunion ruine; la paix amasse, la guerre dissipe.
 Friede, (in Rechten) Schutz, Sicherheit, protection, défense, sûreté. einen in Friede nehmen, prendre la protection de qu; le prendre en protection; einem Fried und Geleit geben, prendre sous sa sauve-garde.
Friedesult, *f. m.* eine biblische Benennung Christi, weil er durch seine Verdöhung die Zurechtigkeit Gottes mit dem Menschen wieder hergestellt hat, prince de paix.
Friedegeboth, *f. n.* Befehl Frieden zu halten, d. i. von Beleidigungen in Worten und Werken gegen andere abzustehen, ordonnance-, constitution de la paix publique.
Friedekauf, *f. m.* w. in den Rechten, ein Kauf, wo etwas in Vausch und Bogen zur Vermiedung der Proceße gekauft wird, achat en bloc pour éviter les procès.
Friedelos, *Friedlos*, *adj.* 1) a. der öffentlichen Sicherheit beraubt, bozessren, proferit, banni, dont on a mis la tête à prix. 2) zänkisch, querreloux, mißrisch, grondeur, grogneur,

grognard, de mauvaie humeur. unruhig, inquiet, remuant.
Frieden, *v. a. a.* schützen, vertheidigen, protéger, défendre. befrieden, durch einen Zaun oder Gehäge in Ruhe setzen, *f.* Befriedigen.
Friedensartikel, Friedensbedingungen, *f. pl.* articles, conditions de paix. entwerfen, projecter, unterzeichnen, signer, sousigner.
Friedensbothe, *f. m.* der Friede verkündiget, messager de paix; Friedensengel, l'ange de la paix; Herold, héraut. a. bey den Römern, caducateur.
Friedensbrecher, *f. m.* der mit einem andern den Frieden bricht, infracteur -, violateur de la paix.
Friedensbruch, *f. m.* contravention -, infraction à la paix; violente -, violation de la paix; rupture de la paix. ein offener Bruch, une infraction -, rupture ouverte.
Friedensbrüchig, *adj.* infracteur -, violateur de la paix. friedensbrüchig werden, violer -, entreindre la paix.
Friedenscongrèß, *f. m.* Zusammenkunft freyer Fürsten oder ihrer Gesandten, um sich wegen eines Friedens zu vereinigen, congrès.
Friedensfest, *f. n.* ein Fest zum Andenken eines geschlossenen Friedens, solemnité pour la paix; célébration de la paix.
Friedensfeuer, *f. n.* ein Feuerwerk zur Feier eines Friedensfestes, feu d'artifice pour la célébration de la paix.
Friedensflagge, *f. f.* weiße Flagge, welche als ein Zeichen des Friedens auf den Schiffen ausgezogen wird, pavillon blanc.
Friedensfürst, *f. m.* *f.* Friedensfürst.
Friedensgedanken, *pl. g.* friedfertige Gesinnungen, sentimens pacifiques.
Friedensgeschäfte, *f. n.* négociation de paix. solches beschleunigen, hâter l'ouvrage de la paix. es geht gut fort, la paix s'achemine.
Friedenshandlung, *f. f.* Unterhandlung freyer Fürsten oder ihrer Gesandten, wegen eines zu schließenden Friedens, pacification, négociation de paix.
Friedensinstrument, *f. n.* schriftlich abgefaßter Vertrag wegen eines geschlossenen Friedens, traité de paix, instrument.
Friedensruß, *f. m.* (bey den ersten Christen) haßer de paix.
Friedensmünze, *f. f.* Münze, welche zum Andenken eines geschlossenen Friedens geprägt wird, médaille en mémoire de la paix.
Friedenspost, *f. f.* message agréable.
Friedenspreliminarien, *f. pl.* les préliminaires de la paix.
Friedensrichter, *f. m.* eine obrigkeitliche Person in Engelland, welche auf die Erhaltung der öffentlichen Ruhe zu sehen hat, juge de paix. bey den Griechen, irenarque.
Friedensrock, *f. m.* Robe consulaire.
Friedenschluß, *f. m.* der Schluß eines Friedens zwischen Mächten, welche im Kriege verwickelt gewesen, conclusion de la paix.
Friedensstifter, *f. m.* Friedensmacher, pacificateur, Mittler, médiateur, conciliateur. Friedensstiftung, pacification.
Friedensstörer, *f. m.* infracteur de la paix. der den Anfall thut, aggresseur. der eine Unruhe erregt, perturbateur; auteur des troubles. unruhiger Kopf, esprit inquiet; brouillon. der eine Lust zerstört, trouble-fer. der Unordnung unter Geistlichen anfangt, hiérarque. Verleumder, semeur de zizanie.
Friedenstag, *f. m.* derjenige Tag, an welchem der Friede zwischen freyen Staaten geschlossen wird, jour de la paix. bey den Handwerfern,

sellen denjenige Tag, an welchem sie ihre gewöhnliche Zusammenkünfte halten, assemblée.
Friedenstractat, *f. m.* traité de paix. sich in Friedenstractat einlassen, entrer en négociation de paix.
Friedensunterhändler, *f. m.* négociateur de la paix; conciliateur, médiateur, entremetteur.
Friedensvorschlag, *f. m.* Vorschlag zur Erhaltung, oder auch zur Wiederherstellung des Friedens, proposition de paix.
Friedenszeit, *f. f.* Zeit des Friedens, paix, temps de paix.
Friedenszepter, *f. m.* Heroldestab, caducée, bâton de héraut.
Friederich, ein Mannsname, Frédéric.
Friedfertig, *adj.* pacifique; porté-, enclin à la paix; paisible. ein friedfertiger, friedfamer Mensch, un homme tranquille, paisible. selig sind die Friedfertigen! heureux les pacifiques! bien-heureux sont ceux qui procurent la paix. meine friedfame Hütte, ma cabane de paix. fr edliche ruhige Zeit, bonace, calme; jours alcyoniens.
adv. pacifiquement, paisiblement.
Friedfertigkeit, *f. f.* humeur -, disposition pacifique; penchant -, inclination à la paix; amour de la paix.
Friedhag, *f. m.* (in Oberdeutschland) Zaun, Hecke, wodurch Feldgüter befriediget werden, haie; palissade.
Friedhof, *f.* Kirchhof.
Friedlich, *adj.* paisible. *f.* Friedfertig.
Friedlichkeit, *f. f.* *f.* Friedfertigkeit.
Friedliebend, *adj.* *f.* Friedlich.
Friedlos, *f.* Friedlos.
Friedmüßig, *adj.* *f.* Friedfertig.
Friedpsahl, *f. m.* w. Friedenspsahl einer Gerichtsbarkeit, terme de la jurisdiction, terme banal.
Friedsam, *adj.* friedliebend, u. ruhig, still, doux et paisible; pacifique; en paix. geruhig, tranquille; en repos. friedfamer Mensch, sün, homme, esprit pacifique. Gott gebe uns ein friedfames Jahr! Dieu nous donne une année tranquille!
adv. paisiblement, pacifiquement, tranquillement. friedsam bestimmen leben, vivre tranquillement (en paix) ensemble, s'accommoder avec qu. es ging alles friedlich und scheidlich zu, (ber) toutes choses s'y passèrent fort doucement, fort tranquillement.
Friedsamkeit, *f. f.* *f.* Friedfertigkeit.
Friedselig, *adj.* *f.* Friedsam.
Friedseligkeit, *f. f.* *f.* Friedfertigkeit.
Friedsthor, *f. n.* Thor in einem Friedhage, porte dans une enelos.
Friedzaun, *f. m.* *f.* Friedhag.
Frieren, *v. n.* (du friereit oder friert, (oberd. freurt) er friert, (oberd. freurt) ich frier.)
 1) mit dem Hüßsworte haben: a) Frost empfinden, avoir froid. sehr frieren, avoir grand froid, geler de froid. ich friere oder besser: mich friert, j'ai froid, je gèle de froid. mich friert an Händen und Füßen, j'ai froid aux mains et aux pieds. mich friert nicht, je n'ai pas froid. b) zum Gefrieren bringen, geler, le geler, glacer, se glacer, geler à glace. es friert, il gèle. es friert, daß die Nagel plaken, daß die Ziegel knacken, il gèle à pierre tendre. es hat diese Nacht stark gefroren, il a gelé bien forte cette nuit. es friert noch öfters im May, à la mi-mai queue d'hiver.
 2) mit dem Hüßsworte seyn, geler. das Wasser friert, l'eau se gèle. der Fluß ist gefroren, le rivière a gelé; la rivière s'est prise. das Maul ist ihm nicht gefroren, il n'a pas le bec gelé.

Frieren,

Frieren, f. n. l'action de geler, congelation. Frierpunkt, f. m. Punkt an den Thermometern, unter welchem das Wasser friert, point de congelation, - de glace.

Fries, f. m. 1) ein tuchartiges geköpertes wollenes Zeug, frise; raine. 2) in der Baukunst, der mittlere Theil eines Gebäudes zwischen dem Luterbalken und dem Kranz, frise. in ganz einfachen Gebäuden ist der Fries eine bloß glatte Streife, über welche man zwei oder drei kleine Glieder setzt, falce. Fries am Kapital einer Säule, colariv, gorgerin. Friesen an einer Kanone, platte bande et moulure; cularte. Friesel, f. m. 1) der aus Friesland gebürtig ist, Friesländer, frison. 2) eine besondere Gattung der Weisgärber, vornemlich in den Hansestädten, welche zugleich Weulerarbeit machen, megillier - bourtier.

Friesel, f. n. bey einigen m. Krankheit, welche in einem Ausschlage oder erhabenen Flecken auf der Haut besteht, pourpre. das rothe, weisse, die Haut porpre, blanc. weisses Friesel der Kinderbitterinnen, fièvre miliare. Das Friesel ist heraus, le pourpre a paru. ist eingeschlagen, zurück getreten, il est rentré.

Frieselicht, adj. sie hat einen frieselichten Ausschlag über den ganzen Leib, elle a le corps tout couvert de pourpre, de rougeole.

Friesirung, f. f. an den Kanonen, f. Fries. Friesisch, adj. aus Friesland, de frise, frison, d'olt-frise. frisische Reuter, (in der Kriegesbaukunst) große sechsseitige Stücke Holz mit vielen Löchern, wodurch mit Eisen beschlagene Stäbe gesteckt werden, um das Eindringen des Feindes abzuhalten, cheval de frise.

Friesland, f. n. Frise. Ostfriesland, la frise orientale. Westfriesland, la frise occidentale. Nordfriesland, im Dänischen, la frise septentrionale. Friesländer, f. m. ein Friesel, frison. Friesländerin, frisonne. ein Friesisch Pferd, cheval de frise.

Friesmacher, f. m. ein Tuchmacher, der sich auf das Friesweben legt, tisseur, tissier, tisseland - drapant.

Friedel, Friedelle, f. f. (bey den Köchen) in der Form eines Eies aus zerhacktem Kalbfleische und Ochsenmark mit allerhand Gewürz gekochte und in Butter geprägelte Klöße, fricaudau. (Friedelle.)

Fringelien, Fringelien, f. n. bey den Färbern, Haisel, womit sie das zu färbende Zeug auszuwaschen, elpart.

Fringiren, v. a. bey den Färbern, ringen, auszuwaschen, fringuer, t'adre.

Frisch, adj. g. kühl, ein wenig kalt, frais, un peu froid, médiocrement froid, d'une fraîcheur agréable. frisches Wasser, de l'eau fraîche. frisches Wasser einnehmen, (zur See) faire de l'eau, faire aiguade. frische Luft, air frais. frisches Wetter, temps frais. es ist ein wenig frisch, il fait un petit air frais. frischer, kühlter, stärker Wind, vent gaillard. frische Luft schöpfen, prendre l'air ou le frais.

Frisch, f. auch unperdorben, was noch seine edelige Güte hat, frais, bon. frische Butter, beurre frais. ein frisches Ey, un œuf frais. frische Feigen, des figues fraîches. frische Fische, de la marée fraîche; du poisson frais. frische Spuren, traces fraîches. frische Wunde, plaie fraîche. frische Völker, troupes fraîches. frische Hunde, Pferde, chiens, chevaux frais. frische Pferde zum Abwechseln, chevaux de relais.

frisch, neu, was erst fertiggestellt worden, récent, (im Gegenst. des alten) was man noch nicht viel gebraucht, neuf, neuve, noch nicht

gesehen, nouveau. dis Pferd bekommt einen frischen Huf, ce cheval fait le pied neuf. die Wunde ist noch ganz frisch, la plaie est encore saignante, toute saignante. frische Rinde, croûte -, écorce nouvelle. frische Wunde, plaie nouvelle. frischer Eiser, nouvelle ardeur. auf frischer That, sur le fait; en flagrant délit. frisches, neugebackenes Brot, pain tendre, - frais, - mollet. frische Butter, du beurre nouveau battu, - frais battu. frische, ungeschlzene Fische, du poisson frais, verd. frisch, so noch nicht gekocht ist, crud. frisches Obst, fruit nouvellement cueilli. frisch gehauene Steine, pierres vertes.

frische, lebhaftte Farbe, couleur vive, - qui a de l'éclat. frische Gesichtsfarbe, teint frais, - fleuri. frisches Alter, âge frais. er ist noch frisch, il est encore frais. er ist nie so frisch gewesen, il n'a jamais été si frais. ein frisches Gemüde anziehen, changer de chemise.

frisch und gesund, sain et fort, qui se porte bien, sain et dispos. frisch und gesund seyn, être en bonne santé, être plein de santé; avoir de l'embonpoint. er ist frisch und gesund, il a le corps bon, c'est un bon corps d'homme. von Alten, P. qui a bon pied et bon oeil; qui n'a ni furons ni malaudie. frisch und gesund anfangen, arriver à bon port.

frisch, stark, so bey Kräften ist, valide, robuste, vigoureux. fr ist noch munter und frisch, il est encore verdeler. frisch, munter, dru. (im Scherz) frisque. ein frischer starker Bettler, un gueux valide, robuste. munter von Augen, dem Geiste, Blute, vis, brillant, plein de feu. ein frischer Geist, un esprit vig. frische Augen, des yeux vifs, brillans. ein frischer Knab, Mägdlein, un garçon vig, une fille vive; qui a de la vivacité; plein de feu.

frischer Muth, Herz, bon courage. frischen Muth schöpfen, reprendre cœur, - courage. frischen Muth schöpfen, reprendre haleine. frischen Muth machen, ranimer. - fassen, se ranimer. das Gedächtnis ist noch frisch und bequem, etwas zu behalten, la mémoire est en la force. frischer, munterer machen, raviver. frisch Geld, frischer Held, bien payé. - bon combatant; point d'argent, point de Suisse. frisch, muthig, lustig, éveillé. n. g. muthwillig von einem Kinde, méivre. munter vom Gesichte, émerilloné. munter, gai, gaillard. frisch, muthig und freudig, alegre.

frisch, aufgeräumt, de bonne-humeur. hurtig, alere. hurtig auf den Füßen, dispos. fröh und beherst, résolu. frisch gewagt ist halb gewonnen, P. qui hazarde gagne. il faut hazarder qch; la fortune favorise les courageux, les téméraires; il n'y a qu'à bien commencer; bien commencé est moitié achevé.

frisch machen, das gedrochne Schwarzkupfer mit Frischbley und Glötre beschicken, allier.

Frisch, adv. fraîchement, récemment, vigoureusement, courageusement, vivement, légèrement, gaieinent, résolument, nouveau, nouvellement, frai. fröhlich, lustig, baudent. frisch angekommen, tout frais venu ou arrivé; tout fraîchement, récemment venu. ganz vom frischen, tout de plus belle. vom frischen, von sorn vom neuen anfangen, recommencer. frisch etwas wagen, hazarder résolument qch. den Feind frisch verfolgen, poursuivre vivement. frisch auf ihn los gehen, ataquar courageusement l'ennemi. die Arbeit geht ihm frisch von der Hand, il dépêche -, expédie promptement ce qu'il a entre les mains; il est expédiant. frisch dran! getroffen!

il n'y a plus que courage. frisch, frisch auf! ahons! ça, ça courage, fus. nur frisch drauf los! hep! courage! mes amis, hep!

Frischbalg, f. m. auf den Eisenhütten, ein Balgsalg an der Frischesse, welcher kleiner ist, als an hohen Ofen, souffler.

Frischbecker, f. m. der nach der Reihe und in seiner Ordnung immer frisches Brot, frische Semmeln backen und feu haben muß, boulangier qui doit à son tour avoir du pain frais.

Frischbley, f. n. im Hüttenbaue, Blei, welches in seiner metallischen Gestalt vorhanden ist, zum Unterschied von der Glätte, plomb.

Frische, f. f. (bey den Malern) die wahre und schönste Farbe des Gegenstandes, besonders in Anmichung der Fleischfarbe, fraîcheur. (bey den Jägern) ein wasserreicher Ort, wo das Wild sich frischer oder erfrischt, endroit où le gibier va boire ou se rafraichir.

Frischeisen, f. n. Eisen, welches in den hohen Ofen sich zu sehr sammlet und nicht fließen will, fer agre. n. ein nochmals geschmolzenes und gereinigtes Eisen, fer affiné.

Frischen, v. a. kühl machen, erfrischen, rafraichir. (bey den Buchschmiedern) ein geeignetes Rohr aufs neue reifen, rayer de nouveau un fusil. (bey den Jägern) die Hunde frischen, purger les chiens. (auf den hohen Ofen) das Eisen frischen, affiner le fer. Blei frischen, es wieder herstellen, refondre, réduire.

v. n. Junge werfen, zerfallen, m'etre bas. gefrischte Jungen, marcallins. (von Hirschen, Hunden u.) trinken, se désaltérer.

Frischer, f. m. auf den Eisenhütten, ein Arbeiter, der das Frischen des Eisens verrichtet, affineur.

Frischerdings, adv. w. von frischen, de nouveau; à nouveaux frais.

Frischesse, f. f. auf den Eisen und Stabhammern, eine Esse, in welcher das aus dem hohen Ofen gekommene Eisen gerichtet, d. i. nochmals geschmolzen und gereinigt wird, affinerie.

Frischfeuer, f. Frischherd.

Frischgeflube, f. n. im Hüttenbaue, frisches Geflübe, welches noch nicht zu Ausstossung der Schmelzöfen gebraucht ist, pouillière de charbon.

Frischglätte, f. f. Glätte, welche wieder zu Blei reducirt werden soll, recharge qu'on réduit en plomb.

Frischherd, f. m. derienige Ofen, in welchem dem Schwarzkupfer Blei zu gesetzt wird, um es dadurch vom Silber zu scheiden, n. in den Eisen- und Stabhammern, der Herd, wo die Eisengänge gerichtet oder von neuem geschmelzet werden, affinerie.

Frischnecht, f. m. der Gehülfe des Frischers, aide-affineur.

Frischling, Frischling, f. m. junges wildes Schwein, marcallin. überlaufener Frischling, d. i. der im zweiten Jahre ist, bête de compagnie.

Frischling, f. ein junger lockerer Jüngling, Edelmann, un échappé.

Frischmilk, adv. in der Landwirtschaft, eine frischmilkte Kuh, frais-traitée.

Frischofen, f. m. f. Frischherd.

Frischpfanne, f. f. in den Seigerhütten, eiserne Pfanne, worin das Kupfer gerichtet, d. i. zu Seigerstücken geschmolzen wird, chaudière de fer dans lesquelles on fait fondre le cuivre.

Frischschlacken, f. pl. Schlacken, welche von flüssigen Erzen kommen, scories.

Frischstück, f. n. in den Seigerhütten, diejenigen Erzstücken oder Stücke Schwarzkupfer und Blei,



Wey, welche bey dem Frischen des Kupfers entstehen, matte de cuivre, matte de plomb.
Frischung, f. f. die Handlung des Frischens, l'action de rafraichir. (bey den Buchschneidern) l'action de rayer de nouveau. (bey den Jägern) eine Purganz, purgation. Wasser, so den Hunden zum Getränke gegeben wird, boisson.

Frishzacken, f. m. im Hüttenbaue, lange dicke eiserne Platten, womit der Frischherd auf den Eisenhämmern ausgefetzt wird, plaque, platine.

Frishbohrer, f. m. bey den Schloßern, ein Bohrer, das Loch einer Schraubemutter an der einen Seite zu erweitern, um den Kopf einer Schraube darin zu versenken, étampe.

Frishreisen, f. n. bey den Perruquennachern, fer à friser.

Frishren, v. a. (bey den Tuchbereitern) wollene Zeuge und Lächer aufkrähen, damit sie haarig werden, friser, rainer, rendre crépu. (bey den Friseurs und Perruquennachern) die Kopfhaare kräuseln, friser. (bey dem andern Geschlechte) Kleidungsstücke mit Band u. dergl. besetzen, kalbalasser. f. kalbelieren.

Frishböser, f. pl. bey den Perruquennachern, bilboquets.

Frishkamm, f. m. peigne à friser.

Frishmühle, f. f. der Tuchfriseur, frise, moulin à friser.

Frishscheibe, f. f. frisoir.

Frishung, f. f. Fris an den Kämmen, mou-lure.

Frishzange, f. f. der Perruquennacher, fer à friser, fer à couper.

Frish, f. f. bestimmte Zeit, Termin, temps, terme. die Frist erstrecken, ralonger le temps. Frist bekommen, Zeit gewinnen, gagner temps, du temps. Frish, Geduld, Nachsicht, patience, souffrance. er gibt mir keine Frist, il ne me donne point de répit. zu dieser Frist, à cette heure, à l'heure qu'il est; maintenant. zu aller Frist, toujours. Währung einer gewissen Zeit, délai. eine Jahresfrist, l'espace d'un an. innerhalb Jahresfrist, dans le terme. dans l'espace d'un an. Zwischenzeit, intervalle.

Verlängerung einer bestimmten Zeit, prolongation, prorogation. Aufsand, Aufschub, répit; délai. Frish zuschicken, versiften, accorder du répit, donner répit, accorder un délai.

gerichtliche Frist, Respectstage, terme légal. - de loi. Vergleich mit den Schuldleuten, auf gewisse Fristen sie zu bezahlen, atermoyement, terme. gerichtlich versifete Frist wegen Schuld, suris, surseance. sächsische Frist, sechs Wochen und drey Tage, terme légal selon le droit de Saxe. binnen sächsischer Frist bezahlen, payer dans le terme légal. Frist vor acht Tagen, huitaine. die Richter haben den Parteien eine achtstägige Frist versifet, les juges ont remis les parties à la huitaine. Frist auf einen Monat, (in Wechseln) ulance. ein Wechsel, der binnen Monatsfrist zahlbar ist, lettre à ulance, payable à ulance. dieser Gläubiger gestattet seinem Schuldner gar keine Frist, ce créancier ne donne aucune trêve à son débiteur. gar zu lange Frist zur Zahlung von jemanden begehren, renvoyer qn à la quinquado. binnen solcher langer Frist, en ce long cercle d'ans. es hat nicht lange Frist, die Sache leider keinen Aufschub, l'affaire ne souffre point de délai; elle ne veut point du tout de retardement.

Frishbuch, f. n. (beym Bergamme) worin die versifeten Fristen eingetragen stehen, carnet.

Frishen, v. a. Frist geben, délayer, surseoir, donner du répit, prolonger le temps. verlängern, prolonger, proroger. das Leben, prolonger la vie. erhalten, conserver. wenn Gott mir das Leben friset, si Dieu me conserve ou prolonge la vie. sich vor dem Unglück frischen, reculer la pierre.

Frishweise, adv. Terminweise, par termes, par intervalles.

Frishgeld, f. n. ein Geld, welche die Gewerfen alle Vierteljahre erlegen, wodurch das beständige Leben gestiftet wird, Quatermbergeld, dépot.

Frishung, f. f. Zeit, temps. Währung einer gewissen Zeit, terme, espace de temps. Verlängerung, prolongation, prorogation. Erhaltung des Lebens, conservation.

Frishur, f. f. die Krause der Haare, frisure. krause Befegung an Kleidern, Gardinen, kalbala.

Frishlarie, f. f. eine Art Zwiebelgewächse, frillaire. (Frillaria L.)

Frish, f. f. ein kleiner Handbohrer, ville.

Frish, f. f. in den Glashütten, die erste Vermischung der zu dem Glase nöthigen Materialien, frime.

Frishofen, f. m. four à fritre.

Frish, g. f. Friederich.

Fro

Froh, adv. erfreut, freudig, aise, bien-aise, lustig, joyeux. aufgemuntert, lustig, de bonne humeur. froh seyn worüber, avoir de la joie d'une chose. sehr froh worüber seyn, être ravi de joie de qch; être satisf d'une extrême joie, être extrêmement joyeux. einer Sache nicht froh werden, ne pas profiter de-, n'en pas jouir avec plaisir ou avec satisfaction. schadenfroh, esprit mal-faisant, songe-malice.

Frohlich, adj. aufgemuntert, erfreulich, joyeux. bald frohlich, bald traurig, tantôt joyeux, (dans la joie), tantôt affligé (dans l'affliction). frohliche Zeitung, nouvelle joyeuse, réjouissante. lustig, munter, gai. frohliches Gesicht, visage gai, riant. frohliches Gemüth, humeur gaie. freudig, gaillard, égrillard, enjoué, über die massen, écarbillard. ergöglich, divertissant. erfreuend, réjouissant. amuthig, agréable. frohliches Spiel, jeu divertissant, - agréable. eine frohliche Gesellschaft, une compagnie agréable. kurzweilig, enjoué. lustiges Gemüth, jovial. lustig, als Gesicht, Gemüth, u. glücklich, als Lage, serene. ein frohlicher Tag, un jour de joie, - serene. voll frohlichkeit, plein de joie. frohlich machen, réjouir, divertir, égayer. * andere, les autres. frohlich seyn, être joyeux, se divertir, se réjouir, être gai, avoir de la joie, haïter, f. rite.

Frohlich, adv. joyeusement, gaïement, gaillardement, jovialement, agréablement, baude-ment, d'une manière divertissante, avec joie, de bon cœur. frohlich singen, chanter joyeusement. den Tag frohlich zubringen, passer agréablement la journée. frohlich sterben, mourir gaïement, - avec joie, - de bon cœur.

Frohlichkeit, f. f. joie, gaïeté, gaillardise, divertissement, réjouissance, bonne humeur, enjouement; sérénité; aïegresse; également, ébaudisse, épanouissement, gogues, (im Scherz) jubilation. alles mit Frohlichkeit thun, faire tout avec gaïeté, avec aïegresse.

Frohlocken, v. n. eine öffentliche Freudenbesetzung mit Rufen geben, poulter des cris d'ale-

grasse, jeter des cris de joie. in die Hände klopfen zum Zeichen des Beyfalls, applaudir à -; battre des mains. Freude über etwas haben, se réjouir, avoir de la joie. sich sehr erfreuen, triompher. über eines andern Unglück frohlocken, triompher du malheur d'autrui. Glück wünschen, féliciter; se féliciter, s'applaudir.

Frohlocken, f. n. Frohlockung, f. f. cris d'ale-gresse, réjouissance, applaudissement, joie, félicitation, exaltation; cris de joie.

Froh, adj. (nur noch in einigen zusammenge-setzten Wörtern gebräuchlich) heilig, saint; berühmt, célèbre; herrlich, excellent, magnifi-que, grand, éclatant; obrigkeitlich, seigneurial; öffentlich, public.

Froh, f. m. Gerichtsfröh, Bützel, archer, huïfner, sergent, valet de justice.

Frohnacker, f. m. Acker, von welchem man dem Grundherren Frohndienste zu leisten schuldig ist, terre sujette à corvée.

Frohnaltar, f. m. in Oberdeutschl. der hohe Altar, maître-autel, grand autel.

Frohnamt, f. n. in Oberdeutschl. das hohe Amt in dem Gottesdienste der römischen Kirche, la grand messe.

Frohnarbeiter, f. m. der zur Frohne arbeitet, qui travaille à la corvée.

Frohnbar, adj. zu Frohndiensten verbunden, su-jet à corvée, corvéable, qui doit des corvées.

Frohnbarkeit, f. f. sujétion, obligation à cor-vées.

Frohnbauer, f. m. ein Bauer, der zu Frohndiensten verpflichtet ist, manant sujet à corvée, tenancier.

Frohnbote, f. m. f. Frohn.

Frohnbrut, f. n. Brot, so den Fröhnern, von der Frohnherrschaft gerichtet wird, pain qu'on donne aux corvéables.

Frohnbürger, f. m. bourgeois qui est sujet à la corvée bey den Schloßern, ein Schloßfröh, der schlechte Arbeit macht, gare-métier.

Frohndienst, f. m. f. Frohne.

Frohne, f. f. Dienste, welche Unterthanen der Obrigkeit umsonst oder doch gegen einen geringen Lohn zu leisten verbunden sind, corvée ou courvée; villenage, bans. Frohne, so ein Lehnherr von einem Hause bekommt, bordage. Frohne mit Pferden und Wagen, charroi. mit Karsthieren, sommage mit Rörden, butage mit der Hand, corvée en journée de corps. mit dem Gespann, corvée en journée de chevaux. mit zwey Ochsen, boadie, boage. mit dem Fluge, loccage. nicht schuldig seyn Frohndienste zu thun, n'être tenu à aucun devoir.

Frohnern, Frohnern, v. n. Frohndienste leisten, faire une corvée, - la corvée; aller ou travailler à la corvée, être de corvée, servir en corvée, travailler pour un autre.

v. a. (Oberdeutschl.) Arrest auf etwas legen, Execution auf etwas verlangen und thun, ar-rêter.

Frohnerr, f. m. 1) ein Unterthan, der zu Frohndiensten verbunden ist, corvéable, homme qui doit des corvées; der solche wirklich leistet, homme qui fait la corvée. 2) ein Gläubiger, welcher die Execution in des Schuldners Güter erhalten hat, créancier qui est mis en possession. Vorfrohnerr, der erste und vornehmste Gläubiger, premier créancier, créancier qui a la priorité.

Frohnerey, f. f. Gefängnis, prison, concier-ge, rite.

Frohnfasten, f. pl. in Oberdeutschland, die allgemeine vierzehntägige Fasten, wozu in der römischen Kirche jederman verbunden ist, jeûne des quatre temps.

Frohn

Frohnfrey, *adj.* w. exempt de corvées.
Frohnfuhrer, *f. f.* Fuhrer, welche zur Frohne geschicket, charroi, droit de charroi.
Frohngewicht, *f. n.* ein Gut, auf welchem Frohndienste haften, terre sujette à corvée, terre corvéable.
Frohngewicht, *f. n.* in Augsburg, das große Gewicht, wovon das Pfund 1 Loth und 1 Quentgen schwerer ist, als das Kramergewicht, le grand poids d'Augsbourg.
Frohngut, *f. n.* ein Gut, auf welchem Frohndienste haften, terre sujette à corvée, terre corvéable.
Frohnherr, *f. m.* ein Herr, welcher Frohnen von seinen Untertanen zu fodern berechtiget ist, seigneur dominant.
Frohnhof, *f. m.* ein Hof, auf welchem Frohndienste haften, métairie sujette à corvée. *ii.* ein Hof, aus welchem ein Kloster, eine Kirche u. gestiftet worden, place fur laquelle on a bâti un cloître, une église.
Frohnhufe, *f. f.* eine Hufe, auf welcher Frohndienste haften, champs ou terres corvéables.
Frohnkäse, *f. m.* Käse, so den Frohnern von dem Frohnherren gereicht wird, fromage pour les corvéables.
Frohnkorn, *f. n.* Korn, welches die Frohnner für ihre Frohndienste erhalten, bled pour les corvéables.
Frohnleichnam, *f. m.* in der römischen Kirche, der heilige Leichnam Christi, le corps du Seigneur. den Frohnleichnam ansetzen, exposer le S. Sacrement.
Frohnleichnamfest, *f. n.* ein Fest, welches zu Ehren des Heiliges Christi von Urban 4 im Jahr 1252 ist anordnet worden, la fête - Dieu; la fête du S. Sacrement, - du corps de Dieu.
Frohnloch, *f. n.* die nächsten Nebendächer nach dem Schloche in dem Gränzel des Pfuges, trou à un arbre de charrie devant ou derrière celui du coître.
Frohnlohn, *f. m.* f. Frohngeld.
Frohnpflichtig, *adj.* f. Frohnbar.
Frohnrecht, *f. n.* in Dordrecht, das gemeine Stadtrecht, droit municipal.
Frohnregister, *f. m.* Register über die von den Untertanen schuldige Frohndienste, cadastre des corvées.
Frohnsohle, *f. f.* bey dem Salzwerke zu Halle, diejenige Sohle, welche bey dem Mangel anderer Einkünfte den Pfännern um einen gewissen Preis zum Besten des Hals verkauft wird, certaine quantité d'eau salée qu'on distribue extraordinairement aux sauniers.
Frohnstag, *f. m.* ein Tag, an welchem ein Untertan zu frohnen verbunden ist, journée, jour de corvée. a. Sonntag, dimanche.
Frohntranz, *f. m.* ein Tanz, welcher zur Frohne verrichtet wird, als die Dorfischen um das Städtgen Langenberg thun müssen, danse de corvée.
Frohnung, *f. f.* bey den hollischen Salzwerke, f. Frohnsohle. *ii.* in Elsas, die öffentliche Frohnung, concurrence.
Frohnveste, *f. f.* f. Frohneren.
Frohnvogt, *f. m.* Vogt, der über die Frohnner gesetzt ist, officier qui commande les corvées.
Frohnwage, *f. f.* öffentliche Stadtwage, balance publique, douane.
Frohnwanz, *f. m.* w. bordelage.
Frohm, *adj.* gottesfürchtig, pieux, religieux, craignant Dieu, saint, aufrichtig, dévot, sittsam, tüchtig, ehrbar, sage, gut, gültig, bon, redlich, gerecht, billig, juste, intègre, equi-

table, aufrichtig, droit, sincère, chrétien, ehrbar, höflich, honnête, de bien, de probité, d'honneur. redlich, tugendhaft, legal, loyal, régle, un esprit fort réglé. er ist sehr fromm, c'est un homme de probité. fromm, wie ein Lamm, doux comme un agneau. er ist so fromm, daß er kein Kind beleidiget, il est si bon, qu'il n'offenseroit pas un enfant. die Frommen, les bons, les hommes droits, les vrais gens de bien. die Gläubigen, les fideles. f. und biblisch, les enfans de lumière. ein frommer Mann, un homme de bien, de probité, droit. eine fromme Frau, une femme de bien. fromme Leute, des gens de bien. frommer und ehrlicher Mann, bon homme. Antonius der Fromme, Antonin le pieux. Ludewig der Fromme, Louis le débonnaire. unschuldig, *ii.* unverfänglich, schwachen Verstandes, innocent. firtlich, pacifique. versetzt fromm, *ii.* eingezogen und sitzsam, (meist von Weibern) prude. heilig, andächtig, affectirt fromm, béat. er will einen Frommen, einen Heiligen abgeben, il fait le béat. fromm und heilig sich anstellen, faire le doucereux, von Weibern, faire la doucereuse, la doucette. fromm werden, sich bessern, retourner à bien. sich befehren, se convertir, se corriger de sa mauvaise vie.
 fromm werden, beichten, faire ses dévotions. *ii.* bey den Protestanten, aller à la sainte cene. bey den Katholiken, faire son bon jour.
 fromm, (in alten deutschen Schriften) tapfer, brave, vaillant, courageux.
Fromm, *adv.* pieusement, religieusement, justement, sagement, dévotement, droitement. fromm leben, vivre pieusement.
Frommchen, *f. n.* ein Heudler, un innocent tourré de malice; hippocrite, bigot, papelard.
Frommen, *v. n.* nutzen, être utile, profitable, avantageux; profiter à -, apporter de l'utilité; tirer à profit. ich habe es alles Macht, aber es frommet nicht alles, (1 Corinth. 10, 23.) toutes choses ne sont permises, mais toutes choses ne conviennent pas, ne sont pas convenables, n'édiéfient pas. frommen jemanden, accroître à qn. ein Mensch, der sich selbst und andern frommet, un homme qui est utile à soi-même et aux autres. was wird euch dieses frommen? de quoi cela vous profitera-t-il? es frommet nichts an ihm, rien ne lui profite.
Frommen, *f. n.* Fromme, *f. m.* Nutz, utilité, profit, avantage, bien, fruit, intérêt, émolument. dieses wird zu großem Frommen gereichen, cela tirera à grand profit, - avantage. mit Unrecht erworbenes Gut kömmt den Erben nicht zu Frommen, un troisième héritier ne jouit point des biens mal acquis; mal acquis par art ou métier ne profite au tiers héritier.
Frommers, *f. n.* Art Silberers, welches die Hälfte seines Gewichtes Blei hält, mine d'argent vitreuse couleur de plomb.
Frommigkeit, (Frommheit) *f. f.* piété, religion, lainteté, dévotion, sagesse, justice, intégrité, équité, sincérité, droiture, honnêteté, probité, bonté, innocence, humeur pacifique. eine exemplarische Frommigkeit, une piété exemplaire. an seiner Frommigkeit haften, conserver son intégrité, la droiture. verstellte Frommigkeit der Weiber, prud'homarie. abergläubische, scheinheilige, bigoterie, bigotisme. er ist die Frommigkeit selbst, c'est la probité incarnée. Frommigkeit geht über Schönheit, bonté passe beauté.
Fromming, *f.* Frommchen.
From, *f.* Frohn.
Fronte, *f. f.* der Vordertheil verschiedener Körper, front. die Fronte eines Gebäudes, le

frontispice d'un bâtiment; façade, face. die Fronte einer Armee, le front; la tête d'une armée. Fronte einer Pterruque, bord de front, le devant de pterruque.
Frontier, *f. f.* w. Grenzen, frontières. Frontierstädte, villes frontières, oder villes de barrières.
Frontignac, *f. m.* Art von Wein aus einer Stadt dieses Namens in Languedoc, frontignan. weißer, süß, suzain.
Froter, *f. m.* Füscher, Wühnhase, gätmeter. Froter, das kalte Fieber, la fièvre tierce.
Frosch, *f. m.* 1) ein nacktes und ungeschwänztes Amphibium mit vier Füßen, grenouille. Kleiner Frosch, grenouille. der gemeine Landfrosch, grenouille brune terrestre. (Rana temporaria L.) Laubfrosch, grenouille d'arbre, raine, grenouille verte; gräfler, verdier. (Rana arborea L.) Wasserfrosch, grenouille aquatique, la grenouille vaite ou commune. (Rana esculenta L.) Frösche, (poëtisch) les filles du limon, les reines des étangs, la république aquatique. die Frösche schreien, les grenouilles coassent. die Frösche schreien, es wird gut Wetter, il fora beau temps les grenouilles font grand bruit. Frösche fangen, pêcher des grenouilles. 2) f. in der Conchologie, eine Flügelstrecke, grenouille, tête de serpent, les petites lentilles. (Strombus lentiginosus L.)
 Frosch, *f.* eine Krankheit am Kopfe der Pferde, woben der Gaumen um die Vorderäugne schwillt, so daß er über die Zähne hervortritt, lampas; feve. *ii.* kleine fehlerhafte Höcker unter der Zunge der Pferde und des Rindviehes, barbe, barbillon. Geschwür der kleinen Kinder unter der Zunge, grenouille, ranule, apostume sous la langue des enfans.
 Frosch, bey den Böttchern, was an den Dauben über den Boden heransaget, Kinnne, peigne. an einem Violinbogen, ein hervorstehendes Stückgen Holz, so unten eine Schraube hat, die Haare vermitstet desselben zu spannen, la hausse. an den Lütcherpressen, eine eichene Hobel mit einer stählernen Platte, in deren Pfanne die Spitze der Spindel spielt, grenouille. bey den Feuerwerkern, ein Pulverschlag von Papier oder Karten, pétard. in der Landwirtschaft, ein Arm voll geschnittener Halme, deren etliche eine Garbe ausmachen, javelot, javelle.
Froschader, *f. f.* eine Ader unter der Zunge, veine sublinguale.
Froschblis, *f. m.* eine Pflanze, petite nénuphar, morlus ranæ. (Hydrocharis morlus ranæ L.)
Froschbogen, *f. m.* f. Froschschnepper.
Froschdissel, *f. f.* Mariendissel.
Froschen, *v. n.* g. Frösche fangen, prendre des grenouilles, pêcher des grenouilles.
Froschpeppich, *f. m.* eine Pflanze, ache d'eau, berle. (Sium latifolium L.)
Froschschisch, *f. m.* 1) Füscherfrosch, grenouille pêcheuse, galanga, pêcheur marin, diable de mer. (in Marseille) baudroie, (zu Montpellier) pelcheteau. (Lophius piscatorius L.) 2) Art Roggkähle, blenne de Suède. (Blennius rannus L.)
Froschgerück, *f. n.* f. Froschfleisch.
Froschkrabbe, *f. m.* cancre en forme de grenouille. (Cancer rannus L.)
Froschlache, *f. f.* Sumpf, worin sich Frösche aufhalten, grenouillière.
Froschleisch, *f. n.* die einem Schlein eingeschlossene Eier der Frösche, frai, œufs de grenouilles. Froschleischstücker, emplant de frai de grenouilles.
Frosching, *f. m.* f. Frischling.
 M m 3 Frosch

Frostschiffel, *f. m.* eine Pflanze, Wasserwegetich, großer, plantain des eaux à grandes feuilles. (*Alisma Plantago aquatica* L.) hahnenfußartig, plantain des eaux à feuilles étroites. (*Plantago ranunculoides* L.)
Frostschil, *f. n.* in den Apotheken, Del von Fröschen, huile de grenouilles.
Frostschnepper, *f. m.* brennender Hahnenfuß, renouelle des marais, grenouillere d'eau. (*Ranunculus sceleratus*.)
Frostschwanze, *f. f.* ein junger sich noch entwickelnder Frosch, téard.
Frostschattel, *f. m.* eine Art Sattel ohne Aste, selle à basque.
Frostschnecke, *f. f.* Krötschnecke, eine Art Stachelschnecken, grenouille, hausse-queue. (*Murex Rana* L.)
Frostschnepper, *f. m.* ein Schnepfer oder kleine Armbrust, Frösche damit zu schießen, arbalète à grenouilles.
Froststein, *f. m.* Art runder oder länglicher Steine, von grauer oder röthlicher Farbe, crapaudine.
Frostschwamm, *f. m. g.* junger Frosch, so lange er noch einen Schwanz hat, téard de grenouille.
Frost, *f. m.* gelée. das Frieren, gelement. der Frost hat die Früchte verderbt, la gelée a gâté les fruits. etwas vor dem Frost bewahren, préserver qch de la gelée. Kälte, froid. Kälte der Luft, einer Gegend, froidure. heftiger, durchdringender, trockener Frost, froid cuisant, pénétrant, sec. es ist diese Nacht ein starker Frost gewesen, il a bien gelé cette nuit. der Frost hält lange an, l'hiver est long. vor Frost starren, être tout roide de froid. Frost leiden, souffrir de froid, avoir froid. Nauchfrost, Neis, frimas. Frost, Schauer vom Fieber, frisson, frissonnement. der Frost kommt sie an, le frisson la prend. er hat den Frost, il est au Frost, il a le frisson, il est dans le frissonnement. Frost an den Fingern, onglée.
Frost, *f.* Kältsinnigkeit, kaltsinniges Wesen, froideur, secheresse, glace.
Frostbeule, *f. f.* engelure. an den Füßen, mules traversines, ou traversières. Frostbeulen bekommen, s'engeler.
Froststein, *v. n.* Kälte empfinden, avoir froid. sentir le froid, frissonner. kalt werden, faire froid, geler doucement. es fröstelt ihn nach dem Essen, il a la fièvre de veau; il tremble quand il est soulé. anfangen zu frieren, commencer à geler, geler un peu, se mettre à geler.
Frostler, **Frostler**, *f. m.* ein frostiger Mensch, trilleux.
Frostig, (*frostig*) *adj. und adv.* frilleux; froidureux. frostige Miene, air glacial. frostiges Wetter, temps gris - houreux. es ist frostiges Wetter, il fait gris. er ist sehr frostiger Natur, il est froid comme un landier. ihre Freundschaft fänge an frostig zu werden, leur amitié commence à se décolorer. einen frostig ansehen, empfangen, faire grise mine à qn. das Frostige in Zeichnungen, Gemälden, froidure.
Frostling, *f.* Frostler.
Frostwetter, *f. n.* Wetter, bey welchem es friert, temps gris.
Frostsam, *adj. w.* considérant, considéré. *adv.* considérément.
Frostel, *f.* Frett.

Fru

Frucht, *f. f.* fruit. Früchte der Erden, Feldfrüchte, fruits, *pl. n.* grains, les biens de la

terre, ou de la campagne. Gartenfrüchte, fruits des jardins. Frucht, allerhand Korn, toutes sortes de grains. Hülsenfrüchte, legumes. Sommerfrüchte, les mars, les trémois, petits bles, fruits d'été. Winterfrüchte, gros grains, fruits d'hiver. eingemachte Früchte, confitures. Früchte der Natur, les productions de la nature. Früchte aufs Stroh legen, damit sie vollends reif werden, parer du fruit. Frucht einer Pflanze, port. mit Früchten, voller Früchte, (im Wappen) fruité.
Frucht, Nachtsich, Obst und Confect, so zu Ende der Mahlerei angetragene wird, fruit. (mit im Sing.)
erste Früchte, Erstlinge, prémices. Frucht bringen, tragen, fructifier; produire; porter ou rendre du fruit. dieses Land, dieser Baum bringen viel Früchte, cette terre, cet arbre fructifie abondamment. diese Bäume bringen Früchte, ces arbres se mettent à fruits. rechtschaffene Früchte der Buxse bringen, *f.* faire des fruits convenables à la repentance.
frühzeitige Frucht, fruit-précoce. reife, fruit mûr. die Früchte einsammeln, recueillir les fruits. einern, faire la récolte des bleds. Früchte ausschütten, amasser des grains. die Früchte schlagen auf, fallen, les grains haillent, baissent. Feldfrüchte, so noch nicht abgenommen, gagnés.
Weibesfrucht, fruit, fœtus. im Mutterleibe, embryon, unzeitige, avorton. eine vollkommene Weibesfrucht, un fruit, fœtus parfait. die Frucht verwerfen, von Thieren, avorter, von Weibern, faire une fausse couche, se blesser. die Frucht abtreiben, causer un avortement; faire périr son fruit; faire avorter.
Früchte, jährliche Einkünfte eines Landguts, fruits, revenu d'une terre. eines Kapitals, fruits, rente, intérêt d'un Capital.
Frucht, *f.* Nutz, Vortheil, profit, utilité, avantage, commodité. viel Frucht, Nutzen schaffen, procurer beaucoup de fruit, d'utilité. ohne einige Frucht arbeiten, travailler sans aucun fruit, profit. der Frucht seiner Arbeit genießen, jouir du fruit de ses peines. Frucht von seiner Arbeit ziehen, tirer du fruit, du profit, de l'avantage de son travail.
Frucht, Wirkung, fruit, effet, suite, consequence. das sind die Früchte davon, voilà les suites faites.
Fruchtkast, *f. m.* Ast, an welchem sich Früchte befinden, branche qui a des fruits.
Fruchtblase, *f. n. f.* Fruchtknospe.
Fruchtblag, *f. m.* ein Saamengehäus, welches sich bey seiner Zeitigung nur an einer Seite öffnet, follicule.
Fruchtbland, *f. n. f.* Fruchtschnur.
Fruchtbar, *adj.* *v.* fertile, fécond. *w.* fructueux. reich davon, so viel trägt, voll, fécond, abondant. fruchtbringend, fruchtbar. vom Erdreich, fett, reich und fruchtbar, gras, plantureux. so Obst trägt, fructifier. fruchtbarer Baum, arbre fruitier. fruchtbarer Acker, terre fertile, abondante, fructueuse. ein fruchtbares Weib, une femme féconde. fruchtbares Land, so alles im Ueberflus hat, *f.* la terre de promission. fruchtbares Jahr, bonne année, année heureuse.
fruchtbar, *f.* nützlich, profitabel, utile, fructueux, fécond. fruchtbarer Geist, esprit fécond. fruchtbare Handlung, Arbeit, négoce, travail utile, profitable. fruchtbares Capital, fonds fructueux.
fruchtbar machen, fertiliser. *f.* faire fructifier. fruchtbar werden, fructifier.
Fruchtbar, fruchtbarlich, *adv.* fertilement, abondamment, fructueusement. *f.* utilement, pro-

frablement. seine Zeit, sein Geld fruchtbarlich anlegen, employer ou mettre utilement son temps, son travail, son argent.
Fruchtbarkeit, *f. f.* fertilité, fécondité, abondance, profit, utilité, fructuosité. Fruchtbarkeit des Landes, Acker's, fertilité du pays, de la terre. eines Weibes, fécondité d'une femme. des Jahrs, abondance de l'année.
Fruchtbarlich, *f.* Fruchtbar.
Fruchtbaum, *f. m.* arbre fruitier.
Fruchtbedürfnis, *f. n.* capsule.
Fruchtbinde, *f. f.* guirlande.
Fruchtboden, *f. m. n.* 1) in der Landwirtschaft, Boden, auf welchem das Getreide aufbewahrt wird, gremer. 2) in der Botanik, der Boden oder die unterste Fläche einer Blume, worauf sich die Frucht erzeuget, receptacle.
Fruchtbringend, *adj.* fructifiant, qui porte du fruit, fertile. die fruchtbringende Gesellschaft, société fructifère. *f.* Fruchtbar.
Fruchten, *v. n.* hisser, v. a. so da fruchtbar wird, fructifier. fruchten (von dem Worte Gottes) germer. *f.* Gewinn, Vortheil, Nutzen schaffen, profiter, prospérer, être utile, faire un bon effet, faire son effet; procurer, gagner qch à qn, avancer. ohne Gottes Segen fruchtet die Arbeit nicht, sans la bénédiction de Dieu le travail ne profite (ne fructifie) point. das fruchtet nicht, cela n'est d'aucun utilité, d'aucun effet. meine Vermahnungen haben viel bey ihm gefruchtet, mes exhortations lui ont beaucoup profité; ont fait un bon effet.
Fruchtgehänge, *f. n. f.* Fruchtschnur.
Fruchtgehäuse, *f. n.* Saamengehäus einer Pflanze, péricarpe.
Fruchtgöttin, *f. f.* in der Mythologie, Ceres.
Fruchthülte, *f. f.* eine Hülte, welche in Frucht oder Getreide eingerichtet wird, bordelage.
Fruchthaus, *f. n.* magasin aux bleds.
Fruchthäutlein, *f. n.* in der Anatomie, membrane choroidé.
Fruchtherr, *f. m.* in einigen Städten, ein Nachberr, welcher die Versorgung des Getreides auf sich hat, pourvoyeur, fournisseur, approvisionneur.
Fruchthorn, *f. n.* ein mit Blumen und Früchten angefülltes Horn, so in den schönen Künsten als ein Simbol des Ueberflusses und Reichthums gebraucht wird, corne d'abondance, d'amalécée.
Fruchthülse, *f. f.* gouffe de graines.
Fruchtkeim, *f.* Fruchtknoten.
Fruchtknospe, *f. f.* diejenige Knospe an den Blumen, welche Blüte und künftige Frucht enthalten, bouton.
Fruchtknoten, *f. m.* in der Botanik, der unterste Theil des Stengels in den Pflanzen, der das Behältnis der jungen Frucht ist, germe.
Fruchtkorb, *f. m.* ein mit Blumen und Früchten angefüllter Korb, panier de fleurs.
Fruchtkornlein, *f. n.* grain.
Fruchtkrauz, *f. m. f.* Fruchtschnur.
Fruchtlein, *f. n.* petit fruit. *h.* ein schönes Fruchtlein, Fruchtlein, mairiges Kind, un enfant dégénéré, un méchant garçon. ein sauberes Fruchtlein, un coquin en cramois.
Fruchtliese, *ung. f. f.* livraison en bleds.
Fruchtlos, *adj.* so keine Frucht, keinen Nutzen bringt, infructueux, infécond, stérile, qui ne rapporte rien, - ne produit rien. fruchtlos Arbeit, travail infructueux. *f.* unnützlich, vergeßlich, inutile. ohne Wirkung, sans effet, inefficace. so nicht viel einträgt, sich nicht der Mühe verlohnet, inutile, ingrat. *adv.* infructueusement, sans fruit, inutilement, en vain, sans effet. Geld, das frucht-



los da liegt, todtes Kapital, argent mort. alle diese Ursachen machten, das die Tapferkeit der Schweden fruchtlos war, toutes ces raisons firent perdre aux Suédois les fruits de leur valeur.

Fruchtlosigkeit, *f. f.* inuacilité, stérilité, futilité, frivolité.

Fruchtmangel, *f. m.* Mangel am Getreide, disette, défaut, manque de vivres.

Fruchtnieser, *f. m.* der die Frucht oder den Ertrag einer Sache gemisset, usufructier, jouissant, possesseur, qui a le revenu.

Fruchtnießung, **Fruchtnutzung**, *f. f.* Nießbrauch, der Genuß des Ertrags einer Sache, usufruit, jouissance, usage, possession -, jouissance à vie.

Fruchtschnur, *f. f.* in der Baukunst, ein Gerath, da Früchte, Blumen und Blätter in Gestalt eines Kranzes zusammengebunden und an einem oder beiden Enden aufgehängt werden, feston, ornement -, cordon -, falceau de fleurs et de fruits.

Fruchtschwumpf, *f. m. g.* Abgang, Eintrocknung des ausgeschütteten Getreides, déchet.

Fruchtsterr, *f. f.* Verbot des Kornhandels, interdiction de la grenetierie, défense de la traite des bleds.

Fruchtstein, *f. m.* versteinerte Frucht, fruit pétrifié, carpolithe.

Fruchtstück, *f. n.* Gemälde, auf welchem Frucht nach dem Leben vorgestellt werden, fruits.

Fruchttheure, *f. f.* der hohe Preis des Getreides, cherté, disette.

Fruchtwolle, *f. f.* Haarfrone an einigen Samen, aigrette.

Fruchtsins, *f. m.* Zins, der an Früchten abgetragen wird, cens en bled.

Früh, *adj.* was eher ist oder geschieht, als die bestimmte Zeit erfordert, oder auch eher als andere Dinge eben derselben Art sind oder geschehen, prématuré, précoce, hâti, avancé, précipité. früher Tod, mort prématurée. frühe Früchte, fruits hâtiés, so im Frühling kommen, printanniers. bey früher Tageszeit, de bonne heure.

Früh, *adv.* am Tage, matin, de bonne heure. der früh aufstehet, matineux. bald, tôt, bientôt. von früh an, dès le matin. früh und spät, soir et matin, le matin et le soir. von früh an bis auf den Abend, du lever au coucher; du matin jusqu'au soir. morgen früh, demain matin. heute früh, ce matin. früh aufstehen, se lever, se lever -, partir matin. sehr früh, bien matin, de grand -. de bon matin, avant l'aube du jour. es ist noch sehr früh, il est encore grand matin. was macht ihr so früh auf, que faites-vous si tôt levé. früh essen, fertig seyn, sich legen, manger -, être prêt -, se coucher de bonne heure. zu früh, trop tôt. ihr kommt zu früh, vous venez trop tôt. früh oder spät, tôt ou tard. früh vor der Zeit, prématurément, hâtivement. der Anschlag brach zu früh aus, le dessein éclata prématurément.

Frühapfel, *f. m.* Aepfel, welche früher als andere reif werden, Sommeräpfel, pomme d'été.

Früharbeit, *f. f.* Arbeit, welche des Morgens geschieht, travail du matin.

Frühbette, *f. n.* Mistbette, couche de fumier.

Frühbirn, *f. f.* Birnen, welche zeitig reif werden, hâtiveau; poire d'été.

Frühblümlein, *f. n. f.* Mäslieben.

Früh, *f. f.* Morgenzeit, matinee. in der Frühe, de bonne heure.

Frühbeiche, *f. f.* Steineiche, chêne - rouvre. (*Quercus Robus L.*)

Frühbetet, *f. n.* Morgengebet, prière du matin.

Frühgeburt, *f. f.* w. unzeitige Geburt, avorton.

Frühgerste, *f. f.* Gerste, die eher gesäet wird, orge hâtiue.

Frühhecht, *f. m.* Hecht, so im Februar, also früher als andere Hechte leidet, brochet printannier.

Frühhopfen, *f. m.* Hopfen, der schon im August reif wird, houblon hâti.

Frühjahr, *f. n. g. f.* Frühling.

Frühfirische, *f. f.* Firsche, so frühzeitig reif wird, céite précoce, - hâtiue.

Frühflug, *adj.* früher Flug als gewöhnlich ist, esprit précoce.

Frühkost, *f. f. f.* Frühstück.

Frühlamm, *f. n.* Lamm, das bald nach Anfang des Jahrs geworfen worden, agneau hâti.

Frühling, *f. m. 1.* Jahreszeit, so auf dem Winter folgt, printemps. *g.* renouveau. ein schöner Frühlingstag, un beau jour de printemps. alles schlägt aus im Frühling, tout pousse au printemps. - au renouveau. man muß den Frühling abwarten, um zu sehen, ob diese Bäume werden angeschlagen seyn, il faut attendre le renouveau, pour voir si ces arbres auront repris. *f.* Jugend, in dem Frühling seines Lebens, dans le printemps de la vie. - de son âge, - de ses jours. *2.)* Thiere, welche früh, d. i. bald nach dem Anfange des Jahrs, ingleichen eher als andere geboren werden, bêtes hâtiues. *ii.* ein Kind, von welchem eine Frau zu früh, d. i. eher als die Ordnung der Natur und der guten Sitten erlaubt, entbunden wird, enfant né avant le temps.

Frühlingeblume, *f. f.* jede Blume, die im Frühlinge blühet, fleur printannière.

Frühlingserve, *f. f.* orobe du printemps. (*Orobis vernalis L.*)

Frühlingstieber, *f. n.* Wechselfieber, welches sich im Frühlinge einzustellen pfleget, fièvre du printemps.

Frühlingstiege, *f. f.* phrygane. (*Phryganea L.*) der Würm, worans solche entsteht, und sich im Wasser aufhält in Höhren von Sand und kleinen Steinden, charree.

Frühlingsholz, *f. f.* im Forsymesen, Holzung im Frühlinge, coupe des bois au printemps.

Frühlingshungerblümlein, *f. n.* drave. (*Draba verna L.*)

Frühlingstnotenblume, *f. f.* violette de fevrier, violette de la chandeleur, violier bulbeux, campane blanche, baguenaude d'hiver. - de printemps. (*Lencojum vernum L.*)

Frühlingsluft, *f. f.* (bey den Dichtern) eine angenehme Luft, dergleichen man an warmen Tagen im Frühlinge zu empfinden pfleget, traicheur, air de printemps.

Frühlingelust, *f. f.* divertissement de printemps.

Frühlingspotentille, *f. f.* petite quinte-feuille jaune. (*Potentilla verna.*)

Frühlingspunct, *f. m.* (in der Astronomie) derjenige Punct im Thierkreise, in welchem die Sonne anfängt über den Aequator zu steigen, point vernal.

Frühlingregen, *f. m.* Regen, der in den Morgenländern zur Saatzzeit fällt, pluie du printemps.

Frühlingssastran, *f. m.* Art Sastran, der im Frühlinge blühet, sastran du printemps. (*Crocus vernalis L.*)

Frühlingsschaum, *f. m.* Schaum, welchen die Flohheuschrecke auf den Pflanzen nachläßt, écume printannière.

Frühlingsschlüsselblume, *f. f.* primevère, primerole. (*Primula veris L.*)

Frühlingsspergel, *f. m.* Art Spargel, spergule à cinq éamines. (*Spergula pentandra L.*)

Frühlingstrieb, *f. m.* Trieb zur Fortpflanzung des Geschlechts, chaleur.

Frühlingstrüffel, *f. m.* Trüffel, welche sich im Frühlinge zu zeigen pflegen, truffe de printemps.

Frühlingswaid, *f. m.* Waid, der im Januar gesäet wird, guède de printemps.

Frühlingswassertern, *f. m.* eine Pflanze, lentille d'eau de printemps. (*Callitriche verna L.*)

Frühlingszeichen, *f. n.* (in der Astronomie) die drei himmlischen Zeichen, in welchen sich die Sonne den Frühling über verweilet, signes du printemps.

Frühlingszeit, *f. f.* printemps, saison printannière.

Frühmesse, *f. f.* in der römischen Kirche, Messe, so des Morgens in der Frühe gelesen wird, messe du matin, matines.

Frühmette, *f. f.* Art Gottesdienstes, da des Morgens in der Frühe in der Kirche Psalmen und Lobgesänge gesungen werden, les matines.

Frühobst, *f. n.* Obst, welches früh reif wird, fruits précoces.

Frühpfirsiche, *f. f.* frühzeitige Pfirsiche, pêche précoce.

Frühprediger, *f. m.* der die Frühpredigten hält, prédicateur du matin.

Frühpredigt, *f. f.* eine Predigt, die des Morgens in der Frühe gehalten wird, sermo -, préche du matin.

Frühregen, *f. m.* Regen, der des Morgens fällt, pluie du matin. *ii.* f. Frühlingregen.

Frühlingssaar, *f. f.* Saar, so früh im Jahre gekhebet, semailles avancées, premières semailles.

Frühsafran, *f.* Frühlingssafran.

Frühstunde, *f. f.* im Verbaute, diejenige Schicht, welche des Morgens um 4 Uhr angethet und bis Mittag um 12 Uhr dauert, la tâche -, la besogne du matin.

Frühsonne, *f. f. g.* Licht der Sonne in den Morgenstunden, soleil du matin.

Frühstück, *f. n.* le déjeuner, le déjeuner. Frühstück essen, halten, einnehmen, déjeuner. was habt ihr zum Frühstück gehabt, qu'avez vous déjeuner.

Frühstücken, *v. n.* Frühstück essen, déjeuner.

Frühstunde, *v. n.* l'heure du matin, la matinee, pl. heures du matin, matin. die Frühstunden zum Studiren anwenden, donner, employer les heures du matin, - le matin -, - les matines à les études.

Frühzeitig, *adj.* und *adv.* was frühzeitig oder reif ist, précoce, hâti. frühzeitiges Obst, fruit précoce, - hâti. frühzeitige Kirichen, cerises précoces, - hâtiues. zu frühzeitig, was früh geschieht, prématuré. ein frühzeitiger Tod, mort prématurée. frühzeitige Tod Alexanders, la mort précipitée d'Alexandre. frühzeitiger Verstand, esprit précoce. in jüngern Jahren, jeune; er ist ziemlich frühzeitig Professor geworden, il a été Professeur bien jeune. *adv.* tôt, bientôt, prématurément, hâtivement. *f.* Früh.

Fuc

Fuchs, *f. m.* ein vierfüßiges haariges Raubthier, renard, goupil. dessen Weiblein, renarde, renard femelle. junger Fuchs, renardeau; aveau. der Fuchs trabet, le renard court. rollt, est en chaleur. den Fuchs austreiben, enflamer des renards. Füche fangen,

fangen, prendre des renards. Fuchse muß man mit Füchsen fangen, à renard, renard et demi; à bon chat, bon rat. der Fuchs läßt die Haare, aber die Füchse nicht, en la peau mourra le renard. bellen wie ein Fuchs, glapir. einen Fuchs pressen, berner un renard. f. den Fuchs streichen, f. Fuchschwänzen. den Fuchs streifen, einen Fuchs schießen lassen, écorcher le renard. sich als ein Fuchs schämen, rougir jusqu'au bout des ongles. dem Fuchs beichten, se confesser au renard.
 Fuchs, f. 1) der Farbe nach a) ein Pferd, dessen Haare ins Rödliche fallen, alefan, alezan. einen Fuchs reiten, monter un alefan. Brandfuchs, Rothfuchs, alefan brûlé. Weißfuchs, Lichtfuchs, alefan clair. b) ein Mensch, der rothe Haar hat, roux, rousseau. c) h. S. ein Ducat, un ducat. er hat brave Fuchse, c'est le pere aux ducats; il a de quoi. d) eine westphälische Scheidemünze, welche 2 Pfennige gilt, denier de Westphalie. e) eine fleischfarbige Porzellan, la couleur de chair. (Cyprian carneola L.) 2) der List nach, ein listiger verschlagener Mensch, fin, rusé, adroit. alter Fuchs, vieux renard, fin matois, vieux roulier. den Fuchs spielen, faire le renard. 3) von der Furchtsamkeit und Schüchternheit, ein junger Student, (ein Schelmwort) un nouveau débarqué, un frais émoulu du collège; grimaud. 4) ein Fehler, faute, bévue.
 der Fuchs mit der Gans, ein Sternbild, welches zwischen dem Schwan und dem Adler steht, le renard et l'oie. (Vulpes cinnamomea.)
 Fuchsamber, f. m. schwarzer Umbra, ambra noir.
 Fuchsbalg, f. m. Fuchsfell, f. n. Fuchspelz, f. m. peau de renard; fauvagine. ein Rock mit Fuchs gefüttert, un juste-au-corp fourré de peaux de renard. den Fuchsbalg an die Löwenhaut flicken, P. coudre la peau du renard à celle du lion; joindre la ruse à la force.
 Fuchsbart, f. m. ein rother Bart, barbe rousse. n. ein Pflanzenname, barbe de renard, tragacante. (Astragalus Tragacantha L.)
 Fuchsbau, f. m. Höhle eines Fuchses unter der Erde, renardière, cannièrre, terrier.
 Fuchsbeere, f. f. kriechende blaue Brombeere, ronce rampante. (Rubus caesius L.)
 Fuchsbehälter, f. m. ein Behältniß, in welchem man die Füchse, so geprellt werden sollen, aufbehält, enclos, logement des renards.
 Fuchsbellen, f. n. das Bellen oder Welfern eines Fuchses, glapissement.
 Fuchsblume, f. f. kleine mit Haaren bewachsene Blase auf dem Rücken des Fuchses, nahe bey dem Schwanz, die wie die blauen Violeu riecht, petite vessie du renard.
 Fuchseisen, f. n. eine eiserne Fasse für die Füchse, chausse-trape, traquenard.
 Fuchselmännchen, f. n. Art Affen, mococo, mococo, maki à queue annulée. (Simia Cynomys L.)
 Fuchseln, v. n. bey den Jägern, auf Fuchse jagen, aller à la chasse des renards. nach Fuchseln riechen, sentir le renard.
 Fuchsfert, f. n. fein, graisse de renard.
 Fuchsfutter, f. n. Unterfutter von Fuchspelzen, fourrure de peaux de renard.
 Fuchsgans, f. Erdgans.
 Fuchsgeschoß, f. n. Art Selbstgeschöß, welche auf Füchse gestellt werden, argon automate.
 Fuchsgarbe, f. f. f. Fuchsbau.
 Fuchsbecht, f. n. brochet de Bahama. (Esax Vulpes L.)
 Fuchsbdlein, f. n. f. Knabenkraut,
 Fuchshöhle, f. f. f. Fuchsbau.

Fuchshütte, f. f. Hütte, in welcher man auf Fuchse lauert, hutte, cabane où l'on guette le renard.
 Fuchsjagd, f. f. chasse aux renards.
 Fuchsjäger, f. n. renardier.
 Fuchslicht, adj. g. dem Fuchsen ähnlich, in Absicht der Farbe, roux, in Absicht des Geruchs, qui sent ou qui a l'odeur de renard.
 Fuchsin, f. f. das Weichlein des Fuchses, renarde, femelle du renard.
 Fuchskasten, f. m. Kasten, worin die Füchse lebendig transportirt werden, cabane de renards.
 Fuchskopf, f. m. rothe Haare, der rothe Haare hat, roux, rousseau.
 Fuchselm, f. m. w. gelber Mergel, marne jaune.
 Fuchseln, f. n. kleiner Fuchs, renardeau.
 Fuchsloch, f. n. f. Fuchsbau.
 Fuchsmisk, f. m. Auswurf des Fuchses, crôte de renard. im Hürtenbaue, die eingestoffene Wand des Erichsons, enfongures, décombrés, plarras.
 Fuchspelz, f. n. f. Fuchsbalg.
 Fuchspellen, f. n. eine Lustbarkeit an Höfen, da man die Füchse auf die Pellen laufen läßt, und sie hierauf in die Höhe schneller, berne de renards.
 Fuchseriedgras, f. n. leche des marais. (Carex vulpina L.)
 Fuchsroth, adj. roux, rousseau. fuchsrothes Haar, poil roux, cheveux roux. fuchsroth machen, werden, roussir.
 Fuchshecke, f. f. ein scheitiges Pferd mit rötlichen Flecken auf einem ganz weissen Grunde, cheval blanc marqué de roux.
 Fuchsscheide, f. f. bey den Küschnern, drey flache in Gestalt einer Pyramide zusammengefügte Hölzer, den abgezogenen Fuchsbald darüber anzuspinnen und zu trocknen, erendoir.
 Fuchschrot, f. n. eine Art groben Schrots, womit auf die Füchse geschossen wird, aragee à tirer le renard.
 Fuchschwanz, f. m. 1) Schwanz oder Schweiß des Fuchses, queue de renard. f. der Fuchschwanz streichen, schmeicheln, flater, caresser, esolier. einen mit dem Fuchschwanz schlagen, punir, châtier doucement. 2) Benennung verschiedener Pflanzen: a) blauer Fuchschwanz, brauner Weiderich, salicaria commune, lysimache rouge. (Lysirum salicaria L.) b) der geschwänzte Amarant, queue de renard. (Amaranthus caudatus L.) c) ein Gewächs, welches aus einem Gewirre von kleinen Häserchen sich in den Röhren der Wasserleitungen ansetzt, Hirzhaar, queue de renard. d) einige Grasarten, f. Fuchschwanzgras.
 Fuchschwänzen, v. n. f. den Fuchschwanz streichen, flater, caresser, cajoler, pateliner, encenter. w. amadouer. n. flater le dé, flagorner, faire la patte de velours, faire beau beau à qn; donner du plat de la langue; donner de la rape douce à qn. er hat gelernt den Fuchschwanz zu streichen, il a appris à passer doucement la main sur la queue du loup. sich suchen einzuschmeicheln, se faire de fête auprès de qn.
 Fuchschwänger, f. m. flateur, adulateur, cajoleur, patelin, donneur de gabatines. w. amadouer; une patte pelue; flagorneur.
 Fuchschwänzerey, f. f. Liebföngung, flaterie, carelle, cajolerie; Schmeicheln, adulation, patelinage, w. amadouement.
 Fuchschwänzerich, adj. flateur, qui cajole. adv. flateusement, avec flaterie, par des paroles flateuses. fuchschwänzerische Manieren, manières flateuses.

Fuchschwanzgras, f. n. queue de renard. (Alopecurus, ut. Phleum L.)
 Fuchschweif, f. m. g. Fuchschwanz, queue de renard. n. eine Art Perruquen, welche hinten unter der Bandscheite etliche Nieten von Locken über einander haben, perruque à queue bouclée.
 Fuchsfucht, f. f. eine Krankheit der Füchse, da ihnen die Haare ausgehen, alopecie.
 Fuchstraube, f. f. Art Weinstöcke in Virginien, vignes de renard. (Vitis vulpina L.)
 Fuchsthuim, f. n. Art Walzenhecke, minarier allongé à cotes onduleuses; la petite tour. (Volva Vulpes L.)
 Fuchswurzel, f. f. f. Eichenhöllein.
 Fuchszieher, f. m. Zugungsglied des Fuchses, le verge du renard.
 Fuchtel, f. f. g. Degen, épée. S. flamberge. zur Fuchtel greifen, tirer l'épée, mettre flamberge au vent; mettre la main à la ferpe. die Fuchtel immer in Händen haben, bréter, bré-tailler. die Fuchtel an die Seite bekommen, quitter les trouffes. heraus mit der Fuchtel! il faut dégainer.
 Fuchteln, v. n. g. einen mit dem Degen schlagen, wegjagen, frapper -, battre -. chasser à coups d'épée; donner des coups de plat d'épée à qn. sich herum fuchteln, se chamailier, s'entre - chamailier, S. ferrailier.

Fud

Fuder, f. n. Karren oder Wagen voll, charge, charreée. (w. carriage.) großes Faß Wein, fuderiges Faß, foudre; fütaille qui contient un muid, douze ahmes; muid.
 Fuderweise, adv. par charreées.

Fue

Fuentarabia, Stadt in Spanien, Fuentarabie, Fontarabie.

Fug

Fug, f. w. Recht, droit, raison. etwas mit Fug thun, begehren, faire, demander une chose avec raison, avoir raison de la faire. Macht, pouvoir. Fug und Macht zu etwas haben, être en droit et en pouvoir de faire une chose. Befugniß, Erlaubniß, permission. mit bestem Fug, à meilleur droit. mit Fug und Recht, avec droit et justice, à juste titre, à bon droit, à bonnes enseignes.
 Fugade, f. f. f. Flattermine.
 Fuge, f. f. in der Musik, ein künstliches musikalischer Stück, in welchen ein einziger musikalischer Gedanke herrscht, so daß er von allen Stimmen nachahmend wiederholt und die Regeln der Modulation gemäß in verschiedene Töne geteilt wird, fugue. doppelte, contre-fugue. Fuge, erster Theil einer Musik, guide. Art einer musikalischen Fuge, canon, fugue continue. der andere Theil einer Fuge, consequence.
 Fuge, f. f. darin eine Thür oder Fenster einschlägt, feuillure. * darin etwas hin und wieder geschoben werden kan, coulisse. Fuge im Fensterrahmen, coulisse femelle; im Fensterblei, chambre; im Schiffstiele, râblure. Fuge, zwen an einander gefester Hölzer, (im Schiffbau) empature. Fuge, Zusammenfügung der Knochen, Adern, insertion des os, gomphole; insertion des veines. Fuge zweener Knochen,

Knochen, yuglime. Fuge, Naß am Träger mathematischer Instrumente, genou, genouillière. Fuge am Entelboogen, garoc d'arçon. Fugen, Fugen in den Steinblumpen eines Steinbruchs, worin man die Reile setzt, débris. Fuge, Falze, Krinne im Holz, rainure. Fuge, morinne der Fassboden siehet, jable. Falze, Einschnitte, worinne man Papfen vest macht, entaille. Fuge, das Zusammenfügen, Gelenk, ar. Ort, wo zwey Knochen sich fügen, n. von Brettern, Steinen ic., joint, assemblage, emboitement, jointure. stehende Fugen, joints montans. Ruhfugen, joints de lits. blinde Fugen, joints perdus. mit verwechselten Fugen, (bey Maurem) plain-sur-joint. die Fugen an diesem Schranke sind nicht zu sehen, les joints de cette armoire ne paroissent point. die Fugen in der Mauer wohl verstreichen, remplir bien les joints des pierres. Fuge der Steine, w. commisure. so zwischen den Steinen gelassen wird, damit man Stalk ic. hineinziehen könne, abbreuvoir. Fuge an den bienen Dachsplaten, oorler. Fuge, Raum eines Wirbels, darinne die Nolle gehet, mortaise. Fuge, Naht in der Harnschale, suture. Knochen aus der Fuge, aus dem Gelenke bringen, deboiter. aus den Fugen weichen, se déjoindre.

Fuge, f. Verknüpfung, Fügung einer Sache mit der andern, connexion. Fügung, Verbindung, e. liaison, conjunction, agencement.

Fügebant, f. f. der Wäcker, Art eines umgekehrten Schlichthobels, worauf die Stäbe horizontal gestrichet werden, colombe.

Fügestein, Fügestein, f. n. bey den Glasern, ein helisches Instrument, das überflüssige Glas von den Fenstern abzufassen, greoir.

Fügehobel, f. m. der Tischler, woran zwey zwey siehen, bouvet.

Fugen, v. a. bey den Bildhauern, die Flächen glatt behobeln, adoucir.

Fügen, v. a. zusammenfügen, joindre, conjoindre, assembler. Bretter, Dauben, joindre des ais, des douves. das ist nicht wohl gefügt, cela n'est pas bien joint. fügen, vereinigen, verbinden, unir, hier ensemble. Nagen, weise zusammen, accoupler. in zierlicher Ordnung, agencer. leimen, colier. die Worte in der Grammatic, construire. wie die Zimmerleute fügen, embrancher. in einer Fuge oder Kerbe einpassen, emboiter, embreuer. einen Einschnitt machen, etwas hineinsetzen, entaille. ein Stück Holz in ein anderes einsetzen, einpassen, enter, encastiller, enclaver. bey einander fügen, sonderlich die Baumgarden, adeubar. zusammenfügen, was sich zusammen schick, assortir. eben aneinander fügen, raccorder, adapter, appliquer, ajuster, accommoder qch à - . aneinander fügen, jointoir. ein wohlgefügtes Wort, mot bien enchaîné. zwey und zwey in einander gefügt, (in der Baukunst) accouplé. einpassen, in eine Fuge einsetzen, emmoraifer, emmortaiser. Stein in Mauern binden, enlier. eine Fuge in den Fassboden machen, jable. f. einrichten, anordnen, régler, ordonner, disposer, sonderlich von Gott, vouloir, disposer. Gott fügt die Sachen wunderbarlich, Dieu règle admirablement les (disposé des) choses du monde. Gott hat es also gefügt, Dieu l'a permis, l'a voulu ainsi, l'a laissé arriver; Dieu l'a (en a) ainsi ordonné. zu wissen fügen, notifier, signifier, faire savoir. fügen hiermit zu wissen, (in königl. Befehlen) mandons et ordonnons, faisons savoir, signifiions par les présentes.

Fügen, fugen, v. n. günstig seyn, favoriser. einem in seiner Sache, favoriser qn dans son affaire. sich darnach schicken, richten, thun, s'accommoder, complaire. der Gelegenheit, Zeit, s'accommoder à l'occasion, au temps. jemand's Sinne fugen, complaire à l'humeur de qn.

sich fügen, geschehen, se faire, se rencontrer, arriver. also gehen, aller de la sorte. nachdem es sich fügt, selon qu'il arrivera, selon qu'il ira, selon l'exigence du cas. nachdem sich fügt, nachdem es fällt, suivant que le cas y échoit. es fügt sich oft ein Ding unverbhofft, il arrive quelque fois des choses qu'on n'espéroit pas. sich schicken, convenir, s'accorder, être convenable. das fügt sich gar wohl zu dieser Zeit, an diesem Orte, cela convient fort bien au temps, au lieu.

sich wohl in einander, s'emboiter. sich in einander fügen, (in der Anatomie) s'implanter. die zwey Beine sind so in einander gefügt, daß man die Fuge gar nicht sieht, ces deux os sont joints par harmonie. sich in Gelenke fügen, s'articuler.

der fügende Modus, le mode conjonctif. Fugeneim, f. m. Wachswachs, womit die Biene unendg im Stocke die Ritzen und Fugen verkleben, propolis.

Fugewort, f. n. f. Bindewort.

Füglig, adj. thätig, so sich schicket, propre; convenable; à propos. füglige Weise, Zeit, maniere, temps convenable. bequem, anständig, commode, pertinent. eine füglige Gelegenheit finden, trouver une occasion commode, propre, günstig, favorable. gelegen, bequäm, opportun. adv. bien, proprement, convenablement, commodément, pertinemment, favorablement, de la belle maniere. wie es sich gehöret, comme il faut.

Fügligkeit, f. f. convenance, commodité, opportunité, belle maniere.

Fügllos, adj. unrechtmäßig, unbefugt, injuste, inique, déraisonnable, qui n'est point équitable. adv. injustement, iniquement, déraisonnablement.

Fügllosigkeit, f. f. unrechtmäßigkeit, injustice, iniquité, action injuste.

Fügmühle, Fickmühle, f. f. Mühlenpiel, le jeu des merelles.

Fugniß, f. f. Begebenheit, accident, aventure.

Fügsam, f. füglig.

Fügsamkeit, f. f. f. fügligkeit.

Fügung, f. f. jonction, connexion, assemblage, disposition, liaison, accouplement. f. ordre, disposition, volonté. Gottes Fügen, göttliche Fügung, la direction. providence divine; providence, volonté de Dieu; les voies de la providence. durch Gottes Fügung, par la providence de Dieu. Schicksal, fatalité. was für wunderliche, seltsame Fügungen! quels caprices de la fortune! ohngeführs Glück, hazard, destin, destinée. Gelegenheit, occasion. Fügung der Wörter, (n. in der Grammatic) construction, syntaxe, arrangement des mots. der Gelenke, emboitement. das Einfügen, Hineinfügen in eine dazu gemachte Fuge, emboitement. Fügung der Schiffsbretter, écart. Zusammenfügung vieler Stücke bey dem Schreiner, da das größte Theil viereckigt, das kleinere scharfckigt, aboretment, bouement, assemblage d'abouement.

Fuh

Fühlbar, adj. fähig zu fühlen und zu empfinden, sensible; was geföhlet oder empfunden wird, sensible, - à l'atouchement, palpable, tactile, qui peut être touché, - tâté, - manité.

Fühlen, v. a. anrühren, berühren, toucher. mit den Händen angreifen, manier. einem an die Hand fühlen, toucher. manier la main à qn. anfühlen, beföhlen, begreifen, tater. den Puls, tater le pouls. einem den (an den) Puls, auf die Säbne föhlen, tater le pouls à qn; pressentir ses desseins ou ses inclinations.

föhlen, f. merken, empfinden, sentir, ressentir. Kälte, Hitze, Schmerzen, - du froid, du chaud, des douleurs. ich föhle, daß ich verwundet bin, je sens que je suis blessé. ich föhle es wohl, je le sens bien. Freude, Traurigkeit föhlen, sentir, ressentir de la joie, de la douleur. seine Sünden, le sentir de ses péchés. merken, gewahr werden, appercevoir, ober s'appercevoir. vorher merken, pressentir.

Föhlen, f. n. Gefühl, le toucher, l'atouchement, le manier. das Anföhlen, le tact, manieren. Empfindung, so durch das Föhlen geschieht, taction. das Föhlen, Merken, Empfinden, f. sentiment, ressentiment, presentiment; connoissance. kein Gefühl haben, nichts föhlen, n'avoir point de sentiment. durch Föhlen, Tappen ic., à tâtons.

Föhlsaden, f. m. f. Föhlspege.

Föhlsarn, f. Farnkraut.

Föhlsorn, f. n. an dem Kopfe der Insekten, mit Gelenken versehenes Horn, antenne.

Föhlsraut, f. Sinnkraut.

Föhlos, adj. des Geföhls beraubt, insensable, apathique, dur, endurei. föhlofes Gewissen, conscience gangrénée. adv. insensiblement, apathiquement, durement.

Föhlosigkeit, f. f. insensibilité, apathie; Härte, dureté, endureissement.

Föhlspege, f. f. am Kopfe der Würmer, Epochen oder Fäden ohne Gelenke, barbillon. (palpi.) an den Schnecken und ähnlichen Thieren, cornes. (tentacula.)

Föhne, f. f. morastige Begend, marais; Torfland, tourbière.

Föhrrart, f. f. beym Ackerbau, labour, labourage, façon.

Föhrrand, f. n. Lausbaum der Kinder, lière. q. tara.

Föhre, f. f. Art Bäume, f. Nieser.

Föhre, f. f. das Fahren oder Föhren auf einem Wagen, charroi, charriage, das Befahren, transport, das Anfahren, aménage. ein föhrender Wagen, Föhrrack, voiture. ein Föhder, voiture, voie, charge d'une charrette, charretée, charroi. das Föhrlabs, voiture, port, charroi, charriage; toulage. Föhre, Föhre, voie.

Föhren, v. a. vermittelst eines Föhrrackes oder Föhrrackes von einem Ort zum andern bringen, mener, voiturier, charrier. Waaren zu Markte föhren, mener des marchandises au marché. wegföhren, transporter. über das Wasser föhren, passer.

föhren, leiten, mener. einen bey der Hand föhren, mener qn par la main. man muß ihn föhren, ihm im Gehen helfen, il lui faut aider à marcher.

föhren, bringen, mener, amener, conduire. einen ins Geföhgniß, mener, amener qn en prison, emprisonner, incarcérer, mettre en prison. Nieh auf die Weide föhren, mener paître. einen in das Haus föhren, conduire qn dans la maison.

föhren, anführen, mener. die Proceßion föhren, mener la procession. sein Regiment föhren, mener son régiment. die Soldaten zum Treffen föhren, mener les soldats au combat. die Rehen, Tau; föhren, mener le troupeau.

branle, - la danse. g. être auteur - , - con-
ducteur d'une affaire.
führen, eine Handlung treiben, faire un
trafic. die Haushaltung führen, mener le mé-
nage; derselben vorstehen, conduire.
einen Thun führen, die Aufsicht darüber ha-
ben, conduire - , diriger un bâtiment; avoir
la direction - , - la conduite - , - l'inspection
de - . eine Mauer, einen Graben führen, fai-
re - , tirer un mur, - un fossé; um einen
Ort, enfermer - , environner de - ; in die Hö-
he führen, élever, ériger.
mit sich führen, tragen, porter. einen Na-
men führen, porter un nom. es führen meh-
rere Leute einen Namen, il y a plusieurs
âmes à la foire qui s'appellent Martin. im
Wappen führen, porter; er führt einen grün-
en Löwen im rothen Felde, il porte de gueu-
les à un lion de sinople.
führen, bey sich, in sich haben, porter. als
Flüsse den Goldsand, rouler du sable d'or; die
mehresten Flüsse führen Goldkörner mit sich,
plusieurs rivières charient des paillettes d'or.
ein Amt führen, avoir - , posséder - , exer-
cer une charge; s'acquitter de - . sein Amt
treulich führen, faire fidèlement sa charge,
s'en acquitter fidèlement.
ein christliches Leben führen, mener une vie
chrétienne. ein exemplarisches Leben führen,
mener une vie très édifiante, vivre d'une ma-
nière exemplaire, donner bon exemple. ein
strenges, le macérer; macérer son corps. ein
sehr einfaches, eingezogenes, s'enfermer dans
la solitude, ein ordentliches, tenir une con-
duite régulière. ein vorsichtiges, behutsames,
eine conduite délicate. ein ruhiges, be-
quemes, gemächliches, pondre ses œufs, cou-
ver sur les œufs; vivre comme un chanoine.
ein trauriges, elendes, traîner une misérable
vie, vivre misérablement, vivre dans la mi-
sère. ein matts, fränkliches, traîner une vie
languissante. ein unordentliches, frenes, liber-
tiner; mener une vie licencieuse, - débordée,
- dissolue; faire la débauche, vivre dans la dis-
solution. (von Frauenleuten) le divertir. ein
frohes, mildes, faire le cheval échappé.
in Irthum führen, jeter dans l'erreur. in
Versuchung führen, induire en tentation; ten-
dre des pièges.
Krieg führen, faire la guerre. eine Rechts-
sache führen, plaider, poursuivre. Klage füh-
ren, faire des plaintes, se plaindre de.
die Regierung führen, gouverner, avoir le
gouvernement, - la régence. den Tact füh-
ren, battre la mesure.
den Regen, die Feder führen, manier adroi-
tement l'épée, la plume.
eine Meinung führen, haben, avoir une
opinion; être d'une opinion. besondere Ge-
danken, avoir des sentiments particuliers.
einen Staat führen, faire figure. einen
grossen Staat führen, faire une grande dé-
pense, vivre avec éclat. einen köstlichen Tisch
führen, faire une chère fort délicate; tenir
une table très délicate. er führt einen sehr
schlechten Tisch, il ne mange - , il ne vit que
de carottes.
gewisse Reden führen, tenir des discours, un
langage. ungeschickte, ungeremte Reden füh-
ren, pantouffler, raisonner pantoufle. unbe-
sonnene, devailloner, tenir des discours de-
nués de raison. zweyerley, être de deux pa-
roles. kurzweilige, dire des folies. lüder-
liche, parler dissolument. zotenhafte, parler
gras, avoir la langue grosse. er führt sonder-
bare Reden, eine wunderliche Sprache, il tient
d'étranges discours, - un étrange langage.

das Wort führen im Namen einer Gesellschaft,
porter la parole. das Wort beständig allein
führen wollen, primer. christliche, gottles-
lige Gespräche führen, s'entretenir de Dieu,
lehrende Reden führen, moraliser. natürliche,
violonner.
gewisse Waaren führen, sie feil haben, être
fourni de - ; avoir, débiter, exposer en vente.
einen zu Gemüthe führen, erinnern, faire
souvenir. zu überlegen geben, faire penser à,
faire faire réflexion, faire examiner; donner
à penser. sich zu Gemüthe führen, se souve-
nir, penser, réfléchir.
hinter das Viche führen, décevoir, abuser,
tromper, surprendre; donner, faire prendre
le change à qu. er hat mich hinter das Vich
geführt, il m'a servi à plats couverts. sich
hinteres Vich führen lassen, donner des lais,
donner dans le panneau, - dans le piège; mor-
dre à l'hameçon, gober les hameçons; être
la dupe de qu. er läßt sich leicht hinteres
Vich führen, c'est un homme à donner dans
tous les panneaux qu'on voudra.
etwas im Schilde führen, avoir un dessein.
man sieht es einem im Gesichte an, was er im
Schilde führt, le visage est le tableau de l'ame.
ich weiß, was er im Schilde führt, je sais de
quel bois il se chauffe. man sieht gar bald,
was einer im Schilde führt, au chant on con-
noit l'oiseau. man weiß nicht, was er im
Schilde führt, on ne sait, s'il est chair ou
pouillon. man muß sehen, was er im Schilde
führt, il faut qu'il laisse voir de son eau.
Führen, f. n. f. Führung.
Führer, f. m. meneur, conducteur, directeur,
inspecteur, guide. n. Anführer, Oberhaupt,
chef, capitaine, commandant. Dirigier, Vor-
sicht, modérateur. Hofmeister eines jungen
Herrn, mentor, gouverneur. Förderer, Be-
förderer einer Sache, promoteur. Adels-
führer, auteur.
der, oder die, so die Leute über das Wasser
führt, passeur, passeuse.
Führer beyder Infanterie, Fahnenjunker, por-
te-en-seigne. Standartjunker, porte-étendard.
Führer der Bottroupen, primipilare. Führer
eines Troups, einer Sache, conducteur d'une
troupe, affaire. diese Dame gehet ohne Füh-
rer, cette Dame marche sans meneur. wir
wissen den Weg nicht, es ist uns ein Führer
nöthig, nous ne savons pas le chemin, il nous
faut un guide.
Führerin, f. f. conductrice.
Führig, adj. was sich führen läßt; bey den Jä-
gern, einen Hund führig machen, d. i. ihn ab-
richten, daß er sich am Hangelst führen lasse,
dresser un chien.
Führerrecht, f. m. valet de charrier.
Führerlohn, f. n. voiture, port, charroi, cha-
riage.
Fuhrmann, f. m. der einen Wagen, Karu,
Pflug führt, charrier ou charretier. Kärner,
roulier. Fuhrmann, der etwas zu Lande oder
Wasser verfähret, vouturier. der die Leute über
das Wasser führt, passeur. gewisses Gesir-
en, erichon, le cocher. Fuhrmannskittel, blaude,
farot, souquenille. a. gipe. Fuhrmannspet-
sche, fouet, verge. Fuhrmannspferd, cheval
de harnois. Fuhrmannswinde, bootés, ardo-
phyllax, g. bouvier. Fuhrmannswinde, eric.
Fuhrsatel, f. m. ein Satel zum Fahren, zum
Unterschied von einem Reit- und Tragesattel,
selle de charretier.
Führung, f. f. conduite, direction, inspection,
écorts, transport, voiture, gouvernement,
passage, portage. der Zeugen, production.
Fuhrwagen, f. m. charrette, chariot, voiture.

Fuhrweg, f. m. chemin de charroi; le grand
chemin.
Fuhrwerk, f. n. voiture, charroi, charriage,
harnois. ein bequemes, eine voiture commo-
de. elendes, schlechtes, (im Scherz) brouette.
sich damit herumfahren lassen, in einer elenden
Kutsche fahren, le faire brouetter. leichtes
Fuhrwerk mit zwey Rädern, Kariof, cabriolet,
das Fuhrwerk einer Armee, eines Panes, le
charroi d'une armée, d'un bâtiment. das
Fuhrwerk bey der Armee ist sehr eingegangen,
l'armée est en desarroi.

Fülle
Füllband, f. n. bey dem Schloßern; ein Thür-
band, welches hinter dem Schloß auf ein Riech
angekehrt ist, und bey einer Thür gebraucht
wird, die eine Füllung hat, porteur.
Füllbauch, f. m. gros marouffe. f. Fresser.
Füllbier, f. n. Bier, welches nachgegossen wird,
um das abgetrunckene Bier auf dem Gasse zu er-
gänzen, bière de remplage.
Füllbreit, f. n. ein in Rahmen gefügtes Feld,
an einer Thür, panneau.
Fülle, f. f. so völlig, reichlich, plénitude. der
Gewalt, plénitude de puissance. Ueberfluß,
abondance. in der Fülle, en abondance; extré-
me, beaucoup, grande quantité de - , à
suffisance. etwas die Fülle haben, avoir geh
en abondance. alles die Fülle haben, avoir
abondance de tout, avoir tout en abondance,
vivre dans l'abondance. Freude, Geld die
Fülle, extrême ou grande joie, grande abon-
dance de joie, raffinement de joie; beau-
coup - , grande quantité d'argent.
Fülle, die Grube bey einem Kohlenmeiler,
die da entsteht, wo das Feuer am häufigen ar-
beitet, entonnoir.
Fülle, Füllsel, Gefülltes von gebackten Spei-
sen, farce, farcis. das Füllsel eines Spantel-
fels, la farce d'un cochon de lait.
Fülleimer, f. m. ein bey dem holländischen Eals-
werk übliches Maß, nach welchem die Coble
gemessen wird, und welches 12 holländische Maß
hält, seaau à mesurer l'eau salée.
Füllen, f. n. von einem Pferde oder Esel, pou-
lain. die Stute, Füllen hat ein Füllen gewor-
fen, la cavale, l'ânesse a fait un poulain. die
ist das erste Füllen dieser Stute, c'est la pre-
mière portée de cette cavalle.
Füllen, bey dem Tuchmachern, ein Fehler
beym Aufschneiden der Kette, wenn ein halber
Gang über einander geschlagen wird, cheval.
Füllen, fohlen, v. n. Füllen weihen, p utiner;
mettre bas; faire un poulain; anonner.
Füllen, v. a. anfüllen, voll machen, combler,
remplir, emplir. die Korböden, Keller,
Scheyren, remplir les greniers, caves, gran-
ges. einen Sack, eine Tonne, Flasche, em-
plir un sac, une tonne, bouteille. einen
Graben, combler un fossé. feine Weste gut
füllen, emplir, remplir son pourpoint. sich
den Kragen, rembourrer son pourpoint. in
Fässer, als Wein, Bier &c., entonner du vin,
de la bière. aus einem Gefäß ins andre fül-
len, transvaser. ein Fass auf Boutellen, rier
une pièce de vin en bouteilles. leere Fässer
füllen, um sie aufzuquellen, auf Schiffen, com-
burer. eine Tobackspfeife, remplir, charger
la pipe. mit gebackten Speisen, als eine
Laube &c. füllen, f mit etwas anfüllen, farcir
de - ; mettre à la farce, faire une farce à co-
chon. Spitzen, Kanten füllen, remplir de la
dentelle, du point. gefüllte Eyer, des œufs
farcis.

farcis. sich füllen mit Speisen, se remplir la panse, se faouler, se remplir de viandos. er will die Augen eher als den Bauch füllen, P. il a les yeux plus grands que le ventre. den Bauch füllen alles, der Bauch nimmt mit alles füllen, tout fait ventre; au ventre tout y entre; ventre affamé prend tout en gré.
 Füllen, f. n. in Fässer, entonner.
 Füllengarten, f. m. ein eingemauerter Platz, so zur Weide für die Füllen dienet, enclos pour les poulains.
 Füllentall, f. m. in der Landwirtschaft, ein Stall für die Füllen, étable aux poulains.
 Füllentute, f. f. eine Stute, die ein säugendes Füllen hat, cavale-,ument qui a mis bas.
 Füllenzahn, f. m. Zahn, den die Füllen bald nach ihrer Geburt bekommen, pince.
 Füller, f. m. w. Walzmüller, foulon.
 Füllerde, f. f. 1) im Dachbaue, Erde, womit die Lücken in den Dächern ausgefüllt werden, terre de remplage. 2) bey den Tuchmachern, Walkerde, terre à foulons calcaire, marne à foulons.
 Füllerey, Fülleren, f. f. im Essen und Trinken, gourmandie. Presseren, goinfreterie, Schmauch, debauché. im Trinken, ivrognerie.
 Füllfas, f. n. 1) im Bergbaue, ein Fas von bestimmter Größe, mit welchem die Kohlen in die Abte gefüllt oder auf den Schmelzofen getragen werden, mesure à charbons. 2) bey den Mählern und Becken in Sachsen enthält ein Füllfas 2 Dresdner Scheffel, mesure de deux boisseaux, muids ou minots.
 Füllgette, f. f. im Brauwesen, eine Gette, das Bier damit auf die Fässer zu füllen, teille, broc.
 Füllhaare, f. pl. Haare, womit ein Krummet, Sattel &c. gefüllt oder ausgestopft werden, bourre.
 Füllhals, f. m. ein großer hölzerner Trichter, Wein und Bier in die Fässer zu füllen, entonnor.
 Füllhorn, f. n. f. Fruchtorn.
 Füllhörngas, f. n. le cornu copia. (Cornucopia L.)
 Füllhubn, f. n. Zinshubn.
 Füllkanne, f. f. eine Kanne, Wein oder Bier damit anzufüllen, pot à charger.
 Füllkelle, f. f. große weiller.
 Füllkleye, f. f. diejenige Kleye, welche die Beden der Mählern noch außer der gewöhnlichen Mehe für das Mahlen geben müssen, recoupe, furas.
 Fülllager, f. n. in den Brauhäusern, große Trüge, worauf man die Bierfässer leget, wenn sie aus dem Garbottige gefüllt werden, ange.
 Füllmund, f. m. der Grund oder Grundbau eines Hauses, einer Mauer &c., fondement.
 Füllopper, f. n. in der kirchlichen Verfassung der ehemaligen Juden, ein Opfer, womit einem Priester bey seiner Einweihung die Hände zum erstenmale gefüllt wurden, sacrifice des consecrations.
 Füllort, f. m. im Bergbaue, Platz unter den Schächten, wo die Tonnen gefüllt und ausgeleert werden, chambre ou l'on charge et décharge les seaux.
 Füllsel, f. n. diejenige Speise, womit eine andere ausgestopft wird, farce, farcis.
 Füllung, f. f. complement. Fach oder Flügel eines gläsernen Fensters, it. an der Thür, panneau. kleine Steine zur Füllung, remplage, remplissage, a. emplace. das Anfüllen der gemähren Epthen oder Ranten, remplissage.
 Füllwein, f. m. derjenige Wein, womit die Weinfässer nach- und aufgefüllt werden, vin de remplage.

Füllwort, f. n. ein Wort, welches zur Ausfüllung eines leeren Platzes da steht, cheville, mot expletif.
 Fulminiren, v. n. heftig schmälen, schelten, donern, wettern, fulminer, tempêter.
 Fummelholz, f. n. bey den Schufern, ein Holz, den Rand der Sohle damit zu poliren, bouis.
 Fun
 Funktion, f. f. Verriehung, Pflicht, Schuldigkeit, fonction.
 Fund, f. m. (pl. die Fände) was man von ohngefehr findet, trouvaille. schöner, belle trouvaille. was man entdecket, decouverte. Erfindung, f. invention. fabelhafte, fiction. erdichtete, fable, chose controuvé. arger, listiger Fund, un méchant-, fin tour. hinter den Fund kommen, trouver la jointure. es ist ihm eine unerwartete Erbschaft zugefallen, das ist ein schöner Fund für ihn, il lui est arrivé une succession, qu'il n'espéroit pas, c'est une bonne aubaine pour lui. ein neuer Fund, une nouvelle decouverte, invention eines guten Fund thun, faire une bonne rencontre. P. trouver la fève au gâsru. halb Fund! g. je t'estiens part, mercure est commun.
 Fundament, f. n. Grund, fondement, fond. f. aus dem Fundament, en perfection. das Fundament einer Sache, le fond, le point principal d'une affaire. die Gebäude hat am Fundamente Schaden gelitten, ce bâtiment est déchaussé. Fundament an der Buchdrucker- presse, bas.
 Fundamental, adj. gründlich, fondamental.
 Fundamentaltret, f. n. in den Orgeln, ein durchlöcheres Bret, unter den Registerzügen, dessen Löcher mit den im Register genau zusammenstreffen, barre de traverie.
 Fundamentallinie, f. f. Grundlinie, Erdlinie, in den perspectivischen Zeichnungen, base, assiette, la ligne fondamentale.
 Fundation, f. f. Gründung, Stiftung, fondation.
 Fundbuch, f. n. Findebuch, inventaire.
 Fundgeld, f. n. trouvaille.
 Fundgrube, f. f. Erzgrube, mine, minière. eine Fundgrube öffnen, entblößen, ouvrir une mine.
 Fundgrubner, f. m. der eine Fundgrube im Lehen hat, oder eine Exphe allein bauet, celui qui découvre ou qui exploite seul une minière.
 Fundelhaus, Fundelfind, f. Fundelhaus &c.
 Fündig, adj. bey Vergleuten, gültig, edel, fündenswürdig, ein fündiger Gang, der Erz führt, une riche veine. ein fündiger Mann, fécond en ressources, inventif.
 Funditen, v. a. funder, poser -, établir les fondemens.
 Fündling, f. Fündling.
 Fundrecht, f. Fündungsrecht.
 Fünen, eine zu Dänemark gehörige Insel, Fionie.
 Fundregister, f. n. f. Fundbuch.
 Fundschacht, f. m. im Bergbaue, derjenige Schacht, wo im Schürfen der Gang zuerst ist gefunden und entdekt worden, puis par lequel on a donné sur un filon.
 Fundschof, f. m. Schof, der in den Städten von den liegenden Gründen gegeben wird, taille foncière.
 Fundsettel, f. m. f. Fundbuch.
 Fünf, eine Grundzahl, welche zwischen vier und sechs steht, cinq. die fünf Finger der Hand,

les cinq doigts de la main. die fünf Sinne, les cinq sens de nature. er hat nicht fünfzig zählen, il ne sauroit compter jusqu'à cinq; il ne fait ni Pater ni Ave; il ne fait ni A ni B; c'est une buse. fünf pro Cent, au dernier vingt. Geld zu fünf pro Cent ausleihen, prêter de l'argent à cinq pour cent. fünf und zwanzig, vingt cinq; quateron. fünf und fünf, zu fuffen, je fünf, cinq à cinq. fünf mal fünf ist fünf und zwanzig, cinq fois cinq font vingt cinq. in fünf Tagen, Etarden, en cinq jours, - heures. es ist um fünf Uhr, il est cinq heures. es hat fünf geschlagen, il a sonné cinq heures. es ist halb fünf, il est quatre heures et demi. fünf Viertel Ellen Tuch, une aune et un quart de drap. fünf Viertel Tafe, quinze mois. in fünf Sprachen, pentaglotte. Instrument von fünf Saiten, pentachorde. Gegend, wo fünf Städte sind, pentapole. die fünf Bücher Moses, le pentateuque, les cinq livres de Moïse.
 f. fünfe gerade sein lassen, n'y pas regarder de si près; être trop indulgent. alle fünf in Würfel, quine. fünf Augen, cinq points. fünf Augen werfen, amener cinq points, un cinq.
 Fünfblatt, f. n. f. Fünffingerkraut.
 Fünfdoppelt, adj. en cinq doubles, w. quintuple.
 Fünfe, f. f. die Zahlfigur, un cinq de chiffre. fünf Augen in Korren, Würfeln, un cinq, cinq points. eine Fünfe in Eichen, Rauten, un cinq de treille, - carreau.
 Fünfeck, f. n. in der Geometrie und Baukunst, eine Figur oder Körper, so fünf Ecken hat, pentagone. in der Naturgeschichte, ein See stern mit fünf Strahlen, étoile de mer à cinq pans.
 Fünffedig, adj. das fünf Ecken hat, qui a cinq angles, pentagone.
 Fünfer, f. m. eine Zahl von Fünfen, fünf Einheiten als ein Haus betrachtet, le cinq.
 Fünfergericht, f. n. in Nürnberg, ein Gericht von fünf Personen, quinquevirat.
 Fünferley, adv. cinq, cinq fortes. fünferley unterschiedene Weisen, cinq manières différentes. fünferley Tuch, Schrift, cinq fortes de drap, - de caractères.
 Fünffach, adj. u. adv. auf fünferley Art, de cinq fortes, - manières, - façons. ein fünffacher Unterscheid, cinq différences. etwas auf fünf- fache Weise thun, faire une chose en cinq manières différentes.
 Fünffältig, adj. cinq fois; de cinq.
 Fünffingerkrabbe, f. f. Art Flügelschnucken, le crocher, l'araignée mâle (Strombus Clivagra L.)
 Fünffingerkraut, f. n. quintefeulle commune. (Potentilla reptans L.) - Fünffingerkraut mit weißen Blättern, quintefeulle à feuilles blanches. (Potentilla argentea L.) kleines frühzeitiges Fünffingerkraut, petite quintefeulle jaune. (Potentilla verna L.) weißes Bergfünffingerkraut, quintefeulle blanche. (Potentilla alba L.)
 Fünffüßig, adj. fünffüßiger Vers, pentamètre, phaleuque.
 Fünfherr, f. m. Mitglied des Fünfergerichts, quinquevir.
 Fünfhundert, adj. und ado. cinq cent. der Fünfhundertste, le cinq centième.
 Fünffährig, adj. de cinq ans; lustre. fünfjährig Brief eines Schuldmannes, quinquennale, quinquannion. Spielt alle fünf Jahre dem verstorbenen Kaiser zu Ehren, quinquennales. einer der fünf Männer in Rom, quinquevir. deren Rath, Amt, quinquevirat.
 Fünfkirchen, Stadt in Ungarn, cinq-églises.
 Fun 2

Funfloch, *f. n.* Marterinstrument der alten Heiden für ihre Sklaven, pentelyingue.
Funfmal, *adv.* zu fünf verschiedenen malen, cinq fois; de cinq. fünfmal überemander legen, mettre ou ranger cinq fois l'un sur l'autre. so eingehaltene Verse, daß man einen Namen fünfmal darinnen antreift, pentacrostiche.
Funfmalig, *adj.* wos zu fünfmalen geschieht, ce qui se fait cinq fois.
Funfpündig, *adj.* de cinq livres; cinq livres pelans. fünfzündige Kanone, ein fünfzünder, canon de cinq livres de balles.
Funfporte, *f. f.* ein Fischergarn, so außer dem Boden aus fünf Stücken zusammengezet ist, filet à cinq-pans.
Funfrüdericht, *adj.* fünffrüderichte Gasete, mit fünf Naderbänken, quinquarème.
Funfshätig, *adj.* bey den Webern, mit fünf Schützen oder Schemeln, à cinq marches.
Funfstrahl, *f. m.* Art Seeferne mit fünf Strahlen, étoile de mer à cinq pans. (Alropecken.)
Funftägig, *adj.* de cinq jours.
Funftausend, eine Grundzahl, cinq mille.
Funfte, *adv.* cinquième. der funfte Tag, le cinquième jour. das funfte mal, la cinquième fois. den funften Piemig bezahlen, payer le cinquième. das funfte Buch Moses, le deuxième. der funfte Theil, fünfzel, le (an) cinquième; le quint. Karl der funfte, Charles le cinquième. - Sixte quint. funfter Theil des funften Theils, requint. es ist so viel nüge, als das funfte Rad am Wagen, P. il est aussi utile qu'une cinquième roue à un chariot. - auch bon perdu que trouvé; qui ne vaut une noix verreuse, qui charge la terre inutilement, dont on ne fait pas plus de cas que de ses vieux fouliers; qui ne peut servir qu'à empêcher le pain de moisir.
Funfthalb, *adv.* insect. quatre et demi.
Funftel, *f. n.* der funfte Theil eines Ganzen, le cinquième, le quint. ein Funftel an der Erbschaft haben, avoir un cinquième dans la succession.
Funftens, zum Funften, *adv.* cinquièmement, en cinquième lieu.
Funfthalerstück, *f. n.* pistole, Louis d'or.
Funfzehent, *adj.* quinze. Anzahl von funfzehnen, quinze. wir haben beyde funfzehnen, (im Ballspiel) nous sommes quinze. funfzehnen machen eine Mandel, quinze font une quinzaine. ein funfzehnen Thaler, une quinzaine d'écus. laßt uns ein funfzehnen Tage warten, attendons une quinzaine de jours. einer von den funfzehnen Männern, ein Funfzehner, quindécemvir.
Funfzehneck, *f. n.* quindécagone.
Funfzehnerley, *adv.* quinze sortes.
Funfzehnt, *adj.* quinziesme. Ludwig der funfzehente, Louis quinze. wir haben heute den funfzehnten (Monatstag), nous sommes au quinze. es ist heute der funfzehente, c'est aujourd'hui le quinziesme, le quinze.
Funfzehntens, zum Funfzehnten, *adv.* en quinziesme lieu.
Funfzehig, *adj.* so fünf Zehe hat, pentadactyle.
Funfzehuhut, *f. m.* ein Schimpfname, coquin, belote, maraut.
Funfzig, *adv.* cinquante. er ist schon über funfzig, (scherz) il en a dans l'Elle. (weil L bey den Römern so bedeutet.) Anzahl von funfzig, cinquantaïne.
Funfziger, *f. m.* einer der 50 Jahre alt ist; ein Mitglied eines Collegit von 50 Personen, quinquagénaire. bey den Tuchmachern, ein Tuch, welches in der Scheerziede funfzig Fänge hat, drap à cinquante portées.
Funfzigerley, *adv.* cinquante sortes.

Funfsigjährig, *adj.* de cinquante ans, quinquagénaire.
Funfsigmal, *adv.* cinquante fois.
Funfsigste, *adj.* cinquantième.
Funfsicht, *f. n.* cinquantième.
Funfite, *f. m.* eine den Schwämmen ähnliche Verfeinerung von Korallen, fongite, fongipore, bonnet de Neptune, champignon de mer pétrifié.
Funf, **Funke**, **Funken**, *f. m. e.* étincelle. Feuerfunken, blutete, paillette. so vom Feuer, vom Lichte auspringt, Ederasche, flammèche. Funken, so vom Feuer auspringen und bald verleschen, gendarme. Funken werfen, jeter des étincelles. aus einem kleinen Funken kan ein großes Feuer werden, P. une petite étincelle peut causer un grand embrasement; un grand mal naht souvent d'une légère occasion; une petite dispute peut causer un grand dommage. mer sich vor den Funken scheuet, tangt nicht zum Schind, celui qui craint les bluettes, ne sauroit être forgeron. f. er hat nicht einen Funken Verstand, il n'a pas un brin d'esprit. wenn sie nur einen Funken, ein Funfchen Verstand haben, pour peu éclairés qu'ils sont.
lofer Funf, *insig*, lebhaftig, g. éveillé. *insig*, *insig*, égrillard. *positich*, *dröle*; un bon apôtre.
Funfchen, **Funflein**, *f. n.* étincelle, étincelerte. ein Funflein Hoffnung, un petit rayon d'espérance. Funflein, sehr kleiner Diamant, pouce de diamans.
Funfelhahicht, *f. m.* Art Falken, laneret, lamer.
Funfeln, *v. n.* glänzen, reluire. schimmern, brillen, étinceller, scintiller ou scintiller. glänzen, leuchten, resplendir. die Diamanten funfeln, les diamans étincellent. - brillent. die Seeerne funfeln, les étoiles étincellent. sein Kleid funfelte von Goldsteinen, son habit brilloit de pierres. f. seine Augen funfeln von Zorn, ses yeux étincellent de colère.
Funfeln, *f. n.* étincellement; scintillement; der Sterne, scintillation; der Augen, perillement.
Funfelnd, *adv.* étincillant, peillant, éclatant, resplendissant. Funfeln vor sich werfend, (im Wappen) étincelle. funfelnde, funfelnsprühende Kraft der Körper, électrique.
Funfelneu, **Funfelngelneu**, *adv.* und *adv.* tout neuf, tout brand neuf.
Funfelstein, *f. m.* pyrites.
Funfen, *v. n.* Funfen von sich werfen, jeter des étincelles. der Stein tanzt nichts, er will nicht mehr funfen, ce caillou ne vaut rien, il ne fait plus d'étincelles. das geht, daß es funkt, voilà qui va bien, - bravement.
Funfenholz, *f. n.* das leicht Feuer fängt, bois qui prend feu aisément.
Funfentag, *f. m.* a. der weisse Sonntag, dimanche de quatuorode.

Fu y

Suppe, *f. f.* (in Preussen) f. Tische.

Fur

Fur, *prep.* hat im Deutschen allezeit den Accusativum, und muß nicht verwechelt werden mit vor. Der Hauptbegriff ist: anstatt, um willen, jemanden zum Besten oder Schaden, und wird im Französischen durch pour, oft aber auch mit par, en, de, contre, à etc. ausgedrückt. Zumeilen steckt der Begriff im Verbo oder in eignen Redensarten.

a) pour. für mich, pour moi. für alle, pour tous. für einen reden, parler pour un (en sa faveur). für einen bitten, intercéder, prier pour un. für einen bezahlen, payer pour un (en sa place). für mich kan ich es geschehen lassen, quant à moi, pour moi j'y consens. er ist für mich, (auf meinen Nutzen) il est pour moi. das ist für mich, (ist mir vorzüglich, nützlich) cela est pour moi. ein für das andere nehmen, prendre l'un pour l'autre; prendre la volée pour le bond. dieses Mittel ist gut für das Fieber, ce remède est bon pour la fièvre. das ist nicht für euch, cela n'est pas pour vous. (im Scherz) ce n'est pas pour votre bec; ce n'est pas pour vous que le four chauffe. ich regne das für nichts, je compte cela pour rien. für nichts achtfen, ne faire aucun cas. für einander, l'un pour l'autre.

b) par. einen Thaler für die Person, un écu par tête. Mann für Mann, par tête. für andere etwas einkaufen, acheter par commission.

c) en. für Scherz aufnehmen, prendre en jeu. - en rallery. für sich leben, être vivre en son particulier. - en son privé. für mich, zu meinem Besten, en ma faveur. für Bezahlung annehmen, recevoir en payement.

d) de. forget für mich, ayez soin de moi. für dieses Geld will ich mir Bücher kaufen, de cet argent je m'achèterai des livres. für das Macherlohn so viel bezahlen, payer tant de la façon. sich bey einem für etwas bedanken, remercier qu d'une chose. ich will mich für eure Günt dankbar erwiesen, je me revancherai de votre faveur. für etwas gut sein, secondera d'une chose. Auch für dich Thaler, du drap de (A) trois écus.

e) contre, à, comme. gut fürs Fieber, bon contre la fièvre. sie forgt für alles, elle pourvoit à tout. für einen Schimpf achten, tenir, réputer à injure. etwas für eine Last ansehen, regarder qch comme un fardeau.

f) mit Verbis, die den Begriff des Wortes für in sich schließen: für gut, recht, gütlich erkennen, avouer, autoriser. für etwas gut segen, affurer, faire bon. für gut bezeichnen, achten, trouver; juger bon. für einen Bürge werden, cautionner qu. einen für reich, fromm halten, croire qu riche, sage. für Kräfte haben, réprocher. etwas für baar Geld kaufen, acheter qch comptant. für etwas gut seyn, stehen, garantir une chose. für nützlich, nöthig, rathsam achten, juger nécessaire, bon, à propos.

g) bey Zahlwörtern: fürs erste, premièrement, en premier lieu. fürs zweyte, en second lieu. fürs dritte, en troisième lieu. für diezeit, à cette fois, pour cette fois-ci. für und für, adv. continuellement, perpétuellement, incessamment, sans cesse, sans discontinuation, sans relâche, assidument.

Furbast, *fürder*, *adv.* a. inskünftige, à l'avenir, dorénavant. weiter, outre, plus avant, plus loin.

Fürbete, *f. f.* Bette, prière. Fürsprache, intercession, recommandation. von der Kamel, recommandation. in einer Rechtsache, sollicitation. öffentliche Fürbete für eine Obrigkeit, prières nominales. Fürbete der Heiligen, suffrages des Saints. (bey den Katholiken) frühtige Fürbete, emporte-pièce. eine Fürbete einlegen, interposer son intercession, prier. - intercéder pour qu, solliciter son pardon, solliciter pour qu.

Furbitten, fürsprechen, *v. n.* prier, intercéder, recommander, solliciter. f. Fürbete. **Fürbitte**.



Fürbitter, *f. m.* intercesseur, solliciteur.
 Furche, *f. f.* im Acker, sillon, rayon. Höhe zwischen zwey Furchen, Furchentrain, rayes. gerade Furchen machen, faire des rayes droites. die erste Furche, enrayure. die letzte am Acker, dérayure. breite, tiefe Furche, enruie. die erste Furche machen, enrayer. Wasserfurche, tranchée. Furchen machen, sillonner.
 die Furche, schmales Aussenwerk mitten im Graben, enveloppe.
 Furchel, Furchel, Furchel, *f. f.* gewiesene Stange, Stellstange beym Jagdzeug, perche fourchée, fourcheue. *is.* auf Bergwerken, ein Eisen, womit die Steine, Schlacken und Scheiden gehoben werden, cococ.
 Furchen, *v. a.* Furchen ziehen, machen, sillonner.
 Furchentrain, *f. m.* die zwischen zwey Furchen aufgebauete Erde, raye.
 Furchenweise, *adv.* par sillons.
 Furchengeseh, Furchengeseh, *f. m.* derjenige, dessen Acker an den Acker eines andern stößt; possesseur d'un champ contigu à celui d'un autre.
 Furcht, *f. f.* Schen, Schrecken, crainte, peur. die Furcht Gottes ist der Weisheit Anfang, la crainte de Dieu est le commencement de la sagesse. vor Furcht beben, trembler de peur. Furcht machen, einjagen, faire peur, allermer, intimider. einem eine Furcht einjagen, donner l'épouvante à qn; faire trembler qn; troubler qn de peur; surprendre qn; la donner belle à qn. einem eine grosse Furcht einjagen, jeter l'effroi dans l'esprit de qn; donner la pouffée à qn. starke Furcht, appréhension. grosse, plötzliche, *is.* Entsetzen, terreur, épouvante, horreur, effroi, frayeur, terreur, une fort grande peur. alles in Furcht und Schrecken setzen, porter l'effroi par tout. vor Furcht und Schrecken zittern, frissonner d'épouvante. *is.* halbtodt seyn, être transi de peur. eitel, vergessliche Furcht, händer Schrecken, frayeur ou terreur panique, vaines alarmes. Furchtsamkeit, Wildigkeit, timidité, feiges Wesen, lâcheté. Unruhe, Sorge, plötzlicher Schrecken, alarme. Gemüthsunruhe, perturbation. Ehrfurcht, vénération. Furcht, Unruhe, so ein Fürst dem andern durch seine Macht verleiht, jalousie. Furcht, Miströuen, défiance.
 Furchtbar, *adj.* redoutable, effrayant, épouvantable, terrible, formidable.
 Furchtbarkeit, *f. f.* terreur.
 Furchten, *v. a. u. z.* Furcht empfinden, craindre, appréhender qn oder qch. (*is.* scheuen, redouter qn.) s'effrayer, avoir peur, être en appréhension de -. sehr fürchten, redouter. etwas fürchten, besorgen, das nimmermehr geschehen wird, mettre trop de si et de cas en une chose. in Furcht stehen, einer Sache wegen, craindre pour. in Furcht setzen, épouvanter, intimider, allarmer qn. Bedenken tragen, hésiter. (*f.* in Furcht halten, tenir en jalousie.) Gott fürchten, craindre Dieu. einen Feind, ein Unglück, appréhender un ennemi, un malheur. ich fürchte, ich werde zu spät kommen, j'appréhende que je n'arrive trop tard. die Reichen fürchten sich, zu sterben, les riches ont peur -. appréhendent de mourir. sich fürchten lassen, se faire craindre. sich vor einem, vor etwas fürchten, avoir crainte, - peur, - de l'appréhension, être en crainte de -. s'épouvanter, s'allarmer, prendre l'épouvante, être dans des alarmes. sich vor der Strafe, craindre -. appréhender la punition. nichts fürchten, sich vor nichts fürchten, ne craindre rien; n'appréhender, n'avoir

peur de rien. er fürchtet sich vor einem rauschenden Blatt, *P.* il a peur de son ombre, la moindre chose lui fait peur. ein gebranntes Kind fürchtet sich vor dem Feuer, chat échaudé craint l'eau froide; chien échaudé ne revient plus en cuisine.
 sich der Sünde fürchten, faire conscience, scrupule de qch.
 Fürchtlich, *adj.* so eine Furcht verursacht, fürchtbar, schrecklich, terrible, épouvantable, horrible, effroyable, qui donne de la peur; redoutable; formidable. greulich, hideux. ein fürchtlicher Traum, un songe affreux. er macht sich fürchtbar, il se fait craindre. das ist ein fürchtlicher Anblick, das ist fürchtlich anzusehen, cet aspect est effrayant, cela fait peur à voir.
 Fürchtlos, *adj.* und *adv.* sans peur, intrépide, ferme, hardi.
 Fürchtlosam, *adj.* so sich fürchtet, craintif, peureux, timide, tremblant, trembleur. *is.* apprehensif. feig, läche. mistrauisch, *is.* scheu, als Pferde, ombrageux. er ist sehr fürchtlosam, tout lui fait ombre; il menage la peau; il a peur de son ombre; il est brave comme un lapin, - hardi comme un loup d'Islande.
 fürchtlosamer Keel, un franc pagnote.
 Fürchtlosamkeit, *f. f.* timidité, appréhension. feiges Wesen, poltronnerie.
 Fürchtlosamlich, *adv.* mit Furcht, avec crainte, avec peur, en alarmes, timidement, en tremblant.
 Furdauern, *f. f.* Furdauern.
 Furdern, *f. f.* Fördern.
 Furdern, *f. f.* Fördern.
 Furgang, *f. f.* Morgang.
 Furie, *f. f.* (in der Mythologie) schreckliche Halbgötinnen der Hölle, welche die Seelen der Verdammten peinigen, furie, Déesse de vengeance, mégère, érinis, Euménides, (poetisch) filles d'enfer. *f. f.* eine im höchsten Grad erürnte und boshafte Person, furie, mégère, méchante femme, femme emportée, - furieuse, diablelle, endablée. *2)* Wuth, heftige Leidenschaft, furie, passion violente, transport, colère, violence. Eifer, ardeur, Geschwindigkeit, promptitude, Heftigkeit, impetuosité. Wuth, courage. *3)* ein nackter Wurm ohne Glieder, dessen Körper wie ein Faden gelakert ist, furia d'enfer. (*Furia infernalis L.*) *4)* Art eines indischen oder chinesischen Lakettas oder Attlases, mit seltsamen und ungeheuren Figuren, furies.
 Furier, *f. m.* *1)* an Höfen ein Bedienter, der die Befehle des Hofmarschalls ausrichtet, für die Versorgung der ankommenden Gäste sorget, und wo kein Hofmarschall vorhanden ist, auch das Futter für den Marschall anschaffen hat, Hofsurier, maréchal des logis. *2)* bey den Soldatenwesen, ein Unteroffizier, der für die Compagnie das Commissariat empfangt und daselbe austheilet, auch für das Quartier der gemeinen Soldaten sorget, fourier.
 Furierschüz, *f. m.* bey dem deutschen Kriegeswesen, gemeine Soldaten, welche dem Furier bey Verwaltung seines Dienstes im Felde Hilfe leisten, aide à fourier.
 Furiertettel, *f. m.* bey Kaiserwahlen, die Liste ihres Gefolges, welche die kurfürstlichen Gesandten dem Erbmarschall überreichen, damit der Reichsurier die gehörigen Quartiere für sie belegen könne, liste de la suite des Electeurs.
 Furiert, *adv.* pour le présent, pour l'heure, maintenant.
 Furios, *adj.* furieux. *adv.* en furie.
 Furke, Forke, *f. f.* w. Gabel, fourche.

Fürlich, *adv.* g. fürlich nehmen, agréer.
 Fürmeister, *f. f.* Vormeister.
 Fürnehm, fürnehmen, fürnehmlich, *f. f.* Vornehm.
 Fürnier, *f. n.* bey den Tischlern, dünne Blätter von allerley schönen Holze, womit sie ihre künstliche Arbeit auslegen pflegen, plaque, feuille.
 Furniren, *v. a.* mit allerley Holze auslegen, marquer, faire des ouvrages de placage.
 furnirte Arbeit, ouvrage de rapport, de marqueterie et de placage avec le bois de couleur, l'écaille et autres matières, marqueterie.
 Furniter, *f. m.* Tischler, der ausgelegte Arbeit macht, ébéniste, menuisier de placage ou de marqueterie.
 Furnirhobel, *f. m.* rabot d'ébéniste.
 Fürschrift, *f. f.* Empfehlungsschreiben, lettre de recommandation. (*ist* von Wortschrit zu unterscheiden.)
 Fürschrift, Fürsehen, Fürscheidung, Fürsicht, Fürsorge, *f. f.* in Ver.
 Fürsprache, *f. f.* Fürbitte, intercession, médiation, entremise; prière.
 Fürsprecher, *f. m.* der für einen andern spricht, intercesseur, médiateur, entremetteur. Advocat, avocat, solliciteur, plaideur.
 Fürspruch, *f. m.* f. Fürsprache.
 Fürst, *f. m.* der erste und vornehmste seiner Nation oder seines Staats, ein regierender Herr, Prince. Reichsfürst, Prince de l'empire. fremdmächtiger, regierender Fürst, Prince souverain. Fürst vom Gebirg in Frankreich, Prince du sang. Großfürst, grand Duc. Kurfürst, électeur. deutscher Reichsfürst, prince d'Allemagne. Bierfürst, ténarque. Fürst in der Moldau oder Wallachen, despote, hospodar. in Moskau, knez. der Fürst der Finsterniß, le prince des ténébres. nach des Fürsten Hand richtet sich das ganze Land, les habitans d'une province suivent l'exemple de leur prince. Fürstlein, kleiner Fürst, petit Prince. *g.* (aus Betrachtung) principon.
 Fürste, *f. m.* Siebel, *f. f.* Forst, Fürst.
 Fürsten, *v. a. w.* in den Fürstenstand erheben, élever à la dignité de prince, - à la principauté. gefürsteter Graf von N., Prince et Comte de N.
 Fürstenbank, *f. f.* auf den Reichs- und Kreisversammlungen, der Sitz der Fürsten, le banc des Princes.
 Fürstenbrief, *f. m.* ein Brief oder Urkunde, worin jemand zum Fürsten erhoben worden, brevet de Duc.
 Fürstenhaus, *f. n.* palais.
 Fürstenhut, *f. m.* ein mit Hermelin ausgeschlagener Hut, der ehedem ein Unterscheidungsmerkmal der fürstlichen Würde war, chapeau ducal.
 Fürstenkrone, *f. f.* die Kronen, welche die Fürsten über ihren Wappen zu führen pflegen, couronne ducal.
 Fürstenlehen, *f. n.* fief de prince.
 Fürstenlust, *f. f.* divertissement de prince.
 Fürstenmäßig, *adj.* w. convenable à un Prince. sich mit fürstenmäßigen Gütern versehen, se pourvoir de biens convenables à un Prince.
 Fürstencath, *f. m.* aus dem Reichstage zu Regensburg, die Fürsten und ihre Gesandten, als ein Ganzes betrachtet, conseil, chambre des Princes.
 Fürstenrecht, *f. n.* in dem deutschen Staatsrechte, das Recht über Sachen zu urtheilen, welche eines Fürsten Leib, Ehre und Lebensart betreffen, *is.* das Recht der Reichsfürsten, sich in Sachen, welche ihre Ehre und ihr Leben betreffen, von niemanden als dem Kaiser und ihres Gleichen richten zu lassen, droit de Prince.
 N n n 3 Fürsten

Fur
Fur *f. m.* im Jagdwesen, Stück, so bei der Barockjagd gelassen werden, den Herrschaften dadurch die Richtung der Jagd zu bezeichnen, chaffe.
Fur *f. m.* Feldschneppse.
Fur *f. m.* eine von einem Landesfürsten zum Nutzen seiner Landesländer gestiftete Schule, collège illustre.
Fur *f. m.* résidence de Prince.
Fur *f. m.* état de Prince.
Fur *f. m.* 1) der Stand oder Würde eines Fürsten, dignité, rang de Prince. einen in den Fürstenstand erheben, élever qn à la dignité de Prince. 2) die künftlichen Fürsten eines Reichs, als ein Ganzes betrachtet, les princes.
Fur *f. m.* die Zusammenkunft der Fürsten des Reichs, assemblée ou convocation des Princes de l'empire.
Fur *f. n.* principauté. freyes souveraines Fürstenthum, als Neuchâtel, Orange &c., souveraineté. a. gewisse Ordnung der Engel, principautés. Fürstenthum, électorat.
Für *adv.* de Prince. bisweilen du Prince.
für *f. m.* fürstliche Würde, Einkommen, dignité, revenu de Prince. fürstliches Gefolge, équipage de prince. in fürstlichen Diensten stehen, être au service du Prince. fürstliche Durchlaucht, atreffe sérénissime. fürstlich, so einem Fürsten gehört, qui appartient à un Prince.
für *adv.* de Prince; en Prince. einen fürstlich halten, traiter qn en Prince. er hält sich fürstlich, il tranche du Prince. er ist fürstlich gekleidet, il est vêtu en Prince.
Furt *f. s.* ein feichter Ort in einem Wasser, durch welchen man waden kan, un gué. durch die Furt sehen, guéer, passer à gué.
Furter *adv.* désormais, dorénavant.
Furtrefflich *f.* Vortrefflich.
Furtuch *f.* Vortuch.
Furüber *f.* Vorüber.
Furwahr *adv.* gewisslich, en vérité, assurément, certainement, certes.
Furwand *f.* Vorwand.
Furwig *f.* Vorwitz.
Furwort *f. n.* 1) Fürsprache, intercession. 2) in der Grammatik, ein Nodetheil, welcher für, b. i. anstatt eines Nennworts steht, pronom.
Furz *f. m.* g. Blähung in dem Eingeweide, so fern sie mit einem gewissen Geräusch ins Freye gehen, pet, vent, ventuosité. Fürschen, Fürslein, petit pet.
Furzen *v. n.* g. einen Furz lassen, peter, lâcher un vent.

Fus

Fusa *f. f.* einmal geschwänzte Note, Halbviertelact; Fusklo, ein 32 Theilchen, triple-croche.
Fuschen *g.* Pfuschen.
Fusel *f. m.* g. gemeiner und schlechter Kornbrandtwein, brandevin.
Füscher *f. m.* Art Soldaten, die ein etwas kleiner Gewehr führen, als die Musquetier, fusilier.
Fuseln *v. n.* g. Brandtwein trinken, tyroter, grenouiller.
Fuß *f. m.* e. dasjenige Gliedmaß eines thierischen Körpers, welches demselben zur Bewegung auf der Erde dienet, pied. Hände und Füße, (ben den Anatomicis) extrémités. Fuß des Falken, des Papagen, main. Fuß, Schale,

Fuß
Fuß *f. m.* die Obertheil des Fußes, cou du pied. Untertheil, Fußsohle, plante du pied. Wote, patte. Fuß, Bein, jambe. der rechte, der linke Fuß, le pied droit, - gauche. die vorderu, hintern Füße, les pieds de devant, - de derrière. auf seinen Füßen gehen, marcher sur les pieds. einen auf den Fuß treten, marcher sur le pied à qn. mit Füßen treten, fouler aux pieds, passer sur le ventre à qn. unter die Füße treten, mettre sous les pieds. die Füße ausstrecken, étendre les pieds, les jambes. mit dem Fusse fassen, donner un coup de pied. mit dem Fusse wegstoßen, pousser ou repousser du pied. mit bloßen Füßen, pieds nus, g. n. pieds. trockenes Fußes, à pied sec. vom Kopf bis zu den Füßen, von Fuß auf, depuis les pieds jusqu'à la tête; de pied en cap. der Mantel gehet ihm bis auf die Füße, le manteau lui descendant jusqu'aux pieds. einen bey den Füßen aufheben, pendre qn par les pieds. einem etwas vor die Füße werfen, jeter qch aux pieds de qn. sich einem zu den Füßen werfen, einem zu Fusse fallen, se jeter aux pieds de qn. f. ich bin mit keinem Fusse in diesem Hause gewesen, je n'ai pas mis le pied dans cette maison. du sollst mich nie seher deine Schwelle mit einem Fusse betreten, tu ne me verras jamais mettre le pied dans ta maison.
Fuß vor Fuß, pied à pied; pas à pas; pouce à pouce.
stracks Fußes, stehenden Fußes, tout d'un pas; de ce pas; sur le champ.
zu Fuß, à pied. zu Fuß gehen, dienen, aller, servir à pied. wohl oder übel zu Fusse sein, être bon ou mauvais piéton; aller bien, mal du pied. er ist nicht wohl zu Fuß, (schertz) il vient clopin, clopant. zu Fusse gehen, auf des Schusters Nappen reiten, aller sur la haquenée, sur la mule des Cordeliers; déferer l'âne, g. batre la femelle. er ist noch gut zu Fusse, il a de bonnes jambes; il a encore les jambes de quinze ans; il va du pied comme un chat maigre, comme un basque. zu Fusse gehen, w. aller pédestrement. sein Pferd mehr haben, aller, arriver à beau pied sans lance. wer nicht wohl zu Fusse ist, einen bösen Fuß hat, dem ist im Vetre am besten, le lie est l'écharpe de la jambe. Soldaten zu Fuß, gens de pied, fantassin, piéton, infanterie. tausend Mann zu Fuß, mille hommes de pied. zu Fuß dienen, servir dans l'infanterie. eine Besatzung zu Ross und zu Fuß, une garnison de cavalerie et d'infanterie.
sich auf die Füße machen, anfangen zu laufen, le mettre à courir. davon laufen, décamper, s'enfuir, g. faire gilles. einem Fusse machen, faire décamper qn; faire retirer qn, le faire gagner au pied. auf freyen Fuß stellen, délivrer, mettre en liberté; élargir un prisonnier, faire sortir de prison.
einen Fuß im Grabe haben, avoir un pied dans la fosse, - dans le tombeau; être proche de la fin; être sur le bord de la fosse. er hat schon einen Fuß im Grabe, il sent le sapin.
Fuß halten, tenir ferme, tenir pied. Fuß halten, am Mahl stehen, im Kegelspiel, piécer. mit diesem Fuß rechten, combattre de pied ferme. besten Fuß an einem Orte sehen, stabilir, s'attermir, se fortifier en quelque endroit. einem auf dem Fusse nachzagen, talonner qn; le suivre de près; le poursuivre vivement. mit jemanden über den Fuß gespannt seyn, être désuni, brouillé, mal avec qn; tirer au court bâton avec qn. sie sind mit einander übern Fuß gespannt, ils sont brouil-

Fuß
Fuß *f. m.* als ont bruit ensemble. er will allen heiligen die Füße abessen, c'est un mangeur d'images, - de crucifix; c'est un baveur d'eau bénite. sie will ic, c'est une sœur mesette. einem den Fuß auf dem Halse halten, tenir le pied sur la gorge à qn; le traiter avec dureté.
auf die Füße treten, ersümen, choquer qn. einen unter die Füße bringen, domier, soumettre qn; gozner le dessus. etwas unter die Füße legen, mettre une chose sous les pieds; la mépriser; Koublier. einem etwas unter die Füße legen, empêcher qn. er ist nun unter die Füße, il est ruiné, il a perdu sa fortune, son autorité. einem etwas unter den Fuß geben, donner, fournir des avis sur qch. man hat ihm alles unter den Fuß geben, was er antworten soll, on lui a dicté toutes ses réponses. es liegt, führt da alles unter den Füßen herum, toutes choses sont ici en désordre, - en confusion, - dans un bouleversement, - sens dessus dessous.
sein Fuß weiter sehen, aller chercher fortune ailleurs. die Füße ansprechen, den Weg unter die Füße nehmen, g. s'en aller. er fällt immer auf die Füße, wie die Mägen, il ne sauroit tomber que sur les pieds; il se tire toujours heureusement d'affaire. die Krankheit wird mit Händen und Füßen herauskommen, les petits pieds font mal aux grands.
Fuß, f. der unterste Theil eines leblosen Körpers, pied, base. eines Tischs, Stuhls, Leuchters, Bettes, Berges, pied de table, de chaise, de chandelier, de lit, de montagne. eines Kirchs, jambe. an einer Säule, le pied d'estal, piedestal. einer Mauer, pied de mur, - de muraille; emphätisch. eines Maquetenstocks, culot de moule d'une fusée volante. Grund, Fundament, fondement. unterster Theil des Schildes, pointe.
Fuß, ein Längenmaß, pied. rheinländischer Fuß, pied de Roi. so viel Fuß lang, long de tant de pieds. zwey Fuß lang, bi-pédal. nicht einen Fuß breit weichen, ne céder pas un pouce de terrain.
Fuß, bey den Orgeln, ein Maß des Tons der Pfeifen, pied, vier Fuß, acht Fuß Ton, jeu de 4, 8 pieds.
Fuß, in der Dichtkunst, zwey oder mehrer mit einander verbindende Silben, welche regelmäßig auf einander folgen, pied.
Fuß, Zustand einer Sache, pied, état. die Sachen stehen auf gutem, schlechtem Fusse, les affaires sont sur un bon, - mauvais pied. auf gutem Fusse stehen, aller bon train. er setzt sich auf einem Fuß, als wenn er etwas zu bedeuten hätte, il se met sur le pied d'un homme de conséquence. seine Sachen auf gutem Fuß sehen, établir, assurer bien les affaires.
Fuß, Art und Weise der Behandlung einer Sache, pied. ein Gut auf den Fuß der gewöhnlichen Taxe pachten, affermer une terre sur le pied de la taxe ordinaire. die Schatzung auf den alten Fuß anlegen, reparir la contribution sur l'ancien pied. (im Münzwesen) die Einrichtung des innern Werths und Gehalts der Münzen, pied. Münze nach dem Leipziger Fuß ausprägen, fraper de la monnaie sur le pied de Leipzig. nach dem Leipziger Fuß geschlagen, frappé au coin de Leipzig.
Fußangel, f. f. Angeln oder vierspitzige Eisen, welche zur Beschädigung der Füße auf die Erde gemorfen werden, chausse-trape.
Fußbad, f. n. lavement, bain des pieds. f. Fußwasser.
Fußballen, f. m. der Ballen am Fusse, sole.
Fußbank, f. f. marchepied; escabeau. auf die Fußbank treten, monter sur le marchepied.
Fuß

Fußbank der Kaderluchte, pédagne, kleine, in der Kirche drauf zu ruhen, un prié-Dieu.
 Fußbeden, f. n. bassin à laver les pieds.
 Fußbiege, f. f. cou du pied.
 Fußbinde, f. f. bande du pied.
 Fußblatt, f. n. der Heil der untersten Fläche des Fußes von der Fußsohle an bis zu den Gelenken, le devant du pied. it. eine amerikaische Pflanze, podophylle. (Podophyllum L.) f. Entenfuß.
 Fußboden, f. n. der unterste Boden eines Zimmers, plancher, pavé; non eingeleger Arbeit, parquer. den Fußboden eines Zimmers ausnehmen, décarrelor une chambre. der Fußbodenrahmen, solive.
 Fußbote, f. n. ein Bote zu Fuß, messager à pied.
 Fußbrett, f. n. 1) ein Brett, welches für die Füße bestimmt ist in einem Bette, pied de lit. 2) der einigen Bergkletterern, der Vorderfuß, la barre.
 Fußdienst, f. n. Frohdienst, nur in Person, ohne Fuhr, ohne Zugvieh, corvée en journées de corps.
 Fußfelsen, f. n. 1) Fußangel, Füchse, Wölfe, Fuchsbotten etc. zu fangen, trappe, attrappe. 2) aus Eis zu gehen, crampon. 3) Fessel, fer, cepe; fers que l'on met aux pieds des criminels. man hat ihm Fußfelsen angelegt, on lui a mis les fers aux pieds. die Eisen an Füßen haben, avoir les fers (les cepe) aux pieds.
 Fußfeln, v. n. mit den Füßen spielen, brandiller les jambes.
 Fußfen, v. n. die Füße auf etwas setzen, mettre les pieds sur qn. (von Nebelhühnern, Raubvögeln) sich auf einen Baum oder auf die Erde niederlassen, descendre, se percher sur un arbre. Grund finden, trouver, prendre pied. keinen Grund finden, nicht mehr fassen können, perdre pied. f. sich verlassen, se reposer, se her, faire fond, s'appuyer sur - se reposer là dessus. man fan nicht darauf fassen, on ne peut pas compter. - se repoler là dessus. auf eines Erbit, Versprechungen fassen, faire fond, s'appuyer sur le crédit. - sur les promesses de qn.
 Fußfall, f. n. das Niederfallen vor einem, prosterment, v. prosteration, l'achon de se jeter aux pieds de qn. das Stübengang, genuflexion. einen Fußfall thun, vor einem niederfallen, se prosterner devant qn, se prosterner aux pieds de qn; baister, embrasser, les genoux de qn. eine Gnade zu erhalten, se jeter aux pieds, - aux genoux de qn, - du Prince; se jeter à ses pieds.
 Fußfällig, adj. suppliant, prosternt; en forme de suppliant, sous la figure de suppliant. da man vor einem zu Fuß fällt, en se prosterneant aux pieds de qn. vor einem Fußfällig werden, être prosterne aux pieds de qn.
 Fußfällig, adv. en posture de suppliant, à genoux.
 Fußflache, f. f. f. Fußwärmer.
 Fußfohne, f. Fußdienst.
 Fußgänger, f. n. der zu Fuß reiset, qui va à pied. der gut gehen kan, bon piéton. it. Soldat, der zu Fuß dienet, fantassin.
 Fußgestirne, f. n. in der Bankant. das Gestirn an dem Fußgestelle einer Säule, base.
 Fußgestell, f. n. unter einem Brustbilde, piedouche. kleines Fußgestell unter einem Brustbilde, escabellon, socle, zoele. Fußgestell eines Krans, einer Windmühle, sole, racinaux. eine Säule auf ein Fußgestell setzen, empiéter. zwei Säulen zusammen auf ein Fußgestell setzen, grouper des colonnes. Fußgestell, (bey den Jägern) Schenkel des Händichs, cuisse.

Fußgetäfel, f. n. parquetage.
 Fußgicht, f. f. Podagra, podagre, goutte, maladie articulaire.
 Fußhader, f. n. ein Hader oder Lumpen, womit man die Schuhe reiniget, torchon.
 Fußhaken, f. n. Kletterreifen, grapin.
 Fußhammer, f. n. bey den Goldschmieden, ein Hammer, dessen beyde Enden aus aufgeworfenen Kuorren bestehen, die Häulen, welche von dem Musikhammer in den Geschirren entstehen, wieder gleich zu schlagen, marteau à rabattre les bosselures.
 Fußhorn, f. n. Art Stachelnucken, le pied, la poire sèche. (Murex Femoralis L.)
 Fußig, adj. so Füße hat, à pied; qui a des pieds. ein füsiger Kopf, pot à pieds. vielfüßig, polypode, qui a plusieurs pieds. die Raupe ist ein vielfüßiges Insect, la chenille est un reptile à plusieurs pieds. gegenfüßig, wie die Farnen und Stürn, chèvre-pied. zorn, drey, vierfüßig, à deux, à trois, à quatre pieds; qui à deux pieds. vierfüßiges Thier, quadrupède.
 Fußknecht, f. n. a. ein Soldat zu Fuß, un fantassin, homme de pied. (im Forstwesen) Heidelhüter, garde-forêt, garde des bois. Fußknecht, l'infanterie.
 Fußknochel, Fußknorre, f. n. cheville du pied.
 Fußkrager, f. n. le pied derrière, einen machen, faire le pied derrière. viel Fußkragens machen, faire l'o benigna.
 Fußkuss, f. n. baisement des pieds.
 Fußlein, Füschchen, f. n. petit pied; piéton. an einem Korbe, barre de panier.
 Fußling, f. n. derjenige Theil an einem Strumpfe, welcher den untersten Theil des Fußes bedekt, pied.
 Fußmaach, f. n. das Maß eines Fußes, mesure du pied. it. das Maß nach Füßen, mesure par pieds.
 Fußmauslein, f. n. zum Ausstrecken des Fußes, pédieux.
 Fußmörser, f. n. Art Mörser ohne Schildspaten und Lavette, an welche der Fuß gleich angegosen ist, mortier à pied.
 Fußpad, f. n. f. Fußfing.
 Fußpunkt, f. n. in der Astronomie, derjenige Punkt in der unbeweglichen Fläche der Weltkugel, welcher sich senkrecht unter unsern Füßen befindet, nadir.
 Fußregister, f. n. bey Orgelwerken, pédales.
 Fußreihe, f. f. im Wappen, la pointe.
 Fußreifer, f. pl. im Jagdwesen, dürre Stangen um den Vogelherd, damit die Vögel darauf fassen, arbor.
 Fußsack, f. n. sac pour les jambes, - pieds.
 Fußscheit, f. n. bey den Köchlern, Scheite, welche an der unteren Schicht in einem Meiler in die Quere auf einander gelegt werden, buche de fourneau ou d'allumelle.
 Fußschelle, f. f. eiserne Fessel an den Füßen, fer, cepe.
 Fußschemel, f. n. escabeau, escabelle. f. Fußbank, Fußtritt.
 Fußsohle, f. f. chausson.
 Fußsohle, f. f. la plante - le dessous du pied. von der Fußsohle an bis auf den Scheitel, depuis la plante du pied jusqu'au sommet de la tête. Fußsohlenmauslein, planaire.
 Fußspalt, f. n. des Wappenschildes, vasis.
 Fußspur, f. f. f. Fußspaten.
 Fußspaten, f. n. v. pas, trace, traces, vestige, veltzges, erres, train. f. Henspiel, brisées. einem auf den Fußspaten nachfolgen, suivre qn à la trace, suivre la trace. in eines Fußspaten treten, marcher sur les pas. - sur les traces, - sur les brisées de qn, suivre les

traces de qn, l'imiter. er tritt in die Fußspaten seiner Voreltern, il suit les ancêtres à la piste, il marche sur (sur) les traces de ses ancêtres.
 Fußsteig, Fußweg, f. n. sentier, sente. it. ins Gehege, faux-fuyant. durch ein Holz, route.
 Fußsteig, der in die Landstrasse fällt, traverse-erhabener Fußsteig, banquette.
 Fußstock, f. n. des Schabebeckes bey Gerbern, jambette.
 Fußstoß, f. n. Stoß mit dem Fusse, coup de pied.
 Fußstrick, f. n. entraves.
 Fußstück, f. n. eines Wappenschildes, plaine; pied de l'écu, champagne.
 Fußtag, f. n. ein Tag, an welchem die Unterthanen Fußdienste oder Fußproben zu leisten verbunden sind, jour de corvée en mestages.
 Fußteppich, f. n. tapis de pied.
 Fußtritt, f. n. 1) die Handlung des Treuens mit dem Fusse, ein Tritt mit dem Fusse, coup de pied. das Treten im Schen, marche. 2) Eindruck des Fußes in die Erde, trace. 3) dasjenige, worauf man mit dem Fusse tritt, Fußschemel, marche-pied. an einer Kutsche, le marche-pied d'un carrosse. an einer Drebbank etc., marche. klein Fußgestell unter ein Bild, piedouche, unter einem Tisch, tréteau.
 Fußtruch, f. n. f. Fußhader.
 Fußvest, adj. fußvestes Land, continent, terre forme.
 Fußvolk, f. n. die sämtlichen Soldaten zu Fuß eines Kriegsheeres, infanterie.
 Fußwad, f. n. ein Füschernoch, carter, carrelet.
 Fußwanne, f. f. cuveau à laver les pieds.
 Fußwärmer, f. n. chausserette.
 Fußwaschen, f. n. in der römischen Kirche, le lavement des pieds. das Fußwaschen am großen Donnerstage, la cène de jeudi saint. it. mandatum. das Fußwaschen der Armeen in dem Orden von Bourbourg, masde.
 Fußwasser, f. n. bain de pieds, bain à laver les pieds; eau pour laver les pieds.
 Fußweg, f. Fußsteig.
 Fußwert, f. n. die zur Bekleidung der Füße nöthigen Stücke, chausure.
 Fußwinde, f. f. deren Stange am untern Ende einen starken Widerhaken hat, eric.
 Fußwurzel, f. f. Ober- oder Vorderfuß, tarle.
 Fußzehen, f. n. sondestlich die grosse, orteil ou orteil; die übrigen, doigts du pied. auf die Fußzehen treten, se hauller.
 Fuste, f. f. Art Fuhrzeug, Lastschiff auf der Donau, fuste.
 Fußtel, f. n. Färberbaum, fustet. (Rhus Corinus L.)
 Fusti, f. n. bey Kaufleuten, bruto, brutto.
 Fußfiguren, v. a. fustiger, disclipina, fonteter.
 Fußrechnung, f. f. la da lehret das Schadhaste und Mangelhafte der Waaren von dem Nüchtligen zu unterscheiden und von beyden den Preis auszurechnen, appréciation, prise, évaluation.

Fuß

Futter, f. n. Bekleidung eines Körpers von innen und von außen: 1) von außen, fusteral, écu. Pistolenfutter, fourreau de pistolet. Rammsutter, écu à peigne, r ouss. Flachs Futter, cantine. Futter, (bey den Schumachern) ein kleines Stüchchen Leder über den Spornträger, die Bekleidung des Stiefels von dem Sporne zu verhalten, contre-éperon. 2) von innen, (bey den Holzarbeitern) eine

Höhrne Bekleidung an den Fenstern *ic.*, plate-bande. (bey den Uhrmachern) Zapfenlöcher, trou dans lequel roulent les pivots. *ic.* derje- nige Zeug, womit die innere Seite eines Klei- des versehen wird, doublure. *f.* Futtertuch.

Futter, *f. n.* alles was zur Nahrung dienet, nourriture. insonderheit fürs Vieh, pâture, fourrage. hartes Futter, *d. i.* Gerste, Hafer und anderes Getreide, nourriture de grain. rauches Futter, *d. i.* Heu, Gras, Stroh, fourrage. grünes, trockenes Futter, fourrage verd. sec. Wickfutter, trémois. das Ab- hauen des Futters, fourrage. das Futterho- len bey der Arme, fouragement. dem Viehe sein Futter geben, donner la pâture (nourri- ture) aux bestiaux. Futter auf den Winter anschaffen, pourvoir aux fourrages pour l'hi- ver. den Pferden ein Futter geben, faire re- paire les chevaux. den Weg in einem Futter thun, faire le chemin sans repaire, - sans dé- brider, - d'une seule traite. auf die Fütterung gehen, auf Fütterung ausgehen, *ic.* in einem Orte alles Futter wegschneiden, wegmähen, fourager, aller au fourrage. der aufs Fut- terholen austritt, fourrageur. Fütterung der Schaafe und andern Viehes, affouragement. Futter für die Vögel, de la mangeaille.

Futter, allerhand Unreinigkeiten in der Wolle, ordure, croûte. das Futtern, das Heraus- ziehen der Unreinigkeiten aus dem Tuche, pou- village.

Futteral, *f. n.* eine harte oder steife Bekleidung eines Körpers von aussen, wovon man ihn streckt, ihn unverfehrt zu erhalten, étai, four- reau, gaine, écran.

Futteralmacher, *f. m.* ein Buchbinder, der sich insonderheit mit Herstellung der Futterale be- schäftigt, fourrelier, gâtier.

Futteramt, *f. n.* an einigen Höfen, ein Cole- gium von mehreren Personen, welche für die Anschaffung und Verwaltung des Futters für den herrschaftlichen Stall Sorge trägt, les écuyers cavaladours ou pourvoyeurs.

Futterband, *f. n.* bey den Peruqueumachern, ein Band über dem Neze, welches die Haar- treffen trägt, coiffe à perruque.

Futterbank, *f. f.* in der Landwirtschaft, ein Käsen auf einem Gestelle, vermittelst dessen das Stroh und Gras für das Vieh geschnitten wird, hachoir.

Futterbann, *f. n.* zu Augsburg eine Abgabe, welche die Futterer jährlich entrichten, impôt ou taille des regrattiers - foitiers.

Futterboden, *f. m.* in der Landwirtschaft, ein Boden, auf welchem das Futter für das Vieh verwahrt wird, grenier au fourrage.

Futterbohne, *f. f.* Feldbohne.

Futterbrey, *f. n.* Schwarte, Bohle, dosse.

Futterbrey, *f. m.* der weißliche klebrige Saft am Boden der Bienezellen, so den jungen zur Nahrung dienet, gèle.

Futterdiele, *f. f.* zur Bekleidung eines Schiffes, vaigrés.

Futterer, *f. m.* eine Art Hoken, welche Holz, Stroh und allerhand Arten des Futters für das Vieh in kleinen verfahren, regrattier - foit- nier.

Futterfisch, *f. m.* in der Landwirtschaft, Fische, welche sich von Pflanzen und deren Theilen näh- ren, poisson qui tire la nourriture des végétaux.

Futtergeld, *f. n.* Geld, welches man für das Futter und die Fütterung eines Thiers bezahlt, affouragement, droit d'affouragement.

Futtergras, *f. n.* Gras, welches bequem zum Viehfutter ist, fourrage.

Futterhemd, *f. n. g.* kurze Bekleidung des Kör- pers, welche unmittelbar über dem Hemde un- ter der Weste getragen wird, camisole. Klei- nes, chemisette.

Futterhonig, *f. n.* Honig, womit die Bienen im Frühjahr gefüttert werden, miel dont on nourrit les abeilles au printemps.

Futterig, *adj.* von schlechter Wolle, laine grossi- ère; fait de laine grossière.

Futterkammer, *f. f.* Futterboden.

Futterkästen, *f. m.* ein Kästen, wovon das Fut- ter für die Pferde aufbewahrt wird, coffre à Pavoine.

Futterklinge, *f. f.* eine breite Klinge in der Fut- terbank, das Stroh *ic.* zu schneiden, la lame du hachoir ou à hacher la paille.

Futterknecht, *f. m.* Knecht, der für die Fütte- rung des Viehes bestimmt ist, fourrageur.

Futterkorn, *f. n.* Korn, so fern es zur Fütte- rung bestimmt ist, froment à fourrage.

Futterkraut, *f. n.* ein jedes Kraut, in so fern es zum Viehfutter gut ist, herbe à pâture.

Futterleinwand, *f. f.* Leinwand zur Fütterung der Kleider, toile à doublure.

Futtermacher, *f. m.* ein Weber, der Flanell, Nisch und andere dergleichen Zeuge, die vor- nemlich zum Futter gebraucht werden, made, tisseur, tissier.

Futtermarschall, *f. m.* ein Hofbedienter, der das Futter für den Marstall besorget, fourrier, maréchal des fourrages.

Futtermauer, *f. f.* in der Baukunst, eine Mau- er, womit eine schwächere Wand bekleidet oder gefüttert wird. *ic.* im Wohnungsbau, diejenige Mauer, mit welcher die Erdwerke von aussen versehen werden, revêtement.

Futtermeister, *f. m.* Futtermarschall.

Futtermüge, *f. f.* so viel ein Thier für einmal Futter bekommt, provende.

Füttern, *v. a.* eine Sache übersehen, mit ei- nem Futter versehen: von aussen, garnir. ein Schiff inwendig, vaigrer. eine Mauer mit Tafelwerk, revêtir. ein Kleid mit Taffet, doubler un habit de tafetas. mit Wels, four- rer. etwas mit Baumwolle, cotonner. mit Scheerwolle, (bey den Sattlern) feutrer. mit Watte, ouater; die Stühle mit Stroh, em- pailler les sièges.

Füttern, *v. n.* 1) ein Futter oder Nahrungs- mittel für das Vieh abgeben, nourrir. 2) dem Vieh, sonderlich den Pferden Futter reichen, repaire; wenn wir vier Meilen gefahren, wol- len wir futtern, quand nous aurons fait qua- tre lieues, nous repairons.

Füttern, *v. a.* Futter, Nahrung reichen, nour- rir, faire repaire, affourer, affourager, don-

ner à manger. man muß die Pferde gut füt- tern, wenn sie arbeiten sollen, il faut bien nourrir les chevaux, pour les faire bien tra- vailler. den Pferden wieder gutes Futter ge- ben, engréner. junge Vögel futtern, abbe- cher ou abbequer de petits oiseaux. das Federvieh futtern, appâter. den Falken futtern, paître Poiteau; faire le devoir à Poiteau. Stroh, Haber futtern, donner de la paille, de l'avoine. Korn futtern, engréner.

Futternetz, *f. n.* Netz, welches man den Maul- thieren über den Kopf hängt, damit sie im Gehen daraus fressen können, moreau.

Futterraufe, *f. f.* in der Landwirtschaft, eine Raufe auf dem Hofe, woraus das Vieh im Winter das Stroh frist, râtelier.

Futterrehe, *f. f.* eine Krankheit der Pferde, fourbure.

Futterrübe, *f. f.* eine Art grosser weißer Rü- ben, welche nur zum Futter für das Vieh taugt, turnips.

Futter sack, *f. m.* ein Sack, worin das Futter für das Vieh geholt wird, sac à l'avoine, havre-sac.

Futterschneider, *f. m.* der den Hücklerling schnei- det, qui hache la paille.

Futterschreiber, *f. m.* an Höfen, ein Schreiber bey dem Futteramte, pourvoyeur de l'écurie.

Futterschwinge, *f. f.* ein oval geflochtener Korb, das Pferdefutter darin zu schwingen, vannete.

Futterstärke, *f. f.* Ort in der Gasanerie, wo die Gasen geputzt werden, l'endroit d'une fai- landerie, où l'on donne à manger aux fai- lands.

Futterstroh, *f. n.* Stroh, so fern es zum Fut- ter für das Vieh bestimmt ist, feurre, foarre.

Futtertrespe, *f. f.* Art Trespe mit einer über- hängenden Spitze, bromos de la grande espèce, (Bromus giganteus L.)

Futtertrog, *f. n.* fürs grössere Vieh, augo, mangeoire. für die Tauben, rémie. für die Bienen, *ic.* Futtertröglein im Vogelbauer, auger.

Futtertuch, *f. n.* zum Futter, doublure. Welsfutter, fourrure. Taffet zum Futter neh- men, prendre du tafetas pour la doublure. Futter vom Hermetin, var. ein Fuchsfutter, une fourrure de peaux de renard. Art Fries, Hon, revêche. Futter abtrennen, dédoubler. Futtfutter, coiffe, coiffe.

Fütterung, *f. f.* 1) die Handlung des Futters, affouragement. 2) das Futter selbst, nourri- ture, fourrage. Fütterung auf den Winter, fourrage pour l'hiver.

Futterwanne, *f.* Futterschwinge.

Futterwicke, *f. f.* velle. (Vicia sativa L.)

Futurum, *f. n.* (in der Grammatik) die zukünf- tige Zeit, le futur.

Fuy, *sp. interj.* h, hi! si le vilain! loin de vous. *f.* Fuy.